DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 3 di Januari 1967 | No. 8042

Mensaje di Gobernador Debrot

'Nos por spera un mihor futuro na 1967'

Gobernador N. Debrot.
E emoción , cu semper nos ta inti na cambio di anja, no ta ebí unicamente na loke a pasa en e anja, cu ta caba, sino tame na loke nos ta spera cu lo osode den e anja cu ta bini.

Ta parsêmi cu nos no por dispi- i di anja 1966 sin recorda cu pear sufrimentonan debí na actos i naturaleza i den e caso aki mi ensamento ta bai tantu na perdia di bida como na danjonan ocaioná na valioso obhetonan di hisoria i di arte, especialmente a Venezia i Florencia na Itaa.

ambe den nos vecindario tabatin ufrimentu i perdida di bida, esecialmente na Venezuela i Paamá, paisnan cu cual nos ta u- í cu lazonan asina estrecho di mistad i simpatia.

Aki na nos isla tambe nos taatin momentonan di tristeza i pena i awe nos ta recorda na promé luga e morto repentiná apenas un luna pasá di nos conciudadano Dr. Da Costa Gomez kende indudablemente lo pasa na historia como un di e hombernan cu a traha cu convicción i perseverancia pa logra autonomía di nos pueblo y igualdad di Antillas cu otro partinan di Reino Neerlandês.

No ta di stranja cu tabatin otro momentonan di contratiempo pa nos pueblo pero ta parsemi cu pa fortuna a drenta un cambio favorable den situacion dificil cu nos tabatin ultimamente di modo qu nos por spera un miho porvenir na anja 1967.

Den nos relacionnan cu Casa Real e hecho sobresaliente tabata e bishita di Princesa Heredera Beatrix i su esposo Prins Claus i den anja nobo nos lo tin ocasion di demonstrá nos sentimentonan di respet, lealtad, i cariño na ocasion di matrimonio di Princesa Margriet cu señor Van Vollenhoven.

Un evento excepcional tabata e encuentro di e minister presidentnan di e tres parti di Reino, su excelencianan Cals, Pengel i Jonckheer, aki na nos isla.

Tambe tabata di suma importancia e reunion di delegacion nan parlamentario na Den Haag locual nos ta spera lo promovê un mayor cooperacion entre e tres partinan di nos Reino. America Latina y e region di Caribe.

En cuanto na nos bida politica e acontecimiento mas importante tabata eleccion pa Staten i como consecuencia formación di un Cabinete nobo. Nos ta eleva votos cu tambe e Cabinete nobo lo resulta na bienestar di un i tur. Tabatin den e anja cu ta finaliza, algun jubileo sumamente importante.

Mi kera mencioná especialmente esun di Wit-Gele-Kruis, cu manera nos sabi a trata di alivia hygiena di nos pueblo i tambes esunnan di e colegionan di ensejanza secundaría i têcnica, Peter Stuyvesant College i St. Josef College pasobra indudablemente nan a yuda eleva en alto grado instrucción pûblica di nos comunidad.

Pa isla di San Martín tabata un placer especial di por a ricibí embahadornan di nos Reino na paisnan di America Latina di modo cu e representantenan aki por a informá riba loke ta pasa na paisnan vecino i na mes tempu por a hanja e ocasión di conocê mihó ainda nos deseonan pa asina duna mas atención na nos asunto i interesnan. E hecho cu Ministro Presidente di Antillas Neerlandes a actua como Hefe di e Delegacion di Reino cu a asisti na e celebracion di Independencia di Barbados, ta completamente di acuerdo cu e sentimento di Gobierno y Representacion di pueblo cu ta desea- ble pa e posicion autònomo di Antillas Neerlandes sali p'afó mas na clá, especialmente na Manera ma bisa caba tin mo- tibo pa weta porvenir cu cierto confianza ya cu ta di spera cu debí na trabaonan cu lo worde ehecutá cu placanan cu Antillas lo ricibi tantu di Hulanda como di Fondo di E.E.G. sin duda lo surgi mas movimiento econômico na nos islanan. Ta motibo di alegría tambe pa por constata cu esfuerzonan pa atrahé mas tuista tin resultado positivo i nos tur ta spera ke hotel nobonan , di cual algun ta casi cla, lo atrahê ainda mas turista.

Ta pa tur e motibonan aki ta parsemi cu den anja 1967 acontecimientonan favorable lo sobrepasá e contratiemponan, i ta pesei mi ta desea un i tur un Bon Anja nobo yen di salú, felicidad i prosperidad.

MENSAHE DI BISPU DI ANJA

GEZAGHEBBER - "NOS POR TA SATISFECHO DI E ANJA CU A TERMINA."

ORANJESTAD - Bispo di anja nobo pa shet'or mei di anochi gezaghebber Oscar S. Henriquez dirigi su mes na pueblo di Arúba pa medio su tradicional mensahe na fin di anja. Gezaghebber a papia den tres idioma, es decir na papiamento, ingles y hulandes, via tur e radio emisoranan y Tele-Aruba. Aki bau ta sigi e mensahe di sr. Henriquez.

"Ta pami un placer di por diri- na ocasion di fin di anja alabranan na boso tur, habitantenan di Aruba. Aki algun to 1966 lo pertenece na pasa- . E anja cu ta cabando tabata mamente importante pa Aru- . Te hasta ta existi e posilidad cu despues di tempo 1966 worde califica como e anja a trece un cambio favorable n e receso economico cu nos experimenta durante ultimo janan. Si mi informacionnan ta recto, anto comercio por ehem- tabatin mejor resultadonan anja pasa. Esaki ta favora- no unicamente pa nos desallo economico, pero e ta ala- un indicacion cu pueblo a nja mas confianza den nos turo economico, pasobra, ulti- anjanan a worde caractesa door di un actitud- masha mprensible- di prudencia y exctativa den nos comunidad co- consequencia di e cambionan stico, cu a tuma lugar den s situacion economico. E me- ianan, cu tanto gobierno como particularnan a tuma pa enfrenta e consequencianan di e creciente desempleo, a exigi hopi tempo, placa y esfuerzo, pero durante anja cu a termina, nos por a-constata tambe cu e base cu nos a crea pa fuentenan nobo di bida, a cuminza duna fruto. Esaki ta especialmente e caso cu nos industria turistica, cual actualmente ta progresando den un forma asina visible pa un y tur. Durante e conversacionnan reciente na Puerto Rico, caminda expertonan den e materia aki a intercambia idea ariba futuro economico di Caribe , a resulta claramente cu turismo lo desarolla enormemente durante e proximo 20 anjanan. P'esey gobierno insular lo continua intensivamente cu realizacion di e facilidadnan necesario den e sentido aki. E problema basico di Aruba, esta desempleo, a worde alivia pa un parti como quiera cu hopi hende a haya trabau (directa- of indirectamente) den nos industria turistica. En coneccion cu esaki e entrenamento especial pa waiter, cu nos a cuminsa cune, ta di suma importancia.

E industria quimico na Aruba a termina e anja aki un expansion di Fls. 2.000.000 - florin locual tambe ta demostra confianza den futuro. Tambe nos industria petrolero ta preparando pa inverti sumanan considerable den e dos anjanan venidero, pa sigura su posicion riba mercado petrolero internacional. Otro un banda algun di nos ciudadanonan a hanja trabau na Hulanda y segun indicacion, aya tin bon perspectiva pa nan y nan famia.

1966 ta nifica e fn di e promer fase di e plan di diez anja, cu a worde ehecuta en cooperacion cu gobierno di Hulanda. Entretanto e proyectonan di segunda fase a worde entrega y ta ser spera pronto contestacion decisivo. Esaki kier meen cu durante e cuatro anjanan venidero nos por spera trabau y previsionnan importante tanto economico como social. Tambe ariba tereno di ensenjanza nos aspiracion lo ta, considerando e creciente necesidadnan di realisa facilidadnan adicional. En connecion cu esaki e ayudo financiera cu nos ta ricibi for di e fondo di desaroro di E.E.G. ta sumamente importante. Nos ta spera di por cuminza otro anja cu construccion di hospital nobo y asina pueblo di anja lo por dispone di tur sorto di facilidadnan moderno. Riba terreno social introduccion di pension di viuda y huerfano durante e anja aki tabata un acontecimiento di gran importancia. Durante 1966 tabatin naturalmente aspectonan menos favorable tambe. Mi ta pensa especialmente na peliger actual den trafico riba Aruba, cu e anja aki a costa bida di nada menos cu 14 persona y den cual por lo menos 222 persona a worde herida di cual 66 gravemente. Un investigacion a demostra cu e accidentenan aki pa 90 porciento ta debi na errornan di e chauffeur, mientras un porcentahe masha chikito ta debi na falta tecnico.. Mi ta spera cu durantè anja cu ta bini nos tur lo dedica poco mas atencion na e situacion serio aki. Tambe mi ta corda e candela grandi den village. na San Nicolas cu pa algun ciudadano a nifica un sla grandi tanto material como moralmente. 1966 Tabatin anto su puntonan favorable y su puntonan menos favorable. Pero, mirando tur cos bon, mi ta kere cu nos por ta satisfecho di dje.

Especialmente, pasobra nos por bisa cu durante 1966 e resultadonan di e fase di progreso den cual nos ta cruzando ta mas visible cu nunca. Naturalmente ainda tin hopi problema den cual nos ta cruzando ta mas visible cu nunca. Naturalmente tin hopi problema pa soluciona y p'esey nos lo keda esforza nos mes pa mehora bienestar di un y tur. Den e confianza aki cu cada un di nos lo haci su entrada den anja nobo cu e resolucion positivo aki, mi ta hasi uso di e oportunidad aki pa expresa mi profundo deseo cu anja venidero lo trece pa boso tur, pa tur habitante di Aruba, hopi felicidad y hopi prosperidad.

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen, zal ter gelegenheid van de jaarwisseling, gaarne ontvangen op Woensdag 4 januari 1967 van 20.30 uur tot 22.30 uur des avonds, in de Papiamento Room van het Caribbean Hotel

Avondkleding.

AUTO A DAL HOBENCITA.

ORANJESTAD - Bispo di anja y anja nobo mes, trafico na Aruba a pasa hopi trankil. Chokenan serio no a tuma lugar, aunke nos tin di lamenta cu atrobe un persona a bira victima di trafico.

Diasabra atardi dos'or, e hobencita di 7 anja, Margarita Susana Bello, a cruza di repiente den Congoweg na San Nicolas. Un auto di famia cu tabata pasando na e momento ey cu velocidad haito, no por a evita un choke cu e mucha. Debi na e seriedad di e heridanan cu el a ricibi, e mucha a ser transporta rapidamente pa Lago Hospital, pero lastimamente e hobencita a muri asina el a yega hospital. Cu e morto aki, e cantidad di personanan cu na anja 1966 a perde nan bida den trafico, a yega e cifra haito di 14. Na famia di Margarita Bello, nos kier a extende nos profundo condolencia.

ESTADO DI RUBY A SIGI MESUNCOS

DALLAS, Texas -- UPI -- Estado di salud di Jack Ruby, quende ta sufri di cancer ta permanece "sin cambio", segun un informe oficial. Un comunicado di e hospital Parkland a bisa qu Ruby ta continua grave.

Un informe corticu no ta hasi referencia na un publicacion, qu ta sigur qu Ruby, quende a mata Lee Harvey Oswald, a perde e deseo di biba. "Dallas Times Herald", citando un fuente, a informa qu Ruby, quende anteriormente tabata opera un centro nocturno "a perde e espiritu" di di superviviencia.

Ruby, quende a tira riba Oswald ora qu henter e pais tabata observele na television a ser interna den hospital Parkland dia nuebe di december ultimo pa tratele di un cancer qu tabata afectele.

Ruby a perde peso for di dia qu ela drenta hospital. E cancer ta localiza den e sistema anfatico, pulmon y organonan ey banda.

Ruby, quende tin 55 aña di edad, a mata Oswald den e sotano di e palacio municipal. Oswald a ser identifica pe comision Warren como asesino di Presidente Kennedy.

DOS ROBO DURANTE WEEK-END.

ORANJESTAD - Den anochi di diabierne pa diasabra, un robo a ser comete den un refresqueria na Oranjestad. Un suma chikito di placa a desaparece.

Diasabra mainta keho a ser duna cu tambe den un tienda di comestibles na Oranjestad, desconocidonan a drenta e biaha aki, ta un cantidad di kiapchi y sigaria a desaparece.

Durante e dianan di fiesta, recherche a logra detene e segundo culpabie cu tabata envolvi den un robo na un refresqueria na Oranjestad.

Mas di mei ton di explosivo descubri

MARATHON, Florida -- UPI -- Mas di mei ton di explosivos, qu tabata ser transporta pa Cayo Hueso den un truck di carga, a ser confisca for di dos cubano, segun polisnan a informa.

Whitney Tillinghast, subhefe di polisnan, a descubri e explosivonan qu tabata empaqueta den cahanan di 20 kilo, ora qu ela mira un truck qu tabatin un flattire na mas o menos 15 kilometer sur di e ciudad aki y a para un ratu pa mira si e por a yuda cu algu.

Tillinghast a yama polisnan y duana, quendenan a hiba e explosivonan Cayo Hueso. E cubanonan qu no a ser identifica inmediatamente a ser pone den libertad, pendiente di qu un investigacion ta ser hasi, segun polisnan, qu a agrega qu nan tabata bai entrega e explosivonan pa un "operacion", pero qu nan no sa ta quen tabata bai ricibi nan.

Nan no sa ainda si e dosnan aki por ta miembronan di un que otro di e grupo militante anticastrista qu a hasi atakenan cu explosivonan contra Cuba den otro ocasionnan.

E PROME CHOKE DI ANJA.

E prome choke di anja 1967 a tuma lugar pa 01.25 'or di diadomingo marduga. Den Patiastraat, na Dakota, un auto di famia a dal riba un palo di luz. E danjo material a monta na F. 500,--. E chauffeur, kende tabata bau di influencia di alcohol, a worde sera.

Pa cinc'or y mei, e mesun mainta, un otro auto di famia a dal riba cura di dos cas den Rondweg na Dakota. Den e choke aki no tabatin cuestion di influencia di alcohol. E dama chauffeur di e auto a kita pa su man robez y den e lorada su pia a slip for di riba e brake. Danjo material Fls. 340.-

Durante e dianan di fiesta a tuma lugar, ademas, seis choke leve cu a laga un danjo material di Fls. 340.- atras.

SAINT TROPEZ, Francia--UPI -- E bunita rubia Isabelle Pons, di 24 aña di edad, a bisa periodistanan qu ela bisa e productor cinematografico Raoul Levy pa no molestiele pronie di qu Levy a cohe un skopet di jaag y a tira su curpa.

Levy, quende a lanza e actriz frances Brigitte Bardot, como estrella internacional, a biba unicamente algun minuut despues di a comete e suicidio dilanti porta di cas di señorita Pons y su amiga Linou Guerot quendenan a serele pafo.

Polisnan a bisa qu morto di e productor tabata un suicidio. E tribunal correspondiente a indica qu nan no ta propone pa tene ningun caso riba esaki.

Señorita Pons, y señorita Guerot, doño di un tienda akinan, a come huntu cu Levy e anochi prome y despues a bishita un centro nocturno. E muchanan tabata regresa cas na pia y Levy a trata na corta nan pasashi cu auto pa papia cu Isabelle, pero e ultimo aki a nenga na papia cu Levy.

Polisnan a bisa qu e ora ey Levy a bai un lugar na unda nan ta bende arma, fia un skopet di jaag qu ela carga eynan mes. Señorita Pons y e secretaria di Levy, quendenan a yega e oopartamento di señorita Guerot a mira qu Levy a yega den su auto cu e skopet, segun polisnan. Nan a serra e porta na yabi.

Durante di 15 minuut Levy a keda bati riba e porta pa nan habri esaki. Despues di tiru a ser tende.

E esposa di Levy quende ta biba den e pueblo banda di Saint-Paul cu un yiu homber di 15 aña, di acuerdo cu polisnan a tende e noticia di morto di su esposo via di radio.

HERRERA LO REGRESA ESPANJA

MADRID -- UPI -- Helenio Herrera ta dicidi pa regresa Espanja pa temporada proximo, segun e corant vespertino "Alcazar" di Madrid a informa den su seccion deportivo.

Awor e pregunta cu ta surgi ta e siguiente: Ta existi un club spanjo dispuesto pa paga un premio di cincu millon, ademas di un sueldo mensual di 25 mil peseta? 400 dollar proximadamente.

HOMBER A BATI MUHE.

ORANJESTAD - Diabierne atardi, tabatin un pelea na Oranjestad un homber a bati un dama c'un pida pipa di heru. E dama mester a ser transporta pa Hospital. E culpable, kende tabata bau di influencia di alcohol, a ser encarcela.

Na San Nicolas un dama a duna keho cu su propio tata a maltraté. E homber a usa un pida rubber pa suta su jiu cune. Pa e motibo aki, recherche a traha proces-verbaal contra e tata.

ESTADO DI EMERGENCIA NA GUAYANA KITA

GEORGETOWN , Guyana -- UPI -- Un estado di emergencia qu a ser decreta 31 luna pasa a termina Aña Nobo, y den un mensaje di fin di aña e prome ministro guyanes Forbes Burnham a pidi e guyanesnan pa hasi di 1967 un aña di cooperacion y sacrificio.

Despues di e estado di emergencia qu a ser decreta durante e desordennan racial di 1964 den cual 164 persona a perde nan bida, nan a stop cu e restriccionnan y detencionnan qu a ser dispone pa tal motibu.

Sinembargo, un siman pasa Gobierno a aproba un ley nobo di seguridad nacional.

KULMBACH, Alemania --UPI -- Un homber di 53 aña di edad a comete suicidio vispera di aña Nobo cu e mesun cabuya qu su muher, quende ta sufri mentalmente, a usa pa comete suicidio, segun polisnan a informa.

LIMA -- Na fin di januari proximo lo biaha pa Buenos Aires, un seleccion peruano di futbol di segunda division pa hunga contra un seleccion similar di Argentina, tal manera nan a cumbini na cuminsamento di e serie di partidonan aki.

Aki cincu aña China Comunista ta un amenaza nuclear pa Merca

HONGKONG - UPI - Den fuentenan di expertonan militar na Hong Kong nan ta pronosticando qu e cohetenan nuclear di China comunista lo ta un amenaza pa Asia y Europa na 1967 yna 1970 pa Merca y resto di mundu.

E pronosticacionnan aki ta basá riba e aceleracion di e programa di armanan nuclear di China comunista. E pais aki a test su promer bom nuclear na october di 1964, y diarason pasá nan a realisá nan di cincu prueba.

' E explosion di diarason tabata e segundo den ocho siman y e tercer di e aña aki.

E fuentenan a pronostica qu pa fin di proximo aña China comunista lo ta den condicion di alcansa e mayor parti di Asia y Union Sovietica cu un cohete qu tin un cabes nuclear.

Nan a agrega qu e chinesnan por bira un amenaza buclear pa Merca promer qu e periodo di 1970-75 qu a ser pronostica algun tempu pasá door di funcionarionan di departamento di defensa norteamericano.

E expertonan aki ta di opinion qu e intencion di China comunista ta pa perfecciona un bom H y qu e presionnan politica interno tabata e principal razonnan pa acelera e programa nuclear.

Mexico ta spera di tin alohamiento pa tur turista cu bin pa olimpiada

MEXICO--UPI--Dirigentenan olimpico mexicano ta sigur cu nan lo tin lugar pa tur e turistanan cu kier bin mira e weganan olimpico di 1968 . Nan ta kere cu e hotelnan di e ciudad lo tin suficiente kambernan, si nan ser distribui adecuadamente, pa duna tur e turistanan un cama pa drumi durante e Olimpiada, na un prijs cu lo ta normal.

E Comite Organisador di e Olimpiada a establece un oficina pa maneha e reservacionnan di hotel, asegurando asina cu bishitantenan di estranheria lo no keda sin cuarto.

Tambe tin un oficina cu lo traha cu e problemanan di transportacion.

Ramon Alatorre cu a hanja hopi fama pa e manera tranquil cu cual el a maneha e instalacionnan di prensa durante bishitanan di e presidentenan Dwight Eisenhower, John Kennedy, Lyndon Johnson, Charles de Gaulle y otro hefenan di Estado, lo ta na cargo di e oficina di control di Alojamiento. Y e tin mester di e tranquilidad ei despues cu su oficina cuminsa confirma reservacionnan di hotel durante e luna cu ta bini.

Alatorre a bisa cu lo tin 25.000 mil cama den hotelnan di lujo y di primera clase pa october di 1968. Hotelnan cu ta ser menos bishita pa turistanan, pero cu realmente ta bon, lo aumenta e total di 25 mil na 65 mil.

E Departamentu di Turismo di Mexico ta calcula cu mas o mes 200.000 turista lo ta na Mexico durante october di anja 1968. No ta tur lo bishita Mexico City ni tampoco tur lo ta na Mexico e mesun dia.

Cuando menos, esei ta calculacion di e oficina di Alojamientonan.

Alatorre y su personal ta kere cu e cantidad di turistanan durante e luna di Olimpiada lo no ta hopi diferente for di cualquier october normal y quizas esaki lo no pasa e cantidad di 120.000

Tres biaha den e olimpiadanan pasa e cantidad di turistanan tabata menos cu normal debi na nan cercania cu Estados Unidos. E cantidad por ta un poco mas tantu, pero no e decena di milnan manera hopi hende ta anticipa.

E Oficina di Alatorre a prepara un plan cu cual nan ta spera di evita escasez di alojamiento. Nan ta kere cu poco hende lo keda durante e diescincu dianan di e olimpiada, y asina nan ta tratando pa e bishitantenan bisa cual ta e eventonan cu nan kier mira. Nan ta tratando tambe pa hasi e permanencia di e bishitantenan na Mexico lo mas corto posibel durante e olimpiadanan. Nan no ta acepta reservacionnan di hotel, a menos cu e bishitantenan ta intenta di bishita e weganan olimpico y lo hasi areglonan pa obtene boletonan na mesun tempu cu nan hasi reservacionnan di hotel, asina Alatorre a bisa.

E prijsnan pa e competencianan di dia 12 pa dia 27 di october, ainda no a ser stipula. E turista ta generalmente ta pasa di tres pa cincu dia den e ciudad di Mexico y esei ta loke e Comite ta desea pa sosode den e olimpiadanan.

"Nos a observa cu e turista olimpico ta un turista masha especial", Alatorre ta bisa, nan ta acepta cualkier hotel, pero ta busca kaarchinan pa ta cerca di cancha pa mira e carredanan di cien meter. Nan ta bini pa mira e olimpiada y no ta importa den cual hotel nan ta keda ".

Mexico, cu permanentemente ta sostene un bon campaña di publicidad pa atrae turistanan ta pensa di amplia esaki pa e olimpiada.

"Nos kier bisa cu e turistanan cu acudi na su agentenan di viaje", Alatorre ta declara, no ta nifica cu nos kier pa e agentenan hasi negoshi, pero sin duda nan ta representa un ayudo pa por maneha tur e solicitudnan".

"Mayoria di e agencianan di viaje ya ta inclui giranan pa Mexico y si cualquier hende kier bishita Mexico dos siman durante e olimpiada, nan por permanece mas o menos cuater dia na ciudad di Mexico y despues bishita otro ciudadnan hasiendo e gira cu e agencianan ta prepara.

E agencianan ta encarga cu transportacion, reservacion, kaarchinan, guianan y tur cos otro. Tur loke nos mester hasi ta sigura cu e turista lo tin un cuarto di hotel ora cu e baha di avion".

" E Oficina di Alohamiento naturalmente no ta contra si cualquier hende kier bishita Mexico durante e olimpiada, sin recurri na ningun agencia di viaje.

Pero e solicitudnan pa espacio den hotelnan, aunke nan ser dirigi na e hotelnan, a ser manda na Oficina di Alojamiento.

Y nan no ta acepta reservacionnan pa esnan cu no cumpra kaarchinan pa e weganan.

"Nos no ta kere cu ningun hende lo ser ofende pa esei". Alatorre ta bisa, nos ta kere cu e turistanan cu no ta interesá den e weganan olimpico no ta bini ciudad di Mexico na october, pero nan lo prefera un lugar mas - tranquil.

Alatorre a bisa cu e ta spera cu e prijsnan di hotel-nan controla pa Departamento di Turismo di Mexico -- lo ta mas o menos normal y cu sin en caso tin un alimento, esaki lo no ta diferencia grandi.

E espacio den hotelnan lo ser distribui den e mesun forma cu e kaarchinan di e olimpiada a ser asigna na e 120 paisnan miembro di Comite Internacional Olimpico.

ESTADIO Y VILLA OLIMPICA



PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA: Heineken bier



TENISTANAN HUBENIL LOCAL A REGRESA DI MIAMI

WILLEMSTAD-Diabierne anochi e delegacion di tennis hubenil di Corsow cu a bai Miami pa participa den e torneo Orange Bowl a regresa. E lider di e team, sra. Lulu Salas, tabata masha contento cu comportacion di e muchanan, cu tabata como muchanan huesped. E torneo, cual ta esun mas grandi y di mas fama mundialmente, tabata bao di direccion di e conocido promotor di tennis mericano Eddie Herr.

E torneo aki a ser patrocina pa People to People Committe, di cual expresidente Dwight Eisenhower, ta presidente y tambe tabata e persona cu a tuma e iniciativa pa establece tal comite.

PRESTACIONNAN:

E hungadornan di Corsow, den e torneo aki, mester a enfrenta e hobennan di mas fuerte di henter mundo. Tabatin participantenan di 44 pais. No obstante e hungadornan di Corsow no a cai den e premionan, loke tampoco no a ser spera, toch a duna bon prestacion y especialmente cu nan a sinja hopi di e viaje aki. Segun señora Salas ta declara, e torneo e biaha aki tabata mas mihor organisá cu anja pasa. Ganador den e grupo di 16 te cu 18 anja a bira e spanjo Manolo Orante. E hungador aki, cu anja pasa tambe a tuma parti y no a cai den premio, tabata e sorpresa di 1966.

E tin e estilo di su gran compatriota Manuel Santana, cu anja pasa a ser clasifica como e prome hungador di mundo. Oscar Salas Jr. tambe tabata clasifica den e grupo di hungadornan mas bieu. Parce cu el a ser clasifica na e octavo puesto. Pa su bishitanan cu el a hasi na Miami den pasado y tambe su participacionnan den e torneonan di Miami, e organisadornan tabatin un poco conocimento di su wega y probablemente esei ta e motibu cu el a ser clasifica na e octavo puesto. Oscar tabata di gran valor den e torneo aki, ya cu el a contesta riba su preclasificacion y a pasa pa e octavonan di final.

SEMIFINAL:

Hunto cu e norteamericano Howard Feinstone como partner, Oscarito a yega semifinal den e categoria doble masculino y nan a ser elimina cu score di seis-cuater , cuater-seis y cincu-siete, despues di tabata den ventaha di 5-2 den e set final.

Jossy da Costa Gomez tabatin un sorprendente actuacion contra e finalista di su grupo di edad, e hapones Hirai. Jossy a yega na e wega mas fuerte cu el a ofrece te cu e fecha aki. E tabata sin tiele na cas riba e tipo di cancha riba cual a ser hunga. El a perde cu score di cuater-seis y cuater-seis. Den categoria femenina nos hungadornan no tabatin asina tantu suerte. E anja aki e nivel di wega di e damanan tabata hopi haltu.

VARIACION:

Durante e weganan a keda proba cu e hobennan di otro paisnan tabata mas mihor den condicion cu e hungadornan local y esaki ta debi na e fuerte trainingnan cu nan a hanja. Mayoria di nan ta hanja instruccion, serca entrenadornan di fama, quendenan ademas di ta prepara e muchanan tecnicamente, ta instruinan cu tur tactica di wega..Nan clase di wega ta mas varía, durante entrenamiento enfasis ta ser pone riba e wega di net y especialmente di nan service (surfmentu).

Loke mester ser hasi pa e hungadornan local , ta di busca mas contactonan internacional y especialmente busca hungadornan di mas caliber, pa asina nan por enfrenta nan y hanja nan bista di wega y cu especialmente nan wega ta bira mas amplio. Oscar Salas ta un di e hungadornan cu a bai hopi dilanti den su estilo di wega y esaki ta debi na cu el a hunga hopi cu e internacional lyo Pimentel. Ta di spera cu lyo lo keda Corsow. Esaki te ainda no ta sigur.



VOETBALTOTO "MUZIEKALE SPORT EXPRESS" D.D. 8 januari 1967.

1. Sittardia - PSV										
2. MVV - DOS										
3. DWS - Go-Ahead										
4. FC Twenthe - Feijenoord										
5. NAC - Ajax										
6. Elinkwijk - GVAV										
7. Eindhoven - Heracles										
8. Vitesse - Cambuur										
9. SC Drente - DHC'66										
10. RBC - DFC										
11. RCH - Alkmaar										
12. SVV - Holl[illegible]										
13. [illegible]anstreek - NEC										
14. ADO - Telstar										
15. Den Bosch - Volewijckers										

De wedstrijden no. 14 en 15 zijn reserve-wedstrijden

Naam : ....

Adres : ....

Plaats: ....

Ellie Fokké a gana ultimo pool di futbol

WILLEMSTAD, -- E ultimo pool di Muzikale Sport Express a ser gana pa un dama.

E ganador cu diesun resultado correcto y sin adversario ta srta. Ellie Fokké, quende ta biba na Medemapark 2 Suffisant, Nos ta manda nos felicitacion na e feliz ganadora aki.

Ta di spera cu nos lo mira mas damanan ganadoranan den e programa aki. Ta un prueba pues cu e programa aki no ta solamente pa caballero sino tambe pa damanan.

Diarason merdia den oficina di Holandse Bank Unie na Breedestraat Otrabanda, Ellie Fokké por bai ricibi e premionan di un moneda di oro di HBU, un Pen Parker di Palais Royal y tres carton di cigaria di Antilliaanse Sigarettenfabriek(Casino Palm Beach y Antillana) y tambe abononan di e corantnan Beurs en Nieuwsberichten y La Prensa.

Ademas di tabata e unico ganador di siman pasa, Ellie tin un bon chens di bira e ganador di e siman aki, ya cu te ayera nochi e tabata e unico cu a informa di dies resultado correcto.

Cu e ultimo pool a resulta dificil, nos por saca for di e ultimo simannan di wega di Nederlandse Sporttoto cu no tabatin ningun diestres re sultado bon. Nos ta spera cu lo bini mas persona cu dies of mas resultado bon.

Lo ta algu masha bunita si srta. Fokke por gana e premionan dos siman tras di otro.

E premio "troostprijs " di TeleCuracao entre tur participante cu ta consisti di un disco Lonplaying lo ser saca awe nochie pa senjor Wim Adolfs.

VASAS LO HUNGA TRES WEGA NA ECUADOR

QUITO -- UPI -- Pa e prome dianan di e luna aki a ser anuncia, bishita di e club hungaro di futbol Vasas. E equipo aki lo presenta na Quito y Guyaquil den un serie di tres partido.

Nan ta bisa cu den e equipo aki ta figura algun di e titularnan di e seleccion hungaro cu a interveni den e reciente campeonato mundial di futbol cu a ser efectua na Inglaterra.

E prome rival di e hungadornan lo ta Barcelona.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

PERISCOPIO MUNDIAL

Diplomatico Hulandes a crusa bai Hong Kong

HONG KONG--Un diplomatico hulandes a crusa bai Hong Kong for di China Comunista despues qu nan a impediele durante di cincu luna pa sali for di Pekin como causa di un controversia relaciona cu morto di un miembro di un delegacion chino na Hulanda. Su nomber ta Gerard Jan Jongemans, quende tabata embahador hulandes na Pekin.

Peng Te- Haui a ser detene pa Guardia Roja

TOKIO--Peng Te-Huai, ex ministro di defensa di China Roja a ser detene pa Guardia Roja y trese Pekin, segun un corresponsal japones a informa for di e capital chino. Peng tabata ocupa un puesto haltu den e jerarquia di Partido Comunista chino te ora qu ela ser destitui na aña 1959. E detencion a ser anuncia den e prome numero di e corant "Guardianan Rojo di Capital".

De Gaulle a critica E.E.U.U.

PARIS--Pa di dos biaha den dos dia presidente Charles de Gaulle a critica Estados Unidos severamente pa su politica vietnames. Papiando dilanti e cuerpo diplomatico den un recepcion di Aña Nobo, De Gaulle a acusa Estados Unidos, sin menciona e pais na su nomber, di arruina e posibilidadnan mundial di logra paz pa cual tabatin dos guerra mundial caba. De Gaulle ta acusa Merca di ta prolonga e conflicto di Vietnam cruelmente y a priminti un biaha mas na contribui pa resolve e conflicto.

Homber a muri despues di 1 1/2 di ayuno

AGRA, INDIA--E homber Mehr Chand Pahuja, di 54 aña di edad, quende tabata ser considera como sagrá y qu tabata yunando for di 20 di november den apovo di e demandanan di e hindunan pa un prohibicion nacional contra matanza di e baca a muri. Polisnan a hasi arreglonan pa impedi posibel violencia como consecuencia di su morto.

Prome choke di anja entre Arabia y Israel

TEL AVIV--E prome choke fronterizo entre arabe e israelitenan den Aña Nobo a tuma lugar den e colonia israelita oost di laman Galilea. Un vocero di ejercito israelita a bisa qu e intercambio di tirunan a tuma lugar ora qu posicionnan sirio na Amarat-Az-Din a tira cu armanan automatico cuater biaha contra tres tractor israelita qu ta opera den e mesun zona na unda tabatin tiramentu sirio diabierne siman pasá.

Tregua pa Anja Nobo Vietnames

SAIGON--Un transmision di radio di Viet Cong qu a ser scucha na Saigon a propone un tregua pa un siman na februari proximo, pa Aña Nobo Lunar vietnames qu ta hiba e nomber di Tet. Radio di Vietcong a propone un tregua di dia 8 pa 15 di februari. E aliadonan a propone un tregua di cuater dia, di dia 8 pa 12 di februari.

Homber a comete suicidio na Alemania

KULMBACH, Alemania--Un homber di 53 aña di edad a comete suicidio vispera di Aña Nobo cu e mesun cabuya qu su muher, quende a sufri mentalmente, a usa pa comete suicidio, segun polisnan a informa. Aparentemente e homber a yega cas y haña e muher horca ela porele abao y usa mesun cabuya pa kita su bida.

Estado di emergencia a termina na Guyana

GEORGETOWN--Un estado di emergencia qu a ser decreta 31 luna pasa a termina Aña Nobo y den un mensaje di fin di aña e prome ministro guyanes Forbes Burnham a pidi e guyanesnan pa hasi di 1967 un aña di cooperacion y sacrificio.

Explosivos confisca na Florida

MARATHON, FLORIDA--Mas di mei ton di explosivos qu tabata ser transporta pa Cayo Hueso den un truck di cargo, a ser confisca for di ... cubano, segun polisnan a informa. Whitney Tillinghast, subhefe ... polisnan, a descubri e explosivonan qu tabata empaqueta den cah... di 20 kilo, ora qu ela mira un truck qu tabatin un flat tire na ... menos 15 kilometer zuiddi e ciudad aki y a para un ratu pa mira ... por a yuda cu algu, y a descubri e explosivonan.

Dificultad di Scotland Yard pa resolve robo

LONDRES--Recherchenan di Scotland Yard a admiti qu nan no tin pista ... resolve e robo di mas grandi di cuadro di arte den historia ... lo por supera e shete millon dollarnan di e gran robo di trein ... 1963. Nan ta hañando hopi yamadanan di telefon anonima ... tadnan ta considera esakinan mas bien como wega.

Hoben di 14 anja a comete triple asesinato

ORANGE, TEXAS--Un mucha homber di 14 aña di edad a ser acusa di mata ..., su wela y prometida di e papa den triple asesinato qu ... comete den oranan di marduga di e prome dia di Aña Nobo den ... apartamento lujoso den e ciudad aki qu ta keda oost di Texas.

Atake di Mericanonan na Cambodia.

PHNOM PENH, CAMBODIA--Gobierno a afirma qu helicopternan y soldanan mericano y sudvietnames a ataca un pueblo fronterizo diabierne ... y a mata dos campesino herida 12 y a captura 12 otro.

Liga Norteamericano a hanja reconocimiento di FIFA

HOUSTON --UPI -- North American Soccer League, o sea Liga Norteamericano di futbol a ser oficialmente reconoce dia 28 come e unico asociacion di futbol profesional di Estados Unidos.

USSA (Federacion norteamericano), unico organismo reconoce na su turno pa Federacion Internacional di Futbol Ascocia (FIFA).

N.P.S.L. ta propone pa organisa un campeonato nacional di futbol profesional na 1968, mientras cu su poderoso rival national Professional Soccer League, cu no ta reconoce pa FIFA, ta planea di pone su propio campeonato na marcha na april proximo.

Sir Stanley Rous, presidente di FIFA, tabata ser spera fin di e siman pa trata di soluciona e conflicto cu e dos liganan estadounidiense tin.

NPSL ta funciona bao di direccion di un industrial di San Louis Orbert Hermann y ta dispone di gran medionan financiero pa organisa un campeonato di diesdos club for di momento al margen di FIFA.

E desacuerdo ta total entre e organisacion oficial y e responsablenan di e liga profesional a bo y e tarea di Sir Stanley Rous lo ta bastante dificil. E liga oficial ta proclama cu e ta e unico reconoce pa Estados Unidos y cu e no a cerra porta pa e negociacionnan cu NPSL.

Su proposito lo ta un fusion cu e liga nobo cu e obheto di organisa un campeonato unico.

Pero e dirigentenan di NPSL, ta nenga tur proyecto di fusion y kier logra di Stanley Rous cu e lo ser reconoce como nacional y internacionalmente cu e mesun derechonan cu e otro . liga.

Futbol a amplia su popularidad na e pais di baseball y rugby aki a raiz di e ultimo campeonato mundial di Inglaterra cu a ser sigi pa un cantidad grandi di publico na pantallanan di television.

Na New York e ultimo partido Santos -Milan a ser presencia den Yankee Stadium, e templo di baseball pa 42 mil persona.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 abril 19) Tenga cuidado cuando esté en movimiento en cualquier parte. Esto es muy importante puesto que hay muchos que estan todavia excitados por lo dias festivos y pueden ocurrir accidentes.

TAURO (abril 20 a amyo 20) En vez de tratar de salirse siempre con la suya, proceda más de acuerdo con la lógica y lograr mejor resultado. Demuestre aprecio por la lealtad que le han prestado. No discuta innecesariamente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Con todas la obligaciones que tiene delante dificilmente sabe por donde empezar, pero si descansa y piensa un poco, podrá hacer planes para terminarlas rapidamente. Demuestre comprension.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Aunque usted no pudiera llevar a cabo sus planes hoy, es posible que se ocupe de otros asuntos tambien importantes. Ayude a otros con sus problemas y sin darse cuenta tambien se ayudará.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Demuestre le a otros que es dueño de su propio mundo, pero no interfiera en los asuntos de otros, especialmente de sus amistades. Trate de que su posicion sea mas segura. Sea bondadoso con todos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Podrá tener más exito si se concentra en algun deber civico que ayude a toda la comunidad. Tenga cuidado de no enfurecer a un superior que no está de muy buen humor. Apartese de disputas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No intente hacer cambios radicales. Use metodos más modernos, de lo contrario empeorará su situacion. Vea donde haya hecho errores inocentemente. Enmiendelos y todo saldrá bien.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Un sistema nuevo en la contabilidad y otras en el futuro. Demuestre su fino talento. Sus socios lo apreciaran mas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Romper con las relaciones que han sido valiosas en el pasado solo empeorara las cosas para usted, de modo que mantenga un paso. firme. Cumpla escrupulosamente con todas las obligaciones que ha asumido.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Cualquier trabajo fuerte que tenga que hacer debe comenzarse temprano en vez de tratar de evadirse de el o colocarlo sobre los hombros de otros. Sea considerado con todo el mundo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) No prolongue las festividades hasta el punto de perder algun negocio u otros intereses. Termine cualquier cosa que haya comenzado. Sea practico. Use su sentido comun.

PISCIS (feb. 19 a mar 20) Ciertas situaciones a su alrededor pueden comenzar un ascenso de modo que haga planes inteligentemente ahora antes de poner sus ideas en operacion. Un pariente parece que no esta de acuerdo con usted. Busque armonia.

Pader sospechoso di ta Martin Borman ta detene

RECIFE (Brasil)--UPI--Polisnan a detene un pader falsu, quendenan ta sospecha ta e criminal di guerra nazi Martin Borman.

E supuesto religioso a ser detene den un monasterio salesiano, na unda e tabata biba bao di nomber y cu e documentonan di un pader quende a muri 10 aña pasá, segun autoridadnan a informá.

Polisnan a declara qu e detenido tabatin un parecido notable cu Borman y a ser denuncia pe superior di e monasterio.

E prisonero, sinembargo , a declara na United Press International, qu su nomber berdadero ta Rohl Sonnenburg y qu e tin 43 aña di edad. Ela agrega qu e ta dokter y pader, aunke e tabata presta servicionan como prome teniente den ejercito aleman. Sinembargo, ela rechaza di tabatin un que otro vinculacion cu ecrimennan di guerra nazi.

Polisnan a declara qu e superior di e monasterio a sospecha qu e supuesto religioso lo por ta Borman. Ora qu ela ser interroga pa autoridadnan e detenido a declara di no sa papia portugues.

Segun e informacion di polisnan, e consulado aleman na Recife a confirma qu e pader quende su documentonan tabata di un pader qu a muri dies aña pasá no por a papia portugues y qu e tabata un aleman. E anuncio a bisa qu e documentonan a ser cambia.

PUEBLO DI CAMBODIA A SER ATACA

PHNOM PENH, Cambodia --UPI -- Gobierno a afirma qu helicopternan y soldanan norteamericano y sudvietnames a ataca un pueblo fronterizo diabierne ultimo y a mata dos campesino, herida 12 y a captura 12 otro.

Nan a agrega qu ta trata aki di e pueblo Bathu, banda di e frontera den e provincia noord, - Svayrieng, na mas o menos 152 kilometer for di Pnom Penh. E informe a agrega qu tres cas a ser pega na candela y hopi animalnan domestico a ser mata.

Miembronan di e comision internacional di controla ser manda pa inspecciona e lugar.

E comunicado a agrega qu mas o menos 50 helicopter tabata encabeza pa cuater avion di observacion y qu dos di nan a bombardea y ametralla e pueblo durante di 10 minuut.

42 di e helicopternan a baha ne lugar y soldanan mericano y sudvietnames a baha y a tira contra e hendenan aterroriza, segun e comunicado a agrega.



VIETCONG KIER TREGUA DI 1 SIMAN

SAIGON -- UPI -- Un transmision di radio di Viet Cong qu a ser scucha na Saigon a propone un tregua pa un siman na februari proximo, pe Aña Nobo Lunar vietnames qu ta hiba e nomber di Tet.

E radio di Frente di Liberacion Nacional a propone un tregua di dia 8 pa 15 di februari. E aliadonan a propone un tregua di cuater dia, di dia 8 pa 12 di februari.

Radio Comunista a bisa qu stopmentu di e hostilidadnan "lo permiti e forsanan di Estados Unidos regresa serca nan famianan" pa e fiestanan di cuminsamentu di aña di e cabritunan.

E sugestion aki a ser hasi den e ultimo oranan di e tregua di 48 ora pe Aña Nobo Cristian.

E aliadonan a informa di 119 incidente di combate durante e prome 36 oranan, di e periodo di tregua, mencionando 25 di nan como significativo. Durante e tregua di Pascu, nan a culpa e comunistanan di 122 incidente.

DIPLOMATICO HULANDES RIBA CAMINDA PA HULANDA FOR DI CHINA COMUNISTA

HONG KONG -- UPI -- Un diplomatico hulandes a crusa bai Hong Kong for di China Comunista ayera nochi despues cu nan a impidiele durante di cincu luna pa sali for di Pekin como causa di un controversia relaciona cu morto di un miembro di un delegacion chino na Hulanda.

Gerard Jan Jongemans, quende tabata embajador hulandes na Pekin, a bisa cu ela ser pone den libertad pasobra e diplomaticonan chino y esunnan di Amsterdam finalmente a cumpli cu e requisitonan minimo di e ley hulandes den e investigacion aya den morto di un miembro di un delegacion tecnica.

E difuntu tabata un di e nuebe miembronan di un delegacion di tecniconan cu a bai Hulanda na july ultimo Gobierno hulandes a demanda cu ocho otro miembro di e delegacion lo a testifica den e procedimiento hudicial. Pero e embajador chino a nenga na permiti cu nan a ser interroga.

E contesta di Gobierno tabata declara e diplomatico chino persona non grata. Den represalia, e chinonan comunista na Pekin a retira e documentonan di Jongemans di identidad y a prohibiele bandona China.

"Ya como cu mi no tabatin status diplomatico especifico y nan no a permitimi sali for di China, voluntariamente mi a biba den e embajada," asina Jongemans a splica den un conferencia di prensa na Hong Kong.

"Na prome instante, tabata un decision personal. Despues ela continua confia riba instruccionnan di gobierno hulandes.

Ora cu ela sali for di China Jongemans, a tende cu e ocho chinonan comunista cu tabata na Hulanda a yega Pekin for di Amsterdam.

E transmision radial di Pekin anunciando e regreso, a acusa gobierno hulandes di ta den "convinencia cu agentenan secreto norteamericano" pa trata na convence e tecniconan pa deserta.

En cuanto morto di e chino na Amsterdam e transmision di Pekin a bisa :

"Cu convinencia abierto di e gobierno hulandes, agentenan secreto norteamericano a trata na convence e miembro di e delegacion chino, Hsu Tzu-Tsai, pa traiciona su pais. Ora cu ela trata na hui Tzu Tsai a bula for di e edificio for di unda e tabata keda y a sufri lesionnan mortal".

Nan a acusa Gobierno di hulanda di impedi injustificadamente cu otro miembronan di e delegacion lo por a sali prome di cu e investigacion pe morto di Hus a ser completa.

Por fin ocho a comparece dilanti di juez siman pasa ; y Jongemans a bisa cu esaki " a satisface e minimo di peticionnan legal hulandes y nan a permiti nan sali for di Hulanda pa China."

Asina cu esaki a tuma lugar e chinonan a dicidi na duna Jongemans autorisacion pa sali for di e pais comunista aki.

MEDEL TIN CONFIANSA DI DERROTA HARADA

NAGOYA -- UPI -- Jose Medel di Mexico cu dia 3 di e luna aki lo disputa e titulo mundial di boxeo di peso gallo contra e haponnes Masahiko Fighting Harada a bisa ayera "nos ta aki pa gana".

E retador di 28 anja di edad ta den perfecto condicionnan, segun a ser anuncia.

Ora nan a puntrele den un entrevista con e tabata sinti su nes, pasando e dianan di fiesta len un pais estranhero, leu for di su cas, Medel a contesta: "Nos a na e lugar aki pa un trabao. No tin Pascu ni anja nobo pa nos. Nos ta aki pa gana

E manager di e mexicano Lupe Sanchez a bisa cu su pupilo a realisa mas di 120 round di practica y cu su programma di entrenamiento tabata hopi avansa.

Periodistanan cu a mira Medel den un sesion di boxeo cu su compañeronan di entrenamiento, a observa cu e no tabata mes rapido cu dia el a knockout Harada na Japon como peso mosca, tres anja pasa. Pero e sonriente mexicano cu a bira amigo di hopi na e pais aki ta considera pa e comentaristanan deportivo cu 50 por ciento di probabilidadnan di gana e titulo.

Di dia, Medel ta hasi lo siguiente: E ta lanta mainta mas o menos cuartu pa sels, sels'or e ta corre seis kilometer y despues e ta dal un paseo corticu y banda di diesun'or e ta sali di compra. Despues di un sesion di entrenamientu di un'or pa dos'or den gimnasio, e ta bai cas pa un almuerzo y despues e ta drumi.

El a bai misa Pascu y e tabatin un practica leve. El a cumpra un bisti di seda pa su esposa y un trahe y juguetenan pa cada un di su yiunan.

Aunke e ta gusta cuminda hapones -- esaki ta su quinta bishita na e pais aki -- e no por goza ampliamente di e chens aki, sino te despues di e pelea.

Harada cu tin dos kilo mas di su peso limite, parce di ta den bon forma. E no ta preocupa pa yega na e limite -- cu ainda ta den periodo di desarollo tin e ventaha cu e ta mas hoben cu e retador.

Oferta pa Bonavena bringa cu Patterson

NEW YORK -- UPI -- Dr. Marvin Goldberg, manager di e boxdo Oscar "Ringo" Bonavena, excampeon argentino di peso pesado, a informa periodistanan local cu el a ricibi un oferta di Madison Square Garden pa Bonavena enfrenta e excampeon mundial di e categoria maximo Floyd Patterson.

Goldberg a bisa cu Bonavena mester manda su contesta prome cu majan.

Si e proposicion ser acepta e pelea lo ser hiba acabo dia 24 di februari.

Dodgers lo termina na prome puesto na 1967?

LOS ANGELES -- UPI -- Dodgers di Los Angeles a anuncia nan lista di hungadornan pa 1967 y a bisa cu probablemente esaki lo representa e mayor emocion di un equipo campeon.

E lista ta mustra un remocion di 32 por ciento for di e ultimo serie mundial contra Baltimore y di un 35 por ciento en cuanto e lista di primavera di e anja aki.

Ocho hungador eligi pa e serie no ta aparece en activo. Nan ta: Sandy Koufax, Maury Wills, Jim Gilliam, Nate Oliver, Dick Stuart, Jim Barbieri, Wes Covington y Tommy Davis.

Nan a ofrece Stuart un contract, ora esaki ta vacante.

Diescuater hungador di esnan cu tabata na Vero Beach, Florida a ser remove:

Koufax, Wills, Davis y Oliver, Johnny Podres, John Purdin, Skip Hancock, Howie Reed, Nick Willwhite, Dale Williams, Hector Valle, Bart Shirtley, Derrel Griffith y Bill Parlier.

VUURWERK A DESTRUI 80 CAS

BUENOS AIRES -- UPI -- Mas di ochenta cas di palu den un barrio pafor di Buenos Aires a ser destrui pa un candela qu a ser ocasiona pa vuurwerk.

Segun polisnan, por lo menos 500 persona, a keda sin hogar, pero nan no a informa di victimas.

E uso di e cohetenan y otro vuurwerk, ta prohibi na Buenos Aires, debi ne gran cantidad di accidentenan, specialmente cu celebracion di Pascu y Aña Nobo. Pero esakinan ta ser traha den casnan particular y bendi masha scondi den henter e ciudad.

PROME CHOKE FRONTERIZO

TEL AVIV--UPI--E prome choke fronterizo entre arabe e israelitenan den Aña Nobo a tuma lugar den e colonia israelita oost di Laman Galilea.

Un vocero di ejercito israelita a bisa que intercambio di tirunan a tuma lugar ora qu posicionnan sirio na Amarat-Az-Din a tira cu armanan automatico cuater biaha contra tres tractor israelita qu ta opera den e mesun zona na unda tabatin tiramentu sirio diabierne siman pasa.

E tirunan a ser contesta e biaha aki pa un escuadrilla israelita di proteccion; diabierne e israelitenan no a contesta e tiramentu.

HOMBER SAGRÁ A FALLECE

AGRA , INDIA--UPI--E homber Mehr Chand Pahuja, di 54 aña di edad, quende tabata ser considera como sagrá y qu tabata ayunando for di dia 20 di november den apoyo di e demandanan di e hindunan pa un prohibicion nacional contra matanza di bacanan a muri.

Pahuja a muri na Vrindaban, na 130 kilometer sur di New Delhi. Polisnan a hasi arreglonan pa impedi posibel violencia como consecuencia di su morto.

E bacanan ta ser considera como sagrá na India pe hindunan.

ORANGE, Texas -- UPI -- Un mucha homber di 14 aña di edad a ser acusa di mata su tata, su wela y prometida di e papa den un triple asesinato qu a ser comete den oranan di marduga di e prome dia di Aña Nobo, den un departamento lujoso den e ciudad aki qu ta keda oost di Texas.

E mucha homber, Ronnie Lee Ozlo, a entrega su mes na polisnan cuater ora y mei despues di e asesinato y ela ser acusa den un tribunal pa muchanan bao di edad di asesinato premedita pa parti di e juez Eugene Hoyt.

Ozlo a regresa e departamento qu tabata mancha di sanger y marca pa e tirunan y ela ser detene eynan, segun polisnan a informa.

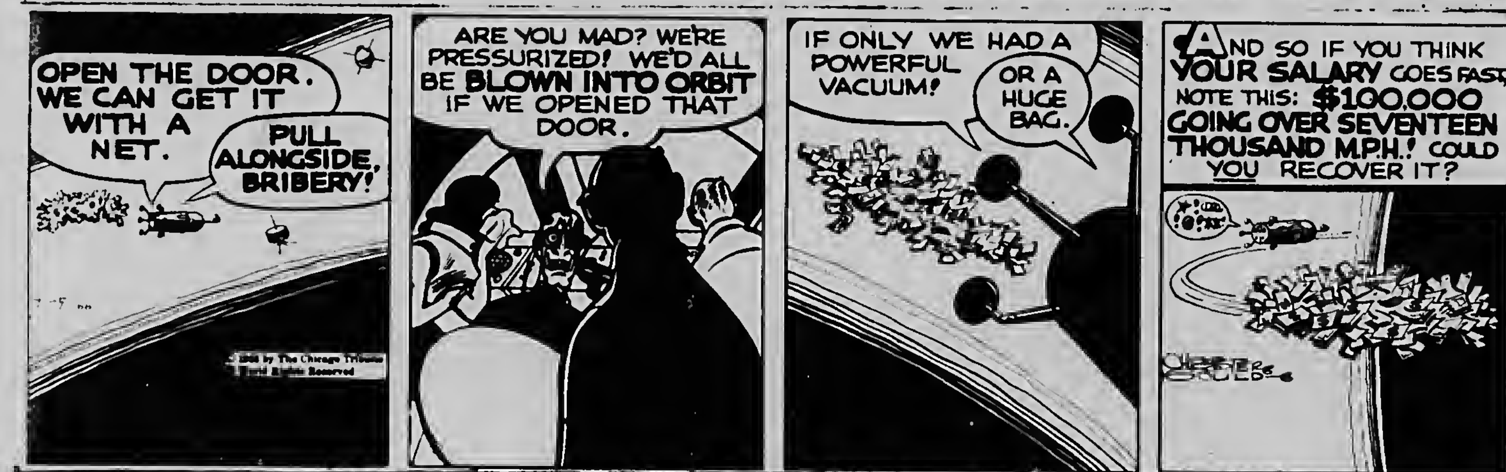
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO.(ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Separate Beds" all
8.30 p.m. "Butterfield 8" 18 j.
Pialto: 8.00 p.m. "The Cincinnati Kid" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Ring of Treason" all
Aurora: 8.00 p.m. "El Futbon y yo" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Night Passage" all

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Tabatin basta hende caba eyden. E ta reconoce algun cara conoci, manera Benny Zwars, esun cu ta gusta critica cu un man den su saco, y cu e otro haciendo tur clase di gesto. Awor e ta discutiendo cu e pintor Rori Kores, kende a sinti un hende yega, y ta corre bira su cara. Ora cu el a ripara cu ta Maria, un impresion di alivio ta cubri su cara, manera un hende cu ta punra pa e combersacion entre nan dos termina pa caba. Lida van Thyn, ta sinta su so den un hoeki, y na e otro banda tin un grupo sinta y Maria ta mira Ada van Hasselt saca su man pa cuminde. Eyden ta cayente. E kachel ta sende bon, ya cu esaki ta e especialidad di Job Voerman. E tambe ta ripara jegada di Maria y ta cuminde.

"Con bo ta haya e kachel, potente no?", e ta bisa cu orgullo, mientras e ta mustra riba e kachel.
"Admirabel", Maria ta contesta. "Si tur bo trabounan tin e mesun exito...".
"Ay no, esaki ta un talento apart distinto di e otro. Alaves e ta un talento masha util, Bo sa cu un pintor, ta hendenan cu tin bon idea di trabou den cas. Un pintor por haci tur cos, manera sende un kachel, tene su kamber limpi, cushina, laba .... etc.". "Bo kier meen, si e tin algo pa cushina", Maria ta bisa djies pa tente, pero Job ta haci mescos cu e no a tende. "Bon bisa, si bo tin un pintor den bo cas, bo ta spaar placa di un sirvienta.
Corda bon loke mi a bisabo Maria, si algun dia bo tin cu casa".

"Lo mi no lubida tende", e ta contesta sonriendo. Maria ta bay sinta serca Lida. E gusta Lida masha hopi, maske cu esaki semper ta keto y solitario, y no ta gusta participa, den e desordo di e otronan. Nunca bo ta haye ta papia di su mes, maske e tin un talento masha stranjo. "Tin hopi hende no?" Lida ta bisa, mientras e ta hala pa duna Maria lugar. "Pero abo ta sinta bo so aki nan". Maria ta conteste. "Wel aki, mi ta sintimi sigur. Mi ta prefera sinta mira nan, en vez di ta juntu cu nan. "Maria ta sende un sigaria y ta manda e huma den laira. "Bo kier un sigaria?", e ta puntra Lida. "No danki, mi no sa huma. Y mi no ta gusta tampoco".
Maria tambe ta pensa, cu un sigaria lo no pas na e cara fini di Lida. E no por imagine Lida cu un sigaria den su boca. "No cuminza tampoco. Pasobra mi no ta haya cu e ta pas pa bo".
"Si, mi sa cu mi ta poco ouderwets", Lida ta bisa, mientras su cara ta bira corra.

"No ta berdad". Maria ta contesta. "Bo mester keda manera bo ta. Ami ta haya mas peor ainda, cu nos tur ta sinta huma akiden". Tur dos ta keda keto un rato, scuchando e desordo eyden. E stem penetrante di Benny - Zwars ta sali riba tur e otronan. "Maria bo kier un koppie te? Bo kier mi buske un rato?" Lida ta puntra y ta lanta di su stoel caba, pero Maria ta pone sinta bek. Keda sinta numa. Mi no kier nada. El a zona un poco rabia, pero e cos ta, cu Maria no ta gusta complaciencia, pero Lida sinembargo a keda poco fastioso. Pero despues e ta pensa cu mihor e lubida. "Tende bo sa cu mi a haya un peticion poco dia ey?" "Asina, contami mesora", Maria ta bisa interesa. Ta algo masha stranjo cu Lida kier conta algo di dje. "Ta parce cu el a cay di cielo. Esaki ta e peticion di mas importante cu mi a yega di haya den mi bida. Y awor mi ta sintimi asina confuso. Di con? Ta ki clase di trabou e ta anto? Contami pa caba".
"Furamento di stoel pa sala pa un eethuis", Lida ta bisa. "Tin un senjora rico cu kier regala nan esey. Mi tabata asina contento dia mi a tende, y mesora mi a cuminza cu ne. Mi a haci varios proyecto, pasobra ami ta un hende cu no ta keda satisfecho asina liher. Y loke nan a escohe, mi tambe a haya esun di mihor. Nan a keda masha contento, y naturalmente cu ami tambe. Pero awor cu mi ta trahando na dje, mi ta cuminza duda. Awor mi no sa mas, con mi ta haye. Bo sa Maria, ora bo mes ta trahando na dje, e parce completamente otro di loke bo a kere. E ta depende di tanto cos, tambe di e materiaal. Y mi ta sintimi fastioso, ora cu mi cuminza duda, pasobra casi mi no por sigui cu mi trabou". "Mi por imagina esey",
Maria ta bisa. Esta terribel, e ta pensa. Pakiko e nunca sa sinti asina? Ta stranjo cu semper e ta sinti asina, sigur di su mes, anto hasta un hende manera Lida cu tin tanto talento, ta cuminza duda di su mes.
"Mi kier sa, cu mas bjeeuw bo bira, menos sigur bo ta bira di bo mes. "Lida ta bisa. Y esey ta bin, door cu cada dia bo ta ripara mas y mas e diferencia cu tin entre loke bo kier haci, y loke en realidad bo a haci. "Bo ta papia manera cu bo ta masha bjeeuw caba".
Maria ta contesta irrita y ta paga su sigaria den e cenicero. "Wel, claro cu mi no ta asina bjeeuw pero mi tin binti cuater, serca di haci binti cinco anja", Lida ta contesta hariendo. "Tende Maria, bo sa si Betty ta bin. Of bo no a tende nada di dje MAS"? Ada van Hasselt ta sali di e otro hoeki y ta bin para bandi Maria. Su curpa ta basta hancho y e ta halto. Su cara no ta bunita, pero toch interesante. "Wel, ami no a tende nada di Betty, pero Job Voerman, a bisami ayera, cu e kier bin recita algun poesia, wel mi ta kere cu e lo bin". Mihor e haci lihe anto", Benny Zwars ta bisa. "Pasobra si Dola Wijk bini, anto e ta keda masha chikito bandi dje.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 4 di Januari 1967 | No.8043

EXPORTACION DI PETROLEO FOR DI ARUBA, CORSOW Y VENEZUELA A BAHA 3.171.000 BARRIL

ORANJESTAD -(R.E.T.)- Exportacion di petroleo for di Aruba, Corsow y Venezuela a yega na 3.171.000 barril pa dia den e prome seis lunanan di anja 1966. Di e cantidad aki, 1.548.000 barril tabata petroleo crudo y 1.623.000 barril tabata producto di petroleo refina. Compara cu e prome seis lunanan di 1965, e exportacion a baha cu 52.000 barril pa dia. Esaki ta un reduccion di 1,5 porciento. Exportacion di crudo a baha cu 51.000 barril pa dia of 3,2 porciento, y productonan refina a reduci cu 1.000 barril pa dia, of 0,1 porciento.

Exportacion for di Aruba, Corsow y Venzuela pa e hemisferio occidental durante e prome seis lunanan di 1966, a tuma lugar den e siguiente forma: crudo 1.128.000 barril pa dia, y productonan refina: 1.274.000 barril pa dia, representando 2.402.000 barril pa dia. Esaki ta un reduccion di 32.000 barril pa dia crudc, compara cu e prome mitad di 1965. Di un otro banda, exportacion di productonan refina a aumenta cu 71.000 barril pa dia. E aumento total aki tabata 39.000 barril of 1,7 porciento compara cu e mesun periodo di e anja anterior.

Estados Unidos y Canada hunto a absobe 1,740.000 barril pa dia di e exportacion aki. Durante e prome parti di 1966, exportacion pa e paisnan aki a aumenta cu 10.000 barril compara cu e mesun periodo na 1965. A pesar cu exportacion di crudo a baha cu 57.000 barril, esaki a ser causa na un aumento den e exportacion di productonan refina, na un total di 67.000 barril.

Di e total di exportacion di crudo, Estados Unidos a importa 1.453.000 barril y Canada 286.000 barril.

Durante e mesun periodo aki, Aruba, Corsow y Venezuela a exporta 342.000 barril pa dia pa Centro America (incluyendo algun di e. islanan di Caribe). E exportacion tabata lo siguiente: crudo 215.000 barril; productonan refina: 127.000 barril. Compara cu e mesun periodo na 1965, tabatin un aumento di 43.000 barril, di cual 36.000 barril tabata crudo y 7.000 barril tabata productonan refina.

Exportacion pa British West Indies a yega na 31.000 barril, un reduccion di 4.000 compara cu e prome parti di 1965.

Sinembargo, exportacion pa Panama a subi cu 7.000 barril, pa un total di 64.000 barril. Exportacion pa Puerto Rico a aumenta cu 7.000 barril, pa un total di 145.000 barril pa dia.

Exportacion pa Sur America tabata 320.000 barril, di 14.000 barril compara cu e parti di 1965.

Pa loke ta trata di e hemisferio oriental, exportacion tabata 768.000 barril, loke ta 90.000 barril menos cu e prome seis lunanan di 1965.

Asia y Oceania a importa 87.000 barril di crudo y productonan refina, un aumento di 15.000 barril compara cu e prome parti di 1965.

Exportacion pa Africa tabata 24.000 barril, loke ta nifica un reduccion di 30.000 barril compara cu e prome seis lunanan di anja 1965.



Dialuna merdia diez pa un, e prome boltumentu di auto den e anja nobo a tuma lugar. Esaki a sosode den Boerhaavestraat na Oranjestad, ora cu un auto di famia, di cual e chauffeur tabata bau influencia di alcohol y tabata corre duru, a dal prome contra e cura di e cas Boerhavestraat 36X y despues a boltu.
A consecuencia di e sla contra e cura, un pida piedra di e cura a bula, pasa door di algun "sunsash" y bai cai riba un cama den un di e dormitorionan.
Afortunadamente no tabatin hende ni riba cama ni den e dormitorio na e momento ey. Di otro manera e piedra o e glasnan cu a spat tur caminda por a causa danjo si tabatin hende den e dormitorio. E auto a sufri un danjo di fls.1450,-- y el a keda totalmente destrui, E chauffeur bau di influencia, tabata keha di dolor den paden di su curpa, y el a ser transporta cu ambulance pa hospital.



... sr. Alicio Quandt, Arendstraat 32, Oranjestad, e fin di anja ... a pasa, tabata un di esnan di mihor den su bida. Diasabra atardi el a bira ganador di e fantastico concurso di Warenhuis van der ...e/La Victoria, cual tabatin como premio, un auto Austin Mini ...er Deluxe. Aki riba nos por mira con sr M. van der Ree ta felicita e ganador (na robez) cu su premio.

Otro preso a ser captura

LONDRES — UPI — Polisnan ayera nochi laat a captura e ultimo di e cincu presunan qu a scapa recientemente di e prison di Dartmoor, y tambe un prisonero di otro prison qu a hui ayera mes.

E detenido di Dartmoor, James Morey, di 28 aña di edad, tabata figura den un grupo di cincu qu dia 26 di december a hui for di e prison ey, pa hisa e total di esnan qu a sali for di esaki na 43 den e ultimo siman di 1966 na Inglaterra. Di nan shete tabata den libertad.

Dos polis a haña Morey den un kiosko di un telefon publico, riba caya, no leeuw for di e prison. E otro prisonero tabata Michael Purcell, di 22 anja di edad, kende tabata cumpli 12 luna di castigu pa motibu di robo den e prison Dartwood Scrubs, na Londres.

Den oranan di mainta un polis di e pueblo Ashburton a captura dos otro fugitivo di Dartmoor Mark Owens y John Thompson, quendenan a ser denuncia pa parti di muchanan qu tabata hunga "corre cohe" y qu a descubri e duo fugitivo den un magazina.

Gobernador na Aruba

ORANJESTAD - Ajera tardi pa 5.20 a jega Aruba pa un bishita di algun dia su excelencia gobernador Mr. N. Debrot y esposa. E pareja lo keda aki na Aruba te diasabra ocho di januari. Awe nochi gobernador y sra. Debrot lo ofrece un recepcion publico di gala na ocasion di anja nobo. Esaki lo tuma luga den papiamento room di Aruba Caribean Hotel for di 8.30 te 10.30 di anochi. Ademas di gobernador sra. Debrot Reed tambe lo ta presente na e ocasion aki pa ricibi e huespednan.

JACK RUBY A MURI

DALLAS TEXAS. Jack Ruby, e homber cu a mata Lee Harvey Oswald, kende ta e presunto asesino di presidente John F. Kennedy a muri ajera atardi den un hospital na Dallas Texas.

Riba diadomingo 24 di november di anja 1963, di promer biaha cu nan a saca Oswald for di den oficina central di polis. Jack Ruby a tira ribe dje for di den un multitud. Ruby ta propietario di un Night Club. Despues di interrogatorio Ruby a declara na polisnan cu ela tira Oswald mata for di compasion pa sra. Kennedy. Ruby kier spaar Kennedy dje prueba cu e proceso contra su esposo asesina lo ta pe. Ruby a ser hiba huicio diferente biaha perc sin convicion espesifico. Algun siman pasa Ruby a worde transporta pa un hospital pa tratamento. Dokternan a constata cu e tabata sufri di cancer y ayera e la muri den e hospital.

Klapchi a herida mucha

ORANJESTAD - Pa diezdos'or dialuna merdia, un mucha homber di 13 anja a worde herida na su pia y tambe su carson a resulta destrui, ora cu un otro hoben, accidentalmente, a tira un klapchi riba dje. Tata di e hoben tirado di klapchi a bai di acuerdo pa paga recibunan di dokter y tambe e carson di e victima. E hoben cu a worde alcansa pa e klapchinan no a hanja heridanan di importancia aunque cu naturalmente ela hiba un susto basta grandi.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

M.U.L.O. - Examens

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1967 aan een der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich vóór 15 januari a.s. persoonlijk moeten aanmelden: op Curacao bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, op Aruba bij de Inspectie van het Onderwijs, Landskantoor, Oranjestad.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd.

a. de naam, voornamen, geboortedatum en - plaats en het adres van de kandidaat;

b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit;
1. A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10 met vermelding van de keuzevakken;
2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;
3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;
4. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst;
5. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 2 lid 5 van P.B. 1956 no. 10;

c. een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving;

d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger gevestigd in het betrokken eilandgebied het examengebied is gestort.

Het examengeld bedraagt per kandidaat;
f. 15.-- voor een der examens als bedoeld onder b sub-
f. 15.-- voor een der examens als bedoeld onder b sub 1 tot en met 4;
f. 5.-- per vak tot een maximum van f. 15.-- voor het examen als bedoeld onder b sub 5.

N.B. Kandidaten, die een examen als bedoeld onder B sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

De Inspecteur van het Onderwijs.

P.T.M. SPROCKEL

Voor het bewijs, vermeld onder d. dient met eerst, voor wat Curacao betreft, bij de Administratie van Financiën en voor wat Aruba en Bonaire betreft, bij de Afdeling Landsfinanciën van de betrokken eilandgebieden een M.T.O. te halen. Daarmee gaat men naar de Landsontvanger.

E feliz ganador di e
AUSTIN MINI SUPER DELUXE
di e grandioso concurso di
N.V. WARENHUIS VAN DER REE/
LA VICTORIA ta:

ALICIO QUANDT
Arendstraat 32

Investigacionnan riba e presunto Bormann ta sigui

RECIFE (Brasil) -- UPI -- Polisnan di e ciudad aki ta sperando mas informenan di dokternan riba antecedentenan clinico di e aleman Hans Detlev Albart Andress Sonneburg, tatua como exmiembro di guardianan elite, - quende na principio nan a mira pa e nazi fugitivo Martin Bormann.

Sonneburg di 43 aña di edad, a ser detene bao di un alias, y na momentonan qu e tabata hunga pa monja den un monasterio na unda ela tuma droganan. Polisnan a coincidi cu e hefe di e monasterio qu Sonneburg tabata parse Bormann hopi, quende tabata e braza drechi di Adolf Hitler.

Sonneburg a ser hiba pa e manicomio judicial pa ser cura di e vicio di droga. E aleman a declara qu polisnan a primintiele di dunele droga si nan tende tur su declaracionnan. Tambe ela bisa di tin idea riba paradero di Bormann y di hopi otro hefenan aleman nazi. Ela indica qu hopi ta scondi den monasterionan catolico di America del Sur.

Sonneburg a admiti di tabata un oficial di un graduacion abao di e grupo S.S.

CUBANONAN A LUCHA CU POLIS NA MIAMI

MARATHON (Florida) -- UPI -- Un grupo arma di mas o menos 100 pa 150 cubano y varios norteamericanonan a enfrenta polisnan den un playa qu ta keda eybanda y despues a cuminsa camna bai Cayo Hueso.

Varios testigunan a informa cu e miembronan di e banda tabatin uniformnan di camuflage y cu nan tabata arma cu un variedad di armanan, incluso ametrallador y cuchu.

Polisnan aparentemente a trata na corre cu nan for di riba e highway pa Cayo Hueso, pero no a detene ningun di e cubanonan, aunke nan a informa qu e bochincha no a ser controla. Un portavoz di polisnan a bisa qu nan no tabata sa di e presencia di e cubanonan ne playa, pero tabatin rumornan entre e exiliadonan di Miami qu tabatin otro intento pa invadi Haiti. E plannan pa un invasion mas o menos un luna pasa a fracasa pa motibu di desacuerdo entre e organizadornan.

Testigunan a bisa cu e grup tabata consisti di mas o meno 100 pa 150 persona y qu nueb tabata norteamericanonan.
Tambe por lo menos un muhe tabata entre nan.

RUMAN TA HINCA RUMAN

ORANJESTAD - Dialuna anochi tabatin un caso di hincamento na Oranjestad. A socede cu un ruman homber, kende na nos consideracion a bai un poco leu di mas den su excaltacion, a propina cu su mes ruman muher un hinca na su pia.

Esaki a ocurí pa un cuarto pa diezun di anochi. Recherche a bai busca e ruman homber y a dun'e un proces-verbaal, mientras e ruman muher mester a bai dokter pa tratamento.

AVISA DEN
ARUBAANSE
COURANT

ROBO DEN DEPOSITO

ORANJESTAD - Recherchenan DI Oranjestad a worde informa cu den anochi di dialuna pa diamars porta di un deposito a worde forsa.

Aparentemente e atrevidonan cu a comete e acto aki no a hanja nada cu nan tabata considera di valor pa nan, como quiera cu donjonan di e deposito no ta hanja falta di nada.

DESPEDIDA DI SR. BOS VERSCHUUR

WILLEMSTAD, -- Senjor R.C. Bos Verschuur, director adhunto di Landsradio y Telegraafdienst quende tabata encarga como director di e departamentu a hanja retiro honroso pa e bai cu pension despues di su buitenlandsverlof.

Cuminsando majan a ser encarga como director di Landsradio y Telegraafdienst, senjor Th. Pa man, actual hefe di administr cion di e departamento aki.

Awe nochi lo tin despedida d personal di e departamento senjor Bos Verschuur, quende bai cu verlof majan y despues pensioen.

E despedida aki lo ta den e c tro di recreacion di e depart mentu na Groot Kwartier

PORTUGUES SUFRIENDO DI ULCERA A HERA DI MURI DEN CEL DI WARDA

LLEMSTAD- Un caso tragico
a bin resulta den fallecimen-
di e Portugues Manuel Ig-
cio Ustana, tabata consecuen-
di e hecho qu e homber aki
ser hañá bispu di aña nobo a-
chi bentá abau na suela den
iarlooweg, aparentemente bao
influencia di bebida pero en
alidad cu un ataque di ulceras.
Parse qu diasabra anochi, cria
un señora qu ta biba den Schar-
looweg a pasa mira e homber abao na suela y keriendo qu tabata trata di un bringamentu, el a avisá e doño di cas quende inmediatamente a yama polis.

Ora e patrulla di warda na Punda a yega, nan a haña e portugues na suela ainda, pero sin qu tabatin ningun posibel adversario cu quende e por a bringa, den vecindario.

Ora qu nan a listra e homber superficialmente, nan a descubri qu e tabata ole fuertemente alcohol y presumiendo qu ta bao di influencia e tabata, nan a hibele warda, caminda nan a serrele den cel pa su condicion normalisa.

Tur esaki, bao di e creencia di qu ta simplemente un caso rutinario di burracheria.

Pero ora cu un di e polisnan na warda, tabata hasi e control regular dilanti di e celnan, el a ripara na dado momento qu e detenido tabata drumi abao na suela den un plas di sanger.

Inmediatamente nan a avisa dokter quende a ordena pa hibele hospital inmediatamente y caminda a bin ser determina que homber aki tabata sufriendo di ulceras basta tempu caba, y qu muy probablemente e bebementu di bebida alcoholica a causa un derrame di sanger interno qu a bin resulta den fallecimiento di e portugues.

Segun nos a ser informa, inmediatamente un investigacion a ser hasi pa determina si tabatin negligencia envolvi de e caso aki di parti di e agentenan policial qu a atende e asuntu.

MERICANONAN A TUMBA 7 MIG

**SAIGON--UPI--Interceptornan
C a participa den e prome in-
rsion aerea di Estados Unidos
ntra Vietnam del Norte na anja
7, tumbando shete avion di
etnam del Norte Comunista, cu
onstitui e cantidad mas grandi
aparatonan comunista cu a ser
mba den un solo batalla.**

Nan a informa qu e intercep-
nan norteamericano a sali cu e proposito primordial di bringa cu avionnan norvietnames, loke ta nifica un cambio di tactica, ya qu prome nan no tabata hasi caso di nan mientras qu nan no ta ataca.

E tactica nobo parse ta refleja un preocupacion nobo respecto e creciente poderio aereo di Vietnam del Norte.

Nan a bisa qu e total di avionnan comunista qu a ser tumbá den bringamentunan aereo a yegate na 34, contra dies di Estados Unidos, Ne mes momento, aparatonan norteamericano tipo FI05 a bombardea baterianan di cohetenan antiaereo a lo largo di

Rieuw Rojo for di e parti noordoost di Hanoi te ne parti di Haiphong, riba e Golfo di Tonkin.

Tambe, avionnan di ocho motor jet, tipo B52, di Estados Unidos a bombardea puntonan di e zona desmilitarizá, entre tur e dos vietnamnan, qu e comunistanan ta usa como basenan di operacionnan.

E avionnan B52 a ataca mas o menos 30 kilometer noord di e lugar na unda mariniernan mericano a frustra un agresion comunista durante e tregua di 48 ora di fin of cuminsamentu di aña.

Nan a afirma qu den e periodo ey 67 solda aliado a resulta morto y qu tabatin 178 incidente.

Entre tantu, forsanan norteamericano a cuminsa un ofensiva nobo qu tabata hiba e nomber di Paul Revere den e altiplanici e central, banda di e frontera laosiano.

Na Vietnam del Norte, un barcu di marina y dos embarcacion di e servicio di guardia costa di Estados Unidos a sorpren de otro embarcacion, pero comunista di desembarca suministro-

nan pa e guerrilleronan di vietcong riba e peninsula Camau, ne parti mas leeuw d i e delta di rieuw Mekong.

AS TRABAU NA INTERES PROPIO

IELL LO A R FAVORECE CONTRACT FLS. 420.000

Van der Hoeven kier crea job di Fls. 3000 pa luna pa su mes pa restu di su bida

gun nos a ser informa pa fuentenan cu generalmente ta bon na al-
, e actual Bestuurscollege ta pensando di lamta un "Rekencen-
n". Objeto di e rekencentrum aki ta cu esaki lo ta e servicio cu
iba TUR administracion di territorio insular.

ero ....e rekencentrum aki, lo no ta un departamento mescos
tur otro departamento di territorio insular. E rekencentrum aki
a un stichting !!!!!!

ero ...... no un stichting cualkier. Un stichting kende su director
ser nombra PA BIDA LARGU. Y ..... Ken lo ta e director ???????
ecto ningun otro hende PIET VAN DER HOEVEN.

ero ...... esaki no ta nada.
tichting aki nunca mas no por
cambia pa NINGUN otro go-
no cu pueblo lo scoge. Y ....
a gobierno ta dicidi tampoco
en lo forma parti di e stich-
aki, sino ta e personanan cu
en e stichting mes ta dicidi
ki.

: otro palabra, Piet van der
ven ta forma su stichting cu
tende TUR administracion di
rritorio insulár di Corsow
tichting lo cobra belasting,
cobra awa, lo cobra huur,
luna cas di pueblo etc. etc)
diputadonan cu pueblo a sco-
nes no tini NADA di bisa.
tro palabra Piet van der Hoe-
kier bira dictador di Corsow.
ero .... esaki no ta nada ain-
Piet van der Hoeven kier sti-
un sueldo pa su mes cu lo ta
cu di un ministro-president.
...... ainda tin mas. Piet
der Hoeven su rekencentrum
ini den oficinanan cu lo e
serca e compania kende su
esnan e la sirbi semper, es-
IELL CURACAO NV.

ontract cu lo ser firma en-
erritorio insular di Corsow
ell Curacao, lo garantisa e
ania di zeta un entrada di
00 florin na huur for di
dornan di belasting di Cor-

sea territorio insular, lo pa-
huur 5000 florin pa luna.
hende cu dos dede di frenta
er por compronde cu pa e
aki, territorio insular mes,
r traha un edificio fantas-

Nos no kier bisa, pero por ta cu tin hende ta hanja un comision den e asuntu aki ??????

Y ... pueblo lo mester bai te na oficinanan di Shell Curacao ora cu e tin un asuntu di atende.

E sorto di actonan aki ta ser califica tur caminda di mundu como CORUPCION. Si e asuntu aki lo mester a tuma lugar na Merca anto alla nan lo a jamé GANGSTERISMO. Si e la tuma lugar na un lugar Latino Americano, lo tabata tini demonstracionnan di pueblo y te hasta sanger lo a drama pa garantisa e derechonan autonomo di e pueblo.

Pero .... na Corsow ainda ta posibel cu un hulandes ta kere cu e por haci tur hende chambon.

Pero ... afortunadamente na Corsow tini un gobierno central cu no ta laga ningun hulandes ciegá pa placa abusa di nos pueblo. Segun nos a ser informa pa fuentenan cu generalmente ta bon na altura, ya caba gobierno central ta preparando pa destrui henter e asuntu aki. Ya caba e medidanan ta ser prepará pa laga Piet van der Hoeven keda cu gana. Afortunadamente, cu un biaha mas e esfuersonan di Piet van der Hoeven pa prepara un job pa su mes ora cu e mester baha como diputado a fracasa.

Nos ta bisa atrobe, pasombra no ta promer biaha cu van der Hoeven a purba esaki. Promer e la trata di bira jefe di Peter Stuyvesant College, pero exposicion di e diario aki, a evita esaki. Despues secretamente e la bai ta preparando e asuntu di e rekencentrum, pero na ultimo ora gobierno central a hanja olor di esaki, y tin hasta hende ta bisa cu ta pa e motibu aki van Hesteren mester a bai.

Mala lenga ta bisa cu parce tabata tini "onder onsje" den e asuntu aki, pero gobierno central a "acepta" van Hesteren su retiro y parce cu awor e asuntu di rekencentrum a ser entrega na gobierno central pa ser destrui.

Nos a trata awe mainta pa localisa tantu Minister President interino S.E. Ciro Kroon como Gezaghebber interino Sr. de Haseth, pa confirma e rumornan aki, pero nos no tabata por a drenta den contacto cu ningun di e dos personanan aki.

Partido comunista chino ta reconoce division den su fila

HONG KONG -- UPI -- Partido Comunista Chino a reconoce oficialmente qu ta existi profundo division den su filanan, indicando qu e lucha pa poder ta leeuw for di a termina.

Un informe di e poderoso comite central di Partido cual su franqueza a yama atencion di e observadornan, a expresa qu e hefe di e movimiento Mao Tse Tung, ta continua enfrentando considerabel oposicion, pero a manifesta confianza den qu Mao y su partidario nan lo logra un "victoria final glorioso", pa un biaha mas uni e pais y e partido".

E declaracion qu a ser presenta como un editorial conjunto di e dos publicacionnan, mas autoriza por cierto di China, e revista "Bandera Roja", organo di e comite central y su voz cotidiana, "Diario Popular", di PEKIN, tambe ta brinda un posibilidad di conciliacion ne opositornan di Mao, advirtiendo qu "nan ta pidiendo su propio destruccion "si nan no acepta e ofrecimiento ey.

E documento ta examina tur e esfuersonan di e "revolucion cultural", y aunke e no ta totalmente explicable, e meneernan den cuestionnan chino ta opina qu un di su pasajenan ta confirma qu algun di e dirigentenan a pretende na expulsa Mao for di e movimiento y asumi control di e Partido durante e ausencia prolonga di e "hefe maximo" di Pekin na cuminsamentu di 1966.

E parti ey di e editorial ta expresa;

"Algun dirigentenan qu tabata desempeña funcionnan importante den e comite central di partido comunista chino, probechando e ausencia di presidente Mao, a adopta un politica capitalista, reaccionario of anti-maoista.

"Nan a hasi tur loke tabata na nan alcanse pa hiba un dictadura capitalista dilanti y a trata na aplasta e gran revolucion cultural.

Presidente di Union Sovietica lo bishita Papa Paulo e luna aki

CUIDAD DEL VATICANO--UPI- Papa Paulo VI lo ricibi e presidente sovietico, Nikolai Podgorny, den un audiencia privá den Vaticano.

E bishita aki, cu ta e promer cu un hefe di estado di Union Sovietico ta hasi na Vaticano for di despues di e revolucion Bolchevique di 1917, ta ser considera como un paso di gran importancia den mehoramiento di e relacionnan entre iglesia catolica y e paisnan di Europa Oriental.

Podgorny mester yega Roma dia 24 di januari pa un bishita oficial di tres dia na Italia. Ta ser calcula cu lo e dedica dos dia pa bishita e pais privadamente pa despues e tene un reunion cu Papa promer cu e regresa Union Sovietica.

Den circulonan di vaticano nan ta bisa cu aunque cu e hefe di estado ruso lo ser ricibi den audiencia priva, lo e hanja tur honor cu normalmente ta ser extendé ora cu un hefe di estado ta bishita Papa.



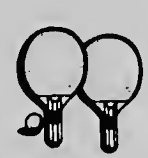
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:









Heineken bier



LEW TA BON PERO......

Alcindor ta hanja hopi respaldo

Pa SANDY PADWE

LOS ANGELOS --NEA -- Lew Alcindor como un estudiante colegial ta mes bon -- of posiblemente mihor - cu cualkier hende ta pensa.

E ta un hungador terrible, sigur riba un cancha di basketball, asina e coach di Duke University, Vic Bubas bisa, " e ta afecta e wega durante cada minuut cu e ta den accion".

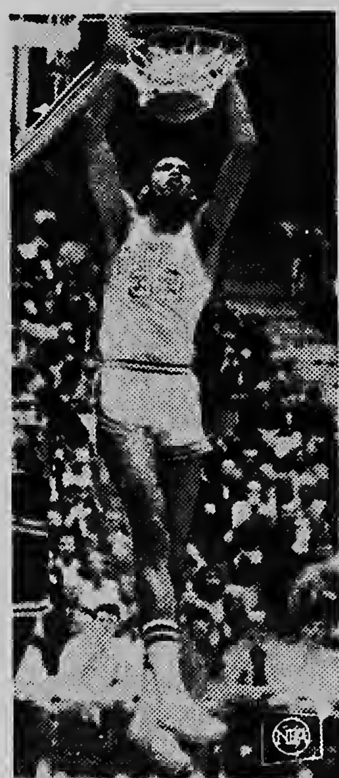
John Wooden di UCLA por a selecciona e mihor team den historia di basketball di colegio. No solamente pa Lew Alcindor. pasobra Alcindor ta ser respalda pa un paar di bon compañero manera Mike Warren, Lucius Allen y Kenneth Heitz, como defensanan, ademas di e forwardnan Lyn Shackelford y Jim Nielson.

Loke ta hasi UCLA mas optimista ta, cu ora nan pensa cu bruins por ta mas efectivo si nan tin e dos hungadornan Edgar Lacey y Mike Lynn den line-up. Lacey ta for di wega pa motibu di un lesion na su rudia, mientras cu Lynn ta cantu di liña pa suspension disciplinario. Lynn tabata e maximo goleador anja pasa. "ora mi mira nan team di basket, mi no ta mira ningun debilidad ", Bubas ta bisa, cu ta recorda cu e equipo di Duke a ser derrota dos biaha pa Bruins den un trip cu nan a hasi pa West Coast.

" Esaki ta manera un wega di ajedrez y e otro banda tin muchu hopi reynan."

Warren ta e unico hungador di e quinteto cu no ta den su segundo anja di Universidad. E ta un junior. Esey kier meen cu Wooden su equipo ta ser forma pa cuater hungador, di segundo anja y un junior, mientras cu riba banki bo ta hanja identico combinacion "Nan a cordami riba e ultimo team campeon di UCLA (1965) Bubas a bisa. "Nan por explota na cualkier momento."

E dilema di oposicion naturalmente , ta e manera di defende contra Alcindor. Duke ta usa un liña di tres homber pa defende contra Alcindor. El a score solamente 19 punto e anochi ey, pero su compañeronan di equipo a percura pa e diferencia.



LEW ALCINDOR

"Mi sa precisamente kiko abo lo hasi," Bubas a bisa. "Si bo concentra riba dje, e otronan lo matabo. Si bo concentra riba e otronan Lew ta matabo. Solamente un Russell of un Chamberlain por hunga contra dje. Su movicionnan ta muchu bon. "Pues ki defensa lo bo usa? Cu ki velocidad lo bo hunga cune? Esaki ta un problema hopi grandi. "Mi ta sigur cu nan defensanan lo ser yama na tempo y instrui kiko nan mester hasi,, di e mesun estilo cu nan a hunga contra nos. E unico oportunidad ta di sorprende nan un anochi y tin biaha esey por resulta.

" Bo sa, ora un of otro persona ta papia tocante basketball di UCLA mesora e topico ta cambia riba Lew Alcindor, di manera cu facilmente bo ta lubida riba e otro gran hungadornan."

Shackleford , cu haltura di seis pia y cincu inch y cu un peso di 190 liber ta un forward perfecto, quende tin un tiru formidable.

Warren y Allen tin un velocidad tremendo y Mike, particularmente den movicionnan di defensa ta excepcional. E tambe ta un excelente passer. Tin un poco problema encuanto e habilidad di score entre Warren y Allen.

Den e prome wega di UCLA-Duke (den cual Lew a score 19 punto) Warren tabatin 26 punto y Allen 19. Bruins a gana cu score di 88-54.

Ademas di tin un banki cu excelente hungadornan, Alcindor naturalmente ta keda como e hungador yabi.

Con bon lo e ta den futuro.? "Tur loke mi por conta bo", e coach asistente Willie Naulls di UCLA, e ex-estrea profesional, a bisa, " ta cu el a progresa tremendamente den e dos anjanan cu el a bandona colegio y lo e progresa mas. Lo e trata di hanja un poco mas peso y cu 15 o 20 liber mas lo e bira mihor.

Lew tin un altura di 7 pia y 1 3/8 inch, mientras su peso actualmente ta 230 liber.

"E cosnan mas importante riba cual nos ta trata riba dje cune ta rebonding, position y defensa. Su movicionnan di basket den ofensiva a proba di ta un paso grandi for di dia cu mi a mirele den colegio."

Nauls ta admiti cu e compañeronan di Lew tin un tendencia di respalde y ta busquele na tur momento.

"Bo no por ", asina e ta bisa, " di yuda pa ta impresiona". " Esaki ta ora oposicion ta cuminsa cu observa Lew cu mas cuidao, cu su compañeronan di equipo por hanja mas chens. E ora ey Lew ta cuminsa observa nan.

Y e ta wordu impresiona.

Oferta di $ 50.000 pa enfrenta Pimentel

LOS ANGELES -- UPI -- E promotor Larry Rummans a ofrece un bolsa di 50 mil dollar na e ganador di e pelea di awe entre Fighting Harada y Jose Medel di Mexico, enfrenta e mexicano Jesus Pimentel den Momorial Sports di e ciudad aki.

Rummans a señala cu Pimentel, nativo di Sayula Mexico ta clasifica actualmente como desafiante number un di e categoria (despues di Medel) y el a perde solamente dos pelea, un di nan precisamente contra e homber cu awe lo enfrenta Harada pa e corona di categoria galio.

Brasileno Waldi maximo goleador

MADRID -- E hungador brasileño di Valencia Waldo, ta sigi como maximo goleador di e campeonato di Liga spanjo cu 17 goi anota.

E segundo lugar ta ser ocupa, cu ocho gol pa Zaballa di C.F. Barcelona.

Cu 7 anotacion ta figura : Ugarte di Atletico de Madrid, Gento di Real Madrid, Jose Juan di Las Palmas y Marcelino di Zaragoza.

VENEZOLANONAN A CUMINSA TRAIN PA CAMPEONATO SUDAMERICANO

CARACAS -- UPI -- Diesnuebe destacado futbolista venezolano a cuminsa un intenso entrenamiento ayera, pa participa den e campeonato sudamericano di futbol cu lo ser realisa na Montevideo di dia 13 di januari, asina a ser informa pa Federacion venezolano di futbol.

E hungadornan ta interna den instituto nacional di Deporte y lo cuminsa nan biahe dia 11 di e luna aki. Nan lo tin un siman pa custumbra cu e clima, ya cu nan lo realisa nan prome wega dia 18 di januari contra e equipo chileno.

Venezuela a gana su participacion den e campeonato sudamericano a raiz di cu Peru no a interveni den e partidonan di eliminacion cu a ser señala pa e torneo internacional.

TENNIS DI AMBTENAREN COPA STATUUT

WILLEMSTAD -- En relacion cu e torneo di tennis di Ambtenaren pa Copa Statuut e siguiente resultadonan a ser registra. Prome di duna e resultadonan nos kier a bisa, cu e torneo aki ta poco tarda, como cu e organisadornan no tabatin suficiente terrenonan pa por a cumpli cu e torneo.

PROME BUELTA:
Lim - Lauffe 6-0, 6-0.
Thomas - Pinedo 6-3, 6-1.
Van de Veeken - Thuis 6-3, 6-1.
Rosario - Testing, Rosario a gana pa default.
Paets - van Eyma 6-0 y 6-3.
Van de Voort - Brok 7-5 6-1.
Phelipa - v. de Braber 6-2, 4-6 y 6-4.
Pereira - de Lannoy 6-1 y 6-2
Leender - Sintjago, Leender a gana pa default.
Broer - Anthony 6-1 y 6-2.
Van London - Jansen, Van London a gana pa default.
Van Dijk - Ververs , Ververs a retira pa motibu cu e mester biaha pa Hulanda.
Wilsoe - Lamo, Wilsoe a gana pa default.
Krips - Nahr, Krips a gana pa default.
Els-Kop-Jansen, Els a gana pa default.
Lamp - de Leeuw, 6-0 v 6-1.

SEGUNDA BUELTA:
Lim-Thomas 6-0 y 6-0.
Van de Veeken - Rosario 6-1 y 6-0.
Paets - van de Voort, Paets a gana pa default.
Pereira - Phelipa 6-2 y 6-4.
Van Dijk - Van London 6-1 y 6-1
Wilsoe - Krips 6-2 y 6-1
Blom - Els, Blom a gana pa default.

Un partido mas cu mester ser efectua pa segunda buelta a bai entre Leender-Broer.

CUARTO FINAL:

Tur e partidonan aki ta tuma lugar riba cancha di Mundo Nobo cinc'or di atardi.
Lim vs Van de Veeken dia 4.
Paets vs Pereira, dia 5.
Van Dijk vs ganador di Broer-Leender dia 5.
Wilsoe vs Blom, dia 6.



IJS SECU, ta nifica pa e campeon mundial di schaats Cees Verkerk di Hulanda, practica cu un paraplui, di manera cu awaceru no ta muha su lomba ora e ta corre.

PERISCOPIO MUNDIAL

Cubanonan arma a ataka polisnan na Florida

MARATHON (Florida)--Un grupo arma di mas o menos 100 pa 150 cubano y varios norteamericanonan a enfrenta polisnan den un playa qu ta keda ey banda y despues a cuminsa camna bai Cayo Hueso. Varios testigunan a informa que miembronan di e banda tabatin uniformnan di camuflage y qu nan tabata armá cu un variedad di armanan, incluso ametrallador y cuchu.

Sonneburg tabata complice di Hitler ?

RECIFE (Brasil)--Polisnan di e ciudad aki ta sperando mas informenan di dokternan riba antecedentenan clinico di e aleman Hans Detlev Albart Andress Sonneburg, ex-miembro di guardianan elite, quende na principio nan a mira pa e nazi fugitivo Martin Bormann. Sonneburg, di 43 aña di edad, a ser detene bao di un alias, y na momentonan qu e tabata hunga pa monja den un monasterio na unda ela tuma droganan. Polisnan a coincidi cu e hefe di e monasterio qu Sonneburg tabata parse Bormann hopi, y quende tabata e man drechi di Adolf Hitler. Awor a resulta qu Sonneburg parse a ser somete na un operacion di plastico na su cara.

Vietnam del Norte a rechaza oferta di paz.

TOKIO--Vietnam del Norte Comunista a rechaza e ofertanan di paz pa parti di e secretario di asuntunan exterior di Inglaterra, George Brown, quende nan a califica como "portavoz di presidente Johnson". Gobierno norvietnames a bisa qu e proposicionnan di Brown pa un solucion pacífica di e guerra tabata pa gaña opinion publica mundial, segun un transmision pa parti di e agencia oficial norvietnames qu a ser capta den e ciudad aki.

Tormenta tropical a causa hopi victima na Brasil.

NITEROI (Brasil)--Un tormenta tropical qu a aisla varios pueblonan den serunan durante e fin di siman a costa bida di 20 persona hisando e total di e mortonan pe inundacionnan y habrimentunan di terra den e ultimo dos simannan aki, na 60, segun nan a informa awe. Mayoria parti di e mortonan ta muchanan. Parse qu 12 persona a disparse, tabatin hopi heridos y 2 mil persona a keda sin cas.

Polisnan londinense a captura presunan cu a hui

LONDRES--Polisnan ayera nochi laat a captura e ultimo di e cincu presunan qu a scapa recientemente di e prison di Dartmoor y tambe un prisonero di otro prison qu a hui ayera mes. Mas tempran den dia nan a detene dos prisonero fugitivo mas di e mesun prison aki.

China a detene barcu sovietico ilegalmente

MOSCU--Autoridadnan maritima di China Comunista a detene un barcu sovietico "ilegalmente " durante di 20 dia pa presunto violacionnan di reglamentunan di haf, segun e agencia noticiosa oficial Tass a duna di conoce. E agencia a agrega qu e ministerio di marina mercante di Union Sovietica a "comanda oficialmente " e detencion di e barcu Zargorak den e haf chino Dalny.

Situacion na Medio Oriente ta empeorando

JERUSALEM--E denuncia israeli di qu forsanan sirio a ataca for di diferente puntonan di su frontera qu e pais aki cu rifle y morteros uni cu e dos explosionnan tremendo qu a ser scucha den e sector Jordanio di e ciudad aki parse ta nifica un biramentu mas peor den e situacion na Medio Oriente.

Funcionarionan israeli a sinti un explosion fuerte den e parti jordanio poco despues di mei anochi y shete ora despues un otro explosion di e mesun intensidad a ser tende y sinti.

Partido Comunista Chino a reconoce nan division

HONG KONG--Partido Comunista Chino a reconoce oficialmente qu ta existi profundo division den su filanan, indicando qu e lucha pa poder ta leeuw for di a termina, Un Informe di e poderoso comite central di Partido cual su franqueza a yama atencion di e observadornan a expresa qu e hefe di e movimiento Mao Tse Tung ta continua enfrentando considerabel oposicion pero a manifesta confianza den qu Mao y su partidarionan lo logra un "victoria final glorioso", pa un biaha mas uni e pais y e partido".

Prome incursion di anja di E.E.U.U. na Vietcong.

SAIGON--Interceptornan F4C a participa den e prome incursion aerea di Estados Unidos contra Vietnam del Norte na aña 1967 tumbando shete avion di Vietnam del Norte Comunista cu a constitui e cantidad mas grandi di aparatonan comunista qu a ser tumba den un solo batalla.

Nan a informa qu e interceptornan norteamericano a sali cu e proposito primordial di bringa cu avionnan norvietnames, loke ta nifica un cambio di tactica, ya qu prome nan no tabata hasi caso di nan mientras qu nan no ta ataca.

TORMENTA A AISLA PUEBLO NA BRASIL



Awaserru fuerte y rieuwnan cu a desborda a destrui masha tantu cas di cunukero y a mata mas cu 20 hende. E awaseru cu a cai durante fin di siman a coge e cunukeronan di sorpresa. --UPI Radiophoto --

NITEROI (Brasil)--UPI--Un tormenta tropical qu a aislá varios pueblonan den serunan durante e fin di siman a costa bida di 20 persona, hisando e total di e mortonan pe inundacionnan y habrimentunan di terra den e ultimo dos simannan aki, na 60 segun nan a informa awe.

Di acuerdo cu e calculonan di Gobierno den e ciudad aki, qu ta capital di e estado Rio de Janeiro, dilanti e ciudad di e mesun nomber riba e Bahia di Guanabara, den su mayoria e mortonan ta muchu.

Fuentenan gubernamental a agrega qu tin 12 persona qu a disparse, hopi heridos y 2000 persona a keda sin cas.

Gruponan di salbamentu a crusa rieuwnan cual nan brugnan a ser lastra y a bloquea highwaynan pa drecha e comunicacionnan y duna auxilio ne zonanan devasta, principalmente e pueblonan di sodrelandia y Ligercio, na unda e dañonan tabata hopi y pa no menciona demasiado.

E pueblonan asola ta rond di e riberanan di Arrous den e laderanan di e cordillera di Couta y ta habita pa campesinonan qu ta desarolla un economia di subsistencia y ta biba cu numeroso famianan den casitanan chikitu, qu a ser afecta pa e awanan haltu.

E awanan di e rieuwnan a inunda casnan y hasta tumbanan.

E nivel di e rieuwnan a cuminsa baha, pero un awaceru basta ouru tabata sigi cai.

E gobernador di e estado aki Teotonio de Araujo, a bula bai cu helicopter riba e regionnan di e damnificadonan.

Di nan parti, vacacionistanan di fin di siman tabata a punto di subi topnan di serunan.

Vietnam del Norte a rechaza oferta di paz

TOKIO -- UPI -- Vietnam del Norte Comunista a rechaza e ofertanan di paz pa parti di e secretario di asuntunan exterior di Inglaterra, George Brown, quende nan a califica como "portavoz di presidente Johnson".

Gobierno norvietnames a bisa qu e proposicionnan di Brown pa un solucion pacifica di e guerra tabata pa gaña opinion publica mundial, segun un trasmision pa parti di e agencia oficial norvietnames qu a ser capta den e ciudad aki.

E regimen di Hanoi a mustra riba e hecho qu e proposicionnan ta bal en realidad un "demanda ".

E comentario a ser publica originalmente den e corant oficial di ejercito norvietnames Quan Doi Hnahdan. "E no tabata nada compara cu e terminonan di Estados Unidos pa hiba e combersacionnan aki a cabo ", segun radio norvietnames a señala.

"E yamamentu di paz di Brown a ser hasi no unicamente pa yuda Estados Unidos sino pa eviadi e denuncianan di opinion publica imparcial y gaña opinion mundial ", Radio Hanoi a indica qu, segun e noticianan di United Press International, Estados Unidos e Inglaterra tabatin combersacionnan previo riba e asuntu aki.

E comentario di Hanoi a subraya qu presidente Lyndon Johnson cu gran satisfaccion a acepta e yamamentu di paz di Brown.

"Bo ta mira qu Brown tabata e portavoz di Estados Unidos ", asina radio Hanoi a comenta.

Mas adilanti nan a bisa qu "gobierno britanico a confundi blancu cu pretu y a pone esnan qu ta ser invadi y esnan qu ta invadi riba e mesun plano y a pone e agresion criminal di Estados Unidos na Vietnam desvergonzadamente un banda ".

Situacion na Medio Oriente ta critica

JERUSALEM -- UPI -- E denuncia israeli di qu forsanan siria a ataca for di diferente puntonan di su frontera cu e pais aki cu rifle y morteros, uni cu e dos explosionnan tremendo qu a ser scucha den e sector jordanio di e ciudad aki parse ta nifica un biramentu mas malu den e situacion na Medio Oriente.

Funcionarionan israeli a sinti un explosion fuerte den e parti jordanio poco despues di mei anochi y shete ora despues un otro explosion di e mesun intensidad a ser tende y sinti.

Jordania te ainda no a menciona ningun di e hechonan aki, pero observadornan a interpreta e dos explosionnan como actonan di sabotaje qu a ser ocasiona pa e Organisacion Pro-Liberacion di Palestina (PLO), aumentando nan esfuersonan pa hostiga Rey Hussein, quende ta pro-occidental.

Oficialmente e oficialnan israeli a informa qu soldanan sirio a penetra den e zona desmilitariza, banda di Korazim, rason pa cual tabatin un tiroteo di armanan corticu qu a dura varios minuut.

Un di dos incidente a tuma lugar despues den e vecindarionan di Khirbet-Dica, na mas o menos tres kilometer noord di Almagor, na unda e sirionan a tira cu morteros, pa casi tres ora.

Un solda israeli a resulta levemente herida den e encuentro.

Tur e dos incidentenan a tuma lugar den menos di 24 ora e denuncio di e militarnan israeli, señalando qu for di un posicion sirio na Amrat-Az-Din riba e orilla sudoriental di Laman Galilea tabatin tiramentu di armanan automatica contra tres tractor israeli qu tabata trahando.

E tiramentu a ser responde, pero nan a informa qu tabatin heridos, pero qu tur dos banda ademas a hasi uso di ametralladornan.

Israel a keha pe incidentenan di e dia prome y ayera dilanti e organismo di vigilancia di e tregua na Palestina (Nacionnan Uni).

BAZAAR NA ST.MAARTEN

WILLEMSTAD-Na St. Maarten e aña aki, Angelicanonan a tene un bazaar den luna di December.

E fondonan cu wordu recauda door di e bazaar aki lo wordu usa pa finnan caritativo.

Na apertura di e bazaar tabata presente gezaghebber y Sra. Beaujon.

DE GAULLE A CRITICA MERCA 2 BIAHA DEN 2 DIA

PARIS --UPI -- Pa di dos biaha den dos dia presidente Charles de Gaulle a critica Estados Unidos severamente pa su politica vietnames. Papiando dilanti di e cuerpo diplomatico den un recepcion di Anja Nobo, De Gaulle a acusa Estados Unidos , sin mencionele na su nomber, di arruina e posibilidadnan mundial di logra paz pa cual tabatin dos guerra

De Gaulle a culpa Estados Unidos di "prolonga e conflicto di Vietnam cruelmente " y a priminti un biaha mas qu Francia lo contribui pa resolve e conflicto.

"Ne mes momentonan ey--asina De Gaulle a bisa--tin indicacionnan qu ta revela qu despues di e resultadonan di e dos guerranan mundial mundu a drenta un periodo di paz, en vista di e progreso general qu a ser obtene den e epoca moderno aki; si e triunfo aki di e sabiduria no a ser mira ainda anto mi ta kere cu e guerra vietnames lo ser prolonga mas ainda den un sistema mas cruel ".

De Gaulle a bisa cu Fancia lo no keda sin contribui pa solucion di e conflicto na asina qu e condicionnan ser logra qu ta hasi tal solucion posibel.

E representantenan di Estados Unidos y China Comunista tabata riba pia na poco meter di distancia for di otro mientras nan tabata scucha palabranan di e presidente. E embahador norteamericano Charles Bohlen a nenga na duna comentario.

Ayera nochi den un discurso na television, De Gaulle a pone tur culpa riba Merca pe guerra "injusto" y "malu", y a manifesta qu nan mester stop cu e cos aki.

*** NAPOLES - UPI- "Hepa, que tal muchanan boso kier cumpra sigaria di marihuana? ", asina Mario Datillo a puntra un grupo di marinier mericano, mescos qu el a hasi hopi biaha caba. Pero polisnan a arrestele e biaha aki pero no pa bende marihuana sino pasobra e sigarianan qu e tabata bende tabata trahá cu blaadchiel

SCOTLAND YARD NO TIN PISTA DI ROBO

LONDRES -- UPI -- **Recherchenan di Scotland Yard a admiti qu nan no tin pistanan pa resolve e robo di mas di cuadro di arte den historia cu un botin qu lo por supera e shete milion dollarnan di e gran robo di trein na aña 1963.**

huellanan digital den e lugar y ne murayanan. Scotland Yard a bisa qu no tabatin nada mas respecto e demanda di rescate.

E galeria di arte di e colegio Dulwich for di unda e ocho cuadronan a ser horta -- incluso tres Rembrandt y tres Rubens ta bao di guardia di polisnan, "Custodiando loke a keda", asina un vocero di polisnan a comenta. Hopi espectadornan di Aña Nobo a keda para loer rond di e galeria.

E vocero di prensa di Scotland Yard a bisa qu un yamada di telefon anonima a exigi 100.000 libra esterlina qu ta equivalente na 280 mil dollar pa e ocho cuadronan clasico bao di e amenaza di kimanan; aparentemente esaki tabata un chiste.

"Y si nos dunabo credito?" asina e vocero a bisa; " Esey por ta unicamente un conjura. Esun qu a yama no a duna direccion pa deposita e rescate ni e promesa na unda of ki ora e cuadronan lo ser debolbe.

"Asina ta qu nos ta sigi den oscuridadnan y nos ta trahando den e base di e investigacion;

MODA NA RUSIA



Na Rusia moda ta mustrando mas y mas señalnan di influencia Occidental. Aki nos por mira un bunita rusa cu un jas pa otoño di color pretu cu un col y manganan dorná. Nos a gustele...... - UPI Radiophoto - ,

E carrera artistica di
Ingmar Bergman

Ora cu dos anja pasa tabatin debut dje pelicula asina tantu discuti entitula "E Gran Silencio", cu a atrae mas di 4 milion bishitante, e autor dje pelicula aqui, e sueco Ingmar Bergman, a ricibi masha yamada anonima telefonica na su cas na Stockholm, entre e yamadanan aqui tabatin personanan cu a elogie, anime, critik'e, insulte i ofende i hasta tabatin denter di nan cu a menaze cu morto.

Durante e pelicula aqui e publico a expresa su mes na un manera masha desanimante.i critico, nan a grita i haci bonchincha. Sinembargo na e mes ocasion tambe tabatin otronan cu no tabatin suficiente palabra pa expresa nan elogio i aprecio fuera bon deseo pa e autor talentoso dje pelicula aqui, entitula "E Gran Silencio" i nan a aclama Ingmar Bergman como e Rey no-corona den arte cinematografico, quende cu medionan di mas minimo tabata sabi di alcanza lo mas extrema na elocuencia.

Entretanto e ora di orcan alrededor di Ingmar Bergman a calma trobe. Den curso di anja pasa revista-, diario-, fuera semanarionan a participa e noticia cu e premio di Erasmus a ser concedi na Ingmar Bergman, huntu cu Charles Chaplin pa motibu dje gran parti cu e dos artistanan a coopera den mundu cinematografico na beneficio di historia cultural europeo.

BIDA DI INGMAR BERGMAN.

Quende ta Ingmar Bergman ? Ta quende ta e astro di pantalla asina tantu discuti, asina tantu renombra, elogia, gusta i alavez critica i zundra ? Ta quende en realidad ta e sueco aqui cu a ofrece un productividad tempestuoso den carrera cinematografico i cu durante un periodo di mas o menos 20 anja di su profesion artistica a traha mas di 30 pelicula..........?

Aunke cu contra su boluntad miles di retratonan di dje a ser publica tantu p'afo, como tamb'e p'aden di studio, tantu prome como despues di filmacionnan, sinembargo e no tabata soporta ni permiti hende particular cu no ta su colega of empleado den su cercania immediata, pa esaqui of esaquinan no strobe den su concentracion i na e momentunan aqui di trabao nos sa miré cu su jas largu i tin bez tambe cu un bohima riba su cabez.

Su wowonan tabatin un bista skerpi i su nanishi tabata un poco largu. Su cara tabata smal. Su cachete tabata pusha un poco dilanti i pa falta di tempu, e sa tin barba di algun dia riba su cara.

Sinembargo su boca suave ta denucia e caracter sensible i tachable di homber aqui.

Masha hopi a ser dedica na persona di Ingmar Bergman via prensa, radio y television.

Miles articulonan di critica a ser lanza foi man di escritornan prominente. Pero no solamente esaquinan, ma tambe teologo-, fisolofo- i literatornan a dedica paginanan di critica i elogio despues di cada pelicula cu Ingrid Bergman a traha durante ultimo anjanan.

Cu temor, admiracion i sorpresa nan ta tende anto bografia dje gran artista aqui di 47 anja di edad cu ta un di autor Nan cinematografico di mas grandi quizas cu mundu a yega na conoce.

SU HUBENTUD

Ingmar Bergman a nace na anja 1918 na e ciudad universitaria antigua Uppsala.

E ta yu di domi masha religioso, respetuoso i generalmente stima. Un dje religiosonan di mas popular dje ciudad ei of miho dicho di enter e pais. Su esposa, mama di Ingmar tabata sigui pasonan fielmente di su esposo i tabata un muhe ideal di un domi, cu ta hiba un bida severo i stricto den religiosidad i tabata trata na perfecciona e religion cu su mes ehemplo.

Tantu e domi aqui como su muhe tabata un sorto di autoridad. No solamente den status social, pero tambe den caracter propio nan tabata autoritario.

Tur cos den cas tabata bai na ora i segun nan plan fiho. Severidad, disciplina tabata e dos factornan indispensable den e cas aqui. I no ta necesario pa duna un detalle largu como Ingmar lo tabata sintie cu su caracter mundano foi infancia den un ambiente religioso asina.

Obligatoriamente como yu i pa respet pa su majornan Ingmar mester a cumpli cu tur e ordennan aqui i e tabata sintie sofoca meimei dje cuater murajanan di religiosidad aqui.

Aqui tabata ser ofreci un bida enteramente entrega na Dios i su ley, obranan di caridad mester a ser aplica i practica, cu bo mes persona bo mester a ser un ehemplo di virtud, cumplimiento cu debernan religioso, bishitando enfermonan, haciendo bon obra, lezando bijbel i oranan fiho di oracion, etc.........

Casi Ingmar por a stik den e ambiente aqui. Wel e tabata stima su majornan pero muchu tempran el a sinja conoce loke mundu of bida ta contene den dje cu ta e contrastenan di bida- morto, amor-odio i Dios-diabel.



Danki Dios cu Ingmar tabatin un wela cu tabatin di enteramente un otro sistema cu su majornan i aqui cerca e wela Ingmar a bai busca refugio i e pora respira mas liber cu den e ambiente sofocante di religiosidad den seno di su cas paternal.

Cerca su wela Ingmar a bin hanja e amor i calor maternal.

E YABI

Si acaso bo ke hanja jabi di dje obra cinematografica di Ingmar anto bo por hanja esei den e historia di su hubentud. Tur elementonan di su arte bo por hanja back den anjanan di su hubentud, durante su infancia.

Raiznan di tur pregunta di su caracter cual asina profundo el a a caracteriza den su peliculanan, por ser demostra den e periodo aqui di su bida, di su hubentud.

Foi edad di 12 anja caba ya el a cuminza ta hunga comedia i ta duna presentacionnan di pelicula cu juguetenan di carton riba zolder di cas y tabata presenta esaquinan pa mas grandi asombro i admiracion di su rumannan. Cu un toverlantaarn i un lampi chikitu e tabata traha i ta pinta prenchinan i tabata pasa su peliculanan den e cuarto scur i bashi di zolder.

Poco poco el a cuminza ta forma su mes ideanan di un pelicula y su prome pelicula tabata di un tata i mama cu no tabata comprende otro i meimei di querdenan tabata un yu cu tabata hambriente na amor. Amor i odio. Bida i morto. Dios i diabel . Den tur sorto di formanan i disfraza den simbolonan cada bez nos ta hanja e elementonan aqui back den su peliculanan.

Den su famia cu tabata biba segun e principionan severo i stricto tabata ser hopi papia tocante picar i virtud. Pero e manera riba cual esaqui tabata tuma lugar i e manera riba cual religion tabata ser hiba i duna p'e como ehemplo, a pone Ingmar forma su mes un religion segun su propio conviccion i comprensionnan. Por bisa cu practicamente el a forma un mundu di su mes i com e mes tabata pensa di bida i resto di su desarollonan.

Hasta como yu di un domi a drenté e inspiracion di a traha un dje peliculanan di pasion di Cristu, cu a ser masha tantu gusta, pasobra tabata casonan cu e mes a presencia.

Cu edad di mas o menos 20 anja mescos cu su otro coleganan el a bin afilia na nacional- socialismo cu foi e dianan ei a bin haci Alemania bira un estado totalitario. Pero e fin amargo di un amor di hubentud tabata origen cu despues el a distancie violentemente foi fascismo, mescos anteriormente el a sentencianan asina rigurosamente tur loke tabata materialismo.

INGMAR NO CONOCE ORGULLO.

Pa proba cu e no ta gusta elogio, el a laga president di Industria cinematografica tuma su premio di Erasmus p'e i esaqui a leza siguiente discurso di Ingmar Bergman:

"E arte di profesion mi a sinti semper den mi manera hende por sinti hamber. Asina fuerte esei a manifeste den mi persona. Cu un cierto satisfaccion mi ta agradecibo pa e necesidad aqui. Pero asina tantu cu mi a biba consciente, nunca mi no a puntra mi mes ta paquico e hamber aqui a podera di mi i quico ta su origen i paquico asina fuertemente e tabata puntra pa satisfaccion.

"No ta necesario di bisa qui contentu mi tabata ora cu mi por a traha un pelicula, pasobra e ora ei mi por a expresa mi mes den un idioma cu mi tabata comprende, pasobra mi tabata biba en realidad den mi peliculanan.

"Den un periodo di 20 anja mi a logra pasa mi hamber i mi por a controla mi embriaguez door di forma mi peliculanan foi mi sonjonan, excitacionnan spiritual, ataque i arranquenan di locura, nerviosidad, contraversanan religiosa i mentiranan completo.

I terminando su speech Ingmar a bisa: "Mi ta un homber cu no a ser skirbi ningun otro camina cu den pelicula i e nomber aqui lo disparce ora cu mi tambe disparce, ma un poco di mi mes lo queda biba den e obra maestral dje trahado anonima. Quizas lo e sigui biba como draga, como diabel, of como santu, nada di esei no ta importa mi. Loke cu ta importa mi cu mi intento di bida a hanja resonancia i mi anhelo a queda cumpli.



EX -MINISTRO DI DEFENSA CHINO A SER DETENE

TOKIO --UPI -- Peng Te-Huai, ex ministro di defensa di China Roja a ser detene pa Guardia Roja y trese Pekin, segun un correspondencia japones pa un puesto haltu den e jerarquia di Partido Comunista chino te ora cu ela ser destitui na anja 1959.

Un noticia di e agencia informativa yugoslavia Tanjug cu a ser manda for di Pekin siman pasa a bisa cu Peng a ser detene dia 24 di december na Gnegtu na mas o menos 1.600 kilometer zuidoost di Pekin.

Tanjug a bisa tambe cu dos militar di graduacion haltu a ser derra. Ela identifica nan como e teniente general Hsia Hsiang Yung, hefe di e oficina di e ministro di defensa Lin Piao, Lian Pi Yeh, hefe adjunto di e principal departamento politico di ejercito.

Kyoto a bisa cu e cartelnan di e Guardianan Rojo cu a ser pone na Pekin Anja Nobo a sigi e atakenan contra di e presidente Liu Shao-Chi y e secretario general di Partido Tsen Hsiao Ping, tur dos oponentenan destaca di e principal fraccion di Partido comunista dirigi pa presidente di e partido Mao Tse Tung y Lin Piao.

E informe japones a bisa tambe cu e corantnan di Guardia Roja cu a aparece den cayanan di Pekin varios dia pasa tabata denuncia e prome ministro adjunto Tao Chu e ministro di relacionnan exterior Chen Yi y tambe Wu Te, quende ta cubri e puesto como alcalde den funcionnan di Pekin, cu ta ser considera como perteneciente ne principal Fraccion actual.

Editorialnan identico di Anja Nobo den e corantnan "Diario di Pueblo" y "Bandera Roja" a reconoce qu te ainda ta existi un grupito di oponentenan" na Mao y Lin Piao den Partido Comunista Chino y a priminti cu nan lo wordu elimina na anja 1967.

E editorial a bisa cu "1967" lo ta un anja di un critica ainda mas penetrante di e linia reaccionario burguesa y di e eliminacion di su influencia.

"Proletariado, uni cu otro sectornan di e masanan revolucionario, a lanza un atake general contra e grupito di personanan den sendo di e Partido cu ta ocupa posicionnan di autoridad.. Nan ta cohiendo e caminda di capitalismo", asina nan a bisa.

E editorial a ser comunica pe agencia informativa Nueva China den un noticia cu a ser transmiti pa radio di Pekin.

E tema di e editorial a aparece casi ne mes momento cu e declaracionnan a sali pa parti di Pekin ora cu Mao y Lin a cuminsa na n trobel cuater luna pasa bao di e nomber di "gran revolucion cultural proletario".

E miembronan di e grupito di personanan cu ta opone Mao y Lin no a ser menciona.

E editorial a agrega cu "un gran trabao minuciosa di penetraccion haltu pa realiza a fin di resulta den e linea reaccionario burgues y elimina su efecto den e minanan y zonanan rutal mester ser logra debidamente.

GOBERNADOR NELSON ROCKEFELLER A CUMINSA SU TERCER PERIODO



E gobernador di estado di New York, Nelson Rockefeller -- na man drechiquende a bini diatras pa obtene un victoria electoral y asina bira gobernador di New York atrobe, na mesun tempu a mantene e speransa di bira candidato presidencial na 1968, cu poco mas animo. Un dia promer qu su periodo a termina como gobernador, el a presta huramentu di nobo dilanti di e secretario di estado John Lomenzo. - UPI Radiophoto.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es mejor que lleve a cabo las promesas que ha hecho a un pariente. Sea más economico o se podrá meter en un problema grande. Usted ha estado gastando demasiado.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted debe ejercitar mucho cuidado al guia su automovil, puesto que otros pueden estar bastante erraticos y causarle un problema. No sea sarcástico. Eso tambien le perjudicará.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Se meterá más en lios si sigue gastando de esa manera. Sientase y repase sus cálculos y gastos durante el año pasado . Despues haga las reparaciones necesarias en su propiedad. Como está el linoleo de la cocina, por ejemplo ?

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Evite esa sensacion deprimida concentrándose en alguna cosa agradable, algun chiste que haya oido, etc. Entonces se pondrá del lado constructivo de la vida. Ponga la radio, vea la television por un rato, todo ayuda.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Aunque cree que se le están imponiendo, el hecho en realidad es que usted no ha hecho el trabajo que se esperaba de usted. Pongase al hilo enseguida. Ayude a otros con sus problemas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Otros están ahora cumpliendo las promesas que debian haber sido ejecutadas desde hace tiempo, pero tenga paciencia. Dése cuenta de que ellos tambien han estado bajo cierta tension . No se deprima.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cerciorese de seguir las reglas religiosamente aplicables a usted Eso salvaguardará sus activos y su buen nombre. No depende de personas influyentes para que lo respaldan. Ellas tambien están muy ocupadas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Investigar sobre empresas nuevas y come se puede librar de condiciones molestas, es muy bueno ahora , pero cerciorese en una posicion mucho mejor de lo que cree. Cuente sus bendiciones y muestrese satisfecho.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Criticar a sus asociados porque no hayan hecho lo que usted esperaba solo los hará enemigos suyos. Sonriase más y tenga paciencia. Quitese esa costumbre de estar peleando siempre.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Ocupese de todas esas tareas que tiene delante, puesto que mas feliz cuando está trabajando. Deje que ese compañero lo critique. Es su tendencia natural y usted ya acostumbrado.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted parece estar hoy en un humor raro. Es mejor que se ocupe de alguna empresa nueva que sea mas fascinante que la suya. No se meta en lios. No sea tan quisquilloso con los demás.

TELEGRAM DI PRINS BERNHARD

WILLEMSTAD, -- Minister president interino di Antillias Neerlandes, senjor C.D. Kroon a ricibi e siguiente telegram di Su Altesa Real Prins Bernhard : " Masha danki pa e bon deseonan di Pascu y Anja Nobo y mi ta desea gobierno y pueblo di Antillas Neerlandes un prospero 1967."

Autoridadnan Chino Comunista a detene barcu sovietico

MOSCU -- UPI -- Autoridadnan maritima di China Comunista a detene un barcu sovietico "ilegalmente" durante di 20 dia pa presunto violacionnan di reglamentonan di haf, segun e agencia noticiosa oficial Tass a duna di conoce.

E agencia a agrega qu e ministerio di marina mercante di Union Sovietica "a comanda oficialmente" e detencion di e barcu Zagorks den e haf chino Dainy.

HARADA A RETENE SU TITULO

NAGOYA --UPI -- E boxdo mexicano Jose Medel a bai den su cameron cu awa na wowo despues di a perde den un pelea pa e titulo mundial di peso gallo contra e hapones Fighting Harrada. E manager di Medel, Lupez Sanchez, cu despues a ricibi e representantenan di prensa a bisa cu su pupilo ta sintiele completamente vence, despues di e pelea y a bisa cu casi 50 compatriota a hasi e viahe di Nagoya por nada. Sanchez a agrega cu Medei a bringa bon , pero Harada a resulta mihor. Mi ta conoce cu e decision tabata correcto. Harrada a demostra di ta un boxdo superior di esun cu Medel a derota tres anja pasa. Ora nan a puntrele cu si su pupilo lo pasa awor pa e categoria pluma, Sanchez a declara cu e no sa cu Medel lo sigi bringa, pero si e dicidi na bringa , anto esaki lo ta den peso gallo.

Finalmente el a informa cu tur dos lo biaha pa Tokio majan, pero nan no a bisa e fecha riba cual nan lo regresa Mexico.

Harada a defende su titulo pa di tres biaha awe. El a conquistele for di e brasileño Eder Jofre na Mei 1965 y despues el a defende esaki cu exito contra e britanico Alan Rudkin na november di 1965 y e anja aki contra e excampeon Jofre na mei.

E campeon hapones tabata mustra su cara hincha pa e fuerte golpinan di e desafiante mexicano, pero el a bisa cu e herida cu el a hanja bao di su wowo robes tabata un cabisa cu el a hanja den cuarto round.

"Mi tabata sa masha bon, cual lo ta e tactica di Medel " -- Harada a bisa --"y a keda comproba cu e tabata evita un pelea franco. Su tactica tabata di hiba e pelea cu sianan corticu ."

El a bisa cu Medel no ta dal duro, pero el admiti cu esaki tabata e pelea mas dificil di e ultimonan .

Ora nan a puntrele kende lo ta su proximo adversario pa un pelea pa e titulo Harada a contesta, " esaki ta un decision cu lo ser tuma pa mi manager Takeshi Sazasaki."

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Pillow TALK" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Cincinnati" Kid" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Orfeo Negro" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Perfect Furlough" 18 j.

SU FELICIDADDEN PELIGER

"Claro e no por para bandi un profesional....." "Un hende cu talento natural no tin mester di hala un banda pe", Benny ta corre contesté. "Pero e tin suficiente tino pa realisa, cu e ta haci su mes ridiculo. Pero si e tabata tin un poco mas tino y un poco mas respet pa e hendenan aki, anto mihor e keda sin recita su poesia ". ",Mi ta kere cu tin mas cu ta den e mesun estado,", un di e presentenan ta grita, y tur e otronan ta cuminza hari. Benny Zwars , no ta muchu gustá eyden, pero toch nan tin miedo di dje, pasobra su lenga ta masha skerpi. Esun cu buske, mester spera su contesta. Pero Ada ta pone tur e haridonan keda keto. Di repente e ta bisa na un tono trankil. "Benny abo no por yuda, semper bo ta gusta critica y haci tur hende chikitu. Y abo semper mester keda librá di tur cos. Mi ta di acuerdo cu bo, cu Betty no ta mucho, cos , pero esey no ta asina importante. Loke si ta importante, ta loke e ta lesa y no cón e ta lesé." "Mi tin cu duna mi aprecio pa e idea colegial cu bo tin den e caso aki", Benny ta bisa cu bofon, " pero mi ta kere cu bo tin mas razon si bo bisa cu ta su orgullo ta e motibo. " "Tambe ta posibel", Ada ta bisa indiferente. "Pero ademas di su orgullo, Betty tin un talento productivo. Y tambe tin, principalmente entre e criticonan , cu tin solamente nan orgullo. " Tur eyden ta cuminza bati man y grita, manera ora tin gritamentu durante un wega di futbol. Eyden semper nan sa tene discusionnan serio, pero nunca ta jega na un pleito of algo asina. "

"Ken e mucha homber, sintá den e hoeki aya ta ?", Maria ta puntra. "Esey ta Ivan ", Lida ta bisa. "Nunca mi por corda su faam, e ta dificil. Pero e imagennan cu e ta traha , ta masha bunita." "Ami ta hanje incomprendibel", Ada ta bisa. "Pero boso a mira e obra cu el a haci ultimo ?" Lida ta puntra, y na e momento aki e no parse nada timido. "Ami ta hanje preciosol" "Aha, ata Betty ta cana drenta , cu su cara blanco jen di poeiro, tapá cu un mantel diki, sigui pa un mucha homber haltu y delegá. E mucha homber tin un viool bou su braza teni. "Mi ta laat no ?" e ta bisa sonriendo. "Pero mi a topa cu e mucha homber aki na caminda, y mi mester a haci hopi cos, promé cu mi a convencé cu nos circulo no ta dje malo ey." E mucha homber ta hiza su man y ta saluda tur eyden, y ta pone su viool abou. "Wel Maria, manera mi ta mira, ya bo ta sintibo completamente na cas. Warda, bo conoce Juul caba ? Mi no ta kere no ?.......lagami presentabo é un rato. Esaki ta Juul Frank, violista y componista........"

"Mi nomber so ta suficiente " Juul ta contesta. "Con a para cu John Haak y su galinjanan, nan no ta bini awe . ", Betty ta puntra y ta keda mira e otronan. Semper John ta huntu cu dos mucha muher colega, esta Lucia Hartman y Dola Wijk. "Segun mi a tende cu Lucia tin relacion serio cu su director, ta berdad ?" E ta sabí, mi ta hanja," Job bisa cu bofon, sinta riba un mesa, humando su pipia. " E tin mas seguridad serca dje, cu serca cualkier artista joven."

"Pero kizas e no por hanja un joven", Betty ta contesta áspero. "Pasobra si e cu Dola bay competi , e ta keda hopi atras di Dola."

"John lo ta basta kens, pa laga dos chens bay perdi ", Job ta sigui bisa. "Toch mi ta hanja Lucia un mucha muher simpatica y alegre" Job ta bisa. "Mucho alegre pa un homber cu casi por ta su tata. Ami si no ta kere, cu por bin algo entre nan dos." Maria ta plooi su boca cu smaak. "Ta bon cu tin varios cu sa bin laat akinan, pasobra sino bo no por papia tur loke bo kier."."

"Ay si, aki nan si nan sa papia tur clase cos ", Ada ta bisa y ta pasa man den su cabey. "Bo ta obliga di custumbra, no tin moda di haci." e ta bisa sonriendo. "Pero nos no kier meen dje malo ey", Prome cu Maria por a conteste algo, nan ta tende boroto dilanti e porta, anunciando mas bishitante.

John Haak cu su dos galinjanan ta cana drenta, hariendo masha contento. E ta nechi bisti cu un sonrisa riba su cara, juntu cu Lucia, poco chikitu di estatura, pero tambe masha simpatica y Dola un poco mas serio, pero bunita y elegante den su canamento Tur ta bin cumindanan , masha cordial y admirabel, sabiendo cu awor ey nan a cab'i papia di nan tres . Pero sinembargo e saludonan ta asina real, y no tin nada forzá, ni e sonrisanan riba nan cara. Apesar di tur e criticonan cu ta wordu duná, toch ta riparable, cu ta reina un atmosfera masha amical entre nan tur. Nan ta bay sinta, humando nan sigaria of pipa, y tambe dal nan drinks. John ta jena e glasnan cu masha smaak. Maria ta sintié poco cansá di tur e boroto y e calor cu ta reina eyden. E ta keda mira e movecionnan cu John su mannan ta haci, y su bunita cara. Pero esta orgulloso e ta ! E mes sa ki valor e tin, y tambe e sa cu mucha muhe ta gusta corre su tras. Bunita, bobo y vanidoso manera un artista di cine, Maria ta pensa. Awor ami tambe, ta cuminza critica. " Bo kier un cocktail, Maria? Bo ta sintá asina keto. Anima bo curpa un poco cu esaki" Cu boca grandi Maria ta bebe loke nan a duné y e ta sinti cu el a baha bon den su garganta seco. E ta scucha loke e otronan ta papia y di ves en cuando e ta duna su opinion. "Tuma un otro Maria. Ya bo a cuminza biba bo sanger caba. " Un poco bruto Maria ta bisa. "Danki. Mi no ta gusta cocktail mes, mi a tumé djies pa complacé". Sigur bo kier un binja di bon calidad, no Maria". "Esey si, pasobra siquiera asina mi ta purba loke mi ta bebiendo. Pero awor si mi no kier nada, ya mi cabes ta pisa caba. Akiden ta calor tambe " "Berdad, mihor nos pone mas aire akiden."

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 5 di Januari 1967 | No.8044

JACK RUBY A MURI DI CANCER



Jack Ruby, e asesino di e Lee Harvey Oswald, kende tabata e asesino di Presidente John F. Kennedy, a muri na Dallas di cancer. E potret aki cu a ser saca pa Bob Jackson di Dallas Times ta mustra e momentu cu Ruby tini e revolver den man y Oswald su cara ta hala di dolor despues di ricibi e tiru.

DALLAS (TEXAS)--UPI--Milliones di persona a presencia pa via di e camaranan di television cu tabata transmiti e acontecimientonan cu a tuma lugar al rededor di e asesinato di Presidente John F. Kennedy, e momentu riba cual Jack Ruby a asesina Lee Harvey Oswald kende tabata ser acusa di a mata e presidente. Un tribunal di e ciudad di Dallas a condena Ruby na morto pa e asesinato di Oswald, pero su famoso abogado, Melvin Belli, a declara cu e fallo aki a ser dicta pasombra na e ciudad di Dallas no tabata tini un ambiente cu por a garantisa un fallo justo. Corte di apelacion di Merca, a duna abogadó defensor rason y a declara cu lo mester a tene un sesion di corte di nobo na e ciudad di Wichita Falls, durante di e proximo luna di Februari.

Ruby su morto ta bini na momentonan cu mas y mas ta tende declaracionnan cu no ta di acuerdo cu e versionnan "oficial" cu a ser duna di e asesinato. Actualmente tini un gran cantidad di instancia ta declara cu lo mester a bini un investigacion nobo di tur e pruebanan cu a ser obtene.

Mientras cu varios buki cu a ser scirbi den e ultimo tempunan tabata pone en duda algun di e conclusionnan di e Comision Warren, Ruby a dedica su ultimo esfuersonan pa trata di trece aclaracion un di e puntanan cu ta en duda y asina e la sostene cu e morto di Oswald no tabata debi na un conspiracion destina na serra boca di e asesino di Presidente John F. Kennedy.

Siman pasa e abogadonan di Ruby a pidi pa e ser somete na un prueba cu un "detector di mentira" pa proba definitivamente cu no tabata existi conspiracion. E solicitud, sinembargo, a ser rechasa pa e autoridadnan cu a declara cu considerando e droganan potente contra di cancer cu a ser proporciona na e enfermo a kita tur e valornan practico cu e sometimiento na e detector di mentira por tabata tin.

Na e mes un momentu, un compania di disco, Capitol Records, tabata grabando un entre vista clandestino den cual Ruby ta declara cu no tabatin otro cos cu a induci di mata Oswald, sino su reaccion riba e morto di Kennedy y tambe e "sonrisa di hacidor di mofa" cu Oswald tabatin riba su cara na momentu cu e la presenta dilanti di television.

E compania a informa awe na New York cu e disco, cu tini un duracion di 46 minuut, di cual solamente 3 minuut ta e entrevista cu Ruby, lo tini tambe e voznan di Presidente Kennedy, Gobernador John. F. Connally, kende tabata acompaña e mandatario na momentu cu e la ser mata, Oswald , y oficialnan di polis di Dallas.

Cu voz vacilante y frasenan cu ta dura largu pa ser expresa, Ruby ta referi na e acontecimientonan cu a tuma lugar dia 24 di November 1963 ora cu e la llega den e kelder den e central di polis di Dallas y cu e la mata Oswald cu un solo tiru di un revolver caliber 38, na momentu cu su victima tabata ser translada pa un otro prison.

Despues di desmenti cualquier conocimentu previo cu e por tabatin di Oswald Ruby, ta bisa den e disco: "Tur loque ma haci ta camna bai alla...te na e fin di e kelder den e stacion di polis...pero tur cos ta confuso... promer cu mi por a duna mi mes cuenta di loke a pasa mi tabata na suela. E polisnan tabata tene mi na suela....mi no por recorda kiko a pasa di e momentu cu mi a yega na fin di e kelder te ora cu e polisnan tabata tene mi na suela".

E bida di Ruby tabata semper relaciona cu e mundu di gangster, pero e homber cu cabez limpi tabata mustra orgulloso cu e por a sali for di e jungle di Chicago pa bira un donjo di nightclub na Dallas.

Y asina pues, Jack Ruby e ultimo vinculo directo cu tabata tini cu e asesinato di Presidente John F. Kennedy a desaparece for di mundu . Ruby a muri den e mes un hospital caminda tres aña pasá tantu John F. Kennedy como Lee Harvey Oswald a hala nan ultimo rosea.

E morto di Ruby a ser anuncia pa su ruman muher Sra. Evan Grant. "Jack a muri", e la bisa mientras cu e tabata bandona e camber riba septimo piso di e hospital Parkland.

Na e momentu di morto tabata tambe den e kamber di e enfermo su ruman homber Earl y Sra. Eileen Kaminsky, y tambe Phil Burleson, un di e abogadonan defensor di e defunto.

Sra. Grant tabata camna llorando door di e corredornan di e hospital, mientras cu e tabata papia cu periodistanan y e la bisa: "Jack a muri pacificamente".

Despues di esaki e la bai den e oficinanan di administracion di e hospital y door di e bentanan di glas por a weta con e tabata discuti acaloradamente cu algun empleado di e hospital.

A ser anuncia cu e cadaver di Ruby lo ser somete inmediatamente na un autopsia, y cu e entierro lo tuma lugar diabierne na Chicago, di unda Ruby ta originalmente.



Jack Ruby su ruman homber Earl y su ruman mujer Eva ta sali for di e kamber caminda Ruby a muri di cancer. Parkland Hospital, caminda e la muri ta tambe e hospital na unda tantu Presidente Kennedy como Lee Harvey Oswald tambe a fallece.

Preparacion pa participa na torneo internacional na Jamaica

For di dia 10 te dia 23 di e luna aki lo tin na Jamaica un torneo Internacional di futbol como preliminair pa e campeonato di Concacaf cu lo worde teni na Honduras den curso di luna di maart.

Manera ya nos a yega di publica e directiva di NAVU a dicidi cu si Aruba ta dispuesto pa prepara y manda su seleccion anto Antillas Hulandes lo tuma parti na e campeonato di Concacaf. Naturalmente pa por clasifica pa e campeonato di Concacaf promer Antillas tin di tuma parti na e torneo cu lo cuminsa otro siman na Jaiamica.

Bao direccion di entrenador Angel Botta un grupo basta grandi di futbolistanan local ta preparando pa e weganan Internacional venidero.

E noticia pa participa den e torneo na Jamaica a yega Aruba no mucho dia pasa y un poco pura directiva di AVB a dicidi di organisa un torneo cu intencion di recauda fondo pa cubri gasto nan pa manda e seleccion di Aruba pa Jamaica.

E torneo ta a base eliminatorio y tin como participante cuater seleccion distrital.

Diamars anochi e promer wega a cuminsa cu un wega entre seleccion di Playa y e seleccion di Nord.

E wega a caba empata cu dos goi pa banda y pues e decision mester a cai cu tumamento di penalty. Den esaki e seleccion Playero a resulta mihor anotando dos di su tironan mientras cu Nord a anota unicamente un tanto.

Unicamente dies hungador a presenta pa e seleccion di Oranjestad.

E direccion di e wega tabata den man di Angel Botta debi na cu di e asociacionnan di referi no a presenta referi.

MADRID - Cu solamente dos minuut di diferencia riba e Argentino Griffa di Atletico di Madrid, Gento e delantero di Real Madri a logra marca e goal numero 3'0 di e campeonato di liga. Esaki a ocuri diadomingo ultimo.

AANKONDIGING

Dat een door mij, deurwaarder voor burgerlijke - zaken b/h Hof van Justitie en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba en wonende op gemeld eiland en kantoorhoudende in het Gerechtsgebouw te Oranjestad alhier, de 30e december 1965 gedaan exploit, waarvan een afschrift dezes zomede van na te melden verzoekschrift met de daaronder gestelde rechterlijke beschikking is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij voormeld Gerecht Standplaats Aruba, blijkt, dat ten verzoeke van HERMENEGILDA LOTARIA FECUNDA, wonende op Curacao, voor deze zaak tot aan het uiteinde hiervan domicilie kiezende aan e Nassaustraat no. 53 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advocaat mr. P.P.C.H. van de Voort, is bij deze voor de TWEEDE MAAL opgeroepen: ARTURO FERNANDO VERHOEKS, laatst gewoond hebbende aan de Havenstraat no. 6 te Oranjestad op Aruba, doch thans afwezig en zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om op woensdag 15 maart 1967 des voormiddags om 8:30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, ten Raadhuize alhier te verschijnen, voor de behandeling der zaak, die de requirante bij het ingediende verzoekschrift voor gemeld Gerecht heeft aanhangig gemaakt;
Mitsdien ten aangewezen dage, in persoon of door iemand van zijnentwege van zijn aanwezen te doen blijken, bij gebrek waarvan door requirante, na het vervullen der in deze voorgeschreven formaliteiten, zal worden geconcludeerd, dat bij vonnis worde verklaard, dat er ten aanzien van gerequireerde sedert de 2e juni 1942 rechtsvermoeden van overlijden bestaat;
Aangezien op de eerste dagvaarding noch de gedaagde, noch iemand van zijnentwege is verschenen, waarop bij het ten deze betekend vonnis verlof is verleend tot het doen ener tweede oproeping op de voet en de wijze als bij de voormelde beschikking is bepaald.

Aruba, 30 december 1966.

De deurwaarder b/h Gerecht vnd., (get) M. Oduber.

HORTAMENTO DI KOPER RADIO Y BALA.

ORANJESTAD - (R.E.T.)- Anuncio di tres caso di hortamento a ser duna diamars na recherche.
Na Oranjestad, un homber a keha cu su transistor-radio a cambia ilegalmente donjo. El a informa cu e radio a desaparece algun dia pasa for di su cas.

KOPER

Hortamento di koper te ainda ta di moda, y den nos parecer lo e sigi na moda tambe. E biaha aki e recaudacion tabata basta formal.

A ser anuncia cu for di un hotel en construccion nan ta hanja falta di un rol di koper di 20 meter largo.
Te ainda e persona(nan) cu a podera di e koper aki no a ser hanja.

BALA

Tambe keho a drenta cu un bala di futbol a ser horta. E bala aki tabata, huntu cu algun otro articulo di deporte, den un caha grandi banda di un terreno di futbol na San Nicolas.
E tapa di e caha a ser kibra y e bala a ser saca, no cu pia pero e biaha aki cu man.

Pasahero a bira victima di violamento di trafico

PONTON - (R.E.T.)- Un pasahero den un autobus a bira victima di un falta di atencion na reglamentonan di trafico pa un chauffeur di un truck. Esaki a tuma lugar diamars atardi tres'or y mei riba e caminda di Oranjestad pa Noord, na haltura di Ponton.

Un bus chikito tabata coriendo riba e caminda aki den direccion di Oranjestad, Na haltura di Ponton, na unda e caminda ta mas smal, un truck tabata acercando for di direccion contrario. Na momento cu e dos vehiculonan tabata pasando otro, riba e caminda smal, un parti di e carga riba e truck, cual carga tabata sali na banda, a dal e spiel di e autobus kibra. E pida glasnan cu a spat ora e spiel a kibra, a bai den wowo di un di pasaheronan den e autobus.

E homber aki mester a ser hiba pa dokter di wowo pa ricibi tratamento. Despues di e ayudo aki, e pasahero a ser hiba su cas.

E pasahero aki, pues, sin cu e tabata chauffeur, toch a bira victima di un falta di atencion na e reglamentonan di trafico.
Reglamentonan di trafico ta prescribi cu carga no mag sali na banda di ningun vehiculo. Carganan cu ta sali na parti patras di un truck ta permiti solamente si e chauffeur pone un pida panja corra na e carga cu ta sali. Si e chauffeur di e truck cu tabata envolvi den e accidente di diamars atardi, tabata un poco mas prudente y a check bon, anto e danjo aki causa na otro hende por a ser evita.
Na tur chauffeur di truck of otro vehiculonan cu ta trabsporta carga, bos kier a conseha pa check nan cargamento debidamente y pa tene nan na e reglamentonan cu trafico ta sigur. Seguridad di trafico na Aruba lo por mehora e anja aki, basta tur chauffeur y tambe personanan na pia anda cu mas prec[illegible]on.

Chokenan di Dia Mars a produci f 1015,--.

ORANJESTAD - Un total di tres choke, cu a laga atras un anjo material di F. 1015,- a tuma lugar diamars ultimo.
Primeramente un auto di famia y un auto di entrega a dal den otro na e skina Nassaustraat-Verbindingsweg pa 1'or di atardi. Un pasahero den un di e autonan a ser herida na su boca. Despues cu e persona aki a hanja tratamento den hospital, e por a bai su cas. Falta di atencion na trafico pa parti di un di e chauffeurnan, tabata loke a causa e choke aki. E dos vehiculonan a ser destrui pa un suma total di F. 500.-

Un choke cu a tuma lugar pa seis'or y mei di atardi na e skina Hospitaal-Windstraat, a laga un danjo material di Fls. 425,- atras. Den e choke aki tabatin dos auto di famia y un autobus envolvi. Un di e vehiculonan aki no a duna preferencia, y esaki tabata loke a causa e choke entre tres aki.
Durante diamars tabatin ademas un choke leve cu a laga un danjo material di F. 90.- atras.



Tambe pa srta . E. Zeppenfeldt, di Korteweg 5A, Oranjestad, anja a sera y habri bon. Diasabra atardi srta. Zeppenfeldt a resulta ganador di e premio mayor di e grandioso concurso di La Esperanza Supermarkets, esta e auto Chevrolet Impala 1967. Dialuna mainta e ganador a bai busca su premio. E foto ta mustra e ganador den compania di (robez) sr. Eulogio Wever, presidente - director, y sr. A.R.S. Bergen, director di La Esperanza N.V.

Gradicimento

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gratitud na tur esnan cu a mustra nan aprecio durante enfermedad y fallecimento di nos estimada: esposa, mama, abuela y suegra, na bida jama:

SILVANIA CROES

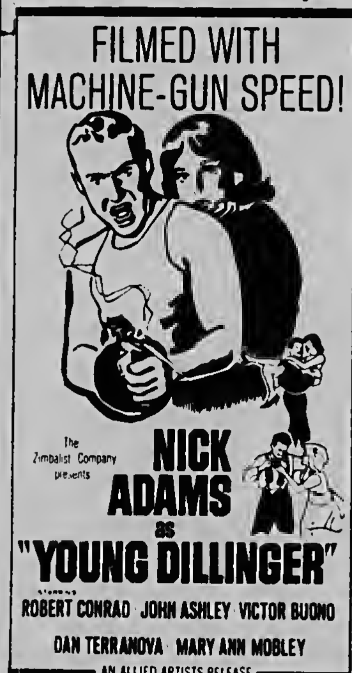
Gradicimento especial ta bai na e dokternan H.S. Dennert y J.R. Chan pa nan excelente servicio y na e zusternan di San Pedro Hospital, muy en particular na zr. Moorman pa su cuido especial.

Na nomber di fam.
SIMON CROES
EUGENIA CROES
LEONARDO CROES
MARCELO CROEZE
PEDRO BISLIP
JOSF THIJSEN

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos sincero gradicimento pa e tanto bon deseonan y bunita bouquetnan di flor cu nos a ricibi na ocasion di e apertura di nos restaurant.

Directiva Mandarin
Bar-Restaurant



N.V. Handelsbank Aruba

(Aruba Commercial Bank)

pa medio di esaki ta participa su apreciable relacionnan y e Publico en general cu - en coneccion cu seramento di e Bancunan Comercial riba diasabra - e ORANAN DI CAHA

cuminzando dia 2 di Januari 1967 a worde stipula manera ta sigui:

8.15 - 12.00'or

13.15 - 16.00'or

Connie Francis lo ta activo di Carnaval.

SANTA CRUZ - Mescos cu den anjanan anterior, na 1967 tambe Connie Francis teeners/club lo tuma parti activamente den carnaval di Aruba

Ya tur cos ta prepara pa e jump-up cu lo cuminza na terreno di Winston na Santa Cruz, diaviernes 13 di januari. E jump up lo termina na club di Trappers cu un candeloso fiesta bailable. Na e ocasion aki tambe lo tin desfile di e diferente candidatanan pa reina di Connie Francis. E jump-up lo cuminza pa shet'or di anochi, mientras e fiesta bailable ta programa pa continua te un'or di marduga Musica lo ta na encargo di e popular conjunto Sensacion del Caribe y un steelband. Durante e fiesta aki lo tin ademas, eleccion di e reina di Connie Francis.

Diadomingo 15 di januari lo tin coronacion di e reina den Trappers club durante un fiesta bailable for di och'or di anochi te un'or di marduga. Musica lo ta na encargo di e embajadornan di ritmo "Sensacion Musical".

Tambe Connie Francis lo participa cu un grupo grandi den parada. E grupo lo ta bau direcion di Filomena Croes y Milo Luydens Tur persona cu kier participa den e grupo di Connie Francis teeners por tuma contacto cu e dos personanan menciona.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa cariñosamente nos agradecimiento na Dokter Willemse, Dokter Hage, Dokter Harting, y tambe na e zusternan y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal, kendenan tan amable a duna nan bondadoso ayudo durante e malesa y operacion di nos esposa y mama

Monica Stanislaura Quandez

Esposa Esteban Quandez
Juinan Aurelio, Minguel, y
Nicolaas Quandez.

RESULTADO CONCURSO LA ESPERANZA ARUBA
dia 31 december '66

PRIJS:		NOMBER	ADRES:
1ste prijs:	Chevrolet Impala 1967	E. Zeppenveld	Korteweg 5-A
2de " :	Automatische wasmachine	A. O. Herrera	G. M. de Bruinewijkstr.22
3de " :	Retourrels naar Caracas	R. Koolman	Gonzalitestraat 2
4de " :	Waardebon Fls. 100.00	C. C. Wever	V. Leeuwenhoekstraat 6
5de " :	" " "	M. Irausquin	Mabon 20-A
6de " :	" " "	J. Broekhuis	Const. Huigenstraat 8
7de " :	" " "	M. Lopez	Weststraat 28
8ste " :	" " "	D. Croes	Angochi 8
9de " :	Waardebon Fls. 50.00	M. Montero	Parkietenbos 10
10de " :	" " "	P. Croes	T. L. 41-A
11de " :	" " "	D. Henriquez	Siribana 11
12de " :	" " "	E. Kock	Brazil 159-A
13de " :	" " "	B. Murray	St. Peter Hillweg 17
14de " :	" " "	Y. Geerman	Seroe Compa 1.
15de " :	" " "	E. Wever	Jaarmanstraat 3-B
16de " :	" " "	F. v/d Linde	Seroe Alejandro 4
17de " :	" " "	S. Maduro	W.F. 25
18de " :	" " "	S. Noguera	
19de " :	1 c/s Rey de Copas 6/2	C. Fingal	Pavlila 21
20ste " :	Waardebon Fls. 25.00	W. E. Brill	Karawarastraat 5
21ste " :	" " "	H. Thijssen	Pastoor Hellingstraat 1
22ste " :	" " "	M. Yarzagaray	Madurostraat 34
23ste " :	" " "	S. Ponson	W.S.P. 24
24ste " :	" " "	N. A. de Palm	Bellisimastraat 4
25ste " :	" " "	G. Lopez	P.A. 63
26ste " :	" " "	C. Lacle	Paradera 33
27ste " :	" " "	Ch. Peterson	Amazonestraat 4
28ste " :	" " "	F. Lacle	Rooi Afo 129
29ste " :	" " "	G. Helliger	Esso Heights 3
30ste " :	" " "	F. Pennis	Aruba Guest House
31ste " :	" " "	M. Agumbero	Sav. 404
32ste " :	" " "	S. Daniël	N.C.C. 10
33ste " :	" " "	M. Hoevertsz	Sividivi 1
34ste " :	" " "	F. Dijkhoff	T.L. 146
35ste " :	" " "	M. Leo	Seroe Patrishi 44
36ste " :	" " "	T. Ras	C.C. 16
37ste " :	" " "	A. Geerman	P. Chiq. 78
38ste " :	" " "	Stella	Emanstraat 50
39ste " :	" " "	J. Maduro	P. Chiq. 88
40ste " :	" " "	D. Geerman	T.L. 251-A
41ste " :	" " "	C. Croes	Savaneta 54-A
42ste " :	" " "	L. Winterdaal	Rooi Afo 36
43ste " :	" " "	R. Lee	Mac. 168
44ste " :	" " "	J. Geerman	Siribana 33
45ste " :	" " "	M. van Eer	Flacciusstraat 10
46ste " :	" " "	B. Maduro	Casparito 9
47ste " :	" " "	R. Flaningin	Bubali 22
48ste " :	" " "	F. Franken	T.L. 243-A
49ste " :	" " "	F. Kock	P.V. 6
50ste " :	" " "	G. Kock	Rondweg 65
51ste " :	" " "	E. William	T.L. 265-A
52ste " :	" " "	E. Yarzagaray	N.C.C. 141-A
53ste " :	" " "	M. Ras	Seroe Lopez 11
54ste " :	" " "	T. Vrolijk	Bernhardstraat 63
55ste " :	" " "	J. Maduro	Paradera 14
56ste " :	Waardebon Fls. 25.00	L. Beaumont	Nieuwweg 19-A
57ste " :	" " "	C. Krozendijk	S.B. 37
58ste " :	" " "	P. Tromp	Alto Vista 69
59ste " :	" " "	R. Velez	Dadelstraat 9
60ste " :	1 c/s Cucui Turista 12/1	M. Keyzer	Röndgenstraat 1
61ste " :	1 c/s Guinness Stout 24/1	J. Hassell	Verrietstraat 11
62ste " :	Waardebon Fls. 15.00	M. James	Arendstraat 63
63ste " :	" " "	A. C. Jacobs	Zepp. Lampestraat 2
64ste " :	" " "	T. Dirksz	Hooiberg 61-B
65ste " :	" " "	M. Tromp	San Miguel 14
66ste " :	" " "	N. Danje	K.A. 19
67ste " :	" " "	N. Wong	Savaneta 14-A
68ste " :	" " "	P. Franken	Fahrenheitstraat 2
69ste " :	" " "	M. Boekhoudt	Seroe Pretoe 9
70ste " :	" " "	J. H. Croes	Papilon 80
71ste " :	" " "	T. Odor	Kamerling Onnestraat 28
72ste " :	" " "	R. Franken	Sabaneta 109-B
73ste " :	" " "	R. Flaningin	Casparito 17
74ste " :	" " "	T. Cei	Turibana 43
75ste " :	" " "	I. Franken	Emanstraat 122
76ste " :	" " "	D. Flemming	Mac. 73
77ste " :	" " "	E. Gomez	Savaneta 343-A
78ste " :	" " "	M. de Kort	Sav. 186-A
79ste " :	" " "	E. Tromp	Tanki Flip 22
80ste " :	" " "	B. Ras	Paradera 55
81ste " :	" " "	V. Maduro	S.B. 32
82ste " :	" " "	L. Stamper	B.R. 18
83ste " :	" " "	L. Kelly	T.L. 99-A
84ste " :	" " "	F. Eekmeyer	Turibana 23
85ste " :	" " "	H. Dirksz	Jamanota 15
86ste " :	" " "	C. Heinz	Rondweg 58
87ste " :	" " "	L. Martijn	Bellisimastraat 3
88ste " :	" " "	R. Tromp	Moko 6
89ste " :	" " "	J. Ruiz	Noord 15
90ste " :	" " "	V. Geerman	Congoweg 6
91ste " :	" " "	J. Wientjes	Pasteurstraat 5
92ste " :	" " "	E. Kannegieter	Trinitaria 15
93ste " :	" " "	F. Figaroa	Rooi Santo 19
94ste " :	" " "	B. Arends	G. M. de Bruynewijkstr 45
95ste " :	" " "	D. Lacle	Seroe Pita 61
96ste " :	" " "	O. Juddan	Bellisimastraat 9
97ste " :	" " "	A. v. Romondt	Mozartstraat 8
98ste " :	" " "	H. Ramp	Savaneta 129
99ste " :	" " "	T. Hoeymans	Ponton 96
100ste " :	" " "	J. Martijn	N.C.C. 52
101ste " :	" " "	J. Rasmijn	R. Kochi 30
102de " :	" " "	N. Emerencia	Hospitaalstraat 10
103de " :	" " "	P. v/d Linde	S. Alejandro 25-A
104de " :	" " "	V. Fingal	Weststraat 51
105de " :	" " "	A. Romero	Savaneta 334
106de " :	" " "	R. de Cuba	Autorama Esso Station
107de " :	" " "	E.W. de Visser	Sav. 351-B
108ste " :	" " "	F. Brieenio	W.F. 95-D
109de " :	" " "	R. Hieroms	Marnixstraat 4
110de " :	" " "	P. Boekhoudt	Seroe Lopez 15
111de " :	Waardebon Fls. 15.00	A. Figaroa	Saliña Serca 91-A
112de " :	" " "	M. Croes	Hooiberg 91-A
113de " :	" " "	E. Irausquin	P. Hendrikstraat 7
114de " :	" " "	M. Lampe	W. Rooi Kongo 5-A
115de " :	" " "	N. Kooiman	Rooi Kochi 10-A
116de " :	" " "	A. Bremo	Rooi Prikichi
117de " :	" " "	M. Kock	Jamanota 15
118de " :	" " "	N. Bouwer	Papayastraat 21
119de " :	" " "	M. Maduro	
120ste " :	" " "	W.F. Fremgen	Seroe Colorado B-1521
121ste " :	" " "	N. Quandt	Mount Scenerystraat 41
122ste " :	" " "	N. Martijn	R.K. 37
123ste " :	" " "	D. Margaretha	C.C. 50
124ste " :	" " "	E. L. Griffith	Portreroweg 7
125ste " :	" " "	I. Dijkhoff	Catiri 4-A
126ste " :	" " "	E. Everon	Piedra Plat 90
127ste " :	" " "	A. Brete	T.L. 98-B
128ste " :	" " "	R. Kooiman	Rooi Lamoenchi 1
129ste " :	" " "	M. Croes	Paradera 155
130ste " :	" " "	A. M. Lopez	Jan Flemming 16-A
131ste " :	" " "	T. Tromp	Koyari 13
132ste " :	" " "	B. Genzer	Renzelaarstraat 9
133ste " :	" " "	Ramada	Boecoeroei 61
134ste " :	" " "	L. Maldonado	Emmastraat 27
135ste " :	" " "	G. Gonzalez	Tarabana 6-B
136ste " :	" " "	H. Kooiman	Jan Flemming 41
137ste " :	" " "	A. Larez	Brazil 81-A
138ste " :	" " "	A. v/d Linde	Mabon 2
139ste " :	" " "	W. Joseph	V.N. 66 (S.N.)
140ste " :	" " "	C.D. Irausquin	Emanstraat 78
141ste " :	" " "	V. Trimon	T.L. 170
142ste " :	" " "	R.F. Solognier	Irenestraat 1
143ste " :	" " "	M. Geerman	Savaneta 47
144ste " :	" " "	M. Croes	Pos Chiq. 61
145ste " :	" " "	S. Geerman	Bernhardstraat 38
146ste " :	" " "	Zr. Imelda	Imeldahof
147ste " :	" " "	N. Rolloff	Savaneta 161-A
148ste " :	" " "	S. Maduro	Sabana Gr. 44-A
149ste " :	" " "	G. Thijssen	Savaneta 70
150ste " :	" " "	L. Franken	Bacobastraat 15
151ste " :	" " "	M. Ormàn	Brazil 27-A
152ste " :	" " "	M. Croes	Shiribana 43
153ste " :	" " "	L. Gomez	Madiki 58
154ste " :	" " "	D. Franken	Bucurui 48
155ste " :	" " "	N. v/d Linden	Savaneta 19
156ste " :	" " "	J. Croes	Paradera 68
157ste " :	" " "	A. Geerman	Jaarmanstraat 4
158ste " :	" " "	N. Vela	Newtonstraat 12
159ste " :	" " "	R. Croes	P. Chiq. 159-A
160ste " :	" " "	V. Pollard	V.N. 20 (S.N.)
161ste " :	" " "	D. Paasch	Congoweg 19
162ste " :	1 c/s Ideal Nestlé Milk	F. Bareño	Savaneta 186
163ste " :	2 c/s Amstel Beer	R. Solognier	P.P. 141-B
164ste " :	1 c/s Bols Gin	M. Krozendijk	T.L. 176-A
165ste " :	1 c/s Wallace Whisky	A. Tromp	Sabana Liber 103

SIN HABRIMENTU DI ESPERANZA PRIJSNAN LO NO A BAHA..

Scotland Yard a haña e ocho cuadronan qu a ser horta na Londres siman pasa

LONDRES -- UPI -- Scotland Yard a anuncia awe mainta cu nan a recupera obranan di arte cu ta ser calcula cu ta bal - 8.4 milion dollar y cualnan a ser hortá diasabra ultimo for di e galeria Dulwich, den loque nan tabata considera e mayor robo di e tipo aki cu a tuma lugar den historia.

Scotland Yard a declara cu e obranan di arte, entre cualnan tabatin tres Rembrandt y tres Rubens - a ser recupera for di antayera noche

Nan a tarda cu e anuncio mientras cu nan tabata completando otro investigacionnan.

Hallazgo di e botin aki tabata e punto culminante di un serie di razzia, busqueda e interrogatorionan cu a ser extende rond Inglaterra.

Na tur ocho obra maestra a ser hortá for di e galeria di arte di Universidad di Dulwich door di un of varios persona, despues cu nan a habri un burracu den muraya di e galeria. arte ta masha poco danjá.

Nan a hanja nan tur na Londres algun hasta basta serca banda di e galeria di arte.

E anuncio a ser hasi na momentonan cu tur hende tabatin miedu caba di cu e ocho piezanan a ser daña sin por drecha nan mes y cu talbes ya nan a saca nan for di e pais.

For di dialuna polisnan a hanja tres di e cuadronan pero nan no a anuncia e hallazgo pa evita e ladronnan di destrui e otronan.

Te ainda no ta conoci si Scotland Yard a detene ningun hende. Autoridadnan tabata busca principalmente un homber of un muher delega y tambe un homber cu barba.

Mientras tantu nan ta considera qu robo di e tres Rembrandt, tres Rubens, un Elsheimer, y un Daou, ta e segundo gran robo den historia.

Fuentenan haltu di polis a bisa qu gangsternan di Londres, aparentemente desgusta pa "insensatez" di e robo, a duna polisnan informacion riba e ladronnan.

Interpol, a ser avisa riba e posibilidad di qu nan lo trata di saca e obranan for di Gran Bretaña y autoridadnana establece un vigilancia estrecho den vecindario di e haafnan di canal di la MANCHA y na tur aeropuerto.

E robo di e galeria Dulwich ta ser supera solamente na balor total door di e robo qu agentenan mericano y civilnan aleman a hiba a cabo contra di e reservanan di oro di Nazinan na 1945, na Beieren, Alemania.

RESULTADO CONCURSO LA ESPERANZA CURACAO

dia 31 december '66

1e Prijs	Chevrolet Impala 1967	S.M. Wispel	San Mateowijk 10
2e "	Waardebon van ƒ 500	W. Hartogh	Winston Churchillw 154
3e "	National T.V. Toestel	V. Veld	Bentaweg 13
4e "	1 Waardeb. van ƒ 100	M. Ilario	Dr. Jonckheerstr. 13
5e "	1 " " " "	A. Leonora	Maastrichtstr. 34
6e "	1 " " " "	C. De Haak	St. Rosaweg 95
7e "	1 " " " "	B. Martina	Salina 81
8e "	1 " " " "	C. Rodrigues	Turnefferweg 9
9e "	1 Kist Whisky Wh. Horse 12/1	C. De Windt	Hydiaweg 11
10e "	Mixmaster	O. Emanuelson	Berg Altena 145
11e "	Fotocamera	C. Vijzelman	Slokeweg 1
12e "	1 India Autoband	F. Martis	Edisonsstr. 18A
13e "	1 Mixer	C. Rodriguez	Seroe Loraweg 154
14e "	Helen Curtis Prod.	C. Craane	Motilonesweg 17
15e "	" " "	E. Plantz	Phoeniseweg 1
16e "	1 Kist Lidano Melkp.	C. Goede	Seroe Loraweg 46
17e "	1 Waardeb. van ƒ 25	F. Sanchez	George Maduroweg 15
18e "	1 " " " "	D. Albert	Brokopondostr. 36
19e "	1 " " " "	E. De Windt	Benturaweg 4
20e "	1 " " " "	F. Jacobs	Hartirweg 129
21e "	1 " " " "	J. Rooi	Deltastr. 27
22e "	1 " " " "	I. Ortega	Deltastr. 42
23e Prijs	1 Waardeb. van ƒ 25	A. Webster	Stuyvesantstr. 6
24e "	1 " " " "	A. Martina	Kanga 118
25e "	1 " " " "	V. De Ercol	Steenrijkstr. 16
26e "	1 " " " "	A. Alberto	Maskokiweg 9
27e "	1 " " " "	L. Cleofa	St. Rosa 75
28e "	1 " " " "	C. Celestijn	Caracasbaaiweg 365
29e "	1 " " " "	W. Van Rooy	Wels Afo 153
30e "	1 " " " "	C. Salcedo	B. M. 16
31e "	1 " " " "	F. Labac	Marowijnestr. 19
32e "	1 " " " "	A. Martis	Edisonsstr. 18A
33e "	1 " " " "	S. Habat	Totolicaweg 5
34e "	1 " " " "	Raymond	C. Baai B.P. Huis —
35e "	1 " " " "	C. Sambo	F.D. Rooseveltweg 551
36e "	1 " " " "	I. Hifman	Las Almas 22
37e "	1 " " " "	M. Martha	Geleenstr 3
38e "	1 " " " "	V. Felicia	Kiringdongo Abau 52
39e "	1 " " " "	P. James	Roerstr. 8
40e "	1 " " " "	E. Kunst	Anasaweg 20
41e "	1 " " " "	A. Henriquez	Mon Reposweg 72
42e "	1 " " " "	A. Job	Pasenshiweg 2
43e Prijs	1 Waardeb. van ƒ 25	E. Salcedo	Normandie 46
44e "	1 " " " "	R. Samander	Schottegatweg Oost 146
45e "	1 " " " "	E. Barbolina	Traai Seru no. 95
46e "	1 " " " "	A. Smith	John de Poolstr. 25
47e "	1 " " " "	H. Alberto	Westpunt 92
48e "	1 " " " "	S. Pieters	Granaatappelweg 99
49e "	1 " " " "	I. Castiel	Scharloo
50e "	1 " " " "	V. Suarez	Steenkoraal 3
51e "	1 " " " "	Zievinger	Dario Salasstr. 86
52e "	1 " " " "	I. Michel	Schottegatweg West 4
53e "	1 " " " "	C. Djaoen	Coroniestr. 11
54e "	1 " " " "	J. Hooi	Jo Corsenstr. 45
55e "	1 " " " "	S. Lyner	Dein 12 - 36
56e "	1 " " " "	J. Mongen	Nildapintostr. 40
57e "	Dranken-sig. pakket	H. Plantijn	Canadaweg 5
58e "	1 zak U. B. Rice 20/3	J. Pietersz	Guadeloupeweg 7
59e "	1 Kist Ovaltine	D. Grinma	Brokopondostr. 23
60e "	1 Krat Heinekens Bier	G. Petronilia	Los Fraillesweg 12
61e "	1 " " "	D. Leito	Mahuma 208
62e "	1 " " "	E. Giant	Dein 13 - 45
63e "	2 Pakk. Etenswaren	M. Meriën	Biesheuvel 4
64e "	2 " "	L. Leito	F.D. Rooseveltweg 299
65e "	1 Kist Tide 10 giant	M. Pinedo	Hondurasweg 30
66e "	1 " Ace 10 "	F. Sanchez	George Maduroweg 15
67e "	1 " Argo Oil	C. Emerencia	Robekkistr. 12
68e Prijs	1 Kist Tralala Oil	E. Alvarez	St. Rosaweg 158
69e "	1 Waardeb. van ƒ 15	I. Janga	Coronet 66
70e "	1 " " " "	E. Goede	Seroe Loraweg 46
71e "	1 " " " "	M. Lindo	Abacoweg 4
72e "	1 " " " "	dr A Samander	Mamayaweg 10
73e "	1 " " " "	H. Seferina	Moontjeweg Naast 279
74e "	1 " " " "	M. Conradus	Piskechistr. 5
75e "	1 " " " "	G. Kirindongo	Pto. Ricoweg 112
76e "	1 " " " "	R. Martina	Knitjanweg 13
77e "	1 " " " "	E. Martina	Suax 27
78e "	1 " " " "	L. Arrindell	Corcobastr. 12
79e "	1 " " " "	I. Berrij	Mangoweg 12
80e "	1 " " " "	G. Denkers	Eemstr. 15
81e "	1 " " " "	V. Epistola	Jandoret 270
82e "	1 " " " "	C. Balentina	Franksiceg 11A
83e "	1 " " " "	A. Levenstone	Dein 21 - 5
84e "	1 " " " "	L. Martis	Djadostr. 70
85e "	1 " " " "	A. Schubert	Van Staverenweg 31
86e "	1 " " " "	C. van de Leuv	[illegible]
87e "	1 " " " "	S. Alfonso	Pto. Ricoweg 248
88e "	1 " " " "	B. Aniceta	Oreganoweg 4
89e "	Pak Keebler Prod.	R. Bakboord	Vechtstr. 14
90e "	" " "	T. Ignacio	Siberi 20
91e "	2 Gall. Verf en Kwast	M. Susana	Tonicostr. 2
92e Prijs	Doos Red Kettle Soup Mix	H. Rodriques	Berkelstr. 4
93e "	" " " " " "	A. Frans	Parerawijk 105
94e "	" Amstel Bier	C. Casiano	Bullenbaai 19
95e "	" " "	N. Lugtigheid	Magrietlaan 13
96e "	" " "	M. Davelaar	Tortolaweg 72
97e "	" " "	T. Vegunda	Montelennesweg 32
98e "	" " "	S. De Freitas	Menegrandeweg 7
99e "	" Malta Heinekens	A. Angel	St. Jago 55
100e "	" " "	M. Marten	Trinidadweg 57
101e "	Aut. Wandblikopener	J. Herkul	Zuiderzee str. 35
102e "	" "	N. Janga	Weisafo 437
103e "	Gallon Icecream Etc.	O. Betrian	De Ojedastr. 18
104e "	" " "	H. Lippelt	Kalbasweg 4
105e "	" " "	E. Pietersz	Guadeloupeweg 15
106e "	" " "	J. Pauletta	Witte De Withlaan 3
107e "	" " "	A. Willen	Johan De Laetstr. 14
108e "	" " "	W. Sprott Jr.	Ysselmeerstr. 10

1 t/m 60e prijs, tevens 1 fles Glacial cadeau

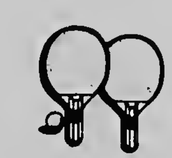
SIN HABRIMENTU DI ESPERANZA PRIJSNAN LO NO A BAHA

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:









ASU NO TA APOYA

Segun informacion obteni di e directiva di A.V.B. un peticion haci na ASU pa un ayudo financiero en coneccion cu e gastonan di pasashi di e viahe pa Jamaica a wordu nenga door di e entidad maximo di deporte na nos tsla. Mientras cu AVB ta di opinion cu ASU por duna e apoyo solicita como cu ta un delegacion puramente y netamente di Aruba, aparentemente e - opinion di ASU ta cu e apoyo pidi no por wordu duna debi na cu no ta Aruba sino Antillas ta wordu representa na Jamaica. Y como cu ta Antillas ta wordu representa, ASU ta hanja cu no ta den man di un organisacion di Aruba pa paga e gastonan. Esakinan io mester cai pa un organisacion Antillano of cu otro palabra pa e gobierno Antillano.
E nengamento di parti di ASU ta haci e posicion di AVB pa cubri e gastonan envolvi hopi dificil.
AVB ta bisa di no tin e placa pa cubrt e gastonan di pasashi, pero a organisa un torneo distritai cu speranza di por produci algo cu lo yuda cubri e gastonan.
Sinembargo a keda comproba cu sopi pura ta sali salo, ora cu diamars anochi tabata tin un bruhamento formai den Wilhelminastadion. Porta di stadion a wordu habri pa publico sin cu tabata tin ni portero ni bendedor di ticket.
E publico a hasi uso gustosamente di camna drenta sin paga y auuke cuanto cu door di e alto parlantenan di stadion a wordu suplika pa e publico sali y drenta pa otro porta caminda si tabata tin bendedor di ticket, e publico logicamente no kier a move.
Aki pues AVB a perde di gana algun florin cu lo a yuda bunita den e causa pa manda e seleccion Jamaica.
Habrimento di e porta aparentemente a sosode door di un miembro di directiva di ASU
E dificultadnan di e anochi ey no a para na e asunto di e porta habri y e publico cu a camna drenta por nada. Tambe tabata tin dificultad pa hanja referi pa dirigi e wega y e trabao aki mester a wordu haci e ora door di e entrenador Angel Bott▲mes.
Awe nochi e torneo eliminatorio ta continua cu e wega entre e seleccionnan di Sta. Cruz y dt San Nicolas.
E ganador di awe nochi io hunga majan anochi cu e seleccion di Oranjestad tambe den Wilhelminastadion.

Latino americano a gana 5-1 den wega di Estrellas na Pto Rico.

SAN JUAN - Na Puerto Rico e estrellanan Latino Americano cu ta actuando actualmente den e temporada Boricua, a derota esnan Norte Americano cu a score dt 5 - 1. Juan "Terrin" Pizaro tabata e pitcher ganador mientras cu Darell Osteen a bai cu e derota.
Orlando Cepeda nativo di Puerto Rico a conecta e untco homerun di e partido y e joven promesa boricua Gilberto Torres a sigura e triumfo empujando dos careda cu un cencilio y mas laat e la conecta un triple. Otro nativo , Felix Millan, a conecta triple y stngle. E unica careda di e norte Americanonan a presenta ora cu Dick Simpson a jega primera cu un cencilio y e la anota rtba un triple di Ray Oliver na man dt e Puertoriqueno Lalillo Santiago, mientras cu e veterano Ruben Gomez, na kende nan a dedica e parttdo pa su binti anjanan di actividad a sera e ultima entrada sin ningun problema. Oyler, Deacon Jones y Roy White a conecta dos hit cada uno pa e perdedornan, mientras cu Torres y Millan a dispara dos hit cada uno pa e Latino Americanonan. Cepeda a conecta un homerun den tres turno na bate y e Cubano Tany Perez a dispara un single den tres turno.
E anotacion inning pa ining:
pa e Norte Amertcanonan: 0 0 0 0 1 0 0 0 0 -- 1...8...2.
pa e Latino Americanonan 0 3 0 0 1 0 0 1 -- 5...".. 2.
Osteen Boozer (3), Jackson (5), Briles (7) Davidson (8) y Hanney Gibson (7).
Pizaro, Santiago (4) Navaro (6), Gillman (8), Gomez (9) y Valle Isaac (8).
Pitcher ganador Pizarro. Perdelor Osteen. Homerun di Cepela.



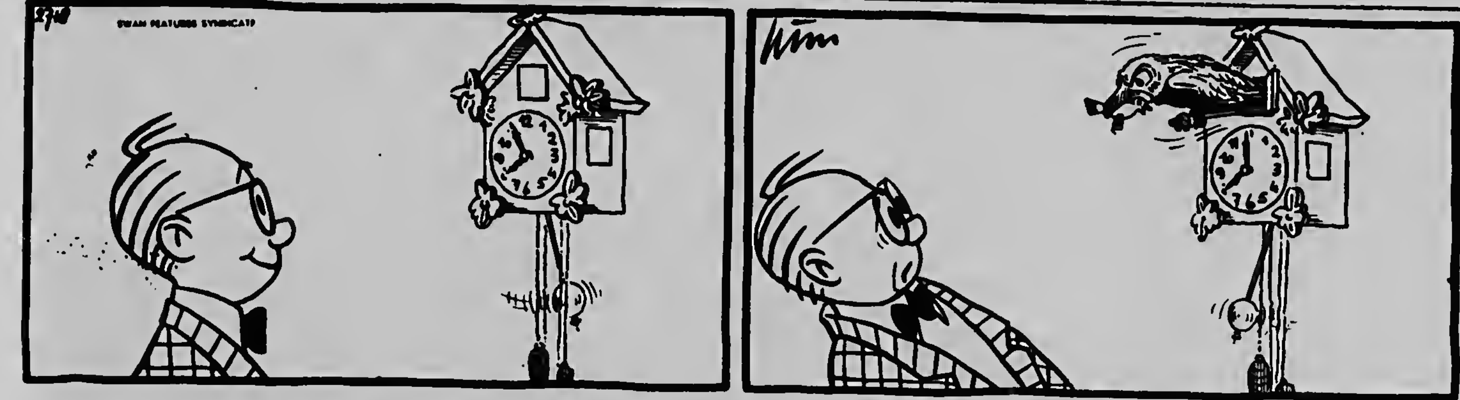
E foto aki ta mustra un momento di wega entre e equiponan dt Detroit y New York. Na man drechi ta Dave DeBusscherre di Detroit y na man robes Wait Bellamy di New York, mientras nan dos ta luchando pą domina e basketbail. Ta parce manera Bellamy ta bai dal net den e eileboog di DeBusscherre.

INGLATERRA TABATIN UN ANJA GLORIOSO NA 1966 MIENTRAS TABATIN AMARGURA PA SUDAMERICA

LONDRES--UPI--Anja 1966 tabata un anja yen di gloria pa futbol Inglaterra, cu awor a bira cuna di futbol. Anja di desilusion y amargura tabata esun cu a pasa pa paisnan sudamericano.

Anja di triunfo personal pa Eusebio ... ende a hanja e nomber di "Pantera Negra" y pa Francisco Gento capitan veterano di Real Madrid.
Ora cu anja 1966 a cuminsa, ainda nan tabata tratando riba e bueita di cl...ficacion pa e encuentronan final di Copa di e Torneo pa Co... Mundial, cual mester a ser ef...ua na juli.
Fanati... in di tur parti di mundu tabata ...peña pa pronostica e pais cu lo ...na e copa tan precia y asina ... e campeon di mundo nobo. ...oria persona a kere cu e titul... a bai pa Brasil, pa... sobra ... ta considera cu si Pele hun... Brasil ta imperdible, adema... cu nan tabata poseedor d... opa ocho anja largu tras d... .
E bra... nan ainda tabatin Pele, e rey ... boi.
Masha ...o hende tabata pensa den In...rra, Hasta e fanaticada in...l... no tabatin confianza den su ...pio equipo nacional.
Su act... ionnan no tabata masha di gaba, e hungadornan mester a traha duro pa anota goinan y e dirigente di e equipo Alf Ramsey tabata atrae un variedad grandi di criticanan.
Den otro paisnan, solamente un observador tabata persisti cu Inglaterra io a sali campeon y asina a sosode. Esaki tabata e dokter Edmundo Fabbri dirigente di e equipo italiano.
Pa fin di 1966, Fabri a cai den desgracia, nan a califiquele como un fracasado y ei a keda elimina for di futbol italiano pa e periodo di un anja.
Prome cu e rueda final di e torneo mundial, Real Madrid por fin a recupera su fama mundial como e miho equipo di Europa. E equipo madrileña encabesa pa Gento y rejuvenece pa mas o menos seis hungador nobo, a conquista Copa de Europa pa ganadornan di Copa despues di a fracasa como cincu anja largu. Real Madrid a gana e titulo el cincu biaha sigi, for dt dia cu nan a cuminsa cune na anja 1956.
Despues di e tempu ei Madrid a cai te na suela y awor a bolbe cuminsa florece y Gento pilar di e parti robes di terreno tabata forma un marca personal inigualable.
E tabata e unico hungador cu a participa den tur e diesun anjanan cu e torneo ta existi.
Den e partido final di e torneo cual a ser hunga na Brussel e interior derecho Amancio a anota e gol di victoria pa Real Madrid riba Partisan dt Beigrado, den e wega cu a termina cu anotacion di 2-1.
E yugoslavonan tabata e prome equipo cu a yega final, como un equipo di Europa Oriental.
Borussia Dortmund a adhudica e Copa Europeo di Ganadornan di Copa y asina a bira e prome equipo aleman cu ta triunfa den un importante torneo di Europa. Dos goleador grandi Siegfried Held y Lothar Emmertch, tabata e hombernan grandi den e victoria di Dortmund.
E fanaticonan cu tabata observa e tirunan di e dos hungadornan aki contra e gol di Liverpool den e partido ftnal cu a ser disputa na Glasgow, posiblemente lo a puntra pa prome biaha si Alemania Occidental lo por tabata un aspirante pa e titulo mundial.
E ingiesnan no a luci asina tantu na cuminsa, manera e alemannan cu despues di nan prome actuacionnan a bira favorito. Den e prome wega mes, ya e uruguayonan cu tambe tabata un di e gran equiponan a iogra empate di 0-0 contra Inglaterra cu finalmente a resulta e campeon mundial.
Di Brasil tur cos a cuminsa bon, ora cu nan a gana Bulgarta den e prome partido y cu Pele a marca un gol. Tur cos tabata bai segun pronosticacionnan.
A resulta despues cu Pele a hanja lesionnan y for di e momento ei no tabatin Brasil mas. Brasil sin Pele no ta un equipo, asina ta ser bisa generalmente.
Contra Portugal e asunto a bira mas scur ainda pa Pele y su pais, el a ser trata cruelmente den e partido aki, cu el a sali ta cocha for di terreno.
For di e momento ei tambe e amarguranan sudamericano a cuminsa.
Argentina a logra empata sin anotacion contra Alemania Occidental, pero e entreala robes Jorge Albrecht a ser expulsa di terreno.
Ora cu e argentino a yega estadio di Wembley na Londres, nan a hanja nan den dtficultad ainda mas grandi. Antonto Rattin, e capitan a ser expulsa di terreno pa motibu cu e tabata discuti cu referee despues di un serie di tirunan liber cu a ser tuma contra su equipo.
Riba e mesun dia ei dos uruguayo, e zaguero derecho Horacio Troche y e centrodelantero Hector Silva, a ser expulsa den un episodio frenetico cu a dura seis minuut den nan partido di cuarto final contra Alemania Occidental.
E alemannan a logra un victoria di 4-0 contra un equipo di nuebe hungador.
America Latina mester a guli un otro pulchi marga. E Comite Disciplinario di Federacion Internacional di Futbol Asocia, a adverti Argentina publicamente cu nan lo tuma medidanan serio pa e proxtmo campeonato si Argentina no garantisa cu nan hungadornan lo comporta decente riba terreno.
Posteriormente e palabranan ei a ser retira, pero e equiponan sudamericano a regresa amargá di e torneo, bisando cu tur cos tabata prepara pa favorece e equiponan europeo.

BUCHI ROBES pa cortesia di: **N.V. F A T U M** Verzekeringsmij.
Tel. 1846 - 1283. pa tur sorto di seguro !



ST. MAARTEN -- E anja bieuw cu a termina y durante di luna di Januari na De Ruyterplein, St.Maarten tabatin un kerstboom di custumber. E anja aki e Kerstboom a wordu regala door di Sr. Rudy Neuss, un conocido comerciante Mericano.

Tambe un comitiva a ser nombra cual tabata encarga cu dornamentu di tur cajanan y tambe nan a parti varios regalonan na muchanan den e barrionan. Gezaghebber Beaujon a tene un discurso y despues di esaki el a sende e luznan dje kerstboom. Tambe varios cantantenan di misa tabata presente y a canta varios cancionnan di misa. Tabatin presente tambe un grupo di bailarina di Guadeloupe cual a duna un actuacion formidable y a regala un gran parti di nan ganashi na e hendenan cu a sufri perdida durante Orcan Inez.

DISCURSO DI GEZAGHEBBER E.J.MORKOS COMO SALUDO DI ANJA NA PUEBLO DI BONAIRE

Di acuerdo cu un costumber cua nace cuater anja pasa mi tin e honor di ocupa algun minuut di e tempo precioso di Radio Hoyer 3, pa dirigi algun palabra di felicitacion di anja na pueblo di Bonaire en general.

Prome cu mi yega na e deseonan pa anja 1967 cu te cerca di haci su entrada den historia, lo ta bon pa mi conbida tur esunnan cu ta scuchando na e momento aki, pa tira un bista huntu cu mi riba e cuadro cu anja 1966 a ofrece, maske e ratodisponibel ta exigi pa nos tuma nota di e momentonan mas destacante so.

Tur anja ta contene experiencianan favorable pa un persona of un famia Mescos cu no tin nada perfecto na mundo, asina no tin ningun anja perfecto tampoco. Pesey cada hende, cada famia cu su poblema y preocupacionnan particular tin un contesta pa esun cu puntra con anja a bai. Pero larganos considera Bonaire como un famia grandi entre tur e otro isla y nacionnan di mundu y haci cuenta cu un persona a caba di puntra e famia grandi aki con anja 1966 a bai. Pues ta mi opinion cu nos contesta no por ta otro sino jen di satisfaccion y gratitud na Dios.

Isla di Bonaire a cuminsa e anja aki cu 6885 habitante. Den curso di anja a nace 193 y a muri 43 hende. Tumando na cuenta cu 96 persona a establece na Bonaire tambe, cifra di poblacion na e momento aki ta 7131, di cual 3352 ta di sexo masculino y 3779 di sexo femenino.

Pues den un anja poblacion a crece cu 246. Mientras tantu dia pa dia ta bira mas dificil pa nos hobennan hanja trabao na Corsouw of Aruba. Mester tene cuenta anto cu poblacion lo keda aumenta y pa consecuencia e encargo di habri posibilidad di trabao pa nos tatanan di famia y nos hobennan, lo keda camna sam sam cu e aumento di pueblo. Y toch mester reconoce cu tempo Bonaire tabatin mas o menos 5000 habitante y cu hopi Bonairiano tabata bai traha afó situacion economico no tabata ningun kreenchi mas favorable cu na e momento aki. Alcontrario, situacion tabata menos favorable cu awor, pasobra di ningun banda no tabata reina interes ni preocupacion pa pensa riba movi... pa yega na mas movimento riba e isla aki.

Ni Gobierno , ni empresanan particular tabatin e capital disponibel pa supla poco bida den economia di Bonaire. Bonaire keda depriva di iniciativanan cu por a ofrece chens di trabao riba su suela, te dia gobierno a presenta e plan di desarrollo na anja 1960, cual plan a sirbi como base pa hopi di e obranan realisá na beneficio di pueblo. Ya na varios ocasion y den mas cu un discurso, representantenan di gobierno a menta y splica e proyectonan realisa of pa realisa ainda, di moda cu mi no ta hanja necesario pa ripiti e mes un cantica atrobe.

Wel ta parce mi natural si mi duna un relato di loke a sosode den curso di 1966 como parti y a base di e plannan di desarrollo di gobierno.

Pues den mi descurso di fin di anja pasa m'a referi na varios proyecto cu e dia ey tabata den futuro ainda . Cu confianza den futuro m'a papia riba establecimiento di e compania americano di salu. Awor nos tur por corda cu 9 luna pasa Antilles International Salt a firma contract cu gobierno. Actualmente ingenieronan di e compania ta trahando riba plannan, detaya pa cuminsa traha e instalacionnan costoso. Pronto nan lo tuma hopi hende na trabao.

Den e mes discurso di december 1965 m'a munstra riba plannan pa un school nobo; riba plannan pa un camina nobo di Salinja; riba e proyecto di un hotel grandi na Sorobon; riba e proyecto di Bel-Nem y tambe esun di Radio Nederland Wereld-omroep.

Cu satisfaccion nos por nota cu ademas di e proyecto di e compania di salu cu a bira un asunto sigur y cla pa ehecuta, Bonaire a logra di hanja durante 1966 e school nobo cu m'a caba di menciona, e camina nobo di Salinja, e hotel grandi na Sorobon; e proyecto di Bel-Nem, mientras Radio Nederland Wereldomroep a larga Kadaster midi su terrenonan pa e cuminsa contrui su instalacionnan grandi, su edificio central y un cantidad di cas pa su empleadonan. Na nomber di pueblo di Bonaire y Bestuurscollegge mi ta gradici gobierno central di Antillas pa su contribucion enorme y indispensable na loke a ser realisa. Tambe mi mester gradici Mercado Cumun Europeo, esta EEG, pa su obsequio di e school nobo y e caminda di Salinja.

Empresanan particular no a sinta keto tampoco durante e anja aki. Dia 2 di januari Maduro & Curiel's Bank a habri su banco oficialmente, despues di a presta servicionan bancario durante 3 anja den un edificio mas chikito cu esun actual.

Luego nos a hanja nos promer floresteria y nos promer libreria. Na Rincon tabatin apertura di un supermercado moderno y na Playa, Lidia Store, a habri un pacus atractivo. Un otro pacus moderno di Spritzer & Fuhrman ta practicamente termina.

Trahamento di edificionan en general, principalmente casnan, ta bai di un moda masha satisfactorio, pues Bestuurscollege a duna no menos cu 83 permit di construccion durante e anja aki.

Mi ta convenci cu e movemento den sector particular lo continua na beneficio di pueblo di Bonaire. Mientras tanto gobierno mester keda traha riba e mes un base positivo di e ultimo anjanan. Pa anja cu ta bini, gobierno tin pensa, un camina di asfalt di Antriol pa Lagoen, drechamento di varios camina na Playa, completa trabao riba e camina pa Rincon; trahamento di un haf pa yatenan banda di hotel Bonaire trahamento di un deposito pa warda cos frieuw, especialmente pisca.

Nos planta di luz y awa mester bira mas grandi y mi ta convenci cu ta posibel pa ya den anja entrante nos mira trabaonan riba e extension aki cuminsa tuma lugar.

Planta di awa a duna poco dolor di cabez e anja aki. Especialmente lunanan di Oktober y November lo keda graba den recuerdo como lunanan di scarcidad di awa pa un gran parti di pueblo. Actualmente situacion a drecha atrobe pa via cu gobierno central a yuda Bonaire cu un sistema di importacion di awa fo'i Corsow pa medio di un bapor chikito. Den termino di poco anja nos planta di awa cu mester ta capaz di produci 500 ton pa dia, a bira chikito pa loke pueblo ta gasta awendia. Tempo cu e planta a bini cla - esta na Juli di 1963- consumo di awa no tabata mas cu 200 ton pa dia. Pa via di tanto crecemento di demanda den asina poco tempo, mester a laga e planta keda traha continuamente sin por a stop un paar di siman pa un control y revision. Asina cu e bapor a cuminsa trece awa gobierno a para e fabrica na Playa di Lechi pa larga expertonan dun'e un revision completo. E dianan aki e trabaonan en cuestion lo bini cla y e planta lo keda manera nobo atrobe. Ta duel mi cu pueblo mester a sufri cierto incomodidadnan durante un par di luna y mi ta agradecido pa e pasenshi cu tur hende tabatin.

Cambiando conversacion mi kier a tira un bista hunto cu radiooyentenan riba diferente sucesonan di anja cu nos por considera como memorable.

Dia 10 di Maart Su Alteza Real Prinses Beatrix a casa cu Su Alteza Real Prins Claus von Amsberg . E pareha reelmenciona a haci un bishita na Surinam y Antillas den luna di juli. Nan bishita na Bonaire riba dia 21 di Juli lo keda graba den nos memoria pa semper. Dia 8 di Juni eleccion di Staten a tuma lugar. Partidonan a lucha duro contra otro den campanja y ta di deplora cu de vez en cuando palabranan desagradable a cai. Sinembargo mester reconoce cu despues di eleccion tur partido a contribui na un atmosfera normal y a pone un fin na tur critica personal y inutil.

Pueblo di henter Antillas a confirma su preferencia pa partidonan Democratico di moda cu e gobierno central nobo a keda integra pa figuranan destacante di e partidonan aki. Den curso di anja 1966 Bonaire a recibi hopi bishita di autoridadnan di Antillas y Holanda. Promer Ministro Dr. E. Jonckheer a honra nos diferente bez cu un bishita. Otro ministronan tambe a jega aki banda por lo menos un bez.

Minister President Cals actualmente retira for di gabinete di Holanda- y Ministro President Pengel di Surinam tambe a bishita Bonaire. Durante su estadia Minister President Pengel a asisti na inauguracion di e estatua na honor di defunto Julio Abraham. Ministro President Cals a pone promer piedra di hotel Sorobon. Ministro President Dr. E. Jonckheer a pone promer piedra di e school nobo na Sabana.

Diferente experto a keda un temporada na Bonaire pa haci studionan di importancia cu por resulta di beneficio pa nos isla. Un di e expertonan, esta Ingeniero Everaars a keda mas o menos dos luna aki pa haci un studio di cultivo di aloê.

Otronan cu ta pertenece na un combinacion di un empresa Hulandes cu un Frances ta trahando varios luna caba riba e posibilidadnan di agricultura. Expertonan di OGEM a caba di entrega un rapport riba electricidad y awa cu ta duna un indicacion di e capacidad necesario den futuro inmediato.

Algun luna pasa gobierno di Bonaire a introduci siman di trabao di cinco dia locual sin duda ta un gran comodidad pa esunnan den su servicio.

Lo keda stranjo si mi sera e parti aki di mi charla sin referi na e jobida di e ultimo lunanan. E anja aki tabatin balente awasero p'esey ta di spera cu trahadornan di cunucu lo sali favorece cu cosechanan abundante. Nos a caba di tira un bista riba cosnan cu a haci y cosnan cu a pasa durante e anja cu a caba. Di ningun moda nos por pretende cu nos a cubri tur loke ta bal la pena pa nota, pero siquiera radio-oyentenan y mi persona a keda convenci cu Bonaire no a sinta keto durante anja 1966. Nos no por sinta keto durante e anja aki ni ningun anja tampoco pasobra ta keda un camina largo pa camna promer cu nos jega na e distinacion final, esta un situacion economico independiente, y trabao pa tur esunnan qu tin smaak di traha. Cu yudanza di Dios y e apoyo tradicional di gobierno central di Antiyas y Staten nos mester por jega, apesar di tur obstaculo cu e problema ta ofrece den su plena magnitud.

Pueblo huntu cu su gobierno lo triunfa riba tur problema unicamente si nos hendenan di buena fe concentra talento y energia pa saca cara di e proverbio cu ta bisa: "union ta forza".

Terminando e charla aki mi mester cumpli cu mi deber di expresa gratitud na e instancia y personanan cu a haci tanto pa Bonaire den curso di 1966.

Gratitud un biaha mas na Gobierno central di Antillas y na tur miembro di Staten di Antillas, Gratitud na Gobierno di Holanda pa su apoyo financiero asina es-plendido; na Mercado Comun Europeo -EEG pa su obsequio di un school y un camina nobo; gratitud na Eilandsraad y diputadonan di Bonaire; tur autoridad nan civil y eclesiastico; tur figuranan di comercio y industria; tur nos maestro y maestranan di school; gratitud tambe na esunnan cu ta cuida nos enfermo y hendenan di edad avanza; tur organisacionnan social-cultural y deportivo; gratitud na e corantnan cu ta circula riba Bonaire; na nos emisora fiel Radio Hoyer 3 y Tele-Curacao; gratitud na tur trahadornan di Bonaire.

Cada hende tin derecho di tin un opinion tocante e importancia di loke a sosode of no a sosode durante e anja cu a pasa pa historia. Di mi parti mi ta opina cu nada lo no por a bini cla sin e cooperacion indispensabel, sin e contribucion di talento y energia di e instancia y personanan cu m'a caba di menta. Personalmente mi ta despedi di anja bieuw cu gratitud pa e confianza cu m'a recibi y pa e honor di por a sirbi Bonaire un anja mas como Gezaghebber.

Den union di e famia grandi Bonairiano mi ta drenta anja nobo cu hopi optimismo y bon deseo pa Antillas en general y isla di Bonaire en particular.

Den compania di mi esposa y jiu mi ta extende na tur hende sin excepcion nos deseonan sincero pa un bon anja; un anja feliz; esta di salud, prosperidad y tranquilidad.

Bon anja nobo !

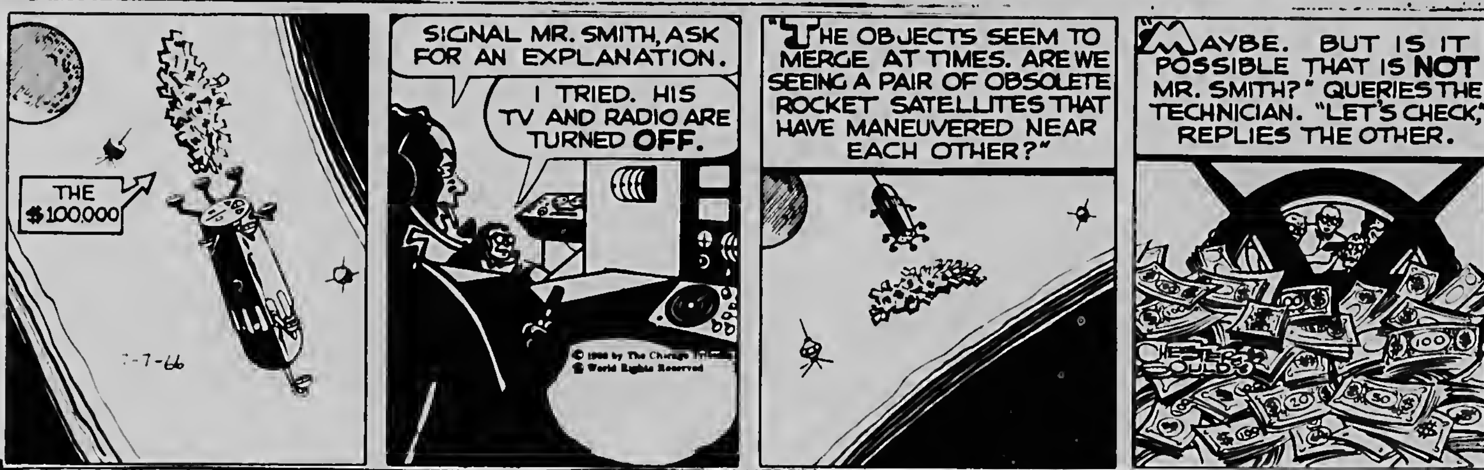
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

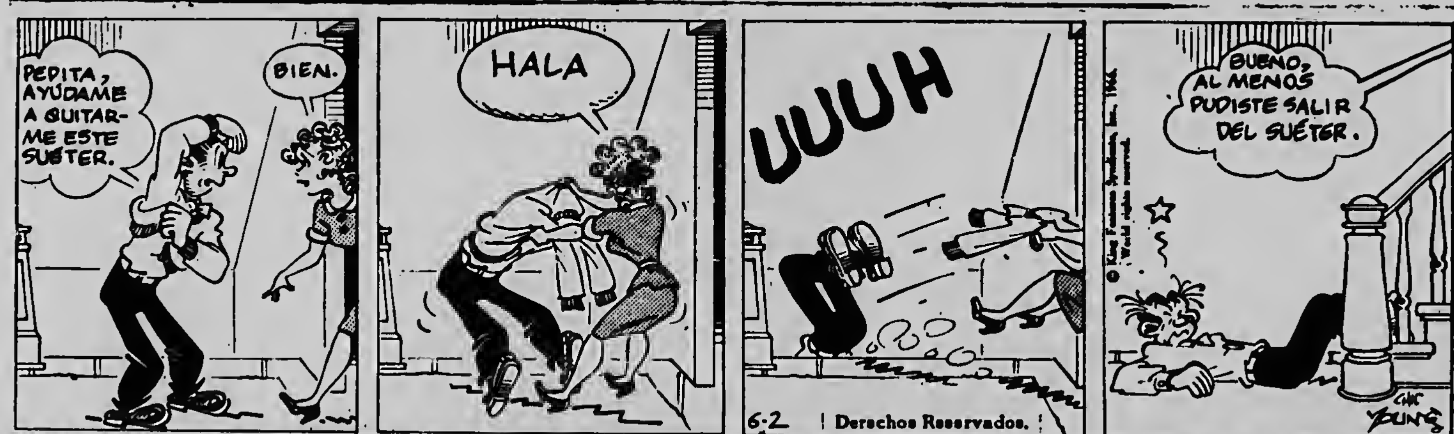


DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Ring of Treason" all
8.30 p.m. "Young Dillinger" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Loved One" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Butterfield 8" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "City of Fear" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Cossacks" all

"YAMANOTA HANDEL MIJ N.V."

ORANJESTAD - (R.E.T.)- Cu fecha 26 di oktober 1966 a keda acepta oficialmente como sociedad anonimo, "Yamanota Handel Maatschappij N.V.". Esaki ta nifica cu Aruba a hanja un empresa nobo.

Acto di establecimento di e empresa aki a ser pasa dia tres di september 1966 dilanti sr. Pieter Gerrit Susebeek, kende tabata temporalmente cu e notariado di sr. Wim Lampe.

E empresa aki a ser funda pa srs. Carlos Secundino Wolter, comerciante na Aruba, y Ismael Jacinto Wolter, empleado di Lago na Aruba.

Obhetivo di e empresa, ta pa haci negoshi den importacion y exportacion y pa participa den negoshi di e mesun caracter aki. E kapitaal di e empresa ta binticinco mil florin.
E homber internacional di e sociedad anonima aki, ta "Yamano ta Company".

SU FELICIDADDEN PELIGER

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si sus parientes están molestos esta mañana, mantengase callado y todo saldrá bien. Las finanzas puede que sean la causa, pero si hace planes para aumentar sus ingresos, para la noche todo el cuadro habra cambiado.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Pfestele apoyo a las ideas de sus asociados. La noche será ideal para divertirse con sus amistades. Haga alguna cosa de una naturaleza cultural. No trastorne los planes que se estan haciendo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Esa idea magnifica que usted tiene es mejor ponerla en movimiento despues del almuerzo, puesto que las partes interesadas estarán de un humor mas receptivo. Los planetas estan con usted. Confie en ellos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Evite penetrar en intereses y termine el trabajo que no ha acabado. Mas tarde podrá ocuparse de otros asuntos de un modo positivo. Sus amistades sociales le ayudan mucho.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Calcule durante el dia como se va a deshacer de lo anticuado que obstaculiza su progreso, pero no tome ninguna accion hasta la noche. Tenga paciencia y todo se arreglara.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) La mañana no es el mejor momento para llevar a cabo sus planes, pero mas tarde todo quedara solucionado. Salga a divertirse con sus amigos. La noche puede ser muy agradable y alegre.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Analice su credito y carrera, pero no haga cambios hasta despues del almuerzo si quiere los resultados mejores. Una persona influyente lo está probando. Acerquese a ella mas tarde en el dia.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Estudiando los folletos, periodicos y revistas hallará la información que tanto necesita en estos momentos.
Usela inteligentemente. Un contacto nuevo sera muy beneficioso para los arreglos finales.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No dependa en las corazonadas. Usted sabrá mas tarde como manipular a otros. Quite del camino esa obligacion tan pronto como pueda. La noche se presta para un idilio amoroso

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Despues del almuerzo es el mejor momento para discutir con sus asociados. La mañana no le beneficiara en absoluto. Hasta los asuntos civicos toman un poco de tiempo para madurar.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Trate de hacer el trabajo más importante temprano en el dia para que pueda salir en la tarde para su avance personal. Digale a ese compañero de trabajo que deje la discusion para la noche.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Los intentos para recrearse debe esperar hasta la tarde, para que pueda ocuparse de ciertos planes que tiene de una naturaleza creativa. Pongase de acuerdo con personas que congenien.

SI SU HIJO NACE HOY........ Será uno de eso individuos que se sentirá inseguro de si mismo aunque tome un poco de tiempo para orientarlo, nada podrá evitar que logre lo que se ha propuesto.

BOGOTA -- UPI -- Nan a localisa e avion di e compania aerea Colombiana Avianca, cu a desaparace diesun dia pasa cu 28 persona a bordo, den un vuelo di Bogota pa e ciudad Pasto.
E avion, un DC- 3 a ser mirá net na cuminsamentu di e rieuw Cascabel den e parti completamente zuid di e pais. Aparentemente no tin sobrevivientes.
E avion a ser mirá awe mainta siet'or door di piloto di un avion di e compania Aerotaxi, filial di Avianca.

E piloto a declara cu e avion cu a cai por resulta facil di rescata.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 6 di Januari 1967 | No.8045

CINCU PERSONA CU TABATA SACA REFUGIADONAN DI CUBA CAPTURA

LA HABANA -- UPI -- Gobierno Cubano a informa awe qu su forzanan di seguridad a mata un miembro di un grupo di cincu "traficantenan" quendenan tabata dedica nan mes na transporta refugiadonan Cubano pa Merca, den forma clandestino.

Nan tabata cobra mil dollar pa cabes. E cuater otro miembronan a ser detene.

Den un comunicado qu a ser emiti door di ministerio di Interior nan a bisa ayera nochi qu forzanan di guardia costera y departamento di seguridad di estado a captura cincu persona dia promer di e luna aki ora qu nan tabata tratando di saca 20 persona clandestinamente for di e pais.

E 20 personanan aki tambe a ser arresta.

Entre e detenidonan segun e informe oficial, tin Enrique Gonzalez Rodriguez, Alias El Flaco, quende tabata capitan y unico sobreviviente di e barcu qu a sink tres luna pasa entre Cuba y Florida meimei di un ciclon.

Di acuerdo cu e comunicado en cuestion, e cincu personanan detene tabata transporta "cliente" ilegalmente pa Merca. Gonzalez Rodriguez tabata cabesante di e grupo.

Nan a splica tambe qu durante e encuentro qu nan tabatin cu e grupo, un di nan a resisti contra su detencion y nan a tirele mata. E cuater otronan a ser encarcela.

Gobierno Cubano a declara qu Gonzalez Rodriguez a confesa su relacionnan estrecho cu e servicio di Inteligencia di Merca y qu un di e otronan tambe a reconoce di qu e ta un agente di CIA.

E grupo a ser detene diadomingo pasa ora qu nan a trata di desembarca den e zona di Dolores, den provincia Las Villas. E grupo a yega Cuba den botonan di rubber pa despues regresa Miami den un lancha model V-20.

Famianan di e personanan qu tabata planeando pa sali for di Cuba, a paga mil dollar pa cada un di e personanan aki.

E cincu detenidonan a utilisa equipo di radio y señalnan di luz infra-red pa comunica nan mes cu e personanan qu tabata spera nan na e playa.

PROYECTIL MERICANO SIN CARGA A PASA RIBA CUBA CAI DEN LAMAN

BASE EGLIN di FORSA AEREA (Florida) -- Un proyectil norteamericano sin carga explosiva a pasa riba e parti mas zuidwest di Cuba prome di cai den laman, despues qu su sistema automatico di destruccion a faya.

Comoquiera qu e regimen comunista cubano generalmente ta explota incidentenan di e tipo aki cu finnan di propaganda, departamento di estado a pidi e embajada suiza inmediatamente pa duna splicacion riba circunstancianan di e hecho aki.

E proyectil, qu tabata di un tipo bieuw caba, qu ta hiba e nomber di "Mace", tabata ser usa como blanco den ejercicionan aereo. Ela ser lanza for di e base di forsa aerea aki, banda di Pensacola, 10'or di mainta y tabata bula na mas o menos 8.500 meter di altura riba Golfo di Mexico, ora qu e toren di control a perde contacto cu n'e.

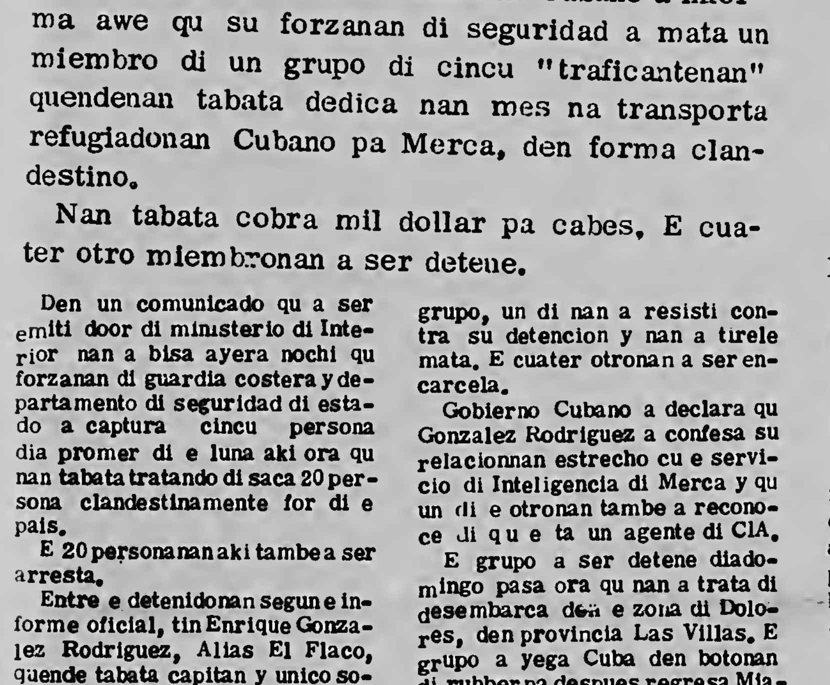
Nan a hasi intentonan di provoca funcionamiento di e sistema automatico di destruccion, pa qu "Mace" explota den pleno vuelo pero e aparato a sigi bai te ora qu su combustible a caba.

Forsa aerea a informa qu den funcion di e datonan qu a ser proporciona pa radar y cantidad di combustible qu a ser pone a bordo, nan ta kere qu e proyectil a cai den laman 11.21 di mainta y "na mas o menos 100 milla sur di e costa sudoccidental di Cuba".

Nan ta ignora si e comando di forsa aerea a dispone salida di avionnan di caza qu ta na warda den e cadena defensiva di Florida, den un esfuerso pa tumba e proyectil, qu no a bula riba e territorio continental merícano.

Un portavoz di aviacion militar a bisa qu "Mace" a sígi ketu bai mas aya di e costa di Florida, pero qu debi na su altura grandi, e velocidad di e bientunan y otro factornan, no por precisa e lugar exacto cu cual ela cai den laman.

E proyectil, qu virtualmente ta un avion "robot" ta alcanza un velocidad di aproximadamente mil kilometer pa ora. Aunke ya nan ta considerele bieuw. Estados Unidos te ainda tin dos escuadrilla di e tipo aki na Okinawa y otro na Alemania Occidental.



Diamars atardi, Gobernador Mr. N. Debrot y esposa a yega Aruba pa un bishita oficial di seis dia. Ayera nochi e Gobernador a tene un recepcion di gala di Anja Nobo den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel. Na yegada di e gobernador tabatin pa prome biaha un guardia di honor di Mariniernan. Esaki debi na e hecho cu desde juni 1965, e gobernador a ser postula igual na un miembro di e Casa Real. Na su yegada, mr. Debrot a ser ricibi pa gezaghebber O.S. Henriquez, Comandante di Mariniers, A. Romijn, Comisario di Polis, J. Mol, y Luchthavenmeester C. Heemskerk.

E foto ariba ta mustra e gobernador y sra, Debrot drentando e auto di Gezaghebber y abau e gobernador ta inspectando e guardia di honor, acompanja pa majoor Romijn y su ayudante kapitein L J. Lever.



PEDRO PABLO GOMEZ PROME VICTIMA DI TRAFICO DI ANJA 1967.

ORANJESTAD - Diarazon anochi pa mas o menos siet'or tabatin un accidente di trafico ariba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz na haltura di Morgenster. E accidente aki a costa bida di Pedro Pablo Gomez di 58 anja di edad.

El a worde atropella pa un station wagon maneja pa un dama. E victima a worde transporta cu ambulance pa hospital San Pedro, caminda dos ora mas laat e la fallece. Aparentemente e victima tabata bau di influencia di alcohol. E causa exacto di e accidente aki ta bau di investigacion di autoridadnan di polis. Na famianan di e difunto ta bai nos mas profundo condolencia.

Deteni pa stuurmentu bao di influencia di alcohol

SAN NICOLAAS - Ta parse cu te ainda tin automobilistanan cu no ta compronde e peliger cu ta existi den stuurmento di auto bau di influencia di bebida. A jega di socode na diferente ocasion cu automobilistanan ta comete accidentenan cu generalmente lo no a ocuri si nan no tabata bau di influencia di alcohol. Na San Nicolaas polisnan a detene un chauffeur kende tabata faltando cu e regla tan importante aki di trafico. E chauffeur a hanja un cuarto gratis caminda e por a desembriaga. Nos ta hala attencion di automobilistanan un biaha mas riba e hecho cu polisnan en lo futuro ta bai tuma medidanan severo contra di automobilistanan cu ta maneja bau di influencia.

PASADO DEN DEPORTE

PA H.O.L.

GIGANTES DI NEW YORK TA GANA 26 WEGA CONSECUTIVO.

E racha mas extraordinaria di weganan gana den e historia largu di liganan grandi tabata e cadena di 26 partido di Gigantes di New York na luna di september di anja 1916. No solamente cu e cadena aki a supera cu cincu wega e segundo major ganador consecutivo di Liganan grandi, e 21 weganan cu Cachoros di Chicago a gana den fila Indila na anja 1935, sino cu e caso mas asombroso di e racha brillante tabata cu e posicion di e equipo, cu e tempo ei tabata bau di direccion di John Mac Graw, no a progresa mientras cu nan tabata continua cu e racha di victoria.

Gigantes tabata na di cuarto lugar ora cu nan a cuminsa cu e fantastico cadena aki, dia 7 di september, y ora cu e racha a worde frena pa George Tyler, pitcher surdo di Bravos di Boston den e segundo wega di un programa dobbel dia 30 di september, ainda nan tabata na cuarto lugar. E cadena di victoria a pone Gigantes den un posicion cu nan por a kita e pennant for di Dodgers di Brooklyn. Sinembargo nan a perde cuatro di nan ultimo sincu weganan, tres di nan contra di Dodgers di Brooklyn, y nan a finalisa e temporada na slete wege tras di campeonnan di Brooklyn, cuatro wega y mei tras di Fillis, kendenan a keda na segundo puesto y tres tras di Bravos, kendenan a keda na tercer lugar.

Ningun equipo di Grandes ligas no a experimenta un temporada asina extravegante manera Gigantes na 1916. Despues cu nan a recupera di un comienso desastroso, perdiendo 10 di e promer 12 weganan, e club a cuminsa cu un racha di victoria di 17 wega na luna di mei, ganando tur e weganan for di cas. Na luna di april e equipo tabatin un actuacion pober y Mac Graw observando esaki a hasi e cambionan respectivo mei mei di e temporada, renovando tres cuarto parti di e infield. Solamente Art Fletcher, e shortstop a hunga den tur dos racha di victoria. Na invierno infield di Gigantes tabata consisti di Fred Merkle primera base, Larry Doyle segunda, Bill Mc Kechnie na tercera y Fletcher shortstop, mientras na otoño, e infield tabatin e siguiente figuranan: Walter Hole na primera, Buck Herzog na segunda, Heinie Zimmerman na tercera y Fletcher den short. Ora cu Gigantes a cuminsa nan cadena di victoria na luna di september nan tabatin 59 wega gana y 62 perdi pa un promedio di 488. Nan tabata na 1342 for di promer lugar e tempo ei ocupa pa Filis.

E racha di victoria a cuminsa dia 7 di september ora cu Ferdie Schupp, joven y sensacional lansador zurdo a derota Nap Rucker, veterano zurdo di Dodgers cu e score di 4-1. Schupp kende tabata keinta bankie di Gigantes pa tres temporada sigui, no a worde usa regularmente pa Mac Graw te cu mei mei di e temporada, ela finalisa e temporada cu e record di nuebe victoria, tres derota y e admirable average di careda limpi permiti di 0.90.

Despues di e victoria riba Brooklyn, Gigantes a tuma na nan cuenta pa elimina e speransanan di Filis pa gana e Gallardete di e liga derotandonan consecutivamente den cuatro partido. 9-3, 3-1, 3-0 y 9 - 4.

Dia 12 di september, e invasion occidental di Polo Grounds a sali riba un gira. Rojos di Cincinati tabata esnan di promer cu kende nan a topa y esakinan a worde bapulea cu e scorenan di 3-0, 3-2, 6-4 y 3-1. Pittsburg a sigui Cincinatti e biaha aki na cas, esta Polo Grounds y durante di e serie di sels wega cu Piratas, e Gigantenan a empata un partido 1-1, ora cu pa motibu di oscuridad nan no por a continua cu e segundo wega di un double header despues di ocho innings. Tabata Burleigh Grimes kende casi a frena e Gigantenan despues cu esakinan a anota 12 victoria consecutivo.

Poll Perritt tabata su oponente y ela drenta den octavo inning cu un ventaja di 1-0. Pirates a anota un careda den e inning aki y e umpire Bill Klem a suspende e partido a causa di oscuridad ora cu Grimes a blankea e Neoyorquinonan den e segunda mitad di octavo. Cu exepcion di Grimes Pirates mester a baha cabez pa Gigantes y nan a perde cu e scorenan di 8-2, 4-3, 2-0 y 5-1.

Cachoros di Chicago a bin hasi un bishita na New York y Gigantes a bari e serie di tres wega, 4-2, 4-0 y 5-0. Despues a jega turno di Cardenalnan y nan a ricibi mesun tratu serca Gigantes perdiendo cu e scorenan di 6-1, 1-0, 6-2 y 3-2. E ultimo partido a dura 10 inning.

Tambe tabatin dos double header. En total, Gigantes a hunga nuebe partido double den nan cadena di victoria. Na e haltura aki di e temporada, New York tabata un delirio. Tur hende cu potlood den man haciendo e calculonan matematico di e posibilidadnan di Gigantes den e carera pa e pennant. Nan lo por a gana esaki si nan lo a elimina Bravos y Dodgers cu e ajudo di un club cu mester a anula Filis. Gigantes tabatin 23 wega gana consecutivamente, sin conta e empate, ora cu Bravos a jega e ciudad, cu pasion di gana. Sinembargo Gigantes a kita tres wega consecutivo for di nan 2-0, 6-0 y 4-0 gracias na Jeff Tesreau, Schupp y Rube Benton kendenan a'tuma nan cuenta pa blankia Bravos.

Benton a gana su wega dia 30 di september, prome di un programma doble e score tabata 4-0. Y Gigantes no por a conecta mas cu un hit, dilanti di un multitud di 35.000 fanatico na Polo Grounds. Esaki tabata un atardi di locura na New York, ora cu e contendornan cu tabata encabesa e liga, Filis y Dodgers a split un double header na Ebbets field. Cu e wega numero 26 ya sigura, cualquier cos lo por pasa, pero e racha finalmente a jega na su fin.

Mac Gran a manda e veterano pitcher zurdo Slim Sallee riba monticulo pa e wega numero 27 y Stallings a pone George Tyler contra dje. Despues cu nan a bai en blanco pa 30 innings consecutivo den e serie, Bravos a anota dos biaha den di cuatro inning. Gigantes a empata den di quinto y e ora ei e wega y e racha a bai perdi ora cu Bravos a manda Sallee ducha den di septimo inning cu un ataque di cincu carera. Ed Konetchy a cuminsa e fiesta cu single. Sherry Magee y J. CAR_LISLE Smith a conecta batasonan di cuatro skina. E score final tabata Boston 8 y New York 3. Tyler a repartí ocho hit ela poncha seis y ela regala un base por bolas. Apesar di cu e racha a worde frenta ta admirable pa apunta cu Tesreau a pitcha 7 di e victorianan, Schupp seis, Benton cincu, Perritt cuatro, Sallee dos y George Smith y Billy Ritter uno cada uno. Perritt pitcha tur dos wega di un doublele header contra di Filis dia 9 di september permitiendo solamente un carera den 18 Innings, mientras cu Schupp a anota cuatro blankeo.

Aprobacion di Statutonan (H.O.L.)

Aruba Sheraton N.V. y "Aruba bowling Association", recientemente a hanja aprobacion di nan statutonan. Objectivo di "Aruba Sheraton N.V.", ta di construi, huur y dirigi hotel- y casinonan, principalmente huur i dirigi y casino na Aruba. Ejecucion di tur loke tin relacion directo o indirecto cu locual a worde anuncia aki riba. Tambe Aruba Sheraton N.V. lo tuma parti den projectonan di mesun genero aki den e completa extension di e palabra. E kapitaal di e sociedad anonima ya 275 mil dollar mericano. Na e acto di inauguracion, sr. Juan Bautista Wix, abogado na Aruba, a presenta sr. George Johnson, vicepresidente di "Sheraton Incorporated".

Aruba Bowling Association", tin como objeto engrandece e deporte aki na Aruba cu entre otro, e formacion di en relacion entre, si esaki ta possible, tur clubnan cu ta practica e deporte bowling na Aruba. Dia 9 di september cu e Asociacion a worde inaugura e directiva tabata consisti di e siguiente personanan: presidente, sr. Carlos de Cuba, vice presidente, sr. Carlos Croes tesorero, sr. Rudolf Arends, secretario, sr. Elbert Arends, comisarionan, srs. Andries Geerman, Reginald Henriquez y August Genser.

Parce cu e no ta gusta auto.

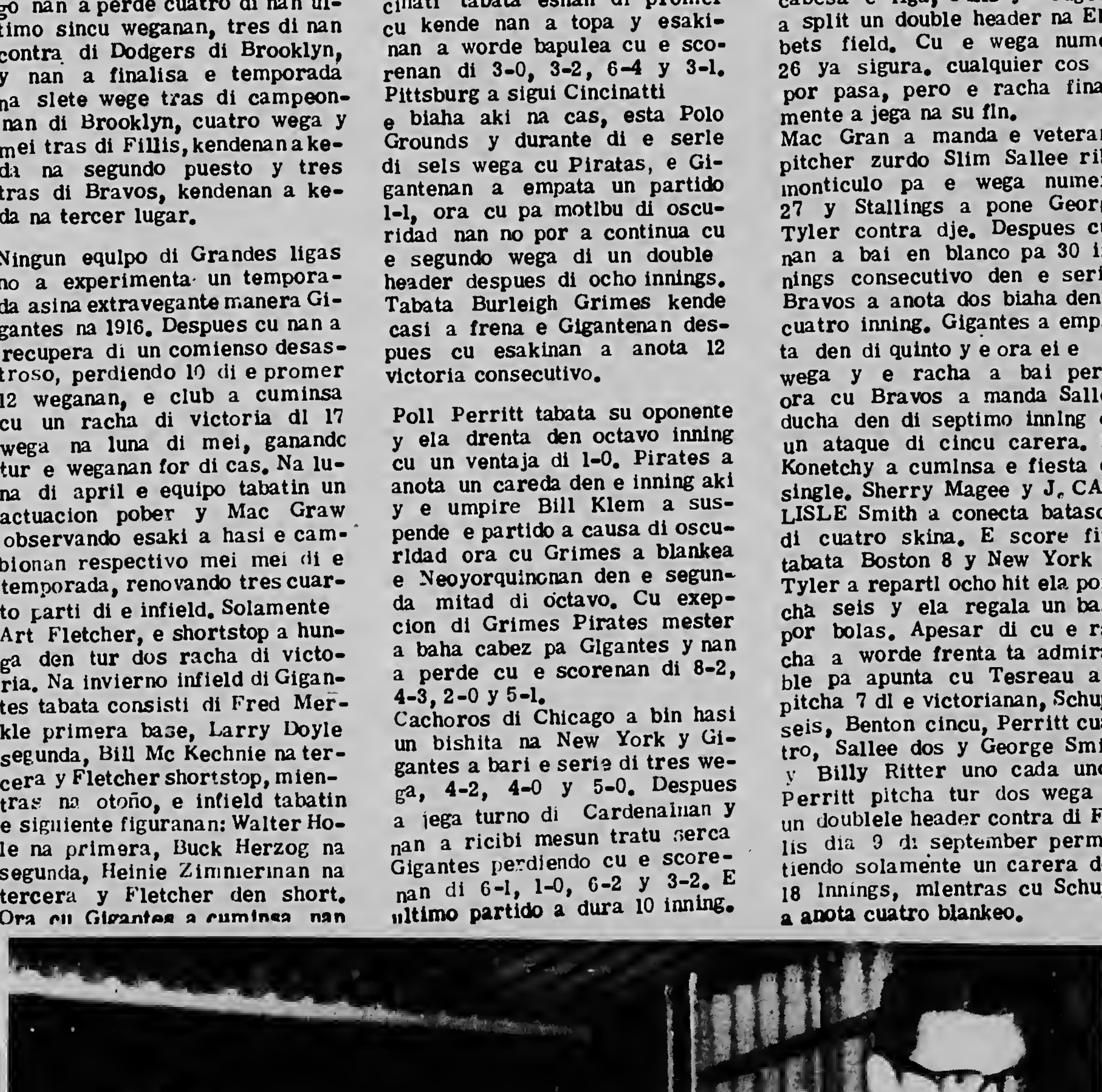
ORANJESTAD - Den anochi di dia 3 pa 4 di januari polisnan a hanja e informacion cu na watersportcentrum di Aruba Caribean Hotel, desconocidonan a pusha un auto den laman. Riba caminda pa e lugar di e hecho, polisnan a observa cu riba boulevard tabatin un auto para di tal forma cu e mester a hala attencion di cualquier persona cu a pasa ey banda. Raro ta cu e auto aki no tabatin ningun persona aden. Un investigacion a trece na kla cu e dos hechonan aki tabatin relacion directo cu otro, como quiera cu e mes persona cu a pusha e auto den laman na watersport centrum di Aruba Caribean Hotel, tambe a comete joy riding cu e auto cu tabatin riba boulevard. En relacion cu e caso aki polis a detene un tal A.C.M.G., di 24 anja di edad kende a admiti cu el a comete e actonan aki. Autoridadnan di polis bau di un vigilacion cuidadoso.

Deteni pa hortamentu di koper.

ORANJESTAD - Tres persona a keda deteni pa motibo cu nan a haci nan culpable na hortamentu di koper. Nan ta M.D.F. di 31 anja di edad, T.O.M. di 26 anja y J.C.St.J. di 26 anja. Nan tur tres a hanja cuarto gratis cerca polis en espera di decision di huez.

MANAGUA -- UPI -- Un patrulla a haña restunan di e avion qu a perde ora qu e tabata bula entre Puerta Cabezas y Managua.

E unico hende qu nan a haña na bida, aunke den grave estado, ta bata e canddidata diputada Alba Rivero de Vallejos, quende tabata biaha den e aparato malogra.



Restonan mortal di Jack Ruby ta ser carga den e posada funebre di Hersey Weinstein na Chicago, door di directornan di e firma.

San Andres lo lubida Aruba.

ORANJESTAD - (R.E.T.)- E tanto papiamento di e ultimo tempornan tocante e luhoso bapor di turista "San Andres" parce pronto lo yega na nan fin.

Informacionnan inoficial cu a yega na nos, ta bisa cu entrante dia 15 di e luna aki, e bapor lo scoge Corsow como su haf principal. Desde algun luna caba, "San Andres" tabatin Aruba como su base principal.

Manera ta conoci, e ultimo esfuerzo di parti di algun comerciante local pa laga comercio general di Aruba yuda "San Andres" financiera - y materialmente no tabatin exito. "Sin ayudo ta imposibel pa mi sigi perde placa na Aruba", tabata un di e expresionnan di e donjo di e bapor, sr. Jules Sokoloff, algun siman pasa. Tambe nos a ser informa, inoficialmente, cu San Andres despues di 15 di januari lo bishita Aruba solamente riba diadomingo.

Joy Riding a termina den choke.

ORANJESTAD - (R.E.T.) - Un acto di vandalismo di primera clase a tuma lugar diamars anochi den Nassaustraat.

Pa diezun'or di anochi, un desconocido a tuma e tribilidad di cohe un auto di otro hende cu tabata staciona den e caya aki. Despues cu keho tocante e hecho aki a yega na polis, un investigacion a cuminza. Diez minuut mas laat, e chauffeur desconoci a pega e auto cu el a coge sin permiso, riba cura di un cas den Pitastraat. Na momento cu polis a yega na e lugar di e choke, nan a hanja e auto kibra, pero di e chauffeur desconoci no tabatin ningun rastro. E danjo material cu e fulano aki a causa, tabata fls. 250.-

Hoben di 12 anja a horta cartera.

ORANJESTAD- En relacion cu desaparicion di un cartera den un tienda na Picaron, recherche a detene un hoben di 12 anja di edad, kende a admiti cu el a coge e placa. Despues di un bon scual di polis, e hoben aki a ser entrega na su mayornan, for di kendenan naturalmente lo el a ricibi un castigo severo.

Ayera, polis a parti en total 10 proces-verbaal y mester a interveni den seis caso.

Reina di carbaval a bai St.Croix.

ORANJESTAD - Ayera mainta e reina di carnaval di Aruba 1966, srta. Gwendolyne Fowler, a sali pa St. Croix, acompanja a viaha riba invitacion di "St. Croix Festival & Cultural Organization", cual organizacion kier tin tur e bellezanan di Caribe na St. Croix, den e periodo di 5 pa 8 di januari.

Huntu cu tur e otro reinanan a presencia un grandioso show cultural, mientras awe e y otronan tambe lo participa den e "Kingsday-parade". Diadomingo awor, e finale di e festival aki lo tuma lugar.

Mas donacion pa A.R.C.A.

MAS DONACION

Oranjestad - Un otro suma balente di f. 500.-- e conseho Arubano pa obreronan caritativo (ARCA) a ricibi den e dianan aki. Ta trata aki di un donacion cu parti di Spritzer & Fuhrmann na ocasion di apertura di otro negoshi di e empresa aki na Aruba, e biaha aki den Aruba Caribean Hotel. E suma aki normalmente ta worde usa pa tene recepcion cu drinks, pasabocas, etc.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

In het jaar 1967 zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende examens, betrekking hebbende op het Nijverheidsonderwijs voor jongens:

a) Staatsexamen voor de N akten.
b) Staatsexamen voor het pedagogisch getuigschrift N.O.

Aanmelding dient vóór 25 februari a.s. schriftelijk te geschieden bij de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein te Willemstad, onder overlegging van:

1. een identiteitsbewijs, voorzien van een gewaarmerkt fotografisch portret;
2. een bewijs van opneming in het bevolkingsregister;
3. een bewijs van voldoende vooropleiding c.q. toelating tot het examen waarvoor men zich aanmeldt;
4. eventueel het bewijs (de bewijzen) op grond waarvan vrijstelling van enig onderdeel van het examen wordt verzocht;
5. voor het Staatsexamen: gewaarmerkte bewijsstukken omtrent de aard en de duur van de praktijktijd.

Gelijktijdig met de aangifte behoort het verschuldigde examengeld ten bedrage van f. 40.- ten kantore van de landsontvanger te worden voldaan. Voor het pedagogisch getuigschrift bedraagt het examengeld f. 20.--.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die in het jaar 1967 examen wensen af te leggen ter verkrijging van een L.O. akte van bekwaamheid tot het geven van onderwijs of voor het getuigschrift van kleuterleidster, zich daartoe schriftelijk kunnen opgeven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, vóór 23 januari a.s.

Bij de aanmelding dient overgelegd te worden een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister.

Het examengeld, hetwelk vanaf 15 februari a.s. ten kantore van Landsontvanger kan worden voldaan bedraagt :

f.40.-- voor elk van de examens voor de L.O. -akten van bekwaamheid in de Engelse taal, de Franse taal, de Hoogduitse taal, de Spaanse taal, de handelskennis, de wiskunde, de vrouwelijke handwerken en de handenarbeid.

f. 35.-- voor het afleggen in een en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als onderwijzer en de examens voor de akten van bekwaamheid in de lichamelijke oefening en de handwerken voor meisjes.

f.30.-- voor het afleggen in een en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als onderwijzer en een der examens voor de akten van bekwaamheid in de lichamelijke oefening en de handwerken voor meisjes.

f. 20.-- voor elk der gedeelten A en B van het examen voor de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer, het examen voor de akte bekwaamheid als onderwijzer, voor elk der examens voor de akten van bekwaamheid in de lichamelijke oefening, de handwerken voor meisjes en het handtekenen.

f.25.-- voor het afleggen van het examen voor het getuigschrift van kleuterleidster.

N.B. Bij aangifte voor het A-gedeelte van het examen voor de akte van bekwaamheid ald hoofdonderwijzer, dient de akte van bekwaamheid als onderwijzer te worden overgelegd.

Men wordt verzocht het examengeld vóór 1 maart te storten en het bewijs van betaling of een gewaarmerkte copie daarvan aan het Departement van Onderwijs op te sturen.
Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven (art.243, lid 5 van het Onderwijsbesluit 1935, P.B. 1935 no.49, zoals gewijzigd en aangevuld.

De Inspecteur van het Onderwijs.
P.T.M. Sprockel.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Donald Campbell, e homber mas veloz riba terra y riba awa a muri

CONISTON, Inglaterra -- UPI -- Donald Campbell, cu tabata e homber mas veloz riba terra y riba awa, muri ayera den su boto "Blue Bird" ora cu esaki a boltu y sink na momentu cu e tabata alcansando e velocidad di 480 kilometer pa ora. Campbell, quende tabatin 45 anja di edad, a muri mara na e asiento di e boto, cual a bula casi 20 meter den laria, ora cu el a alcansa e velocidad "cu por tabata 515 kilometer pa ora", asina e personanan cu tabata tuma e speed di e famoso volante a bisa.

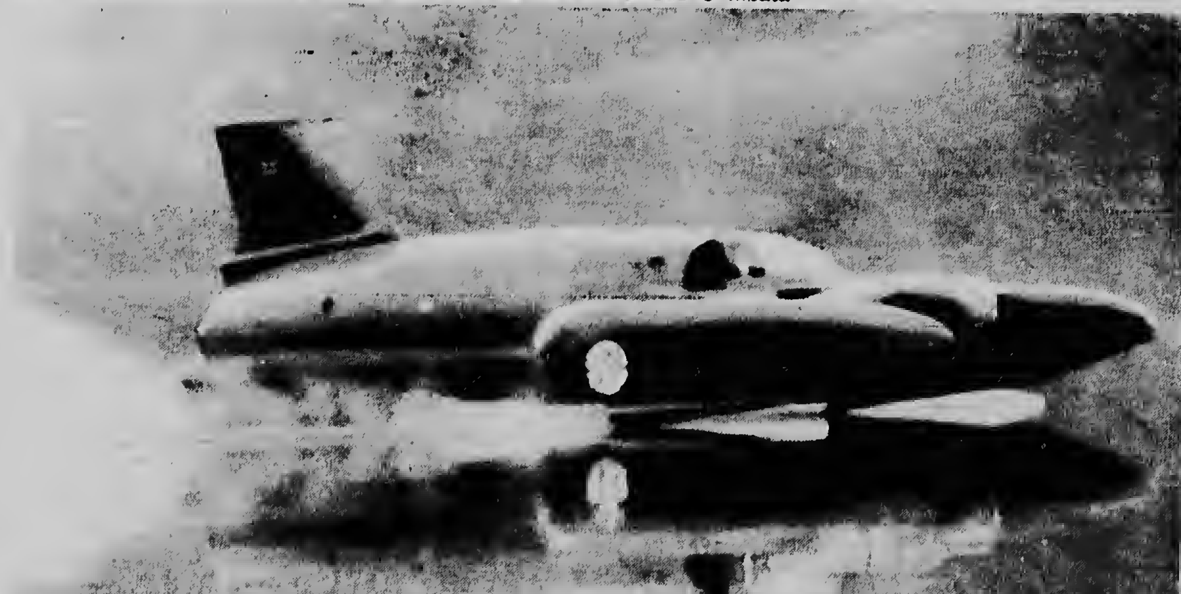


E boto-jet, cual su motornan tin un potencia di 5000 forsa di cabai, tabata yegando na final di e segundo pasada den e transcurso midi di un kilometer, ora e balansa di estribor a subi superficie di awa.

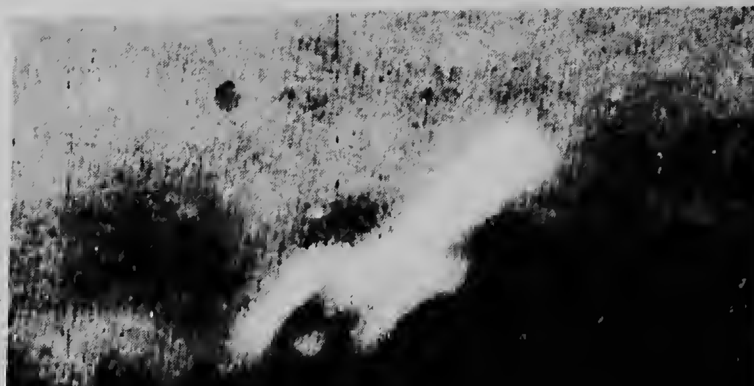
Tabata parce cu Blue Bird a cuminsa un vuelo chikito, pero di ripente el a bin baha riba awa trobe. Algun testigu a declara cu e boto a explota ora el a dal contra superficie di e lago y tabata parce desanima y el a bisa un periodista: "Ora un piloto di prueba subi riba su vehiculo e ta desea di a cubri mil milla di distancia. Pero e ta hasiele pasobra e mester haciele y e mescos ta sosode cumi".

E hefe di equipo di mecaniconan, Leo Villa, cu tambea cumpli indentico funcionnan pa Sir Malcolm, a bisa cu e piloto tabata parce di tin un presentimiento di su mama mientras e tabata cial pa e prome pasada riba un kilometer tabata 297 milla (477 kilometer) pa ora, di manera cu den e segundo e mester a alcansa un velocidad di 303 milla (487 kilometer)

E observador oficial, Andrew Brown a bisa e periodistanan cu e deportista tabata bayendo cu velocidad di mas di 300 milla ora e accidente a produci y quizas e por a yega 320 milla, (515 kilometer) pa ora.







CONISTON, Inglaterra, -- Radiophoto - UPI - Donald Campbell su boto "Blue Bird " ta cohe velocidad un paar di seconde prome cu el a boltu na velocidad di 300 milla pa ora y a sink den Lago Coniston. Campbell a muri den e accidente. E tabata tratando di establece un record nobo di velocidad riba awa.

a sink manera un pida chumbu, caminda e awa ta mas o menos 50 meter hundo.

Tecniconan cu tabata acompaña Campbell den su intento pa kibra e record mundial di velocidad a bai na e lugar di accidente rapidamente y aya nan a hanja e mascara di oxigeno di Campbell ta drief, hunto cu otro pidanan di e boto.

E piloto tabata yiu di Sir Malcolm Campbell, cu nuebe biaha a drecha e record mundial di velocidad riba terra y cuater biaha riba awa, pa despues e muri un morto natural na 1949.

For di casi nuebe siman Campbell tabata warda riba condicionnan meteorologica ideal pa supera e "barrera di 300 milla".

Un anoch i prome cu e dia e hunga e wega di carta solitario y el a topa prome cu as di spada, cual a ser sigi pa reina di e mesun color.

Campbell cu semper tabata un homber supersticioso, a bisa Villa: "Maria (Estuardo), e reina di Escocia, tabatin e mesun combinacion di cartanan aki y el a ser decapita (corta cabes afo). Mitabata sa cu un di mi famianan lo a muri. Mi a roga Dios pa no tabata ami".

Algun rato prome cu e catastrofe, Campbell a comunica su mes cu su colaboradornan pa medio di radio:

"Awa no ta bon .... e vehiculo (boto) a cuminsa buia ... mi no por mira masha cos ... e ta bai".

E timekeepernan di e tentativa a informa cu e registro oficial "Casi el a completa e kilometer -- el a agrega -- y e lago tabata masha calmo. Ningun hende no por bisa kiko a causa e accidente. Quizas esaki tabata un ola chikitu".

Campbell tabata solamente 150 meter for di e meta ora su boto-jet a boltu, loke ta nifica cu apenas esaki tabata separele un quinto segundo for di su objetivo: Mehora su propio record mundial di velocidad riba awa, cu ta 444,7 kilometer pa ora.

Otro di e observadornan, Norman Buckley a declara den un conferencia di prensa cu, den su opinion, e splicacion di e accidente ta sinta den cu Blue Bird a alcansa e velocidad di un avion y el a actua tambe di igual forma.

CONISTON , Inglaterra - Radiophoto UPI -- Donald Campbell su boto "Blue Bird" cu motor di jet, ta bula den aire na un velocidad di 300 milla pa ora y asina exigi bida di e astro ingles di velocidad.

Sr. Campbell -- e ta agrega -- tabata compronde e peliger aki perfectamente.

E tabata bayendo cu rumbo pa desconocido y e tabata sa cual ta e peligernan". Durante un tempu di dies anja, el a mehora su record siete biaha, y na 1960 el a sobrevivi un accidente espectacular riba terra, ora e tabata stuur su auto cu velocidad di 563,200 kilometer pa ora.

E momento culminante den su ambicion di iguala su tata, e difunto Sir Malcolm Campbell di ta e homber mas rapido riba terra y riba awa a tuma lugar na 1964. El a bira e prome homber cu

Continua riba pag. 5

RALLY DEN DI SEXTO A DUNA MOSAICOS TRIUNFO

ARIBA CASA HAIME

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - E campeonato masculino di soft ball a worde reanuda diarazon anochi den Wilhelmina stadion. Ariba programa tabatin dos wega manera custumber, pero di esakinan unicamente uno a worde hunga. E di promer entre Paxton Clippers y Rainbo Bakery no a tuma lugar debi na cu Rainbo Bakery no a presenta. E equipo aki a perde asina pa default sufriendo su tercer derota di e temporada contra di ocho victoria. E triunfo facil aki ta numero cincu pa e novena di Paxton Clippers.

E segundo wega di e anochi a bai entre Casa Haime y Mosaicos Sta. Helena. Den majoria di e wega Casa Haime tabata dilanti y a drenta e sexto inning cu ventaha di cuater carrera pa uno.

E unica carera di Mosaicos tena e momento ey tabata un tremendo homerun di e bateador zurdo Yeyo Buckley. Un bataso cu a worde fildea den gran forma pa e hardinero Bronswinkel di Casa Haime, pero ya den tereno caminda e bataso tabata valido pa un homerun.

Den e sexto inning Mosaicos Sta. Helena a haci un rally di cuater carera pa cambia aspecto di e wega completamente y a bai ariba cincu pa cuater. Y cu e score aki favoreciendo Mosaico e interesante wega a termina:

Mosaicos tabatin cincu carera cuater hit y tres error. Mientras cu e gavilanan di Casa Haime tabatin cuater carera cincu hit y un error.

Pitcher ganador tabata Miguel Tromp, su victoria numero siete di e temporada contra tres derota. Perdedor a resulta Paus Ruiz kende awor tini record di cuater gana y tres perdi.

Pa Mosaicos esaki tabata victoria numero ocho di e temporada nan tin tres perdi. Casa Haime tin awor nuebe gana y tres perdi, loke a baha nan for di e promer puesto pa average. Airkem a pasa ocupa e promer puesto den liga di Watapana awor.

E posesion den e dos liganan masculino di e campeonato di softball ta awor lo siguiente:

Club	gana	perdi	atras
Aldo	10	1	-
Rainbo Bakery	8	3	2
UPA	6	1	2
Paxton	5	4	4
Caribe	2	7	7
Bonairestars	3	9	7 1/2
Real	0	10	9

LIGA WATAPANA

Club	gana	perdi	atras
Airkem	8	2	-
Casa Haime	9	3	-
Little Rock	9	3	-
Mosaicos Sta. Helena	8	3	1/2
Schlitz	6	4	2
El Mar	4	8	5
Adouane	1	10	7 1/2
Pieterschoen	1	10	7 1/2

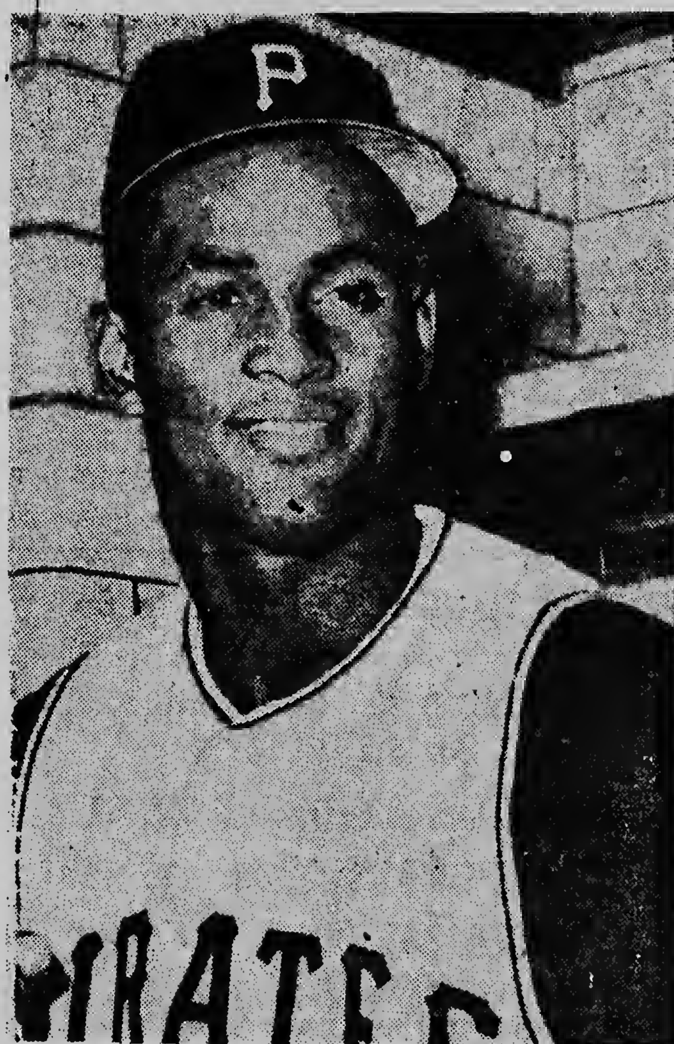
DAMAS

Club	gana	perdi	atras
Dano Milk	4	1	-
Zenith	2	1	1
Los Vets	2	2	1 1/2
Blue Bells	0	4	3 1/2

Chebu Rijke 35 anja na D.O.W.

ORANJESTAD - (R.E.T.)- Awe, un ambtenaar masha conoci di D.O.W. esta e hoofdopzichter le klasse sr. Chebu Rijke, ta cumpli 35 anja den servicio di gobierno. Actualmente, sr. Rijke ta hefe di e departamento pa mantencion di edificionan. Awe nochi, homenaje lo worde rendi na sr. Rijke, na cas di su jiu homber, den Rudolfo Arendstraat 21, na Santa Helena. Nos pabien na Chebu Rijke cu e cantidad halto di anjanan di servicio alcanza.

NAN TA EXIGI $ 100.000,--





E Dominicano Juan Marichal y e Puertoriquenjo Roberto Clemente dos di e figuranan di baseball mas notable den Grandes Ligas ta exigi cien mil dollar di nan respectivo equiponan pa e proxima temporada. Marichal di Gigantes di San Francisco ta estima cu e ta e mejor lansador di Grandes Ligas despues di e retiro di Sandy Koefax. Clemente pa su parti corespondiendo na Piratas di Pittsburg a worde designa como e jugador mas valioso di Liga Nacional. Nan tur dos, cu base riba nan campañanan extraordinaria a anuncia cu nan lo no acepta ofertanan cu ta menos cu cien mil dollar. E foto ariba ta mustra Roberto Clemente, y esun abau Juan Marichal.

DONALD CAMPBELL A MURI ......

CONTINUACION DI PAGINA 4

den e mesun anja ta obtene tambe e record di terra como esun di awa.

Den su auto "Blue Bird" (para blauw) di jet el a alcansa 648 kilometer pa ora, y a kibra e record riba awa den su boto di jet cu e mesun nomber.



ONISTON , Inglaterra, --Radiophoto UPI -- Leo Villa, mas dilanti riba e foto, amigo intimo y hefe di mecanico di Campbell, ta observa con e boto "Blue Bird" ta bula den laria y sink cu velocidad di 300 milla pa ora, den un intento pa kibra su propio record. Villa conta cu Campbell tabatin un presentimiento di su morto, mientras tabata hunga carta, sperando e olanan di e lago bira calmo.

Na 1957 den su pais a honrele, ora cu nan a condecore den orden di Imperio britanico. Campbell a casa tres biaha. E prome biaha cu Margareth Harvey di quende el a divorcia na 1951.

Di e matrimonio ei e tabatin un yiu muher. El a bolbe casa, e biaha aki cu Dorothy McKegg, yiu muher di un dentista Neozelandes pero a divorcia despues di cincu anja na 1957.

Na vispera di Navidad 1958, el a casa cu e artista di cabaret belga Tonia Bern. Tur dos tabata biba na Horley, cerca di Londres y di e lugar caminda Campbell a nace dia 23 di maart 1921, como unico yiu di Sir Malcolm Campbell y di Lady Campbell.

Durante su hubentud e tabatin un ataque di fiebre reumatica y durante segunda guerra mundial, forza real a prohibiele pilotea un avion pasobra e tabatin un bientu den su curason. Sin embargo, na anja 1949 ora el a tende cu e industrial norteamericano Henry J. Kaiser tabatin intencion di kibra e record di awa cu su tata tabata posee, el a bandona e bida tranquil cu e tabata hiba como propietario di un fabrica di mashinnan pa hasi trabaonan di palu.

El a adquiri e boto Blue Bird cu su tata a usa y a cuminsa traha pa mantene e record pa su famia, y Inglaterra.

El a ser desiluciona amargamente ora cu e norteamericano Stanley Sayers a kibra e record di su tata na 1950, pero el a sigi introduci modificacionnan den e Blue Bird. Ela ser perhudica bastante na anja 1951 ora cu su boto a dal contra un obheto subacuatico, sufriendo hopi danjonan cu a bira imposibel pa drecha.

El a poteca su cas, el a colecta placa for di cual e tabata por y a construi e prome boto jet di mundo.

Posteriormente na juni 1955, el a reconquista e record riba awa ora el a supera 325 kilometer pa ora na Ullswater, na Norte di Inglaterra, Despues di esei el a mehora e record varios biaha.

Tambe e tabata dispuesto pa kibra e record di John Cobb riba terra.

Mas o menos 72 fabrica britanico a drenta un acuerdo pa construi un auto cu jet di gas, pero den e prome prueba cu el a hasi na 1960 den e salinjanan di Bonnevill (estado norteamericano di Utah), su auto a boltu den forma espectacular.

Mientras Campbell tabata recuperando den hospital, hopi di e firmanan britanico cu tabata participa den e empresa a yega na acuerdo pa traha un otro auto.

E corredor a recupera completamente y dia 17 di juli 1964 el a kibra e record mundial riba terra.

Recientemente Campbell tabata bisa cu e tabata tratando di mihora su propio record di awa, pa mantene e record aki, for di alcanse di e norteamericanonan. "E norteamericanonan ta invirtiendo millones di dollar, pa kita e record for di Gran Bretaña -- el a afirma -- e manera pa derrota nan ta dipone nan for di alcanse, ainda mas prome cu nan cuminsa traha. Hopi biaha mi tin hopi miedo -- el a agrega -- pero un hende no por imagina su mes morto".

PERISCOPIO MUNDIAL

Lider exiliado cubano a ser detene.

CAYO HUESO - E lider exiliado cubano Rolanda Masferrer, di 48 aña di edad, a ser hinka den prison bao di e fianza di 5 mil dollar, den e ciudad aki, e inmediatamente deteni pa polisnan federal y hiba Miami pa ser interroga pa parti di funcionarionan di inmigracion. Masferrer y e pader haitiano Jean Baptiste Georges a ser captura dialuna anochi ne playa Coco Plumb ora qu nan tabata preparando na encabeza un expedicion militar di 76 homber contra Haiti.

Otro yamamentu di gobierno Britanico

LONDRES -- Gobierno britanico a hasi un yamamentu ayera nochi laat na "tur esnan qu tin influencia riba Hanoi" pa eherce esaki a fin di persuadi Vietnam del Norte pa bolbe pensa riba e reunion cu norteamericano y sudvietnamesnan pa logra un stopmentu di tiramentu.

Partido comunista sovietico lo sigui lucha contra China Comunista.

MOSCU -- E organizadornan di Partido Comunista y e dos principal ciudadnan di Union Sovietica a aproba e decision di Kremlin di "continua e lucha" contra e "comportamentu nobo y peligroso" di China Roja. E organizacion di e Partido na Moscu tambe a "expresa un preucupacion profundo" pe revolucion cultural chino y a califica e actual linea politica di China Roja como "di politica divisionista qu no tin nada de ber cu marxismo-leninismo".

Norvietnam a rechaza proposicion ingles.

TOKIO -- Vietnam del Norte Comunista a rechaza oficialmente e proposicion qu a ser formula pa parti di Inglaterra pa reuni cu Vietnam del Sur y Estados Unidos, den territorio britanico a fin di cuminsa negociacionnan pa termina e guerra. E norvietnamesnan a ripiti nan exigencianan di qu mester stop cu e "agresionnan" norteamericano y retira e trupanan norteamericano y otro paisnan extranjero for di Vietnam delSur.

Mickey Rooney kier divorcia atrobe

LOS ANGELES -- E actor Mickey Rooney, quende su ultimo matrimonio a caba despues di dies dia, a acusa su di seis muher di "fraude premedita" pa lagele casa cu n'e.

Hedy Lamarr tambe a hanja divorcio

LOS ANGELES -- E di seis esposo dje actriz Hedy Lamarr, abogado Louis Boies, a obtene e decreto final di divorcio, Boies, di 45 aña, tambe a presenta un testimonio den cual e ta admiti qu e tabata atrasa den pago di e pensioen di alimentacion di su ex-esposa.

INTRA bank na Beirut declara fayiet

BEIRUT -- E tribunal comercial di Libano a declara e banco INTRA, esun mas grandi di e pais, fayiet, rechazando su peticion di un plazo di tres aña pa paga su debenan.

Otro prominente comunista a muri ayera.

BELGRADO--Den un accidente di trafico a muri awe Boris Krajger, vice prome ministro y dirigente di Partido Comunista di Eslovenia.

Polisnan ingles a detene sospechoso di gran robo.

LONDRES -- Polisnan a acusa e homber sin trabao Michael Hall di e robo mas grandi di obranan di arte qu jamas a ser registra. E acusacionnan a ser formula contra di su persona den e warda di polis na Southwark poco despues di mei anochi.

Avion accidenta a ser hanja na Managua

MANAGUA -- Un patruila a hanja restunan di e avion cu a perde ora qu e tabata bula entre Puerta Cabezas y Managua. E unico hende qu nan a haña na bida, aunke den estado grave, tabata e candidata diputada Alba Rivero de Vallejos.

Periodistanan ruso a hasi revelacion.

MOSCU -- Tres periodista sovietico qu a ser expulsa for di China Comunista a revela na e ciudad aki qu varios lider di Gobierno y Partido Comunista chino "a disparce sin laga ni un rastro atras. E tresnan aki a bisa qu e comunistanan chino a expulsa nan pa motibu di tabatin "miedu pa berdad ser publica".

Lidern[illegible] chino comunista a " converti ".

BELGRA[illegible] -- E agencia noticioso yugoslava "Tanjug" a informa qu e sec[illegible]tario general di Partido Comunista chino Teng Hsiao Ping y e [illegible]esidente di China Roja, Liu Shao- Chi, a confesa e error di nan c[illegible]ducta y awor ta apoya e revolucion cultural di Mao Tse Tung se[illegible] por ser lesa riba e cartelnan di e Guardianan Rojo.

Griep [illegible]nata mas cu 100.000 hende na Rusia

MOSCU -- [illegible]las di 100 mil persona a muri pa motibu di griep, qu a ataca R[illegible] na 1965, di acuerdo cu e datonan qu a ser revela pa un revista [illegible]l.

Jack R[illegible] a muri laga yen di debe

CHICAG[illegible] Jack Ruby, quende a biba den pobreza na Chicago tempu qu e [illegible]ta mucha, tabata debe 73,000 dollar na momento di su morto [illegible] inclui casi 47 mil dollar pa concepto di belasting y 26 mil doll[illegible] gastunan hudicial den e proceso di matamentu di Oswald.

Proye[illegible] mericano a hera Cuba por poco.

BASE [illegible] (Florida) -- Un proyectil mericano sin carga explosivo a pas[illegible] e parti mas zuidwest di Cuba prome di cai den laman, despues [illegible] sistema automatico di destruccion a faya.

STOCK MARKET

Addressograph	51 3/8	Lockheed Aircr.	62 1/2
ACF Ind.	38 3/4	Loew's Inc.	27
Allied Chemical	34 1/4	Lonestar Cement	14 3/4
Allis Chalmers	22 3/8	Mont Ward	21
Aluminium Co.	75 3/8	Monsanto	--
Amerade	76 3/4	Nat. Acme	38 3/8
Am. Can	47 5/8	Nat. Cash, Regist.	68
Am. Foreign Power	17 1/2	Nat. Distillers	39 1/4
Am. Metal	43 1/4	National Lead	55 7/8
Am. M. Fdy	14 1/2	New York Central	65 5/8
Am. Std.	18	No. Am. Aviation	49
Am. Smelting	60 1/4	Olin Mathieson	58
Am. Tel. and Tel.	54 3/8	Otis Elevator	37 3/8
Am. Tobacco	32	Pac. Gas & Elec.	--
Anaconda Copper	80 3/4	Pan. Am. Airways	53 5/8
Armour	32	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	85 1/2	Penn Railroad	53 1/2
Atl. Castle	--	Phillips	50 1/2
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	36 5/8
Bell Int.	7	RCA	44 1/2
Bendix Aviation	--	Republic Steel	41 3/8
Bethlehem Steel	31	Reynolds Tobacco	35 1/2
Blaw	26	Royal Dutch	34 3/8
Boeing Airplane	66 1/2	Servel	7 5/8
Canadian Pacific	52	Sinclair Oil	--
Caterpillar	34 5/8	Sears Roebuck	44 1/2
Case (J.L)	20	Shell Oil	60 3/4
Cerro de Pasco	38 1/8	Socony Mobil Oil	61 3/4
Chesepeake & Ohio	62 7/8	South. Co.	29 1/4
Chrysler	33 1/4	South, Rail	43 3/8
Columbia Gas	26 1/2	Sperry Rand	29 3/8
Con. Ed.	32 1/2	Standard Oil of Cal.	60
Cons. Elec. Ind.	37 5/8	Standard Oil of Ind.	47 1/8
Cong. Nan	17 1/4	Standard Oil of N.J.	62 7/8
Continental Can	41 1/4	Standard Brands	34 1/8
Continental Steel	25 5/8	Stone Webster	54 1/4
Corn Products	46 1/4	Studebaker	35 3/4
Crown Zellerbach	45 3/8	Swift & Co.	48
Curtiss Wright	18	Texaco	69 1/4
Det. Edis.	32 5/8	Texas Gulf Sulphur	102 7/8
Douglas Aircraft	--	Texas Instruments	101 3/8
Dupont Nemours	150	Textron Ing.	50 7/8
Eastman Airlines	79 3/4	Timken Roller Bearing	33 3/4
Eastman Kodak	128 1/2	Twentieth Century Fox.	33 3/8
Western Bancorp	31	Union Carbide & Carbon	49 1/8
Firestone	45 5/8	Union Pacific	37 1/4
Ford Motor	41	United Aircraft	80 3/8
General Electric	89 1/4	United Airlines	58 3/4
General Foods	71 3/8	United Fruit	27 3/8
General Motors	68 5/8	United Gas Corp.	47 3/4
Gillette	40 3/4	United Steel	40 1/8
Glidden Co.	20	United Gypsum	57 1/4
Goodrich	61 3/8	U.S. Rubber	39
Goodyear	41	U.S. Smelting	46 3/4
Grace	48 1/2	Warner Bros.	16 7/8
Greyhound	17 1/4	Westingh. Air Brake	31 3/4
Gulf Oil	58 1/4	Westingh. Electric	47 1/8
Hud Bay M.	59 3/4	Woolworth	19 3/4
Hupp	4	Dow Jones Index	701.13
IBM	365	Ark La Gas	39 3/4
Insp. Corp.	30 7/8	Brit. Am. Oil	29 3/4
Int. Harvester	34 7/8	Brit. Petr.	8 7/8
Int. Nickel	85 3/4	Creole Petr.	32 1/2
Int. Tel. and Tel.	74 3/8	Electron Spl.	--
Johns Manville	47 7/8	Espey Mfg.	8 1/2
Jones and Laughlin	48	Giant Yell	7 13/16
Kan. City So. Ind.	36 1/8	Husky Oil	11 3/4
Kennecott Copper	38 3/4	Norf. So. Ry	37 1/2
KLM	93 1/2	SBD. W. Air	25 1/2
Koppers	26 1/2	Seeman Br.	4 1/4
Kroger Co.	22 1/8	Syntex	70
Lehman Corp	31	Tech. Mat.	--

PING CU CHI A ADMITI DI A COMETE ERROR

BELGRADO -- UPI -- E agencia noticioso yugoslava "Tanjug" a informa qu e secretario general di Partido Comunista chino Teng Hsiao Ping y e presidente di China Roja, Liu Shao-Chi a confesa e "error di nan conducta" y awor ta apoya e "revolucion cultural di Mao Tse Tung, segun por ser lesa riba e cartelnan di e "guardianan Rojo".

Riba e cartelnan ey tin un confesion di Teng, di qu e y Liu tabata representantenan personal di e "linea burguesa" qu ta opone Mao, asina Tangjug a agrega den un noticia for di Pekin.

Algun Guardianan Rojo tabata ridiculiza e confesionnan ey y a califica nan di un intento di "Sera wowo di otro hende" segun e agencia.

Observadornan ta pensa qu e confesionnan a ser hasi pa cubri e berdadero magnitud di oposicion di e dos dirigentenan ne presidente di partido comunista Mao.

Teng y Liu, quendenan for di basta tempu ta ne puestonan haltu di e Partido Comunista Chino, a ser ataca durante di varios dia pa e Guardianan Rojo pa motibu di a sigi e "linea burguesa reaccionaria".

Riba e cartelnan tambe tabata aparece un autocritica di Liu sin confesa qu e tabata un dirigente di e "linea burguesa" manera Teng a hasi, segun nan a informa.

Teng a confesa, di a comete hopi errornan, di no tabata un bon secretario general y qu huntu cu Liu a duna instruccionnan na equiponan di trabao " den ausencia di Mao Tse Tung". Segun Guardianan Rojo e equiponan ey a comete errornan grave prome di qu nan a ser absolve pe hefe di supremo comunista aña pasa.

Tangjug no a duna explicacionnan mas extenso riba e "ausencia di Mao. Por tabata un referencia na un periodo den cual nan a informa qu e dirigente maximo di Partido Comunista ta malu.

CHICAGO -- UPI -- Jack Ruby, quende a biba den pobreza na Chicago tempu qu e tabata mucha, tabata debe 73.000 dollar na momento di su morto, asina e abogado di dje Elmer Getz a declara.

Den e suma aki ta inclui casi 47 mil dollar pa concepto di belasting federal y 26 mil dollar pe gastunan hudicial den e proceso pa asesinato di Lee Harvey Oswald, e homber qu a mata presidente John F. Kennedy.

Gertz a agrega qu "un parti chikitu" di e debe lo ser cancela e produccion di venta di un discu. E discu cu un declaracion corticu di Ruby riba su cama di morto posiblemente lo ser pone na benta dialuna, segun un vocero di e capital Records a informa. Tabata e compania aki qu a hasi e grabacion.

SAIGON -- Fuentenan oficial di gobierno norteamericano a anuncia awe qu mas qu cincu mil solda a muri luchando na Viet Nam aña pasa so. E total di victimanan fatal aña pasa tabata casi cuater biaha mas tantu qu e aña anterior, 1965.

Den e ultimo siman di 1966, un total di 128 solda mericano a muri den combate, a pesar di e tregua, di Pascu cu a dura dos dia. Cu e total aki, nan a yega na 6644 militar norteamericano qu a muri den e guerra di Viet Nam for di tempu qu el a cuminsa na 1961.

Di otro un banda sinembargo, y como indicacion di e ritmo intensifica di e lucha, e funcionarionan di Merca a informa qu na final di aña pasa tabatin 389.000 solda norteamericano na Viet Nam, loque ta representa un aumento di 4000 solda pa luna durante henter aña, esta qu durante henter aña, Merca tabata manda 4000 solda pa luna pa bringa na Viet Nam.

Na final di aña 1965, di acuerdo cu e informe oficial di gobierno mericano, un total di 1597 solda mericano a muri den e guerra vietnames.

Aña pasa 2047 solda a muri na Viet Nam.

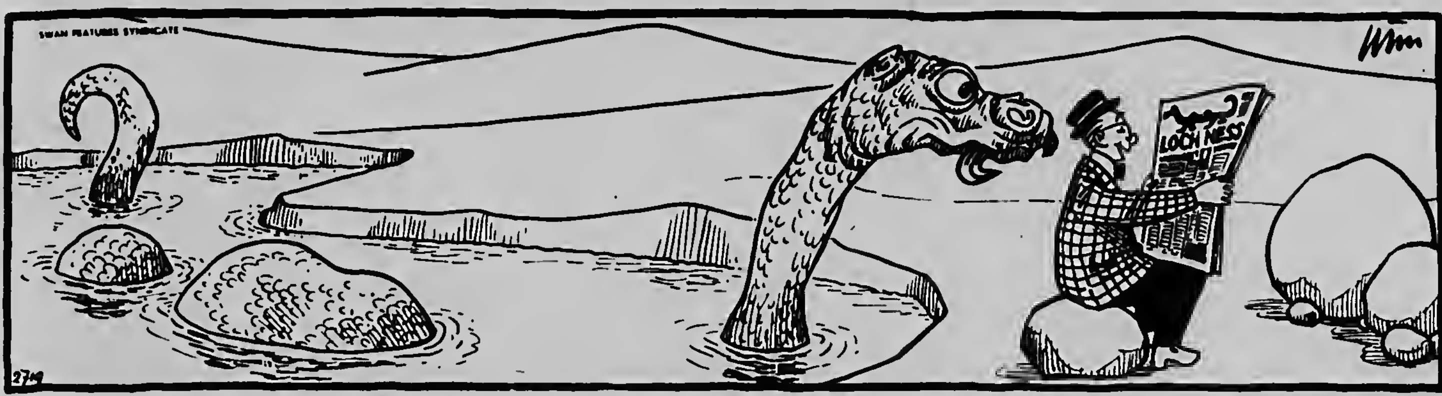
Durante e ultimo siman di aña qu a caba di termina, un total di 634 militar mericano a ser herida den combate. E cifra aki ta refleha e lucha rabioso qu ta tuma lugar den e parti central di Viet Nam del Sur den e tempunan aki.

Durante e mesun siman final di 1966, e tropanan aliado a mata 882 comunista mientras qu e tropanan Sudvietnames a perde 146 homber.

LONDRES -- UPI -- Polisnan a acusa e homber sin trabao Michael Hall di e robo mas grandi di obranan di arte qu jamas a ser registra.

E acusacionnan a ser formula contra di su persona den e warda di polis na Southwark poco despues di mei anochi. Polisnan a estableci e acusacion un ratu despues di qu nan a anuncia qu nan a recupera e ocho cuadronan di maestronan qu a ser horta diasabra for di Dulwich College. E cuadronan ta suma un balor te na 8.200.000 dollar.

E recherchenan a continua busqueda di un muher color bruin y di varios hombernan pa interroga nan en relacion cu e caso.



Expedicion militar contra Haiti.

E LIDER EXILIADO CUBANO ROLANDO MASFERRER A SER ENCARCELA AYERA

CAYO HUESO (Florida) -- E lider exiliado cubano Rolando Masferrer, di 48 di edad, a ser hinka den prison bao di e fianza di 5 mil dollar, den e ciudad aki, e inmediatamente deteni pa polisnan federal y hiba Miami pa ser interroga pa parti di funcionarionan di inmigracion.

Masferrer y e pader haitiano Jean Baptiste Georges a ser captura dialuna anochi ne playa Coco Plumb, di e Cayonan di Florida, ora cu nan tabata preparando pa encabeza un expedicion militar di 76 homber contra Haiti.

Un grupo di exiliadonan cubano rabia a opone e segundo detencion di Masferrer dilanti e prison local y den varios auto nan a siguiele te ora cu e auto di polis a obstrui caminda pe exiliadonan.

E expedicion cu a ser compone pa haitianonan, cubano y algun norteamericano, tabatin e objeto pa derroca e regimen di e presidente di Haiti Francois Duvalier, instala Georges na hefatura y ofrece Masferrer y e demas cubanonan di su grupo un base di operacionnan den territorio haitiano pa lanza un atake contra di Cuba , cu e objeto pa derroca e gobierno di prome ministro Fidel Castro.

Georges Masferrer y 24 otro miembro di e banda a ser serrá den prison, inmediatamente, despues di nan detencion na Cayo Hueso.

E otro 50-nan a ser manda prisonnan di Miami. Tur excepto Masferrer y un norteamericano desertor di ejercito a ser serra caba bao di fianza cu tabata varia di entre 100 y 5 mil dollar.

Agentenan di immigracion a mustra riba e hecho di qu varios anja pasa nan a ordena Masferrer pa no sali for di New York State, y cu no obstante ela hasi diferente bishitanan na Miami.

E invasion, originalmente señala pa november ultimo, a ser aplaza pa december, pero esaki a ser suspende pasobra un ruman homber di Masferrer a muri di ripente.

Vispera di Anja Nobo, e banda cu tabata hiba e nomber di "Batallon Voluntario Abraham Lincoln", tabata e punto pa sali ora cu agentenan federal, mayoria parti di nan duana, a mira nan.

Un comunicado cu a ser expedi pe "Batallon" ta pidi pa sera tur e miembronan y declucion di e armanan. Tambe nan a pidi nombramentu di un "comision" special ne gobernador di estado Florida, Claude Kirk, pa trata e forsa invasora riba kiko nan tin planea y duna nan consejo con pa hiba nan plan a cabo sin tin mester di stroba e leynan di e pais.

Nor Vietnam a rechaza tur proposicion di paz

TOKIO -- UPI -- Vietnam del Norte Comunista a rechaza oficialmente e proposicionnan cu a ser formula pa parti di Inglaterra pa reuni cu Vietnam del Sur y Estados Unidos, den territorio britanico, a fin d i cuminsa negociacionnan pa termina e guerra.

E norvietnamesnan a ripiti nan exigenciaman di qu mester stop cu e "agresionnan" norteamericano y retira e trupanani norteamericano y otro paisnan extranhero for di Vietnam del Sur.

E negativa a ser manifesta den un declaracion formal cu a ser duna di conoce pa parti di e ministerio di asuntunan exterior di Hanoi y difundi pa radio comunista. E proposicion ya a ser rechaza anteriormente pe organo di Partido Comunista norvietnames "Nhandan".

E declaracion di e ministerio di relacionnan exterior norvietnames cu a ser capta na Tokio, tabata bisa cu e proposicion di Inglaterra "no tabata pa contribui efectivamente ne solucion di e cuestion di Vietnam sino duna e imperialistanan un man den nan agresion."

Hanoi ademas ta acusa e gobierno britanico di mira su propio interesnan aki den ora cu ela presenta e proposicion di paz. E declaracion formal ta bisa :

"Gobierno di e Republica Democratica di Vietnam semper a sostene cu Estados Unidos ta e agresor. Por lo tanto e mester stop cu su agresion, retira su trupanan y esnan di su satelitenan di Vietnam del sur, pone un fin na e acto di guerra contra e Republica Democratica (Comunista) di Vietnam y laga pueblo vietnames resolve pa su mes su propio asuntunan. E ora ey pas lo ser restablece inmediatamente."

MOSCU -- UPI --Tres periodista sovietico qu a ser empulsa for di China Comunista a revela ne ciudad aki qu varios lider di Gobierno y Partido Comunista chino y " a disparse sin laga rastro atras.

E tresnan aki a bisa dén un conferencia di prensa na Moscu qu e comunistanan chino a expulsa nan pa motibu di tabatin "miedu pa berdad ser publica ".

E periodistanan sovietico a ser deporta for di China luna pasa acusando nan di transmiti "Calumnia contra China ".

E tres otro periodistanan sovietico ta sigi na Pekin y tres periodistanan chino comunista ta na Moscu. E expulsionnan a tuma lugar despues di qu prensa sovietica a informa cu detalles riba e demasiado hechonan vergonzoso di e revolucion cultural di China y a descibri e violencia y e victimanan, y tambe e chistenan qu ta ser usa na Pekin en vista di e trobbel qu China ta conserva pa nan lider, presidente di e partido comunista chino, Mao Tse Tung.

Esnan qu a expulsa a yega e ciudad aki dia 30 di december alegando qu e acusacionnan di "Calumnia contra di China " a ser infunda.

B.B. NA SUIZA



E actriz frances Brigitte Bardot aparentemente a spanta di camera di e fotografo na momento cu e tabata keiru cu su casá Gunther Sachs na Gstaad, Suiza durante nan vacacion di invierno. --UPI - Radiophoto-

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede buscar un alivio de la ansiedad preparando ahora las actividades de recreo con personas que congenien. Otros se alegrarán de sus esfuerzos por entretenerlos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Su hogar y su familia se merecen su mejor esfuerzo y pensamiento, de modo que ocupese de lograr mayor armonia y mejorar su seguridad.
Usted puede tener mas ingresos de lo que pensaba.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Haga viajes cortos que le ayuden a poner sus ideas en operacion con las personas apropiadas. Las cartas y los telegramas tambien son buenos. Usted puede ser muy eficiente en estos asuntos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Analice ese talento que posee y encontrará que puede añadir considerablemente a sus ingresos presentes. Hombres importantes en los negocios le ofrecerán los consejos adecuados. Sigalos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Cerciorese primero de conocer lo que le proporcionará el placer mayor y entonces vaya en pos de ello con seguridad y prontitud. Sus esfuerzos han sido apreciados. Demuestre agradecimiento.

VIRGO (gato. 23 a sept. 22) Si demuestra agradecimiento por las bondades recibidas en el pasado, encontrara que muy pronto recibirá aun más favores Los expertos podrán darle los detalles importantes que necesita.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Una persona generosa se da cuenta de su talento y buen carácter y le dará el respaldo que necesita tanto en la esfera de negoçios como en lo personal. Asi logrará casi todo lo que quiere.

ESCORPION (oct. 23 anov. 21) Logrará grandes resultados si se comunica con aquellas personas que pueden extenderle favores y contactos que usted necesita. Discuta sus ansias inteligentemente . Haga algo util para la comunidad.

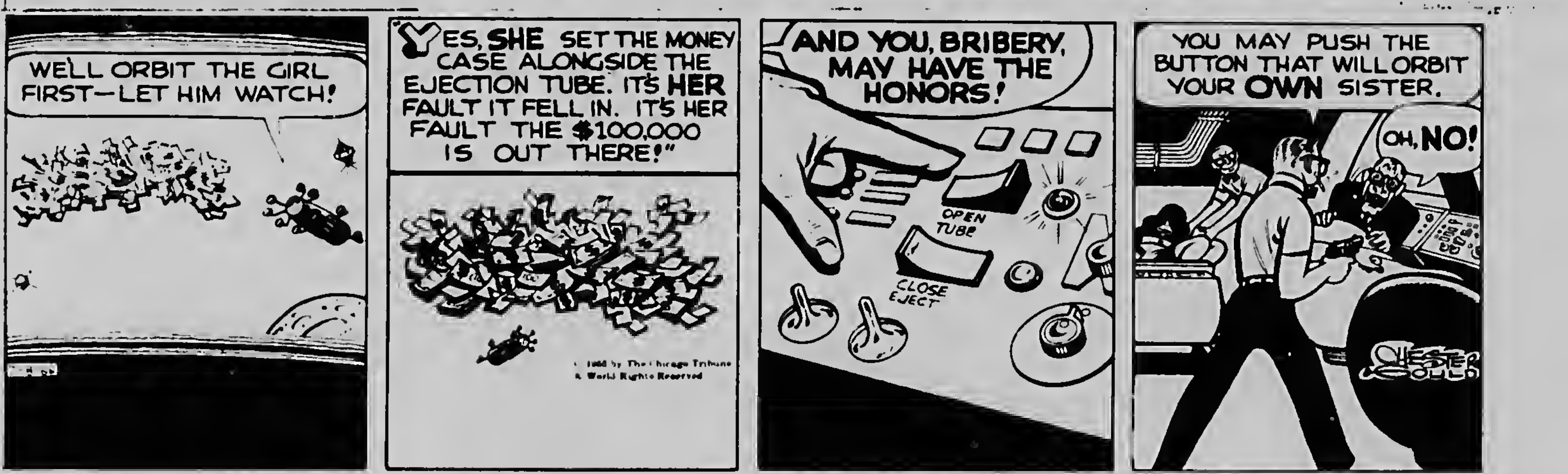
SAGITARIO (nov . 22 a dic. 21) Dia perfecto para poner en operacion ese gran proyecto tan vital para su posicion presente. Pero haga un poco mas de estudio sobre el en su tiempo desocupado esta noche. Sea practico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted se puede atascar tanto con los detalles que es posible pase por alto el asunto principal, y estes es uno de esos dias. Ahora puede reunir la informacion que necesita de sus amigos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Sus socios comprenden ahora el alcance de sus ideas excelentes y cooperarán con usted. Sea dedicado con aquellos que significan mucho para usted. No ponga en peligro los lazos de familia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted encuentra facil relativamente la manipulacion de los asuntos culturales, artisticos o de negocios de modo que ocupese temprano y sea feliz. Sus socios ven su habilidad y lo seguiran inteligentemente.





PEPITA



BOTICA

Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.'0 p.m. "Orfeo Negro" 18 j.
Rialto: 8.0^ p.m. "A Rage to Live" 18 j.
Principal: 8.30 p.m. "Pirates of the Mississippi" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Cincinnati Kid" 18 j.

LONDRES --UPI -- Gobierno britanico a hasi un yamamentu ayera nochi laat na "tur esnan cu tin influencia na Hanoi" pa eherce esaki a fin di persuadi Vietnam del Norte pa bolbe pensa riba e reunion cu norteamericano y sudvietnamesnan pa logra un stopmentu di tiramentu.

Un declaracion di e ministerio di relacionnan exterior a expresa cu e Gobierno tabata "masha desilusiona" cu e contesta di Hanoi riba e proposicion di e canciller George Brown pa celebracion di combersacionnan di tregua.

"Specialmente nan tabata lamenta cu ausencia di un invitacion especifica ne frente di liberacion pa participa den e combersacionnan tabata e motibu principal cu nan a rechaza e discusionnan", asina e declaracion a bisa.

Nan no a indica di cu e gobierno por a ricibi un contesta ne mensaje cu Brown a manda pe ministro di relacionnan exterior sovietico Andrei Gromyko, pidiendo e pa eherce su influencia pa realiza e reunion.

BEIRUT -- UPI -- E tribunal comercial di Libano a declara e banco INTRA, esun mas grandi di e pais, fayiet., rechazando su peticion di un plazo di tres aña pa paga su debenan.

Varios funcionarionan di institucion y miembronan di firmanan auditor ta detene bao di e acusacion di conversion fraudulento y daña e banco.

E banco aki a sera dia 14 di oktober ultimo despues di qu un panico financiero a presenta despues di un ola di extraccionnan di depositonan.

SU FELICIDADDEN PELIGER

Job ta cana yega cu su pipa den su boca y na un manera paternal e ta sacudi su cabes y ta bisa. " E ta tempo ta bon ? Maria ta sali di e grupo y ta bai sinta caminda tin un bentana habri. E ta goza di e bjento fresco cu ta drenta. "Hé, esta dushi", e ta bisa den su mes. Bo ta sinti completamente otro, e ta pensa. E ta leun su cabes contra e bentana y ta keda mira pafor.

Un poco leeuw di dje, Ivan ta sinta keto sin preocupe cu ningun hende. Un mucha homber stranjo, Maria ta pensa. Pero e tin bon tipo si. Si Maria por a pinta, lo el a pinté manera e ta sinta awor. "Si bo no tene cuidao, mayan bo ta bira malo ", Maria ta spantá, pasobra e tabata pensando leeuw. Su tras Juul Frank ta pará cu un sonrisa carinjoso riba su cara. Maria ta sonrei bek. "Mi no ta kere. Alcontrario caminda mi tabata, ta ponemi sinti malo mas liher, pero aki e aire ta puro y dushi......" "Si, tabata necesario pa akiden hanja un poco ventilacion." Maria ta mustra pensativo, y despues e ta bisa. "Bo sa kiko ta e mihor manera pa ventilá ? Wel, si bo toca un poco."

"Toca awor ? Akinan, " e ta puntra poco emocioná. "Si, " Maria ta contesta. "Mi kier sa, cu bo tocamentu lo ta mes puro cu e aire di pafor. Bo ta hacie ? Net Ivan ta drey mira nan banda, y riba su cara ta aparece un brillo alegre. "Maske nos dos so ta tende", Maria ta bisa. Ningun nan a ripara cu Juul a saca su viool, pero ora el a cuminza toca, tur ta keda keto di asombro. Loke Juul ta tocando ta masha bunita."Bo a mira?" Maria ta bisa den su mes. E ta leun su cabes contra e bentana y ta scucha cu masha atencion. Cancion tras cancion. Juul ta sigui toca, y tur e presentenan a worde apoderá pa e bunita tocamento di Juul.
Maria ta sintie emocioná, y casi e por cuminza jora, maske no ta di tristeza. Esaki no tin nada di haci cu tristeza of alegria pero toch tabata algo, cu ta ponebo sinti completamente otro, algo bon y dushi.
Ta mescos cu tur otro cos ta kita di su curpa, y cu ta existi solamente muziek puro di e viool. E ta ripara tambe cu tur e otronan a keda masha impresioná. Job Voerman, cu su pipa den su boca, a lubida di sigui huma, te cu e pipa a paga. John, kende nunca su preocupe mucho, ta sintá keto den un hoeki cu un sonrisa admirabel riba su cara. Ivan tambe ta sintá keto y ta mirando cu atencion. Hasta Benny Zwarts a bira keto. Maria ta drey mira pafor. Ta di algun lusnan di propaganda y e autonan cu ta pasa, ta duna poco bida na e ciudad.
Den esey e ta haya gana di por bula, mescos cu un para, pa asina riba e ritmo di e muziek e por bula bay leeuw. E ta hala rosea pisá, y ta bolbe sosega su cabes contra e bentana
Di repente Juul ta stop, y tur ta keda keto. Pero no a tarda mucho, pasobra mesora un ta bisa algo, e otro ta hari scondi of algo asina.... y e quietud di awor ey a cambia completamente den e desordo di semper. Maria ta sintie irritá, y su stoma ta jena pa tur e otronan eyden. E ta tende Benny ta grita y ta mira John jena e glasnan cu bida, y ta flirt cu Betty. E ta lanta y ta bay coy su mantel. Varios ta cuminza protesta pa e keda, pero e no ta preocupé. E ta drey mira Lida, cu ta a lanta para, y juntu nan dos ta sali bay.

"Juul ta toca bunita no?", Lida ta bisa ora cu nan a jega abou. "Si", Maria ta contesta, hizando su cara na laira pa mira e tempo. Cada un ta coy un otro direccion. Ora e ta cruzando e pleenchi, e ta tende pasonan purá ta bin su tras. Juul Frank ta jega serca dje, cu su viool bou su braza. Sorpresá Maria ta drey miré. Juul su cara ta mustra delegá, awor cu e tin e jas cu un kraag grandi bisti. "Permitimi hibabo cas?", e ta puntra.

"Of.....eh, of bo kier a.... coy un taxi?", e ta sigui puntra casi desampará. Maria a comprende, cu Juul kier a ofrece e taxi, pero cu sigur e no por, pasobra e lo no tin cen. Maria mes ta sinti berguenza. "Por fabor, no molestia", e ta contesta poco bruto. "mi ta gusta cana den e oranan aki."

Juul no ta contesta. Keto nan dos ta sigui cana den e cayanan bandoná. De ves en cuando nan ta topa un hende riba caya, of un auto ta pasa bandi nan, pero segun nan a leha mas di e ciudad, mas keto ta bira. Bjento no ta fuerte, pero toch ta haci basta frieuw. Maria mes ta haya stranjo, con na e momento aki e ta canando cu un mucha homber riba caya, cu apenas e conocé. Ningun di dos ta haya necesario pa papia algo. E ta recordá e momento cu Juul tabata toca su viool, y e ta cuminza sintie felis. Oh, mare semper e por sinti asina, e ta pensa. Tur cos e lo por haci e ora. "Masha danki pa bo compania", Maria ta bisa ora cu nan a jega dilanti su cas. Juul ta duné un man, y Maria ta sinti con delegá su man ta. "Mi ta gradicibo pasobra bo a mescer cas". "Pero pakiko bo ta mester gradici", Juul ta bisa.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 7 di Januari 1967 | No. 8046

Awe mainta na Manila...

DOS CONVOOI A CAI FOR DI BARRANCA MATANDO 85 HENDE

MANILA --UPI -- Ochenta y cincu persona a muri, incluyendo masha tantu mucha, mientras cu 70 otro persona a ser gravemente herida ora cu dos convooi completamente yendi pasahero a dal contra otro riba un caminda smai y despues a cai den un abismo di 18 meter di profundidad.

E accidente aki ta esun di mas grandi cu a yega di tuma lugar riba cualkier caminda di mundu.

E gruponan di rescate cu a acudi pa duna auxilio na e victimanan a comunica cu for di caminda e desaster a sosode te caminda e convooinan a cai, cadavernan ta plama sin bida riba henter e ruta.

Autoridadnan a informa cu e dos busnan tabata baiendo un celebracion religioso pa celebra Dia de Reyes, formando parti di un caravana automobilistica di mas o menos 60 vehiculo.

E dalmentu a tuma lugar den un birada smal di e caminda cu ta comunica e poblacionnan di Mendez y Indang, na como 50 kilometer zuid di Manila.

Gruponan di auxilio di marina di Merca inmediatamente a bai caminda e desgracia a sosode. Nan a hiba plasma pa e victimanan den un helikopter y cu ayudo di un kraan gigantesco nan ta trahando pa saca e heridonan y cadavernan for di e ruinanan di e convooinan.

E total di victimanan ta muchu mas tantu cu e total cu a ser registra den un otro accidente gigantesco na India dia 30 di mei di 1962. Na e ocasion aki 69 persona a perde nan bida.

Den cada convooi tabatin 150 persona. Un inspector di transporte cu tabata na e lugar di e desgracia, a pidi mas caha di morto urgentemente.

Segun e informenan preliminar e convooi di atras su brakenan a faya y a dal contra esun su dilanti cu na su turno a boltu cai for di e caminda den e ravina. E convooinan cu a hanja e desgracia ta ser construi na Manila mes y tin bankinan di palu. Nan ta traha pa transporta 100 pasahero pero comoquiera cu Filipinonan no ta hende gordo, ta muy bien posibel cu tabatin 150 hende den cada unu.

Dia 30 di oktober, anja pasa, polis a par'e na momento cu e tabata maneha su vehiculo bau di influencia di alcohol riba caminda di Playa pa San Nicolas. E version di polis ta bisa, cu e tabata pata-pata. Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong, a tene cuenta cu e edad halto di e acusado, cu e ta mecanico di auto y cu e mester di su rijbewijs pa por sigui cumpli cu su anjanan largo como chauffeur den servicio di gobierno. E fiscal a pidi castigo di cien florin di boet, of un binti dia sera si e acusado no paga e boet, ademas cu su rijbewijs lo worde kita condencionalmente pa un anja cu un tempo di prueba di dos anja. Huez mr. M. Wijnholt, tabata di acuerdo cu e castigo leve aki.

Nan no por a drenta

ORANJESTAD - Na Oranjestad desconocidonan a trata envano pa drenta den un cas di familia. Aparentemente e cas aki tabata bon sera di manera cu e bishitantenan indesea no por a haci otro cos cu cambia di idea. Recherche ta investigando e caso aki.

AUTOMOBILISTANAN CU TA MANEJA BAU DI INFLUENCIA DI BEBIDA AWOR POR SPERA CASTIGO DI PRISON

ORANJESTAD -(R.E.T.)- Un di e medidanan cu den nos parecer lo por juda hopi na haci e trafico na Aruba mas sigur ya asina elimina e cantidad grandi di chokenan y morto riba nos careteranan, ta e sentencianan di castigo sera cu huez ta duna actualmente y cu casi sigur lo e sigui duna tambe den futuro. Especialmente pa e automobilistanan cu ta maneha bau di influencia di alcohol y causa danjo na otro auto y tambe na ser humano, un tal castigo pa nan mal conducta lo haci mas efecto riba nan cu un castigo di boet solamente.

Ajera mainta nos por a testigua con huez den prome instancia, mr. M. Wijnholt, a sentencia un acusado cu a maneha bau di influencia di alcohol pa un siman sera y tambe un boet, mientras un otro automobilista cu mester a presenta pa e mesun delito a hanja dos siman condicional. E dos acusadonan aki, sinembargo, tabata un poco afortuna cu no a causa danjo na otro vehiculo of personanan, sino tal vez nan castigo lo por tabata mas pisa.

Un di e acusadonan ajera mainta, tabata un electricista di 36 anja di edad, kende su auto, segun e acto di acusacion, tabata balia riba e caminda di Oranjestad pa Noord dia 25 di september di anja pasa, den oranan di marduga. Un patruya di polis cu tabata core basta ratu tras di e acusado, a constata cu e auto tabata hala pa drechi, despues pa robez, sin cu tabatin motibunan pa e acusado a haci e maniobranan aki, E patruya a para e auto, y a jega na conclusion cu e chauffeur su wowonan tabata corrá, su rosea tabata hole alcohol y e no por a para bon riba su pianan. Di Oranjestad, e especialista di polis a constata e chauffeur aki na e momento ey tabata completamente incapaz pa maneha un vehiculo. E acusado mes, a sinti cu e por a maneha y cu su auto no tabata balia riba caminda, sino cu ta mei mei di caminda e tabata corre. E la informa huez, cu ta solamente seis whisky soda e la bebe e anochi ey.

Seis anja pasa e acusado aki a worde sentencia un biaha caba pa stuurmento bau di influencia di alcohol.

E castigo cu fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong a pidi contra e acusado aki, tabata un boet di sesenta florin, of si e no paga e boet, un castigo sera di diescinco dia, y ademas pa su rijbewijs worde kita pa seis luna. E sentencia di huez a resona: Dos siman cerrá di cual un siman ta condicional cu un tempu di prueba di dos anja, un boet di setenta cinco florin of, si e no paga e boet, diescincu dia sera, y kitamentu di rijbewijs condicionalmente pa seis luna. E kitamentu di rijbewijs huez a bisa mas bien riba e informacion di e acusado cu aki algun luna e ta spera un promocion na su trabau y si su rijbewijs worde kita, anto e ora ey e no por bin na consideracion pa hanja e promocion. En corto, e castigo aki ta contene, cu e acusado tin cu bai pa un siman, e tin di paga un boet di setenticinco florin. Si den dos anja di tempo e bolbe peca y tin cu presenta dilanti di huez, e tin cu bai sera pa un siman mas, su rijbewijs lo worde kita pa seis luna y ademas lo e tin di hanja eventual castigo pa e delito pa cual e lo mester presenta dilanti di huez.

WILLEMSTAD -- En relacion cu e matrimonio cu lo tuma lugar proximamente na Hulanda entre su Altesa Real Princes Margriet y Mr. P. van Vollenhoven, Sra. R. Neuman-Veeris a traha un bouquet di piuma di gans, como regalo pa e matrimonio aki. Por entermedio di servicio di Informacion di gobierno Central e bouquet a wordu manda ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda. Durante e siman cu ta bini e bouquet aki lo wordu entrega na e pareha real.

Di tres biaha

Dia 23 di october, anja pasa, polis di San Nicolaas, na haltura Noord Curacabai mester a para un auto cu no por a core recht riba su cuatro wielnan. Polis a test e chauffeur M.F.D. di 22 anja di edad, y e conclusion tabata cu e joven aki tabata maneha bau di influencia di bebida sterki. E acusado aki tambe tabatin su cincu seis aden na momento cu e tabata maneha. Na anja 1964, pa ser preciso na februari y juni, e mesun acusado aki mester a presenta dos biaha dilanti huez pa e mesun delito. Ajera mainta e fiscal a pidi un castigo condicional di 14 dia sera cu un tempo di prueba di dos anja, un boet di cincuenta florin of, si e acusado no paga e boet aki, diez dia sera y tambe pa huez kita su rijbewijs pa un anja y tres luna.

Despues di a considera un que otro, huez a dicta e siguiente castigu; 14 dia serrá condicionalmente cu un tempo di prueba de dos anja, un boet di cincuenta florin of, si e acusado no paga e boet, diez dia sera y rijbewijs kita pa dos anja. E castigo aki ta nifica cu e acusado tin cu paga un boet di cincuenta florin y cu su rijbewijs ta worde kita pa dos anja. Si den termino di dos anja e comite un of otro delito, lo e bai sera pa 14 dia ademas di e eventual castigo cu e lo hanja pa e delito nobo cu e lo por comete.

Den caso cu e acusado no paga e boet di cincuenta florin, anto lo e bai sera pa diez dia.



Pa aigun dia caba ta permaneciendo na Aruba, e popularisimo cantante Colombiano Alci Acosta, interprete di cancionnan conoc manera "Espuma" y "Si no puedo ser tu amor, no puedo ser tu amigo". Acompanja pa e combo "Del Monaco" el a duna caba presentacionnan den diferente club, na radio y na television. E proximo week-end, Alci Acosta lo actua den Amistad Club na San Nicolas y den Isla de Oro na Pos Chiquito. Na un otro parti den e edicion di awe, e lectornan lo hanja den un anuncio, e dia- y horanan exacto di e dos presentacionnan aki.



"Talk of the Town"
I. COHEN/MANAGER

Mi ta spera cu bosonan tur a celebra un felis anja nobo. Nos tabata tin un bunita fiesta y nos a goza bon. Mi ta kere cu tin aigun perscorrectle persona masha rabia cu nos y mi kier duna mi splicacion. Nos a haya asina tanto huesped segundo dia di Pascu cu esnan cu ya tabata sinta na mesa a sinti nan mes incomodo door di esnan cu ta drenta pa busca lugar di sinta, y nos ta sinti cu nos huespednan merece un mihor trato cu esey. Nos a tuma reservacion pa anja nobo unicamente pa come y nos a permiti e otro personanan pa drenta baila solamente ora e mesanan bira bashi. Nos tabata tin 200 reservacion pa come y nos por a duna cada un di nan e servicio di calidad cu ta pone nan bolbe mas biaha, esaki a haci nos masha contento.
Despues di e cuminda aigun a bay cas bek y door di esey nos por a pone e lugarnan ey disponibel pa e otro huespednan cu a bini pa baila. Si, en berdad cu nos prijs tabata halto, 5 dollar pa persona ta hopi placa, pero nos kier a elimina esnan cu ta bay diferente lugar e mesun anochi di anja nobo, y cu despues por bin trece trobbel. Mi ta sigur cu tur esnan presente a pasa un bon rato y sigur nos lo ripiti e mesun fiesta cu un "slam bang carnaval party" dia 28 di januari.
En resumen diabierne anochi - "CCC Cocktail Party 8-9'or di anochi y "Jam Session den Talk of the Town". Diasabra anochi -"The Boy Scouts" pa 8'or.

Hortamento di bateria

ORANJESTAD - Un caballero a duna keho na recherche di Oranjestad cu nan a horta e bateria di su auto. E caballero aki a staciona su auto comodamente den un di e caya nan.
Ora cu el a bolbe, el a observa cu personanan atrevido a saca e bateria for di den e auto y bai cu ne. E caso ta bau di investigacion policial.
Polis a worde notifica tambe di e perdida di un kaarchi di pension di behez.
En total polis a parti 10 procesverbaal riba diahuebs. Mayoria di esakinan pa automobilistanan cu a viola un que otro regla di trafico. Tambe polis mester a interveni den 10 caso, mientras seis cacho cu tabata camna los riba caya, a ser pasa pa un otro mundo.

Na San Nicolas recherche mester a duna un persona proces verbaal pa motibu cu esaki tabata bendiendo loteria prohibi, of catochi.



Interes for di exterior pa carnaval di Aruba

ORANJESTAD - Diahuebs anochi e Stichting di Carnaval Arubano (SAC) a tene su prome reunion di anja den Club Estrella na Santa Cruz. Presidente Milo Croes a haci un yamada na tur cu ta stima carnaval, pa pone tur forzanan huntu, como cu carnaval ya ta dilanti porta.

For di e informacionnan di e presidente a resulta cu no solamente na Aruba ta existi interes pa nos carnaval, pero tambe na Venezuela, Colombia, Puerto Rico, Costa Rica y Estados Unidos, mientras cu e orquesta curazoienjo "Perlas del Caribe", mescos cu tabata e caso anja pasa, lo bin Aruba atrobe pa e proximo carnaval.

16 STEELBAND

Ya caba tin 16 steelband cu a inscribi pa e steelbandcontest, entre e cantidad aki, tin un steelband integra pa damas, bau direccion di sra. Conner. E actividadnan ta cuminza ariba diabierne 13 di januari den Lago Sport Park cu e calipsonian contest. E dia siguiente, esta diasabra 14 di januari, e prins juvenil lo worde eligi den Eagle Club, sigi pa e eligimento di prins di Aruba (prins grandi) diadomingo atardi, 15 di januari den Trocadero. Pa e eligimento di e dos prinsnan, e candidatonan por duna nan nomber te cu diasabra anochi (14 di januari) 8'or.

Despues cu e reinanan di distrito worde eligi, e diputadonan lo worde invita pa haci e acto di coronacion, mescos cu tabata e caso anja pasa.

E directiva di SAC a decidi pa regala un suma di Fls. 25.— na e gruponan, clubnan of organizacionnan cu presenta cu nan propio steelband na e carnaval di mucha na San Nicolas of esun na Oranjestad. Pa esaki, nan tin di duna nan nomber na sr. Ru (Dich) Arends.

Dia 25 di januari lo worde teni den Wilhelminastadion un partido di futbol disfraza. e directiva di e comite juvenil, cu a bini cu e idea original aki, a invita e directiva di SAC pa midi forza cu nan.

LOTERIA

Dia 2 di februari proximo, e sorteo di e loteria grandi di carnaval lo tuma lugar. E prijs pa cada rifa ta diez placa. E prome premio ta consisti di dos pasashi ida y vuelta cu PANAM pa San Juan, Puerto Rico y cien dollar pa gasta, e segundo premio ta un viahe ida y vuelta cu ALM pa Bonaire y cincuenta florin pa gasta, mientras e tercer premio pa un pasashi ida y vuelta cu ALM pa Corsow cu binticinco florin pa gasta. E recaudacion di e loteria aki, ta na beneficio di e celebracion di carnaval na Aruba.

Auto di dienst den accidente na Sabana Basora.

Na Sabana Basora tabatin un accidente di trafico, envolviendo un auto di familia y un auto di Gobierno. Causa di e accidente aki ta, cu uno di e vehiculonan tabata bai pasa e otro precisamente ora cu e ultimo aki tabata bai lora na su man robez. E colision cu a presenta a causa un total di 150 florin di danjo material. 50 florin na e auto di gobierno y 100 florin na e auto di familia.

Corda duna preferencia.

ORANJESTAD - Diajueves riba caminda di Oranjestad pa Tanki Leendert tabatin un accident[illegible] trafico den cual tabatin u[illegible]to di entrega y un auto famialia envolvi. Investigacion di polisnan di trafico a trece na cla cu uno di e vehiculonan aki no a duna preferencia y a causa e accidente. Un pasajero cu tabata den uno di e vehiculonan aki a worde herida levemente y mestet a hanja atencion medico. Despues di esaki e por a bai cas. E total di danjo material ta 2050 florin.

UTRECHT -- Hulanda, -UPI - E Hulandes Antoon Geesink, campeon Olimpico di Judo mundial y Europeo a bisa ayera cu el a scirbi un carta pa e comite organisador di e weganan olimpico di 1972 na Sapvoro y na ecomite Olimpico Internacional, pidiendo nan pa Judo wordu inclui den e programa olimpico vernal Judo a clasifica solamente un biaha como deporte olimpico den e weganan estival di 1964 na Tokyo.

Expresionnan pa recorda

Mi no tin palabra pa expresa e satisfaccion di e gratitud cu mi ta sinti pa loque boso ta haciendo y a haci pa nos patria.

Frances Cardinal Spellman papiando cu tropanan Mericano na Vietnam.

Mala suerte di un ladron...



Na St. Paul, Minnisota, un homber di 26 aña di edad, jama James Thompson, a comete un robo den un Bar. Ora el a trata di escapa, el a wordu tira na su pla door di polisnan.

Aki nos por mirele abao na suela, cu su sacu di placa horta banda di dje. E mester a wordu tene door di un polis te ora e por a wordu transporta. - UPI Radiophoto.

AANKONDIGING

Uit een door mij, deurwaarder voor burgerlijke - zaken b/h Hof van Justitie en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba en wonende op gemeld eiland en kantoorhoudende in het Gerechtsgebouw te Oranjestad alhier, de 30e december 1966 ge'aan exploit, waarvan een afschrift dezes zomede van na te melden verzoekschrift met de daaronder gestelde rechterlijke beschikking is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij voormeld Gerecht Standplaats Aruba, blijkt, dat ten verzoeke van HERMENEGILDA LOTARIA FECUNDA, wonende op Curacao, voor deze zaak tot aan het uiteinde hiervan domicilie kiezende aan e Nassaustraat no. 53 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advocaat mr. P.P.C.H. van de Voort, is bij deze voor de TWEEDE MAAL opgeroepen: ARTURO FERNANDO VERHOEKS, laatst gewoond hebbende aan de Havenstraat no. 6 te Oranjestad op Aruba, doch thans afwezig en zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om op woensdag 15 maart 1967 des voormiddags om 8:30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, ten Raadhuize alhier te verschijnen, voor le behandeling der zaak, die de requirante bij het ingediende verzoekschrift voor gemeld Gerecht heeft aanhangig gemaakt:

Mitsdien ten aangewezen dage in persoon of door iemand van zijnentwege van zijn aanwezen te doen blijken, bij gebrek waarvan door requirante, na het vervullen der in deze voorgeschreven formaliteiten. zal worden geconcludeerd, dat bij vonnis worde verklaard, dat er ten aanzien van gerequireerde sedert de 2e juni 1942 rechtsvermoeden van overlijden bestaat:

Aangezien op de eerste dagvaarding noch de gedaagde noch iemand van zijnentwege is verschenen waarop bij het ten deze betekend vonnis verlof is verleend tot het doen ener tweede oproeping op de voet en de wijze als bij de voormelde betekende beschikking is bepaald.

Aruba, 30 december 1966.

De deurwaarder b/h Gerecht vnd., (get) M. Oduber.





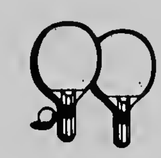
PAGINA DEPORTIVA













RESPETAMI PA MI RESPETABO



Ernie Terell



Casius Clay

Durante di un conferencia di prensa celebra na New York Cassius Clay y Ernie Terrell casi a bringa cu otro pa motibu cu Clay a jama Terrell "Tio Tom" Tio Tom ta e nomber cu nan ta duna e hendenan di color cu tini un actuacion humilde pa cu hende blancu.

"Mi no ta un tio Tom", Terrell a contesta. "Ami ta bisabo cu bo ta un tio Tom"", tabata e contesta di Clay, kende tabata duna un impresion cu e kier a bringa cu Terrell mesora. "Bo ta haci mescos cu e otro Tio Tom yva Floyd Patterson" E dos campeonnan- Terrell ta worde reconoce na New York como campeon - e ora ei a cuminsa ta grita otro pará na un distancia di dos meter separa. Clay a rek su man y a dal Terrell na su braza y despues di esaki a kita su bachi y a invita Terrell pa un pelea cu moketa. E dos rebeldenan a worde separa pa un grupo di persona cu tabatin ei presente.

Esaki a ocuri durante di un entrevista na television na un conferencia di prensa, caminda a worde anuncia cu e pelea pa e titulo mundial peso completo entre nan dos lo worde celebra dia 8 di februari na Houston, Texas. E pleitamentu a cuminsa ora cu Clay no a gusta cu Terrell a jamele "Clay" na lugar di Mohamed Ali, e nomber cu ela tuma tempu cu ela bira miembro di e miembro black Moslim.

"Ami conocebo como "Clay", Terrell a bisa. "Esei ta nomber di un tio Tom, un nomber di catibu, un nomber di hende blancu" Clay a contesta furiosamente. "Mi ta respetabu como homber" Terrell a contesta.

"Wel pakiko bo no ta jamami na mi nomber?" Clay a puntra. E ora ei el a jama Terrel "Tio Tom".

Baseball di Grandes Ligas na Venezuela

Na ocasion di e celebracion di e cuatricentenario di e capital Venezolana tin un gran numero di actividadnan deportiva programa. Actualmente federacionan deportiva ta dunando e toque final ná e detallenan, cu e respectivo organismonan internacional, pa asina sigura e asistencia na Caracas di atletanan di diferente parti di mundo. Den e programma señala pa e organisadornan ta destaca partidonan di baseball di Grandes Ligas entre e equiponan di Liga Americana Atleticos di Kansas City y Mellizonan di Minessota, y e klasico hipico di Caribe. Sinembargo riba e programa cu a worde publica pa e junta di e cuatricentenario nan no a inclui cu ta figura baseball y basketball mientras cu e federacionnan corespondiente a anuncia e realisacion di e eventonan aki conjuntamente cu esnan cu ta sigui.

Campeonato mundial di ajedrez torneo zona 7, baseball di Grandes Ligas, football internacional, boxeo internacional, campeonato interamericano di golf, coleo di Toros, concurso internacional di pelea di gai, torneo internacional di bowling, torneo internacional di tennis, e klasico hipico di Caribe, quinto vuelta ciclistica rond di Venezuela, regata historica for Puerto de Palos (España), torneo mundial di esgrima, cuatro torneo Latino Americano di lucha amateur. Tercer campeonato atletico ibero Americano, torneo cuatricentenario di hisamentu di peso, torneo internacional di carting, gran premio cuatricentenario di motorciclismo, campeonatonan nacional deportivo amateur.

Nos a observa cu aki na Antillas ta reina gran interes den circulonan deportivo pa e diferente ramonan di deporte cu lo worde celebra na Caracas proximamente. Segun nos tin entendi tambe lo tin un grupo di fanaticonan di baseball y football cu lo viaha pa Caracas, especialmente pa nan mira actuacion di profesionalnan di Grandes Ligas y futbalistanan di fama mundial. Tambe mester menciona aki cu na diferente di e eventonan aki lo tin participantenan di Antillas Hulandes.

13 Nacion lo competi den e torneo di e zona 7

CARACAS - Cuminsando dia nuebe di januari lo worde celebra na Caracas e sexto torneo di ajedrez di zona 7, Centro Americano y del Caribe, cu participantenan di e siguiente paisnan; Mexico, Cuba, Puerto Rico, Panama, Colombia, Republica Dominicana, Costa Rica, Ecuador, Islanan Virgines, Antillas Hulandes, El Salvador, Nicaragua y Venezuela.

E evento aki ta pa selecciona e jugador cu mester representa e Zona den e Campeonato Mundial. E organisacion ta na encargo di e Comite Organisador integra pa e siguiente personanan; Presidente, Dr. Antonio Mauri, vice Presidente, Raul Estrada; Director Ejecutivo, Pedro Albertini; Directornan; German Matos; Dr. Jose Carero y Sandalio Corretero. Te cu awor tin confirmacion di e siguiente participantenan. Cuba: Eleazar Jimenez, Rogelio Ortega. Mexico (sin confirmacion). Puerto Rico; Braulio Dueño, A. Kaplan, Panama: Esmeras Hughes. Colombia: Miguel Cuellar Gancharna (maestro internacional), Jose Salvador Rodriguez. Republica Dominicana: Freddy Yabra.

Costa Rica: Fernando Montero G. Ecuador: Olavo Yépez. Islas Virgines: Julio Fransis Edwards Antillas Hulandes: Mr. A.H. Roose. El Salvador: Juan Serano Langeis.

Nicaragua (sin confirmacion).

Venezuela: Ladislau Tapazste. Dr. Leon Scherr y e ganador di e partidor di e partido entre Salvador Diaz y Alberto Caro.

E DEPORTE DI PARACAIDISTA

WILLEMSTAD, -- Mescos cu e deporte di aviacion priva a bira popular den e ultimo anjanan cu a pasa, un otro deporte cu ta birando masha popular y ta hañando masha hopi acogido na tur parti di mundo ta e deporte interesante y peligroso di paracaidista.

For di despues i promer guerra mundial, caminda un parachut tabata wordu usa exclusivamente den casonan di emergencia door di pilotonan di avion di combate, uso di parachut a cuminsa cambia pa un uso diferente.

Despues cu varios avion a wordu deriba den guerra y varios piloto mester a "Bail out", bula for di den e avion pa salba nan bida, e mesun piloto nan aki a cuminsa pensa poco diferente. Ora varios piloto a regresa Merca, nan a dicidi di establece un "Parachute jumping Club".

Cu avionnan chikie di 4 te 8 pasajero, varios dje pilotonan aki tabata practica e deporte di paracaidista.

Ora e pilotonan aki a mira cu tabatin hopi mas interes for di personanan cu no tabata relaciona absolutamente cu aviacion of e deporte di paracaidista, un school a ser forma pa duna les den e arte di paracaidista. Mesora un promocion a ser hasi pa hanja mas persona interesa den tumamentu di les y esaki a logra ya cu masha hopi hende a registra nan mes pa e deporte di paracaidista.

Asina ta cu e deporte aki a para bira mas y mas grandi na tur parti di Merca y tambe na Europa y tambe varios isla den Caribe actualmente ta practicando e deporte aki.

E school mas conoci ta que la avion ta tuma exactamente tres ora.

Tin varios instructor qualificá na Lakewood, New Jersey.

Con facil ta pa bira un paracaidista ?

Wel, cu palabranan facil nos por bisa cu den tres ora un persona cu nunca a bula por hasi esaki. For di ora e registra na e club te ora e bula for di den pa FAA (Federal Aviation Agency) cual tin experiencia di varios anja den e practica di paracaidismo y e hendenan aki ta duna les.

Den mas o menos un ora un hende cu kier bula cu parachut pa promer biaha por hanja tur e lesnan basico cu e tin mester pa despues cuminsa bai practica su mes cu e varios aparatonan cu e tin cu usa durante su caida.

Manera nos a bisa caba, for di e ora cu e registra pa cuminsa tuma les, te na e momento cu e persona bula for di den avion ta tuma 3 ora. Hopi propaganda ta ser hasi na Merca pa trese miembronan nobo pa e varios clubnan. Entre e avisonan aki ta ser fiha cu un persona for di 16 anja te esnan di 70 anja por practica e deporte di paracaidismo.

Con sigur bo por ta ora bo bula for di den un avion .? E directornan di Club ta bisa cu un paracaidista ta mas segur ora e bula for di den un avion, cu ora e ta maneha su auto riba caminda.

Nan ta bisa cu ta solamente e organisacionnan cu no tin metodonan stricto pa seguridad, tabata tin accidentenan caminda parachut no a habri y asina varios hende a perde nan bida.

Asina un dje Clubnan di paracaidismo ta propaga cu for di dia nan a establece na 1957 nan miembronan a hasi un total di 30.000 caida.

E club tabatin un total di 3200 miembro cu a hasi un "Jump" pa prome biaha.

E Club na Lakewood, New Jersey tin 50 instructor especializa, nan por hasi un total di 300 "Jumps" pa dia.

Un pelicula interesante a ser traha riba paracaidistanan door di e Club aki cu yama " A Sport is Born."

E prome salto ta ser hasi door varios dje instructornan aki tin varios aparatonan moderno a ser inventa y tambe systemanan practico a ser introduci.

MOSCU --UPI -- E sovieticonan tabata amenaza ayera di boycotea un campeonato mundial di volleyball femenino a menos cu e organisadornan hapones no yama tur e nacionnan comunista pa nan nombernan oficial.

E federacion sovietico di volleyball a adverti cu su equipo femenino lo retira di e torneo di Tokyo si " e equiponan di Republica Democratica Coreana y Republica Democratico Aleman ser yama Corea del Norte y Alemania Oriental.

Nan ta agrega cu e organisadornan hapones di e campeonato tabata pensa di yama e dos aliadonan sovietico pa e nombernan ey " violando su dignidad nacional."

E organisadornan di e campeonato ta pensa tambe di suprimi e ceremonia di hisa bandera di e participantenan y no ejecuta e himnonan nacional di e ganadornan, asina e rusonan a informa.

E dirigentenan deportivo ta exigi " estricto obedencia di e reglanan y tradicionnan reconoce. Di otro manera, Federacion sovietico lo hanje obliga di reconoce su participacion den e campeonato."



Senjor y Senjora Ricardo Lacosta, Di Dorado, Puerto Rico, a hanja un bouket di flor serca James Gould, presidente di Radio City Musical Hall, pa motibu cu nan a cumpra e di 200 millon entrada den historia di e famoso teatro. -- UPI Radiophoto. --

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

1ste Trekking — *Donderdag 5 JANUARI 1967*

Tien tallen
23 50
43 50
44 50
53 50
63 50
86 50
91 50

Honderd tallen
101 50
113 50
123 50
168 50
180 50
186 50
189 50
211 50
214 50
226 50
245 50
255 50
260 50
262 50
265 50
273 50
281 50
289 50
290 100
310 50
312 50
317 50
318 50
330 50
335 50
357 50
368 50
382 50
389 50
405 50
406 50
409 50
412 50
415 50
439 50
452 50
455 50
459 50
460 50
467 50
471 50
481 50
487 50
514 50
519 50
545 50
546 50
552 50
558 50
567 50
573 50
580 50
589 50
598 50
600 50
633 50
636 50
649 50
657 50
661 50
667 50
678 50
681 100
705 50
725 50
729 50
731 50
734 50
748 50
754 50
795 50
798 50
801 50
802 50
809 500
819 250
836 50
837 50
840 50
852 50
858 50
862 50
871 50
875 50
877 50
882 50
909 50
912 50
915 50
934 50
953 500
963 50
975 50
976 50
994 50
995 50
998 50

Een duizend
1000 50
1008 500
1016 100
1017 50
1019 50
1029 50
1045 50
1053 50
1061 50
1065 100
1082 50
1113 50
1116 50
1117 50
1122 50
1134 50
1150 50
1152 50
1164 50
1193 50
1194 500
1195 30000
1196 500
1200 250
1202 50
1203 100
1252 50
1264 50
1268 50
1280 50
1298 50
1306 50
1321 50
1348 50
1371 50
1392 50
1394 50
1401 50
1421 50
1427 50
1429 50
1431 50
1432 50
1452 50
1471 100
1476 50
1487 50
1495 50
1500 50
1506 50
1517 50
1520 50
1523 50
1553 50
1579 50
1589 50
1605 50
1634 50
1645 50
1646 50
1661 50
1667 50
1673 50
1684 50
1690 50
1701 50
1708 50
1713 50
1721 50
1743 50
1765 50
1766 50
1783 50
1787 50
1790 50
1796 50
1817 50
1819 50
1876 50
1889 50
1893 50
1899 50
1902 50
1924 50
1939 50
1942 50
1949 50
1971 50
1977 50
1981 50
1986 100
1993 50

Twee duizend
2005 50
2012 50
2015 50
2016 50
2023 50
2027 50
2030 50
2050 50
2051 50
2058 50
2059 50
2072 50
2073 50
2076 50
2079 50
2085 50
2091 500
2092 50
2104 50
2146 50
2153 50
2161 100
2171 50
2172 50
2174 50
2183 50
2201 50
2204 50
2208 50
2214 50
2215 50
2226 50
2236 50
2276 50
2280 50
2285 250
2305 50
2308 50
2354 50
2359 50
2374 50
2376 50
2389 50
2395 50
2398 50
2412 50
2418 50
2421 50
2422 50
2459 50
2473 50
2475 50
2499 50
2504 50
2510 50
2519 50
2571 50
2578 50
2585 50
2586 50
2598 50
2617 50
2626 50
2628 50
2642 50
2655 50
2665 50
2669 50
2671 50
2675 50
2687 100
2706 50
2710 50
2740 50
2746 50
2751 50
2766 50
2769 50
2796 50
2799 50
2806 50
2841 50
2849 50
2869 50
2878 50
2888 50
2889 50
2892 50
2895 50
2897 50
2898 50
2900 50
2912 50
2913 50
2914 50
2915 50
2946 50
2954 50
2964 50
2987 50
2995 50

Drie duizend
3012 50
3028 50
3031 50
3032 50
3035 50
3042 50
3056 50
3088 50
3090 50
3108 50
3131 50
3147 50
3148 50
3158 50
3162 50
3165 50
3173 50
3176 50
3191 50
3202 50
3203 50
3236 100
3238 50
3272 50
3287 100
3288 50
3293 50
3301 50
3310 50
3317 50
3322 50
3325 50
3327 50
3331 50
3337 50
3350 50
3361 50
3370 50
3375 50
3378 50
3393 50
3397 50
3418 50
3420 50
3454 50
3469 50
3476 50
3499 100
3515 50
3527 50
3549 50
3550 50
3556 50
3560 50
3565 50
3567 50
3573 50
3575 50
3596 50
3607 50
3623 50
3625 50
3672 50
3678 50
3680 50
3692 50
3693 50
3704 100
3706 50
3708 50
3709 100
3724 50
3728 50
3754 50
3787 50
3791 50
3803 50
3841 50
3846 50
3853 50
3857 50
3858 50
3885 50
3889 50
3893 100
3916 50
3926 50
3932 100
3942 50
3975 50
3989 50

Vier duizend
4019 50
4022 50
4025 50
4053 50
4060 100
4077 50
4097 50
4104 50
4109 50
4114 50
4138 50
4149 50
4151 50
4183 50
4204 50
4249 50
4261 50
4262 50
4264 100
4271 50
4274 50
4275 50
4282 50
4288 50
4304 50
4308 50
4315 50
4320 50
4322 50
4326 50
4350 50
4354 50
4393 50
4401 50
4402 50
4404 50
4429 50
4435 50
4439 50
4454 50
4458 50
4487 50
4502 50
4507 50
4516 50
4525 50
4562 100
4565 50
4568 50
4582 50
4587 50
4591 50
4607 50
4631 50
4635 50
4644 50
4651 50
4653 50
4656 50
4664 100
4686 50
4693 50
4703 50
4705 50
4727 50
4730 50
4731 50
4732 50
4741 100
4743 50
4745 50
4748 50
4750 50
4754 50
4759 50
4769 50
4770 50
4775 50
4776 50
4779 50
4797 50
4801 50
4807 50
4821 50
4832 100
4844 50
4852 50
4905 50
4908 50
4920 50
4932 50
4933 50
4936 50
4939 50
4947 50
4954 50
4956 50
4957 100
4970 50
4973 50
4975 50
4984 50
4989 50
4996 50
4998 50

Vijf duizend
5005 50
5022 50
5045 50
5046 50
5077 50
5082 50
5085 50
5096 50
5099 250
5102 50
5129 50
5143 50
5154 100
5163 50
5166 50
5168 50
5177 50
5183 50
5185 50
5208 50
5209 50
5218 50
5278 50
5281 50
5282 50
5314 50
5316 100
5320 50
5335 50
5338 50
5344 50
5345 50
5353 50
5368 100
5372 50
5389 50
5394 50
5402 50
5404 50
5414 50
5419 50
5432 50
5441 250
5448 50
5463 50
5483 50
5495 50
5517 50
5518 50
5519 50
5567 50
5571 50
5575 50
5577 50
5583 100
5584 50
5594 50
5596 50
5599 50
5628 50
5636 50
5657 50
5658 50
5713 50
5718 50
5727 100
5728 50
5730 50
5738 50
5752 50
5809 50
5825 50
5836 50
5845 50
5851 50
5853 50
5867 50
5879 50
5880 50
5882 50
5893 50
5894 50
5897 50
5900 50
5902 50
5910 50
5918 50
5935 50
5939 50
5942 50
5946 50
5957 50
5961 50
5968 50
5981 50
5999 50

Zes duizend
6018 100
6027 50
6036 50
6041 50
6056 50
6060 250
6065 50
6087 50
6100 50
6136 50
6138 50
6151 50
6154 100
6162 50
6176 50
6181 50
6184 250
6188 50
6193 50
6196 50
6197 50
6200 50
6206 50
6211 50
6244 50
6250 50
6262 50
6274 50
6278 50
6288 50
6293 50
6303 50
6331 50
6334 50
6350 50
6359 50
6374 50
6385 50
6390 50
6399 50
6402 50
6440 50
6448 50
6453 50
6457 50
6459 50
6473 50
6489 50
6491 50
6509 50
6524 50
6551 50
6567 50
6573 50
6644 50
6683 50
6692 50
6697 50
6699 50
6716 50
6734 50
6766 50
6768 50
6803 50
6842 100
6865 50
6890 50
6911 50
6952 100
6953 50
6961 100
6967 50
6970 50

Zeven duizend
7008 50
7018 50
7022 50
7024 50
7029 50
7033 50
7047 50
7058 50
7064 50
7085 50
7095 50
7103 100
7116 50
7136 50
7141 50
7151 50
7157 50
7168 50
7176 50
7181 50
7185 50
7196 50
7200 50
7207 50
7210 50
7213 50
7214 50
7252 50
7272 50
7294 50
7303 100
7304 50
7317 50
7325 100
7331 50
7336 50
7341 50
7345 50
7350 50
7352 50
7356 50
7361 50
7379 50
7393 50
7412 50
7421 100
7437 50
7450 50
7478 50
7485 50
7527 50
7543 50
7547 50
7565 50
7591 50
7594 50
7602 50
7608 50
7612 50
7618 50
7620 50
7631 50
7643 50
7646 50
7658 50
7660 50
7668 50
7682 50
7706 50
7711 50
7713 50
7719 50
7720 100
7731 50
7737 50
7772 50
7774 50
7782 100
7795 50
7798 50
7799 50
7811 50
7817 50
7822 50
7823 50
7827 50
7838 50
7841 50
7845 50
7849 50
7857 50
7871 50
7875 50
7876 50
7887 50
7905 50
7908 50
7911 50
7924 50
7932 50
7936 50
7938 50
7944 50
7968 50
7985 50
7986 50
7988 50

Acht duizend
8009 50
8028 50
8031 50
8037 50
8039 50
8047 50
8054 50
8063 50
8075 50
8077 50
8078 100
8085 50
8099 50
8140 50
8143 50
8153 50
8160 50
8161 50
8176 50
8177 50
8178 50
8187 50
8192 50
8200 50
8204 50
8214 50
8215 50
8220 50
8251 50
8255 50
8258 50
8264 50
8277 50
8282 50
8283 50
8292 50
8303 50
8304 50
8311 50
8315 50
8328 50
8337 500
8342 50
8349 50
8357 50
8359 50
8369 50
8401 100
8418 50
8423 50
8432 50
8451 50
8460 50
8464 50
8467 50
8477 50
8480 50
8503 50
8507 250
8523 50
8525 50
8530 50
8532 50
8540 100
8546 50
8549 50
8552 50
8560 50
8565 50
8568 50
8598 100
8621 50
8622 50
8631 50
8634 50
8636 50
8638 50
8639 250
8661 50
8666 50
8671 50
8676 50
8680 50
8693 50
8704 50
8707 50
8718 50
8720 50
8721 50
8735 50
8748 50
8758 50
8765 50
8774 50
8779 50
8780 50
8781 50
8786 50
8791 50
8792 50
8807 50
8808 50
8810 50
8814 50
8825 50
8826 100
8828 50
8838 100
8863 50
8881 50
8893 50
8915 50
8922 50
8924 50
8928 50
8947 50
8956 50
8965 50
8970 50
8971 50
8976 50
8980 50
8982 50
8991 50

Negen duizend
9007 50
9019 50
9026 50
9033 250
9040 50
9042 50
9060 100
9097 50
9128 50
9134 50
9135 50
9137 50
9141 50
9154 50
9156 50
9157 50
9193 50
9209 50
9219 50
9221 50
9226 50
9234 50
9235 50
9236 50
9246 50
9258 500
9269 50
9281 50
9283 50
9320 50
9325 50
9337 50
9352 50
9355 100
9380 50
9382 50
9396 50
9399 50
9422 50
9445 50
9454 100
9457 50
9477 50
9494 50
9511 50
9524 50
9552 50
9568 50
9572 50
9575 50
9582 50
9586 50
9589 50
9610 50
9615 50
9639 50
9659 50
9680 50
9695 50
9700 50
9713 50
9731 50
9733 100
9754 50
9759 500
9773 50
9774 50
9781 50
9791 50
9799 50
9807 50
9813 50
9815 50
9817 50
9830 50
9844 50
9856 50
9878 50
9879 50
9883 50
9900 50
9908 50
9909 100
9913 50
9914 250
9924 50
9926 50
9931 50
9937 50
9955 50
9964 500
9977 50
9979 50

Tien duizend
10003 50
10009 50
10012 50
10013 50
10014 50
10034 50
10036 50
10045 50
10050 50
10068 50
10076 50
10096 50
10108 50
10129 50
10131 50
10144 50
10145 100
10172 50
10261 50
10265 50
10270 50
10282 50
10287 50
10320 50
10325 100
10341 50
10384 50
10394 50
10401 100
10403 50
10404 50
10405 50
10424 50
10427 50
10432 50
10438 50
10453 50
10484 50
10497 50
10500 50
10512 50
10538 50
10541 50
10542 50
10548 50
10565 50
10572 100
10573 50
10587 50
10589 50
10626 50
10629 50
10660 50
10663 50
10674 50
10730 50
10737 50
10769 50
10778 100
10789 50
10796 50
10798 50
10799 50
10800 50
10808 50
10822 50
10823 50
10825 50
10837 50
10838 50
10846 50
10870 50
10897 50
10906 50
10907 50
10924 50
10935 50
10946 50
10971 50
10989 50

Elf duizend
11004 50
11020 50
11022 50
11026 50
11028 50
11034 50
11056 50
11082 50
11113 50
11114 50
11118 50
11122 50
11130 50
11133 50
11159 50
11163 50
11180 50
11195 50
11222 50
11238 50
11250 50
11273 50
11284 50
11307 50
11317 100
11318 50
11322 50
11342 50
11362 50
11375 50
11381 50
11385 50
11389 50
11400 50
11424 50
11441 50
11444 50
11445 50
11447 50
11452 50
11460 50
11474 50
11481 50
11485 50
11491 50
11492 50
11522 50
11524 50
11532 50
11534 50
11551 50
11572 50
11576 50
11577 50
11582 50
11584 50
11596 50
11600 50
11631 500
11646 50
11650 50
11671 50
11685 50
11701 50
11713 50
11731 50
11733 50
11748 50
11769 50
11800 50
11802 100
11803 50
11826 100
11843 50
11852 50
11864 50
11881 50
11887 50
11896 50
11898 50
11931 50
11934 50
11938 50
11946 50
11948 50
11967 50
11978 500
11984 50
11988 50

Twaalf duizend
12007 50
12013 50
12023 50
12041 50
12064 50
12072 50
12078 50
12086 50
12100 50
12114 50
12130 50
12132 50
12137 50
12154 100
12160 50
12164 50
12171 50
12174 50
12203 50
12204 50
12208 50
12209 50
12211 50
12216 50
12235 50
12246 50
12250 50
12257 50
12261 50
12270 50
12277 50
12293 50
12295 50
12316 100
12319 50
12354 50
12384 50
12395 50
12416 50
12422 50
12426 50
12435 100
12437 50
12450 50
12452 250
12459 50
12478 50
12481 50
12486 50
12508 50
12520 50
12533 50
12554 50
12557 50
12560 50
12578 50
12594 50
12603 50
12620 50
12623 50
12633 50
12648 50
12662 50
12663 50
12670 50
12701 50
12705 50
12739 50
12742 50
12759 50
12766 50
12774 50
12780 50
12791 100
12792 50
12793 50
12818 50
12819 50
12841 100
12854 50
12857 50
12877 50
12906 250
12918 50
12931 50
12947 50
12950 50
12952 50
12955 50
12962 50
12966 50
12971 50
12973 50
12983 50

Dertien duizend
13006 50
13034 50
13048 50
13051 50
13060 50
13061 100
13075 50
13087 50
13090 50
13101 50
13114 50
13119 50
13147 50
13160 50
13161 50
13162 50
13178 50
13194 50
13201 100
13216 50
13226 50
13231 50
13247 50
13248 500
13251 50
13252 50
13261 50
13279 50
13292 50
13299 50
13300 50
13304 50
13328 50
13340 50
13355 50
13356 50
13360 50
13363 50
13381 50
13384 50
13386 50
13390 50
13397 50
13436 50
13439 50
13448 50
13453 50
13461 50
13462 50
13466 100
13480 50
13484 50
13519 50
13520 50
13523 50
13543 50
13549 50
13576 500
13584 50
13620 50
13621 50
13626 100
13634 50
13639 50
13688 50
13696 50
13720 50
13725 50
13758 50
13759 50
13760 50
13778 50
13797 50
13801 50
13807 50
13814 100
13820 50
13822 50
13834 50
13847 50
13849 50
13854 50
13876 50
13884 50
13890 50
13897 50
13899 50
13903 50
13908 50
13929 50
13930 50
13934 50
13936 50
13945 50
13951 50
13958 50
13971 50
13979 50
13980 50
13985 50
13987 50
13993 50
13998 50

Veertien duizend
14000 50
14008 50
14027 50
14054 50
14067 50
14073 50
14097 50
14101 50
14107 50
14108 50
14109 50
14121 50
14129 50
14140 50
14145 50
14162 50
14174 50
14183 50
14187 50
14188 500
14191 50
14192 50
14193 250
14220 50
14221 50
14232 50
14237 50
14245 50
14265 50
14315 50
14332 50
14333 50
14344 50
14392 50
14399 50
14416 50
14460 50
14462 50
14476 50
14481 50
14486 50
14497 50
14507 50
14512 250
14513 50
14517 50
14531 50
14552 50
14559 50
14577 50
14606 50
14609 50
14613 50
14620 50
14634 50
14638 50
14662 50
14673 50
14677 50
14690 50
14694 50
14713 50
14721 50
14729 50
14730 50
14734 50
14740 50
14762 50
14766 50
14787 50
14800 100
14835 50
14839 50
14849 50
14858 50
14868 100
14892 50
14900 50
14902 50
14936 100
14937 5000
14938 100
14947 50
14973 50
14980 50
14987 100

Vijftien duizend
15033 50
15035 50
15045 100
15051 50
15054 50
15067 50
15077 500
15079 50
15086 50
15089 100
15094 50
15114 50
15117 50
15119 50
15140 50
15148 50
15173 50
15183 50
15184 50
15186 50
15205 50
15221 50
15235 100
15239 50
15262 50
15278 50
15286 50
15289 50
15291 50
15332 50
15344 50
15345 100
15351 50
15374 50
15377 50
15394 50
15407 50
15415 50
15440 50
15455 50
15460 50
15463 50
15471 50
15496 50
15503 500
15513 50
15528 50
15546 50
15564 50
15585 50
15587 50
15593 50
15598 50
15609 50
15617 50
15622 50
15630 50
15637 50
15643 50
15660 50
15661 50
15664 50
15666 50
15681 50
15685 50
15695 50
15696 50
15699 50
15710 50
15732 50
15742 50
15754 50
15757 50
15759 50
15789 50
15791 50
15798 50
15802 50
15809 50
15810 50
15811 50
15819 50
15832 50
15833 50
15837 50
15841 50
15851 50
15876 50
15877 50
15885 50
15889 50
15901 50
15910 50
15913 50
15928 50
15939 50
15950 50
15953 50
15988 50
15989 50
15992 50

Zestien duizend
16015 500
16017 50
16019 50
16024 50
16040 50
16042 50
16044 50
16057 50
16066 50
16086 50
16094 50
16098 50
16099 50
16101 50
16106 50
16108 50
16114 50
16115 50
16116 50
16117 50
16120 50
16133 50
16138 50
16149 50
16188 50
16190 50
16202 50
16203 50
16220 50
16233 50
16238 50
16244 50
16256 50
16270 50
16289 50
16307 50
16308 50
16316 50
16335 100
16340 50
16359 50
16374 50
16408 500
16429 50
16439 50
16458 50
16484 50
16498 100
16508 50
16512 50
16538 50
16575 50
16588 50
16590 50
16591 50
16603 50
16610 50
16617 50
16639 50
16655 50
16656 50
16686 50
16687 50
16690 50
16708 100
16712 50
16713 50
16714 50
16719 50
16751 50
16763 50
16766 50
16769 50
16772 100
16791 50
16795 50
16800 50
16804 50
16815 50
16827 50
16831 50
16838 50
16854 50
16856 50
16865 50
16867 50
16884 50
16894 50
16910 50
16912 50
16935 50
16950 100
16952 50
16961 50
16982 50

Zeventien duizend
17007 300
17008 10000
17009 300
17010 50
17026 50
17079 50
17110 50
17121 50
17122 50
17134 50
17140 500
17151 50
17185 50
17186 50
17198 50
17209 50
17211 50
17228 50
17234 50
17238 50
17239 50
17276 50
17291 50
17296 50
17300 50
17303 50
17318 50
17325 100
17329 50
17333 50
17353 50
17364 50
17408 50
17414 50
17436 50
17440 50
17460 50
17462 50
17482 50
17485 50
17486 100
17492 50
17507 50
17532 50
17554 50
17559 50
17567 50
17615 50
17629 50
17653 50
17660 50
17661 50
17666 50
17681 50
17684 50
17690 50
17695 50
17698 50
17703 50
17736 50
17751 50
17791 50
17792 50
17811 50
17812 50
17814 50
17828 50
17829 50
17838 50
17840 50
17851 50
17853 50
17856 50
17864 50
17865 50
17877 50
17889 50
17906 50
17909 50
17912 50
17916 50
17918 50
17948 100
17955 50
17956 50
17957 50
17977 50

Achttien duizend
18011 50
18014 50
18024 50
18028 50
18031 50
18034 50
18036 50
18054 50
18059 50
18076 50
18080 50
18082 50
18083 50
18092 50
18098 50
18103 50
18110 50
18117 50
18130 50
18131 50
18145 50
18147 50
18153 50
18160 50
18162 50
18170 50
18198 50
18222 50
18247 50
18251 50
18254 50
18257 50
18260 50
18265 50
18292 50
18298 100
18303 50
18308 50
18318 50
18322 50
18334 50
18341 50
18344 50
18350 50
18353 50
18375 50
18379 50
18392 50
18418 50
18449 50
18468 50
18469 50
18473 50
18486 50
18489 50
18495 50
18509 50
18511 50
18533 50
18557 50
18567 50
18590 50
18600 50
18610 50
18613 500
18618 50
18619 50
18626 50
18672 50
18674 100
18675 50
18685 50
18689 50
18693 50
18694 50
18706 50
18718 50
18720 50
13721 50
18732 50
18738 50
18749 50
18771 50
18773 50
18782 50
18796 50
18804 100
18810 50
18825 50
18834 50
18839 50
18847 50
18854 50
18863 50
18867 50
18893 50
18911 50
18926 50
18928 50
18930 50
18934 50
18936 50
18941 50
18958 50
18967 50
18982 50
18991 50

Negentien duizend
19006 50
19040 50
19052 50
19070 50
19072 50
19074 50
19086 50
19100 50
19102 50
19110 50
19119 50
19120 50
19142 50
19167 50
19220 50
19225 50
19232 50
19250 50
19251 50
19252 50
19253 50
19261 50
19280 50
19288 50
19303 50
19311 50
19313 50
19322 50
19343 50
19355 50
19367 50
19372 50
19376 50
19397 50
19402 50
19424 50
19425 50
19432 50
19440 50
19445 50
19457 50
19475 50
19512 50
19514 50
19532 50
19537 50
19547 50
19555 50
19560 50
19562 50
19603 50
19605 50
19634 50
19637 50
19641 50
19650 50
19675 50
19683 50
19687 50
19688 50
19691 50
19764 50
19800 50
19801 50
19816 50
19841 50
19864 50
19869 50
19913 50
19930 250
19931 50
19935 50
19942 50
19951 50
19959 50
19963 50
19972 50
19977 50
19986 50
19997 50
19999 50

Twintig duizend
20006 50
20011 50
20016 50
20018 50
20040 50
20043 50
20044 50
20049 50
20072 50
20073 50
20076 50
20077 50
20101 50
20106 50
20107 50
20112 50
20118 50
20131 50
20142 50
20147 50
20165 50
20171 50
20178 50
20182 50
20189 50
20193 50
20213 50
20219 50
20227 100
20230 50
20236 50
20248 50
20251 50
20253 50
20262 50
20263 50
20267 50
20268 50
20275 50
20297 50
20312 50
20322 50
20330 50
20333 50
20336 50
20350 50
20351 50
20355 50
20363 50
20366 50
20384 50
20394 50
20411 50
20415 50
20434 50
20444 50
20451 50
20458 50
20461 50
20463 50
20465 50
20467 50
20497 50
20503 50
20523 50
20541 50
20548 50
20565 50
20568 50
20574 50
20577 50
20583 100
20613 50
20620 50
20621 50
20624 50
20645 50
20647 50
20652 50
20667 50
20680 50
20681 50
20699 50
20702 50
20722 50
20723 50
20744 50
20765 50
20767 50
20773 50
20775 100
20789 50
20790 50
20791 50
20795 100
20800 50
20805 50
20822 50
20830 100
20840 50
20851 50
20865 50
20873 50
20876 50
20889 50
20909 100
20920 50
20933 100
20940 50
20955 100
20958 50
20969 50
20984 50
20993 100

Een en Twintig duizend
21006 50
21012 50
21017 50
21029 50
21038 50
21042 50
21053 50
21060 50
21061 50
21064 50
21074 50
21087 50
21095 50
21101 50
21105 50
21110 100
21123 50
21132 100
21136 50
21143 50
21155 50
21158 50
21163 50
21166 50
21171 50
21191 50
21209 100
21211 50
21224 50
21233 50
21238 50
21239 250
21245 50
21252 50
21272 50
21286 50
21312 50
21331 50
21350 250
21359 50
21362 50
21369 50
21372 50
21373 50
21374 50
21378 50
21398 50
21412 50
21417 50
21427 50
21434 50
21439 50
21443 50
21444 50
21461 50
21473 50
21474 50
21476 50
21477 50
21478 50
21484 50
21498 50
21504 50
21505 100
21511 500
21530 50
21531 50
21577 50
21582 50
21587 50
21594 50
21610 50
21615 250
21629 50
21649 50
21656 50
21701 50
21709 50
21711 50
21723 50
21741 50
21746 50
21756 50
21766 50
21775 50
21780 50
21785 50
21790 50
21804 50
21809 50
21820 250
21826 50
21865 50
21872 50
21879 50
21884 50
21897 50
21920 50
21924 50
21927 50
21934 50
21943 50
21950 100
21963 50
21972 50
21980 50
21982 50
21990 50
21996 50
21998 50

Servicio di informacion Mericano ta studiando posibilidadnan di introduci television educacional pa hubentud

PA : TOM NOLAN.



LEONARD MARKS

WASHINGTON - (NEA) Si bo ta e cabesante agresivo, deseoso pa expande un firma di comunicacion cu ya caba ta transmiti mas programa di radio cu tur e estacion nan di Merca huntu, publica mas revista cu ningun cas di publicidad Americano y produci mas pelicula cu ningun studio di Hollywood na unda lo bo bai ? E contesta por ta television educacional. Especialmente si bo ta Leonard Marks, director di United States Information Agency (USIA) - un agencia di gobierno cu por ser considera como unu di e operacionnan di comunicacion mas grandi di mundu.

Marks , cu antes tabata un abogado exitoso den tereno di comunicacion, ta sumamente bon prepara pa ataca e problema aki. Prome cu presidente Johnson a scoge pa bira jefe di USIA, un anja y mei pasa e tabata specialisa den obtene canal y ayudo financiero pa estacionnan di television educacional.

Aunque cu e por proba di no ta e media ideal pa e operacionnan di USIA, segun Marks, television educacional, ta vale la pena pa ser explora. Mas o menos 2.000 estacion den 94 pais estranhero lo transmiti programanan di television produci pa USIA durante di e anja cu ta bini.

E problema especial di television educacional ta su costo. E presupuesto di USIA a keda practicamente igual lgual durante di e ultimo anjanan y ta monta alrededor di $155.000.000 pa anja.

"Congreso no tabata masna generoso cu nos", Marks ta bisa, "pero nos no ta keha."

Un bon estudiante di e metodonan efectivo di costo cu a ser popularisa pa Secretario di Defensa Robert MacNamara, Marks tabata por a pone e presupuesto di USIA bai mas leu cu ningun di e jefenan cu ta tini prome cu ne.

Su desicion di combina e division di television cu e division di pelicula di USIA a salba e pagador di belasting Norte Americano un millon y mei di dollar. Tambe e la reduci e servicio di telefoon di agencia cu 35%.

"Mi no por asumi demasiado merito pa e ahorronan", Marks ta bisa. "Tur loke mi a haci ta crea un atmosfera den cual nos empleadonan constantemente ta buscando pa expande nos programanan gastando solamente algun dollar. Majoria di e ideanan ta bini di nan."

Marks , ta usando e sistema aki pa studia television educacional, pero e no ta limitando e ideanan na esnan di e staff di USIA so. Actualmente e ta encabesa un comision presidencial cu a hanja e orden pa explora : 1 e posibilidadnan cu e media aki ta ofrece como un sistema di duna les; 2. Investiga e areanan caminda television educacional por ser usa. 3. Recomenda si asistencia di Merca ta necesario o deseable den e areanan aki.

Un di e lugarnan caminda television educacional por tini posibilidad ta Latino America.

E informe preliminatorio di Marks mester ser entrega prome cu dia prome di Maart y ta masha probable cu su recomendacion lo ser discuti na e conferencia cumbre di jefenan di estado di hemisferia Occidental, cu mester tuma lugar na April.

Marks ta spera di usa algun di e loke ser discubri pa e comite pa haci su programanan di sinja Ingles, cu actualmente ta ser transmiti pa estacionnan di radio di mas di 100 pais, mas efectivo.

USIA actualmente ta usando varios metodo - incluso dunamentu di les den klas, lesnan pa radio y peliculanan cu sonido - y Marks tin gana di jega na un sistema mas regular cu lo duna mihor resultado pa menos placa posibel. Por ta television educacional por trece e solucion aki tambe.

Marks cu ta un hombre ketu cu ta gusta traha tras di telon. Den e 18 lunanan cu e tabata jefe di USIA - generalmente un job cu ta garantisá friction cu of congreso of e profesion di periodistanan - toch Marks a logra di tene su mes y USIA for di tur sorto di controversia.

MICKEY ROONEY LO DIVORCIA ATROBE

LOS ANGELES --UPI -- E actor Mickey Rooney, quende su ultimo matrimonio a caba despues di dia a acusa su di seis muher di "fraude promedita" pa lagele casa cu nª e.

Rooney a interpone un demanda di anulacion di e matrimonio of, divorcio di su esposa Margaret Lane di 45 anja.

VICE PREMIER DI YUGOSLAVIA A MURI DEN ACCIDENTE

BELGRADO --UPI -- Den un accidente di trafico a muri awe Boris Krajger, vice prome ministro y dirigente di Partido Comunista di Eslovenia. Den e accidente cu a tuma lugar riba e highway di Belgrado pa Zegreb, tambe a muri un jiu homber di Krajger y otro a keda mal herida.

Moda nobo pa otro anja



E mannequin Sue Marshell aki ta exhibiendo loque bruidsmeisjesnan lo bisti otro aña na un casamentu. E bisti aki, titula "Rave" ta ser programa pa ser trese riba mercado otro aña na Londres -- UPI Radiophoto. --

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Dia excelente para poner su talento en el mercado y aumentar sus ingresos y felicidad. Vea a personas que puedan ayudarle a progresar con ellos. Usted necesita mas cooperacion.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Anadiendole comodidades y reparando su casa puede aumentar su valor y agradar a otros que vengan a visitarle.
Sea bondadoso con los que viven bajo su propio techo.
Recibira beneficios.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Exponga sus ideas a las personas que puedan ayudarle para avanzar en su carrera. Cerciorese de poner al corriente su correspondencia, informes, etc. Sea breve pero cabal.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted sabe ahora como tener mayor abundancia siendo mas practico en su acercamiento hacia otros. Cerciorese de hacerse de un presupuesto razonable para el nuevo año. No desperdicie ni un momento.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted comprende ahora lo que desea para el futuro de modo que cerciorese de tomar notas para que no olvide ningun detalle. Salga socialmente esta noche, pero no esté afuera hasta demasiado tarde.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Haga esas resoluciones que quiere cumplir para el nuevo año y haga planes para los proyectos de negocios. Una autoridad en su campo de empresa puede darle un buen consejo. Sigalo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Un dia ideal para estar listo para las fiestas que ha sido invitado o las usted mismo ofrece. Reunase con los amigos que mas le agraden.
Vea que todo esté en orden.

ESGORPION (oct. 23 a nov. 21) Este es un dia perfecto para comunicarse con personas en el mundo de los negocios y que pueden ayudarle, puesto que están de muy buen humor. Ellas aprecian sus habilidades.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Conozca a personas de diferentes manera de pensar a la suya que puedan ayudarle a avanzar. Sea mas expresivo. Alguna llamada de fuera de la ciudad tambien puede ser beneficiosa.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Busque un sistema bastante mejor para manipular las cuentas y otras obligaciones para que todo resulte mas agradable y menos tedioso. Satisfacer a una persona que usted aprecia tambien será menos dificil.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Será bueno discutir con sus socios lo que se espera de cada cual en el año que empieza. Buen dia tambien para aclarar cualquier mala interpretacion. Haga acuerdos que duren y satisfagan.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Termine todo ese trabajo acumulado ahora para obtener resultados excelentes. Demuestre a sus compañeros que es leal. Haga planes para un año mas feliz.

SI SU HIJO NACE HOY......
Sera una de esas personas que requieren una buena cantidad de estimulo para que haga su mejor trabajo.
Será muy sensitivo, con mucho talento.

RUMANNAN DI JACK RUBY A ACUSA POLIS DI DALLAS DI NEGLIGENCIA

CHICAGO -- UPI -- E famianan di Jack Ruby a declara awe qu autoridadnan policial di Dallas no a atendele bon durante e lunanan promer qu el a muri, na mesun tempu qu director di un firma di entierro revela qu el a haña un yamada lefonica di Dallas, den cual nan menazele.

Dos r... an di Ruby a formula e denun... qu nan a descuidele y a agr... qu e informacionnan qu a se... ublica di qu su accion tabata ... di un conspiracion ora el ... ata Lee Harvey Oswald, a ... su boluntad di biba

...llers ... Weinstein, director di e co... ia funeraria caminda restona... ortal di Ruby ta descansan... revela qu durante oranan ... nochi un homber a yamele n... fon for di Dallas y a bisele ... por hañele den dificultad.

El a ... ga qu e homber qu a yame... kibra e comunicacion inmedi... nte despues di esei y e mes... lifica e yamada como amenaz... . El a bisa tambe qu el a ot... e di paga e gastunan di e entierro, qu lo tuma lugar mañan, pero qu famia di Jack Ruby a nenga su proposicion, no obstante e debenan qu nan tin.

E ruman muher di Ruby, Eva Grant, a grita yora den e posada funebre caminda e restonan mortal di Ruby ta, mientras qu el a denuncia qu tabatin negligencia absoluto di parti di autoridadnan.

E acusacion a ser comparti door di su ruman Earl, quende a declara na periodistanan qu Jack a ser completamente negligesha door di polisnan di Dallas, durante e cuater luna nan qu e tabata bao di nan custodia.

E famianan di e fallecido a compaña su restonan mortal for di Dallas te Chicago, su ciudad natal, caminda nan a yega ayera mainta trempan.

Tur e dos rumannan tabata di acuerdo di qu Ruby, quende tabatin 55 aña di edad, a muri di an gustia mental, pasobra tabatin hende qu tabata kere qu e tabata relaciona cu e asesinato di presidente John F. Kennedy.

Yorando su ruman muher a declara qu "Jack ta un bon norteamericano". Polisnan local ta manteniendo un vigilancia contante na e posada funebre na Chicago, caminda restinan di Ruby ta den un caha di pino.

Ayera henter dia tabatin rumornan ta circula di qu famia di Ruby por trata di derrele secretamente pa evita e publicidad y sensacionalismo.

Early Ruby, sin embargo, a declara qu e entierro lo tuma lugar conforme loque nan a anuncia previamente.

El a agrega qu nan lo derrele diabierne, pero qu nan lo no permiti fotografo ni camarografo drenta den e sala, aunque qu e periodistanan lo por mira e cadaver promer qu e servicionan religioso.

E agentenan qu ta teniendo warda dilanti di e posada funebre a nenga di splica kiko nan instruccionnan tabata. Tur loque nos ta hasi ta pa sigura qu nada lo no pasa cu e cadaver, asina nan a declara.

Hedy Lamar a divorcia atrobe

LOS ANGELES -UPI -- E di seis esposo di e actriz Hedy Lamarr, abogado Louis Boies, a obtene e decreto final di divorcio. Boies di 45 anja , tambe a presenta un testimonio den cual nan ta admiti cu e tabata atrasá den pago di e pensioen di alimentacion di su exesposa.

Lamarr, di 51 anja di edad, quende recientemente a ser absolve for di un caso di hurto, a obtene un pensioen di alimentacion di 1.250 dollar mensual pa dos anja ora cu ela ricibi un decreto na juni 1965.

Hedy y Louis a casa na Fresno, California, dia 4 di maart di anja 1963. Nan a habri for di otro di dia 15 di oktober di 1964.



MONTEVIDEO --UPI -- Confederacion brasileño di Deporte a propone Asociacion Uruguayo di futbol e fechanan riba cual nan lo disputa "Copa Rio Branco", segun a ser informa ayera nochi den e junta directiva di AUF. CBD a ofrece e fechanan 21 y 25 di juli proximo na Montevideo y esnan di dia 1 y 4 di juni di 1968 na Brasil.
E junta no a adopta resolucion pasando e punto pa consideracion di e comision di asuntunan internacional.

POLITICA MERICANO NA VIETNAM A SER FUERTEMENTE CRITICA DEN CONGRESO COMUNISTA FRANCES

PARIS -- UPI -- E representantenan di Frente di Liberacion, Vietcong di Vietnam del Norte a lanza un atake fuerte contra e politica norteamericano na Vietnam, durante e congreso di Partido Comunista Frances.

Pero ni e ministro di industria pisá di Vietnam del Norte Nguyen van Tran, ni e vocero di vietcong Dang Quang Minh, a menciona nomber of referi na China Comunista cual su papel den e conflicto ya tabata e motibu di criticanan den Congreso.

Tur e dos representantenan papiando dilanti di un tapijt inmenso color corra cu e hoz y martin, no a hasi e menor alusion ne posibilidadnan di cu Hanoi lo desminui su condicionnan, manera e hefe permanente di e mision di Vietnam del Norte na Paris a indica.

Durante un comementu cu e representantenan di prensa Mai van Bo a indica cu un anuncia di Washington riba suspension di e bombardeonan riba Vietnam dei Norte lo por conduci pa combersacionnan directo cu Hanoi riba e cuestion di Vietnam.

Pero e 800 delegadonan ne di decimo congreso di e Partido a bini den humor di batalla y nan tabatin esaki tambe. Un salvo di aplausonan a sagudi e sala ora cu Minh a bisa cu den un reciente encuentro e di 196 brigada di mariniernan norteamericano a ser "anaquila".

E representante di vietcong cu a hasi uso di palabra despues di e ministro norvietnames, tabata objeto di un ovasion tumultuoso ora cu ela subi plataforma di e oradornan. Den contraste, Van Tran a ricibi un aplauso prolonga ritmico cu a dura mas di un minuut, pero no tabatin aclamacionnan.



E delegado di Vietnam del Norte ayera a critica Merca fuertemente durante di un lunch diplomatico na Paris . Especificamente e bombardeonan el a critica --UPi Radiophoto.--

Radio City Hall a bende 200 milion entrada ayera

NEW YORK -- UPI -- Radio City Hall -- E gran sala cinematografica y di variedadnan -- a duna bon bini na e persona cu a hasi uso di number 200.000.000 di su espectadornan.

E historico incidente a tuma lugar cuartu pasa di diesun di mainta, ora cu e exhibicion di dia di e pelicula " Follow me Boys" tabata serca di termina.

E espectador asina distingui pa obra di casualidad tabata e puertoriqueño Ricardo Lacosta doño di un granja di productonan lacteo na Dorado (Puerto Rico).

Tras di dje a bini e espectadornan 200 milion 1,2, 3 y 4; senjora Lacosta, su jiunan Ricardo, di 10 anja y Bernardo di cincu anja y Ana Matienzo, un sobrina cu ta biba huntu cu e famia.

E famia Lacosta a keda sorprendi ora cu nan a ser sorprende di ta objeto di tantu atencion. E presidente di Radio City, James Gould, a entrega senjora Lacosta un ramillete grandi di rosanan geel. E hendenan cu tabata ey banda a aplaudi y un batallon di fotografo y periodistanan ya caba tabata ey presente.

Gould a proclama e hecho como un record mundial " cu jamas a ser alcanza den e analnan di espectaculo publico.

Ela agrega cu Radio City Music Hall no ta unicamente e teatro mas grandi di mundu sino cu ela acomoda e cantidad mas grandi di persona -- for di despues di su inauguracion dia 27 di december 1932. -- cu cualkier otro teatro.

Radio City cu tin su entradanan mas fuerte na Verano y durante temporada di Pascu tin un promedio di seis millon espectador pa anja.

GEORGETOWN -- UPI -- Binti mucha a muri te na momentonan aki di e epidemia di gastroenteriris qu ta afecta tres region di Guayana segun e ministerio di salubridad a informa. Seis a muri den e ultimo 48 oranan aki.

Mas o menos 400 caso a ser trata den e hospitalnan di e pais for di dia qu e prome a tuma lugar mei mei di december y awor aki tin 125 mucha den e hospitalnan.

E enfermedad ta un inflacion di stoma y otro organonan den curpa di hende.

STOCK MARKET

Addressograph	53 1/2
ACF Inf.	39 3/4
Allied Chemical	35
Allis Chalmers	22 7/8
Aluminium Co.	76 1/4
Amerade	77 1/4
Am. Can	48 3/8
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	43 3/8
Am. M. Fdy	14 7/8
Am. Std.	18
Am. Smelting	60 3/4
Am. Tel. and Tel.	54 7/8
Am. Tobacco	32 1/2
Anaconda Copper	82 1/4
Armour	32 1/2
Atlantic Refinery	84 3/4
Atl. Castle	67 3/4
Balt Ohio	--
Bell Int.	7
Bendix Aviation	36 1/2
Bethlehem Steel	33 3/8
Blaw	27 1/2
Boeing Airplane	66 1/8
Canadian Pacific	52 1/4
Caterpillar	35 3/4
Case (J.I.)	20 3/4
Cerro de Pasco	39 1/8
Chesepeake & Ohio	64 5/8
Chrysler	34
Columbia Gas	26 3/4
Con. Ed.	32 1/2
Cons. Elec. Ind.	38 i/2
Cong. Nan	17 1/8
Continental Can	42
Continental Steel	26 1/2
Corn Products	46 5/8
Crown Zeilerbach	46 1/2
Curtiss Wright	17 1/8
Det. Edis.	32 3/4
Douglas Aircraft	45 1/2
Dupont Nemours	152 1/2
Eastman Airlines	81 1/2
Eastman Kodak	128 1/2
Western Bancorp	31 3/8
Firestone	46 3/8
Ford Motor	41 7/8
General Electric	89 1/8
General Foods	72 5/8
General Motors	70 3/4
Gillette	41 3/4
Glidden Co.	20 3/8
Goodrich	60 3/4
Goodyear	42 3/4
Grace	48 1/2
Greyhound	17 7/8
Gulf Oil	58 1/4
Hud Bay M.	60
Hupp	3 7/8
IBM	368 1/2
Insp; Cor;.	31 1/8
Int. Harvester	35 7/8
Int. Nickel	86 1/4
Int. Tel. and Tel.	75 7/8
Johns Manville	48 1/2
Jones and Laughlin	51 3/8
Kan. City So. Ind.	36 3/8
Kennecott Copper	39 1/8
KLM	95 1/2
Koppers	26 3/4
Kroger Co.	22 1/4
Lehman Corp,	30 5/8

Lockheed Aircr.	61 3/4
Loew's Inc.	27 1/4
Lonestar Cement	15
Mont Ward	21 1/2
Monsanto	40 7/8
Nat. Acme	39 1/2
Nat. Cash. Regist.	70 3/8
Nat. Distillers	39 3/4
National Lead	57 1/4
New York Central	71 7/8
No. Am. Aviation	49 7/8
Olin Mathieson	57 7/8
Otis Elevator	38 3/8
Pac/ Gas & Elec.	36 1/2
Pan. Am. Airways	55 7/8
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	55 1/2
Phillips	50 1/4
Public Service E.G.	37
RCA	45
Republic Steel	43
Reynolds Tobacco	36 1/2
Royal Dutch	35
Servel	7 1/2
Sinclair Oil	--
Shell Oil	61 1/8
Sears Roebuck	45 5/8
Socony Mobil Oil	62 1/8
South. Co.	29 1/2
South. Rail	44 i/4
Sperry Rand	29 1/8
Standard Oil of Cal.	61
Standard Oil of Ind.	47 3/4
Standard Oil of N.J.	63 1/2
Standard Brands	34 1/4
Stone Webster	54 1/8
Studebaker	37 1/2
Swift & Co.	48 1/2
Texaco	69 1/2
Texas Gulf Sulphur	102
Texas Instruments	103 1/8
Textron Ing.	51 7/8
Timken Roller Bearing	34 1/4
Twentieth. Century Fox.	34 1/2
Union Carbide & Carb.	50 1/2
Union Pacific	37 3/8
United Aircraft	82 1/4
United Airlines	60 1/8
United Fruit	27 7/8
United Gas Corp.	47 3/8
United Steel	41 3/4
United Gypsum	58 1/4
U.S. Rubber	40 5/8
U.S. Smelting	46 5/8
Warner Bros.	17 1/8
Westingh. Air Brake	31 7/8
Westingh. Electric	51
Woolworth	20 1/8
Dow Jones Index	805.51
Ark La Gas	39 1/2
Brit. Am. Oil	30 1/2
Brit. Petr.	9 1/8
Creole Petr.	33 7/8
Electron Spl.	--
Espey Mfg.	9 1/4
Giant Yell	7 11/16
Husky Oil	--
Norf. So. Ry	38
SBD. W. Air	26 3/8
Seeman Br.	--
Syntex	--
Tech. Mat.	--

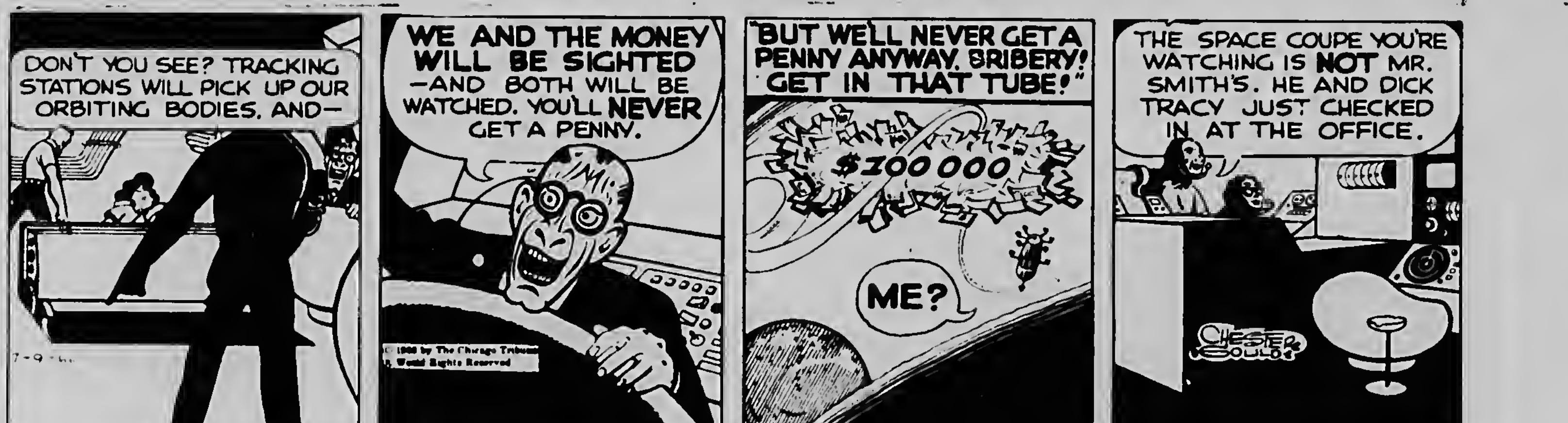
MOSCU -- UPI -- Mas di 100 mil persona a muri pa motibu di e gripe qu a ataca Union Sovietica na 1965, di acuerdo cu datonan qu a ser revela pa un revista oficial.

"Indice Estadistico" a mustra riba e hecho qu e cantidad di defuncionnan na Union Sovietica na 1965 tabata di 1,690.000 -- e cifra mas haltu qu a ser nota for di 1954 y mas di 109,000 riba esun di aña 1964.

" E aumento tabata debi na e epidemia gripal qu a tuma lugar na luna di februari y maart di aña 1965", asina e revista en cuestion a splica.

Aunke e cantidad global di e epidemia aki a sinta mayoria parti serca e muchanan, nan ta indica cu esaki ta serca e muchanan mas grandi, pa sigi pe hendenan grandi.





PEPITA



SU FELICIDADNA PELIGER

"Un hende manera bo, semper ta duna mas di loke e ta ricibi". "Esta un palabra", Maria ta bisa contento. "Semper bo ta asina filosófico?" Keto Maria ta subi ariba, pasobra e no kier haci boroto pa lanta su mayornan. Esey ta pa sinjabo, e ta pensa cu bofón, si bo kier bula manera un para, anto pa despues bo bolbe pisa tera. Su pensamento ta bay riba e desordo di e anochi, riba e bebemento, humamentu y e combersacionnan emocioná cu tabata tin eyden. Ta con un hende por hinca den su cabes, pa bay na un lugar asina?

E ta sinti e diferencia mesora, despues cu el a scucha e muziek di e viool. Pero sinembargo e tabata sa, cu toch e ta bolbe bishita e club ey..., pasobra ya el a custumbra caba y e no por keda sin bay. E siguiente dia a trece un sorpresa pé. Ora cu Maria a baha pa desayuná, e ta keda asombrá di mira su ruman muher Judith sintá ta desayuná na mesa. Judith no a cambia nada. E ta mesco..mes delegá cu antes. Cu smaak e ta comiendo e sandwichnan cu su mama a prepara cu tanto cuido pé. Su mama semper ta haya, cu Judith no ta preocupé mucho cu su curpa, y pesey ki ora cu su jiu bin serca dje, e ta cuidé cu masha atencion. "Esta un sorpresa", Maria ta bisa cu aprecio, mientras e ta coy su kopple té. "Bo curazon a dicidi di manda bo serca bo famia? "Iimmm", Judith ta bisa boca jen. "Mi no kier hacié mas conmovedor, di loke e ta caba. Mi ta buscando algun dictado bjeeuw, y mi a pensa, cu mi por haya nan akinan. Y ya cu mi no mester bay les awe mainta...." "bo a haya chens di pasa mira si nos ta bibo", Maria ta interveni. "Kiko bo a kere anto? Mi no ta gusta falta mi les pa nada", Judith ta bisa trankil y su wowonan ta brilla den su cara delegá.

"Ay si, mi por imaginami", Maria ta bisa. E mama mes no ta bisa nada. Pero Maria ta sinti e bista di su mama clabá riba dje.

E ta pensa, cu kizas ta riparable, cu e no a drumi bon y door di esey e ta sintie irrita di e mirada di su mama. Pero bon bisa, el a lanta cu poco mal bijs. "Na unda bo a bay ayera nochi? Mi a tende ora bo a yega cas, tabata un 'or y mey. Judith a bisa., despues cu nan dos a subi ariba. "Mi a bay club", Maria ta contesta. E ta wanta su gana di haap. "Bo ta gusta eynan? Wel, mayoria di biaha vale la pena pa ta eynan. Bo ta topa cu diferente persona interesante, Judith ta keda mire keto y critico. "Mi ta hayabo cu poco mal bijs", Judith ta bisa. Mi ta kere cu si", Maria ta contesta cu poco bofon. E ta cay sinta den un stoel y ta rek na grandi, "Kizas abo si lo no gusta asisti na e club ey, pasobra tin hopi desordo, nan ta gusta bebe y huma eyden. Y tambe ta haci masha calor. Pero por lo demas eyden ta interesante. Ami no ta compren [illegible]kiko asina ta interesante, Judith ta bisa cu menosprecio. " "Ki smaak bo tin? Loke bo ta [illegible] ta, danja bo mes ayanan, [illegible] ta imposible cu bo por traha bon, si bo ta keda te laat asina riba caya".

Maria ta sende un sigaria y ta paga e swafel. "Bo ta gusta papia mucho, Maria ta bisa irrita. Sigur lo bo kier, pa mi tene mi mes completamente ocupa cu mi trabao. Bo no kier pa mi bay ningun caminda ni topa cu ningun hende. Masha bunita bidal

Mi ta gradicibo, pasobra mi ta haya masha bobo di bo banda y completamente robes, cu bo no ta bira miembro. A lo largo bo ta biba unicamente pa bo estudio. "Ami ta traha pa asina mi alcanza loke mi kier. Mi no tin mester di nada otro, Judith ta contesta seco. El a zona manera un reproche. Maria ta sara, pero e no sa kiko pa contesta, pasobra e sa cu su ruman tin razon, pero e no kier admiti. Tur dos ta keda keto pa basta rato. Despues di un rato Judith ta puntra "Bo a tende di Peter" Maria ta spanta prome, y poco nervioso e ta kita e shinishi di su sigaria. Esey ta basta tempo pasa caba. E tempo ey el a skirbimi cu e ta kere di por promove pronto. Otro luna mes", Judith ta bisa. Casualmente mi a topa cu ne siman pasa, y el a bisami".

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 51
Doktersdiensten: Oranjestad Noord 7/8 Jan Dr.

San Nicolas - Sta. Cruz-Sa 7/8 Jan. Dr.

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 8 jan. 9 uur v.m. Be H. Doop; Piedra Plat 8 Jan. uur v.m. Ds. Visser; San Nicolas 8 jan. 5.30 uur n.m. D Visser.
Evangelische Broedergemeent Zaterdag 7 jan. 19.30 Zangdien San Nicolas Zondag 8 jan. 9. Preekdienst, Dakota Ds. Hess 19.30 Avonddienst, San Nicola Ds. (Hessen).
Seroe Colorado Commun Church: Zondag 8 jan. 9.3 Church School; 11.00 Engelse Dienst Ds. v. den Doel.

FILMPROGRAMMA
Zaterdag 7 jan:
De Veer: 8.30 p.m. "A Pat of Blue" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Ferry Cro the Mersey" all
Principal: 8.00 p.m. "Pirates the Mississippi" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Ci cinnati Kid" 18 j.

Zondag 8 jan:
De Veer: 6.00 p.m. "The Glo Guys" all; 8.30 p.m. "A Pat of Blue" 18 j.
Rialto: 6.00 p.m. "City of Fea all; 8.00 p.m. "Ferry Cro the mersey" all
Principal: 6.00 p.m. "Thunde ball" all; 8.00 p.m. "Marni all
Aurora: 6.00 p.m. "The Flei of the Phoenix" all; 8.00 p. "Butterfield 8" 18 j.
Savaneta: 6.00 p.m. "The Ple sure Seekers" all; 8.00 p.n "The Loved One" 14 j.

LONDRES -- UPI -- John Ha quende ta ser acusa pe robo mas grandi di obranan di a a declara den un tribunal qu p lisnan a equiboca di e homber e robo pa un balor di 8.4 mil dollar.

Hall, quende tin un cica na su cara robes, a compar dilanti di justicia unicamente ora despues di qu nan a acus di a horta ocho cuadro famo

"Mi ta nenga absolutament acusacion ey, asina Hall a a ma y quende tabata den un apa tamentu sur di Londres na po kilometer for di e galeria.

"Boso ta completamente her Tur cos ta conta dimi pero may parti di e acusacion ta equivoc asina e sospechoso a expresa tribunal a ordena pa ponele disposicion di polisnan te dia proximo. Autoridadnan tabata tra e consesion di fianza

Un fuente di bajo mundu, in ta pe e insensatez di e rob e actividadnan policial qu ta desarrolla cu e motibu aki, a forma dialuna na autoridadna segun nan ta kere anto -- qu individuo a papia acerca d cuadronan den un club di e ba Soho.

Den un serie di allanamien nan, polisnan a topa cu un bens y dos Rembrandts den apartamento miserabel di un otro lugar na Londres.

Un otro yamada telefonica pone polisnan haña e otro cuad nan -- dos Rubens, un Rembra y dos di menor importancia cualnan a ser laga den un pa di Streatham, tambe den e sur di Londres.

Den e nota di acusacionnan tra di Hall nan tabata bisa balor di e cuadronan tabata millon dollar, pero experto ta calcula qu e suma aki l mas tantu si nan remata nan blicamente.

DIARIO

Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 9 di Januari 1967 | No.8047

AWE E FASE MAS SANGRIENTO DI GUERRA NA VIETNAM A CUMINSA

TANPHONG -- UPI -- E infantenan di marina norteamericano awe a establece un puesto di avanzada na un playa den e Delta di Mekong, iniciando asina loque e funcionarionan militar ta considera principio di e campaña mas sangriento den e guerra di Vietnam.

E ehercito invasor ta ser calcula di ta entre tres mil y cincu mil solda, y casi no a haña resistencia den nan ataque. E cabes di playa na 90 kilometer zuidoost di Saigon, ta asina sigur qu e promer norteamericanonan qu a desembarca a bini cu diestres periodista qu a acompaña nan pa haña un observacion a primera plano di e asalto mericano.

Bordo di un di e bapornan di e septimo flota norteamericano, for di unda nan a lanza e invasion, general William C. Westmoreland, comandante en hefe di e tropanan mericano na Vietnam, a declara qu promer qu hopi tempu pasa, e tropanan mericano lo ser asigna permanentemente den e region di Delta di Mekong.

E terreno di e Delta ta forma pa un cadena extenso di rieuw, canal y sembradonan di arroz.

E ta un combinacion di jungle y pantano, pero loque ta mas importante ainda ta e hecho qu probabiemete e guerrilleronan Vietcong tin mas tantu hende einan qu na cualquier otro caminda.

Mas o menos 20 a 30 tiru, di tiradornan scondi den jungle a ricibi e forza invasora y varios mericano a muri mientras qu nan a haña por lo menos un Vietcong morto.

Un mucha homber y un mucha muher Vietnames, canando man a mano y sin duda ningun advertencia , a cana bai den direccion di un posicion di e infantenan di Marina na e cabes di playa. E soldanan na warda, mirando nan acerca y sin sa ta ken nan tabata, a mata nan cu un rafaga di mitrailleur. Nan a muri huntu, man tene....

E operacion ta e campaña - "Gran Secreto" qu a bini ta ser planea ya pa varios siman caba, pero den circulonan di inteligencia nan a admiti qu e guerrilleronan Vietcong tabata na altura di dje caba.

E posicion qu e mericanonan a ocupa tabata ser utilisa hopi pa e tropanan Vietcong, a pa reagrupacion y hasta pa recreo.

Sukarno lo presta declaracion

YAKARTA -- UPI -- Presidente Sukarno a sede pa qu e presion intenso qu tabata ser eherce pa parti di Congreso, y e studiantenan universitario, primintiendo cabalmente pa splica su actividadnan durante e golpe comunista qu a ser frustra na oktober di aña 1965.

E prome mandatario, cu awor a ser priva di su podernan antiguo, a declara di lo presenta su informe riba e politica cu ela sigi den pasado probablemente prome di cu e actual periodo musulman di ayudo termina dia 12 proximo.

Despues di un entrevista di dos ora den e palacio presidencial, cu e hefenan militar y e presidium di Gabinete, encabeza pa general Suharto, "homber fuerte " nobo, di Indonesia, Sukarno a priminti cu su informe tambe lo ser entrega na prensa.

E presidente cu ne ocasion aki no tabatin su pechi tradicional y tabata unicamente na camisa a declara.

"Lo mi completa mi discurso dilanti di congreso cu un relato extenso di e politica cu mi tabata sigi y tambe pa su publicacion y lo mi pidi pa e texto completo ser duna di conoce sin kita ni un solo palabra."

Suharto, quende tabata sonrei ora cu e tabata bandona e reunion -- e di seis cu ta ser tene den e ultimo tempunan aki - a confirma cu Sukarno a "dicidi na completa su discurso dilanti di Congreso " y cu e informe lo ser publica " dentro di e tempu mas corto posibel."

E campaña di Congreso y e dirigentenan estudiantil pa cu Sukarno splica su actuacion den sucesonan di oktober a ser intensifica recientemente como consecuencia di e procesonan na cual e ex-ministro di relacionnan exterior Subandrio y Omar Dhanim ex-comandante en hefe di forsanan arma a ser somete nª e.

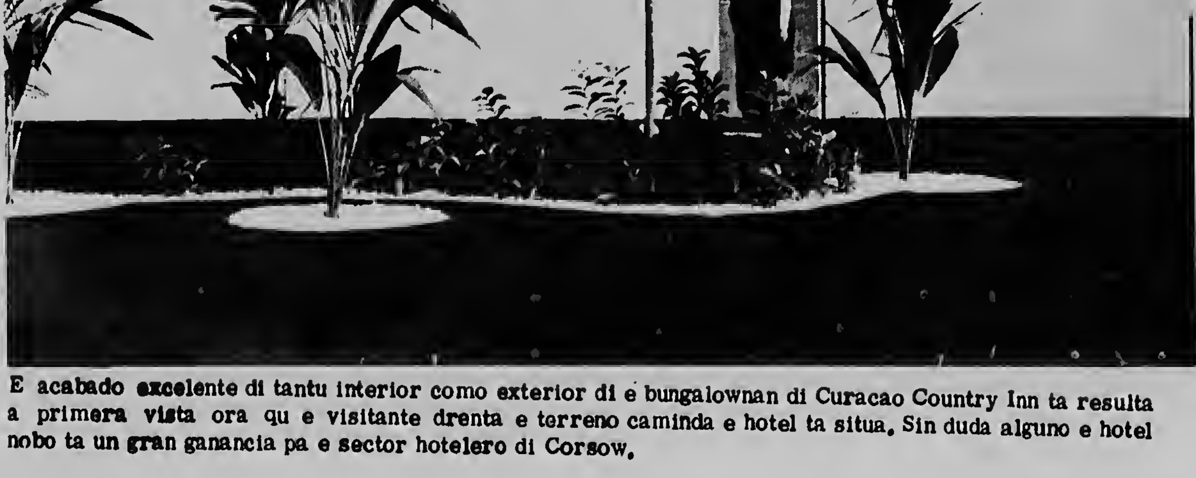
Den tur e dos juicionan , cu a culmina cu sentencianan di morto, a presenta testimonia - cu ta vincula directamente cu e presidente den e golpe comunista di 1965 cu a faya.

Congreso di Indonesia a exigi cu e prome mandatario lo mester splica publicamente su actividadnan prome, durante y despues di e movimiento fracasa, ademas di cu nan lo critica partido comunista publicamente, cu tabata promotor dje golpe y e propio intento subversivo.

Ora cu Congreso presenta e exigencianan ey, Sukarno a comparece dilanti di e cuerpo y pa pronuncia un discurso largu pero a eludi cuidadosamente tur alusion ne puntonan cual tabata exigi aclaracion di Parlamento.

Dia 18 di Januari Prins di Carnaval ta tuma Mandover.

ORANJESTAD (H.O.L.) - Dia pa dia carnaval na Aruba ta bai birando algo mas estupendo. Di tur parti tin hopi interes pa e evento aki cu tur aña ta worde celebra. Contrario na añanan anterior, e anja aki Prins Carnaval lo tuma poder for di gezaghebber O.S. Henriquez riba un dia den siman. Comite di carnaval Arubano un biaha mas kier a hala atencion di cantantenan di calypso, cu kier tuma parti na e calypso contest, cu diavierne 13 di januari ta e gran dia den Lago Sport Park. Nan por pone nan mes en contacto cu srs. John Hart, Mateo Reyes o Milo Croes, prome cu dia 13 di januari 1967, anochi siet' or.



E acabado excelente di tantu interior como exterior di e bungalownan di Curacao Country Inn ta resulta a primera vista ora qu e visitante drenta e terreno caminda e hotel ta situa. Sin duda alguno e hotel nobo ta un gran ganancia pa e sector hotelero di Corsow.

Reinanan di distritonan

E mucho mujernan cu kier pone nan mes como candidata pa reina di distritonan, por dirigi nan mes serca: Na Oranjestad: Anita de Cuba, Jennely Croes y Getchi Pieters. Santa Cruz: Mary Croes, Etty Croes, y Bibiano Lopez. Noord: Maria Ruiz y Anita de Cuba. Savaneta: Jennely Croes, Lies Bislick y Tica Koolman. San Nicolas: Malva Wouter, Norman Croes y John Hart.

Diarazon 18 di januari anochi seis' or na cas di gezaghebber O.S. Henriquez Prins Carnaval, kende lo worde elegi diadomingo 15 di januari den Trocadero, lo tuma poder over di Aruba.

Durante di e toma di poder aki gezaghebber O.S. Henriquez lo worde instala oficialmente como protector. Alavez lo tin instalacion di e miembronan honorario dr. G.A. Oduber, Adriaan Arends, Mingo Salazar y Capels Lacle (tur esakinan ex-presidentenan di OCCA).

Diadomingo 22 di januri Prins Carnaval lo tene su parada rond Aruba.

M.S.V. "Zeemacht" ta celebra di 50 aña di existencia cu grandioso evento deportivo

ORANJESTAD - Dia promer di januari ultimo Sport Vereniging "Zeemacht" di marina a cumpli 50 aña di existencia. E seccion "Aruba", cu a worde inaugura dia promer di mei 1966 ta celebra e jubileo aki cu un grandioso evento deportivo den Lago Sportpark, diasabra 28 di januari proximo venidero.

E apertura lo ta pa cuarto pa ocho di mainta pa e presidente, despues di cual lo sigi encuentronan te seis' or y mei di atardi, cu un pausa di un' or pa tres' or. Lo tin encuentronan di atletismo, esgrima, futbol, basketball y volleyball. Pa e encuentronan entre equiponan, ya invitacion a worde manda. Ala vez lo tini riba e dia aki, en cooperacion cu Arubaanse Judo Bond, e campeonato entre clubnan di Aruba, na cual lo assisti como referee e popular judoka y entrenador japones, Hisashi Kato. Como kiera cu tanto marinier- como civilnan por ta miembro di MSV "Zeemacht", tabata e intencion di directiva pa pone e encuentronan habri pa tur deportista di Aruba.

Directiva nobo pa institucion di mucha mentalmente atrasa

ORANJESTAD (H.O.L.) - Dia 10 di november ultimo pasado directiva di e "organisacion pa muchanan mentalmente atrasa", a tene un reunion durante cual entre otro topiconan a worde trata tambe e repartimento di e diferente puestonan den directiva. Como presidente, sr. P.C. Harting; vice-presidente; A.Ch. de Vries; prome secretario, W.J. Dolman; segunda secretaria sra. C.M. van den Berg-de Freitas; tesorero, C. Alberts. Comisarionan ta srs. V.A.J. Booi, E. Petronia, T. Pijnenburg, Pastoor N.C. Erkamp, ds. Van den Doel, y srta. C. Lopez.

Arubaanse Courant ta desea e organisacion pa muchanan mentalmente atrasa tur clase di exito den nan trabao.

FESTIVIDADNAN RELACIONA CU ENLACE MATRIMONIAL MARGRIET VOLLENHOVEN.

ORANJESTAD (H.O.L.) - Diamars 10 di januari mariniernan di Savaneta Kamp lo tene un parada den callanan di Oranjestad, en relacion cu e festividadnan na ocasion di e enlace matrimonial di Su Haltesa Real princesa Margriet y señor mr. Pieter Van Vollenhoven. E parada ta cuminsa cuarto pa nuebe di mainta dilanti Postkantoor y ta termina binti pa's di nuebe den Madurostraat E siguiente ruta lo worde sigui; Postkantoor; Kerkstraat; Nassaustraat; Lacle Boulevard; Madurostraat. Mesun anochi gezaghebber y señora Henriquez lo tene un recepcion di gala na nan residencia en coneccion cu e enlace matrimonial. E recepcion lo ta di och' or y mei pa dies' or di anochi.

Telegram pa Pareja Real.

ORANJESTAD (H.O.L.) Oranje Vereniging Aruba, cu ta tene su mes ocupa cu entre otro, organisacion di festividadnan riba aña di La Reina, a manda un telegram pa Su Altesa Real reina Juliana y Su Altesa Real prins Bernhard cu deseonan di felicidad na ocasion di e celebracion di nan di trinta aña di enlace matrimonial, locual a worde celebra diasabra.

AINDA NAN NO A HANJA NI PISTA DI E ASESINONAN CU A MATA KHIDER.

MADRID--UPI--E investigacion mas extenso qu pa hopi aña a tuma lugar na España, a drenta awe den su di cuater dia sin qu ainda autoridadnan por a descubri e elementonan qu a mata e lider di oposicion Argelina, Mohamed Khider, quende a ser asesiná dilanti di e edificio di apartamento caminda e tabata biba como exiliado na Madrid.

E asesinato di Khider a conmove e Madrileñonan y tur e informacionnan tocante di e hecho dramatico a ser publica riba promer plano di e corantnan na henter España.

Comentarionan rabiá y editorialnan a ser scirbi pa loque algun corant a describi como un aparente arreglo di cuenta politica di e gruponan Argelino.

Te ainda policnan no a duna un version oficial di ningun di e motibunan qu por a causa e crimen, pero e lider di e Frente di Oposicion di Forzanan di Socialismo Argelino, Ait Ahmed, a declara diahuebs pasá:

"Mi ta acusa presidente Houari Boumedienne di Argelia y su Mafia di a comete e asesinato cobarde e innoble aki".

E unico hechonan conoci te ainda ta e relatonan personal di e casá di Khider kende a mira con Khider a ser derribá door di e balanan na momento qu el a sali for di su apartamento pa bai come den un restaurant.

Un pistool automatico aleman di 9,50 milimeter, qu nan a haña tras di e edificio e siguiente mainta, despues qu nan a examinele, a ser declara como e arma cu cual nan a comete e crimen.

Inmediatamente nan a inicia e busqueda pa e asesino y su complicenan.

Polisnan a reparti un dibuho pasá riba descripcion di loque e casá di Khider y su ruman a duna. Mientras tantu nan a interroga mas qu 50 persona en relacion cu e caso aki caba, pero sin ningun aparente resultado.

PERISCOPIO MUNDIAL

)breronan di ferrocarilnan a declara welga

BUENOS AIRES -- UPI -- E obreronan di ferrocaril a declara un weiga cu lo cumins a diahuebs di siman cu ta bini como protesta contra un reglamento nobo laboral cu gobierno a stipula. E dos bondnan laboral cu lo participa den e welga aki tini 24.000 y 187.000 miembro respectivamente.

)pinion di Thompson riba guerra di Vietnam

LONDRES -- UPI -- Sir Robert Thompson un di e autoridad conosi den guerra di guerrilleros a segura awe cu e hecho cu Estados Unidos lo stop cu e bombardeo Aereo riba Vietnam del Norte lo no trece gobierno di Hanoi na idea di cuminsa combersacionnan di paz.

)tro matrimonio real ta bai fracasa

LONDRES -- UPI -- Un otro matrimonio real ta na caminda di fracasa na e momentonan aki. Ta ser bisa cu e princesa Isabel di Yugoslavia a separa su mes for di su esposo cu ta e norteamericano Howard Oxenberg.

)elegacion di Alemania Occidental o bai Hungria

ROMA -- UPI -- E vice canciller di Alemania Occidental Willy Brandt a informa cu su pais lo manda un delegacion Hungria pa estabiece relacionnan diplomatico entre Bonn y Budapest. Esaki lo ta e prome entercambio diplomatico di Alemania cu un pais comunista. u excepcion di Union Sovietica. Tambe Brandt a desmenti un informacion di un periodista cu a bisa cu e tabatin idea di establece elacion cu Rumania en bes di Hungria.

duardo Frei lo bishita sede di Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI -- UPI -- E presidente di Chili Eduardo Frei lo ishita sede di Nacionnan Uni diamars dia siete di februari. Seretaria a confirma e noticia oficialmente y a bisa tambe cu e rome mandatario Chileno lo ser ricibi pa e secretario general i Nacionnan Uni quende lo ofrece un lunch na su honor.

roposicion pa aumenta ayudo)artidario na Vietnam

ARIS -- UPI -- E hefe di e delegacion cubano cu a asisti na e di congreso di e partido comunista di Francia, su nomber ta Isidro aihierca, a propone pa intensifica e ayudo partidaria na Vietnam. n e mes un congreso e partido comunista frances a lansa atake ru contra e regimen di Pekin respecto e conflicto di Vietnam.

eunion di presidentenan Americano lo ser ene na Uruguay

EXICO -- UPI -- E reunion di e presidentenan Americano lo ser e na Punta del Este na Uruguay, seguna ser informa pa fuente-n bon na altura, nan ta spera cu e conferencia cumbre entre Johnn, presidente di Estados Unidos y e mandatario di Sur America ser realisa riba un fecha den e luna di april. 4 ciudad a pone nan es disponibel como sede di reunion. Un prome ta esun cu a ser nciona caba, e otronan ta San Jose (Costa Rica), Vina del Mar hile) y Lima Peru.

tro temblor na Mongolia

OSCU -- UPI -- Agencia noticiosa Tass a informa cu temblor hofuerte a ser senti den e territorio den occidente di Mongolia. era tabatin un temblor na e mesun lugar. E stacion sismologica Mercali a registra e temblor cu un intensidad di 7 punto mientras un dia prome e mes un stacion a registra e temblor pa un intensid di 9 punto. Nan no a informa cu tabatin danjo material o pernal.

ase nobo den e guerra di Vietnam

IGON -- Infanteria di marina Norteamericano cu vehiculo di fibia ayera pa di prome bes a hasi un invasion den e delta di Me-. Esaki ta marca un fase nobo den e guerra di Vietnam. Esaki ata e prome invasion di amfibia di norteamericanonan cu hunto cu Nortnamesnan. Te ainda e region aki tabata bao di dominia di conistanan.

ccidente di trafico na Lima

MA -- UPI -- Un total di 17 persona a muri y 18 a resulta herida accidente di trafico cu a ocuri den e region di Andina. E prome ma lugar den e caminda di Trujillo na Huamachuco, ora cu un ion cai den fondo di e rieuw Moche pa motibu cu ela perde su n.

W YORK -- UPI -- Den un entrevista cu a ser televisa pa e stan di CBS e esposa di e representante democrata Adam Clayton well a declara cu den e ultimo 18 lunanan e no a ricibi e pago nas cu 20.000 anual cu ta correspondie como secretaria di e ofeparlamentaria di su esposa

umpreys a firma documento

SHINGTON -- UPI -- E vice presidente Hubert Humphrey a firun documento di e direccion di desarollo international pa esun cu pone su mes na e concesion di un donacion di 130.000 dollar na sacion nacional di socionan di aleansa pa progreso.

MERCA TA DISPUESTO NA STOP BOMBARDEONAN

WASHINGON -- UPI -- Departamento di Estado Norteamericano a bisa qu Estados Unidos ta dispuesto na ordena suspension di tur e bombardeonan di Vietnam del Norte asina qu Hanoi ofrece seguridadnan -- privadamente of den otro forma -- di qu lo tin un disminuicion di e guerra pa parti comunista.

E funcionario di prensa Robert McCloskey tambe a ripiti qu Estados Unidos ta dispuesto na sostene combersacionnan sin condicionnan previo na cualkier momento. Ela bisa qu e disminuicion di e guerra "lo por tuma lugar prome qu e negociacionnan cuminsa of lo por ta e prome tema pa trata".

McCloskey a comenta den conda reciproca di Hanoi.

Pero respondiendo preguntanan ela bisa qu Gobierno di Hanoi ta examina y lo studia cualkier proposicion di Washington qu ser hasi despues qu e bombardeonan ser suspende.

McCloskey a bisa qu e no ta considera esaki como sondeo di paz pa parti di e diplomatico. testa riba preguntanan di e periodistanan riba un declaracion di e diplomatico norvietnames Mai Van Bo, hefe di e mision di Hanoi na Paris. Dirigiendo su mes na e periodistanan na Paris, bo a exigi suspension pronto e incondicional di e bombardeonan y a bisa qu Estados Unidos no tin ningun derechi di exigi un medi-

Curacao Country Inn a habri su portanan

WILLEMSTAD-Ayera tardi, señor Pancho da Costa Gomez, director di Country Inn Hotel, a ofrece un coctel na relacionadonan den sector di agencianan di viahe, turismo y aviacion local.

No obstante qu e "Sun in your glass" qu el a priminti den e coctel no a sigui pasobra awaserru a cai formalmente ayera tardi, e evento social aki tabata un exito completo y e invitadonan a haña oportunidad di mira pa nan mes, con excelente tantu interior como exterior di e hotel a keda.

Te ainda nan no ta cla cu e swimming pool, pero ya e edificio principal, caminda e cafeteria y bar ta, hunto cu e oficina di recepcion, ta completamente cla y e hecho qu e ta hopi decorá cu palu, ta dunele un cachet especial y unico.

Segun señor Da Costa Gomez a informa nos ayera tardi, nan ta preparando algun "package tours" for di Puerto Rico, mientras qu tambe el a drenta den contacto qu LAV pa organisá package tours for di Venezuela pa Corsow.

Di e manera aki por stimula un clase di turismo qu te ainda tabata imposibel riba nos isla, pasobra realmente e hotel aki ta e unico den su categoria y manera e presentacion di e hotel ta, ta sumamente recomendable pa traha mas di e hotelnan aki na Corsow.

Actualmente Curacao Country Inn tin 72 kamber completamente privá y bunita decorá, cu aire acondiciona y lo ultimo na facilidadnan moderno mescos qu cualquier cas.

E personanan cu ayera tardi a asisti na e cocktel aki, a keda encanta y nos ta sigur qu e promer paso pa "bende " e hotel aki cu turistanan ta un paso gigantesco.

Actualmente gerencia di e hotel ta den man di señor Vloerman, quende ta ser asisti pa señores Maynard, Neef y señora Joubert como "staff".

JACK RUBY TA SOSEGANDO CAPILLA ARDIENTE

CHICAGO -- UPI -- Restunan di Jack Ruby sosega den e tradicional casa mortuoria hudiew den un caha cubri cu bandera norteamericano, y cual a ser expone na periodistanan. Mientras tantu, miembronan di e famia tabata alerta contra cualkier intento, pa saca foto.

Dos di e rumannan homber di Ruby, a keda schouder cu schouder cu otro dilanti e caha parcialmente habri, obligando qu e bishitantenan lo no por a djies tira un vistazo final ne asesino di Lee Harvey Oswald over di nan.

E periodistanan a ser admiti riba autorizacion di e famia. E caha tabata di brons y rondona pa flornan.

E periodistanan a desfila un pa un dilanti di e caha despues qu tres ruman homber y dos ruman muher di Ruby a keda unicamente 10 minuut den e capilla ardiente. Señora Eva Grant, un di e rumannan muher di Ruby, yorando a pidi qu e periodistanan ser registra prome di permiti nan drenta. Su ruman homber Earl a trata na calmele y huntu cu su ruman homber Sam, di Chicago, nan a keda para dilanti di e caha di Ruby mientras e periodistanan tabata desfila.

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI a anuncia awe cu iglesia catolica "ta desea intensamente di reanuda contacto cu pueblo di China Comunista y di ta na paz cu e gobernantenan di e pais aki."

"Tambe nos a yega na un acuerdo tocante paz cu e hendenan qu tin den nan man, e destino di China Continental awendia", asina Papa Paulo VI a declara."

El a agrega cu e tabata sa cu e ideal supremo, civilisá y humano aki ta cuadra intimamente cu e espiritu di pueblo chino.

Su Santidad a hasi e yamamentu aki pa mejora e relacionnan cu Republica di China Comunista den Basilica di San Pedro en rela cion cu e festividadnan religioso di Epifania, cu tambe ta marca aniversarionan importante den historia di iglesia china.

Tur misionero catolico estranhero a ser expulsa for di territorio continental na China despues di e revolucion cultural cu ta tumando lugar den e pais. E poco padernan y soeurnan chino cu te ainda ta den e pais a ser diferente biaha atacá door di miembronan di e Guardia Roja.

Papa a enfocá e gran simpatia cu semper iglesia tabatin pa China y el a declara cu no tin motibu pa cosnan ta manera nan ta actualmente.

Iglesia kier reanudá contacto cu pueblo di China continental, asina e Santo Papa a declara. Esaki ta nos deseo pero nos sa e dificultadnan y pesey nos ta pidi tur hende pa resa pa nan ser elimina.

Papa Paulo Sexto a inicia su sermon observando cu e libertad religioso na China Continental ta den un crisis grandi.

"Tur nos misioneronan a ser expuisa y nan a acusa nos di ta contrario na e bienestar di pueblo Chino", asina el a declara.

"Nunca iglesia no tabata un enemigu, sino semper un amigu di China.

Semper nos a stima y admira e pais aki y su pueblo y no tin motibu pa e situacion actual ta asina aki."

Papa a mustra tambe cu ta e lidernan chines a kibra e relacionnan cu iglesia pero e no a insisti riba e punto aki pasoora el a declara cu si drecha relacion den futuro, mester lubida tur e cosnan aki.

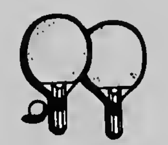
Papa e elogia pueblo di China como un pueblo bon y honesto.

E yamamentu di Papa ta tumando lugar na momento cu iglesia catolica ta sufriendo e peor persecucion na cual nan ta somete for di dia cu comunistanan a coge poder na anja 1949.

PAGINA DEPORTIVA








TAMBE E LANDADONAN LO TIN HOPI DIFICULTAD NA MEXICO CITY DURANTE ANJA PROXIMO

Pa: SANDY PADWE

LOS ANGELES (NEA) -- Mike Burton su objeto ta pa landa e distancia di 1500 meter den estilo libre den 16 minuut y 30 seconde.

E ta donjo actualmente di e record mundial cu 16 minuut 41 seconde y 6 decimo.

Na Mexico City recientemente ela landa den un secion di entrenamiento. Su tempu tabata 17 minuut y 50 seconde. Un siman despues na Sacramento ela landa e mesun distancia den 16 minuut y 50 seconde.

E mensaje ta visto pa Mike Burton. E landadonan ta bai tini e mesun dificultad cu e atletanan di corenientu y eventonan di atletismo cu lo tini durante di e olimpiada di 1968.

Burton ta un hoben di 18 anja di e universidad di Los Angeles y ta papia cu hopi facilidad. E ta hopi impresiona pa su experiencia na Mexico City.

Aunque cu experiencia a spante poco, e tabata sinembargo un educacion pa un persona inteligente y asina Mike a cuminsa pensa riba maneranan pa surpasa e problema di altitud.

Mike Burton a cuminsa pensa for di e momentu cu ela sali for di Mexico.

"Mi ta bai experimenta te ora cu mi hanja e mihor metodo di hala rosea pa e altitud aki", Mike di.

"Actualmente mi ta hala rosea riba cada slag cu mi haci. Mi ta kere cu mi ta bai trata di reduci esaki na un rosea pa cada 4 slag".

"Esaki ta bai ta dificil, especialmente na distancianan largu manera mi evento. Lo mi mester aumenta mi resistencia."

Mike a pasa solamente un paar di dia na Mexico City, pero e equipo Frances tabata tin su atletanan ei for di un luna pasa.

Tabata facil pa nota e diferencia den e actuacionnan.

"E equipo Frances a haci masha bon papel", Mike di. "E ta proba cu e atleta lo mester a aclimatisa na e atmosfera en orden di por actua bon.

Mi ta supone cu lo costa nos comite olimpico basta pa haci esaki. Nos ta bai tin mester di por lo menos un luna na e altitud aki promer cu e weganan cuminsa. "Ta realmente dificil pa landa den competencia na Mexico City. Ta parce cu bo ta usa e oxigeno hopi mas liher. Mi no a sinti esaki durante di e prome buelta, pero despues di esei e ta dal bo. Mi no por a bini back. Mi no tabata tin nada di velocidad pa e ultimo pida.

Mike ta spera di tin su estilo pa Mexico City rafina 6 luna prome cu e weganan olimpico.

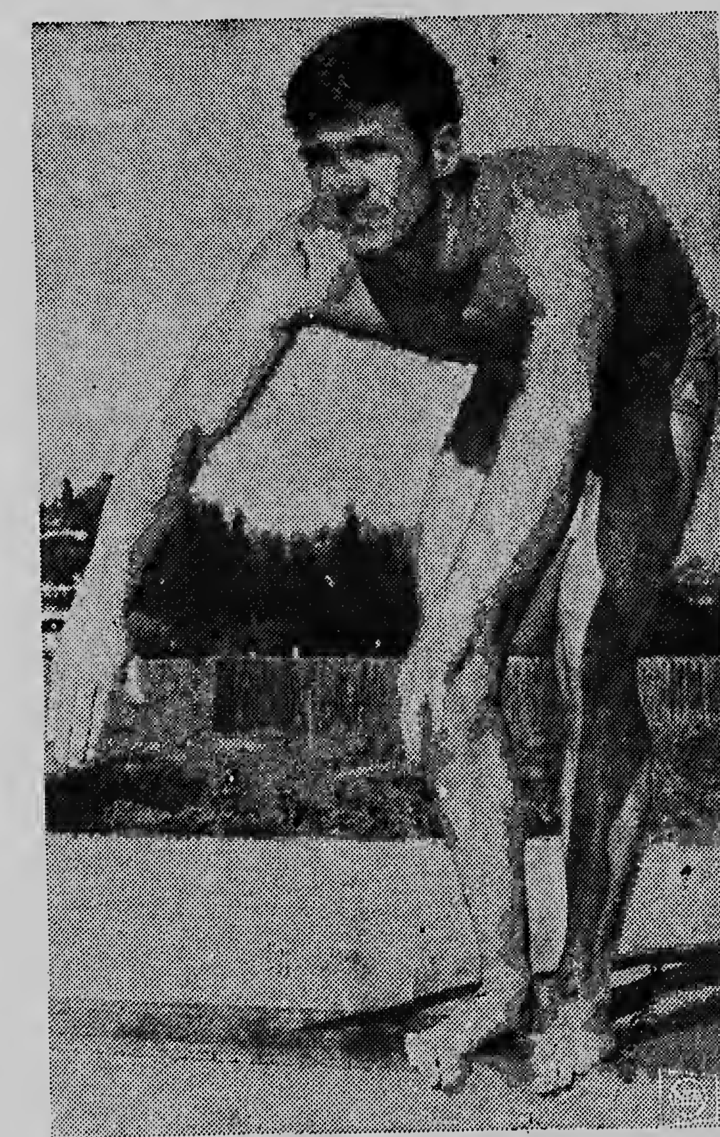
Esei, e ta mantene, lo dune suficiente tempu pa ajusta completamente na su sistema nobo di entrenamiento. Mike tin masha gana di gana e medalla di oro y e ta figura cu lo e mester gana un otro Mericano, Steve Kraus pa logra esaki. E agencia di noticia di Nueva China aparentemente no ta acuerdo.

Segun un di e informenan, Mau Tse Tung, di 73 anja ta e homber cu mester ser derota den e ventonan di distancia. Juni pasa e agencia a informa cu Mau a kibra toer record di landamentu di distancia ora cu ela viaja 9 milla den e rio Yangtze den 65 minuut.

Esaki ta doena un average di 7 minuut y 2 seconde pa cada milla.

Pobercito Mike Burton. E por landa 1500 meter (un poco menos cu un milla) den solamente 16 minuut 41 seconde y 6 decimo cu ta e record mundial.

"Mi ruman homber a corta e noticia aki for di den courant y pegé contra di muralla. Mi a hanja e kos masha pret". "Si Mau cu tin 72 anja", Mike ta continua cu un sonrisa, "y por landa asina liher, mi no kier pensa mes kiko nan muchanan hoben lo por haci".



Mike Burton

Botvinnik a gana trofeo valioso den campeonato di Ajedrez Hastings

HASTINGS, Inglaterra -- UPI -- E excampeon mundial sovietico Mikhail Botvinnik a gana e torneo internacional di ajedrez di Hastings, cu 6,5 punto.

E gran maestro ruso, cu a gana na 1961, lo ricibi un premio di 150 libra esterlina (420 dollar).

Ayera nochi Botvinnik a vence, den e nobena y ultimo buelta, e britanico Jonathan Penrose, den un partido di 40 movicion cu a dura cuater ora y un cuarto.

El a tabla contra e tambe britanico A. Basman concluyendo un partido di octava buelta cu a ser suspende.

E wega a dura un total di nuebe ora y mei y tabata consisti di 76 set.

Den un otro partido di e nobena buelta, e campeon brasileño Henrique Costa Mecking, di 14 anja, a derrota e britanico Raymond Keene di 37 anja den 37 zet despues di cuater ora y un cuarto.

Den e mesun buelta, e aleman oriental Wolfgang Uhlman y William Hartston di Gran Bretaña a empata den 41 zet.

Ademas di e premio efectivo Botvinnik lo ricibi un replica, valua na 52 libra y 10 shilling (147 dollar), di e trofeo Cussons di Oro, valua na 840 libra esterlina (4.352 dollar).

Ningun hungador britanico a obtene e prome premio Hastings for di dia cu C. Alexander a obtene na 1946.

Despues di su victoria, e ajedrecista ruso a bisa periodistanan cu "esaki ta e torneo mas afortunado di tur den cual el a hunga. Tres biaha mi tabata den posicion perdi.

Pero mi a hanja solamente un derrota, contra e britanico Keene mi a gana cincu wega y tabla uno.

Den otro partido di e nobena buelta, e yugoslavo B. Kurajica y e sovietico Y. Balashov a empata den 65 zet despues di seis ora y 40 minuut.

Den e ultimo wega di e torneo, e britanico Basman y e israeli Moshe Czerniak a tabla den 77 zet, despues di nuebe ora y mei di wega.

POSICIONNAN FINAL:
Botvinnik, 6,5 punto,
Uhlmann 5,5 punto,
Kurajica, Barashov y Basman 5 punto,
Penrose 4,5 punto
Mecking 4 punto
Keene 3,5 punto
Hartston y Czerniak 3 punto.

FRED STOLLE TA BAI BIRA PROFESIONAL

SYDNEY, Australia -- UPI -- Fred Stolle, e veterano hungador di Copa Davis, a bisa cu e lo bira profesional durante siman cu ta bini, A ser bisa cu e lo ricibi un total di 89.600 dollar pa contract di dos anja.

E destacado tenista, cu a yuda Australia pa defende Copa Davis contra India luna pasa, a bisa cu e anuncio oficial lo ser hasi na cuminsamento di siman despues di discuti e asunto cu su empleadonan.

Stolle a bisa cu el a dicidi di bandona filanan amateur, despues di un yamada telefonica cu e promotor norteamericano Wally Dill a hasiele, diahuebs Stolle a bisa cu e lo hunga su prome partido como profesional na februari, ora cu e profesionalnan Pancho Gonzalez, Ken Rosewall y Dennis Ralston presenta na Australia.

Dos hungador brasileno ta bai cambia di equipo

SAO PAOLO -- UPI -- Informacionnan cu a aparece den prensanan ayera ta bisa cu dos futbolista brasileño di Copa Mundial ta pensa di cambia di equipo.

Manuels dos Santos, "Garrincha", cu a destaca den e triunfonan di Brasil di 1958 y 1962, por cede den un prestamo na Flamengo di e Liga di Rio de Janeiro, segun un portavoz di su club di Sao Paolo (Corinthians) a bisa.

Garrincha ta den mal forma ultimamente y el a hunga cu indeferencia den defensa di Copa na 1966.

Rildo da Costa Mineses "Rildo", a tuma parti den un wega den e equipo di Brasil di 1966. Su club di Rio, Botafogo, a bendele ayera cu Santos di e liga di Sao Paolo pa e suma di cien mil dollar.

MONTEVIDEO--UPI-- E equiponan di prome division di futbol Cerro y Rampla Juniors lo cuminsa giranan awe, e prome di nan na Lima pa sigi despues pa Guayaquil, mientras cu e segundo pa America Central.

Cerro lo hunga na Lima riba fecha cu ainda no a ser stipula y luego lo pasa pa Guayaquil pa participa den un torneo cuadrangular.

Rampla Juniors , lo hunga su prome partido na Costa Rica diabierne of diasabra, contra Saprissa.

Delegacion di futbol a sali ayera pa Jamaica

..Garantia personal di pres. di NAVU...

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - A bordo di un avion charter a sali cu vuelo directo pa Kingston, Jamaica ayera mainta, e delegacion di futbol forma netamente pa deportistanan Arubano. E seleccion arubano cu ta bai den representacion di Antillas Hulandes, lo tuma parti na e torneo eliminatorio pa designa dos pais cu lo por participa den e campeonato numero tres di Concacaf. E campeonato lo tin como pais sede Honduras y lo worde teni den luna di maart 1967. For di e cuenca di Caribe por participa dos pais.

Pa dicidi ta cual e dos paisnan aki lo ta un total di cinco pais for di Caribe ta topa otro den e torneo na Jamaica cu a cuminsa diadomingo ademas di Antillas ta participa na e torneo Jamaica, Trinidad, Cuba y Haiti.

E promer wega di Antiyas lo ta diarazon 11 di januari contra di Jamaica. Luego Antiyas lo hunga diavierna dia 13 di januari contra di Trinidad, diamars dia 17 contra di Cuba, y diahuebes dia 19 contra di Haiti.

Esaki pues ta e programa di e weganan di Antiyas Hulandes na Jamaica.

Te diahuebs ainda no tabata sigur cu e viaje lo tuma luga, pero un reunion di directiva di NAVU teni diasabra a resolve e problemanan pendiente pa asina tog e delegacion por a sali cu un avion charter.

E gastonan di pasashi ta corre pa e paisnan visitante, mientras cu esunnan di nan estadia lo worde cubri door di e pais organisador di e torneo, den e caso aki Jamaica.

E directiva di AVB a aplika pa un ayudo lo no worde duna. Te ainda dos motibo ta corriendo como rumor pa e nengamento di parti di ASU. Uno ta cu ASU lo no tin e plaka disponible y e otro ta cu ASU ta considera cu Antiyas ta worde representa y consecuentemente e gastonan no por ta pa un organisacion insular. Sinembargo AVB no a ricibi contesta por escrito ainda, y ta carga speransa cu ASU lo reconsidera e peticion, den caso cu un realidad ya a cai un desision den seno di directiva di ASU.

Gobierno a vota. un suma di Fls. 100,000.- como apoyo pa deporte den forma di un subsidio na ASU y pa participacion di e delegacion di futbol anja pasa na e decimo weganan Centro Americano y del Caribe na Puerto Rico ASU a duna un subsidio pa juda cubri e gastonan.

Sinembargo como no por a warda mas ya cu e fecha di e torneo ta asina serca, un solucion temporal a worde logra ora cu president di e federacion antiyano di futbol, e millonario Mordy Maduro, a duna garantia personal pa e gastonan di pasashi di e delegacion cu ta monta te na Fls. 5.000.-, originalmente e gastonan lo tabata algo mas di cuater mil florin den caso cu e delegacion lo a viaja cu e vuelo normal, pero awor cu ta un charter mester a worde busca, e gastonan a bira casi mil florin mas.

E viahe di Jamaica pa Aruba cu lo ta ariba diavierna dia 20 di januari, si lo ta cu vuelo normal.

OCHO DEBUTANTE DEN SELECCION

Remarcable ta e cantidad di hungado cu pa promer biaha ta forma parti di un delegacion antiyano mayor na un torneo internacional den exterior. Pa ocho di e 17 hungadornan aki esaki lo ta nan debut den un torneo internacional patrocina pa Concaf. Hefe di e delegacion lo ta Mateo Reyes, competitieleider di AVB. Angel Botta naturalmente ta acompanja e equipo como entrenador, mientras cu cuidamento di e muchanan lo ta den man di Chico Angela, masajista di AVB.

Como capitan di e seleccion a worde nombra e conocido dakotenjo Juancho Pablo, veterano di hopi encuentro internacional y kende ya hopi biaha a ocupa e puesto di capitan.

E otro hungadornan ta Yubi Richardson (Dakota), Frans Giel (Bubali), Ange Perez (Bubali), Ren Gomez (Jong Aruba), Andresito Bikker, (Estrella), Fenchi Dubero (Estrella), Asinto Flanegin (Bubali), Eric Allee (Aruba Jrs.), Watty Vos (Aruba Jrs.), Richard Jacobs (Dakota), Remigio Jacobs (Bubali), Edwin Dirkz (RCA), Benny Brete (Tropical), Foyito Albertsz (Atlantico), Doy Werleman (Estrella) y Alwin Suer (Dakota).

E ocho debutantenan ta Frans Giel, Ren Gomez, Asinto Flanegin, Eric Allee, Richard Jacobs, Remigio Jacobs, Doy Werleman y Alwin Suer.

Di esakinan Richard Jacobs di Dakota a forma anja pasa parti di e seleccion antiyano hubenil cu a bai hunga na Surnam den weganan di reinado. Un punto cu cierto grado di risico ta cu e dos porteronan uno, Frans Giel, no tin experiencia internacional por completo.

Unicamente den un ocasion e portero di Bubali a actua den un wega internacional y esaki tabata anja pasa na december ora cu Bubali a hunga contra di e oncena for di Venezuela Central Madereinse. Gil tin material di por haci un bon papel, pero weganan den un torneo manera esun na Jamaica no ta mescos cu weganan local. E linea delantera contra cu diferente goleador peligroso den persona di Richard Jacobs, Ange Perez, Benny Brete y Foyito Albertsz.

Segun informacion obteni tabata intencion di directiva di AVB di inclui den e delegacion un representante di medionan publicitario y un referi. Pero despues di a ricibi noticia for di Jamaica cu ta worde paga gastonan di estadia pa unicamente 20 persona, e directiva a cambia di opinion. Aparentemente cerca e asociacionnan di referi e asunto aki no a cai mucho na agrado.

CU PENALTY PLAYA A GANA SAN NICOLAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

CRANJESTAD - Pa di dos biaha den torneo entre seleccionnan di cuater distrito di nos, esun di Playa a resulta ganador cu un tumamentu di penalty. Contra di e seleccionnan di cuater distrito di nos, esun di Playa a resulta ganador cu un tumamentu di penalty. Contra di e seleccion di Noord, esun di Playa a empata na dos gol y luego tabata mihor den tumamento di penalty. Den e final diasabra anochi contra di e seleccion di San Nicolas, atrobe e playeronan a empata den nobenta minuutnan cu a worde hunga bao di awacero.

Anotando dos di e tres penaltynan, mientras cu San Nicolas a anota unicamente uno, e seleccion di Playa a bira gandor di e torneo cu un gol di Richard Jacobs ariba un pase for di ala robes, Playa a bai dilanti den 5 minuut di wega.

Diescincu minuut mas laat Eddy Becker ta aumenta e ventaha di Playa cu un fuerte shot. Promer gol di San Nicolas tabata di Eddy Gomez, mientras cu faltando cinco minuut pa halftime Nady Briezen cu un fuerte shot for di pafor di doelgebied a empata e wega. Seis minuut despues di e reanudacion San Nicolas ta tuma ventaha cu un gol di linksbuiten Koffie, kende a ricibi pase largo for di aladerecho. Playa ta lansa diferente ataque y ta Henry Burleson cu un shot duro ta pone e score na 3-3.

E dominio di parti di e playeronan ta worde expresa den otro gol den di 75 minuut di e wega. Richard Jacobs a haci rapido avanse ariba ala derecho pa pone un voorzet directamente pa Eddy Becker. Sin perde tempo esaki a kop aden pa otro cambio den e score cu awor a bira 4-3 pa Playa.

Cincu minuut despues e wega ta tabla pa di tres biaha. Allee, back central den e seleccion di Playa ta comete handsbal den doelgebied y referi Perez ta duna e setencia di penalty. Jose Robles ta cobr'e empatando score na 4-4.

Cu e score aki e wega a caba y na momento di tuma penalty pa dicidi e ganador, esunnan di Playa a resulta di tin mihor punteria.

LITTLE ROCK A LAGA AIRKEM DEN TERENO

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Un final dramatico e partido di softball masculino entre Airkem y Little Rock tabatin diavierne anochi. E dos equiponan no tabata duna otro ventaha grandi for di e propio principio.

Habriendo septimo inning, Airkem tabata atras pa un carera pero ta logra empata e score na 7-7. Tur cos tabata indica cu lo mester worde hunga extra inning ora cu Little Rock su peligroso bateador Flanders ta lanta flyctio facil tras di tercera cu dos companjero na base pero tambe cu dos out.

Tabata un batazo cu practicamente no por worde jama un out automatico. Shortstorp Nelson Thomas di Airkem a sali buscae bala colocando su mes cu facilidad bau di e bala, pero den forma incomprendibel e bala ta dal den guante di e shortstop Thomas y cai dunando D. van den Berg di Little Rock oportunidad di anota e carera decisivo cu a laga Airkem den tereno. Tabata un error mas bien debi na nervio cu na incapacidad di e hoben shortstop Thomas.

Little Rock tabatin 8 carreda, 10 hit y tres error, Airkem tabatin 7 carreda 11 hit y dos error.

Pitcher ganador tabata D. van den Berg y perdedor Jose Ras.

E promer wega di e anochi cu mester a worde hunga entre e equiponan femenino di Blue Bells y Los Vets no a tuma luga debi na cu Blue Bells no a presenta ganando Los Vets pues pa default.

Participacion di Chile den campeonato di futbol sudamericano resolve

PA Martin Leguizamon.

MONTEVIDEO -- UPI -- Asociacion Uruguayo di Futbol a anuncia di e problema di Federacion Chilena pa participacion di e ultimo pais aki den e sudamericano extraordinario cu lo cuminsa dia bierne proximo a keda "amistosamente soluciona".

E financiacion di e torneo - mientras tanto, parce di a ser cubri pa gran parti pa e derechonan di Television, afirmando cu Television Argentina so a firma contract pa 94 mil dollar. E suma aki lo ser reparti entre e equiponan participante.

E interes pa e campeonato sudamericano ta crece dia pa dia, a pesar di cu ta tabatin falta di colaboracion di e clubnan uruguayo y especialmente di Nacional y Peñarol, e factor cu a hasi mas danjo na brillo di e competencia, parti di e defeccion di Brasil y di Peru.

Di tur manera, Uruguay a organisa un equipo den cual e valornan ta positivo y cu ta representa un futbol di primera calidad, aunke lo por nota falta di algun gran hungador. Pedro Rocha, e mas poderoso artillero uruguayo a caba di incorpora e conhunto den cual ta figura varios di e integrantenan di e delegacion "celeste" den e mundial di Londres, y otro elementonan cu bien tambe por a bai.

E participacion di Argentina ta sigura, cual ta esun cu ta desperta mayor interes tradicionalmente, y cu e anja aki a ta e asociacion cu a realisa su plannan cu mayor seriedad., y ora nan a confirma e intervencion di Chile e torneo a causa un poco mas interes ainda.

Chile awendia ta un di e grandinan den futbol sudamericano, mientras cu nan a progresa paso a paso den e ultimo diescincu anjanan.

For di e sudamericano di 1952 y cu leve diferencianan, entre esnan cu tabata den e torneo mundial di Inglaterra, e chilenonan no solamente a mehora nan capacidad di entrenamiento v nan concepto di wega, sino cu nan organisacion nan deportivo a bira poderoso, constituyendo Santiago de Chile den un di e plazanan futbolistico mas grandi di America del Sur.

E argentinonan y e chilenonan ta probablemente den orden e principal adversarionan di Uruguay den e competencia ... Pero tambe Paraguay, sombra pretu bieu di e uruguayonan cu lo trece un equipo veloz manera semper, hoven y tenaz cu nan lo bira adversario dificil pa tur e otro paisnan.

E curiosidad di e torneo ta ser provoca pa Bolivia, cu a bini ta presenta poco sorpresa den nan ultimo competencianan internacional.

Su equipo, e prome cu a yega Montevideo, a hasi un periodo largu di aclimatacion den un temporada estival, un poco diabolica cual ta referi na e cambionan di bientu, humedad y temperatura.

Nan ultimo partido cu Rampla Junior di e prome division local, a demostra cu Bolivia ta trece algun valor interesante, un gran espiritu di combinacion y un wega rapido, apesar di nan derrota di 4-3.

E sorpresa lo ta Venezuela, cual conhunto titular ta integra pa varios estranhero, entre nan brasileñonan di cual participacion ta depende hopi e capacidad di e equipo.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Le esperan muchas obligaciones que deben ser atendidas en este fin de semana. Investigue sobre algun invento moderno que realmente le ayude. Pero no se canse demasiado, para que pueda divertirse esta noche.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Salir a divertirse es excelente, pero cerciorese de no meterse en discusiones con otras personas. Muestrese complaciente para lograr resultados mejores.

GEMINIS (mayo. 21 a jun. 20) Si no esta dispuesto a servir en su hogar, habran altercados que debe evitar a cualquier costo. Tomese su tiempo para planear el futuro de una manera razonable. Busque su seguridad financiera.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es muy conveniente salir a visitar sus amistades, pero cerciorese de guiar con mucho cuidado o le pesara mas tarde. Siga su propia intuicion con respecto a como proceder en el nuevo año. Use su sentido comun.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Los asuntos financieros son de suma importancia ahora y depende de usted empezar a hacer economias si quiere avanzar. Demuestrele a otros que posee sentido común. No permita que otros detengan su progreso.

VIRGO (sept. 23 a sept. 22) En vez de ayudar a otros, ocupese hoy de planear las cosas como es debido, puesto que necesita mejorar su posicion y apariencia. La noche puede ser de lo mas memorable.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene que terminar muchos deberes privados antes de salir a divertirse esta noche. Trata de quitar de su camino cualquier retraso que se interponga en su avance.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Muchas personas influyentes desean su compania, de modo que sincronice su tiempo inteligentemente y averigue cuando es el mejor momento para que lo vean. Usted puede lograr sus anhelos personales facilmente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Manipule como es debido los asuntos publicos y las obligaciones pequeñas. Salga temprano y sea eficiente preciso y las quitara del camino rapidamente. Siga el consejo de una persona influyente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Personas brillantes, que difieren de muchos de sus puntos de vista, estan deseosas de ayudarle. Depende de usted aceptar sus favores. Ciertas situaciones haran prospero para usted el nuevo año.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Quite del camino el trabajo acumulado y perfeccione metodos nuevos de operacion en el nuevo año. Sea mas practico. Diviertase mucho esta noche.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Este dia festivo probara justamente cual es su verdadera postcion con los demas, puesto que estaran de buen humor y le indicaran lo que tienen en la mente. Sea leal con sus buenos compañeros.

Shirley Temple a bandona San Francisco Film Festival



DICK KLEINER

HOLLYWOOD (NEA) Shirley night a ser jama pa Shirley Temple, pero aparentemente nan tini punto di bista completamente diferente.

Mientras cu Shirley Temple a caba di sali for di e San Francisco film festival pasobra nan tabata mustrando pelicula cu segun e no tabata bon pa ningun hende weta - Mia Zetterling su "Night Games" - Shirley Night ta hungando un rol estelar den un pelicula, cu por lo menos, ta mes controvesial.

E pelicula aki ta "The Dutchmen" un pelicula cu sigoer lo no ser aprecia masha pa majornan y mucha. Pero Shirley Night aparentemente ta masha orgulloso di e pelicula. Mi ta hanja" e ta bisa, "cu no tin ningun rason pakiko toer kos no ta ser permiti di bai den e pelicula. Pakiko no? E publico sabi kiko e pelicula ta trata. Nan por bai si nan kier of no, manera nan ta desea, y nan por evita cu nan juinan ta bai wete si nan no ta di acuerdo cu ne".

Ann Baxter semper tabata masha sera cu su wela, e gran architecto, Frank Lloyd Right. Por ta cu nan no tabata weta otro masha, pero nan amor, respeto y sentimiento pa otro tabata mutuo y tabata surpasa cualkier separacion.

Right tabata biba na Phoenix, Arizona, y Ann tabata tini su cas riba e peninsula di Monterey, no muchu lew di San Francisco. Un anochi e tabata tin un pesadilla horible.

Den su sonjo, e tabata weta un bista di un tereno bashi y scoer y di repente e la tende e zonidonan di alanan cu ta bati contra di otro y un para enorme - scoer, pero no pretoe - a bini directamente riba dje.

Ela lanta completamente banja den sodo. Ela sende luz. Tabata 2'or di marduga.

Ela sende un sigarilla pa calma su mes. Ora cu Ann a tranquilisa ela paga luz atrobe, ela pa bai trata di pega sonjo atrobe. Telefon a bati. Tabata su mama, cu a conte cu su wela a muri 2'or di marduga.

Pat Boone ta trahando e pelicula The Perils of Pauline" cu Pam Austin. Pa Pat e pelicula ta un di esnan mas importante cu ela jega di traha den su bida y e por tini como resultado cu e lo traha hopi mas.

Pat actualmente tin un programma di television den dia cu ta bajendo hopi bon.

E tini un disco nobo cu ta un hit cu jama "Wish you were here, budy" - cu ta un di su promer hitnan den hopi tempu. Y awor tin un pelicula cu a impresiona e jefenan di Universal asina tantu cu ja caba, mientras cu ainda nan ta para dilanti di camera ja nan ta papiando di mas pelicula.

"Cos nan", Pat a bisa "ta mihor cu nan tabata algun aña pasa."

Pat y su amigu di hopi tempu y manager, Jack Spina, ta donjo di e show di television, nan tin parti den e pelicula y tambe parti den e firmanan cu ta publica musica y produci disco.

Cos ta bai asina bon e dianan aki cu nan a caba di coempra un edificio na Burbank pa pone toer nan firmanan aden.

"E edificio tabata pertenece na e padvindernan", Pat a bisa. "Basta nan no cuminsa conta toer caminda cu Pat Boone a scop e padvindernan saca afor."

Sea honesto cu LBJ ora bo lesa 'Morto di un presidente'



BRUCE BIOSSAT

WASHINGTON (NEA) - E millones di lesadornan cu den poco tempu lo por lesa articulonan den revistanan cu ta doena un resumen di e boeki di William Manchester "Morto di un presidente" mester compronde cu nan lo ta wetando un documento politico y tambe e opinion di un homber tocante di e asesinato di John F. Kennedy.

E ta politico, pasobra, segun toer opinion di esnan cu a weta e obra promer cu e ser publica, e ta pone hopi enfasis riba e dificultadnan cu tini entre dos centro di poder den partido democratico Americano - esun cu ta concentra riba presidente Johnson y e otro cu ta concentra riba Kennedy nan.

Si nos por acepta e declaracion di Señora John F. Kennedy cu a ser doena despues cu a yega na un acuerdo tocante di e pasashinan cu lo mester a ser geschrapt for di e obra di Manchester, e cambionan aparentemente a afecta e contenido politico.

Deliberadamente y consientemente, sinembargo Señora Kennedy a busca pa refleja cu e no ta masha di acuerdo cu e contenido, bisando: "ma ser bisa cu e boeki ta contene cierto referencia cu no ta historicamente corecto y honesto ..... cu tempu, historia lo trata e periode aki cu honestidad y justicia".

Hecho ta, cu testa prome cu publicacion y solamente a base di informacionnan cu a ser conta di e contenido, ja tini un proceso cu ta tratando di coregi e opinion di Manchester cu respeto di e relacion di Kennedy-Johnson.

Si loque ta ser bisa actualmente ta berdad y Lyndon Johnson ta sintie sinceramente molestia pa e manera cu e autor ta pinta e eventonan cu a toema lugar durante y despues di e asesinato, anto un deseo pa ser honesto indudablemente lo obliga historiadornan, observadornan - politico, critico nan di boeki y otro den uni e esfuerso pa rectifica e asuntu aki.

E portret cu Manchester ta pinta di Johnson, despues di e asesinato ta unu di un homber brutu, sin gevoel, weta pa Kennedynan como cajente pa gara poder, tratando di "usa" e Kennedynan pa engrandese su mes den su rol nobo, y tambe su esfuersonan pa hala Kennedynan un banda.

Hopi kos mester ser tene en mente pa esnan cu durante di e simannan cu ta bini lo ser enfrenta cu e portret aki.

Toer e figuranan principal di tantu Kennedy como Johnson den e drama despues di e asesinato particularmente den e partinan mas frescu manera bordo di e avion presidential di Dallas pa Washington tabata den un of otro estado di nerviosidad.

Siendo humano, nan a comete eror. Normalmente enemistad nan cu por ser comproba durante di momentunan normal ta florece bow di tension.

Señora Kennedy tabata kier a bai for di e lugar di e asesinato inmediatamente.

E presidente nobo tabata kier a warda te ora e ser juramenta. E Kennedynan a hanja cu Johnson tabata kier a take over.

Johnson a pensa cu ta importante pa e nacion y mundu sabi cu continuedad di autoridad a ser establece rapidamente.

Nos cu tabata sigui e acontecimiento nan cu a toema lugar na fin di 1963 y despues nos no por bisa cu nos lo a actua mihor.

Ningun hende no sa con lo e actua den un crisis sino te ora e ta den dje, no obstante cu e pretende adelanta di ta sumamente noble. Majoria di nos ta biba bidanan cu ta lew di perfecto loque ta sugeri cu nos, tambe, lo a comete error — aunque podise no e mesunnan.

Ora cu Kennedy su morto a ser certifica, for di e momentu ei Lyndon Johnson tabata presidente. E tabata tini e poder di take over, pa garantisa cu toer kos lo a continua pa reasegura e pais cu e tabata ser goberna debidamente durante di e momentu critico den su historia.

Aunque cu e kos por parce cruel y por doena e impresion cu e tabata serviendo su mes interes den bista di e Kennedynan, tabata bon cu Johnson a doena e impresion como sifuera tabata existi un aliansa fuerte entre e mes y e homber cu a caba di ser asesina. No tabata importa si esaki tabata un impresion falsu of no. Pa e motibu aki ela insisti cu Señora Kennedy tabata para na su banda ora ela ser juramenta. Ademas dene lunanan largu y critico cu a ser sigui despues di e tragedia, Johnson su propio ajudansanan di CASA Blanca a haci toer loque tabata den nan alcanse pa evita di tin dificultad cu e ajudansanan di Kennedy cu ainda tabata den - White House. Ajudantenan di - Kennedy a testigua na mas cu un ocasion di esaki durante di e periodo. Johnson tabata tin mester di nan, pa ser honesto, pero ela aprecia tambe nan capacidad y a trata di tenenan.

Berdad ta, cu durante di e viaje controversial for di Dallas, ora cu e hostilidad Johnson - Kennedy tabata den su cumbre, e president nobo a moestra su intento di mantene harmonia den un conversacion largu cu un ajudante di Kennedy den White House.

E momento di grandesa



D[illegible] OAKLEY

Ta e iro[illegible] di e ironianan cu e homber [illegible]as tabata desea di ser un p[illegible]idente popular mester han[illegible] su mes na cumiusamentu di [illegible] cuarto anja na poder den [illegible] e posicionnan di menos p[illegible]ridad cu jamas a ser expe[illegible]cia pa ningun di esnan c[illegible]ta president promer cu [illegible]o pasombra cu ela tuma de[illegible] impopular pero pasombr[illegible] no tabata gusta di tuma de[illegible]nan cu por ta impopular.

E aumen[illegible] belasting cu actualment[illegible] ser masha discuti ta un d[illegible] mihor ejemplonan. E momen[illegible] presidente Johnson mester [illegible] pidi e aumento aki tabata na p[illegible]ncipio di 1966, ora cu precionan di inflacion a cuminsa ta forma. Pero 1966 tabata un anja di elecion.

Awor cu 1967 a cuminsa Americanonan ta den un estado di suspenso tocante di e asunto aki. Nan por ta contento cu gobierno no a cuminsa cobra un parti mas grandi di nan sueldo, pero e alegria aki ta ser reduci ora cu nan realisa cu e deficit enorme cu a ser ocasiona pa e tremendo gastu di e guera di Vietnam probablemente lo resulta den un aumento di belasting ainda muchu mas grandi.

E guera di Vietnam ta un otro ejemplo di e preocupacion exesivo cu e gobierno di Johnson ta tene pa cu e sentimientonan di e pueblo. Enbes di a splica francamente cu nan tabata bai cuminsa un lucha cu por a resulta largu y cu no a ciento y milles di homber y milliones di dollars e pais a ser informa di cu un par di bom mas, un par di solda mas lo cambia e asuntu na Vietnam den un paar di luna. Sinembargo den di ambos caso e presidente awor ta cosechando e impopularidad cu no tabata necesario si ela tuma e paso politicamente impopular di pidi sacrificio di su patriotanan ora cu e necesidad y e sacrificionan aki a bira digno.

Historia di Merca ta jen di ejemplo di presidentenan cu sea timidamente a evita di tuma decisionnan impopular of cu fuertemente a afecta responsabilidad Presidente Jefferson, cu awor ta ser honora pa unu y tur, a sali for di su puesto odia pa tur su contemporanionan pasombra ela tuma e decision impopular di pone un embargo riba barcunan cu a ruina algun estado di Merca pero cu a evita guera cu Inglatera.

Na e otro extremo, James Buchanan ta practicamente un figura cu no a existi den historia pasombra di su miedu di tuma medidanan impopular contra di e estadonan di Sur cu a rebela.

E tocajo di e actual presidente, Andrew Johnson, a risca di ser destitui for di su puesto embes di bandona su politica impopular di reconcilia cu e estadonan di Sur cu a ser derota. Y maske kiko bo por pensa di Sr. Harry Truman, e tabata un homber cu nunca no a larga opinion di publico influencia su opinion y pidi e tabata hanja justu y necesario di e pueblo Americano.

No ta asina tantu un cuestion di cu un cierto president a haci e kos bon na e momento bon. Jefferson su embargo tabata un decision koppig den opinion di hopi historiador. Buchanan, como un presidente saliendo, por ta no tabatin otro choice pero di larga e problema pa su sucedor Abraham Lincoln.

Y Andrew Johnson a haci masha esfuerso pa reconcilia e senadornan cu no tabata di acuerdo cu ne.

Ta mas un asuntu di un presidente ser franco cu e pueblo, esaki ta hacie popular of no. Ta posibel pa un president ser stima pa algun di su pueblo tur ora y pa tur di su pueblo algun ora, pero si e ta aspira grandesa, e mester ta prepara pa ser odia pa hopi di su pueblo pa hopi tempu.

Lyndon Johnson no ta odia, naturalmente. Simplemente e no ta ser completamente confia.

Esaki ta un tragedia, pasombra loke ela haci bon den 4 anja indudablemente ta muchu mas cu cualkier eror cu e por a haci.



MAO TSE TUNG A RETIRA CONTRA SU BOLUNTAD FOR DI PRESIDENCIA

TOKIO -- UPI -- Mao Tse Tung a retira for di presidencia di China Comunista na 1958 contra su boluntad, segun informenan di e Guardianan Rojo di pekin. Awor e por ta prepara pa recupera e puesto quitando esaki for di su sucesor qu a cai den desgracia, Liu Shao-Chi.

E noticia di qu e presidente di Partido Comunista Chino a ser forsa na laga presidencial y e no a hasi esaki riba su propio gusto a ser duna den un publicidad di e guardianan rojo den e capital rojo.

Periodistanan japones a atribui Mao di cu ela bisa na oktober ultimo:

Mi tabata masha disgusta cu e decision, pero mi no por a hasi nada ".

Speculacion riba e salida di Mao a ser provoca siman pasa pe noticianan di confesion di Liu na oktober di qu ela opone un proyecto di Mao.

E corant di Guardia Roja a indica qu Mao tabata luchando pa recupera presidencial for di e tempu ey pero e posibilidadnan pa hasi esaki tabata minimo of casi nada.

Si e ta pensa na recuperele den e proximo lunanan, e por hasi esaki legalmente di acuerdo cu un parrafo di e decision di e comite central na 1958 qu a retirele for di presidencia. E ta bisa qu "Si surgi un que otro situacion special den futuro qu lo pidi pa mi tuma e puesto atrobe, lo mi por ser nombra pa sustitui e presidente di estado di acuerdo cu opinion di pueblo y e decision di e PARTIDO".

E sesion aki, di e comite tabata domina pa Liu, e prome ministro Chou en Lai, mariscal Chu Teh, mariscal Lin Piao, Teng Hsiao Ping, Lin Po-Chi, vicepresidente Tung Pi-Wu y e alcalde di Peking Peng Chen.

For di e sesion plenario di dia prome pa 12 augustus di aña pasa, e lista aki a cambia radicalmente. E number dos awor ta Lin Piao, ministro di defensa. Lieu Chu Teh y Teng Hsiao-Ping, qu ta secretario di e Partido, a baha di categoria den e Partido. Peng Chen a ser elimina.

Mao a permanece for di atencion publico den e ultimo añanan aki, presentando unicamente dia prome di oktober, Dia Nacional.

Awor, cuater luna for di despues qu e comite central nobo a reafirma su confianza den dje, Mao a presenta nuebe biaha dilanti di mas o menos 14 millon persona na Pekin.

SAIGON--UPI--E actor di cine Glenn Ford, den servicio activo como capitan di fregata di reserva naval, awe a yega Vietnam y a declara qu lo e permanece den e pais aki como un luna pa traha un pelicula documental di e programa "Accion Civica" di Infanteria di Marine.

"Mi no ta considera mi mes actor; mi no ta aki como actor sino como un oficial", asina Ford a declara ora el a yega aeropuerto di Tanson cu su uniform di capitan bisti.

Ford a declara cu promer qu e cuminsa filma e pelicula documental , lo e traha un pelicula di instruccion militar.

E actor lo pasa algun dia na Saigon prómer qu e bai Danang, pa haña su ordennan militar.

APARICIO LO NO HUNGA DEN LA GUAYRA.

MARACAIBO--UPI--Luis Aparicio a declara ayera cu e lo no hunga cu e nobena di La Guayra si e por clasifica den e wega final di desquite di e campeonato di Liga Central.

E famoso shortstop venezolano di Orioles di Baltimore a bisa cu e ta sintiele cansa pa e lesion cu el a sufri na su lomba mas o menos un luna y mei pasa y tambe pa su actuacion den e temporada di baseball actual.

"E bibamento completamente for di mi famia ta obligami posiblemente di acepta pa keda hunga solamente un caminda: Sea na Venezuela of na Estados Unidos.

"Mi tin 32 anja y mi no por hiba e bida di antes. Cualquier lesion, pa leve cu e por ta, por trece resultadonan grave pami".

Aparicio a duna di conoce cu e lo laga su mes wordu examina pa un dokter ora e regresa Estados Unidos.

Merca a bolbe ofrece pa stop di bombardea Vietnam del Norte

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos a bolbe ofrece na suspende e bombardeonan di Vietnam del Norte for di e momento qu seguridad lo por ser duna pa parti di e comunistanan pa disminui nan accionnan militar.

Aunke qu esaki no ta den terminonan di rechazo, un declarazion qu a ser duna pe departamento di estado no a acepta un demanda comunista pa "un stopmentu incondicional y definitiva" di e bombardeonan.

E contesta a ser formula den e departamento di estado pe funcionario di prensa Robert McCloskey, ora qu nan a puntrele riba e manifestacionnan qu a ser formula pa Paris pa parti di e representante di Vietnam del Norte Mai Van Bo.

E diplomatico comunista a bisa qu si, despues di un "stopmentu incondicional y definitiva" di e bombardeonan, Estados Unidos pone su mes den contacto cu autoridadnan norvietnames esaki lo ser "studia y examina" pa parti di Hanoi.

McCloskey a mustra riba e hecho qu unicamente nan sa di observacionnan di Mai pa medio di noticianan di prensa y a agrega;

"Nos posicion tabata masha cla den diferente ocasion. Nos ta bai tene combersacion nan pronto cu Vietnam del Norte na cualkier momento sin ningun condicion.

"Nos ta bai ordena pa stop tur e bombardeonan riba Vietnam del Norte pronto for di e momento di qu nos a haña e seguridad di qu nan lo responde e paso aki privadamente of di otro manera pa disminui e actividadnan.

"Esaki lo por tuma lugar prome di qu e combersacionnan cuminsa y por ta e prome orden qu lo habri lucha pa tal combersacionnan".

Capitan detene a hanja su libertad.

HAMBURG -- UPI -- Polisnan a pone e capitan y prome oficial di e barcu argentino "Naviero" den libertad quendenan a ser detene en relacion cu desaparicion di mercaderianan textil qu ta ser balora den cuater millon dollar.

Un vocero di polisnan a bisa qu dos homber lo a ser pone den libertad y nan lo regresa nan barcu, pero nan no sa si un agente di e barcu, quende tambe a ser detene lo ser pone den libertad.

E agente di e compania a bisa qu tabata inconcedible pensa qu e dos oficialnan di e nave tabatin algu cu ber cu e mercaderianan den 22 caha grandi. Esakinan a ser barca bordo di e barcu y desembarca na Buenos Aires for di Doode, via di terra, y a ser hiba nan destino final, Ascencion. Ora qu nan a yega ayo nan a bin descubri di qu loke tabatin den e caha tabata pañanan bieuw.

Deporte atractivo



Si tur mucha muher qu ta hunga tennis bisti asina aki, nos tambe ta bai hunga tennis! E diseño aki ta lo ultimo di e diseñador Teddy Tinling, famoso pa su trahenan "a la Mini". E fraña di e shimis ta di loque Teddy ta yama "nylon sunu". -- UPI Radiophoto.





PEPITA



SU FELICIDAD NA PELIGER

Asina, Maria ta bisa, sperando kiko mas Judith ta bay bise. Pero sinembargo Judith no ta sigui papia di Peter.

CAPT. 3

Februari a cuminza y ainda ta haciendo frieuw. Maria ta sali bay biblioteca un rato, y tin pura pa yega su cas, como e ta trahando duro. E ta sintie contento, ya cu solo ta sali asina bunita. E sa cu el a traha basta duro den e dianan aki. Cu su storia e ta hopi leeuw, cu e tin suficiente traha delanta y tambe el a haci varios otro cos chikito. El a caba cu su boeki na Ingles, y e oficina di publicidad a keda masha satisfecho. Un biaha so el a yega di mira Wolbers, y nan no a papia mucho tampoco. Pero Mario Blouw a bise, cu Wolbers a haya su trabou masha bon. Dia cu nos tin algo semehante atrobe, nos ta asercabo mesora, el a bise. Y Maria a haya ta bon, pasobra de ves en cuando haci algo otro, tambe ta interesante.

Maria ta corda cu el a contesta, cu nunca e tin trabou di mas. Y Mario Blouw a bise, cu e no mester bisa asina, pasobra si bo sende candela mucho fuerte, e por paga di repente. Riba esey Maria a conteste, cu e tin suficiente energia, asina ta cu e no tin nada di worry. Tur dos a cuminza hari e ora ey. El a bin cla mas liher di loke el a spera den e biblioteca. E ta sali coy caminda di su cas, pero prome cu esey e ta dicidi di bay cana poco den e caya principal, pa asina disfruta poco mas di e aire puro. Pero di repente, e ta sinti un man riba su schouder ... Mario Blouw. "Bo ta keiro", Mario ta bise. Si tempo ta dushi, Maria ta contesta. Ta caminda pa cas mi ta, pasobra mi tin cu bay traha poco. Trabou ta un principio santo pa mi. Pero riba un dia bunita manera esaki, bo mester lubida riba principio", Mario Blouw ta bisa na chanza. Pesey laga nos bay bebe un koppie koffie un rato. Pero mi no tin gana di drenta den un cafeteria, mihor nos busca un lugar cu nos por sinta pafor. Mario ta plooi su frenta preocupa, pero ya Maria a descubri un lugar net adecuado pa nan dos, riba e teraza di un cafetaria aire libre. Bo a lesa e novela nobo di Ada van Haselt. Mi a cuminza lese, pero ta costami dificultad pa concentra completamente. Mi ta haye asina bon skirbi, cu mi propio trabou ta mustra asina chikito bandi dje. Nunca lo mi por skirbi un boeki asina. Coy loco mucha", Mario ta bisa. "Bo no sa nada di esey ainda. Ta awor numa bo a cuminza y ultimo tempo bo a progresa masha tanto. Maria ta sinti cu su cara ta bira corre. Loke Mario a bisa a zona asina sincero y simpel. Nunca Mario sa duna compliment. pasobra el a yega di bise caba un biaha, cu e no ta e duna compliment. Pero e no ta e tipo ey tampoco. Maria ta purba compare cu e otro mucha hombernan di e club y ta ripara con otro e ta di nan. Eseynan semper ta cu otro, critica otro y hacido di desordo. Pero Mario sinembargo ta otro, mas simpel, serio concreto pero toch e no ta laf. Un agradabel amigo! Si, esaki ta un amigo, cu bo por aprecia, y cu kende bo por conversa cosnan interesante. Nan dos ta sinta ta combersa cu masha confianza, riba loke ta interesa solamente nan dos. Pero di repente un hende ta bin para tras di Mario su stoel. Maria ta hiza su cara y ta mira Betty Seghen, su dilanti." Esta dushi boso ta sinta akinan. Ta kiko tanto interesá boso ta papiando? E ta bisa y ta hala un stoel pa Betty. Masha danki, esaki ta contesta. Mi tin frieuw ainda. Su wowonan blauw ta keda mira nan dos na un manera stranjo. Maria ta sinti cu su cara ta bira serio y riba su boca ta aparece un trek orgulloso. Nunca e tabata gusta Betty mucho, y awor e tin gana di dale un klap den su cara. Tin algo den e mirada di Betty cu ta pone Maria emociona. Den su mes e ta pensa, cu sigur Betty tin gana di bisa, cu e ta sintie masha gandi awor cu e ta sinta cu Mario Blouw. Betty no a bisa nada, pero Maria ta sinti cu e palabranan ta kima den su orea.

Betty ta bisa algun otro cos mas, y despues e ta cana bay.

Maria ta sinti cu Mario su wowonan ta keda mire investigador, pero e no ta puntra nada. Despues cu Maria ta sinta den e trein, ainda e ta corda riba e suceso di e mainta. "Coy Loco", e ta bisa den su mes. E no ta laga Betty bin danja nada pe. Menos e bon entendimiento cu e tin cu Mario Blouw. Betty Seghers no ta importe nada tampoco! Di repente e ta haya atencion p... un mucha muher sinta su dilan... den e trein. E mucha muher ... mas jong cu ne, por lo menos ... mester tin su dies ocho an... E tin un cara masha lief y tie... no, pero riba su boca tin un i... presion tristo. E ta sinta ke... ta mirando pafor.

E mucha muher tin un cara as... na apart y su mirada ta asi... trankil cu ta pone Maria emocio... na.

E ta sigi....

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

DE VEER: 8.30 p.m.
"A Patch of Blue" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Amazing Colassal Man" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Marnie" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"The Loved One" 14 j.

Eventual sucesor di Mao

LONDRES -- UPI -- Un experto britanico den asuntunan chino a bisa awe qu e eventual sucesor di Mao Tse-Tung como hefe di China Comunista lo por ta su esposa.

Frederick Macfarquahar a scir... bi den e semanario izquierdista "New Statesman" qu e ministro di defensa Lin Piao, quende awor ta ser considera como segundo den e jerarquia, parse a perde terreno y lo por ta unicamente un sucesor provisional. Di ta... asina, asina ela agrega, e señora di Mao Chiang Ching, lo po... asumi jefatura.

Macfarquahar, quende ta edito... di e revista "China Quarterly" den e numero aki di avancena... den prominencia di Chiang Chi... den e breganan pa e esposana... di Pekin" riba cuenta di e espo... sanan di presidente Liu Shao-C... y di e prome ministro Chou e... Lai;

"Señora di Mao ta trata ... daña mas qu sirbi na honor ... bishitantenan albanes", asina n... a bisa.

EXPLOSION

LAS VEGAS--UPI-Un explosio... qu talbes a ser causa pa u... bom a estremece motel Orgi... Inn awe mainta den center di e... ciudad, matando por lo menos cuater persona.

Hopi kamber ta bloquea y mes... ter tin hopi hende pegá den e ho... tel ainda.

LA HABANA, -- Ajedreci... nan cubano Eleazar Jimenes... maestro internacional y Rogel... Ortega, campeon di Cuba, a ... ha ayera pa Caracas, via Mexi... pa tuma parti den e torneo ... nal di ajedrez cu lo cuminsa di... sabra. E ganador di e torn... aki lo participa den e torneo i... terzonal di Estocolmo, for ... cual lo sali esun cu lo enfren... e campeon mundial Tigran Petr... sian. Jimenez y Ortega ta ... compania di e vice presidente ... Fide den zona siete, Jose Lu... Barreras.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Mars 10 di Januari 1967 No.8048

LUCHA BESTIAL PA PODER TA TUMANDO LUGAR NA CHINA

OKIO--UPI-- E actonan di sabotahe na Shanghai disturbionan sangriento qu a tuma lugar na Nang, a habri un pida di e "cortina di Bambu", pondo na bista di mundu violencia di e lucha qu a minsa pa poder na China Comunista.

E pais cu mas tantu hende riba undu, ta atravesando e crisis erna mas grave qu ta tumando ar den e pais aki den e ultimo añanan di gobierno comunista hasta nan ta kere qu tin poilidad di un guerra civil den uro.

Radio Pekin a informa awe qu eronan di algun fabrica a banna nan trabao y a trata di saea e servicionan publico na nghai, e ciudad industrial mas portante di e pais.

Esaki ta e promer confirman oficial di e lucha rabioso qu tumando lugar pa control entre presidente di partido comunista, Mao Tse Tung, y e forzanan qu ta contra di su politica duru.

E corresponsalnan hapones ta manda relatonan di batallanan sangriento for di e ciudad industrial Nanking, entre hobennan di Guardia Roja y gruponan qu ta contra Mao Tse Tung.

E noticianan qu a ser manda durante fin di siman door di periodistanan di Japon ta menciona gran cantidad di asesinato, tortura y otro bestialidad.

Nan ta bisa qu Nankin ta firmemente den man di e elementonan contrario na Guardia Roja, despues di un batalla formal qu a causa 54 morto y 900 herido. Bordchienan qu a ser cologa door di e Guardianan Rojo na Pekin ta bisa qu seis mil miembro di e organisacion hubenil a ser detene.

E poblacion di Nanking, qu ta conta un million y mei habitante, ta den un estado di terror y na PEKIN mes ta reina confusion tocante e situacion qu ta reinando den e region surorIental di China.

Na Hong Kong, e corantnan independiente di idioma chines ta bisa qu e noticianan procedente di Shanghai y Nanking por ta indicando comienzo di un guerra civil na China Comunista.

Radio di Pekin mientras tantu a anuncia qu obreronan qu ta contra Mao na Shanghai a daña e produccion y a sabotea e comunicacionnan cu e obhetivo di logra nan proposito di perhudica e gran revolucion cultural proletario".

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De mogelijkheid bestaat dat in november 1967 het examen Chemisch Bedrijfsanalist A te Curacao wordt afgenomen. Degenen die aan dit examen wensen deel te nemen, dienen zich vóór 18 februari 1967 aan te melden bij de Inspectie van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Curacao, op formulieren welke verkrijgbaar zijn bij genoemde inspectie.

Uitdrukkelijk wordt erop gewezen, dat deze (kosteloze) aanmelding een voorlopige is, en niet de verplichting inhoudt in november inderdaad het examen af te leggen. Eventueel zullen degenen die thans niet aan deze vooraanmelding deelnemen, niet tot het examen worden toegelaten.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
RECTIFICATIE

Aanmeldingen voor :

a) Staatsexamen voor de N-akten
b) Staatsexamen voor het pedagogisch getuigschrift N.O.

dienen niet vóór 25 februari a.s. maar vóór 25 januari a.s. plaats te vinden.

De wnd. Inspecteur van het Onderwijs,

DER STERN LO PUBLICA "MORTO DI UN PRESIDENTE" POR COMPLETO

ANCFORT -- UPI -- E revista Der Stern" a bisa ayera nochi a rechaza un peticion di ulti minuut di e famia Kennedy pa da sin publica partinan di e rie qu elo publica cu materialn di e obra di "The Death of President" (morto di un Preente).

E corant a bisa qu elo cumin e publicacion diamars awor e buki di e escritor norteericano William Manchester a e asesinato di John F. Keny na 1963.

E declaracion di "der Stern" bisa qu senador Robert F. Kendy a pidi pa nan elimina e sun pasajenan qu e revista rteamericano Look a acepta lago afo. Segun e revista Kenly a bisa den un telegram. "Na mi nomber y na esun di uda di John F. Kennedy mi ta i pa tuma e medidanan neceio pa conforma publicacion di erie di materialnan di Manster ne texto final di Look. li ta sigura boso qu nada di ortancia historica tin den e panan qu a ser laga afo, qu ta ta unicamente a suntunan peri qu lo disgusta señora Ken y henter e famia di Kennedy". xpresando qu e apelacion di ert Kennedy a yega "na ultiminuut", e revista a agrega qu fe den redaccion, Henri Mana manda un cable pe senador cual e ta expresa di ta lata di no "por hasi nada ni pa placiele".

Segun e revista e telegram di Mannen ta bisa;

"Si ami ta opina qu e relato di Manchester lo por afecta e sentimiento di viuda Kennedy of su yiunan anto e ora ey Der Stern no ta publica e informacion ey.

Sinembargo, mi ta pidibo pa compronde qu e lectornan aleman, qu a experimenta e censura di prensa pa 12 aña, ta masha sensible respecto e limitacionnan ne independencia di un escritor.

Pa tal motibu ta parsemi qu ta tambe di interes di abo y viuda John F. Kennedy qu "Der Stern" awor lo publica e version completo y sin censura".

Der Stern a bisa qu Kennedy a informa qu Look ta dispuesto na pagele e costo di e eliminacionnan den e numeronan qu ya ta na prensa. Un vocero di Look na New York a confirma esaki.

E revista a cumpra e derechonan di publicacion na Look. E ultimo aki, y e viuda Kennedy a yega na un acuerdo despues di un demanda contra e revista.

E version di Look lo aparece diamars tambe.

Der Stern qu e publicacion pa entreganan lo cuminsa dia 15 di januari for di Alemania.

Na Washington un allegado ne senador a bisa qu diasabra e ultimo aki a ricibi un cable di Mannen bisando qu Der Stern unicamente a ser informa algun dia pasa qu Look lo elimina e pasajenan y qu pa di prome biaha nan tabata sa qu no tabata di caracter politico sino personal y relativo ne viuda. Nan a agrega qu nan ta presumi qu e dos revistanan te ainda te negociando riba e eliminacionnan.



Diasabra anochi señor O.R.A. Beaujon, presidente di Staten di Antillas Neerlandes a viaha pa Hulanda, pa asisti na e matrimonio di S.A.R. Prinses Margriet y señor Mr. Pieter van Vollenhoven. Na aeropuerto el a ser despidi door di señor Maduro, griffier interino di Staten y señor R. Pietersz, secretario di Raad van Ministers.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION PA EILANDSRAAD 1967

Bestuurscollege a dicidi di fiha e fecha di kandidaatstelling pa eleccion di miembronan di Eilandsraad riba dia 2 di maart 1967.

Como consecuencia di esaki lo worde participa na e eleccion di miembronan di Eilandsraad door di votadornan cu ta inscribi den registro civil riba dia 30 di januari 1967.

(articulo 1-2 y 30 di kiesreglement Eilandsraad Aruba).

Oranjestad, 10 januari 1967.
Hefe di departamento di censo y registro civil.

RVD uitzending TeleAruba

Op woensdag 11 januari a.s. zal in een programma van de Regeringsvoorlichtingsdienst voor TeleAruba van 7 u. 15 tot 7 u. 30 n.m. middels een openbare trekking de aanwijzing plaatsvinden van de vijf prijswinnaars op Aruba, die aan het Statuutspel hebben deelgenomen.

HUMBERTO NIVILAC, THE STRANGERS, THE SUNBEAMS Y GOLDFINGER SOCIETY(H.O.L.)

SAN NICOLAS - Goldfinger Society a organisa un shindig party den Bonaire Club na San Nicolas diadomingo 8 di januari continuando asina cu e campanja pa estimula nos jovennan arubano den nan afan di gosa huntu. Pa e ocasion aki directiva di Goldfinger Society a invita for di Corsow e popular cantante Humberto Nivillac campeon di festival di cancion na Corsow y ocupante di e segundo puesto den e festival Antillano di cancion cu a worde teni aki na Aruba algun siman pasa.

E acompanjamento musical tabata a cargo di e banda tan prometedor "The Strangers", un grupo di jovennan talentoso, a cuminsa ensaya diasabra atardi cuat'or algun di e melodianan mas popular di actualidad huntu cu Humberto y pa sorpresa di e propio organisadornan di e show den menos cu dos hora nan tabata cla pa actua dilanti cualquier publico.

Esaki a keda demostra ora cu pa seis'or y mei di atardi mes diasabra Humberto Nivillac a presenta ante kanalnan di Tele-Aruba cantando y dirigiendo su propio show.

Cu razon nos a observa cu combinando artistanan local cu esnan di Corsow of otro islanan di Antillas nos ta contribuiendo na un causa justo. Estimula nos jovennan local y alavez trece un ambiente armonioso entre artistanan di e otro islanan y esnan di Aruba.

Na e momentonan aki nan ta tratando pa presenta e simpatica cantante Arubana Nilca Franka den e programa di Humberto Nivillac na television na Corsow.

THE SUNBEAMS
The Sunbeams ta un grupo di musiconan di San Nicolas cu hanja un nomber cu ta pas perfectamente cu nan actuacion. Nan fannan ta jama nan "e grupo complaciente". E jovennan aki cu un actuacion berdaderamente admirable ta mantene e teenagernan na cualquier fiesta den constante movimiento cu nan melodianan pimentosa: "The Sunbeams" tambe ta gosa di un popularidad basta grandi aki na Aruba. Den e fiesta di diadomingo ultimo tabata precisamente "The Sunbeams" y "The Strangers" esnan cu a toca mano a mano de mostrando nan talento como musiconan, locual a larga tur esnan cu tabata presente completamente satisfecho. En lo futuro nos lo trece mas apuntenan di gruponan musical Antillano den e espacio aki.

Auto a boltu den Rooi Bosal.

SANTA CRUZ - Diez pa ocho diadomingo mainta, un auto di familia a boltu den Rooi Bosal na haltura di e dierentuin na Bringamosa. Parce cu e persona cu tabata maneha e auto a coge e lorada cu velocidad mucho halto. E persona cu a boltu e auto no tabata den poder di un rijbewijs. Un pasahero cu tabata den e auto a sinti su curpa malu mas laat den dia. El a worde transporta pa hospital, na unda a bin na cla cu el a sufri un hersenschudding. E danjo material na e auto tabata f. 2000.

HINKAMENTO DEN ORANJESTAD

ORANJESTAD - Diadomingo cuarto pa seis di mainta, recherche a hanja informacion cu un homber a ser hinca na Oranjestad. Un investigacion a trece na cla cu enberdad un homber di 44 anja a bira victima di hincamento. E agresor tabata un homber di aproximadamente 50 anja. E victima a hanja heridanan na su schouder robez y na e parti ariba di su braza robez. Despues di atencion medica e victima por a bai cas y e agresor cu tabata bau influencia di alcohol a keda deteni cerca polis. Segun e victima a declara, e no a haci nada particular cu lo por a causa e agresor pa actua di un forma tan violento.

Exitoso vuelo di "Postduivenvereniging

ORANJESTAD - Diadomingo ultimo "Postduivenvereniging "Aruba", (e asocacion di palomanan mensajero di Aruba), a tene un vuelo di pustamento di palomanan mensahero for di e faro na Seroe Colorado. E vuelo aki a worde organisa na ocasion di e celebracion di e prome anja di existencia di e asociacion.

Un total di 66 paloma a tuma parti den e vuelo cu a cuminza pa nueb'or di mainta.
E resultado final tabata:

E. Hofmans 1.3.7
N. Koolen 2.4.
B. Werink 5.6.10
N. Nuyens 8.11.12.
M. Lopez 9.20.
J. van Aken 13.14.115.
G. Krist 16.
Gebr. Krist 17.
G. Montero 18.22
Th. Montero 19.
H. van Ouwerker 21.

Durante e reunion anual e directiva a worde forma di e siguiente manera:
Presidente, E. Hofmans; secretario B. Werink; tesorero, J. van Aken; comisario, H. Nuyens.
Pa anja 1967 tin diez vuelo riba programa for di Corsow y cinco vuelo fir di Bonaire. Miembronan nobo pa e asociacion ta worde ricibi cu agrado.
Nan lo por dirigi nan mes cerca e miembronan di directiva.

CON COS TA?

ORANJESTAD - E programa cu saludonan for di Hulanda "Con Cos Ta", lo worde pasa diadomingo 15 di januari pa cinc'or y mei di atardi na Radio Kelkboom. Un repiticion di e programa lo tuma lugar, diamars 17 di januari pa seis'or y mei di atardi.
E personanan cu lo manda un saludo, ta: Claudia Williams, Hilda Ellis, Estebania y Emilia Stamper, Anne Marie Alvarez, Amelia Boasman, Merle Celaire, Mathilde Nicolaas, Violet Panthoplet, Bernice Richardson, Lilian Benita y Edith Winklaar.

Telegram pa Magriet y Vollenhoven.

ORANJESTAD - E directiva di "Oranje Vereniging Aruba" a manda un telegram di felicitacion na Prinses Margriet y mr. Pietervan Vollenhoven en relacion cu nan matrimonio, cual a tuma lugar awe na Hulanda. Ademas di e bon deseonan pa un feliz futuro, e pareha aki lo por bishita Aruba.
Ademas un telegram di felicitacion a ser manda pa S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard en relacion cu e casamento di nan yiu mu'her Prinses Margriet.

Muhe a wordu amenaza pa homber

NOORD - Un dama cu ta biba na Noord a duna keho na recherche cu el a worde amenaza pa un homber cu un cuchu. E dama a declara na polis cu e homber a amenazele mientras e tabata den su propio cas. Un investigacion di recherche a confirma cu e homber en berdad tabatin un cuchu den su poder. Recherche a tuma e mejor recurso cu tabata posibel pa proteccion di e dama, y a duna e homber un cuarto gratis pa e sosega su curpa, como cu recherche a constata cu e tabata bau influencia di alcohol.

FUNCIONARIO POLITICO A SER TIRA MATA

ADEN -- UPI -- Un funcionario politico a ser tira mata ayera nochi pa pistoleronan terrorista den e distrito, Crater na Aden, segun autoridadnan a informa.

Ela ser identifica como Nias Hussein, E ta e prome atentado mortal den e protectorado britanico aki den varios luna.
Autoridadnan a sera tur e tiendanan den e zona y cientos di personanan a ser hiba e warda di polis pa ser interroga.

Soldanan britanico a yuda na forma un cordon rond di e sector.

MIAMI -- UPI -- Autoridadnan di inmigracion a manifesta q nan tabata retene e lider exiliado cubano Rolando Masferrer bao di custodia bao di e acusacion di no a tene su mes na terminonan di su ingreso condicional den e pais.

Masferrer, quende tin 48 año di edad. a ser hiba e ciudad aki despues di su excarcelacion p un fianza di 5 mil dollar, di u prison na Cayo Hueso (Florida). E y 75 otro persona entre cua haitianonan, cubano y varios norteamericano, ta ser acusa di viola e leynan di neutralidad di Estados Unidos. E banda a ser sorprendi pa agentenan di duana ora qu e tabata sali for di e Ca yonan di Florida pa Haiti, cu proposito di derroca e presidente vitalicio Francois Duvalier duna e exiliadonan cubano base nan den territorio haitiano pa ataca Cuba cu objeto di liquida regimen comunista di prome ministro Fidel Castro.

E vista di violacion di e leynan di neutralidad tabata fija proximo dia 25 na Cayo Hueso. Autoridadnan di inmigracion mustra riba e hecho qu nan taba ta haña nan mes den dificultad legal den e caso di Masferrer. E ultimo aki, segun nan a indica a viola e terminonan di su ingreso condicional den e pais o qu ela sali for di New York Sta te, na unda ela ser debolbe. otro banda, nan a agrega, qu requisitonan di e fianza qu n a señala tabata qu e no por a ba dona e zona sur di Florida po lo menos te despues di e juic di dia 25 di januari.

Cu excepcion di un norteamericano desertor di ejercito, e miembronan di e banda a ser se bao di fianza.



Jackie Kennedy a regresa New York

EW YORK -- UPI -- Jacqueli- Kennedy a regresa ayera no- i di vakantie di 13 dia na Anti- a y a slip for di e periodista- n y fotografonan qu tabata spe le na aeropuerto.

E viuda di presidente John F. nnedy a yega den e avion par- ular di e millionario Paul Mellon cu su yiunan Caroline y John. Agentenan di e servicio secreto inmediatamente a tras- ladel e di e aeropuerto pa su cas na Park Avenue.

E viuda di presidente Kennedy a bai Antigua cu avion dia 26 di de- cember y a pasa mayoria parti di tempu na cas di famia Mellon.

ORGANIZACION COMPLETO DI PARTIDO COMUNISTA TA TUMANDO LUGA CU MASHA ANIMACION I ENERGIA

OSCU -- UPI -- E organizacionnan di Partido Comunista y e dos principal ciudadnan di Union So- ietica a aproba e decision di Kremlin "di conti- ua e lucha" contra "e comportamentu nobo y pe- igroso" di China Roja.

Organizacion di e Partido na oscu tambe a " expresa un eucupacion profundo" pe re- lucion cultural chino y a lificá e actual linea politica China Roja como " di poli- a divisionista cu no tin na- de ber cu marxismo-leninis- ".

lidernan di Kremlin a parti- a den e dos reunionnan cu e ganisacionnan di e Partido na oscu y Leningrad a convoca, splica e linea politica di rtido Sovietico cu a ser esta- ci na december den e reunion nario di su comite central.

lider di partido comunista onid Brezhnev tabata referi politico di partido den e reu- n di Moscu den presencia di yoria di e miembronan di e leroso politburo mientras cu dealogo Mikhal Suslov a hasi ki dilanti e lidernan di Le- grad.

adio Moscu di su parti a in- ma cu e "Organisacion di rtido di Moscu a aproba un olucion apoyando cordial- nte e politicanan interno y erno di Partido Comunista so- ico y expresando un preucu- ion profundo ante e aconte- ientonan na China y cu e po- ca dirigi pe , lidernan di e ublica Popular Chino."

teriormente "Izvestia" a a- cia cu e organisacion di e tido di Leningrad a apro- e linea di Partido tal cual er esiableci den e reunion nario di december .

n e reunion plenario di dia li december nan a duna un unicado final bisando cu n Sovietica tabata sinti "cu ter sigi e lucha (contra Chi- den defensa di marxismo- nismo".

"E ultimo acontecimientonan na China ", asina e comunica- do tabata bisa,"y e decisionnan cu a ser adopta durante e di 11 reunion plenario di e comite central di Partido Comunista Chi- no ta demostra cu e politica al- tamente antisovietica di Mao Tse Tung y su grupo a drenta den un etapa nobo y hopi peli- groso.

TORNEO PA STATUUTBEKER

WILLEMSTAD -- En relacion cu e campeonato di tennis pa Copa Statuut pa amotenaarnan, e si- guiente resultadonan a ser re- gistra.

Van Dijk a gana Broer 6-3 y6-3.

Pereira a gana Paets 6-2, 5-7 y 7-5.

Lim a gana Van de Veeken 6-2 y 6-0.

Den cuarto final Bloma gana Wil- soe 6-1 y 6-3.

Awe lo enfrenta otro den e ul- timo partido di semifinal Blom y Van Dijk, mientras cu si tempu ta bon, majan lo tin e final en- tre Lim y e ganador Blom/v. Dijk.

Agricultornan Chino a kibra reunion di Guardianan Roja

TOKIO--UPI--Millares di agricultornan chino a in- terumpi un reunion revolucionario en masa, invadi e sede di Guardia Roja y destrui autonan, material di propaganda y un stacion di radio riba e islanan Crushan , den e laman oost di China, segun infor- macionnan japones qu a ser transmiti for di Pekin a informá.

E informenan japones a bisa qu tabatin hopi he- ridos, dos di cual di gravedad den e encuentronan sangriente qu a continua henter e weeked.

E corresponsal di e corant "Ashi" na Pekin a bisa qu e des- ordennan qu a wordu promove pa e agricultornan a ser revela den e cartelnan qu ta pega contra murayanan di Pekin. Nan a cumin- sa for di diabierne mainta na Tinghai, un haf comercial na oril- la meridional di e isla Chusan di e archipielage Chousan na mas o menos 160 kilometer zuidoost di Shanghai, asina "asashi" a bi- sa.

E informe di e corresponsal a bisa qu Tsao Szu-Ming, prome secretario di e comite di Partido di e islanan Shusan tabata esun qu a inspira e hasidornan di bo- chincha.

"Asashi" a reproduci e texto di e comunicacion oficial bisan- do qu e agricultornan a ataca cu tur nan forsa militar pa di tal manera contribui granemente ne revolucion cultural proletaria di presidente Mao Tse Tung.

Noticianan di otro correspon- salnan japones destaca na Pekin a duna cuenta di e ocupacion di Nanking na 272 kilometer noroes- te di Shanghai, pa obreronan e- nemigu di Guardia Roja na fin di tres dia di chokenan sangrien- te den cual 54 persona a muri, segun nan a bisa. Ademas tabatin 900 heridos y nan a realiza 6 mil detencion.

E trahadornan a bai den auxilio di prome adjunto Tao Chu , qu nan ta kere ta respalda e presi- dente di China Liu Shao Chi, blanco di e purga di Mao y di su presunto heredero e ministro di defensa Lin Piao.

E informe japones qu a ser transmiti pa radio di Pekin a bi- sa qu e agricultornan di e isla- nan di e archipielago Chousan, qu ta bini di cuater pueblo, e desorganiza e reunion en masa y estudiantenan.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier



Real Madrid a mantene su invicto logrando empate di un gol cu Elche

MADRID -- UPI -- Real Madrid a bai estadio di Elche e fin di siman aki y a regresa cu un empate di un anotacion, pa mantene e titulo di invicto cu e tin for di cuminsamento di campeonato spanjo di futbol, aunke nan a mira nan ventaha baha na tres punto.

E ocho partidonan di prome division desaroya conforma pronosticacionnan di e tecniconan, aunke quizas lo sobresali e triunfo cu a ser logra pa e equipo Canario de Las Palmas cu a triunfa cu score di uno cero na Granada, Pontevedra a derrota Sevilla cu score di tres-cero, cual equipo ta bai di mal en peor, pues el a keda hundi den e zona di descenso, di cual dificilmente e por sali.

Di otro banda, Sabadell a derrota Hercules cu score di cincu-dos, mientras cu Valencia a derrota Coruna cu anotacion di cincu uno, door di cual e gallegonan a bai ocupa e ultimo puesto riba tabla di posicionnan.

Cordoba a vence Barcelona cu anotacion di dos-uno, kitando esaki su oportunidadnan di yega mas cerca di Real Madrid.

Na Granada e equipo local a perde cu score di uno cero contra Canario di Las Palmas, den un partido den cual e diferencia di golnan mester tabata mayor pa e bishitantenan.

E equipo canario a realisa un perfecto marcacion, neutralisando e wega di e grenadinonan. E prome mitar a termina sin cu e marcador a hanja cambio y e unico gol di wega a ser obtene den e etapa complementario na di nuebe minuut pa e extremo derecho Jose Juan, den un contra-ataque masha rapido.

Valencia a vence Coruna cu masha vacilidad cu score di cinco-uno despues di a ejerce un dominio aplastante. E golnan a ser marca pa e extremo derecho Claramunt na di dies y 27 minuut, e interior derecho brasileño Waldo na di 26 minuut di e etapa inicial y na di 43 di e segundo periodo, y e extremo robes Guillot na di 15 minuut di e prome tempu.

E interior derecho Pellicer a obtene e unico gol di Coruna na di 38 minuut di e tempu inicial.

Pontevedra a gana Sevilla cu anotacion di tres pa nada den un wega di dominio local, favorece pa e tactica defensivo cu a ser pone den wega pa e hungadornan di Pontevedra.

E golnan a ser marca na di 40 minuut di e prome tempu pa e interior derechio Neme, na di 13 di e segundo tempu obra di e mesun hungador, mientras cu e tercer anotacion a bini tres minuut despues pa e centrodelantero Jose Jorge.

Español a vence Zaragoza cu score di dos-uno den un partido di calidad y cu a ser hiba a cabo cu gran tecnica y pasenan formidable., aunke tabatin un poco dureza den desarollo di e wega.

Españolistanan y zaragozanonan a hiba un lucha fuerte, a cabo, en busca di e triunfo y si na final esaki a bai di parti españolista, esei tabata debi na un gol confuso.

E anotacionnan a ser hasi na di cuater minuut pa Jose Maria, extremo robes ora el a remata un tiru liber y na di 17 minuut di e segundo tempu pa e mesun hungador den un scrimage cu tabatin dilanti gol.

E gol di Zaragoza a ser marca pa e interior derecho Santos na di siete minuut di e periodo inicial.

Na Cordoba, e equipo di cas, facilmente a tuma cuenta di Barcelona, apesar di cu e catalanesnan a drenta den ventaha despues cu e wega tabatin dos minuut bieu, den un hugada di e centrodelantero Vidal.

E interior derecho Juanin a empata na di 30 minuut y e mesun hungadornan a duna Cordoba e victoria cu un remate preciso na di ocho minuut di e etapa complementaria.

E encuentro tabata equilibra, cu excepcion di e minuutnan final, ora cu e presion catalana tabata constante como infructuosa.

Na Elche e equipo local y Real Madrid a empata cu anotacion di un gol, despues di un gran exhibicion di ambos equipo.

E prome gol di e partido a bini di parti di Elche, ora cu e interior derecho Romero ta anota na di ocho minuut di e segundo tempu. Real Madrid ta hasi e score pareu mediante gol di Buens na di 30 minuut di e mesun etapa.

Na Madrid, Atletico de Madrid, a derrota Atletico de Bilbao cu anotacion di tres uno, despues di a exhibi un magnifico wega. E madrilensenan a mustra un velocidad desacostumbra, realizando bunita wega.

E defensornan. bilbaino a move bon meimei di terreno pero tabata carece di un di su famoso caracteristicanan: E remate. E golnan di Atletico de Madrid a ser marca pa e extremo hindureño Cardona na di 41 minuut di e prome tempu, e centro delantero Garate na di cincu minuut y finalmente e interior robes Urtiaga ta anota na di 18.

E gol di Atletico di Bilbao a ser produci despues di 20 minuut di e periodo inicial, obra di e extremo derecho Arieta.

Finalmente, Sabadell a deshasi di e modesto Hercules cu e contundente sla di cincu pa dos, pa despues goza di un dominio absoluto. E herculinonan no por a hasi masha cos contra e diferencia di clase di nan rivalnan.

Prome arubano ta gana pool di futbol MSE

WILLEMSTAD -- Por fin -- lo ta e expresion cu lo sali for di boca di hopi di nos lectornan ora nan mira cu e premio di Muzikale Sport Express a bai pa un habitante di e hermana isla Aruba.

Ganador di e pool di futbol di siman pasa a bira Theodorus Evers di Rudolf Arendsstraat, Oranjestad. Door di esaki lo e ricibi di Hollandsche Bank Unie un bunita moneda di oro, di Palais Royal lo bo ricibi un di e famoso pennan Parker, di Antillicanse Sigaretten Fabriek bo ta ricibi un carton di sigaria Palm Beach, un carton di Casino y un Carton di Antillana, ademas di abononan durante tres luna di e corantnan Beurs en Nieuwsberichten y La Prensa.

Den pasado a sosode cu participantenan di Aruba tabata den e buelta final, ora cu tabatin mas cu un persona cu hopi resultado bon. Pero te cu siman pasa, ningun arubano no tabatin e suerte di sali ganador.

Sr. Evers a kibra e racha aki.

Awor cu e prome arubano a pasa e frontera aki, probablemente lo sigi mas.

Sr. Evers a pronostica diesun resultado correcto. Un prestacion basta formal pasobra pa pronostica resultadonan di weganan di liga ingles no ta un cos chikitu.

E ganador di dos siman pasa, Sra. Fokke ta mama di nuebe yiu. Su trabaonan di cas sin embargo no a kita cu e ta yena su formularionan tur siman.

Ganador di e disco Long Play cu ta ser pone disponibel pa Tele Curacao a ser gana e siman cu a pasa pa e militar F. de Bruine, cu ta biba na Mariniers-kazerne Suffisant.

E prome anuncio di siman cu a caba a drenta. Sr. Broer a informa di dies resultado correcto. Esnan cu tin nuebe resultado correcto, no tin mester di informa esaki. Esnan cu tin dies resultado of mas si por ya ma ainda.

VOETBALTOTO "MUZIEKALE SPORT EXPRESS" D.D. 15 januari 1967.

1. Telstar - PSV										
2. Willem 2 - Sittardia										
3. DOS - Sparta										
4. Go Ahead - MVV										
5. Feijenoord - DWS										
6. Ajax - FC Twenthe										
7. GVAV - NAC										
8. Fortuna'54 - Elinkwijk										
9. ADO - Xerxes										
10. RCH - Holland Sport										
11. Vitesse - Alkmaar										
12. FC de Bosch - Cambuur										
13. Volendam - NEC										
14. SC Drente - DFC										
15. Heracles - Graafschap										

De wedstrijden no. 14 en 15 zijn reserve-wedstrijden

Naam : ....

Adres : ....

Plaats: ....

ACADEMICA Y BENFICA NA CABES DI FUTBOL PORTUGES

LISBOA -- UPI -- Benfica y Academica, e dos punteronan di e torneo portuges di futbol, a triunfa den nan respectivo compromisonan, manteniendo cuater punto di ventaha riba Porto, nan mas inmediato persigidor.

E partidonan di e campeonato di prome division a conclui asina.

San Joanense - Guimaraes 2-1
Academica - Sporting 1-0
Benfica - Beira-Mar 2-0
Setubal - Belenses 1-0
Braga - Varzim 1-1
Atletico - Cuf 0-0
Porto - Leixoes 4-0

POSICIONNAN:

Benfica - Academica 21 puntos Porto 17 -- Leixoes 16 -- Braga - Cuf 15 -- Guimaraes 13 -- Sporting 12 -- Varzim, Atletico y Setubal 10 - Belenses - Beira -Mar y San Joanense 7.

PERISCOPIO MUNDIAL

Presidente di China lo ser detene

BELGRADO -- Un informacion yugoslavo di Pekin a bisa qu presidente di China Liu Shao-Chi y e secretario general di Partido Comunista Teng Hsiao-Ping kizas lo ser detene pa e guardianan rojo. E agencia noticioso yugoslavo Tanjug a ricibi un noticia bisando qu e comite di coordinacion di e organisacionnan mas importante di Guardia Roja di Pekin pa desenmascara Liu y Teng, a organiza un reunion en masa contra nan.

Guerra cu gas na Yemen

CUARTEL GENERAL MONARQUICO, Yemen - 12 avion Ilyushin, bombarderonan di tipo pisa, a ataca e pueblo Katarf, banda di Sa' dan cu gasnan venenoso rason pa cual mas di 125 persona, a muri, segun fuentenan di e cuartel general monarquino di e lugar aki a duna di conoce. Mas di 120 persona a ser hospitaliza.

Comandonan Palestino lo bai Vietnam

BAGDAD, Irak -- Comandonan palestino qu ta ser entrena pa chinesnan y ta usa armanan chino tambe lo bai traha na Vietnam del Norte, asina e lider di e Organisacion di Liberacion di Palestina Ahmed Alshukairi a bisa. E meneer aki takinan pa celebra Dia di Ejercito.

Agricultornan contra Guardias Rojas

TOKIO -- Millares di agricultornan chino a interrumpi un reunion revolucionario en masa, invadi e sede di Guardia Roja y destrui autonan, material di propaganda y un stacion di radio riba e islanan ...rushnan, den e laman oost di China, segun informacionnan japones a bisa qu tabatin hopi heridos, dos di cual di gravedad den e encuentronan sangriente qu a continua henter e weekend.

Partido Comunista frances ta contra Pekin

PARIS -- Partido Comunista Frances a pone su mes decididamente ...we na banda di Moscu den e disputa chino-sovietica. E delegadonan di e di 18 congreso di Partido a aproba un resolucion condenando e ...dernan di Pekin pa motibu di a separa" marxismo-leninismo" y a acusa e comunistanan chino di viola e "reglanan di accion qu ta goberna e partidonan comunista".

Adversion contra Guardia Roja aumentando

LONDRES -- E chokenan entre e Guardianan Rojo y e trahadornan chino aparentemente a extende pa Shanghai, e ciudad mas grandi di e pais, segun informenan radial qu a ser captura akinan den oranan di anochi, Radio Pekin a anuncia e texto di un declaracion di e Guardia Roja, exigiendo qu e trahadornan stop di apoya e "elementonan burgues" qu segun nan a alega a trata di corta e servicio di awa y electricidad di Shanghai y a obstrui e trafico na terra.

Dhochinan Siames a muri na Merca

HOLYOKE, Massachusetts -- E rumannan muher Gibbs, qu na 54 aña di edad tabata ser considera e Siamesnan qu a biba mas tantu a muri den un hospital den e ciudad aki.

Margaret y Mary Gibbs a drenta den hospital ocho dia pasa pa motibu di enfermedad y diabierne anochi nan a informa qu nan tabata en estado grave.

Condicion di Sofia Loren ta bon

ROMA - E principal ginecologo di e clinica priva na unda Sofia Loren ta interna a bisa ayera nochi qu e actriz quende ta spera un yiu na mei proximo, ta goza di bon salud y qu no tin peliger pa un abortus. Sofia, esposa di Carlo Ponti, a sufri abortonan anteriormente y awor ta trata na tuma tur clase di precaucion posibel.

Investigacion di explosion den hotel

LAS VEGAS, Nevada -- Fragmentonan di colchon y kleedchie, pida muraya, muebles y portanan di metal,...... tur ta ser investiga pa agentenan di e agencia federal di investigacion (FBI) y otronan ta busca di mas pistanan den e explosion di dinamiet qu a produci morto di seis persona y lesiona ocho otro den un motel den centro di Las Vegas diasabra.

Jackie a regresa New York ayera

NEW YORK -- Jacqueline Kennedy a regresa ayera nochi di vakantie di 13 dia na Antigua y a slip for di e periodistanan y fotografonan qu tabata sperele na aeropuerto. E viuda di presidente John F. Kennedy a yega e aeropuerto den e avion particular di e millionario Paul Mellon cu su yiunan Caroline y John.

Clayton Powell tambe a regresa New York

WASHINGTON -- E representantenan Adam Clayton Powell, e congresista quende algun di su compañeronan di asiento ta trata na destitui acusand' e di falta di etica y quende su partidarionan ta defende alegando qu e ta ser ataca pasobra e ta di color, a regresa e ciudad aki ayera nochi, despues di vacacionnan den Caribe, aparentemente hasha confia.

SUGAR BOY NANDO NUMERO 10 DEN RANKING MUNDIAL

Peso mediano: campeon; Emile Griffith.
1. Don Fulmer
2. Joey Archer
3. Juan Carlos Rivero, Argentina
4. Rafael Rivero, Argentina
5. Rafael Gutierez, Mexico.
6. Andy Heilman
7. Pedro Miranda, Argentina
8. Milo Calhoun, Jamaica
9. Benny Briscoe.
10. Sugar Boy Nando, Antillas Hulandes.

Peso mediano junior: campeon; Kim Ki So, Korea.
1. Freddie Little
2 Eddie Pace
3. Nino Benvenuti, Italia
4. Sandro Manzinghi, Italia
5. Stan Harrington
6. Jorge Fernandez, Argentina.
7. Carlos Monzon, Argentina.
8. Juan Carlos Duran, Argentina.
9. Gomeo Brennan, Bahamas.
10. Hurricane Kid.

Peso medio mediano; Campeon; Curtis Cokes.
1. Charlie Shipes.
2. Luis Rodriguez, Cuba.
3. Willie Ludick, Sudafrica.
4. Pete Toro.
5. Ernie Lopez.
6. Jean Josselin, Francia.
7. L.C. Morgan.
8. Percy Manning.
9. Manny Gonzalez.
10. Kalsuya Nakano, Japon.

Medio mediano junior. Campeon; Sandro Locopolo, Italia.
1. Lennox Beckles, Ghana
2. Willi Quarter, Alemania Occidental.
3. Jose Napoles, Mexico.
4. Eddie Perkins.
5. Paul Fuji.
6. Nicolino Loche, Argentina.
7. Carlos Hernandez, Venezuela.
8. Paulie Armstead.
9. Joao Henrique, Brazil
10. Herbie Lee.

Peso liviano; campeon Carlos Ortiz di Puerto Rico.
1. Ismael Laguna, Panama.
2. Maurice Cullen, Gran Bretania.
3. Frankie Narvaez, Puerto Rico.
4. Ultiminio Ramos, Mexico.
5. Carlos Cruz, Republica Dominicana.
6. Bunny Grant, Jamaica.
7. Fuji Mikami, Japon.
8. Vic Melendez, Puerto Rico.
9. Hugo Rambaldi, Argentina.
10. Johnny Bizarro.

Peso liviano junior: campeon; Flash [illegible] di Filipinas.
1. Rene [illegible]ntos, Filipinas.
2. Shu Kang Il, Korea del Sur.
3. Sebastian Nacimento, Brazil.
4. Vicente Derado, Argentina.
5. Joshaki Numata, Japon.
6. Jaime Valledares, Ecuador.
7. Justiniano Aguilar, Panama.
8. Ray Echevaria.
9. Jose Acosta, Venezuela.
10. Carlos Sanjete, Argentina.

Peso pluma: campeon; Fighting Harada, Japon.
1. Jose Medel, Mexico.
2. Jesus Pimentel, Mexico.
3. Alan Rudkin, Gran Bretania
4. Bernardo Caraballo, Colombia
5. Yoshio, Nakane, Japon.
6. Waldemiro Pinto, Brazil.
7. Manny Elias.
8. Katsuo Saito, Japon.
9. Ronnie Jones.
10. Mimum Ben Ali, Espanja.

Peso mosca; campeon; Horacio Acavallo, Argentina.
1. Koyoshi Tanabe, Japon.
2. Walt MacGowan, Gran Bretania.
3. Puntip Keasurica, Tailandia.
4. Hiroyaki Ebihara, Japon.
5. Katsuyoshi Takayama, Japon.
6. Chartchai Chionoi, Tailandia.
7. Jose Severino, Brazil.
8. Tongchai Supasamuth, Tailandia.
9. Takeshi Nakamura, Japon.
10. Nelson Alarcon, Argentina.

Nando, kende ta un berdadero embajador Antillano, actualmente ta na Europa tratando na coloca su mes un poco mas halto riba e lista di klasificacion. Nando prome antiliano cu a jega asina leeuw den pugilismo tini bon oportunidad pa coloca su mes den un posesion pa e titulo mundial. E ta joven, corpolente y ta dal duro.

UN KOREANO Y UN NORTE AMERICANO BOXDONAN DI LUNA.

Kim Ki Soo, boxdo koreano kende ta campeon mundial di peso mediano junior, y Curtis Cokes poseedor di e titulo di peso welter, a worde selecciona como boxdonan di luna, den e klasificacion di e asosacion mundial di boxeo corespondiente na luna di januari.

KLASIFICACION DI AMB DI JANUARI.

Aki ta sigui e klasificacion pa categoria, anotando cu caminda e nacionalidad di e boxeador no ta aparece esta un Norte Americano peso completo; campeon, Ernie Terrell.
1. Cassius Clay
2. Zora Foley
3. Karl Mildenberger, Alemania
4. Floyd Patterson
5. Joe Fraizier
6. Oscar Bonavena, Argentina,
7. Johnny Hersol
8. Thad Spencer
9. Eduardo Corletti, Argentina
10. George Chuvalo Canada.

Peso mediano: campeon; Dick Tiger di Nigeria.
1. Rober Rouse
2. Bob Foster
3. Jose Torres, Puerto Rico.
4. Eddie Cotton
5. Jimmy Ellis
6. Piero del Papa, Italia.
7. Vittorio Saraudi, Italia
8. Marion Connors
9. Young MacCormack, Irlanda
10. Andres Selpa, Argentina.

VALENCIA KIER CONTRATA DIDI

VALENCIA, Venezuela (H.O.L.) - Indudablemente tabata un peso duro pa e club di futbol Valencia pa observa e actuacion pober di e integrantenan di e oncena durante di e temporada di anja pasa. Esaki a trece dirigentenan di e club na e conclusion di busca hungadonan stranjo pa reforsa e club. Pa anja 1967 Valencia tin intencion di contrata e famoso hungado Brazilenjo Didi, kende a integra e seleccion brazilenjo cu a sali subcampeon mundial. Na fin di e luna aki, un comision di Valencia lo sali rombo pa Brazil cu e obheto especial pa busca refuersonan pa e proxima temporada di e liga major di futbol. Edmilson, ta e persona encarga pa trata na contrata e famoso Didi, ex hungado di Botafogo y equiponan Peruano. Edmilson, kende durante di e anterior campeonato nacional a hunga cu e equipo Valencia, ya a hunga futbol huntu cu Didi y esaki ta su amigo personal. E ta kere cu tini hopi probabilidad cu e formidable maestro di futbol lo accepta e oferta di Valencia. Ademas di Didi, Valencia tambe ta masha interesa den dos otro figura di futbol brazilenjo. Ta trata di Eduardo y Wanderly. Eduardo ta un linksbuiten kende ya caba a jega di actua na Venezuela cu e equipo America di Rio. Wanderly, ta un otro for di esun cu Valencia tabatin na anja 1966. Esaki ta un integrante di e club Minas Gerais di cual e ta capitan.

Pele y Santos contra River (H.O.L.)

LOS ANGELES (H.O.L.) - Edson Arantes do Nacimiento, e mundialmente famoso futbolista brazilenjo Pele, lo encabesa su equipo "Santos" e partido cu lo worde celebra dia 29 di e luna aki na Los Angeles. Santos lo subi tereno contra di Riverplate di Argentina.

E dos grandinan di futbol aki di futbol Sudamericano lo subi tereno contra otro den e coliseo di Los Angeles. Esaki ta pa di promer vez cu Pele ta actua na e ciudad aki.

COMANDONAN PALESTINO LO BAI VIET NAM DEL NORTE

BAGDAD, IRAK--UPI--Comandonan palestino qu ta ser adiestra pe chinonan y ta usa armanan chino, tambe lo bai train na Vietnam del Norte, asina e lider di e Organisacion di Liberacion di Palestina Ahmed Alshukairi a bisa.

Alshukairi, quende a bini Bagdad, pa asisti na e actonan di Dia di Ejercito , a bisa qu ela papia cu e embajador norvietnames na Cairo y a papia cu n'e riba e entrenamiento di palestinonan na Norvietnam den e arte di "guerra di liberacion".

Tambe ela declara qu e Organisacion di Liberacion di Palestina (OLP) tabata ricibiendo no unicamente ayuda politica di China, sino tambe "asistencia den forma di armanan y di adiestramiento di nos hendenan den e guerra di liberacion".

"China---asina ela bisa ---tin gran experiencia den e tipo aki di guerra".

Elogiando e bom nuclear chino, ela califica su explosion como "un victoria pa tur e paisnan asiatico chikitu". Alshukairi a elogia Irak pa su ayuda na OLP y a dirigi un yamamentu na Jordania pa "habri su porta pe trupanan irakes y saudita pa nan drenta den e pais y apoya e ejercito jordanio valiente".

E lider di OLP a bisa qu e diferencianan cu Rey Hussein di Jordania no tabata referi ne "monarquia, na tur e reaccionarionan y socialistanan di Jordania sino ne significado di e liberacion y su necesidadnan".

"Jordania ta como un linea fini entre nos e Israel", asina ela observá.

Acerca e disputa cu Israel ela bisa: "No tin base di fantaismo, sino qu ta un lucha di liberacion. Nos ta rondona di conspiracionnan di e paisnan imperialista ..

Asesinato di Khider a uni partidonan opositor argelino

PARIS--UPI--Asesinato di e lider di oposicion Argelino Mohamed Khider, a surti como efecto y casi inesperadamente qu tres di e cuater partidonan mas grandi di oposicion na Argelia, a uni cu otro contra e gobierno di presidente Hourari Boumedienne.

Esaki ta e interpretacion qu observadornan politico ta saca for di e anuncia qu a ser duna door di e tres organisacionnan di qu di awor en adelante nan lo lucha comunmente contra Boumedienne.

No obstante, aunque qu e anuncio no ta bisa asina, e informantenan ta bisa qu posiblemente cada un di e gruponan ta spera di logra un importante participacion di e diesdos milion dollar na fondonan rebelde qu Khider a saca for di Argelia y a deposita na banconan Suizo.

E placa aki qu a ser recolecta originalmente como "fondo di guerra" durante e batalla di e nacionalistanan Argelino pa logra nan independencia for di Francia, te ainda no a ser cobra y ta ser calcula qu talbes esaki tabata un di e motibunan pa cual un pistolero no identifica a asesina Khider dialuna ultimo den un caya di Madrid, caminda e tabata biba como exiliado.

E lidernan di Frente di Forzanan Socialista, e conseho nacional pa Defensa di Revolucion y e organisacion di Revolucion Argelina, a reuni na graf di Khider ora qu su cadaver a ser inhuma diahuebs ultimo na Casablanca.

Solamente e partido marxista cual su lidernan ta den prisonnan na Argelia, no tabata representa na e combersacionnan di union entre e gruponan di oposicion.

Un proclamacion cu a ser publica ayera ta bisa qu e tres organisacionnan tin intencion di traha huntu "pa apparta e dictadura na Argelia y crea condicionnan pa permiti pueblo reconquista nan libertad y soberania".

Adam Powell a regresa Merca

WASHINGTON -- UPI -- E representante Adam Clayton Powell e congresista quende algun di su compañeronan di asiento ta trata na destitui acusand e di falta di etica, y quende su partidarionan ta defende alegando qu e ta ser ataca pasobra e ta di color, a regresa e ciudad aki ayera nochi despues di vacacionnan den Caribe aparentemente masha confia.

Den un presentacion inespera den un recepcion na Capitolio, e representante democrata pa Harlem no a duna muestranan di ta preocupa pa e reto na su representacion qu e enfrenta den Congreso awe.

Ora qu periodistanan a puntre le kiko e tabata pensa riba e intentonan pa kitele for di presidencia di un comision cameral y hasta su siento, ela responde: "Mantene fe, muchananl"

Powell a agrega e recepcion pa nuebe miembro di e camara den un coat pisa, humando un habano y masha sonriente.

Den dos otro acto den cual e tabata ser spera, incluso unu di su partidarionan den iglesia bautista metropolitana di Washington -- na cual a asisti 3 mil ministro protestant, dirigentenan di derechonan civil y otro hendenan di color di henter e pais -- su ausencia a brilla mas qu nada.

No ta trahe di baño pero saya di abao....



Boso tur a hera, pero no ta trahe di baño sino saya di abao qu e firma Women Underwear a presenta recientemente. E diseño na man robes ta manera di un Tiger y esun na man drechi cu imitacion di cueru di cobra. Nan ta especialmente pa e muhenan qu no kier bisti e sayanan convencional.-- UPI Radiophoto.

COMUNISTANAN A BOLBE ATACA UN AEROPUERTO

SAIGON, Vietnam del Sur -- UPI -- E comunistanan a ataca un bia ha mas masha tempran e aeropuerto di Holloway, banda di Pleiku, den e planicie central, qu a ser ataca diferente biaha durante fin di siman.

E comando norteamericano a bisa qu e atake, prome di qu di dia habri, cu morteros y armanan chikitu, a dura tres ora y diescincu minuut.

Helicopternan arma y otronan cu lusnan di bengala a ser lanza contra e atakantenan. No tabatin informacion di e accion aki.

E aeropuerto qu ta keda na 4 kilometer oost di e ciudad Pleiku, ta e instalacion qu a ser ataca pe comunistanan dia 7 di februari 1965, e atake aki tabata contra e refuerso norteamericano na Vietnam y bombarderonan den e parti Noord di Vietnam.

Den e atake di dos aña pasa 8 solda mericano a muri, 108 a resulta herida y 18 avion a ser destrui of daña.

Santana lo pidi federacion pa actua den pelicula

BILBAO, Espanja--UPI--E astro di tennis amateur mundial Manuel Santana lo puntra Federacion internacional di Tennis si e por actua den e pelicula riba su bida, segun e corant "El Correo Vasco" ta informa.

Santana a bisa:

Mi tin dos oferta di productornan di pelicula: Un pa un pelicula riba mi bida y e otro cu ta trata di e forma cu mi ta hunga tennis. Pero lo mi puntra Federacion Internacional di tennis si esaki por afecta mi condicion di amateur. Si nan bisami cu mi no por hasi tal cos, lo mi renuncia di e peliculanan.

Sophia Loren ta bon di salud siendo na estado



ROMA -- UPI -- E principal ginecologo di e clinica priva na unda Sofia Loren ta a bisa ayera nochi qu e actriz quende ta spera un yiu na mei proximo, ta goza di bon salud y qu no tin peliger pa un abortus.

Pietro Marzalale, di e clinica Paideia, banda di e capital a bisa qu e actriz ta "bon", y su admision ne clinica a ser dicidi exclusivamente debi ne necesidad di realiza un serie di analisis di tipo comunmente necesario durante e embarazo".

Sofia, esposa di e productor Carlo Ponti, a pasa gran parti di su tempu descansando for di November. Ela sufri abortonan anteriormente y awor ta trata na tuma tur clase di precaucion posibel.

Voceronan di e clinica a indica qu tabatin peliger di aborto, pero qu esaki a pasa despues di e hospitalizacion. Marziale a indica qu e estrella cinematografica lo keda den e clinica pa algun dia mas.

Ela agrega qu tur e analisisnan a ser efectua y qu e ta spera qu elo recupera debidamente. Ponti a bishita su esposa ayera nochi y numeroso mensajenan amistoso a yega su cas.

NAN TA INVESTIGANDO EXPLOSION DEN MOTEL

LAS VEGAS, Nevada -- UPI -- Fragmentonan di colchon y kleedchie, pida muraya, muebles y portana n di metal .... expertonan di e [illegible]gencia federal di investigaci[illegible] di (FBI) a examina, e objeton[illegible]ey y otronan en busca di mas [illegible]tanan den e explosion di dinami[illegible] qu a produci morto di seis per[illegible]a y lesiona ocho otro den un [illegible] el den centro di Las Vegas dia [illegible]bra.

Except[illegible] a retira e victimanan, e ruinan[illegible] den Orbit Inn Motel -- cuate[illegible]uadro pe caya Freement di [illegible] centro di casinonan di e ci[illegible] -- nan no a mishi cu nan [illegible] di despues di e explosion.

Otro [illegible]tenan di FBI, qu a bula aki f[illegible] Washington den ultimo ora[illegible] ayera, a traha den e funera[illegible] identifica di un manera p[illegible] e seis victimanan. Fing[illegible]ts di un di nan tabata co[illegible]onde na esnan di John Auwaer[illegible] 60 aña di edad, di Califor[illegible]

Auwa[illegible] tabata empleado di e postkan[illegible] di Fullerton, California, [illegible] pa cual polisnan tabatin [illegible]gerprints.

Auwa[illegible] y su esposa Lillian, di 58 a[illegible]dad, tabata registra den e M[illegible] Tentativamente nan a identi[illegible]ambe como victima Richard James Paris, di 28 aña di Hollywood, california, qu e polisnan a bisa tabata un solda di Fort Ord cu licencia di dos luna. E tabata registra cu su esposa, Cristine di 22 aña, den e Motel.

George P. Brooks, di 67 aña di Sedona, Arizona, y su esposa Arnell, di 57, tambe a ser identifica como victimanan di manera provisional.

E explosion a tuma lugar banda di cuarto 214, qu tabata ocupa pa Paris, y su esposa. Entre ruinanan nan a haña un cartera di Paris, qu tabatin un licencia di California pa stuur auto, y un permit di Arizona pa transporta explosivos. E agentenan ta supone qu Paris a cumpra 50 cartucho di dinamiet y seis detenador na Phoenix, Arizona, ora qu ela bini for di Florida.

E auto extranjero chikitu qu Paris a fia na Florida tabatin dos waya conecta ne bateria. E fiscal di e distrito George E. Franklin, junior a bisa qu esaki ta indica, pa e hoben aki, qu e causa di e explosion tabata un decision di suicidio.

Un pistool automatica caliber 25, Chamuscada, a ser haña tras di e Motel, banda di un man humano ey banda. Franklin a agrega qu aparentemente un hende a tira cartuchonan di dinamiet.

RUMANNAN O'OCHI SIAMES FEMENINO A MURI NA MERCA

HOLYOKE, MASSACHUSETTS--UPI--E rumannan muher Gibbs, qu na 54 aña di edad tabata ser considera e siamesnan qu a biba mas tantu, a muri den un hospital den e ciudad aki.

Margaret y Mary Gibbs a drenta den hospital ocho dia pasa pa motibu di enfermedad, y diabierne anochi nan a informa qu nan tabata den estado grave.

Doctor John Appel, dokter qu a atende nan, a bisa qu nan a muri di hipertension cardiaca. Nan tabata uni na nan ruggegraad y tabatin un solo sistema circulatorio. Dokternan a afirma qu nan no por a ser separa nunca.

Margaret a ser opera dos biaha, na 1946 pa kita un nier y na 1953 pa saca un tumor. E ohochinan a actua den teatre y circo den extranjeria y Merca durante e decada di 1930.

CHOQUE ENTRE GUARDIANAN ROJO

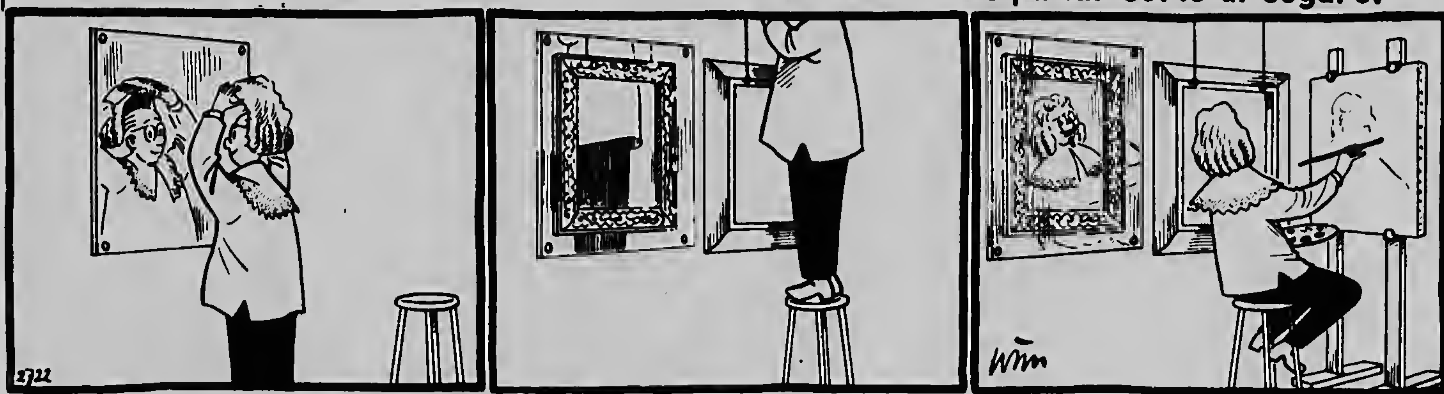
LONDRES--UPI--E chokenan entre e Guardianan Rojo y e trahadornan chino aparentemente a extende pa Shanghai, e ciudad mas grandi di e pais, segun informenan radial qu a ser captura akinan den oranan di anochi.

Radio Pekin a anuncia e texto di un declaracion di e Guardia Roja, exigiendo qu e trahadornan stop di apoya e "elementonan burgues " qu segun nan a trata di corta e servicio di awa y electricidad di Shanghai y a obstrui e trafico na tera.

E promo indicacionnan di dificultadnan na Shanghai a tuma lugar diahuebs segun e informantenan a bisa. Esaki , huntu cu informenan di resistencia ne Guardianan Rojo na Nakin y Nanking y Pekin, lo por nifica qu e oposicion na Mao Tse Tung, ta creciendo na China.

Observadornan a previni no obstante qu e informacion qu ta yega Occidente riba e actual crisis ta demasiado fragmentario como pa pronostica tendencianan.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



INTER A EMPATA SIN ANOTACION CU NAPOLES

ROMA -- UPI -- E prome equipo di futbol di e Club Internazionale di Milan a empata sin gol den un encuentro di prome division cu e equipo Napoles, cual partido a ser disputa riba cancha di e ultimonan, y asina mantene su ventaha riba tabla di posicionnan di e campeonato nacional.

Mas o menos 90.000 napolitano a yena e instalacionnan di e estadio San Paolo cu e speranza di mira e equipo local anota un victoria riba Inter, cu te na e momentonan aki ta defende nan titulo di campeon cu exito.

Pero Inter a pasa den tur e nobenta minuutnan sin hanja dolor di cabes, pensando riba un derrota. No tabatin golnan, pero si tabatin hopi oportunidadnan pa hasi esaki, pero tur a ser evita, gracias na e bon trabaonan defensivo, pa mal punteria di e delanteronan o pa e simple hecho cu e tirunan tabata den e palu di ariba o na banda.

Mientras tanto Juventus a yega 90 minuut di su partido Mantova, cu un empate sin anotacion y di tal manera a perde su posibilidad di alcansa Inter.

Zigoni a pone Inter den ventaha, ora cu apenas nan a hunga tres minuut y asina a transcurri casi henter e partido, pero apenas tabata falta un minuut pa e partido keda completa Trombini ta anota e gol cu ta hasi e score pareu.

Cagliari, e candidato inesperа di temporada, a logra un otro victoria consagratoria ora nan a vence, Lanerossi cu anotacion di dos cero y logra e tercer puesto riba tabla di posicionnan, cu diferencia di solamente tres punto for di e poderoso Inter.

Riva a marca e dos golnan di Cagliari na di 12 y 30 minuut di e segundo periodo.

Torino a empata cu un gol contra Milan. E ultimonan aki, hungando riba nan mes terreno, a libra mayor parti di e ataquenan, pero e turinesnan a lanza contra-ataquenan mas peligroso. Simoni a pone Torino den ventaha despues di 20 minuut y Rivera ta empata na di 30.

Meroni, di Torino, a perde un gol casi traha, na ultimo momento, ora e defensa di e milanesnan tabata cansa.

Lazio a logra un victoria sorpresivo di dos-uno riba Bologna. E hungadornan romano a biaha pa Bolonia pa hunga den e wega aki, cual nan a cuminsa brillantemente di tal manera cu despues di 5 minuut, ya nan a obtene nan dos golnan. Dolso a hasi esaki na di dos minuut, mientras cu tres minuut despues Morrone ta marca esun di dje.

E aleman Haller a marca e gol di consuelo pa Bologna, ora cu e wega tabatin 42 minuut bieu.

Partido comunista frances ta na fabor di Moscu

PARIS--UPI--Partido Comunista frances a pone su mes decididamente awe na banda di Moscu den e disputa chino-sovietica spinoso. E delegadonan di e di 18 congreso di Partido a aproba un resolucion condenando e lidernan di Pekin pa motibu di a separá "marxismo-Leninismo" y a acusa e comunistanan chino di viola e "reglanan di accion qu ta goberna e partidonan comunista".

Ne mes momento, e delegadonan a respalda e yamamentu di e secretario general Waldeck Recher na fabor di un congreso internacional pa trata e intransigencia chino.

E censura di e comunistanan frances, qu a constitui Partido Comunista mas numeroso di Europa Occidental tabata limita sinembargo, ne actual "lidernan chino"".

Partido a censura tambe loke nan a yama e "aspectonan negativo di e politica exterior di presidente Charles de Gaulle pero a aproba su mehoramiento di e relacionnan frances sovietica y su repulsa franco pa qu e actuacion di Merca den e guerra di Vietnam.

E comunistanan frances a bisa qu e "aspectonan positivo " di e politica di presidente De Gaulle, tabata ser splica pa "contra -accionnan entre e estadonan capitalista".

12 AVION ILYSHIN A BENTA GAS VENENOSO

CUARTEL GENERAL MONARQUICO, YEMEN--UPI--12 avion Ilyushin , bombarderonan di tipo pisa, a ataca e pueblo Katarf, banda di Sa'da cu gasnan venenoso rason pa cual mas di 125 persona, a muri, segun fuentenan di e cuartel general monarquico di e lugar aki a duna di conoce.

Mas o menos 120 persona a ser hospitalisa den un estado grave incluso mas di 50 solda qu a perde nan vista.

Sa' da ta keda na mas o menos 160 kilometer noord di San'a, capital di Yemen. Nan ta kere qu e atake a sigi e mandamentu di bomnan di gas di China Comunista pa e base aerea Arrahiba, qu ta keda na mas o menos 16 kilometer noord di San' a como ayudo directo na e hefe republicano di estado Abdullah Salwal.

KARACHI, Pakistan --UPI --Salanan di cine qu ta exhibi peliculanan, extranjero a keda serra den henter Pakistan Occidental awe, den protesta di loke nan a yama "politica poco realista" di e junta di censura cinematografica.

Un vocero di e Asociacion di Importadornan di Peliculanan extranjero a bisa qu 42 pelicula di Estados Unidos a ser prohibi recientemente, ocasionando, un perdida di casi un millon dollar den divisanan extranjero ne importadornan.

Mientras tantu, e secretario di e junta a declara qu e censura "tabata rasonabel". Unicamente un porcentaje chikitu di e peliculanan qu a ser importa a wordu rechaza, pa motibu di obscenidad of pa "propaganda contra paisnan amigu di Pakistan.

E rusona na protesta exhibicion na Pakistan di peliculanan di James Bond.

Johnson a nenga su propio portret



Presidente Lyndon B. Johnson redondamente a nenga di acepta un portret di su mes despues di a rabia asina furioso qu señora Johnson mes a yora. Peter Hurd, e artista qu a pinta e portret, riba e foto aki trahando riba dje, a declara qu Johnson a yama e portret "e cos di mas mahos qu m'a mira den mi bida — UPI Radiophoto.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Trate de evitar a ese compañero que quiere hacerle perder el tiempo mientras usted tiene tantos asuntos financieros que atender. Tenga tacto, pero muestrese firme. Conferencie con las autoridades para aumentar sus ingresos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted tendra un periodo duro en lo relacionado con su credito y vocacion, pero mas tarde todo quedara resuelto, favorablemente. Avance rapidamente hacia sus metas personales.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Olvidese de alejarse demasiado de sus hogar o irse por alguna tangente. Lea su periodico cuidadosamente. Sea constructivo y practico al planear las semanas y meses que se avecinan.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sus compañeros de trabajo y sus consejeros difieren mucho en sus puntos de vista, de modo que no haga ningun decision hasta mas tarde, cuando puede depender mas de sus propias ideas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No trate de interferir entre sus asociados y los funcionarios, puesto que sus socios estan de su parte y otros pueden causar problemas. Atienda a sus propios negocios. Llegue a un buen entendimiento.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) La mañana comienza sintiendose atascado y sin poder estar con personas interesantes en cosas fascinantes. Entonces, todo de repente cambiara. Aproveche lo mas que pueda las oportunidades.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No se concentre en divertirse temprano sino en como llevar a cabo mejor cualquier cosa que se espera de usted. Busque un metodo mejor de hacerle frente a las obligaciones. Sea mas moderno en su modo de operar.

ESCORPION (oct. 23 a noc. 21) Si usted no es objetivo y activo en su manera de pensar, un pariente y los deberes fundamentales pueden convertirse en un aburrimiento terrible. Tomese su tiempo para reunir la informacion que necesita.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La correspondencia de la mañana puede encontrarlo bastante confundido sobre como manipular asuntos como es debido. Sin embargo, si se decide, lo solucionara todo admirablemente. Muestrese activo, dinamico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Tome su tiempo para planear cualquier viaje, trabajo o entrenimiento y mejore sus propiedades. Librese de todo lo que sea anticuado. Prepara su escritorio para trabajar mucho.

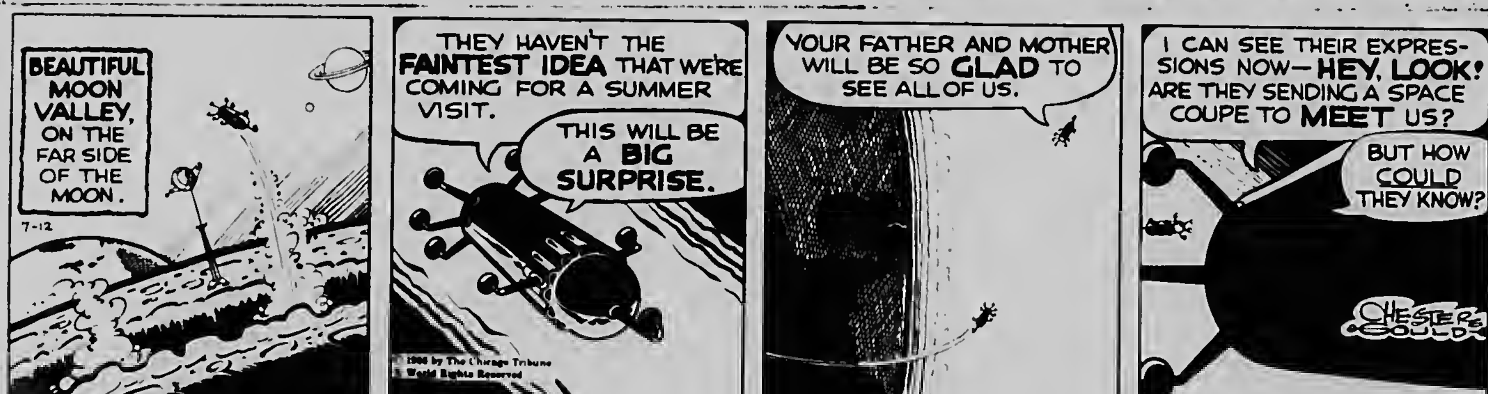
ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Un pariente puede que discuta un poco con respecto a sus propios negocios. Escuche cuidadosamente, pero haga lo que sabe que es mejor.

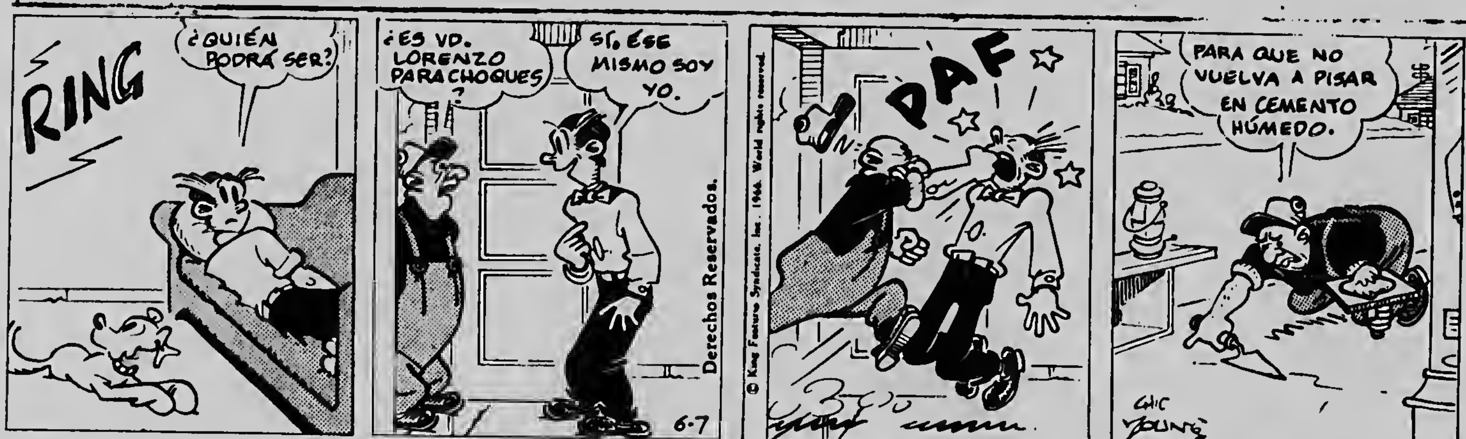
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) No se deprima, usted encontrara que otros apoyaran sus ideas con toda seguridad mas tarde en el dia. Presentelas de una manera especifica e inteligente. Sea practico y todo saldra bien.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera uno de esos individuos inteligentes que deseo temprano querra conocer las causas detras de cualquier defecto. Usted debe ayudarlo con las respectivas respuestas.







EOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081 San Nicolas: Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

DE VEER: 2.00 p.m.
"Ferry Cross The Mersey" all
8.30 p.m. "The Glory Guys" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Division Narcoticos" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Separate Beds" all
AURORA: 8.00 p.m.
"A Rage to Live" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Oklahoma Woman" all

BUSCANDO LECHI CU MENOS VET

STOCKHOLM --UPI--E asociacion di criamentu di animal na Zweden a cuminsa un programa destina na produci bacanan cu lo duna lechi cu mas proteina, y menos vet.

E Sueconan, mescos cu e Americanonan ta weita un coneccion entre atakenan di curason y e cantidad di vet cu ta ser comi pa un persona, y asina nan ta buscando manera pa reduci e cantidad di vet den dietanan di hende normal.

E asociacion ta haciendo un analisis continuo di mas o menos 400.000 baca pa luna cual su lechinan ta ser examina, catalogisa y marca cu ayudo di computer. For di e estudionan aki y tambe ta inclui estudio di rasa, e animalnan lo ser selecta pa asina por yega na tini un cantidad grandi di baca cu ta produci lechi cu poco vet.

ADRANTHES, Francia -- UPI -- Francois Joliet no a kega ora cu su cartanan a ser horta, e no a bai polies ora qu nan a corta su telefoon, of ora cu su bentananan a ser kibra pa piedranan benta. Pero ora cu un caga di morto a ser entrega na su porta di cas, ela avisa polis y nan a cuminsa busca e culpable cu a resulta di ta Alain Auvray, oficial den e pueblo di Mont Sint Michel. Ora cu Auvray a confesa di ta e culpable ela bisa cu e no tabata gusta señorita Joliet. Ela hanja 3 luna di prison pa e repenti tocante di su mal actuacion.

SU FELICIDAD NA PELIGER

E parce un hende cu tin hopi deseo di tin algo, Maria ta lubida di baha na e skina cu e mester stop, el a ripara esey poco laat. Spanta e ta corre baha di e trein, y canando ainda su pensamentonan ta bay riba e mucha muher den e trein. Henter e atardi ey el a keda sinta den su stoei na cas, pensando y imaginando. El a keda den e mesun animo ora cu el a baha abou pa come.

E ta scucha y papia tur cos, beb y come, pero sinembargo ta parse cu no ta e mes ta hacie. Su pensamento ta completamente otro caminda. Ya a bira laat caba, ora cu el a cuminsa skirbi atrobe e anochi ey. Prome e ta bata sintie nervioso, pero despues ei a bira mas trankil y e trabou a cuminza bira mas facil. E ta skirbiendo cu atencion, miedo pa nada no bay stroba, su imaginacion. Asina el a sigui traha, te ora el a sinti con cansa e ta y cu su curpa a cuminza bira frieuw, pasobra e kachel a paga hopi ora caba. E ta laga su pen cay y ta sinti cu e tin gana di cuminza jora. Mesora e ta corda riba e anochi aya, cu e tabata juntu cu Josine & Jan-Kees, y cu el a skribi su prome boeki di storia pa mucha chikito. Den e dianan aki Maria ta birando den un realidad stranjo. E ta sinti cu e mester dedica tur su atencion solamente na su trabou, pasobra cada biaha cu e cuminza e tin miedo. Pero porfin, despues cu e l a bin cla, e ta haya un alivio y alaves un bashi den su curpa. E ta warda e papelnan den su laachi y ta tuma e decision, cu e no ta mishi cu nan te despues di un siman. Pero e no a wanta mas cu cuater dia. E ta sintie fastioso, ki ora e corda riba e papelnan, y e ta pensa, cu e biaha aki si el a skirbi algo bon. si..., e ta sigur di esey. Y e ta sacanan y ta cuminza lesa, cu masha atencion y deseo. Pero ora el a caba, e ta hala e papelnan un banda, cu un sentimento di intrankilidad y desilucion. Ta esaki ta tur e cos?, e ta puntra su mes. Esaki ta tur loke a pone traha asina duro, lubidando su mes bida"? Su imaginacion tabata asin interesante, asina profundo y bunita, y mira kiko a bin resulta! Y di repente e ta corda loke Jan-Kees a yega di bise. Cu un artista nunca por alcanza loke e kier. Kizas toch loke el a skribi por ta bon. Pero ya e mes no sa mas, e no por juzga mas.

E duda ta pone sinti malo y intrankil. Mare mi por haya un hende pa mi lague lese y dunami E ta pensa riba Ada van Hasselt, pero e ta kita e pensamento mesora. E sa cu Ada van Hasselt ta superior na dje, y si esaki mester duna un contesta negativo riba su trabao. Despues su por bolbe skirbi algo. Despues su pensamentonan ta bay riba Mario Blouw, y di biaha e ta dicidi pa jame na telefoon. "Mario, bo por hacimi un fabor ?" "Ya cu bo ta pidimi asina lief, mi no por nenga. " "Mi a skirbi algo, y mi tin deseo pa bo lesé". "Cu muho gusto ", esaki ta contesta contento. "Bo mustra preocupá, pesey lagami prepará mi mes pa algo terribel. ", Mario ta bisa.
"Okay, ya asina kizas e por bin resulta mas mihor". E mesun dia Maria ta hiba e papelnan pe y dos dia despues, mas liher di loke e por a spera, Mario a jamé na telefoon. "Mi a lesa bo trabao caba". "Y con bo ta hayé?" Mario ta puntra, mientras e ta wanta su rosea aden. "Wel, kiko mi por contestabo. E no ta dje malo ey...." Maria ta imagine cu Mario ta hariendo cu bofon tras di e telefoon. "Ay no, no para tormentami asina ", Maria ta bisa mientras e ta sinti e sanger subi den su cabes. "Bo sa masha bon, cu mi ta loco pa sa kiko bo ta pensa di dje" "Scuchami un rato, Maria tur loke mi por bisabo awor ta, cu mi ta hayé bon, y den sentido masha bon skirbi ". Su stem ta zona serio y sin bofón. "Pero mi kier a papia mas tocante dje. Mi por pasa serca bo un rato awenochi ?" Maria ta sinti cu e ta perde rosea di tanto emocion. "Oh", e ta exclama, "Bo ta hacimi felis. Claro cu bo por bin Mario. "Lo ta un sensacion sumamente grandi pa haya Mario Blouw su dilanti den su propio cuarto. Un alegria profundo ta apodera di Maria. "Nunca mi a spera, cu bo ta bay dedica bo mes semper na lectura pa juventud, pero lagami bisabo, cu e paso aki a sorpresami masha tanto ". Mario ta bisa e anochi cu el a jega. "Pero bolbe tira un bista trankil riba dje, pasobra lo ta lastima pa bo laga algun fout chikito aden. "Y despues...."? Maria ta puntra. "Wel, despues bo por bay ofrecé cualkier redaccion di revista. Purba serca e redaccion di "Voz Nobo". "Oh, hamas lo mi por. Nan ta mandami é bek. " Maria ta bisa. "Obligá di tuma e risico. Y no ta sigur cu nan lo mande bek tampoco." "Lo ta terribel si ta asina. " "No tin moda di haci. Bo mester purba. Te ainda e palabranan ta klink den su orea, ora e ta sintá cu e novela completamente clá su dilanti.

Mande of no mande? Hacie numa, no haci coy loco Maria, e ta bisa su mes. Porfin el a dicidi di hibé, y e dianan cu a sigui, tabata dianan di nerviosidad, sperando riba un contesta. E ta trata di calma su mes trahando mas duro posibel , pero e no po concentra pasobra e no ta trankil den su interior. Y pa haci un bon trabao, bo mester ta sereno sin worries, pa bo por pensa bon.

Dios sa cuanto tempo e tin cu spera riba un contesta! Door di esey Maria ta bira hopi nervioso y masha irrita pa cualkier cos chikito. "Mihor bo domina bo nervionan poco Maria", su mama ta bisé na un tono indiferente.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Razon 11 Januari 1967 No.8049

PRINSES MARGRIET A CASA CU MR VAN VOLLENHOVEN

DEN HAAG–UPI–Prinses Margriet, kibrando cu un tradicion Real di mas qu 150 aña ayera a casa cu e plebeyo Mr. Pieter van Vollenhoven.

E idilio di novela di e prinses popular quende a nace na Canada y e jurista Mr. van Vollenhoven, miembro di un famia prominente, a ser bendiciona door di e burgemeester di Den Haag, Dr. H.A.M.T. Kolfschoten den e edificio di Municipalidad cuartu pasá di diesun ora di Hulanda, qu ta cuartu pasá di seis ora di Corsow.



Esaki ta e foto oficial di Prinses Margriet y su casa Mr. van Vollenhoven despues di nan casamentu ajera mainta – UPI Radiophoto.

E hoben prinses a priminti di cumpli fielmente cu tur loque ley ta ordena pa casa cu e abogado di quende el a enamora tres aña pasá mientras qu e tabata studiando na universidad.

E ceremonia religioso , di acuerdo cu e ritmonan Protestant di Hulanda, lo sigui algun ora despues.

Van Vollenhoven, quende ta cumpliendo dos aña di servicio militar obligatorio den ehercito Hulandes, tabatin su uniform di teniente bisti.

E hoben abogado lo sigui siendo Mr, van Vollenhoven mientras qu su casá lo ser yamá formalmente "Prinses Margriet" señora di van Vollenhoven.

Van Vollenhoven ta yiu di Pieter van Vollenhoven , quende tin un fabrica di tent y bandera na Schiedam ya pa años caba.

Un grupo grandi di huespednan oficial, entre cualnan e promer minister di Hulanda, Jelle Zylstra, a asisti na e boda. E burgemeester siguiendo cu e custumber tradicional Hulandes a puntra mayornan di ambos si nan ta permiti e novionan pa casa cu otro.

Prins Bernhard a hari ora el a contesta: "M'a bisa un biaha caba pero lo mi bisa un biaha mas: Si".

Mientras qu e novionan tabata tene otro su man y tabata mirando e Burgemeester, esaki a puntra: "Pieter van Vollenhoven, bo ta tuma prinses Margriet Francisca di Hulanda, Prinses di Oranje Nassau, Prinses di Lippe-Biesterfield, como esposa legal y bo ta priminti di cumpli fielmente cu tur loque ley ta ordena, encuanto e ley di matrimonio ? Kiko ta bo contesta ?"

Van Vollenhoven, mirando e prinses di banda, sonriendo a contesta cu voz firme : Ja"

E pareha a primi otro su man estrechamente ora qu burgemeester Kolfschoten a declara solemnemente: "Na nomber di ley mi ta pronuncia boso como casá.

Margriet, tercer di e cuater yiunan di Reina Juliana y Prins Bernhard, ta e promer di e prinsesnan di Casa Real di Oranje qu ta casa cu un plebeyo, for di tempu qu nan famia a yega na trono 150 aña pasa.

Y su eleccion di e abogado di 27 aña di edad, a encanta pueblo Hulandes.

E prinses tabata bisti na un trahe di seda cu manga largu, cu flor borda y e mesun dibuho tabata den e cola di mas qu cuater meter y mei largu y tres meter hanchu qu tabata cologa for di su cintura.

Ayera centenares di muchanan di school y estudiantenan qu tabata zwaai bandera di Hulanda y ta bata grita di alegria, a duna prinses Margriet y Mr. van Vollenhoven un ruidoso bienvenida na Den Haag.

Ayera nochi e pareha, huntu cu nan respectivo mayornan e invitadonan di honor, miembronan di casanan real Europea, a asisti na un baile di gala qu a tuma lugar na Scheveningen.

Mr. van Vollenhoven, quende ta cumpliendo servicio militar obligatorio, actualmente tin verlof di tres luna pa casa.

E hechó di qu e casa di Prinses Beatrix no ta solamente un Hulandes mes, sino protestant tambe, a causa entusiasmo entre pueblo Hulandes.

Irene, e segundo yiu muher di La Reina, a renuncia di su religion, pa e bira catolica, y casa cu Principe Carlos Hugo de Bourbon Parma, y asina a perde su derechonan pa bira Reina di Hulanda.

E prinses heredera, Beatrix, na luna di maart di aña pasa tambe a causa hopi conmocion ora qu el a casa cu un exsolda aleman. Ademas, su casamentu a tuma lugar na Amsterdam, caminda tin hopi sentimiento Republicano.

E consegracion religioso tabata na encargo di Reverendo Hendrikus Berkhof, profesor di teologia quende a conoce e pareha na universidad di Leiden.

ESPOSA DI CONSUL DOMINICANO NA CORSOW DI BISHITA

O NA CORSOW DI BISHITA ra. Amparo Perez de Caamanjo, esposa di e consul dominicano na Willemstad, Corsow, na Aruba actualmente respon... ndo na un invitacion di e consulado dominicano na Aruba. Sra. ...rez de Caamanjo tambe a bini ... e intencion di crece un poco ...s e interes cu ya ta existi, ...personanan cu kier tuma parti un excursion cu ta worde prepara na Corsow pa bishita Santo Domingo dia 20 di e luna aki. E ruta di e excursion aki ta manera ta sigui: dia 20 di januari salida for di Corsow pasa Aruba y sigui pa Republica Dominicana. E delegacion lo permanece un dia na San Pedro de Macoris y ta sigui dia 21 pa Higuey, pa e sactuario caminda La Virgen a haci su aparicion. Despues di esaki ta sigui pa e capital di e pais, Santo Domingo, permaneciendo na Hotel Hispanjola

Dia 22 lo tin un baile especialmente prepara pa e bishitantenan na Moca, cu musica tipica dominicana.

Di aki ta sigui dia 23 pa hotel Matun na Santiago. Bolbe pa e capital y finalmente dia 25 regreso pa Antillas.

Tur e personanan cu ta interesa pa tuma parti na e excursion aki por pone nan mes en contacto cu e consulado dominicano aki na Aruba. Lo tin hopi sorpresa agradable pa tur excursionistanan.

INTERES DI GOBIERNO DOMINICANO PA ARUBA

Gobierno dominicano a hanja interes enorme pa estrecha mas ainda e relacionnan cu e gobierno di Aruba

Manera ya nos a informa awor Aruba ta conta cu ademas di un consul, tambe un vice-consul dominicano, den persona di sr. Pedro Maria Lizardo Garcia. Consulado dominicano ta tratando pa organisa un excursion directo di Aruba pa e Republica Dominicana.

E fecha pa e excursion aki no a worde fija ainda, pero segun nós tin extendi lo bai tambe un grupo di artistanan local.

Preparativonan tambe ta worde haci pa e celebracion di e dia di independencia di Republica Dominicana, dia 27 di februari.



Awe a dronta enlace matrimonial na Hulanda, S.A.R. Prinses Margriet y mr. Pieter van Vollenhoven. Na e pareha aki y na henter e familia real nos kier extende nos sincero y respectuoso pabien. Si e ocasion presenta,anto tin e posibilidad cu e pareha aki riba lo haci un bishita na Antillas den un futuro cercano. Tambe e pareha real tin speranza di haci un bishita na Canada, na unda prinses Margriet a nace na 1943.



Nos pareha elegante di siman, ta formá pa srta. Olivia de Cuba, di Savaneta, y e caballero Ru Farro, die Boerhaavestraat 15, Oranjestad. Despues cu pader Goes a bendiciona e matrimonio den Iglesia Cristo Rey, na Brazil, familia-y conocirnan a acudi na e cas di e bruid na Savaneta pa presenta nan pabien y disfruta huntu cu e pareha di e ocasion importante aki. E mesun anochi, e pareha Farro-De Cuba, a sali pa Caracas pa nan luna de miel. Nos mas sincero felicitacion ta bai na e feliz pareha aki.



E foto aki ta mustra e personanan cu ta forma e comision cu ta encarga cu, entre otro, haci e preparacionnan pa e fiesta di La Virgen de Altagracia, patrona di Republica Dominicana, na Aruba dia 21 di e luna aki. Tambe e comision aki ta encarga cu e preparacionnan pa e excursion pa Republica Dominicana dia 20 di e mesun luna aki. Sintá mas na robez, por mira Doña Thelma Frias deRodriguez, consul di Rep. Dominicana na Aruba, luego Doña Amparo Perez de Camaaño, esposa di e consul dominicano na Corsow, sr. Haime Agusto Nisbith, y Don Pedro Maria Lizardo Garcia, e vice-consul di Rep. Dominicana na Aruba, kende a yega nos isla diasabra ultimo. Parti patras ta e demas personanan cu ta forma e comision.

CELEBRACION DI FIESTA DI LA VIRGEN DE LA ALTAGRA IA

ORANJESTAD (H.O.L.) - Preparativonan ta worde haci na e momentonan aki pa e celebracion di e fiesta di La Virgen de la Altagracia, patrona di e Republica Dominicana, riba dia 21 di januari cu ta un diasabra. Dialuna anochi na residencia di e honorable consul di e Republica Dominicana aki na Aruba, donja Thelma Frias de Rodriguez, tabatin e reorganisacion di e directiva di e comision organisadora di e festividadnan pa e ocasion aki.

Aki e siguiente personanan a keda eligi pa forma e directiva. Sr. Haime Agusto Nisbith, ta hefe di e seccion di San Nicolas. Donja Julia de Beliz, ta encargada di Oranjestad. Sra. Altagracia James, ta asistente di e departamento di Oranjestad. Sra. Rosa van Vuurden asistente di e seccion di San Nicolas, sr. Jose la Cruz tambe di San Nicolas, Carlos Garcia di Oranjestad Casimiro Mejia y donja Liliana Sanchez de Saladin integrantenan di e seccion di Oranjestad.

E grupo aki naturalmente lo traha bau di supervision di donja Thelma Frias de Rodriguez, consul di Republica Dominicana aki na Aruba, y e vice consul, sr. Pedro Maria Lizardo Garcia, kende a jega Aruba diasabra ultimo pasado. Tambe ta forma parti di e grupo organisadora di e festividadnan na ocasion di e celebracion pa fiesta di La Virgen de la Altagracia, sr. Ramon Rodriguez y srta. Mirella Rodriguez.

Riba e programa pa e celebracion aki tin pa dia 21 di januari dos misa solem. Uno na Oranjestad den iglesia San Francisco y uno na San Nicolas den iglesia Santa Teresita.



Un foto di Nuestra Señora de la Alta-Gracia, patrona di Republica Dominicana. Mescos cu den pasado, e anja aki tambe e santu aki lo worde recorda dia 21 di e luna aki na Aruba.

Kimacu heru di strika

SANNICOLAS (H.O.L.) - Undama di 23 anja di edad a duna keho na recherche contra un hombercu a maltratele. A sosode cu e tipo aki a pasa un heru di strika kayente na cara di e dama. E dama a hanja tratamento medico y e homber a worde tuma bao di man di polisnan.

Mal scondi

SAN NICOLAS (H.O.L.) - Un donjo di e tienda na San Nicolas a hanja un caha cu provisiones den un boshi di sushi, Como cu e caso aki ta un poco sospechoso, ela pone recherche na haltura. Investigando e caso recherche a hanja sabi di un mucha homber di 18 anja, cu ta traha na e tienda, cu te a pone e caha cu provisiones de e boshi di sushi pa e hibele cas despues. El a hanja su retiro mesora y recherche ta sigui investiga si a caso e joven aki tini algu mas na cual ela haci su mes culpable.

Asiento patras di auto a kima

SAN NICOLAS (H.O.L.) - Polisnan a worde informa cu pa 10.15 di mainta cu un auto staciona den e parkeerplaats pa Noord di "Medical Centeri" bieu, mejor conoci como "Dispensary", un auto a pega na candela. A sosode cu e donjo a sera su auto y a bai traha, for di seis or y mei. Ora cu polisnan a jega na e lugar di e candela ainda e auto tabata sera.For di esaki e conclusion ta worde saka cu ningun hende no a bai den e auto.

Wayanan di coriente di e auto tur tabata debidamente na orden, asina ta cu e causa no tabata di corto circuito. Segun polisnan, ta casi sigur cu e candela a worde ocasiona pa un candela di sigaria cu lo a cai patras riba e asiento. Brandspuit a paga e candela. E auto no a hanja asina tanto danjo, solamente e asiento. Brandspuit a paga e candela. E auto no a hanja asina tanto danjo, solamente e asientonan a kima.

Keho contra insulto

ORANJESTAD (H.O.L.) - Undama a duna keho na recherche contra un otro dama kende a insultele. Recherche a traha procesverbaal den e caso aki.

PELICULANAN PA MUCHA.

ORANJESTAD (H.O.L.) - Presentacion di peliculanan pa mucha durante di luna di januari 1967. E presentacionnan ta cuminsa pa siet'or en punto, di anochi. Diaviernes 13 di januari na San Nicolaas den Club Surnam y diaviernes 27 di januari den teatro al aire libre na Oranjestad. E luna aki atrobe lo worde presenta un programa completamente varia consistiendo di e siguiente peliculanan: Papoose on the loose". " Phoney Express", "Sky Diving", "A Trip to the Moon", "The Great McGonigle", "No Indians Please" cu Abot y Castello, "Deathe Rides the Range", cu Ken Maynard y su cabai misterioso, Tarzan.

DETENI PA SEIS ROBO COMETI

ORANJESTAD (H.O.L.) - E combinacion perfecto entre recherche y Kinder- en Zedenpolitie a sirbi pa detene un joven di 16 anja kende a declara cu ela comete no menos cu seis robo, entre esakinan esun cu nos a informa recientemente den un oficina na Oranjestad. E caso aki ta sigui bau di investigacion policial.

Paga tino

ORANJESTAD - Den Nassaustraat, na haltura di Verbindingsweg, dos auto di familia a dal contra otro pa motibu cu uno di e automobilistanan no tabata paga tino riba trafico. Danjo material ta 40 florin.

Ademas polis a parti 11 procesverbaal, duna 10 assistencia y un persona a hanja un scual serca polisnan.

HOMBER MORTO A SER HANJA DEN POSTKANTOOR BIEU

ORANJESTAD (R.E.T.) - Diamars marduga, e curpa sin alma di un homber a ser descubri den e edificio di Postkantoor bieu den Zoutmanstraat na Oranjestraat. Generalmente ta ser acepta cu e persona aki a muri un morto natural.

Pa tres' or di marduga a yega na orea di polis, cu tabatin un homber drumi den Postkantoor bieu y kende no tabata duna senjalnan di bida. Na yegada, polis y dokter a constata cu enberdad e homber cu tabata na suela tabata morto.

Autoridadnan ta acepta cu e homber aki a muri un morto natural, como cu e no tabatin ningun rastro na su curpa cu por a indica cu el a ser mata of a muri un morto innatural.

Ta trata aki di un homber di 47 anja di edad y ta bini for di San Nicolas pero kende tin hopi tempo caba ta camna keiro na Oranjestad. E persona aki ademas tin custumber di drumi den e Postkantoor bieu.

E cadaver a ser descubri pa un otro tipo, kende ta hiba e mesun bida cu e difuntu. E tipo aki tambe a drenta e edificio pa tres' or di marduga pa bai drumi, pero na e momento ey el a descubri cu su companjero tabata morto y mesora a avisa polis.

Talvez e descubricion cu el a haci, lo pone e segundo tipo aki stop di drumi den e edificio y haci cu e lo por cuminza un bida nobo y drumi anochi riba un matras suave en vez di drumi riba un piso duro y friu.

Alci Acosta kier bolbe Aruba

ORANJESTAD (H.O.L.) - Den un edicion anterior nos a publica un foto di e popular cantante colombiano, Alci Acosta, kende pa espacion di varios dia a permanece na Aruba actuando den diferente centronan di diversion y na radio y television. Un reportero di Arubaanse Courant a tene un entrevista cu e simpatico cantante colombiano aki y di cual nos lo bai duna awor algun apunte.

Alci Acosta, ta un hoben di 28 anja di edad. El a nace na e departamento "Soledad Atlantico", na Colombia, for di unda tambe a sali otro popular artista colombiano den persona di Pacho Galan. Alci ta casa, tata di tres yiu y ta biba feliz den tan grata compania.

Cu e bishita na Aruba, Alci a haci su segunda sali for di Colombia. Dos luna pasa, e tabata na Panama, caminda tambe el a duna algun show. E idolo di juventud colombiano a informa nos cu na Panama, e no tabata asina tantu conoci manera aki na Aruba, debi na cu su disconan no tabata yega Panama regular mente.

Un deseo ardiente ta reina den corazon di e hoben artista colombiano pa bolbe bishita Aruba, especialmente pa e festividadnan proximo di carnaval.

"Mi no por keda awor", Alci a declara, "como mi tin un compromiso cu un empresa di disco na Colombia cu ta sperando pa mi bin haci algun grabacion".

ALCI E PIANISTA

Alci Acosta a cuminza su carrera artistica seis anja pasa como pianista, actuando cu diferente conjunto. Entre e conjunto bau direccion di e maestro Nunciera Machado, cu cual conjunto el a traha mas tantu tempo.

E tin mas o menos un anja y mei ta actua como cantante y e acogida cu el a hanja entre e publico Latino Americano ta algu cu ta berdaderamente impresionante. "Odio Gitano", tabata e prome grabacion di Alci Acosta y un composicion di Cristobal San Juan, kende ta e compositor di mayoria di e grabacionnan di e gran cantante colombiano. "Mi no ta sinti tanto admiracion pa e musica di juventud, como cu segun mi e ta muchu ruidoso", asina Alci Acosta a contesta riba un pregunta. "Toch mi a graba algun melodia di e genero aki, como quiera cu mi no por despunta mi fannan".

EXITO ROTUNDO

Diadomingo ultimo dia ocho di januari, Alci Acosta, huntu cu "Cuarteto del Monaco", a duna un actuacion riba "Isla di Oro" na Pos Chiquito. E actuacion aki a resulta un exito rotundo. Un gran cantidad di admiradornan a acudi pa aplaudiele y tambe pa balia riba e notanan alegre di su melodianan. Tambe Alci ta bisa cu nunca ainda e no a hanja un acogida asina grandi manera esun cu e arubanonan a dunele.

Pa usa su propio palabranan: "La gente aqui es muy simpatica".

6 DI FEBRUARI LO TA DIA LIBER NA ARUBA???



Foto di e prome reina di Carnaval di Club cu a yega den nos poder, ta di srta. Rita Tromp, Reina di Goldfinger Society na San Nicolas. Diadomingo ultimo, Rita, a ser aclama Reina di Carnaval di e Club durante un baile den Club Bonaire.

Ya ta un hecho conoci y acepta, cu e carnaval di Aruba durante e ultimo diezdos anjanan ta goza di un interes enorme, no solamente na Aruba, sino tambe den hopi pais leu for di nos isla. E solo hecho cu tur hotel na Aruba ta completamente yen durante e temporada di carnaval, ta un prueba palpable pa esaki.

Den pasado caba carnaval a demostra di ta un gran estimulo pa turismo, cu den circulonan gubernamental ta ser acepta como e industria cu lo bin hiza nos economia.

Dunamento di un dia liber dia 6 di februari lo por tin como consecuencia cu e pueblo di Aruba lo por bai celebra e carnaval di e anja aki y di tur otro anja den futuro cu mas entusiasmo y dedicacion, p' asina mas y mas personanan di afor por bishita nos isla.

ORANJESTAD (R.E.T.) - Den e dianan cu a pasa, e Stichting Arubaans Carnaval, esta e stichting cu ta encarga cu organiza e fiesta di carnaval na Aruba, a manda un peticion pa e conseho di ministronan y Bestuurscollege di Aruba, pa declara dia 6 di februari como dia liber pa henter Aruba. Dia 6 di februari, ta e dia despues di e parada grandi di carnaval na Aruba.

Si en caso gobierno dicidi na proclama un dia liber, anto esaki sin duda algun lo ta probechoso pa e interes creciente pa e carnaval di Aruba.

prome candidato pa..

ORANJESTAD - E prome candidato pa PRINS CARNAVAL a inscribi pa tuma parti den e eleccion cu lo tuma lugar diadomingo awor den Trocadero.

E prome candidato ta Prins "Troe" (Ochi Oduber), kende tin como su partner, Pancho "La La". Nan dos ta candidatonan di Club Caribe. Pancho La La su nomber berdadero ta Egbert Ponson. E nomber di e Prins y Pancho poni banda di otro, ta forma e palabra "Troelala", cual ta un nomber hopi papia y canta den e ultimo tempo aki.

Eleccion di Prins di Carnaval lo ta durante e baile cu lo tuma lugar diadomingo awor 15 di januari, for di tres' or di atardi pa 8' or di anochi den Trocadero.

Preferencia

ORANJESTAD - Atrobe nos mester informa di un accidente cu a ocuri pa motibu cu un automobilista no a duna preferecia. E biaha aki ta na Seru Alejandro caminda dos auto di familia a dal den otro formando un total di 250 florin na danjo material.



Humberto Nivillac cantando y na mes momento mesclando su mes entre e cantidad grandi di teenagers cu a presenta diadomingo atardi na e baile di Goldfinger Society.

MUHE TA MALTRATA HOMBER

ORANJESTAD (H.O.L.) - Un homber a duna keho na recherche cu un dama a maltratele. A sosode cu durante di un pleitamento e dama a rabia asina tanto cu ela tira clorox den cara di e homber, ocasionando esaki un dolor profundo na e homber su wowo. Aki tambe recherche a traha procesverbaal corespondiente.

DALMENTO NA SAVANETA

SAVANETA (H.O.L.) - Pa siet' or y dies dialuna mainta tabatin un accidente di trafico riba e caminda grandi na Oranjestad pa San Nicolas na haltura di Savaneta entre un station wagon y un auto di familia.

Danjo material ta 400 florin. E causa di e accidente aki te ainda no ta conoci.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







Heineken bier

Andrew Stephen a ser eligi presidente di Asociacion ingles

LONDRES--UPI--E escoces Andrew Stephen a ser eligi presidente di e asociacion ingles di futbol luego di cu e consejo di e institucion a rechasa, den asamblea general extraordinario e designacion pa tal cargo Sir Stanley Rous, presidente di Federacion Internacional di Futbol (FIFA).

Stephen presidente di e club Sheffield Wednesday di prome division, pa dies un anja caba, a supera e exfutbolista Vernon Stokes den segunda votacion.

Sir Stanley, quende a ser eligi presidente di Fifa na 1961 despues di 27 aña como secretario di Asociacion Ingles, no a logra mayoria di tres cuarto cu e tabatin mester pa motibu cu e no tabata miembro di Consejo.

Stephen, miembro di e comite di direccion di e linea di futbol lo retene e cargo awor.

Su vinculacion den futbol profesional ta data for di 30 anja, tempu cu el a ingresa Sheffield Wednesday como asesor medico y for di e tempu ei e tabata estrechamente vincula di e deporte ei. Como mucha e tabata den un equipo amateur di su localidad natal di Stewartfield na Aberdeenshire.

E presidente nobo lo substitui Joe Martes, di e club Chelsea, quende a muri na Oslo durante un gira di e seleccion nacional prome cu e campeonato mundial cual a ser gana pa nan.

STANLEY ROUS NO A HANJA TRES CUARTO PARTI DI VOTONAN

LONDRES -- UPI -- Sir Stanley Rous, presidente di Federacion Internacional di Futbol (FIFA), ayera no a logra e presidencia di Asociacion Ingresal di e deporte ei pa solamente cincu voto.

E votacion a tuma lugar den un reunion general extra-ordinario di e Consejo di e Asociacion pa designa e sucesor di Joe Maers, quende a fallece na Oslo, ora cu e seleccion ingles tabata realisa un gira previa na e campeonato mundial cu nan a gana posteriormente.

Sir Stanley a ricibi 285 voto na sa fabor y 101 contra, pero como cu e no ta miembro di e Consejo pa ser eligi e mester obtene por lo menos tres cuarta parti di e cantidad di votonan.

Ora nan a informele riba e decision, Rous a declara: "Esnan cu a vota contra ta sinti indudable satisfaccion. Mi no ta sintimi terriblemente decepciona.

Mi no a busca e cargo, aunke si mi a hanjele, lo el a nifica un honor.

Si bien e discursonan pronuncia den e reunion di e consejo tabata poco y corticu, esaki a causa e impresion di cu e oposicion di e presidente di FIFA, a bini di parti di e entidadnan cu equiponan amateur.

E principal candidatonan pa ocupa e puesto di presidencia ta Andrew Stephen di Sheffield Wednesday y Vernon Stokes, extitular di Portsmouth cu awor ta representa Hampshire.

Liga Norteamericano lo eligi un comisionado

ATLANTA -- UPI -- Representantenan di dies ciudad a reuni aki pa eligi un comision y determina e futuro di e liga.

Den e oportunidad aki nan lo anuncia e programma di e Liga cual ta proyecta di cuminsa su actividadnan na april.

E representantenan lo discuti e posibilidad di recluta hungadornan di Universidad.

William Bertholomay, presidente di e directorio di e club di baseball, Bravos di Atlanta, cu ta auspicia ingreso di Atlanta den futbol, a bisa cu e ta spera cu e reunion lo produci un posicion, cu lo permiti aprobacion di E aprobacion di AFEU lo nifica cu e Liga por participa den competencianan internacional. Ademas di Atlanta tin miembronan na Baltimore, Chicago, Los Angeles, New York, Filadelfia, Pittsburg, St. Louis, San Francisco y Toronto



SAO PAOLO, Brasil -- Radiophoto UPI -- E campeon di San Silvestre Alvarp Mejia Flores di Colombia y Maria, un mucha muher brasileño di quende e tabata enamora, conhuntamente ta lesando un carta.

Baylon ta bai casa

BUENOS AIRES -- UPI -- E campeona argentina Norma Baylon, lo casa na mei proximo cu e ingeniero Bartolome Puiggros.

E noticia aki a conmove e fanaticada argentino, ya cu ningun hende tabata supone cu Norma, hungadora di fama internacional tabata compromete, pero su propio declaracionnan ta confirma e romance.

"Mi a conoce esun cu lo bira mi esposo na october di 1964 den un torneo cu a ser disputa na Brasil, caminda Bartolome Puiggros tabata actua, pues e ta e number dos di ranking peruano.

"Mi ta pensa di sigi hunga tennis, pero tur cos ta depende di loke nos dicidi di hasi despues di nos matromonio."

KOUFAX BON PITCHER Y EXCELENTE LOCUTOR



LOS ANGELES (H.O.L.) - "Mister Sandy perfect game Koufax" reconocé como e mejor pitcher di Grandes Ligas, recientemente a forma un contrato cu NBC pa sirbi como comentarista deportivo. Koufax ya a demostra ante camaranan di television su habilidad como comentarista deportivo, su voz ta agradable pa oido y e tin bon conocemento di deporte. Di manera cu ta masha probable cu en lo futuro fanaticonan di baseball di Grandes Ligas lo por scucha e voz di Sandy via emisoranan mericano.

Colombianonan tin ventaha den carreda di baiskel na Venezuela

SAN CRISTOBAL -- UPI -- Eciclistanan colombiano tabatin un amplio margen na nan fabor ayera ora cu e segunda etapa di e carreda di Tachira cu un distancia di 987 kilometer a cuminsa.

Severo Hernandez di e equipo Santander, ayera a gana e prome etapa, ora el a corre e prome 162 kilometernan di San Cristobal y Santa Barbara den estadio Barinas den cuater ora, 57 minuut y 13 seconde.

Solamente un venezolano, Guillermo Cardenas di Estado Tachira tabata figura entre e prome seis corredornan.

Na segundo lugar a keda Glicerio Plenagos di e equipo Cundinamarca, cu tempu di 4:57 13. El a yega meta un fraccion di seconde despues cu Hernandez. Gustavo Rinco y Raul Acosta 5:07:01.

E equipo Cundinamarca ta na cabes cu un tempu total di 15: 00:32. E ta wordu sigi pa Santander cu 15: 14:09.

Hernandez a bisa cu e no tabata den su forma di custumber pa motibu cu e no hopi dia pasa el a competi den varios carreda na Argentina. Sin embargo el a agrega: "Si mi logra sali bon den e segunda etapa y mi tin poco suerte, mi ta kere cu mi lo keda bon pa e carreda".

Universitario tin cincu punto di ventaha

LIMA -- Despues di cumpli e di binti fecha di e campeonato di futbol profesional di 1966. "Universitario de Deportes", a amplia su ventaha na cincu punto na e prome puesto riba tabla di posicionnan ora cu nan a derrota e equipo provinciano "Octavio Espinosa" di Ica cu anotacion di tres uno-

"Sport Boys", cu ta na segundo lugar cu 27 punto, no a logra ningun punto, ya cu nan a ser derrota pa e equipo "Mariano Melgar" di Arequipa cu score di dos-cero.

E resultadonan di e otro weganan tabata: Arica-Defensor Lima 1-1; Alianza Lima - Municipal 3-0 Atletico Grau de Piura - Sucra 2-1; Centro Iqueño - Sporting Cristal 2-1; Alfonso - Ugarte de Trujillo - Carlos Concha 1-0.

E puntuacion ta como siguiente: Universitario 32 punto, Boys 27, Alianza 25, Melgar e Iqueño 24, Defensor Lima y Grau 21, Arica 20, Cristal y Sucre 19, Municipal 16, Ugarte 15, Concha 9 y Espinoza 8.

Con clasenan social ta na Hollywood?

Na promer lugar ta bini actornan di fama manera Doris Day , Rock Hudson, etc., despues directornan, y te na ultimo lugar, periodistanan......

IOLLYWOOD -- UPI -- E sistema di clasenan so-cial na Hollywood, ta mes bon delinea, qu e siste-na di casta na India.

Durante e ultimo 25 añanan qu a pasa, tabatin un cambio den rangonan pero e estructura, e sistema riba su mes a keda mesun cos.

E Brahman-nan supremo ta e streanan di cine manera Doris Day, Elizabeth Taylor, Richard Burton, Gregory Peck, Rock Hudson, Charlton Heston y varios otro nas. Antes nan aya, e miembronan di e maximo casta tabata e doñonan di cine, e doñonan di studionan, quendenan tabata reina manera un rey den e terra di ppelsina, California.

Awendia e hefenan di estudio, a nada mas sino algun nomber, iguranan si n cara, di segundo categoria.

Inmediatamente, tras di e stronan di cine, ta bini e directornan, manera Mike Nichols, Blake Edwards, Billy Wilder. Nan posicion ta debido principalmente a nan talento, poder y encanto personal.

Sinembargo, semper ora qu un ende hasi un fiesta e ta prefera i tin Frank Sinatra of Julie Andrews riba un director di cine, pasobra ta nan ta indica e clase privelegia qu e ta pertenece ne.

Hopi biaha e productor, qu ta bini na tercer lugar, ta ser trata cu cierto desprecio pasobra e ta representa solamente e placa qu mester pa hinka den un pelicula.

Sin embargo, actor y actriznan ta gusta trateie pasobra nan tin mester di dje.

Algun productor ta tambe director of escritor of tur tres cos na mesun tempu, y su puesto ta mas eleva.

Despues ta bini e streanan di television, pero esunnan mas importante, no esunnan di dramanan chikitu of serienan di comedia, entre nan tin e principal figuranan veterano bon establece y quendenan casi semper ta ex-estrellanan di cine.

Despues, pa straño qu por parse, tin e agentenan, abogadonan di cine y algun dokter distingui qu ta hinka un cierto sabor di "pafor" den e circulo di actor y actriznan.

Tras di nan ta bini e magnatenan di television, director y productornan, pero nan mester ta sea pret of tolentoso pa nan ser admiti den e "circulo intimo".

E escritornan qu ta ocupa e siguiente escalon, no ta masha bon ricibi den e castanan superior, talbes pasobra publico no ta reconoce nan y pasobra ta facil pa tira falta di un pelicula fracasa riba nan.

Despues ta bini e actornan "di caracter" y di e serienan. Huntu cu nan ta riba e mesun plan e musiconan y compositornan, cu excepcion di esunnan particularmente brillante.

Mas abao, tin e diseñadornan, modistanan directornan auxiliar y otro tecniconan. Y na penultimo lugar, e agentenan di prensa, a menos qu nan ta casa cu un actriz di cine.

Nan ta degrada nan sistematicamente pero nan ta invita nan na tur acto social ya qu nan mester plama noticia di loque ta sosode of laga.

Y na ultimo lugar, pa consentimiento di ambos lado, ta bini e representantenan di prensa.

Tin demasiado idolo qu no tin nada den nan, demasiado burrache y demasiado defecto den e clase superior cinematografico, qu nan no kier pa un periodista observador vigila pa despues scirbi loque el a mira.

Di acuerdo cu e clase di fiesta y quen a pone e fiesta nan, ta invita of laga di invita e periodistanan di Hollywood, pero un cos si: semper e situacion ta tenso. Ningun hende sa si e periodista lo publica qu nana haña tal y tal actriz man tene cu casa di un otro actriz. Of si e travesura di un hoben muher casa qu a benta su curpa bisti na trahe di gala den piscina, lo sali grandi grandi riba pagina unu di corantnan e siguiente dia.

Formacion di e herarquia na Hollywood ta variable y vacilante tin biaha, pero lo e keda asina pa hopi aña mas venidero.

Ta ora no tin moda di hasi, Merca ta saca un 'Mafioso' manda Italia

ROMA--UPI--Mas qu cien figura grandi di Mafia, a haña refugio na Merca. Esaki ta casi sigur.

Un oficial di polis Italiano tabata kehando qu en realidad no ta imposibel pa saca un delincuente for di Merca, pero pa logra esaki mester di un triunfo y esaki practicamente ta algu qu ta imposibel.

E motibu pa e situacion aki ta un tratado di extradicion qu a ser firma entre Merca e Italia for di tempu di Matusalem y qu mester worde remodelá.

E acuerdo en cuestion a anula tur e esfuersonan Italiano a fin di pone man riba delincuentenan-quendenan den hopi caso ta reconoce abiertamente como "Mafioso" --quendenan a drenta Merca ilegalmente ora qu Italia a dicidi di caba cu e "Sociedad Honorable" na aña 1963.

Un funcionario policial a declara cu "dia nos a cuminsa e investigacion , nos a haña sa qu masha tantu Mafioso a sali for di e pais.

Esunnan mas estupido a bai Alemania, caminda nos por pone man riba nan cu relativo rapidez, pero esunnan mas inteligente a bai Merca y ei nan nos ta dal cabes contra muraya".

"E caballeronan aki--asina el a agrega -- a viaha legalmente pa Merca y una bes qu nan a yega aya, nan a tene cuidao di no haña nan mes den problema cu polisnan , pa evita qu nan por a ser deportá.

Pero na Italia nos ta buscando nan".

Un di nan ta un Siciliano quende awor aki ta trahando den un imprenta di Chicago. Nana concede un visa na e consulado general di Merca na Palermo dia 11 di maart di 1964 y poco despues el a viaha pa 'bai uni cu su yiu, quende tabata biba na Chicago caba.

Dia 23 di juni nan a descubri quende e tabata en realidad y nan a cuminsa un huicio contra dje, acusá di tabatin dos asesinato y algun crimen menor riba su consenshi.

Despues nan a cuminsa cu e tramite largu y fastioso di extradicion.

Polisnan di Sicilia mester a pone e hecho na conocimiento di ministerio di Relacionnan Exterior di Italia, cual nan su turno a pasa e pedido pa e secretaria di estado na Washington, quendenan ta cursa e tramite na nan turno pa departamento di Husticia di Estado, esta e estado caminda e presunto delincuente ta biba y asina, paso a paso, e pedido ta yega na un secretaria di corte caminda nan por inicia e tramite real.

Pero e persona por apela y e ora ei, su mapa ta retorna e mesun caminda te ora qu for di Sicilia nan manda mas y mas prueba y finalmente ora no tin moda di hasi, e ora ei e extradicion ta tuma lugar.



E casa di Frank Sinatra - Mia Farrow - aki ta saliendo for di Yellow Finger Discotheque na Manhattan, N.Y. huntu cu yiudi presidente Johnson, Lynda Johnson. Nan a yega y sali huntu -- UPI Radiophoto.

Canciller aleman lo bai Paris diabierne

BONN Alemania -- UPI -- Canciller Kurt Georg Kiesinger, lo a bula bai Paris diabierne awor pa su prome combersacion como dirigente di e politica di Alemania Occidental cu presidente De Gaulle, segun nan a anuncia awe. E bishita lo dura dos dia.

Lo compañele e ministro di asuntunan exterior Willy Brandt. Nan no a menciona nomber di e ministro di defensa Gerhard - Schroeder, quende como ministro di asuntunan exterior no tabata na agrado di Paris pa su oposicion ne politica Degaullista.

Inmediatamente despues di su yegada Kiesinger lo tin un entrevista den Palacio Elisee cu De Gaulle. Nan lo bolbe reuni diasabra. Kiesinger lo regresa diasabra mes pa Bonn y lo papia cu e dirigentenen parlamentai lo prome di duna su prome conferencia di prensa dialuna awor.

Den contesta riba preguntanan, e vocero Karl-Guenther von Hase a hasi eco di e deseo qu a ser anuncia pe ministro di asuntunan exterior Frances, Maurice Couve de Murville, di miho relacionnan entre Francia y Alemania Occidental. Ludwig Erhard, predecesor Kiesinger, y tabata inclina mas ne mantenimiento di relacionnan extrecho cu Estados Unidos.

Von Hase tambe a confirma qu e ta forma parti di e politica di Kiesinger di ejerce presion pa hinka Inglaterra den Mercado Comun Europeo, qu De Gaulle a veta mas di cuater aña pasa. Un di e personanan cu cual Kiesinger a entrevista den preparacion di su bishita na Paris tabata Walter Hallstein, presidente di e comision ejecutivo di Mercado Comun, qu tambe tabatin dificultadnan cu De Gaulle.

HARDINERO A DEMANDA RINGO STARR

LONDRES --UPI -- E hardinero Bill Peter Gregory, a manda un cuenta di 23.352 dollar pa su cliente Richard Starkey y e ultimo aki a mandeie un cheque a razon di 8778 dollar, bao di e creencia qu esaki lo ta suficiente.

Gregory a bolbe manda un cuenta via di post pa e diferencia y señor Starkey -- mihor conoci como Ringo Starr, baterista di Los Beatles -- no a paguele.

E caso a bin termina den corte, caminda e hardinero a declara qu si e baterista no paguele rapido, lo e bai failliet.

Kehando el a declara cu "Ringo no ta realisa con caru cos a bira awendia."

Pero Ringo ta di opinion cu 8778 dollar ta mas cu basta y cu si Gregory kier, e por yega na un arreglo cune pero cu si e ta prefera di hiba e caso dilanti, laguele hasiele numa....

HASHAS A RETENE TITULO FRANCES

PARIS -- UPI -- E boxdo Aissa Hashas a retene su titulo di peso mediano di Francia ayera nochi ora cu e secondnan di su adversario, Juan Claude Corroyez a tira serbette den ring den sexto round di nan pelea cu a ser realisa na e ciudad aki.

Hashas a pisa 63,5 kilo contra 62,8 di Corroyez.

PASADENA (California)--UPI-- E laboratorio pa estudionan jet di e ciudad aki a anuncia qu e vehiculo lunar di Merca, Surveyor-1 a bolbe cuminsa traha diabierne ultimo durante di 24 ora.

Surveyor-1, qu ta riba e superficie di luna, e dia ey a transmiti unicamente informenan riba e movimiento di e satelite natural di terra. Nan no a hasi intentonan pa pone e camaranan di e vehiculo atrobe den funcionamiento.

Importante reunion general di AVB dia 29 di januari

(Di Nos Redactor Deportivo)

E reunion general anual di e bond deportivo mas grandi di Aruba, Aruba Voetbal Bond, a wordu senjala pa diadomingo dia 29 di januari den sala di reunion di Wilhelminastadion. E ora di apertura ta fiha pa 10.30 di mainta, pero den caso cu e cantidad requiri di clubnan afilia no ta presenta pa e ora ey, anto e reunion lo wordu teni pa 11'or di e mes mainta. Un punto di gran importancia cu ta aparece ariba e agenda ta tocante e finanza di AVB durante e anjanan 1965 y 1966.

Anja pasa no tabata tin relato financiero den e reunion general y despues cu a keda dicidi cu e departamento di accountant di gobierno lo traha relato y comentar... completo tocante e situacio... financiero, esaki ariba peticio... di Bestuurscollege despues c... directiva di AVB a pidi ayudo ...anciero na gobierno, e relato ... a bin cla pa e segundo reunic... ...eneral di 1966.

Mas ... menos dos luna pasa AVB a ...ibi e relato tan completo po... ...l di accountantsdienst y awo ... punto importante aki ta apa... e ariba e agenda.

Sin d... algun hopi club ta masha in... ...sa den sabi e contenido di e r... ...o traha door di un departa... ...o di gobierno, cu segun no... ...i entendi ta hopi extenso.

Un t... di 17 punto ta forma e agend... ...mpleto. Despues di e apert... ...o tin aprobacion di e notul... e ultimo reunion general...

Num... ...es ta e relato anual di e ... ...tiva tocante e ultimo anja.

E p... ...mportantisimo di finanza ... punto number cuater o si... ...reporte di e comision (... ...nzas.

Num... ...is ariba e agenda ta parti... ...nnan di directiva. Lueg... ...a como number shete elecc... miembronan di directi...

Na ... ...a baha como miembro ... ...ectiva ta e president suspe... ...hn W. Merryweather, kende ...a reeligibel, Chai Lacle (reeligibel), Luis Giel (reeligibel) y Ulpiano Amaya (reeligibel.) Tambe mester wordu eligi un miembro di directiva en coneccion cu e puesto vacante di Nicolas Dijkhoff, kende por cierto ta na turno di baha tambe.

E directiva a nomina como candidato pa president Chai Lacle y como otro miembronan di directiva Luis Giel, Ulpiano Amaya y Chai Lacle.

E clubnan miembro di AVB por nomina candidato pa e diferente puestonan di directiva te cu dia 14 di januari 1967. Manera custumber e nominacion mester sosode cu apoyo di tres club miembro, mientras cu cada candidato mester duna un declaracion por escrito cu eventualmente nan lo acepta un eleccion.

Mientras cu e luna di januari tabata acercando, hopi tabata ser comenta. Diferente nomber a ser menciona, entre nan di algun persona cu ya a yega di ocupa e puesto di president den ocasionan anterior.

E clubnan tin ocasion di nomina candidato te cu dia 14 y ta casi sigur cu diferente club lo haci uso di e oportunidad aki. E puesto di president di un bond di e tamanjo y importancia manera AVB ta exigi diferente calidad den un persona.

E mester ta un persona cu ta dispuesto na dedica hopi ora na e bond cu otro palabra un persona activo. Ademas e mester ta un persona cu tin e capacidadnan di por guia e bond den e canalnan correcto y kende ta impone respet. Tambe e persona mester tin of obtene tan pronto posibel un conocemento completo di e reglamentonan di AVB.

Pero di mes of talves te hasta mas importancia ta tambe cu e persona mester por conta cu cooperacion incondicional di su companjeronan di directiva. Pa bon calidadnan cu un persona por tin pa president, si e resto di directiva no ta coopera y cumpli cu nan parti di e trabao, anto e directiva lo ta un gran fracaso y lo no tin president pa por gui'e debidamente.

Despues di e eleccion di miembronan di directiva tin nombramento di e representantenan den e congreso di NAVU.

Luego ta sigi eleccion di e comision di finanzas y di apelacion. Pa e dos comisionnan aki e directiva di AVB a nomina candidato tambe caba. Pa esun di finanzas J. de J. Maduro, C.S. Gonzalez, y J.F. Caster. Pa esun di apelacion G.B. Figaroa, U. van Breet, A. Bareno, J. van der Schoot, F.D. Figaroa, P.D. Kelly y R.J. Frank.

Tambe pa e dos comisionnan e clubnan filia por nomina candidato te cu dia 1 di januari.

Pa e elftacomissie, reglementcommissie, 'strafcommissie y propaganda commissie lo tin nominacion di candidatos durante e reunion general y for di e candidatonan aki e directiva despues lo nombra e comisionnan.

Palabra liber ta e penultimo punto ariba e agenda.

E actual vicepresident di AVB Tommy Croes, di acuerdo cu informacionnan cu nos a obtene, lo sali for di Aruba pa Hulanda dia 20 di e luna aki y consecuentemente lo no ta na Aruba pa dirigi e reunion. Como cu e president Merryweather mes ta continua suspendi, e reunion general lo wordu dirigi door di e promer secretario Chai Lacle.

Stranjo ta cu ariba e agenda no ta aparece discusion di e suspension di e president Merryweather ya cu segun e huishoudelijk reglement di AVB un miembro di directiva ta wordu suspendi te na e proximo promer reunion general den cual lo mester cai un decision tocante e suspencion.

DALMENTO NA SAVANETA

ORANJESTAD - Na cruzada di Oude School-straat Middenweg dialuna atardi dies pa cuater, tabatin un accidente di trafico entre un truck y un auto di familia. E total di danjo material ta 700 florin. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di e truck no a duna preferencia. Chauffeur di e auto di familia tabata keha di dolor na su cabez. Despues di atencion medica den hospital e por a bai cas. Nos kier a hala atencion di automobilistanan riba e regla tan importante aki di trafico. Automobilistanan corda duna preferecia y asina evita accidente.

BERRY'S WORLD



"Pretty sneaky, saying we were going to see a 'ballet' dancer!"

PRESIDENTE ELECTO DI BRASIL TABATA NA ROMA



E presidente electo di Brasil, Arthur Costa E. Silva aki ta saludando e director di e sucursal di Nacionnan Uni na Roma, señor Binay-Rajan Sen. E presidente electo a bishita e organisacion qu ta dirigi su actividadnan principalmente riba terreno di distribucion di alimento. UPI -Radiophoto.-

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



PADER ANDRE A SER SENTENCIA.

RANGUN --UPI -- Un pader catolico frances, Pader B.J. Andrê, a ser sentencia na siete anja di prison pasobra el a sconde un desertor di ehercito Birmano, segun nana anuncia ayera. Un tribunal especial a dicta cu cualquier persona cu interferi den asuntunan interino, cual sea su religion of nacionalidad, mester ser castiga di acuerdo cu ley di Birma.

E sacerdote tabata encabesá un mision na Gyobing Gaung, na como 200 kilometer noord di e capital aki.

HOBEN DESERTOR DEN DIFICULTAD A DINAMITA E MOTEL NA LAS VEGAS

AS VEGAS --UPI -- Un hoben esertor di ehercito, quende a mete suicidio pasobra e tabatin ficultad den servicio militar, ser señala definitivamente door e Oficina Federal di Investi-cion -FBI - como e homber a pone un explosion den un otel cu 50 cartucha di dinamiet matando seis persona.

Richard James Paris, quende a deserta dos biaha di ehercito y quende tabata ausente for di dia 20 di november ultimo for di su base na California, a dispara un pistool di caliber 25 contra e cartuchanan di dinamiet, matando su casá , y cuater persona mas huntu cune mes.

Un vocero di e team di investigadornan di explosion di FBI a declara cu no tin duda cu ta Paris tabata e persona culpable pa e explosion cu diasabra ultimo a destrui "Orbit Inn Motel" den e zona centrico di Las Vegas.

E agentenan di FBI cu a yega di Washington a establece cu Paris a cumpra e 50 cartuchanan di dinamiet na Phoenix, Arizona y cu despues el a busca un permiso pa transporta nan.

Fiscal George Franklin a declara cu aparentemente Richard Paris a utilisá tur e cartuchonan y cu definitivamente ta trata aki di un caso di suicidio.

Un homber no ta bai cu 50 cartucha di dinamiet den su kamber pornada.

E explosion a ranca e murayanan y a plama e edificio di dos piso causando dañonan valorá na 200.000 dollar.

Aparte di e seis personanan cu a muri, por lo menos 12 persona a resulta herida.

Rector di U.C.V. a pidi pa stop allanamientonan

ARACAS--UPI--E rector di e niversidad Central di Venezue- (VCV) a hasi un yamamentu stop e allanamiento den e in-itucion aki pa qu schoolnan lo r bolbe cuminsa lo mas pronto sibel, segun declaracionnan qu ser publica den e corant El acional.

"Nos ta spera qu e allana-iento lo termina lo mas pron- posibel" asina Jesus M. Bian- a bisa " pa por normaliza r e actividadnan".

Presidente Raul Leoni a orde- e allanamiento di UCV mei mei luna pasa pasobra e tabata nsidera qu e instituto aki taba- ser usa como centro di ope-cionnan pe terroristanan.

Dentro di e Universidad autoridadnan gubernamental a haña un cantidad di armanan , documentonan subversivo, incluso un lista di oficialnan di ejercito qu mester a ser asesina pe terroristanan di extrema izquierda.

Polisnan politica siman pasa a anuncia qu seis hoben, quendenan a ser indica como asesinonan di un funcionario di polis, a obtene refugio den e universidad. E rector ta haña qu e Universidad lo no ser habri prome qu februari, agregando qu si esey ta e caso y qu nan habriele mas despues, un aña academico ta ser perdí.

Colombia lo restablece relacionnan diplomatico cu Union Sovietica

OGOTA -- Fuentenan digno di edito allega ne ministro di re-cionnan exterior a indica qu Co-mbia lo restablece relacionnan olomatico cu Union Sovietica as laat e aña aki. Nan a agre- qu cu e fin aki nan ta reali-ndo negociacionnan oficioso.

Segun e fuentenan en cuestion, esidente Carlos Lleras Restre- kier restablece relacionnan cu r e paisnan comunista pa fin di 67 cu excepcion di China, Cuba Albania.

Colombia a establece relacion n luna pasa cu Yugoslavia, Che slovaquia, Bulgaria y Polonia diasabra ultimo nan a revela nan ta negociando cu Rumania Hungria pa e mandamentu di presentantenan diplomatico pe isnan ey.

E propositonan colombiano di stablece relacionnan cu Union vietica a ser revela despues di un mensaje di Aña Nobo di presidente Lleras ne presidente di Union Sovietica Podgorny, Ayera nan a publica e texto di e mensaje y e contesta di Podgorny.

E presidente den su mensaje a expresa su deseo di "efectua progresonan na 1967 den fortalecimiento di e relacionnan cu e dos paisnan aki". Presidente Podgorny a contesta den terminonan semejante.

Colombia a kibra relacionnan cu Union Sovietica despues di a acusa e sovieticonan di interveni den asuntunan interno colombia y di a stimula e accionnan subversivo.

E corant influyente "El Tiempo" qu generalmente ta expresa e punto di vista di e administracion a destaca riba prome plano e dos mensajenan y a bisa qu e "dos paisnan ta propone pa restablece nan relacionnan diplomatica".

Expertonan mericano ta opina:

Violencia y terror ta retarda programanan di China Comunista

WASHINGTON -- UPI -- Violencia y terror qu ta azota e ciudadnan chino grandi ta menaza cu retarda e programa di armanan nuclear di e pais y disminui su influencia na Vietnam del Norte.

Esaki ta loke expertonan di Gobierno norteamericano ta opina despues qu nan a revisa e reciente acontecimientonan den e pais mas populoso di mundu, specialmente esnan di e ultimo dianan.

E expertonan ta opina, no obstante, qu si e desunion den jerarquia chino ta den peliger grave anto elo daña pa su interesnan mas vital, y nan lo trata na busca un manera pa protega nan.

E pais lo por ta serca di un guerra civil, pero segun e opinionnan mas autoriza te ainda esaki no a cuminsa. Ta evidente, no obstante, qu e propio emisionnan di Radio Pekin riba abotajenan di trahadornan den fabricacionnan y e grado di violencia qu a ser duna di conoce pa e noticianan japones a asombra e expertonan. Alguin di nan ta papia di e "transfondo intrigante" qu ta pone e crisis ser descubri.

Te ne momentonan aki nan tabata presumi cu e programa nuclear chino, qu ta ser dirigi pa cientificonan y dependiente di e respaldo di e industria; nan ta mantene e "revolucion cultural" inmune. Awor expertonan no ta kere qu esaki ta berdad.

E actual opinion ta qu pasando e depuracion vasta di cayanan y oficinanan politica ne fabricanan, esaki a habri un fase nobo qu ta menaza desarrollo industrial chino.

Como e capacidad china di produccion ta vital pa e mandamentu di armanan di e pais pa Vietnam del Norte, esaki lo infiltra den e politica di Pekin cu respecto Hanoi. Pero posiblemente e hecho mas importante ta qu e confusion y conflicto qu tin entre e dirigentenan chino ta tuma lugar na momento qu e vietnamesnan ta depende mas qu nunca di e ayuda material y tecnologica sovietica.

Un problema te awor aki qu no a ser resolve pa e funcionarionan di Washington tabata pa sa si Vietnam del Norte lo por a acepta negociacionnan di paz te ainda contra e voluntad di China. Awor nan ta kere qu e chinonan ta asina bruha den nan propio pugna interno qu nan lo por hasi masha poco si e norvietnamesnan lo dicidi na cuminsa negociacionnan.

Pero pa awor aki e actitud oficial di Washington ta nenga na kere qu e regimen di Hanoi ta desea tal negociacionnan. Mayan, manera un funcionario a bisa, lo ta un otro dia.

Autoridadnan di Washington ta kere, no obstante qu a pesar di e informenan riba e chokenan Mao te ainda ta dirigi e "revolucion cultural" den su esfuerso pa hasi di China un pais permanentemente revolucionario dedica na promove comunismo den mundu mediante violencia.

E expertonan tambe ta opina qu no tin ningun movimiento bon organiza dirigi na tumba Mao of su segundo, Lin Piao, Nan ta kere qu e chokenan sangriente a tuma lugar ora qu Guardianan Rojo di Lin Piao a menaza directamente e seguridad di e trahadornan den e fabricanan y e posicionnan di dirigentenan comunista den e depuracion.

Asina , Partido Comunista ta ser mira akinan como e fuente di reaccion contra e "revolucion cultural" pero tambe ta significativo qu ejercito no a ser usa como instrumento revolucionario sino unicamente pa mantene orden. Esaki ta sugeri qu ejercito ta inclui elementonan antimaoista poderoso.

Nan ta kere qu Mao y Lin ta ocupa un posicion minoritario den e comite central di e Partido, pero e prestigio di Mao como dirigente di comunismo chino te ainda ta asina grandi qu e expertonan norteamericano ta considera qu te ainda esnan qu ta den completo desacuerdo cu su politica lo no atreve na atakele aunke nan tuma medidanan pa defende nan mes.

Lin Piao ta mas vulnerable, pero nan ta kere qu e ta sigi contando cu e apoyo incondicional di Mao.

DOS PILOTO A DESERTA DI EGIPTO

AMMAN --UPI-- Dos piloto di forsa aerea di Egypto a bisa den e ciudad aki qu nan a desertá pasobra Republica Arabe Uni tabata usando " gas venenoso y bomnan di napalm den e guerra di exterminio contra e poblacion di Yemen".

(Na Cairo nan a anuncia oficialmente qu tur e dos pilotonan a ser kita for di forsa aerea for di seis luna pasa pa motibu di mal comportacion).

Capitan Mohammed Abdul Maati y capitan Mohammed Ali Alfadeel, a bisa den conferencia di prensa qu nan a tuma parti den e incursionnan cu napalm y gas venenoso. Nan a agrega qu den e accionnan aerea, a participa tambe pilotonan di Union Sovietica.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

DE VEER: 8.30 p.m.
"Sneak Preview" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"This Earth is Mine" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Amazing Colossal Man" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Division Narcoticos" 18 j.

MEDEL LO SIGI CU BOXEO

MEXICO --UPI -- E boxdo mexicano Jose Medel, a confirma ayera nochi cu e lo no stop di box y cu e lo di obtene un cuarta oportunidad pa disputa e campeonato mundial di peso gallo.

Medel, quende tin 28 anja di edad, a bringa 90 pelea, a regresa Mexico, despues di a perde na Nagoya den un pelea pa e titulo cu ta den poder di e japones Mashaiko Fighting Harrada.

Por lo pronto Medel, lo bai descansa un luna y lo reanuda su entrenamientonan na februari.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

" Ultimo dianan bo bijs ta mes malo cu antes. " "A mi no por yuda, cu mi ta asina. No ta tur dia mi ta lanta cu bon bijs", Maria ta contesta irritá. "Y mi ta haya tambe, cu un hende tin derecho pa actua segun e ta. "
" Bo no mester lubida cu bo ta bibando cu otro hende den cas. No ta riba un isla bandoná bo ta. Pesey mes bo mester tene cuenta cu otro, den tur sentido. Y ya cu nos ta papiando di esey, mi kier bisabo, cu bo ta ricibi mucha homber den cas, y ni siquiera pa bo presentê na nos.
Maria no sa kiko e mester contesta mesora. Pero despues e ta haya brio y ta corre contesta: " Mario Blouw. Esta un pensamento. Ta con bo kier pensa algo di e hefe di oficina di publicidad ? Tur loke el a bin papia ta asuntu di negoshi. " "Mi no kier meen nada malo, Maria, bo sa esey masha bon. Pero loke ta irita mi ta, cu bo no ta tene cuenta mes cu e echo, cu bo mayornan no tin e mesun ideanan cu bo. "Maria ta hiza su schoudernan y ta keda keto. "Tabata un trabao masha simpel pa bo presenta senjor Blouw un rato".
"Pero ta pa mi el a bin, y no pa bo " Maria ta contesta. "Mama semper tin opinionnan desesperá ! Kiko bo ta bisa di Judith awor ? E si por ricibi ken cu e kier den su cuarto, sin cu ningun hende bin puntrê ken e ta.
"Pero Judith no ta biba cu nos, y e ta pará riba su propio pianan, pesey e mester sa kiko e ta haci. " "Wel, anto mi tambe kier pa mi para riba mi mes pianan", Maria ta bisa. "Si bo no ta un mucha chikito mas, mi ta haya cu bo por wel di biba bo propio bida. " E ta keda keto ora el a ripara e impresion riba cara di su mama, y el a spera un contesta skerpi. Pero nada di esey.
E ta jega serca dje, y ta cohê braza. "Mama, mi no kier meen nada malo. Pero mi tin gana di ta un poco liber. " "Pero mi jiu, nos no ta strobabo den nada, alcontrario gustosamente nos ta lagabo haci tur cos. ", su mama ta contesta tristo. "No ta asina mi kier tampoco", Maria ta bisa suspirando. "Loke mi kier meen ta, cu mi kier biba manera mi ta en realidad. "Nan no ta papia mas di esey, pero e pensamento y e deseo pa biba su so, leeuw di su cas, liber y sin estorbio, pa traha ora e kier, sin cu e mester tene su mes na e reglanan di cas, biba manera e kier.....ta keda den su sinti. Pero por lo pronto e deseo ey no a haya e oportunidad pa poderá di dje, pasobra algun dia pasá ta bin algo, cu a ponê lubida tur otro cos, y esey ta e contesta cu tanto el a anhela. "Nan no a mandê bek", Maria ta bisa emocioná, mientras e ta tene e sarta den su man.
Un alegria inexplicable ta podera di dje, ya cu el a mira su sonjo bira realidad. Y door di esey el a haya mas smaak pa traha, y e ta sintiê cu un seguridad di por haci tur cos. E mesun dia el a cuminsa skirbi un novela nobo, y ta traha tur dia masha duro na dje. Hopi biaha e ta bolbe jega laat na mesa pa come, pero e zundrá di su mama no ta ofendê asina tanto. E no ta bay ningun caminda, y e no kier mira ningun hende tampoco. Un bishita inesperá di Judith riba un mainta a irritê masha tanto. Tabata mescos cu un estorbo grandi pê.
"No preocupa bo", Judith ta bisa na su manera di custumber, " mi ta bay un bes. Pero mi kier a puntrabo algo. Pakiko bo no a haci caso di promocion di Peter, bo tabata sa e fecha masha bon."
" Peter su promocion...", Maria ta bisa y su boca ta keda hancho habri, pasobra awor numa e ta corda e invitacion cu el a ricibi y cu el a laga varios dia riba su lessenaar. Casi sigur e lo a keda scondi bao e cantidad di papelnan cu tin eyriba. Ta con e por a lubida completamente Kiko Peter lo a pensa di dje ? Claro cu el a spera, cu e lo bin personalmente , pero awor cu e no a haya nada, ni un carta siquiera...." Mi a lubida completamente ", Maria ta bisa keto. Judith su wowonan ta bira chikito di menosprecio. " Mi ta hayabo masha miserabel, bo sa ", Judith ta bisa, y esaki ta pone Maria bira furioso. " En todo caso mi no tin ningun cuenta di dunabo", e ta bisa rabia.

(E TA SIGUI)

NEW HAVEN -- UPI -- Robert " Bobb" Kiphuth, quende a train e equipo olimpico norteamericano di landamento y tesorero di " Amateur Atletic Union" a fallece antayera na edad di 76 anja. Kiphuth a retira di escena internacional na 1959 despues di 41 anja di trabao.
El a ser nombra consehero di Educacion Fisica di e Universidad Yale, caminda e tabata train e equipo norteamericano di landamento di cual Don Schollander huntu cu Phillipe Moriarty tabata forma parti.
Den e convencion di AAU cual a ser celebra na december ultimo na Hawaai Kiphuth a alega motibunan di salud pa abandona e responsabilidad di e programma di educacion di e Union ey, di cual e tabata un experto.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 12 di Januari 1967 | No.8050

Johnson den "State of Union"

"MAS GASTU, MAS PERDIDA Y MAS AGONIA" TA SPERANDO NA VIETNAM

WASHINGTON --UPI-- Presidente Lyndon B. Johnson a declara den su mensahe di "State of Union" qu ta sperando Merca "mas gastu, mas perdida y mas agonia" na Vietnam mientras qu na mesun tempu ela priminti di lo sigui eherce presion pa e comunistanan stop cu nan "agresion".

Den su mensahe riba estado di Union, e presidente a declara cu e no por profetisá ki dia e conflicto lo termina y el a expresa su speransa di qu e por termina pronto. Sinembargo el a bolbe sigura qu Merca ta cla pa inicia combersacionnan di paz "incondicionalmente" ki ora qu e comunistanan kier esaki.

El a adverti pueblo mericano qu na e momentonan aki nan mester demostra nan capacidad pa hasi e sacrificionan qu e situacion ta demanda. Esaki por ta penoso, y peligroso tambe, asina el a agrega, pero nos a biba den peliger durante hopi tmpu y nos lo biba den peliger durante hopi tempu den futuro.

Otro cuestionnan internacional

Den otro asuntonan di importancia internacional, Johnson a declara qu lo e trata di convence Union Sovietica pa nan bandona nan sistema di proyectilnan anti-cohete, promer qu Merca cuminsa traha riba e cohetenan aki, a fin di "reduci e ritmo di e carrera armamentista entre e dos paisnan".

El a priminti, qu cualquier fuera e resultado di su intentonan, lo e splica mundu claramente qu "ningun pais lo kere qu ta bale la pena pa cuminsa un ataque nuclear of emplea nan poderio atomico como amenaza contra Merca of su aliadonan".

Johnson a bisa tambe qu Merca ta sigui ta dispuesto na duna bienvenida na China Comunista den un comunidad internacional, ora qu gobierno di Pekin "decidi di respeta e derechonan di su bisiñanan".

"Nos lo ta e promernan na aplaudi si China Comunista concentra su energianan y inteligencia grandi na aumenta bienestar di su propio pueblo, -- asina Johnson a bisa -- y nos no tin intencion di trata di nenga nan e seguridadnan legitimo ni tampoco nan relacionnan amistoso cu paisnan bisiña".

"Aunque el a papia riba e perspectivanan pesimista qu ta spera su pais den e lucha qu nan mester libra ainda na Vietnam, e presidente a informa cu nan a realisa progresonan di importancia den e esfuerso di guerra.

OPOSICION NA BRASIL A ATACA E LEY DI PRENSA

BRASILIA--UPI--E miembronan di e Congreso di Oposicion a ataca e proyecto di ley di prensa violentamente, cual nan a califica como dictatorial y antidemocratico y a advirti qu e tabata representa un paso peligroso pa establecimiento di un estado fascista na Brasil.

E atake a presenta durante e debate den Congreso di e proyecto di ley qu a ser propone pe Gobierno, cual lo a duna e regimen militar di Brasil control amplio riba tur medionan di comunicacion den e pais.

E diputado di oposicion Burlamaqui de Miranda a pidi pa creacion di un frente uni contra e ley "pasobra unicamente presentando un frente monopolitico lo ta posibel pa resisti e asaltonan ne libertad qu presidente Castello Branco ta hasiendo sistematicamente.

"Quen lo desempeñá e papel di Dr. Goebbels den e Republica Fascista mas grandi di America del Sur den cual e pais aki lo transforma pronto ? asina diputado Miranda a puntra Dr. Joseph Goebbels tabata e hefe di propaganda di e di tercer Reich di Hitler.

Den e prome enmienda ne ley, e diputado opositor Mario Piva a pidi congreso pa declara esaki "arbitraria y antidemocratica" y qu nan mester kitele y pone e ley anterior, qu tabata muchu mas moderá.

Presidente Humberto Castello Branco a restringi e debate den Congreso y a advirti qu elo impone e ley pa decreto si e Congreso no aprobele pa dia 24 di januari awor.



Dur[illegible] ceremonianan cu a tuma lugar ayera na Hulanda, nos por mi[illegible] Margriet cu un sonrisa riba su cara, mientras su ca[illegible] Pieter van Vollenhoven ta firmando den e registro civil n[illegible]ya. Door di e casamentu cu a tuma lugar ayera, Prinses Marg[illegible] bira e prome prinses di e famia real den historia di mas cu 150 [illegible], qu a casa cu un Hulandes. - UPI Radiophoto.

CASSIUS CLAY A PIDI TERRELL DISPENSA

HOUSTON--UPI--E campeon mundial di boxeo peso pesado Cassius Clay, a pidi Ernie Terrel dispensa pasobra el a yamele "Tio Tom", pero a bisa acerca cu el lo duna Terrell un paliza den ring, ora cu nan enfrenta otro dia 6 di februari pa e titulo , pa motibu cu Terrell a yamele Clay na lugar di Mohammed Ali.

Clay a ofrece un conferencia di prensa di un ora sin sa cu e junta di apelacionnan di servicio militar di Kentucky a rechasa su peticion pa ser cambia di clasificacion, en vista di cu el a bisa cu e ta un "objetante" pa sirbi den forzanan arma pa "razonnan di conciencia".

Luna ultimo na New York, e campeon a disgusta cu Terrell pa motibu cu esaki a yamele Cassius Clay y tabatin un contacto di pelea entre nan dos pa e razon ei. Tabata na e momentonan ei cu Clay a yama Terrell "Tio Tom".

STANLEY ROUS NO A HANJA TRES CUARTO PARTI DI VOTONAN

LONDRES -- UPI -- Sir Stanley Rous, presidente di Federacion Internacional di Futbol (FIFA), ayera no a logra e presidencia di Asociacion ingresal di e deporte ei pa solamente cincu voto.

E votacion a tuma lugar den un reunion general extra-ordinario di e Consejo di e Asociacion pa designa e sucesor di Joe Maers, quende a fallece na Oslo, ora cu e seleccion ingles tabata realisa un gira previa na e campeonato mundial cu nan a gana posteriormente.

Sir Stanley a ricibi 285 voto na sa fabor y 101 contra, pero como cu e no ta miembro di e Consejo pa ser eligi e mester obtene por lo menos tres cuarta parti di e cantidad di votonan.

Ora nan a informele riba e decision, Rous a declara: "Esnan cu a vota contra ta sinti indudable satisfaccion. Mi no ta sintimi terriblemente decepciona.

Mi no a busca e cargo, aunke si mi a hanjele, lo el a nifica un honor.

Si bien e discursonan pronuncia den e reunion di e consejo tabata poco y corticu, esaki a causa e impresion di cu e oposicion di e presidente di FIFA. a bini di parti di e entidadnan cu equiponan amateur.

E principal candidatonan pa ocupa e puesto di presidencia ta Andrew Stephen di Sheffield Wednesday y Vernon Stokes, extitular di Portsmouth cu awor ta representa Hampshire.

OPENBARE VERGADERING

van de Eilandsraad van Aruba op vrijdag 13 januari 1967 des avonds om 8.00 uur.

agenda:

1. Ingekomen stukken.
2. Brief van het Bestuurscollege betreffende verhoging van onderstanden aan on- en minvermogenden.
3. Brief van het Bestuurscollege betreffende uitbreiding van de St. Jozefschool en de St. Antoniusschool.
4. Brief van het Bestuurscollege betreffende het aanleggen van parkeerplaatsen nabij de Eagle Beach.
5. Brief van het Bestuurscollege betreffende de reconstructie van wegen te Oranjestad.
6. Brief van het Bestuurscollege betreffende het bouwen van een omheining bij de St. Antoniusschool te Savaneta.

Oranjestad 9 januari 1967.
De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

Majan reunion di Eilandsraad

ORANJESTAD - Mayan anochi, 8'or, eilandsraad di Aruba lo reuni un biaha mas den reunion publico. Esaki lo ta e prome reunion di e anja actual.

E agenda pa e anochi aki ta menciona e siguiente seis puntonan:

1. Cartanan cu a drenta:

a) Carta di A. Croes y otro personanan cu ta traha na Werkverschaffing, den cual nan ta informa cu nan kier bin na consideracion pa bira vaste dienst.

b) Carta di S. van der Biezen y otronan, conteniendo e peticion pa asfalta e caminda for di Hospitaalstraat pa Seroe Blanco, Seroe Patrishi, Paradera, Babijn, Marawiei y Rooi Prikichi.

c) Copia di un carta dirigi na Bestuurscollege pa un cierto categoria di maestronan di scool ... 3e klasse, conteniendo e informacion cu e maestronan aki a duna autorizacion na e bond catolico di maestronan "St. Thomas" pa regla e peticion cu e maestronan a manda dia 13 di october 1966 pa Bestuurscollege.

2. Carta di Bestuurscollege fecha 21 december 1966, tocante aumento di onderstand na on-y minvermogenden.

3. Carta di Bestuurscollege fecha 3 januari 1967 tocante extension di St. Jozefschool y St. Antoniusschool.

4. Carta di Bestuurscollege fecha 4 januari 1967 tocante e reconstruccion di camindanan na Oranjestad.

5. Carta di Bestuurscollege fecha 5 januari 1967 tocante construccion di un cura banda di St. Antoniusschool na Savaneta.

Auto fia y kibra

SAN NICOLAS (H.O.L.) - Cuarto pa uno di diarazon marduga patrulla di San Nicolas a mira un auto ta core sin luz den Bernhardstraat. Persiguiendo e auto aki, polisnan a hanja e vehiculo staciona di dwars riba caminda na haltura di "Auto Rama". Ademas polisnan a observa cu e auto tabata seriamente kibra na e parti dilanti investigando e caso polisnan a trece na kla, cu donjo di e auto aki a fia un amigo e vehiculo. Locual cu e amigo a haci nos no por bisà cu ta masha amistoso, ya cu ela dal e auto den muralla di Victoria Bottling Company y sigui core bai staciona dwars riba calla banda di Autorama.-

E danjo material na e auto ta 750 florin. E muralla di Victoria Bottling Company no a hanja asina tanto danjo. Proces verbal a worde traha den e caso aki.

Polisnan a informa ademas di un otro accidente chiquitu cu a tuma lugar diamars, ocasionando un total di danjo material di 25 florin.

Tambe polisnan a parti 15 procesvebal y a interveni den 10 caso.

WELGA DI OBRERONAN NA CHINA

HONG KONG--UPI-- E welga di e trahdornan qu ta contra Mao Tse Tung a plama na por lo menos dies ciudad importante di China, segun a ser revelá door di Radio Pekin, na mesun tempu qu nan a hasi mencion di mas explosion di violencia como resultado di e lucha pa poder qu ta azotando e pais.

E corant Tin Tin Yat, di Hong Kong , ta bisa awe qu viaheronan qu a yega di Canton ta bisa qu e na e ciudad aki continuamente tin choquenan entre obreronan anti-Maotista y Guardia Rojonan. Por lo menos cien hoben fanatico a ser matá y nan a kima nan cadavernan.

Di su parti radio di Pekin a anuncia qu e obreronan a stop di traha en masa den e importante centro industrial Manchriano Shenyang mientras qu otro trahadornan tambe a cuminsa welga den e centronan grandi di e pais, formando fila asina cu e obreronan descontentu di e dos principal ciudadnan di China qu ta Shangai y Nankin.

E emisora a agrega qu un gran cantidad di obreronan ta balendo Pekin pa queha tocante di nan salario, condicionnan di trabao y pago extra.

E emisora, qu a ser captá na Moscu, a bisa qu e welganan y manifestacionnan a ser instigá door di e elementonan qu ta contra presidente Mao.

Anteriormente e emisora a informa qu e obreronan qu ta contra Mao na Shangai a trata di sabotea e servicionan publico di e centro industrial aki pero e obreronan rebelde no ta e unico problema qu Mao tin qu enfrenta.

Su partidarionan entre e alto funcionarionan di partido ta tratando di maneha e monstruo qu nan mes a crea: Guardia Roja.

E promer minister Chou en Lai a ordena e hoben fanaticonan pa nan stop di ataca presidente Liu Shao Chi y e secretario general di partido comunista Teng Ping, quendenan e ultimo lunanan qu a pasa tabata e blanco favorito di e Guardia Rojonan.

CANDELA DEN FERGUSONSTRAAT

ORANJESTAD (H.O.L.) - Diamars merdia pa diesdos'or y mei tabatin un candela du cunucu den Fergusonstraat. Un homber tabata haciendo un cunucu limpi. Pa spanta e maribombanan ela dicidi di sende un tire di auto na candela. E maribombanan a spanta en berdad, pero tambe e homber cu tabata haci e cunucu limpi a hiba un susto ora cu ela mira con e candela a extende den e cunucu te na un limite cu e so no por a controle mas y mester a jama brandspuit pa duna un man. No tabatin nada di danjo material.

Tire di truck corta

ORANJESTAD (H.O.L.) - Un homber a duna keho na polis cu un persona a comete un acto cu nos ta califica como vandalismo, door di cu e desconocido aki a corta e tire di su truck cu tabata staciona na Oranjestad.

Polisnan ta haciendo un investigacion pa captura e persona aki cu no por larga cos di su prohimo na paz.

PERISCOPIO MUNDIAL

Adam Powell lo no por ocupa su puesto

WASHINGTON--Camara di representantenan americano a dicidi qu e discutido legislador di color Adam Clayton Powell lo no por ocupa su puesto den e cuerpo aki mientras un comision special ta investiga e acusacionnan di irregularidadnan den su conducta. Powell a bisa su coleganan ; "Mi tin mi consenshi limpi". Ela sigi papia durante di cincu minuut pero su palabranan no tabatin efecto.

Nan lo opone reeleccion di Johnson

WASHINGTON--E hendenan di color qu tabata protesta contra e decision di e Camara di Representantenan di no laga Adam Clayton Powell ocupa su asiento, a advirti awe qu nan lo opone reeleccion di presidente Lyndon B. Johnson si e ultimo aki no denuncia e accion di qu e legislador democrata tabata objeto di dje.

Noticianan riba China exagera?

LONDRES--Versionnan diplomatica qu a presenta for di tras di e "cortina di bambu", tabata presta atencion ne afirmacionnan, segun cual un guerra civil tabata , a punto pa cuminsa na China Comunista. Ta existi un desunion total den e planonan mas haltu di e jerarquia rojo y tantu e posicion di Mao Tse Tung como suerte di nan criticonan ta den wega, pero nan a bisa qu e versionnan ta exagera segun cual tabatin chokenan na gran escala den e ciudadnan chino.

Denuncianan contra gobierno di Haiti

WASHINGTON--E comision interamericano di derechonan humano a informa di qu a ricibi varios denuncianan contra e Gobierno di Haiti pa supuesto violacionnan di e derechonan humano. Nan ta spera qu e comision lo trata tambe e acusacionnan qu a ser plantea pa varios gruponan opositor contra e gobierno di Nicaragua.

Bomnan a explota na Guatemala

GUATEMALA--Cuater bom a explota den e ciudad aki den e sedenan di e paisnan centroamericano den un supuesto acto terrorista di discuti actualmente na Tegucigalpa.

Opinionnan di U-Thant

NACIONNAN UNI--E secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, a refuta e acusacionnan norteamericano di qu Vietcong ta un instrumento di e Gobierno di Hanoi y a afirma qu e organisacion aki mester participa den cualkier conferencia di paz riba Vietnam.
Tambe e no tabata di acuerdo cu opinion di Merca qu si Vietnam del Sur cai den mannan di e rojona n restu di Asia Sudeste lo cai manera fichanan di domino.

Politica Chino a drenta fase nobo

MOSCU--Prome ministro Alexei Kosygin di Union Sovietica quende a papia na unicamente 80 kilometer for di e frontera chino a advirti qu e "politica antisovietica di Mao Tse Tung a drenta den un fase nobo y peligroso ". Ela pidi e comite central di Partido Comunista pa "un lucha intensifica den defensa di marxismo-leninismo".

15 spanjo a ser acusa pa crimen politico

MADRID---15 ciudadano spanjo a ser acusa pa crimennan politico awe den un tribunal di orden publico como causa di nan participacion den e actividad nan di Partido Comunista Spaño, qu ta un partido ilegal na Spaña.

Miembronan di congreso a ataka ley di prensa

BRASILIA--E miembronan di e Congreso di Oposicion a ataca e proyecto di ley di prensa violentamente cual nan a califica como dictatorial y antidemocratico y a advirti qu e tabata representa un paso peligroso pa establecimiento di un estado fascista na Brasil. E ley ta duna Gobierno control amplio riba tur medionan di comunicacion den e pais.

Nacionnan uni a interveni na Medio-Orriente

JERUSALEM (ISRAEL)--Nacionnan Uni a interveni cu e aparente determinacion di pone fin ne incidentenan fronterizo cu Israel qu a bin ta tuma lugar diariamente for di Aña Nobo. Den fuentenan di e Organisacion Mundial nan a bisa qu e general Odd Bull, hefe di e comision di e tregua di Nacionnan Uni lo bai Damasco pa trata cu Siria di e tiramentu peor di e situacion fronterizo.

Esposa di R.F. Kennedy a gana caso hudicial

FAIRCAX (VIRGINIA)--E esposa di senador Robert F. Kennedy a sali victorioso den e demanda qu a ser presenta contra di dje pa motibu di posesion ilegal di un cabay malu. Despues di a delibera 2 ora nan a absolve e esposa di e senador di tur culpa den e asuntu.

Conally a califica buki di Manchester

AUSTIN (TEXAS)--E gobernador di Texas, John Connally a califica e buki di William Manchester "morto di un presidente" como un sorprendente instrumento di propaganda " y a afirma qu e ta pensa na publica un obra di dje mes pa contraresta e declaracionnan qu a ser hasi riba su persona.

GUERRA CIVIL TA A PUNTO DI CUMINSA NA CHINA

LONDRES --UPI-- Versionnan diplomatico qu a presenta for di tras di e "cortina di bambu", tabata presta atencion ne afirmacionnan, segun cual un guerra civil tabata a punto pa cuminsa na China Comunista.

Ta existi un desunion total den e planonan mas haltu di e jerarquia rojo y tantu e posicion di Mao Tse Tung como suerte di nan criticonan ta den wega, pero nan a bisa qu e versionnan ta exagera segun cual tabatin chokenan na gran escala den e ciudadnan chino. Hefenan di e misionnan occidental na Pekin a afirma qu por lo menos aya no tabatin chokenan.

Nan a admiti e posibilidad di qu lo por tabatin chokenan entre sectornan den e desunion den cierto ciudadnan den interior di e pais, pero evidentemente no tin-- al menos qu ta permiti informacionnan for di e circulonan diplomatico --episodionan di un lucha generaliza. E comunicacionnan di telefon entre Pekin, Nanking y Shanghai ta funciona normalmente.

Ta posibel qu e rumornan qu ta circula riba lucha na gran escala ta consecuencia di e "guerra di cartelnan " qu ta ser hiba a cabo den algun ciudadnan. Constantemente cartelnan ta aparece un pega riba otro riba cual nan ta denuncia funcionarionan y tambe e criticonan.

E cartelnan ey, pega pa hobennan di Guardia Roja, ta municion di e guerra di propaganda qu ta ser hiba a cabo pe posicionnan principal den e planonan haltu di e mando rojo.

Sin embargo, nan a bisa qu e chokenan qu efectivamente a tuma lugar den nan mayoria ta debi na qu e trahadornan ta trata na impedi qu e guardianan rojo lo interveni den nan trabao strobandonan mientras qu tambe tin un cierto disgusto cu e trahadornan qu ta bandona nan tareanan virtualmente pa participa den e yamado "revolucion cultural".

E problemanan real ta enfrenta e gruponan qu ta contra di e conceptonan di e yamada "revolucion cultural " di Mao Tse Tung y e funcionarionan adicto ne ultimo aki, quendenan ta dispuesto na termina cu tur oposicion violentamente.

GUERRA Y CONTROL DI NATALIDAD TA PROBLEMA PA PAPA E ANJA AKI



PAPA PAULO VI

PA: DAVID L. DUGAS.

CIUDAD DI VATICANO: (UPI) Dos asuntu cu no ta relaciona cu otro- e guera di Vietnam y control di natalidad - lo tuma hopi di e tempu di Papa Paulo Sexto na 1967.
E dos problemanan aki ta mustra e enorme variedad cu ta existi den e problemanan cu e Papanan moderno mester enfrenta.
E Pontifice a trata e problema di Vietnam fuertemente durante di e ultimo lunanan a haci su jamamentu mas dramatico pa pas dia 9 di december rogando e dos bandanan pa extende e paro di fuego cu nan tabata tini na Pascu den un armisticio pa cuminsa papia riba pas.
"Nos sinceramente ta roga y sclama....pa e pas aki bira un armisticio y cu e armisticio lo ta e ocasion pa negosacionnan sincero lo por tini como resultado pas", ela bisa. Papa Paulo Sexto lo tini un oportunidad pronto pa personalmente discuti e prospectonan di pas cu dos lider mundial: Presidente di Merca Johnson y presidente di Rusia Nikolai Podgorny.
E jefe di estado Sovietico lo haci un bishita oficial na Italia na Januari of Februari. Ora cu e bishita Papa Paulo lo e ta e promer jefe di estado Sovietico cu a haci esaki for di 1917 promer cu revolucion ruso.
Observadornan a bisa cu un reunion asina indudablemente lo tini hopi significacion, tanto pa Vaticano como pa e mundu comunista. E observadornan ta di opinion cu e bishita aki ta mas importante cu esun cu e minister di asuntonan exterior Andrei Gromyko tabata tini anja pasa.

BISHITA DI JOHNSON.
Presidente Johnson probablemente lo inclui Italia den e bishita cu e lo haci na Europa e anja aki y ta casi sigur cu e lo topa cu Papa Paulo pa discusionnan riba e situacion na Vietnam.
Kiko y ki ora Papa Paulo lo dicidi riba e cuestion di control di natalidad ta conosi solamente pa e Pontifico so. Ora cu ela anuncia cu lo tini mas estudio riba e problema aki na October, e no a duna ningun sorto di indicacion con largu e ta kere cu e asunto aki lo dura. Pero hopi observadornan ta kère cu e decision final lo no trece masha cambio den e punto di vista traditional di iglesia cu ta contra di toer sorto di contraceptivos. Cualkier aceptacion di metodonan moderno di control di natalidad, incluso e piltchi, sigun hopi observadornan lo kier min justamente e sorto di cambionan for di e posicion tradicional cu Papa Paulo lo no haci. Papa Paulo a demostra cu e ta paga masha atencion na tradicion den su discurso di dia 9 di december den cual ela recorda e promer aniversario di e consego eucumenico di Vaticano.

Tocante di e punto di vista di mas importante di e consego -- e movimiento pa jega na unidad Cristian - Papa Paulo probablemente lo move cu masha cautela. Ora cu e lider di Iglesia Ortodoxo Arsobispo Athenagoras Primero di Constantinopel, a papia recientemente cu entusiasmo tocante e posibilidad di unidad di e iglesianan Oriental y Occidental , un vocero di Vaticano rapidamente a agrega cu hopi problema ta keda ainda pa ser resolve. E mesun cautela aki por ser spera den tur intento cu lo ser haci na 1967 pa mejora relacionnan cu gobiernonan comunista . Sinembargo e intentonan aki ta parce inevitable for di e momentu pa jega na tini relacion diplomatico entre Vaticano y Yugoslavia despues di un temporada di 14 anja durante cual nan tabata interumpi.

Fuentenan di Vaticano ta bisa cu mientras Papa Paulo ta tin gana di bishita Sur America, Africa y Norte America, ningun ocasion adecuado no a ser hanja pa e anja venidero.
"Lo mi tin gana di haci cien viaja," Papa Paulo a bisa un bishitante algun lun a pasa, "pero tini tambe mas di cien obstaculos".



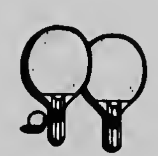
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:











GONDEL LO TRATA NA CONTRACTA E GANADOR DI E PELEA SALDIVAR-SEKI

Un representante di e empresa di boxeo "Gondel" lo viaja pa Mexico cu e fin di presencia e pelea pa e campeonato mundial peso pluma entre e actual monarca Vicente Saldivar y e aspirante Seki. E pelea aki lo tuma lugar dia 29 di e luna aki, obeciendo e viaje principalmente na e projecto di contrata e ganador y pa ponele despues contra Pedro Gomez, e revelacion venezolana. E fuente di informacion no a duna detayes encuanto e cantidad di plaka cu nan lo ofrece, pero a limita na bisa cu e representante di Gondol tin instruccionnan pa realisa tur medionan posibel pa logra e firma di e monarca di peso pluma.

Mientras cu nan ta realisando tur e tramitenan pa e viaje, Pedro Gomez lo sigui train, despues di un descanso chiquito ora cu e caba di cumpli cu un compromiso diaviernes awor. Esaki lo ta na Ciudad Bolivar y den e programa di festividadnan di feria di Orinoco, ora cu e lo enfrenta e campeon peso pluma di Guyana, Ivelan Eastman. Ivelan a jega Caracas diasabra pasa y mesora ela sigui su viaje pa Ciudad Bolivar, caminda e ta train. Pedro Gomez pa su parti a viaja pa Ciudad Bolivar dialuna atardi y e ta figura como gran favorito.

1914 pa 1932

George Burns outfielder di Gigantes, Rojos y Filadelfia entre 1911 y 1925. Bob Elliot tercera base y outfielder den varios equipo di Grandes Ligas entre 1939 y 1953, y manager di Atleticos na 1960. Pete Fox outfielder di Tigres y Medias Rojas entre 1933 y 1945. Harry Geisel, umpire den Liga Americana 1925-1942. Hank Gowdy, catcher di Bravos y Gigantes 1910-1942. Sam Jones, ganador di 229 wega pitchando pa varios equipo di Liga Americana 1914-1935.

George McManus, hungado di cuadro di Liga Americano 1926-1947. George Magerkurth, umpire di Liga Nacional 1928-1947. Marty McMaus, hungado di cuadro di Liga Americana 1920-1934 y manager di Medias Rojas di Boston 1932-1933. Bing Miller, outfielder di Atleticos di Filadelfia, San Louis, Washington y Boston for di 1921-1936.

Leslie O'Connor, asistente di e comisionado di baseball 1921-1945, gerente general di Medias Blancas di Chicago 1945-'48, y presidente di e liga di Pasifico 1948-'59. Aaron Robinson catcher di Yankees Tigres, Medias Blancas y Medias Rojas 1943-'51. Bill Summers, umpire di Liga Americana 1933-1959. Mike Tresh catcher di Medias Blancas 1938-1949. (Tata di Tom Tresh di Yankees). Hippo Vaughan, expitcher di Liga Nacional kende a perde na 1917 e unico duelo di pitchernan den cual no tabatin hit den nuebe inning pa ningun banda. Bill Waker pitcher di Gigantes y Cardenales, 1927-1936. Sidney Weil, donjo di Cincinnati anja 1929-1933. Sam Zoldak, pitcher di e caramelitanan, Indios y Atleticos 1944-52. Y esei tabata anja 1966 den baseball di Grandes Ligas cu su puntonan haltu y esnan abao, su problemanan y su emocionnan, notanan alegre y notanan tristu, pero un anja cu, nos ta ripiti, tabata e anja di dominicanonan hungando un rol importante den Grandes Ligas.

Tenista Esther Bueno.

SAO PAULO (H.O.L.) - E tenista Brazilenja Maria Esther Bueno lo no participa den e torneo cu lo tuma lugar na Lima, manera cu a worde anuncia na Peru. E propio tenista a desmenti e informacion aki ante prensa brazilenja, agregando cu e no tabatin ningun compromiso pa presenta e anja aki na paisnan Suramericano. Pa otro parti ela informa cu ela cuminsa cu su entrenamiento pa compromisonan dificil den e curso di e anja aki.

Entre e dianan 15 y 20 di maart proximo lo e efectua varios partido na Africa del Sur, for di unda lo e viaja pa Europa pa interveni den diferente torneonan, entre esakinan esun di Wimbledon. Finalmente lo e participa den e torneo di Forest Hill.

Salvador Rodriguez a retira di sexto torneo zonal di ajedrez y a perde

Pa Gumersindo Gonzalez.

CARACAS,--UPI-- Jose Gonzalez Rodriguez di Colombia, ayera nochi a retira di e sexta zonal di clasificacion pa e campeonato mundial di ajedrez y a perde pa tempu su prome partido di e prome buelta contra su compatriota Miguel Cuellar.

E retiro di Rodriguez di e zonal di ajedrez, cu a cuminsa ayera tardi na Caracas como parti di e actonan pa celebra e di 400 anja di fundacion di e capital, parce tin su origen den e hecho di su actuacion no a ser aproba pa ministerio di Educacion di Colombia cu, en cambio, expresamente a autorisa e campeon nacional, Carlos Cuartas.

Sin embargo, Asociacion colombiano de Ajedrez (ACODA) pa telefon a ratifica e Comite organisador, na momento cu e torneo a cuminsa, cu e representacion di Colombia lo ta na cargo di Miguel Cuellar y Jose Salvador Rodriguez

E repentina decision di Rodriguez ta laga e equipo colombiano cu solamente un hungador, en virtud di cu e Comite organisador tabatin e inscripcion for di dia 20 di december ultimo y den e mesun aki Cuartas no tabata figura.

E propio Rodriguez a declara na United Press International, cu e lo warda varios ora, dunando tempu asina na e ministerio di educacion di Colombia pa nan dicidi na dunele autorisacion pa tuma parti den e zonal di ajedrez.

En relacion cu e participacion di Rodriguez den e zonal di ajedrez, cu ta conta cu inscripcion di Antillas Holandes, Cuba, Ecuador, Panama, Puerto Rico, Colombia y Venezuela, esaki a causa un extra-ordinario expectacion. Cuartas, campeon di Ajedrez di Colombia a yega Caracas ayera, cu un resolucion expresa pa ministerio di educacion, Betancourt Mejia quende a autorisele pa integra e representacion di su pais den e sexto torneo zonal, huntu cu e maestro internacional Miguel Cuellar.

E presencia di Cuartas na Caracas a sorprende e comite organisador di e zonal, en virtud di cu dia nuebe, e asociacion colombiano a ratifica Miguel Cuellar y Jose Salvador Rodriguez como e representantenan colombiano, conforme na e inscripcion di dia 20 di december 1966, segun un comunicado emiti al efecto ayera tardi pa e organisadornan di e certamen ta bisa textualmente.

E decision di gobierno colombiano di designa Cuartas na lugar di Rodriguez, ta basa, segun ta ser bisa, den e hecho di cu Rodriguez no a participa oficialmente den e ultimo torneonan di su pais y pa esei nan ta considerele hungador inactivo.

E situacion completo di e hungadornan colombiano di Ajedrez a causa trastornonan serio na e organisadornan di e zonal, al extremo di cu Dr. Rafael Tudela, presidente di e Federacion Venezolano di Ajedrez, a establece contacto telefonico cu Asociacion colombiano di Ajedrez (ACODA) ayera tardi mes.

Al efecto, Tudela a declara na United Press Internacional cu e a conferencia telefonicamente cu e presidente di e entidad colombiano, Hernando Ruiz, quende a ratifica cu e equipo di Colombia den e zonal mester ser integra exclusivamente pa Miguel Cuellar y Jose Salvador Rodriguez. Es decir, cu e ta ignora e designacion di Carlos Cuartas pa parti di ministerio di educacion.

Pa e organisadornan di e torneo ta suficiente e decision di e asociacion colombiano di ajedrez, por lo cual nan no ta acepta e actuacion di cuartas.

Sin embargo, poco despues cu e partidonan di prome buelta a cuminsa, den cual mester a actua contra otro e dos participantenan di Colombia, Jose Salvador Rodriguez a dicidi di no actua, sino te ora e ser autorisa expresamente pa gobierno di su pais, alegando cu e ta un empleado publico. Despues, el a retira.

E competencia di ajedrez, como parti di e actonan cu motibu di e 400 anjanan di fundacion di Caracas, a cuminsa cu dificultadnan, pues ademas e problema di e colombianonan, e hungadornan di Puerto Rico, Braulio Dueno y Paul Reissnan, cu a yega e capital venezolano cu varios ora di retraso pa nan partido contra otro a ser suspende te awe.

Santos Alomar cu Houston

ATLANTA (H.O.L.) - Bravos di Atlanta a caba di anuncia e transferencia di e Puerto Riquenjo Santos Alomar pa e Astronan di Houston, como un parti di e cambio den cual ta interveni e tercera base beterano Eddie Mathews.

BOLIVIA TIN BON CHENSNAN

MONTEVIDEO,--UPI--Cronistanan deportivo local ta expresa cu e seleccion di futbol di Bolivia ta extraordinario y ta conta cu gran posibilidadnan den un lucido desempeño den e campeonato sudamericano cu lo cuminsa diabierne.

E bolivianonan y e seleccion Uruguayo a realisa diverso ejercicionan ayera mainta, incluyendo gimnastiek, corremento cu e bala y ejercicionan di dominio y rapides.

Awe nochi nan lo realisa un encuentro di practica contra e combinacion di departamento di Maldonado.

Di su parti e seleccion boliviano a realisa un entrenamiento den estadio Centenario pa adapta e terreno di wega y na su iluminacion.

Nan a train cu bala durante 25 minuut, sin conta cu e score y nan a actua den forma di estelar nan contra suplentenan.

E observadornan ta bisa cu e bolivianonan a logra total adaptacion, y si nan sigi e plan medico denform a exacta, nan lo alcansa e maximo rendimiento fisico.

PROPOSICION PA PONE HUESNAN DI GOL

PEACOCK GAP, California-UPI--E tenista australiano Fred Stolle a firma contract pa actua como profesional, segun a ser anuncia ayera pa e director ejecutivo di e asociacion internacional profesional di Tennis, Wallace M. Dill. Stolle cu a gana e campeonato nacional di tennis singel na Forest Hill anja ultimo, lo hasi su debut profesional na Australia cu e hungador norteamericano Dennis Ralston, quende a firma su contract tres siman pasa.

Nan no a duna e terminonan di e contract di Stolle di conoce, pero tin rumor-nan cu nan a traha plannan pa e hunga na Australia cu su compatriotanan Rod Laver y Ken Rosewall.

JORGE PERALTA A DEROTA E ARGENTINO BAZOLA

TUCUMAN (H.O.L.) - E pugilista Uruguay o campeon peso welter, Jorge Peralta, a derota e argentino Oscar Bazola, pa un margen amplio di punto den un pelea cu a worde celebra diasabra anochi na Tucuman Argentina. E pugili Uruguayo for di principio a demostra su habilidad y e hueznan a otorgele e triunfo pa decision unanime.

Pravda a denuncia Chrysler

MOSCU --UPI -- E plan di e campaña Chrysler pa cumpra e "Fabrica Nacional de Motores" di Brasil ta destina na estrangula economia di e pais aki, asina e corant Pravda, organo di partido comunista sovietico a scirbi awe.

"A fin di liquida e companianan di gobierno den paisnan latinoamericano y despues cumpra nan, e monopolionan norteamericano no ta drecha nada ya cu nan ta cuminsa cu chantaje economico y ta termina cu intervencion armá, asina e corant ta bisa.

"E paso aki, mediante cual nan ta hasi uso di monopolionan mericano a fin di estrangula e economia nacional, ta tipico pa e politica di Merca."

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Uno con un buen sentido de negocios le dará un consejo sobre como puede hacer más poderosa su posicion financiera. Mas tarde, compre lo necesario para mejorar su propiedad. Buen dia para progresar.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Haga planes para hacer sus anhelos sociales mas satisfactorios en el futuro. Su personalidad es dinamica y usted puede hacer que otros le presten apoyo. Este alerta a las oportunidades.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) La mañana es el mejor momento para prepararse para un progreso mayor y entonces poner las ruedas en movimiento, en la direccion correcta. Siga su propia iniciativas en la noche. Sea astuto.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Vea de lejos que iran sus compañeros de trabajo para ayudarlo a ganar sus ansias y despues haga sus planes mas tarde en el dia. Sea muy social con otros. La noche es mejor para sus deseos personales.

LEO (jul. 23 a agto. 22) El trabajo civico debe hacerse sin falta y entonces podrá reunirse socialmente con sus buenas amistades. Haga planes inteligentemente para sus negocios en el futuro.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted está lleno de ideas magnificas que puede traerlas a la atencion de personas influyentes. Obtenga el respaldo que necesita. Usted recibirá una carta muy agradable.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Use sus corazonadas y maneje sus obligaciones como es debido para que tenga tiempo libre en la noche y gozar del entretenimiento que mas le guste. Olvidese de las ansiedades. Evite riesgos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Termine las tareas consus asociados que comenzo hace tiempo para poderse ocupar despues de los trabajos especificos. No olvide tampoco los deberes civicos La noche es ideal para un idilio.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Ocupese del trabajo que requiere una atencion especial. Esto le traerá los resultados que usted quiere. Reunase despues con personas e congenien. Mejore su salud.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene19) Busque su propio camino para demostrar su talento y particular y hará una buena impresion. Encuentre placer en hacer un trabajo que sea interesante. Necesario que adopte una actitud distinta si quiere avanzar.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Apliquese a todo seriamente para que más tarde puede gozar con sus amistades al reunirse. Cerciorese de hacer todo lo posible por satisfacer a sus parientes. Sea practico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es importante que se ocupe de los asuntos de negocios y personales antes de llevar a cabo el trabajo en la casa. No descuide la correspondencia o los informes que sean necesarios.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Será uno de esos individuos interesantes que nacen literalmente practicos. Tendrá mucho éxito en el campo de los negocios.

HENDENAN DI COLOR TA ANTI JOHNSON

WASHINGTON--UPI--E hendenan di color qu tabata protesta contra e decision di e Camara di Representantenan di no laga Adam Clayton Powell ocupa su asiento, a advirti awe qu nan lo opone reeleccion di presidente Lyndon B. Johnson si e ultimo aki no denuncia e accion di qu e legislador democrata tabata objeto di dje.

Ne lugar na unda e manifestantenan a reuni pa protesta contra e medida qu ta afecta Powell, cincu hoben di color qu no a ser identifica a kima loke nan a bisa tabata nan tarjetanan di reclutamiento pa servicio militar. Polisnan no a hasi ningun intento pa detene nan.

Na un distancia corto, Stokely, Carmichael, alentador di e tesis di "poderio di color", a bisa un multitud riba trappi di capitolio qu "e hendenan di color ta ser tragá pa Partido Democrata. Pero ora qu Johnson bin serca nos atrobe na 1968, nos lo skupiele"

Otro hendenan di color a realiza demostracionnan banda di e capitolio dilanti di Casa Blanca, den forma ordena y tabata referi na qu nan lo no vota mas pa Johnson.

HOPI SNEEW NA MEXICO

MEXICO--UPI--Sneeuw a bolbe cuminsa cai den cercanianan di e capital mexicano ayera nochi laat pa extende su mes mas despues te den Golfo di Mexico pe Oceano Pacifico, den un di e tormentanan invernal mas grandi den un generacion.

E oficina di meterologica a pronostica e bahamentu continuo di temperatura den e centro y noord di e pais cu posibilidad di qu e calmentu di sneeuw lo bolbe cuminsa den e diferente estadonan.

Patrullanan special a ser moviliza den e highway qu ta uni e ciudad capital cu Toluca, na unda sneeuw ta cai. Sneeuw a cai den por lo menos 11 estado y den algun lugarnan sneeuw a yega te na un altura di 90 centimeter.

Tres morto den estado Guanajato a ser atribui ne tormenta di sneeuw. Polisnan di Santiago a informa qu tres mucha a muri como consecuencia di envenamiento pa motibu di e monoxido di carbon qu a presenta pe haard qu tabata den nan cas pa duna nan calyente.

E compania nacional di trein a anuncia qu nan a pone limpianieves ne treinnan pa evita interrupcionnan den e trafico ferrovario.

Lucha pa un mucha



Beth St. John di cuater aña ta corre slee huntucu su mayornan di crianza Sr. y Sra. Michael Liuni, na e cas di e pareha Liuni na Tillson na New York.

Beth y su mayornan di crianza ta wardando cu ansiedad e decision di e comisionado di asuntunan social, kende mester declara si Beth por ser adopta legalmente pa e pareha Liuni.

E comisionado Joseph Fitzsimmons tabata contra di e intento di adopta Beth, y e mester a duna su desicion final den e caso aki algun dia pasa, pero di repiente e la aplasa su falla un siman mas. - Mientras tantu Beth y su mayornan di criansa ta bibando oranan di angustia.

U Thant a rechaza acusacion mericano

NACIONNAN UNI--UPI--E secretario general di Nacionnan Uni , U-Thant a refutá e acusacionnan norteamericano di qu Vietcong ta un instrumento di e Gobierno di Hanoi y a afirma qu e organizacion aki mester participa den cualkier conferencia di paz riba Vietnam.



Den su conferencia di prensa, e tabata den desacuerdo cu e opinion di Estados Unidos di qu restu di Asia Sudeste lo cai den mannan di e comunistanan, manera fichanan di domino, si e rojonan podera di Vietnam.

Thant a plantea su posicion personal relaciona cu e problema di Vietnam den un declaracion di tres punto;

--"Mi no ta apoya e opinion general di qu Frente di Liberacion Nacional (FLN) (braza politico di Vietcong) ta un instrumento di Hanoi. Den mi opinion, FLN, aunke qu e ta ricibi un ayudo importante di e parti noord di Vietnam, e ta un entidad independiente manera e Frente di Liberacion Nacional di Argelia".

--"Mi no ta apoya e opinion di qu si Vietnam del Sur cai, despues lo cai pais X, mesora e pais Y, despues pais Z. Mi no ta di acuerdo cu e yamada "teoria di domino".

--"Mi no ta apoya e opinion di qu Vietnam del Sur ta estrategicamente vital ne interesnan occidental y seguridad di Occidente".

Despues nan a puntrele acerca di e declaracionnan qu a ser hasi pe ministro di relacionnan exterior di Vietnam del Norte Pham van Dong, e enviado di Hanoi na Paris of e radio oficial di e parti Norte.

"Nan ta keda den nan posicionnan bieuw....tal bes cu un lenguaje nobo", asina Thant a respondé

E secretario general a nenga na revela detallenan riba un que otro di e pasonan qu ela hasi pa haña un solucion ne problema di Vietnam. "Tin asuntunan, manera e cuestion delicado di Vietnam, qu mester ser mantene confidencial pa algun tempu. E revelacion den un momento inoportuno di cualkier paso lo por daña pa otro".

Thant a nenga na manifesta si e ta haña qu Estados Unidos a acepta su propio plan di tres punto den cual e ta propone pa un stopmentu incondicional di e bombardeo di Vietnam del Norte, dismunicion mutuo di e esfuerso belico den e guerra di Vietnam del Sur y combersacionnan di paz den cual Vietcong ta inclui.

Ela agrega qu Vietcong tá ketu. Ademas ela bisa qu Vietnam del Norte a rechaza, for di basta tempu, for di dia seis di oktober ultimo pa ser mas exacto, e segundo punto di su plan.

No obstante esey, asina ela afirma, mi tin confianza den qu negociacionnan di paz lo por desarrolla nan mes despues di qu e bombardeonan ser suspende si e lucha continua simultaneamente den e parti sur di Vietnam.

Denuncia anti derecho humano contra Haiti

WASHINGTON--UPI--E comision interamericano di derechonan humano a informa di a ricibi varios denuncianan contra e Gobierno di Haiti pa supuesto violacionnan di e derechonan humano.

Nan ta spera qu e comision, cual su di 15 sesion ta cuminsa awe, lo trata tambe e acusacionnan qua ser plantea pa varios gruponan opositor contra e Gobierno di Nicaragua.

E comision a informa qu entre e denuncianan contra e Gobierno haitiano ta figura e condena di morto, qu a ser impone pa un tribunal di Haiti, contra Maria Teresa Flores Beauvoir y Emanuel Beauvoir na fin di luna pasa.

E organismo a solicita informacionnan riba e caso ne ministro di relacionnan exterior di Haiti Rene Chalmers. Segun e comision, e canciller a responde dia cuater ultimo, informando qu e dos personanan en cuestion a ser perdona pe Gobierno mediante un decreto fechá dia 31 di december ultimo. E documento a ser publica den e gaceta oficial di dia tres di e luna aki, segun Chalmers.

Dia seis ultimo, e comision a man da otro mensaje pe Gobierno Haitiano den cual nan a gradiciele pa su contesta inmediato y tabata pidi pa un ejemplar di e gaceta oficial di dia tres di januari. E comision a puntra, tambe si e dos Beauvoirnan aki por bandona e pais. Te ainda nan no a ricibi ningun contesta.

E comision ta prepara e estatutonan qu ta regula nan actividadnan di acuerdo cu e carta qu a ser revisa di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA), mesun cos qu un di nuebe convencion di derechonan humano pa e hemisferio aki.

15 Spanjo acusa di crimennan politico

MADRID--UPI--15 ciudadano spaño a ser acusa pa crimennan politico awe den un tribunal di orden publico como causa di nan participacion den e actividadnan di Partido Comunista Spaño, qu ta un partido ilegal na Spaña.

Den tribunal nan a acusa nan di "asociacion y propaganda ilegal"

E fiscal acusador a pidi pa nan ser condena na penanan qu ta varia di entre dos y shete aña di prison. Nan ta spera qu e veredicto lo ser duna di conoce dentro di e proximo dianan.

E acusadonan ta: Anastacio Garcia Collado, Enrique Flores Plaza, Luis Iparragurre, Jose Rivas Valam, Antonio Gamero Aguirre, Cesar Suarez Bacelar, Francisco Leon Sanchez, Francisco Berenguer Ros, Luis Garrido Domingo,

Antonio Vasquez Hernandez, Ramon Silva Blanco, Fernando Arevalo Pemalva y Jose Luis Martino de Jugo y dos otro qu a ser identifica unicamente pa Jose Maria G.U. y Aurelio S.G.M.

EL A HANJA USO PA SU CUCHU

TOM TIEDE

BONG SON, VIETNAM (NEA) Ora cu Bardon Blizzard a cumpra un cuchu grandi di 16 inch un paar di luna pasa toer hende a hari. "Ki bo por hasi cu e cos ei ?" nan a puntra.

"Lo mi hanja un uso pe", e a contesta.

Pero na principio e no por a hanja uso pe. Ora cu e a practica tire den un pida palu un col el a zoendre pasobra e tabata danja propiedad di Merca. Ora cu e a bai cu ne den comedor di oficialnan su superior a core cu ne djei for.

Asina, a bira cu e oficial di Bethesda, Ohio, simplemente tabata djies cana cu e cuchu bisti. El a pase na su faja y tabata mara e punta di e cuchu na su pia y asina e tabata cana rond den e campamentu di First Air Cavalry, y toer hende cu tabata wetĕ tabata considerĕ un idiot. Esaki tabata importa Blizzard poco. E tabata custumbra cu nan ta zoendrĕ. Como e teniente mas jong den Vietnam na edad di 20, e tabata ser criticá pa toer kos for di su actitud (demasiado serio) te cu ne manera cu e tabata mantene su cabel (feita limpi limpi).

Pero, di repiente algun dia pasa e hasimentu di pret tocante di e cuchu di e teniente a stop.

E teniente y algun otro tabata involvi den un pelea largu cu un cantidad basta grandi di soldananenemigu cu tabata bon scondi.

Awaceru tabata cai, y e lugar caminda nan tabata bringa tabata completamente habri.

Mas o menos pa 12 or di merdia nan a discubri cu un solda a ser isola for di restu di e unidad. Un sargento a bisa Blizzard cu nan a weta e homber mas o menos 750 yarda mas dilanti, basta diep den teritorio comunista.

"Ningun hende a trata di jega nĕ?"

"No, ta imposible".

"E ta na bida ainda ?"

E sargento no tabata sa.

Rapidamente, Blizzard a kita toer e equipo pisa cu e tabata carga. El a kita su rugzak, su cuminda y su rifle. El a keda cu su cuchu.

E ora ei el a cuminsa gatia bai den e direccion di e solda bandona. No tabata facil move. De bez en cuando bala di e enemigu tabata fluit su dilanti y su tras. E tabata manovra di y pa e unico cosnan cu tabata dunĕ poco proteccion - pida palu, algun boshi di mata y seru chikito di tera. Awaceru tabata basha den su nek y lodo tabata pega na su uniform. De vez en cuando e tabata hisa su cabez pa waak den ki direccion e tabata bai pero e no tabata weta nada. Hopi biaha e tabata para completamente, stop di hala rosea y scucha pa zonido.

Ela avansa mas o menos 100 yarda ora cu ela weta y tende un sol da enemigu. E homber, tabata saca su cabes for di un loopgraf, tabata wak den e direccion contrario y tabata tira cu un rifel. E Teniente a los su cuchu. Ela cambia su direccion un poco y a cuminsa ta gatia atrobe, silenciosamente cu e cuchu cla.

E solda enemigu nunca no a sa kiko a pasa. Blizzard a lanta su tras, coge e cara di e guerilla cu su man robes tene y pasa e cuchu bow di su garganta.

Morto tabata instantaneo.

Despues na su man drechi Blizzard a weta e solda cu a keda isola. E tabata benta den un buracu. E tabata morto. Blizzard a coge y a pusha y ranca e solda sin bida for di den teritorio enemigu.

Momentunan despues, e teniente a larga e cadaver cai den mannan amistoso y e mes a dal abow na suela. E no a ser herida, pero su cabes tabata morde y su coerpa tabata muha cu sanger di otro. Su cuchu, tambe, tabata soechi. Ela bire cuidadosamente, den su man, limpie na pia di un di su carsonnan y a boibe hinke den su faha.

E hombernan di su unidad a weta den silencio. Wowo hanchu habri, boca habri, y nan coerpa tabata coge ril.

"Wel, Blizzard di, "ma hanja un uso pe ".

Y ningun hende , pero ningun hende no a hari.



LT. BLIZZARD AND FRIEND



TOM TIEDE IN VIETNAM

BOM A EXPLOTA DEN SEDENAN DIPLOMATICO

GUATEMALA --UPI--Cuater bom a explota den e ciudad aki den e sedenan diplomatico di e paisnan centroamericano den un supuesto acto terrorista di protesta pa creacion di e forsa aerea centroamericano qu ta ser discuti actualmente na Tegucigalpa.

E bomnan, di un potencia regular, a explota casi simultaneamente den e embahadanan di Honduras, El Salvador, Nicaragua y Costa Rica, causando unicamente dañonan material, pero no victimas.

E explosionnan di e bomnan a ser suspende varios luna pasa y pe guatemalteconan esaki ta representa otro etapa terrorista.

Ethel Kennedy dilanti di hues

WASHINGTON--UPI--Esposa di senador Robert F. Kennedy, Ethel Kennedy , mester a bai dilanti di juez pa motibu di a horta un cabai for di un finca banda di dje. E esposa di e senador ta respondiendo un juicio civil pa dañonan y perjuicio di 30 mil dollar pa motibu di "posesion ilegal" di un cabai blancu di nomber "Pandy" qu a ser tuma for di finca di su bisiña mas o menos tres aña pasá.

Señora Kennedy a splica qu tabata trata di un cabai chikitu qu tabata malu y tabatin mester di atencion medico y pa tal motibo ela hibele su hacienda Nickory Hill, na McLean (Virginia). Ela agrega qu ela trata na curele pero qu desafortunadamente esaki a muri despues di cincu dia.

Den tur caso, ela nenga qu e cabai en cuestion tabata esun Pandy. Ela bisa qu en todo caso tabata trata di un otro cabai y no esun qu su bisiña ta reclamá.

JULIAN BOND A DRENTA LEGISLATURA DI GEORGIA

ATLANTA Georgia -- UPI -- E representante Julian Bond, un persona di color quende ta e figura central di un controversia violento riba e politica na Vietnam, a tuma posesion di su puesto den Camara di Georgia, terminando un lucha di un aña durante di cual dos biaha nan a impidiele pa drenta den legislatura.

Bond, quende tin 26 aña di edad, democrata di Atlanta, para huntu cu otro legisladornan, entre cual tres otro persona di color a hisa su man drechi y a hura cu e no ta miembro di Partido Comunista, manera tabata e jurامento di e otronan.

No tabatin oposicion. Loke taba ta den contraste cu e escena un aña pasa, ora qu nan a pidi Bond pa keda un banda, mientras otro legisladornan tabata presta juramentu, ora qu oposicion a presenta.

E premio noble di pas a ser gana pa dos presidente Mericano, Theodore Roosevelt y Woodrow Wilson.

Cicatris cu ta keda despues di un herida ta un marca di bellesa entre muhernan di e tribu di Nibu na Soedan Central.

ALGUN RUSO TA APOYA MERCA NA VIETNAM

the global view

New York (Nea) - "E guerra na Vietnam a juda solamente e Chinesnan. E Americanonan ta victima di e provocacionan di Mau Tse-Tung".

No, esaki no tabata e declaracion coriente di un oficial di departamentu di Estado dunando excusa pa e gobierno di Lyndon Johnson. E tabata, si bo kier kere of no, un comentario espontaneo di dos n[illegible]gante ruso, cuidadanonan di [illegible]nion Sovietica, cu recienteme[illegible] a ser entrevista pa un Amer[illegible]o.

"Hopi a[illegible]minsa ta kere cu Estados Un[illegible] ta defendiendo Asia contra d[illegible]recion Chinees enbes di cu M[illegible]a ta conduciendo un guerra co[illegible]al", un di e hoben Ruso a b[illegible].

Un estu[illegible]ante di Leningrad tabata igualmente amical den su [illegible]mentarionan riba e politica di Presidente Johnson na Vietnam. Den su punto di vista, "no ta un asuntu di prestigio Americano pero mas bien uno di supremacia di China Comunista den Sur Este di Asia".

Ela revela, entre otro kos, cu durante di un reunion cu a ser tene na su universidad algun estudiante a lanta para y declara "sanger Ruso no mester ser permiti di drama na Vietnam na favor di e Chinesnan".

Comentarionan espantaneo riba Vietnam pa ciudadanonan Sovietico hopi biaha ta ser expresa awe en dia ora cu nan ta combersa cu Mericanonan. Pa papia berdad, ta toer esnan cu a ser entrevista recientemente tabata di acuerdo of tini un actitud pa cu Estados Unidos. Sin embargo, fuera di 42 persona cu a ser pidi nan reacion riba e conflicto di Vietnam solamente dos Ruso tabata fuertemente contra di Estados Unidos mientras cu 22 a bisa cu nan ta neutral.

Pero testa esnan neutral tabata toema mas parti pa Estados Unidos cu pa China Comunista. "No tini un Ruso cu lo kier muri pa Vietcong of Mao-Tse-Tung, un maestro di un di e republicanan Sovietico cu tin frontera cu China a declara.

"E informenan di corant for di Hanoi semper ta mescos. Nan ta blo papia di e atrocidadesnan Americano, matamentu y otro cos nan. Nos no ta kere toer loke nan ta bisa. E unico informe cu nos lo lesa cu placer for di Hanoi ta esun cu anuncia un armisticio y negosacionnan pa pas".

Un hecho interesante a keda visto for di e entrevistanan aki. E lidernan comunista, no obstante di un campanja y propaganda mas figo ainda no tabata por a convence algun di su hendenan di cu Estados Unidos ta e unico pais culpable pa e tragedia di Vietnam.

Esaki ta verdad no solamente na Rusia pero tambe den otro paisnan comunista, manera Chekoslovakia, Polonia, Hungaria y Romania. Nan comentario cu recientemente a ser transmiti pa via di radio Praag, profesor Stepan Vlasin, e historiador literario comunista, a kega cu no tin ningun sorto di interes na Chekoslovakia pa e guerra na Vietnam.

Ela menciona e "reaccion entusiastico" cu tabata tin na 1930 ora cu e guerra civil Spanjo a captura toer hende su sentimientonan, esta durante di e guerra di Korea na 1950 e participacion popular tabata hopi mas fuerte. Awe, sigun e historiador comunista, e eventonan na Vietnam no ta lansa ningun sorto di sentimientos.

E "estado tristo aki" Vlasin a kega, ta en parti e resultado di "un deseo pa felicidad personal y un bida tranquilo". Pero e ta tambe debido na e situacion internacional complica cu "a ser crea pa e politica di e comunistanan Chinees".

Sinembargo, loque e historiador comunista no a menciona, ta cu e hecho cu no tini masha sentimiento pro e lucha na Vietnam especialmente entre e hobennan, ta debido tambe na un decadencia di e efecto di propaganda comunista.



LIMA -- UPI -- E corredor colombiano Alvaro Mejia Flores, reciente ganador di e tradicional competencia paulistana di San Silvestre, cual ta ser corre den anochi di anja nobo, ayera a realisa un breve session di entrenamiento riba e pista di un estadio local pa mantene su estado fisico.

Mejia, quende tin un programma hopi ocupa su dilanti, posteriormente a bishita diferente obranan cu su amigo e ingeniero y deportista peruano Armando Romero Accinelli ta reallisa. Mejia ta biba actualmente den cas di su amigo como invitado especial.

Andrew Stephen a ser eligi presidente di Asociacion ingles

LONDRES--UPI--E escoces Andrew Stephen a ser eligi presidente di e asociacion ingles di futbol luego di cu e consejo di e institucion a rechasa, den asamblea general extraordinario e designacion pa tal cargo Sir Stanley Rous, presidente di Federacion Internacional di Futbol (FIFA).
Stephen presidente di e club Sheffield Wednesday di prome division, pa dies un anja caba, a supera e exfutbolista Vernon Stokes den segunda votacion.
Sir Stanley, quende a ser eligi president e di Fifa na 1961 despues di 27 aña como secretario di Asociacion Ingles, no a logra mayoria di tres cuarto cu e tabatin mester pa motibu cu e no tabata miembro di Consejo.
Stephen, miembro di e comite di direccion di e linea di futbol lo retene e cargo awor.
Su vinculacion den futbol profesional ta data for di 30 anja, tempu cu el a ingresa Sheffield Wednesday como asesor medico y for di e tempu ei e tabata estrechamente vincula di e deporte ei. Como mucha e tabata den un equipo amateur di su localidad natal di Stewartfield na Aberdeenshire.
E presidente nobo lo substitui Joe Martes, di e club Chelsea, quende a muri na Oslo durante un gira di e seleccion nacional prome cu e campeonato mundial cual a ser gana pa nan.



BON BISTA PA DIAMANTA -- Durante off-season, e shortstop di Atlanta Dennis Menke ta ocupele cu e negoshi di yoyanan. Ora cu temporada ta den e ta actua cu mes concentracion cu ora e ta observa un diamanta.

Johnson lo baha foi poder e anja aki, mas lo muri y lo no tin rey na Spanja

ROMA - Aunque lo reina un gran tension internacional, lo no tin guerra mundial na 1967, segun prediccion di un grupo di profetanan italiano. Tambe nan a anuncia algu di novedad na China comunista, manera por ehemplo, e desaparicion di e lider comunista Mao Tse Tung.

Nadivinadornan italiano tambe a pronostica cu nan pais lo tin un produccion excelente, importacionnan inevitable na occidente y cu lo tin restauracion monarquica na España. Ademas di pronostica complicacionnan na Israel, dificultadnan na Alemania y e continuacion di e guerra na Vietnam, Lucia Alberti, esposa di un famoso industrial, a manifesta:
"Johnson lo bandona poder pa motibonan di salud of cualkier otro motibo, prome cu fin di e anja aki".
Ta mira carta cerca di e catedral di Milano, a pronostica un primavera dificil. Mundo lo yega na borde di guerra a causa di e rivalidad Chino-Sovietico, pero Estados Unidos lo salba e situacion y nan lo restablece paz. Na Vietnam nan lo realiza un acuerdo cu lo duna e pais un regimen socialista. Na Europa, e problema Aleman lo bira mas grave. Na Merca, e administracion di Johnson lo ta objeto di numeroso criticanan. China lo efectua otro prueba nuclear. Union Sovietica lo studia e arma absoluta cu tin den rayonan cosmico.
Paola de Lieja lo bira reina di Belgica, pero Farah Dibah, apesar di hopi discusion lo no por carga e titulo di emperatriz.

E "Mago di Milan", Emilio Scampini, ta mira anja 1967 cu mesun aspectonan cu anja 1966. Na Vietnam, lo no bini cambio di paz.

General Charles de Gaulle lo sigi su politica na Francia manera e ta awor.

E unico novedadnan pa e "Mago di Milan", ta e desaparicion di Mao Tse Tung y na Rodesia tambe lo tin e desaparicion di un persona importante, loke lo permiti pa resolve e problema Anglo-Rodesiano.

ADAM CLAYTON POWEL SACA FOR DI CONGRESO

WASHINGTON--UPI--Camara di representantenan americano a dicidi qu e discutido legislador di color Adam Clayton Powell lo no por ocupa su puesto den e cuerpo aki mientras un comision special ta investiga e acusacionnan di irregularidadnan den su conducta.

Pa votacion nominal Camara Baja a aproba un mocion republicano den e sentido ey rechazando un proyecto di e bloque democrata, na cual Powell ta pertenece , qu a priveie di e presidencia di e comision di educacion y trabao, pero a autorizele na drenta den e cuerpo mientras qu e investigacionnan ta ser hiba a cabo.
Den e votacion decisiva , Powell a ser derrota pa 305 voto contra 126. E 186 representantenan republicano tabata contra di nan colega di New York. Di e democratanan , 126 a vota na fabor pa Powell drenta den e cuerpo bek mientras qu e investigacionnan ta ser hiba a cabo y 119 a hasiele den sentido contrario.
Powell di su parti a dirigi su mes na su coleganan na final di e debate pa sclama den un tono sosegá; "Mi tin mi consenshi limpi....." ela sigi papia durante di cincu minuut pero su palabranan no tabatin ningun efecto. Powell tabata sa esaki sin qu nan mester a conta e votonan pasobra ela sali for di e Camara prome qu esaki a ser realiza.
Den caya, dilanti cientos di su sigidornan , Powell a bisa qu ya e no tabata legislador. "Ya boso no tin un representacion den Congreso ", asina ela agrega.
"Awe ta señala final di Estados Unidos come e hogar di hendenan liber y terra di e vallentenan ", asina Powell a expresa den un voz qu tin biaha por poco por a ser tendê.
Refiriendo ne eleccionnan di 1968, Powell a opina qu nan ta hasiendo cos di loco y kizas lo presenta un otro partido, e di tres. E multitud a cuminsa grita e ora ey na coro ; "Adam pa Presidencia, Adam pa presidencia".

Na fin di e cincu simannan di investigacion riba Powell nan lo dicidi atrobe pa votacion mayoritario den Camara di Representantenan si Powell lo mester ricibi autorizacion pa presta e juramentu di su puesto pa e periodo nobo. Powell ta e di tres legislador qu ta ser privá di su asiento den Congreso den loke ta bai e siglo aki na Estados Unidos.

E otro legisladornan qu, pa votacion di e camara di representantenan, no por a ocupa nan asientonan tabata Brigham Roberts, Normon Poliganoz y Victor Berger, socialista quende tabatin un condena pendiente qu finalmente a ser revocá. E prome tabata na 1900 y e segundo na 1919.

Den e debate tabata existi un duda si lo tabata prudente pa priva Powell di e derecho pa ocupa su asiento den e Camara pa hasiele e di tres victima di e caso aki.

John Connally kier contraresta "MORTO DI UN PRESIDENTE"

AUSTIN (Texas)--UPI-- E gobernador di Texas John Connally a califica e buki di William Manchester "Morto di un Presidente" como "un sorprendente instrumento di propaganda" y a afirma qu e ta pensa na publica un obra di dje mes pa contrarresta e declaracionnan qu a ser hasi riba su persona.

Connally a agrega qu e buki di Manchester "no por ser califica como un historia berdadero ".
"En realidad e ta un recitacion di recuerdonan y observacionnan, reuní y refleja a traves di e primanan di e pre-juicio", asina e gobernador a bisa agregando cu e buki tabata yen di comentarionan editorial basa den rumornan infunda, combersacionnan y contradicionnan".
Connally a convoca un reunion di prensa den contesta ne numeroso pedidonan pa qu e comenta acerca e prome articulo, basa den e buki di Manchester, qu a aparece den e ultimo numero di e revista Look.

Den e obra, Manchester a acusa Connally di a probecha di e viaje di presidente John F. Kennedy pa Texas na 1963 pa "obtene ventajanan politica".
E gobernador a lesa un declaracion di 250 palabra pero no a responde ningun pregunta riba esaki. Tampoco ela duna mas detallenan acerca su plannan di publica un relato di dje riba e bishita di Kennedy na Texas. Ora qu Kennedy a ser asesina pa Lee Harvey Oswald e gobernador tabata den e mesun auto qu e prome mandatario.

MODENA--UPI-- E fabrica di auto Maserati a anuncia cu e volante mexicano Pedro Rodriguez lo corre pa cuenta di Cooper--Maserati den e campeonato internacional di automobilismo di e anja aki den e categoria di formula uno. E Austriaco Joaken Rind ya a ser designa co-piloto di e equipo Cooper-Maserati.

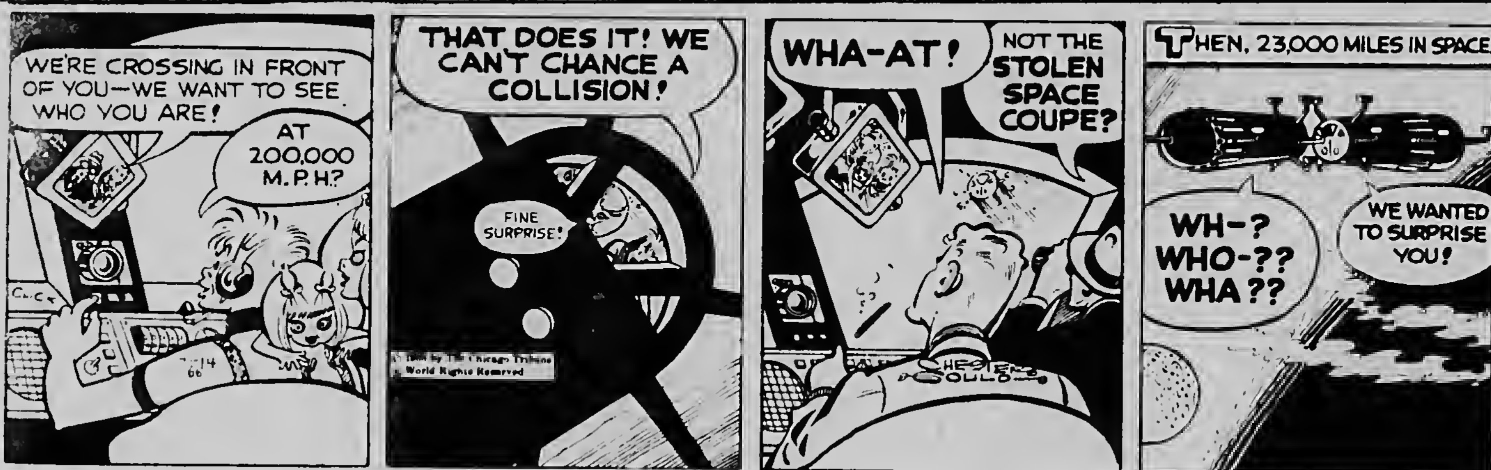
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO. (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081 San Nicolas: Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

DE VEER: 2.00 p.m.
"City of Fear" all
8.30 p.m. "Marnie" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"El Mundo de las Drogas" 18
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Oklahoma Woman" all
AURORA: 8.00 p.m.
"The Cincinnati Kid" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"The Amazing Colossal Man" all

5 Pais so lo actua den volle femenino

TOKIO--UPI--E organisador japones di e quinto campeon mundial femenino di volleybal enfrenta e posibilidad di cu so mente cincu pais lo tuma pa Cu solamente dies dia pa cum sa e torneo, nada mas cu dos d dies paisnan, ademas di Japon, a anuncia nan asistencia, a av riba e fechanan di nan yegada. N ta Peru dia 18 di januari y Es dos Unidos dia 12.

Ta spera cu China Comunista Corea del Sur tambe lo partici Seis pais di e bloque comuni (Union Sovietica, Alemania Orie tal, Polonia, Hungria, Checoslo quia y Corea del Norte) a pr testa di e decision di no toca hi nonan nacional di e paisnan respe tivo, y tambe di acepta Alema Oriental y Corea del Norte b di e nombernan ei, en vez di titulonan oficial.

ZURICH, Suiza-UPI-- E co deportivo suizo "Der Sport" yera a propone e introduccion huesnan di porteria den futbol a señala cu esaki ta un di e l nan cu a ser sinja den e final copa mundial, den estadio di We bley di Londres, na juli di a pasa.

"Der Sport a hasi e sugestion un cronica di prome pagina, cual nan ta publica varios foto di un pelicula. Der Sport a bisa e fotonan " ta proba" cu e t cer gol den e wega final di glaterra cu Alemania Occiden no mester a wordu permiti.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Y esey ta un punto, cu no ta na su lugar", Judith ta sigui bisa, sin preocupé cu su ruman ta asina rabía. "Pero kiko mi ta haci awor ? Mi mester skirbi un carta ainda ? Bo sa unda e ta na e momento aki ?" "Mi no por bisabo. Siman pasa el a bay keiro cu un amigo, y mi kier sa cu nan lo keda cuater siman afó". "Pero e anochi ey Maria ta pensa, cu toch lo ta mihor si e skirbi.

E no por haci otro cos, e mester haci algo pa kita e miserable sentimiento di culpabilidad, maske cu su carta, lo no haya efecto inmediato. E ta cuminza skirbi un carta sincero y arrepenti, y door di esey di repente e ta sintié aliviá y satisfecho. E ta sigui traha trankil atrobe. Ta un sentimiento stranjo pa Maria, ora cu e tin su promé boeki den su man teni. Esta grandioso !, e ta pensa. Sensacionnan stranjo semper ta sali otro di loke bo a spera. E novela cu e mes a skirbi, awor ta parce asina stranjo. E ta bay cu e boeki serca su mama y ta pone su dilanti. "Mira mama e promé boeki novela di bo jiu muher. Mi ta spera cu bo lo gusté, maske e no ta skirbi pa hende grandi manera bo." Pero e impresion contento riba cara di su mama, ta poné sinti bon. E ta corre manda un boeki pa Josine y Jan-Kees. E tabata pa nan tur. E boeki ta di nan tambe, pasobra Berrie a jega di pidié, pa skirbi un novela, cu tur di nan tin un papel aden. Y maske el a cambia varios cos, toch nan ta ripará mesora ken e kier meen . Ya despues di algun dia el a ricibi varios carta. Awor ta parcé cu ta poco dia pasa, cu el a papia cu Josine, maske ya tin un anja caba . Den e carta Josine ta skirbi, cu nan ta masha encantá cu su boeki. E ta skirbi net na e estilo di dje. Pero awor nos a haya deseo di bolbe mirabo. No ta posibel pa bo bin serca nos ?

Pero Maria no kier y no por pensa pa sali. E tin cu spera e criticonan riba su boeki - esaki tambe lo ta un sensacion nobo. - Maria ta sigui traha duro, y masha lihe el a bin clá cu tres storia chikito, y el a ofrecé nan na un bon revista. E ta haya exito tras di otro, y e palabranan carinjoso y aprecía, tabata mescos cu un aregio pé, maske cu el a spera nan di antemano.

Pasobra e ta sinti cu tur cos e por haci cu exito. "Bo ta sintibo emocioná, pero pronto esey lo pasa", Mario ta bisé.

"Pero mi no kier pa e emocion termina". Maria ta protestá.

"Mi ta sintimi felis bibando asina". "Cualkier dia lo bo realisá cu tin algo hopi mas importante den bida", Mario ta bisa cu un sonrisa riba su cara, pero su stem a zona serio.

"Kiko bo kier meen?" Maria ta puntra desconfiá.

"Cushina y bruki sushi?"

"Kizas esey tambe. Pero no ta esey mi kier meen. Tambe den bo trabou por bin otro cos, cu bo no sa ainda". Maria no ta contesta mesora y ta keda mira pensativo su dilanti, bebiendo su koppi koffie.

"Si", e ta bisa despues di basta rato. "Mi sa, cu tur cos no ta pa semper. Pero mi no por imaginami, cu algo otro lo bin recompensami".

Maria ta sonrei poco tristo. "Bo tambe ta haya terribel cu pronto tur cos ta termina? Tur loke bo ta stima y cu ta hacibo felis, no ta pa semper".

"Pero e cosnan menos agradabel tambe ta termina, no lubida esey".

"Pero ami no ta worry cu esey", Maria ta bisa y su wowonan ta brilla, "Ya mi tin custumber caba cu e cosnan menos agradabel, pero net esnan asina dushi, net eseynan bo ta haya falta di nan, si nan pasa voorbij... Bo sa Mario, masha poco biaha mi sa pensa riba e cosnan aki, pero tin biaha riba un anochi manera esaki....."

"Wel, probecha di dje anto, bo tin bon oportunidad ainda", Mario Blouw ta bisa sincero. Maria ta keda miré, y atrobe e ta sintié felis, di por tin Mario Blouw como amigo. Su siguiente mainta na desayuno e ta bolbe corda riba e combersacion cu e tabata tin cu né, y casi e ta sintié orgullo-so. E no por comprende, con e p a haya e rilnan sentimental di yera. Casi e no por imaginé wor.

MOTORCYCLENA TA AUMENTAND NA MERCA

CHICAGO -- UPI -- E cantid di motorcyclenan na Merca a a menta cu 30% na 1965 segun formenan di Nacional Safety Council. E cantidad di morto a ser produci pa coredornan motorcycle na 1965 a yega e tot di 1580 of sea 41% mas for di an anterior.

TOKYO. -- UPI -- Musashi N kano a kita e titulo medio m diano di Oriente for di e t landes, Apidej sithiran, quen el a knockout cu un lefthook su cachete despues di dos min y 20 seconde pa su nobeno knoc out consecutivo, cu cual el a s pera su marca di ocho knock sigi.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 13 Januari 1967 | No. 8051

HOPI SNEEUW Y FRIALDAD A CAUSA MORTO DI 39 PERSONA NA MEXICO

MEXICO--UPI--Presidente Gustavo Diaz Ordaz a ordena pa inicia un plan di emergencia nacional pa contraarresta e desasternan qu a ser causá pa e caida di sneeuw y temperaturanan abao y qu a bini ta afecta Mexico ya pa cuater dia caba.

Ta ser calcula qu 39 persona a muri como consecuencia di e mal tempu y qu como mil hende ta aislá den poblacionnan qu ta keda den e serrunan qu ta keda den vecindario di e capital.

E vianan di comunicacion ta obstaculisá den un gran parti di e pais, inclusivo e carretera Panamericana y e carreteranan qu ta keda den vecindario di ciudad di Mexico , y e situacion aki a provoca un scarsedad creciente di cuminda y otro material den e zonanan qu ta sufriendo di e caida di sneeuw y temperatura frieuw.

Di otro parti, dos rieuw a desborda den e capital como resultado di e hopi caida di sneeuw y no menos qu dos mil persona mester a bandona nan cas en vista di e awa haltu cu a provoca inundacionnan di mas qu un meter den vecindario di e sector zuid di e ciudad.

Temperatura a baha te na 2,2 grado bao di cero y ta ser pronostica qu sneeuw lo sigui cai den henter e parti central di e pais. E temperatura minimo qu a yega di ser registra den e region aki tabáta 17 grado bao di cero y nan a midiele na Chihuahua.

Diaz Ordaz a duna orden na ehercito pa nan presta ayudo na automobilistanan y otro chauffeurnan qu a keda pegá den sneeuw. Hopi biaha ta trata di chauffeurnan di truck qu tabata hibando alimento pa pueblonan pafor di e ciudad y qu a keda pegá.

Alcalde di e ciudad capital, Alfonso Corona del Rosal, a ordena pa gruponan especial di socoro realisa e trabao di refugia y alimenta e victimanan di e caida di sneeuw.

Seis persona a muri di frialdad den cayanan di Mexico ayera segun nan a declara y cu esaki, e total di mortonan qu e tormenta di sneeuw a causa durante su paso , a yega na binti.

Den interior di e pais, 19 persona a muri y e gran total ta 39 , te ainda.

Doñonan di tienda den e capital a declara qu nan mercancianan ta cabando rapidamente pa motibu qu nan no ta haña provision nobo.

Rode Kruis tambe ta cooperando activamente na hiba alivio y alimento pa e personanan qu ta ser afectá pa e mal tempu.

POLISNAN A PLAMA UN REUNION

MANAGUA--UPI--Polisnan a habri un manifestacion contra di e candidato presidencial di Partido Liberal di Gobierno, Anastacio Somoza, for di otro, resultando heridá Roberto Jarquin, di 16 aña di edad.

Polisnan a hasi uso di gasnan lacrimogeno pa habri e opositornan for di otro, quendenan a efectua demostracionnan diario for di varios siman pasá.

Entre tantu, e corant "Novedades" a informa qu e "asociacion di militarnan retira y campesinonan " a tene un reunion den cual nan a dicidi na castiga e actividadnan di e gruponan di oposicion.

Siete Israeli expulsa for di Rusia acusa di spionahe

MOSCU--UPI--Shete israelie a ser expulsa for di territorio sovietico pa supuesto actividadnan di "spionaje ", segun Izvestia, organo di Gobierno a informa.

E corant a agrega qu otro israelienan a ser deportá despues di drenta e pais "como turistanan, pa dedica nan mes na propaganda sionista y na spionaje", algun di cual den presunto convivencia cu e embahada di Israel na Moscu.

Izvestia no a menciona fecha riba cual e expulsacionnan a tuma lugar. Un vocero di e embahada israeli a bisa di no tin conocimiento di e hechonan y no sa e casonan qu a ser cita pe corant di Gobierno sovietico.

Sin embargo , nan a mustra riba e hecho qu loke a ser afirma pa Izvestia di qu e representacion diplomatico ey a entrega propaganda ne turistanan israeli pa distribui esaki entre e hudiewnan sovietico , " ta un afirmacion enteramente fundá ".

Ephraim Paz, segundo secretario di e embahada israeli quende e corant a menciona como responsabel di a entrega e tipo di propaganda aki na e turista israeli Daham Maatzsia, a nenga na comenta riba e asuntu.



ecientemente Fidel Castro a bolbe tene un di su famoso discursonan di oras y oras y a anuncia qu pronto rnesto Che Guevara lo reaparece caminda menos imperialistanan ta sperele. - UPI - Radiophoto.-

ULTIMO SUPUESTO SPION DI N.U. A SALI N.Y.

NACIONNAN UNI--UPI--E ultimo supuesto spion den Nacionnan Uni, e checoslovaco Evzen Vacek, a bandona New York trankilamente pa regresa su patria, segun fuentenan autoriza a informa awe.

Vacek, quende tabata ocupa un puesto subalterno den un departamento di Nacionnan Uni, a sali di New York diasabra ultimo despues di a pasa e dos ultimo simannan den e sede di e representacion checoslovaco den e organismo internacional.

E asuntu a ser liquida sin mas complicacionnan. Ningun di e partinan interesa den Nacionnan Uni, Estados Unidos y Checoslovaquia--a hasi declaracionnan publica acerca naturaleza di e acusacionnan qu a ser plantea. Tampoco nan a bisa nomber di e empleado oficialmente y finalmente , ni e propio funcionarionan di Nacionnan Uni a bisa si Vacek a ser retira for di su trabao.

E hecho a ser revela dia 30 di december ultimo ora qu fuentenan autoriza a informa qu Vacek a laga funcionarionan di Nacionnan Uni sa, qu na cuminsamentu di luna e oficina central di inteligencia (CIA) a trata na reclutele.

Mas despues, segun e fuentenan , voceronan norteamericano a desmenti e version di Vacek y a presenta pruebanan di qu e checoslovaco a trata na logra informacion confidencial cientifica y militar na Estados Unidos.

Den Nacionnan Uni nan a bisa, sencillamente qu e secretario general U-Thant tabatin e asuntu "den estudio".



RUBIA GEERMAN



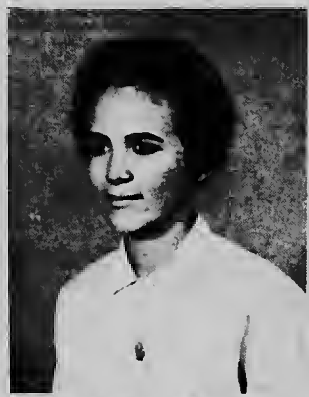
HORTENCIA WEBB



MARIA CROES



MAYRA THIEL



LUCIANITA DIRKSZ

PROGRAMMA CARNAVAL CONNIE FRANCIS

Diabierne 13 jan.:

Grandioso Jump-Up. Salida: Winston Field pa 7 'or di anochi cu terminacion na Trappers Club, na unda lo tin desfile di e candidatanan cu lo competi pa Reina di C.F. Teeners. Despues gran baile te 1'or marduga cu "Sensacion del Caribe" y Steelband. Tambe lo tin eligimento di Reina di C.F.T.
Entrada pa baile: Caballeros f. 2,-. Damas: f. 1,--

Diadomingo 15 jan.:

Candeloso baile cu coronamento di Reina di C.F.T. den Trappers Club, for di 8'or p.m. pa 1'or a.m. Musica: Sensacion Musical. Entrada Caballeros f. 3.-- Damas: f. 1,-. Trahe formal.

Diadomingo 5 febr.:

Pa clausura e temporada, C.F.T. ta organiza un grandioso fiesta di disfraz den Trappers Club, cu musica di "Sensacion del Caribe" for di 8' or p.m. te 1' or a.m.

Entrada Caballeros f. 2,-. Damas f. 1,-.



ELSA CROES



EDNA CROES

BESTUURSCOLLEGE KIER TRAHAUN CURA ROND DI ANTONIUSSCHOOL

ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba a dirigi un carta na eilandsraad den cual nan ta pidi autorisacion pa e creditonan necesario pa traha un cura rond di Antoniusschool na Savaneta. E costo di esaki ta 18.950 florin.

Den su carta pa Eilandsraad, Bestuurscollege ta scirbi lo siguiente:

" E presidente di e directiva di schoolnan catolico romano "La Salle" a dirigi su mes na nos den un carta fecha 27 di oktober 1966, cu e suplica pa duna cooperacion pa construi un cura rond di Antoniusschool na Savaneta. Mediante e carta aki nos a worde informa cu e tereno di e school ta worde usa durante y despues di oranan di school, como caminda y terreno pa hunga.

Pa e motibo aki y tambe pa motibo di algun persona baldadi e edificionan di e school tin costonan extra di mantenimiento. Ademas atencion ta worde hala riba e situacion peligroso cu ta reina pa e alumnonan di e school, cual ta situa canto di un caminda publico.

Nos por describi e necesidad di un cura pa e school aki y pa tal motibu gustosamente nos lo kier a otorga e ajuda pidi.

E costonan pa un bon cura rond di e school riba un largura di 265 meter ta ser calcula na 18.950,- florin, incluyendo costonan di arquitectura.

Riba e presupuesto pa 1967 no tin credito fija pa esaki. Riba e presupuesto pa 1966 (kapitaaldienst) post 4.10.04.0.75 nan a tuma un credito di 33.000 florin pa traha un cura rond di Don Bosco school y Augustinus College. E costonan di esaki despues di e destajo cu a ser teni no a resulta asina halto y por worde calcula na 22.900 florin. Segun calculo lo resta anto for di e projecto aki un credito di 10.100 florin.

En bista di locual a worde anuncia anteriormente nos kier a sugeri pa e trahamento di un cura rond di St. Antoniusschool pa pone un credito disponible di fls. 18.950,- y agrega esaki na e credito c u a resta di fls. 10.100,- di e presupuesto pa 1966, post 4.10.04.0.75 y e resto fls. 8.850,- cu ta falta por worde agrega despues riba e presupuesto.

Renny Ottolina presenta

CARACAS - Nos tin awe un noticia bastante agradable pa nos lectornan, principalmente esnan cu ta gusta mira television. E nomber "Renny Ottolina" no ta un novedad aki na Aruba. Ta frescu ainda den nos memoria con den oranan di merdia den diferente cas tin television sendi pa esnan cu ta gusta presencia un bon show y alavez tin radio sendi pa esnan cu kier scucha noticia etc.

Na nos opinion e programa di television cu mas tabata worde sintonisa aki na Aruba den oranan di merdia tabata e popular "Show de Renny".

Pa motibonan desconoci pa nos, e programa aki a keda susnendi pa algun tempo. Noticianan cu nos a caba di ricibi for di Caracas Venezuela ta bisa cu Renny Otolina lo ta na television atrobe cu su show, cuminsando diadomingo 29 di januari pa nuebor di anochi. E show di Renny aki ta worde patrosina pa Firestone y Viceroy.

BOTO DI PISCADO A KIBRA I A ZINK.

RANJESTAD - Diamars dia dies di januari a ocuri un accidente riba laman pega cu costa di Aruba net na e salida di haf. Dos piscado tabata sinta tranquilamente ta haci nan trabao ora cu na un dado momento nan a observa cu un barcu tabata bini directamente riba nan. Observando cu e barcu aki no tabatin intencion di cambia su ruta y cu si nan keda den e boto nan lo bira "cuminda di piscanan" e dos caballeronan a dicidi di bula na awa. Nan a hasi esaki net na tempo como kiera cu e barcu a pasa riba e boto di piska kibrele di tal manera cu el a zink mesora. E dos piscadonan a landa jega tera.

E barcu cu a pasa riba e boto di pisca jama "Neimaru", esaki ta un barco Colombiano cu ta transporta cement. Segun polis a informa nos ta masha probable cu e accidente aki a ocuri pa motibo cu e barcu a sali for di haf, y birando den direccion di solo cu tabata bai baha, esaki a obstaculisa bista di e personanan cu tabata encarga pa controla riba laman di manera cu nan no por a mira bon. E danjo na e boto di pisca cu tabatin un "outboat motor", ta fls. 750,-. E barcu Colombiano no a hanja danjo. Havendienst a tuma e investigacion di e caso aki na su cuenta.

TELEARUBA

POS CHIQUITO - Manera ta conoci tabatin un fallo technico na Tele-Aruba ultimamente. Esaki ta algu cu naturalmente nos ta lamenta profundamente. Nos ta scirbi e articulo aki pa motibo cu nos a observa cu Tele-Aruba ta gosa di un popularidad inmenso. Hasta nos a tende un televidente ta comenta cu "Mi a kere cu mi television no tabata bon". Hopi hende a keda cu nan television sendi y staciona riba e kanal pa hinter familia esta, kanal 12 Tele-Aruba, sperando ki ora nan lo bai aire. Y efectivamente despues di un corto interupcion diarazon anochi pa mas o menos och'or y mei Tele Aruba a aparece riba pantalla. "Awa", tabata causa di e interupcion aki como kiera cu awa a penetra den uno di e kabelnan di e lado di San Nicolas.

Departamento technico di Tele-Aruba a demostra su efectividad y a drenta den accion. Cu ajuda di e grupo di expertonan den subimento di mast di Landsradio Dienst, nan a traha fervorosamente pa drecha e fallo, locual en realidad nan a logra promer cu nan a pensa. Ajuda tambe a bai pa e departamento technico di Tele-Aruba di parti di Dutch Machine Shop. Locual ta mas importante ta cu Tele-Aruba ta den aire atrobe dispuesto na sirbi e pueblo Arubano excelentemente manera semper.

ROBO FOR DI DEN AUTO

ORANJESTAD - Polisnan a worde notifica di un robo cu a tuma lugar for di den un auto na Oranjestad. E robo aki a ocuri den anochi di diamars pa diarazon mainta. Un comerciante a larga un tas den su auto conteniendo tres carson pa caballero y tambe un bachi. E auto tabata staciona dilanti di su cas.

Ora cu ela lanta mainta ela observa cu e tas conteniendo e articulonan aki a desaparece.

Polisnan ta tratando na captura e dede largu aki. Ta bon pa hala atencion di nos lectornan pa sera auto bon ora cu bo ta bai large. como cu hende cu dede largu nunca no sa falta.

MALTRATA CU ARMA

SAN NICOLAS Un homber a jega na warda di polis na San Nicolas pa duna keho contra di un agresor cu a maltratele.

E homber cu a bin duna keho tabatin diferente corta na su curpa, pero nada grave. Ela bai hospital pa asistencia medica despues di cual e por a bai cas.

E agresor a worde captura mesora pa polisnan kendenan a dunele un procesverbaal.

Casa contra casa

SAN NICOLAS - Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu su esposo a maltrate. Den e caso aki e esposo no a usa arma, pero si su man. E esposo a hanja un procesverbaal.

Subida peligroso di Lago HEIGHTS

SAN NICOLAS - Diarazon atardi pa seis' or y mei tabatin un accidente di trafico na subida di Lago Heights. Un auto di famila a back dal den un palu di luz. E chauffeur a declara cu mientras cu e tabata subiendo e seru na un dado memento e auto su motor a paga, reaccionando rapido ela primi brake, pero pa su mala suerte esaki tambe a falla y e auto a cuminsa ta back te cra cu e palu di luz a sirbi como brake. E danjo material total ta fls. 710,-

Polis di trafico ademas a informa cu a ocuri un accidente di trafico chiquito na Oranjestad cu a monta na fls. 100,- di danjo material. Tambe polisnan a parti nuebe procesverbaal y nan a asisti den ocho caso.

ROBO DI GASOLIN

ORANJESTAD - Un homber a duna keho na recherche di Oranjestad cu den anochi di diamars pa diarazon mainta, desconocidonan a sakea su truck, largando e tanki di gasolin blo bashi. Recherche ta investigando e caso aki.



Sr. J. Meelis, presidente di Wit-Gele Kruis ta escoltando e presidente di Lago, sr. W.A. Murray (na robez) durante un bishita na e clinica di WGK na San Nicolas. Den fondo por mira sr. B. Nixon, Public & Industrial manager di Lago y sr. H. Tromp, tesorero di WGK. Durante su bishita sr. Murray a haci donacion di un cheque pa yuda den e trabaonan di construccion di Wit Gele Kruis.

Little League ta bai usa propio terreno

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Un di e idealnan di Oranjestad Little League lo wordu realisa dia 12 di februari 1967 ora cu e temporada di anja 1967 wordu inaugura, den e propio terreno di e organizacion aki den Fergusonstraat. Ariba e fecha aki lo tin un ceremonia chikito cu e acostumbrado discursonan, hizamento di bandera, huramento deportivo haci door di e pelotero mas hoben y un desfile.

Sin duda algun e discursonan lo tin un nota extra di entusiasmo e anja aki door di cu ta pa promer biaha cu lo worde inaugura un campeonato ariba e yamado "Little League Ball Park".

E campeonato cu lo keda inaugura e dia ey ta di Little League, esta pa e muchanan entre 9 y 12 anja, mientras cu un luna mas laat lo cuminsa e campeonato pa e division senior di Little League na cual por participa hobennan di 13 pa 15 anja di edad.

Ariba dianan 24 y 31 di januari lo tin reunion cu e diferente manager- y coachnan di e equiponan di Little League pa discuti e campeonato y controla tur nomber y entrega uniform- y materialnan.

Manera ultimo anjanan atrobe tur manager, coach y hungador lo ta cubri cu un seguro pa desgracia ocurri durante training y weganan y tambe durante transportacion pa training y weganan.

Little League lo ta comparti un biaha mas den dos liga, yama Liga Sur y Liga Nord.

E Liga Sur lo consisti di equiponan forma pariba di Spaans Lagoen y e Liga Nord pa equiponan di pabao di Spaans Lagoen.

Ta existi un gran probabilidad cu lo tin sponsor nobo e anja aki y cu e cantidad di equiponan di e baseball infantil lo aumenta. Tur persona cu tin deseo di duna e bunita trabao di Oranjestad Little League un man, sea como sponsor, manager, coach of entrenador, por duna nan nomber cerca Francisco Chirino, telefon 2587 of 1112, of cerca Lobo Ridderstap, telefon 9-3222.

Atrobe e anja aki e titulo di campeon lo no bai pa un di e equiponan, sino pa un di e dos selecionnan di e dos liganan cu finalmente lo hunga un serie. E weganan perteneciente na e liga nord lo wordu hunga ariba e terrenonan di Little League Ball Park, Sportcentrum Noord y Winston Field na Santa Cruz.

Esnan di Liga Sur lo ta ariba terreno di La Fama, Lago Sport Park y Lone Palm Stadium, na Seroe Colorado.

Duracion di e campeonato lo ta di tres rond, loke ta nifica cu cada equipo lo hunga por lo menos diescinco wega.

Ta intencion di directiva di Oranjestad Little League pa organiza un viahe pa e seleccion campeon despues di e temporada pa exterior y tambe di busca di trece algun team pa bin hunga na Arruba.

Tanto e managernan como coachnan mester cuminza cu preparacion di nan muchanan pa asina nan team ta den e mihor forma posibel ora cu ariba dia 12 di februari e chief-umpire grita: "Playballllllll".

GERENTE PRESIDENT DI LAGO TA ELOGIA TRABAU DI WIT-GELE KRUIS

SAN NICOLAS - "No ta un encargo facil pa tene un comunidad salud. Wit Gele Kruis ta merece nos elogio pa e manêra cu e fundacion ta sigi tuma un parti grandi di e responsabilidad ey, y cu hopi exito tambe". E remarca aki a bini di e gerente-presidente di Lago Oil & Transport Company Ltd., sr. W.A. Murray, durante su bishita algun dia pasa na e edificio di Wit-Gele Kruis na San Nicolas.

Durante su bishita sr. Murray a combersa basta ratu cu presidente di Wit Gele Kruis, sr. Jan Meelis, e tesorero sr. H. Tromp y zuster Perpetua, mientras e grupo tabata pasa door di e edificio.

E fundacion aki a worde lamta na 1959 como un organizacion cu no ta gusta ganashi, y desde e tempu ey su trabao a aumenta continuamente segun tempu ta pasa. Wit-Gele Kruis ta duna na Aruba cuido na cas na mamanan hoben, hendenan di edad y esnan cu tin algun defecto na nan curpa.

PROGRESO

Na cuminzamento Wit-Gele Kruis tabatin 65 miembro y dos zuster. Awendia e fundacion tin 12 zuster y 2 dokter, cu ta cuida mas cu 1600 miembro.

Fuera di e edificionan cu ta existi caba na Playa y na San Nicolas Wit Gele Kruis a cuminza construcciom di un edificio nobo na Santa Cruz.

Na ocasion di su bishita na e oficina na San Nicolas, sr. Murray a entrega na sr. Meelis un donacion di Lago pa e fondo di construccion di Wit Gele Kruis Un otro suma cu Lago a regala tambe ta bai pa yuda paga gastunan diario pa trabaonan necesario.

Lago su ayuda financiero sin duda lo yuda Wit-Gele Kruis den su trabao di tene nos comunidad na Aruba den un bon estado di salud.

Catoochi atrobe

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a bolbe atrapa un persona cu tabata bende loteria prohibi. E biaha aki tabata un dama kende a hanja procesverbal.

EUSEBIO LO NO SER TRANSFERI

LISBOA, --UPI--Un vocero di e club di futbol Benfica a desmenti despachonan procedente di Montevideo segun cualnan e campeon di futbol portuges Eusebio lo ser transferi pa e club campeon di mundo Peñarol.

E vocero ta agrega qu nan no a papia di un transferencia y "aunke esei tabata e caso, nan lo no a permiti Eusebio bai. E ta pertenece na Benfica te ora su contract vence".

Eusebio cu tabata e hungador cu a anota mas gol den e ultimo campeonato mundial na Inglaterra pa un voto a perde di ser eligi pa segundo anja " e hungador di anja" di e revista autorisa "France Football". E premio a bai pa Bobby Charlton di Inglaterra.

ESTRELLA A VENCE ALAINZA

LIMA - UPI - E equipo yugoslavo Estrella Rosa di Belgrado, a derrota Alianza Lima cu anotacion di uno-cero den un partido di futbol cu a ser efectua ayera nochi.

E unico gol di wega a ser marca pa Dsjajich na di diesdos minuut di e periodo inicial.

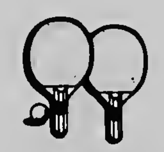


PAGINA DEPORTIVA









PRESENTA PA:



Venezuela ta bai trata di hasi su mihor papel posibel na Montevideo

PA DENNIS FAWCETT.

CARACAS--UPI-- E seleccion venezolano cu lo interveni den e campeonato sudamericano di futbol cu ta cuminsa majan na Montevideo lo hunga " cuentusiasmo di cu nan tin hopi pa gana y poco pa perde", asina e entrenador Rafael Franco a declara.

Esaki tambe lo ta e prome biaha cu e pais ta participa den un torneo internacional. E equipo di 19 hungador cu lo sali diasabra pa Uruguay tabatin un minimo di tempo pa practica y generalmente, tin menos experiencia cu su contrincantenan.

Esaki tambe lo ta e prome biaha cu e pais ta participa den un torneo internacional. E equipo di 19 hungador cu lo sali diasabra pa Uruguay tabatin un minimo di tempo pa practica y generalmente, tin menos experiencia cu su contrincantenan.

E pesimistanan ta considera cu nan lo clasifica pobremente na e quinto o sexto puesto den e torneo, na cual ta participa seis pais.

Sin embargo Franco a bisa, "Bo no sa nunca kiko ta bai pasa den futbol y nos por resulta un sorpresa ".

Venezuela a consigi pa participa libremente den e campeonato ora cu e equipo di Peru no a presenta den un di e eliminatorionan.
Por lo tanto e ta tuma parti na e torneo internacional sin e benificio di algun competicion internacional, cu e excepcion di solamente un partido cu nan a hunga contra Colombia na Maracaibo.
E partidonan di Liga Mayor a absorbe mayor parti di tempu di practica di e hungadornan y e equipo so a hunga tres partido di Liga Mayor pa clasifica.

Te awor e esfuersonan di ultimo momento, cu nan a hasi pa mehora e seleccion cu hungadornan estranhero mas esperimenta cu ta adoptando ciudadania venezolano, a fracasa.

Entre esakinan ta figura e paraguayo Amarilla y e brasileñonan Waldeman, Vicente, Ratto, Ramos y Eddie.
Teniendo pober perspectivanan padilanti, pa e retiru di Peru for di e eliminatorionan, federacion di futbol a pensa di retiranan for di campeonato.
Sin embargo, den un reunion cu a ser efectua dia 27 di december a ser resolve pa tuma parti, confiando den e palabranan di Franco di cu e "entusiasmo lo desempeña un papel tactica importante".

E dia siguiente di Pascu e preparativonan intenso a cuminsa den instituto nacional di deporte caminda e hungadornan tabata aloha.

Na Montevideo nan lo tin cuater dia pa custumbra cu e clima prome cu nan enfrenta e prome rival dia 18 cual ta Chile.

E equipo lo ser forma pa Fasano, Comenares y Arocha, quendenan tin mas experiencia den e liga y cu preferiblemente lo ocupa nan posicionnan den e orden cu nan a ser pone.

E otro miembronan di e equipo ta David, Freddy, Zarzalejo, Gustavo Gonzalez, Vidal, Chocho Capote, Antonio Ravelo, Mendoza, Omar Gonzalez, Pedro Alfonso, Tortolero, Gala, Rafa, Scovingo, Naranjo y Ruiz.

Posiblementee puntalnan di e ofensiva lo ta Tortolero, Rafa, y Scovingo cu ta comparti estilonan similar.

E probabilidadnan di Venezuela den e torneo ta masha pober y esakinan a disminui pa motibu cu algun di e hungadornan ta pleita cu federacion pa motibu cu te ainda nan no a hanja un documento scirbi, cual ta garantisa cu nan lo ricibi un cincuento por ciento di e cantidad cu Venezuela lo ricibi pa su weganan.

E federacion tabata spera cu Liga Mayor lo paga e sueldonan di e torneo, pero Liga a ninga mustrando cu e hungadornan lo ser considera como "personanan den vacantie di e torneonan di Liga.

Sin embargo, e entusiasmo di Franco ta haitu. Nos a train dia y anochi", el a manifesta. "E muchanan a traha masha bon hunto. Mi no ta bisa cu nos ta spera di gana, pero ta interesa nos mas tantu pa ofrece un presentacion honorable. Pero tampoco nos no ta entrega asina rapido."



COLOMBIA - Radiophoto UPI - E corredor colombiano, Alvaro Mejia, ganador di e carreda San Silvestre, riba e foto aki ta com bersa cu algun mucha despues di a regresa su pais.

URUGUAY LO HABRI CAMPEONATO SUDAMERICANO MAJAN

Pa Martin Leguizamon.

MONTEVIDEO - UPI - Otro majan Uruguay lo habri e decimo segundo campeonato sudamericano di futbol presentando contra Bolivia un equipo cu finalmente parce di a coordina nan lineanan y tambe cu nan hombernan tin un berdadero espiritu ofensivo.

E equipo uruguayo a impone ayera nochi cu score di seis-uno riba e modesto equipo di Maldonado, cu a cumpli su parti como opositor entusiasma pa cu e uruguayonan por logra un poco mas efectividad den nan lineanan.
E incorporacion di Pedro Virgilio Rocha, e goleador di Peñarol, a duna e conhunto mayor peso den ataque, pero ademas nan a adverti bon combinacionnan y un wega considerablemente rapido, cu facilmente a supera e formacion di Maldonado.
Algun comentarista ta considera awe, cu te ainda tin "inseguridad den e cuadro uruguayo y nan ta bisa aserca cu ta un incognita cu lo tin e improvisacion cu cual e propio organisadornan di campeonato ta presenta den e competencia.
Carlos Trigo, entrenador di Bolivia no ta anima pa "e falta di trabao di henter e grupo", cu ta acusa e equipo celeste, pues e ta bisa cu nan tin gran valornan individual y cu siendo local, e seleccion tin tempo pa "corigi errornan." E ta añadi: "Nos ta sali diabierne pa e wega aki, contanto unicamente cu nos forsanan y no espiculando den e supuesto debilidadnan di e rival. Nos no ta kere cu tin tal debilidad. Cu Uruguay ta posee e hombernan di calidad suficiente pa supera defectonan y determina un resultado favorable na cualquier momento."

E seleccion uruguayo ta di tur manera un bon equipo, integra pa bon valornan, pero di ningun manera e mihor combinacion cu por a ser forma na e capital aki.
E clubnan no a cede tur nan hungadornan, manera lo tabata elemental y den e defensa tin algun homber efectivo mas pa boluntad cu pa eficiencia.
E lesion di Ladislao Mazurkiewicz, cu ta ser considera igual cu Sosa ta sufri di dje (e otro keeper uruguayo) a laga e puesto el a cargo di Miguel Bazzano, keeper discreto, pero no di ecalidad y experencia di e dosnan prome menciona.
Primeramente a ser pensa pa recurri na Luis Maidana, exkeeper titular di Peñarol y di seleccion, cu actualmente ta hunga pa Corinthians di Sao Paolo y cu ta di vacantie na Montevideo.
Despues di e partido di majan, e torneo sudamericano lo sigi diarason dia 18 cu dos wega. Den e preliminar lo hunga Chile contra Venezuela y den e estelar Argentina ta enfrenta Paraguay.

Nan ta calcula cu Chile lo hasi un bon debut contra e equipo venezolano cual su poderio ta depende di e incorporacion di algun hungador estranhero, especialmente brasileño, y ta otorga nan mucho interes na e confrontacion di Argentina cu Paraguay, cu teoricamente ta constitui e prome partido di jerarquia di e competencia.

MONTEVIDEO - UPI - Ayera nochi e delegacion paraguayo di futbol a yega e ciudad aki pa participa den e di diesdos campeonato sudamericano di futbol. E integrantenan tabata obheto di gran acogida.

UN ANJA DI CULTURA















ORANJESTAD - Awe e prestigioso grupo cultural "De Trupialen" ta recorda su 14 anja di existencia. Diezcuatro anja di cultura cu a nace y florece cu pasonan grandi na Aruba, gracias na e trabao incansable di algun frere den nan horanan liber.

Un dia promer cu e fecha memorable aki, nos redaccion a ricibi un resumen y relato di e actividadnan di e activo grupo aki durante anja 1966. Tabata un anja di cultura den tur sentido di palabra. Resumiendo nos kier menciona cu "De Trupialen" ta conta a la fecha cu 132 miembro di cualnan 97 ta junioren y 35 ta ex-senioren. For di e gruponan aki a worde forma un grupo di "poppenkast" un conjunto, un beat-band di junioren y un beat-band di senioren.

No ta solamente lesnan di canto a ser duna na e hobennan cu ta miembro di e organizacion aki, sino tambe lesnan den tocamento di drums, guitarra, cuarta y sinfonia di boca. E grupo, den su totalidad of un parti di esaki, a actua na anja 1966 no menos cu 38 biaha pafor di e club. Di e :8 biaha aki, 11 tabata pa propio beneficio y 27 biaha tabata pa obranan caritativo, completamente desinteresa.

Sin conta e ensayonan extra y e lesnan di musica, e miembronan di "De Trupialen" a reuni 462 biaha den nan clubhuis durante anja 1966.

Den un proximo edicion, nos lo bolbe cu mas detaye tocante e anja exitoso cu "De Trupialen" tin tras di lomba. Pa medio di e lineanan aki, nos kier desea e miembronan di e organizacion aki, e frerenan lidernan di e organizacion y e mayornan di e miembronan, hopi mas anja di existencia na bienestar di nos cultura.

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

AMOR SCONDI

Si bo stimami, pakiko bandonami
Mi dolor y pena, na kende lo mi keha

No tin manera pa kita es pensamento aki
Mi corazon sin bo lo no tin consuelo.

Si bo stimami, pakiko bandonami
Mi dolor y pena na kende lo mi keha

No tin manera, pa kita es pensamento aki

Mi corazon sin bo lo no tin consuelo.

Pero tenemi, brazami y sunchimi
Dunami prueba di nos amor scondi
Mi alma tristo, na cielo eta roga
Pa nos amor ta esun di mas felis.

Si bo stimami, pakiko bandonami
Mi dolor y pena na kende lo mi keha
No tin manera, pa kita es pensamento aki
Mi corazon sin bo lo no tin consuelo
Si bo stimami, pakiko bandonami
Mi dolor y pena na kende lo mi keha
No tin manera pa kita es pensamento aki
Mi corazon sin bo lo tin consuelo

Pero tenemi, brazami y sunchi mi
Dunami prueba di nos amor scondi
Mi alma tristo na cielo e ta roga
Pa nos amor ta esun di mas felis

Pero tenemi etc.
(Comp. pa Boy Dap, canta pa e mes un autor cu musica di: Los Dangers.)

MALDITA SEAS

Se paró, se paró el reloj de tu cariño
Ya se fue tu querer
Me engañastes como un niño
Maldita, maldita seas
Por siempre maldecire tu amor
Deseo, no que te mueras
Deseo con gran pasion
Que te enganen derrepente
Que te llore el corazon
Que padezcas lentamente
Poco a poco y con dolor
Para que, para que, para que seguir viviendo
Si el amor como en Dios
Solo existe allá en Su reino.

Maldita, maldita seas
Por siempre maldecire tu amor
Deseo no que te mueras
Desea con gran pasion
Que te engañen derrepente
Que te llore el corazon
Que padezcas lentamente
Poco a poco y con dolor
Me abandonas por dinero
Me abandonas sin pensar
Y en el resto de tu vida
No tendras felicidad.
Coro: Maldita, maldita seas etc.
Maldita sea tu amor....
(Vocalisa pa Mirtha cu orkesta di Jose Gay).

YO

No, no, no, no me lo nieges mas
Tu, tu, tu, tu me estas queriendo ya
No, no, no, no me lo nieges mas
Porque no, no me podrás engañar.

Te diré, tu tienes miedo de amar
De entregar el corazon.
Tendras alguna razon, talvez te han hecho llorar.
Tu tienes miedo de amar
Se que si te empellece mas
De entregar el corazon
Y volver a fracasar.

Yo, yo, yo, yo te lo pido mujer
Que, que, que, que en mi amor tu tengas fe

Yo, yo, yo, yo te lo pido mujer.
Amame, ten confianza en mi querer.

Te diré, que te tienes miedo de amar etc.

(Comp. pa Vidal Romero, interpreta pa e mes un autor cu respaldo musical di su grupo orquestal).

CARTANAN SIN ENTREGA

A. Augustin, Nelia; Abrahams, Alvio; Ammon, J.; Antonio, Huberto; Angela, Aura; Angela, Julio; Anetisia, Irene; Arrindale, J.L.; Arrindell, H.; Arrindell, R.; Arrindell, Marion; Arrindell A; Arendel Miss; Arrindell, Henry Mr. & Mrs.; Arrindell, Flarvie; Arrindell, Josephine; Airleane, Mrs.; Artienne, Mrs. and fam.

B. Bryson, Dora (2); Bernavela, Eunice (2); Browne, Albertha; Browne, Lou; Browne, Alicia; Browne, Ruth Ann; Browne, Elicia and fam.; Browne, Wesly; Bauer, J. heer en mevr. (2); Bryson, Daniel; Bryson, Mr. & Mrs.; Baarh, J. fam.; Burgin, David; Bing, Abigael; Britton, Clifford; Busby, Nicolaas, Mr. & Mrs.; Brookson, Yvonne; Blanco, Manuela y fam; Buntin, Daniel; Bin, Aiugoel; Blyden, Hebrena; Berkel, S.; Brunnings, J. Bezems Finck, heer en mevr.; Berkhout, Rudolfine; Burde, Anna; Blyden, F. Mr. & Mrs.; Bradshaw, J.; Baarh, Phyllis y fam.

C.. Carbona vda de Moreu, Estela; Chorbt, Simona; Cyntje, Juanita; Croes, Ildo D. (2); Croes Carmen. Croes, Edna; Croes, J.D.; C... es, B.B.; Croes-Croeze heer e... mevr.; Colbourne, Mary; Co... er, Gloria; Chiebieng; Caety, ... urtis; Clark, mr. & mrs.; Clark, ... orgiana; Clarke, Veronica; ... rea, Aura, Conner, N.; D. D... Cuba, Olga; De Cuba, Calista ... De Cuba Schwengle; De Cuba, ... De Cuba, B.; De Castro, ... in; Du Puy, G.; De Palm, ... elma; De Kort, Naurits; De N... lis, Delia; De Groot, Lucia ... n Dukk, fam.; De Vries, Juust; ... son, C.; Duzanson, Andriea; ... lier, Veronica V.; De Freita... I.

E.. En... recht, Rudy A.M.; Emile R.; ... il, Boyce; Every, John C.; E... Jule; Elstak, Otilia; Eusen... itagracia; Estroo, Florenci... is, Marva.

F.. ... l, Ciofford; Farrell, V. M... rs.; Flemming, Harry -"... mming, Rufus; Flemming, ... s; Flemming, Doris; Findl... sula; Freiff, Rosa D.; Franc... Fheipen, Agnes; Fraser, ... aser, Curt; Fraser, Steev... ser, Alphonso.

G.. ... , Ernestine; Gumbs Ellse; ... bs, W.; Gumbs, Francisca; ... bs, Clorina; Groeneveld, ... Grovenor, Orephita; Gario, Antonia; Goebert, P.C.; Gordijn, W.; Gunther, E.; Gibbs, Naldo; Gibbs. mevr.; Gibbs, Elvira; Glasgow, Antia; Glasgow, Mr. & Mrs.; Geerman, Fam.; German, Ana; Goet, Okimpia; Gleder, Aura L.; Gumbs, Castell.

H.. Halley, Aurelio (2); Halley, Mr. & Mrs.; Herbert, Margaret; Hanson, Wilfred; Hanson, Leonie; Hanson, Marion V.; Hanson Mr. & Mrs.; Hoje, Joe; Hazel, Rafael and fam.; Henriquez, fam.; Herde, Emile; Hodges, Edward; Hodge, Wethley; Hodge, Eubrie; Hill, A (2); Hill, Edward; Hasell, Jacob; Hassell, Ermonie; Hassell, Mr. & Mrs.; Hassell Lina; Hassell, Leonie; Hassell, Ruben; Holman, E.; Holman Matthias; Holoman, Felipina; Holoman, Anita; Hutchinson, Edward; Hutchinson, Agatha; Helmen, Olinda; Helmen, Mr. & Mrs.; Holiger, Godfrey; Heiliger, Martha; Heyliger, A. Mr. & Mrs.; Harms, Mario; Herrera, Micaela y fam.; Helmen, C.; Hofstee, George.

I.. Iisi, Roy (2); Isabella, Alfred; Illis, Monica; Irving, Joan.

J.. Janson, Dushi; Jansen, (congoweg); James, Mabel; Jame, Jackie; James, Arnold; Jarvis, John A.; Janga, M.; James, Mr. & Mrs.; James, Henia; Julia, P. (2); Johnston, Isabella; Jan Mr.; Young, David; Joseph, Jane; Joseph, Jane; John, Mrs.; Jack, Wuline; Jack, Alvin; Jong, fam.; Jong-Hoeten fam.

K.. Krijken, Marijke (2); Krind Hendrik; Kookle, Larry; Kock, Anna Maria; Kok, Marcel; Kock, Rita (2); Kock, Filomena; Koolman, Francisco; Koolman, B.; Kemmink-Lock; Kryden, Nuriel .; Kingsale, Neomie; Kingsale, Janine; Koome, C.; Kruydenhof, I.

L.. Lampe, C.; Lieuw, Joan (2); Larmonie, J.; Larmonie, Wilfred; Lewis, Irma; Latrance, Madina; Lyndor, Adiina; Levakin S.A.; Lake, Paeker D.; Lindzey, Lena; Lindzey, Naonu; Lindesey, L.N.; Leonard, N.; Laveist, Franko; Dieveld, Fam.; Lie Kwie, dames M. en N.

Fernando; Mardenborough, Mary; McDonald, Maria; Mills, Miss; Maxwell, Mr. & Mrs.;

N.. Nicasia, Mrs.; Nicasia, Sarak; Noel, Christopher C.; Nimblett, Rosalia.

O.. Osard, Stephanie ("); Orosco, Delario; Odijk-Browne, R.A.; Orway, Victoria.

P.. Panton, C.; Piet, Mr.; Pantoflet, Iisila; Pourier, M.; Phillips Violet; Pandt, Melvin; Penja, Clara; Perez, Henon; Pope, Jalvin; Patrick, Telford; Phillips, mr. & mrs.; Pieters, P.; Peterson, Robert; Peterson Mr. & Mrs.; Pallada, W.; Po Chang; Pierre, Monica; Prat, Augustin.

Q.. Quashie, Claudia.

M.. Rombley, Mabel; Romney, Philip Santos; Ras, Maureen; Ras, Eregino; Ras, Facunda Maxilia; Rasmijn, fam.; Radix, Thomas; Rodgers, Stanly; Richard, Mary Louise; Richard, Doris; Richards, Juliana (2); Richards, Bronti; Richardson, Sharon; Richardson, Ortencia F.; Richardson, Velensiter; Richardson, R.; Richardson, Hubert L.; Richardson, Charlie; Richardson, Magie; Richardson, Angel; Richardson, Decila; Richardson, R.E.; Rouse, Nada; Rouse, Arline; Remmie, W.; Roch, Magdalena; Rock, Helena.

R.. Reeberg, H.; Ruben, J.; Ramsay, Frank; Rohoman, Richard; Rombley, Alfonso; Romney, Angelica; Riley, Mimmie (2); Richie, K.; Riley, Eugenie; Roberts, M.C.; Rose, Mr. & Mrs.; Ramos, Milagros.

S.. Stoby, G.; Sunbeaines Fanclub; Fam. Staat; Smit, G.; Smith, Edna; Smith, John; Staly, Maks; Singh, S.D.; Syllivan, J.J.; Sylvester, Marie; Steele, Susan; Saunders, Arnold R.; Spanner, A. (2); Simmons, Olive (2); Shurterbrandt. Augusto; Sandy, Paula; Sandy, Senai; Steinbach; A. Spearing, G.; Sadig, M.; Sam. Fam.; Saturnino, Mercedes; Smith John, Sadie, Bunny; Steward, Mr. & Mrs.; Sie fat samo, I; Schermenr, P.; Strand, Olga; Stephens, Marion; Spanner, fam.;

T.. Thyssen, Lilia; Thyssen, Fam.; Thomasia, Mr. & Mrs; Troncoso, Ella E.; Thompson, Aura; Thompson, Mr. & Mrs.; Thielman-Kock, A.; Tucek, C.; Trump, R.; TEARR, I.; Tolenaar G.; Thomas, Olive; Taylor, L.G.; Thomson, Mr. & Mrs.; Tuitt, D.; The Clerk P.W.D.;

U.. Van Ouwerkerk, Hal; Versluys, M.; Violenus, Sylvia;

V.. Van Hutten, Adolf Lorin; Van de Poel, A; Vroiijk, E; Vrolijk, Fam; Vrolijk, Misses (pos chikito); Vrolijk, Boei; Van Heyningen, J.; Van Gennip, Veronica (2); Van Gijzel, J.B.; Van Eer; Fam.; Verhalle, G.; Van Dentekom, A.; Van Vorstenberg, J.; Van Putten, Viola; Van Putten, Lena; Vogel, J.G.; Vicioso, Roberto; Vos, Michael.

W.. Wouters, Mr. & Mrs.; Wilson, Emener; Wilson, Rosa; Wilson, Bro; Wilsson, Jean Louis; Wilson, James; Wilson, Job; Wilson, James; Wilson, Robert; Wilson Louisette; Whitfield, Iris; Whitfield, Victor; Whitfield Raphael; Williams, B.; Williams. Janette; Williams, Theresa; Williams. Thomas E.; Wong, Mr. & Mrs.; Wong, Sonia; Song, Sulna (2); Ellie Wong Winklaar, Paulien; Wever, Lucia; Wever, Mr. & Mrs.; Wever, Harry; Wunnink, C.C. (2); Wientjes-Booi, J.; Willems, G.A.; Warner, Piet; Winterdal, Elsa; Waug, N.: Wix, S.; Webster, Ula; Wilgenburgh, Emikia; Waren, Newton.

G.. Ernestine Gumbs;
H.. Thomas N. Holman; George Clinton Heyliger; Erna Hackette; Jeanne Hodge;
Eren Iris Hawley.
I.. Alfred Isabella;
K.. Jan Frederik Kock; W. Koenes.
M.. Alicia J. Mezas; N. Ramon Navas.
O.. Victoria Otway.
R.. Juliana Richards; Jules F. Richardson; Virginia Riley.
S.. Sender of letter adres to Southern Marine
V.. Herman van Stroe;
Cartanan sigura.

CARTANAN SIGURA

A.. J. A. Adamus;
B.. Browne Myrtle.
C.. Cha Loon Onn;
f. Jacques Louis Flemming;

PAKETANAN

H.S. Henriques
K.. Annie Kleberg
P.. Elymly Petten
E. Peltiers

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



OLSEN TABATA BLANCU DI DISGUSTU.

BARCELONA,--UPI--E derrota di e club di futbol "Barcelona" diadomingo ultimo contra "Cordoba" tabata motibu cu e entrenador argentino Roque Olsen tabata e blanco di disgusto di e equipo catalan.
E delegado italiano di "Barcelona" Guiseppe Senella a bisa cu "loke e equipo tin mester, prome cu tur cos, ta un entrenador di gran categoria".
Olsen di su parti a bisa cu "mi no ta kere cu tin un motibu pa apartami for di e club".

Presidente di China Comunista Liu Shao Chi por ser detene

BELGRADO--UPI--Un informacion yugoslava di Pekin a bisa qu presidente di China, Liu Shao-Chi y e secretario general di Partido Comunista Teng Hsiao-Ping kizas lo ser detene pa e guardianan rojo.
E agencia noticioso yugoslava "Tanjug" a ricibi un noticia di su corresponsal na Pekin bisando qu e comite di coordinacion di e organizacionnan mas importante di Guardia Roja di Pekin pa desenmascara Liu y Teng pa organiza un reunion en masa contra e dos lidernan.
E organizadornan a bisa qu durante e reunion nan a pidi pa Liu y Teng ser detene, manera ya tabata e caso cu Peng Chen y otronan, qu tabata funcionarionan haltu, cualnan a ser detene pa expone nan mas despues den reunionnan grandi pa "desenmascara nan", asina e informacion a bisa.
Esaki a agrega qu nan a convoca un otro reunion pa diamars awor cu e objeto pa desenmascara Liu y Teng ya qu nan ta pasando dianan dificil awor aki. E informe yugoslavo tambe a observa qu e cartelnan, riba cual nan tabata ataca prome ministro Cheu en Lai a disparse rapidamente na Pekin y nan a interpreta esaki como un pase qu nan no ta demostra contra di dje y qu awor e revolucion cultural ta dispuesto pa no tolera atakenan contra su nucleo directivo --Mao Tse Tung, Lin Piao, Cheu en Lai, Chen Pe-Ta y Chiang Chin.
E informe a hasi e observacion tambe qu cartelnan nobo, a censura e viceprome ministronan Tao-Chu, Pe I-Pe, Hsien Nien y Chen Yi y a bisa qu den e ultimo dianan 13 di e 15 viceprome ministronan di China tabata objeto di atakenan "loke ta pone qu e posicion di prome ministro Chou awor ta bira mas singular"

NAN A STOP DI BUSCA RESTUNAN DI CAMPBELL

CONISTON (INGLATERRA)--UPI --Un equipo di bushinan di marina di Inglaterra a informa qu nan a dicidi na termina e esfuersonan infructuoso pa haña cadaver di e estrella britanico di velocidad riba terra y awa Donald Campbel..
E bushinan a yega te na profundidadnan di 40 meter den e lago Coniston for di dia qu e "Blue Bird" di Campbell a explotá y sink dia cuater di e luna aki, ora qu Campbell tabata trata na kibra su propio record di velocidad riba laman.
E bushinan di marina, qu tabata explora te den fondo di e lago, a informa qu nan a concentra nan esfuersonan den otro sector a fin di haña e cadaver di Campbell. Anteriormente ya nan a recoge e equipo personal di e corredor y partinan di e embarcacion.
Expertonan den velocidad a afirma qu Campbell lo por a yega te na 460 kilometer pa ora qu e accidente a tuma lugar.
Campbell a kibra e record mundial di velocidad anteriormente cu 442 kilometer pa ora y tabata prepara pa yega te na mas o menos 480, durante e prueba tragico den e lago Croniston.

Estudiantenan ta welgando na Republica Dominicana

SANTO DOMINGO--UPI -- Un polis y un estudiante a resulta lesiona den e ultimo desordennan cu a tuma lugar en relacion cu e welga estudiantil cu a cuminsa dos dia pasá.
Promer cu esey, tres estudiante a ser detene y un polis a ser heridá durante un tiramentu di piedra pa e mesun motibu.
Polisnan mester a hasi uso un biaha mas di nan armanan y tira den aire pa plama un grupo di welgistanan cu a ataca e polisnan cu piedra.
E estudiante Natalia Conde, di 15 anja di edad, a hanja un slá na su braza den un lucha entre polisnan y un grupo di hobennan den centro di Sto. Domingo.
Pa insisti den nan exigencia cu gobierno mester kita e secretario di educacion, Victor Hidalgo Justo for di trabao y rehabilitá e maestronan cu a ser expulsa for di nan puesto, e estudiantenan a organisá un gran reunion ayera.
E welga , cu ta plamando pa e principal cuidadnan di e pais, ta conta cu e apoyo di e federacion di maestronan.
Di otro parti, e federacion aki a ripiti cu pronto nan lo inicia un marcha patriotica pa apoya e relacionnan di e estudiantenan.
Ta ser calcula cu e esecretario di Interior a nenga di duna e autorisacion necesario pa e marcha aki.
E director di educacion Hidalgo, amigu di presidente Joaquin Balaguer y un di e organisadornan di su campaña electoral, a mantene reserva riba e exigencia di e estudiantenan tocante cu e mester baha.
Ayera Sto. Domingo tabata calmo pero polisnan tabata patrulla minuciosamente door di tur barrio caminda tin school.

Reserva di cuminda di mundu ta yegando e nivel critico

United Nations, New York, (NEA) Mas di mitar di e hendenan cu ta biba riba nos planeta no ta suficientemente alimenta of tini hamber pasobra e producion di cuminda di mundu no ta aumenta mes rapido cu e poblacion di mundu.
Esaki ta e conclusion tristu cu a ser obtene despues di un estudio cu a ser haci pa e organisacion di cuminda y agricultura di Naciones Unie.
E aumento di populacion di mundu tabata aproximadamente 180.000 baby cada 24 ora durante di anja te 1965 te 1966. Esaki ta igual cu e cantidad di habitante di un ciudad basta grandi.
Pero no obstante e hecho di cu e populacion di mundu ta aumenta cu 165.000.000 e solucion total di cuminda no a aumenta. En realidad ela baha mas o menos cu 5% den paisnan di Asia, Africa y Latino America, caminda e explocion di populacion ta presenta e problema di mas grandi. Testa na Estados Unidos y Canada e gran cantidad di arinja cu tabata sobra tur anja a ser practicamente liquida.
Cientificonan ta avisa cu nos mundo ta enfrentando dest do ta enfrentando desastre sino bini un politica global di planacion y control di poblacion.
"Mundu ta limita, cu un cantidad fijo di tera y un cantidad limita di recursonan natural," Sir Julian Huxley un conocido biologo ingles a bisa.
"Ciencia no por hanja un manera di desarolla un pais subdesarolla si e continua ta produci mas baby cu e por cria.
Segun Dr. Paul Leyhausen di e instituto Max Planck di Alemania Occidental, e hecho di cu mundu ta jenando cu mas y mas hende ta " un peliger mes grandi" cu e blema basico di explocion di poblacion no ta unicamente den e hecho di cu futuro generacion lo no tin suficiente pa come. E tin miedo cu nan condicionnan psychologico y social lo no ta adecuado pa e hecho cu demasiado ser humano lo tin di biba den gran bloknan di cas caminda lo no tini suficiente espacio pa garantisa cu cada hende por biba nan bida priva.
E experimentunan cu a ser haci pa e instituto Max Planck a mustra cu djaca y raton ora cu nan ta biba bow di condicionnan caminda nan ta hopi den un lugar sera no ta atende nan jiunan manera mester ta.
Cientificonan a descubri cu esaki ta berdad tambe y mamanan humano cu a ser forsa di biba den comunidadnan demasiado jeni di hende caminda nan no por tini e lasonan emocional necesario cu nan jiunan.
Esaki a contribui na un aumento alarmante di neuroses individual y desorden social. E por testa jega na e extremo cu e structura social democratico ta desaparece.
Den un estado natural, animal ta respeta e teritorio y autonomia di otro animalnan di e mesun sorto. Pero ora cu artificialmente nan ser sera huntu e orden social ta kibra y bira un "dictatura" den cual un animal fuerte y dominante ta surgi. E mesun cos aki ta valido pa sernan humano, asina Dr. Leyhausen ta kere.

Pa: LEON DENNEN

Solamente un deducion di e vertilidad humana lo e limina e asuntu di cu lo por tini demasiado hende, y eventualmente treee un solucion den e crisis di poblacion.
Den un mensaje reciente pa congreso, Presidente Johnson a avisa cu " e trabao di trece solucion di cuminda di poblacion den balance ta un desafio critico cu hopu nacion ta enfrenta awe y den e anjanan venidero."
Esaki no kier meen , manera Huxley a bisa, cu ningun hende mester bisa un muher cuantu jiu e por tini."
Pero e manera di alivia e crisis di poblacion ta di haci e informacion existente tocante di control di poblacion mas dis ponibel."
Pasobra ta deber di hende pa no agota e recursonan di mundu y asina sigura cu e futuro generacion lo tini mas goso y menos sufrimiento, mas sabidoria y menos ignorancia, mas dignidad humano y menos degrancion humano.

GARCIA A SER PROHIBI PA BOX NA SPANJA

MADRID--UPI--Federacion spanjo di boxeo a prohibi e boxdo cubano Robinson Garcia pa actua na Espanja. Un vocero di e entidad a expresa cu e medida a ser adopta debi "na e clase di bida cu Garcia ta hiba ", al parecer contrario na esun cu un profesional mester hiba.

Atletico Cerro y Defensor a empata

LIMA - UPI - E prome partido internacional di futbol di aña nobo a termina empata na un gol. E protagonistanan di e partido tabata Atletico Cerro di Montevideo y Defensor Lima, quende su hombernan a bringa seriamente den e etapa complementaria pa sali di e iguaidad di 1-1 cu cual e prome periodo di e wega a termina. Riba orden di e referee peruano Enrique Montes e equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan;
ATLETICO CERRO: Dominguez, Cabral, Dalmao, Manrique, Rotulo, Gonzalez del Rio, Marino, Mantirena, Bareno y Fontana.
DEFENSOR: Arenas, Chavez, Estucchi, Franco, Aibujar, Villais, Oliva, Estucchi, Avalos, Zalios y Lopez.
Despues di un serie di avansenan di un y otro banda, a corresponde na e bishitantenan pa hasi e prome anotacion. A pasa diesiete minuut ora cu habilita pa Bareno, Del Rio ta remata y ta vence e gol peruano.
E localnan a drenta den ataque en busca di e empate, cual nan a hanja despues di 18 minuut pa intermedio di Lopez den un excelente hugada individual.
Na di 30 minuut di e etapa Estucchi, cu a resulta lesiona a wordu reemplaza pa Melendez. Esaki a traduci den un mihor coordinacion peruano.
Den e segundo periodo, cu a finalisa sin anotacion, e wega a bira poco bruto debi na cu e uruguayonan a actua un poco antideportivo cu a termina cu expulsion di Pinto for di terreno despues di 16 minuut di e etapa complementaria, siendo reemplaza pa Marino. Esaki tabata e unico cambio.





PEPITA



SU FELICIDAD DEN PELIGER

Imaginabo, bida é ta asina largo su dilanti, y ki importancia tin, cu e cosnan agradabel pasa voorbij? Toch cada biaha por bin algo nobo. Pero e lo percura pa probecha di tur dia, cada ora pa despues cu e bira bjeeuw, e no sinta pensa cuanto tempo el a sinta perde den su hubentud. Pensando esaki e ta cuminza traha cu brio bek. Un batimento na e porta ta strobé den su trabou. E stem di e sirvienta ta bisa:

"Tin un tal senjor Donselman kier papia cu bo". Peter!, e ta pensa, y cu un sonrisa riba su cara e ta lanta di su stoel. Esaki ta su contesta riba e carta cu e a mandé. E ta sinti su curazon bati mas liher cu custumber, ora cu el a miré pará den e porta. Peter ta halto, y riba su cara tin un sonrisa agradabel, mescos cu antes, e no a cambia.

Pero toch ora cu el a miré di serca, el a ripara cu algo den su cara a cambia.

"Esta bon cu bo a bin Peter", Maria ta bisa y un sonrisa sincerota aparece riba su cara. E ta coy Peter su man tene y ta hibé sinta. "Bo presencia aki ta kita un cantidad di peso di mi consenshi, Bo a rabia hopi cu mi Peter?", e ta puntra.

"Mi no ta kere, cu bo ta spera pa mi contesta bo, cu mi a rabia hopi, pero sí mi mester contestabo cu mi a keda desilusioná.

"Pordonami", Maria ta bisa.

"Mi mes a sintimi asina malo cu mi a lubida, pero den e dianan ey mi tabata asina ocupá cu mi trabou".

"Bo a traha duro, segun mi, y tambe bo a haya exito, no t' asina?"

"Si", Maria ta contesta poco orgulloso. "Mi ta contento cu mi buki.

Mi a ricibi varios carta masha simpafico, cualkier dia lo mi mustrabo nan. Y pronto lo worde publica mi novela den "Voz Nobo", y tambe algun otro storia chikito den otro revistanan".

Peter su wowonan ta mustra sorpresá. "Esta un bon noticia. Bo ta hacimi contento Maria! Mi a kere cu ta pa mucha so bo tabata skirbi".

"Esey no tabata mucho cos pa bo anto?" Maria ta puntra poco rritá.

"Wel no, pakiko bo mester puntra asina. Pero mi no a verwacht cu asina liher bo a tuma otro paso". "El a bin di su mes, di repente. Mi a mira un mucha muher un dia den e trein, e tataba tin un cara asina particular.... y di repente a parcemi cu mi ta bibando un otro bida. Stranjo no, cu bo por traha henter un storia for di un cara di un hendel"

"Pero no ta tur hende por", Peter ta contesta. "Y aparentemente abo si ta un di esnan cu por".

"Pero ainda e no ta completamente. Mi a pasa basta trabou cu né, maske mi a gusté. Pasobra toch e no a resulta completamente manera m! tabata kier". "Mi ta kere cu ningun hende por logra haci esey tampoco".

"Jan-Kees tambe a jega di bisami asina. Y el a haya cu asina ta mas mihor tambe, pasobra asina bo ta keda cu ambicion. Pero ami si no ta di acuerdo cu né. Pakiko bo no por logra exactamente loke bo kier? Semper lo mi keda sintimi fracasá, si nunca mi por haci loke en realidad mi tabata kier. Y ta esey ta loke mi kier alcanzá. E ta sintié emocioná ki ora e papia di cosnan cu ta asina pegá na su curazon.

"Pero no ta bon pa bo exihi di mas Maria", Peter ta bisa poco serio y medio na chanza. Y awor numa Maria ta ripara loke a cambia den su cara. Awor tin mas seriedad den su cara, cu antes no tabata tey. Semper el a miré manera un mucha homber chikito, e tabata otro di Tom of Eddy. Pero awor su cara tin algo mucho mas váronil aden.

"Och", Maria ta bisa. "Pakiko un hende no por desea hopi? Y pakiko bo ta haya cu mi kier di mas? Abo ta haya cu mi mester keda satisfecho cu cualkier cos?"

"No, claro cu no. Pero semper bo mester keda satisfecho cu algo bon, y no bay desea algo imposibel". Ta reina un quietud y Peter ta keda pensativo humando su sigaria. Solamente e batimento di e holoshi grandi riba e kachel ta kibra e silencio. Despues di un rato Peter ta bisa mirando rond cu un sonrisa riba su cara: "Bo a cambia bo cuarto hopi. Bo a cambié mescos cu bo a cambia bo bida tambe. Biaha pasá cu mi tabata serca bo, akiden tabata drechá echt un kamber di mucha muher".

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1031
San Nicolas: Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Agony & The Ecstasy" all
Rialto: 8.00 p.m. "Oklahoma Woman" all
Principal: 8.00 p.m. "This Earth is mine" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Piratas of the Mississippi" all

ASHE-RICHEY A GANA NA TASMANIA

HOBART,--UPI--Den e campeonatonan di tennis di Tasmania, isla, independiente di Australia, e fuerte binamio norteamericano Arthur Ashe y Nancy Richey a derrota e pareha integra pa e tenista uruguaya, F. Bonicellir y e belgo A. Tielmanis den un wega di segunda buelta.

E norteamericanonan mester a recurri cu tur nan recursonan pa impone finalmente cu score di tres-seis, siete-cinco, y nuebe-siete.

Den un otro partido di doble mixto, R. Russell di Jamaica y Betty Stove di Hulanda a derrota C. de Gronckel di Belgica y Francoise Durr di Francia cu anotacion di seis-tres y seis-cuater.

RIVERO VS GUTIERREZ

SAN JUAN,--UPI--E promotor local Feliz Zavala a anuncia cu el a concerta un pelea entre e boxdo portoriqueño Jose Monon Gutierrez y e mediano argentino Rocky Rivero.

Zavala a añadi cu Hector Mendez, manager di Rocky, a acepta e condicionnan di e contract y cu e pelea lo ser realisa dia 11 di februari den estadio Hiram Bithorn di e capital aki.

DI STEFANO A RECHASA OFERTA DI BETIS

SEVILLA,--UPI--Alfredo di Stefano a rechasa un oferta di e club di futbol "Betis" pa cual nan ta ofrecele e cargo di entrenador, segun a ser anuncia pa un portavoz oficial di e equipo.

Jose Simo, di secretaría betica, ta informa cu esun cu tabata e famoso hungador argentino a caba di comunica su mes cune na telefon for di Barcelona bisando cu e no ta tuma e oferta, pa motibu cu el a dicidi di no acepta pa train ningun equipo e temporada aki.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Sabra 14 di Januari 1967 No. 8052

MAO TSE TUNG A TUMA MEDIDA PA ELIMINA SU OPOSITORNAN

TOKIO-- UPI--E "Lider maximo" di China Comunista, Mao Tse Tung, a tuma medidanan pa elimina su opositornan di ejercito, fortaleciendo e "comite di depuracion" di e ejercito ey di tres millon homber, segun radio Pekin a anuncia.

Den e capital aki tambe nan a ricibi informacionnan riba otro medidanan energica pa aplasta e opositornan ne presidente di Partido Comunista tantu den e movimiento aki como den resto di e actividadnan nacional, pero tin indicacionnan di qu tin suerte den e campaña aki.

E allanamiento di Mao pa elimina e militarnan a ser inmediatamente apoya pe corant oficial di ejercito pero a ignora si e hefe comunista ta conta cu efectivo apoyo di e forsanan arma of si meramente e ta controla su organo di propaganda.

E corant di ejercito di liberacion, sinembargo, a hasi pura den anuncia qu "nos lo aplasta e lineanan burguesa totalmente y nos lo defende e linea revolucionario te na fin". Dos otro corant di Pekin qu ta ser controla pa Mao --Diario Popular, organo di e Partido y Bandera Roja, su publicacion teorica--a aludi ne posibilidadnan di chokenan sangriento, afirmando qu e enemigunan di e lider rojo" jamas lo entrega nan armanan ni tampoco lo entrega nan mes riba propio decision.

E emisora di Pekin a splica qu Mao a dicidi na robustece e poderoso "subcomite di revolucion cultural" di ejercito, qu ta constitui su "organo di depuracion", riba recomendacion di e comision di asuntunan militar di e comite central di Partido Comunista. E recomendacion di e subcomite ta pa elimina e partidarionan di e presidente di e republica Liu Shao Chi for di ejercito. Anteriormente nan a informa riba e separacion di e hefe di estado mayor di ejercito, Lo Jui Ching, y noticianan procedente di corresponsalnan japones destaca na Pekin a bisa qu e presidente a ser detene dia 23 di december ultimo. Nan sa tambe qu otro oficialnan haltu a ser separa for di nan puestonan como consecuencia di e "revolucion cultural".

Otro informacionnan di periodistanan japones a bisa qu e presidente di e Partido a dicidi na "aplasta" cualkier oposicion den e ambito di e movimiento comunista y den e demas fasenan di bida nacional.

E noticianan a agrega qu Mao a mustra su mes asina preocupa pe crisis prolonga qu ela interrumpi su verlof invernal den un pueblo banda di Shanghai y a regresa Pekin pa asumi e direccion personal di e lucha.

Morto y heridonan den demostracion na Tucuman

TUCUMAN (ARGENTINA)--Un muher a perde su bida y cincu persona otro a resulta herida den un choke ayera tardi entre trahadornan azucarero den welga y efectivonan di polis.

Hilda Natalia Juarez de Molina, di 34 aña di edad, a ricibi un tiru den frente durante e lucha qu a tuma lugar entre mas o menos 200 trahador y polisnan.

Entre e heridonan tin dos trahador y tres polis.

E ultimonan aki tabatin cortanan hundu di heru y piedranan qu e obreronan tabata usa como arma.

E incidentenan a cuminsa ora qu polisnan a detene un dirigente, sindical, algun ratu prome di qu e asamblea a cuminsa. E trahadornan e ora ey a cuminsa un manifestacion pe comisaria pa exigi libertad di e detenido. Polisnan a cuminsa tire granadanan di gasnan lacrimogeno y a sobrevivi un bringamentu general.

E obreronan no a tende y a bira basha cu un ola di piedra y tirunan a ser scucha. Hopi hende a mira con e muher a cai na suela cu un herida den frente y a muri algun minuut despues den hospital.

E trahadornan azucarero a observa un welga di 24 ora ayera.

DRAMAMIENTO DI SANGER NA CHINA

BELGRADO--UPI--Prensa oficial di Pekin a afirma qu e comite di Partido Comunista na Shanghai a provoca dramamentu nan di sanger y welganan grandi di obreronan pa sabotea e "revolucion cultural", segun e agencia di noticia yugoslavia Tanjug a informá.

E noticia ta agrega qu di acuerdo cu e corantnan di Pekin, alfun fabricanan di Shanghai a interrumpi nan produccion, transporte di trein ta den un "situacion di confusion" y nan a suspende e actividadnan portuario.

"E principal responsabilidad di tur esaki -- segun e informacion -- ta ser atribui ne comite di Partido den e ciudad ey".

Mas adilanti nan a expresa qu "Bandera Roja" y "Diario Popular" ta denuncia qu e miembronan di e comite di Shanghai "ta sigi e ruta capitalista" y a uni nan forsanan na esnan di e "elementonan burgues, terratenientenan, campesinonan ricu, estafadornan, derechistanan y masnan seduci pa sabotea e produccion".

Tanjug a bisa qu 32 organisacion revolucionario di Shanghai a pidi Mao Tse Tung detencion di tur e opositornan y di e "saboteadornan di e revolucion cultural y produccion industrial".

Intervencion di ONU na frontera Israeli-Siria

JERUSALEM (Israel)--UPI--Nacionnan Uni a interveni cu e aparente determinacion di pone fin ne incidentenan fronterizo cu Israel qu a bini ta tuma lugar diariamente for di Aña Nobo.

Den fuentenan di e Organisacion Mundial nan a bisa qu e general Odd Bull, hefe di e comision di e tregua di Nacionnan Uni, lo bai Damasco awe pa trata cu Siria di e biramentu peor di e situacion fronterizo, despues di e reunion qu e tabatin diadomingo cu e ministro di relacionnan exterior di Israel Abba Eban.

(Na Cairo, Siria a entrega un nota urgente ne Liga Arabe den cual e ta acusa Israel di a planea atakenan y di intensifica e chokenan ne frontera. Despues nan ta bisa qu e representantenan extranjero na Damasco a ser adverti respecto e peliger di e situacion).

Israel a presenta tres keho contra Siria ne comision mixto di armisticio di Nacionnan Uni despues di tiroteonan sirio den diferente puntonan a lo largo di e frontera di 77 kilometer entre e dos paisnan.

MOSCU -- UPI -- E prome ministro sovietico Alexei Kosygin, a yega Khabarovsk awe, un ciudad qu ta keda net ne linea di guerra di nervio entre Rusia y China.

Kosygin ta realiza un gira door di Siberia pa splica e ultimo decisionnan di Partido Comunista di "intensifica e lucha" contra e comunistanan chino. Khabarovsk ta un di e ciudadnan mas grandi di Siberia y ta keda na mas o menos 40 kilometer for di e frontera Chino.

"Topless" di awor en adelante



Cuater di e sirvientenan di Crystal Room na New York ta mustrando e señal di victoria qu nan a sali liber den un huicio qu fiscal a cuminsa contra nan pa "exposicion indecente y exhibicion ofensivo contra decencia publica". E mucha muhernan aki ta sirbi clientenan sin brassiere o sea "topless". Na West Coast di Merca ya e cos aki ta comun caba y awor e ta plamando na New York. -- UPI Radiophoto.

Ulpiano Amaya 35 anja na Gobierno.

ORANJESTAD - Dialuna awor, 16 di januari, pa mas o menos tres'or y mei di atardi, homenaje lo ser duna den e edificio principal di e fabrica di awa na Balashi na sr. Ulpiano Amaya, kende e dia ey lo cumpli 35 anja den servicio di gobierno.

Desde cu el a drenta den servicio, sr. Amaya semper a traha na Water- en Energiebedrijf y durante e tempo aki a traha den tur e departamentonan di administracion.

Actualmente e ta trahando den e departamento di tenemento di buki.

Sr. Amaya a nace na Aruba dia 3 di april 1917 y ta biba den Colombiastraat 8 na Socotoro. El a drenta den servicio di gobierno dia 15 di januari 1932. Dia 1 di maart 1945 el a bai den vaste dienst cu derecho riba pensioen. Sr. Amaya ta casa cu Narcisa Amaya y actualmente e tin e rango di adjunct commies.

Dialuna awor durante e homenaje, palabra lo worde dirigi pa e hefe di WEB, e administrador di WEB y probablemente e diputado encarga cu WEB, kende a ser invita pa ta presente.

Ganadornan Arubano di Statuutspel.

ORANJESTAD - Durante e sorteo cu a tuma lugar diahuebs anochi via Tele-Aruba, e siguiente alumnonan a resulta ganador(a) di e "Statuutspel" cu a ser teni na e scoolnan di Aruba.
1. Magdalena Martis di Providencia Huishoudschool (San Nicolás) 2. Esther Simmons di Abraham de Veerschool (na San Nicolas) 3. Violanda van der Biezen (Matter Dei Huishoudschool (Oranjestad); 4. Harold Albertus, di St. Augustinus College (San Nicolas) 5. Julian Gerot di St. Augustinnuscollege (San Nicolas).

Candela den Sibeliusstraat.

ORANJESTAD (H.O.L.) - Diahuebs mainta pa mas o menos nueb'or y cuarto polis a worde jama pa asisti na Sibeliusstraat na unda tabatin candela den un cas. Na jegada di brandspuit a resulta cu esaki no tabata necesario como cu tabata un candela chiquito y e senjora ama di cas mes a paga e candela. E senjora a informa polis cu el a sali for di cas y a laga un stoof sendi. E no a pensa ningun momento cu e stoof por a causa un desastre mas grandi di loke a pasa Na su regreso el a hanja e stoof na candela. E dama a mantene su mes mas calmo cu e tabata por y el a muha un panja cu awa, cu cual el a paga e candela.

Desgracia riba terreno di LAGO

SEROE COLORADO (H.O.L.) - Diarazon atardi pa tres'or un accidente a ocurri riba tereno di Lago. Un persona a ser herida den e accidente aki. Un trahador tabata tratando na transferi un reki di pipa di heru cu un truck especialmente pa e trabao aki. Na un dado momento e brake di man di e truck a faya y e rekki a cai dal e trahador. El a worde transporta pa San Pedro Hospital, na unda dokter a constata cu e heridanan no tabata di gravedad.

Accidente pa falta di preferencia.

ORANJESTAD (H.O.L.) - Pa shet'or y mei di anochi, na e cruzada di Fergusonstraat y e caminda grandi pa San Nicolas, un auto di familia y un truck a dal den otro. E causa di e accidente aki ta, cu e truck no a duna preferencia. E truck no a hanja danjo, danjo na e auto ta Fls. 400.

Alcohol atrobe causa di accidente.

ORANJESTAD (H.O.L.) - Diahuebs atardi pa diez pa cuatro, un auto di familia a corre dal den muralla di "Deli Bar" y a sigi corre trankil bai manera nada no a pasa. Mei hora despues polis a detene chauffeur di e auto aki. A resulta cu e homber tabata pata pata den su awa y totalmente incapaz pa maneha un vehiculo manera debe ser. E danjo material cu e chauffeur a causa, tabata fls. 230.-. El a hanja dos proces-verbaal. Uno pasobra ela maneha bau influencia di alcohol y e otro pasobra ela dal e muralla y sigui corre bai.

AUTO A BOLTU

SANTA CRUZ (H.O.L.) - Seis'or y mei di atardi na Santa Cruz, na haltura di cas di dokter Jansen, un auto a boltu y a keda cu su cuatro wielnan na halto. E chauffeur a pensa cu ta mehor e desaparece for di e lugar aki promer cu polis yega y el a plama panja bai. E danjo material ta fls. 1200. Un investigacion di e caso y e motibo pa cual e chauffeur a desaparece ta tumando lugar.

CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

E clubnan afilia na Aruba Basketball Bond a worde invita pa atende un reunion general ariba diarazon dia promer di februari 1967 pa 7.30 di anochi den sala di reunion di Wilhelmina Stadion. Obheto principal di e reunion ta discusion di e campeonato 1967, cu ta spera pa worde inaugura ariba diavierna dia 10 di februari 1967.

Ademas di e clubnan ya afilia na Aruba Basketball Bond lo por participa tambe na e campeonato, clubnan cu solicita pa bira miembro di ABB promer cu dia promer di februari 1967.

Tur club a ricibi e formulario necesario pa haci e inscripcion ariba cual mester worde menciona tambe e color di uniformnan cu lo worde usa y nomber di e coach di e equipo. Tanto contribucion como e suma di competitie mester ta paga promer cu dia 1 di februari pa un club por participa.

Lo worde hunga atrobe den clase masculino, esta A y B clase pa damas y dos clase juniors, dividi segun edad. E chanan entre 11 y 14 di eda hunga den clase junior y e entre 15 y 18 anja lo hunga clase junior A. E fecha pa n 15, respectivamente 19 anj edad cumpli pa e dos diviso di junior ta dia 10 di febru Cada team por inscribi un di 15 hungado. E hungador desea di cambia di equipo pa mester presenta su retiro di timo club den cual ela parti oficialmente como miembro.

E dianan di hunga ta dial diarazon y diavierna.

Di e clubnan ta worde exig nan ta debidamente uniforma cada uniform tin un number e club. Ta preferibel pa e n bernan cuminsa na no. 4.

Debi na e gran cantidad di s pensionnan cu mester a wo aplika na hungadornan dur ultimo campeonato pa motib mal conducta, uso di palabra insolente contra referi etc. directiva di ABB apidi cada di tiva di club pa hala atencio nan hungadornan ariba e casti nan cu lo worde impone atrob acuerdo cu huishoudelijke reg ment. Hungadornan mester c cu loke nan ta haci ora cu nan mete un di e actonan cu lo wo castiga ta perhudica nan pro club. Cu insulto na referi, s rer, of directiva no ta worde g ni un wega.

Tiramento di lot pa dicidi cual lo ta e dos teamnan cu inaugura e campeonato lo tu luga durante di e reunion gene di dia 1 di februari. Cada te lo ricibi kaarchi pa entrada nan hungadornan presenta pa mision ora di wega. E kaar nan ta valido unicamente p weganan cual nan team ta hun

EUSEBIO LO NO TUMA PARTI.

LISBOA (H.O.L.) - Un vocer e club di futbol Benfica a ne e despachonan procedente di M tevideo segun cualnan e campe di futbol portuges Eusebio lo wo de transferi pa e club campeon mundo Penjarol.

Eusebio, kende tabata e hunga cu a anota mas gol durante di campeonato mundial di futbol Inglaterra, pa falta di un voto a worde elegi pa di dos anja co secutivo como e hungador di a ja, di e revista autorisa "Fran Football". E premio a bai Bobby Charlton, di Inglaterra



Viamnan grandi ta sali for di un pipa di gas den 101 Avenua na New York poniendo qu un area di 12 bloque di cas no a hafia gas.

Cambionan den ley seguridad americano por bira problemanan pa autonan ingles

ONDON (NEA) No tin duda cu medidanan cu a ser tumá pa ongreso di Merca pa haci e utonan Mericano nobo mas sigur crea problemanan serio pa e bricantenan di auto Ingles.
jies lesamentu di e lista di standard cu lo ser ponê na gor na Estados Unidos cumin- ndo september awor ta su- iente pa crea panico serca joria di e fabricantenan Ingles.
tre otro, cos e lista ta exigi fety-belts pa tur stoel, loknan porta cu no por kibra, de- ster pa windshield, kolomnan ta colaps y tirenan mas sigur.
rason pa cual e fabricantenan auto Ingles ta asina bruhá ta e ho cu nan modelnan di 1968 ta den e stadio di producion. Ta chu laat pa nan haci e cambio- requerí pa e ley nobo meri- o pa nan por cumpli cu e ulacion di september proximo, ta bisa.
moquiera cu Estados Unidos cliente di mas grandi pa au- n Ingles, e pais aki ta core ns di perde un gran parti di egoshi di exportacion, cu tini otal anula di mas cu 11.000.000 ars.
aki, mas ainda e hecho cu lito ta scars y cu no por ti- umento di sueldo, loke a re- e compranan domestico ha, lo mester pone e indu di auto Britanico den un cion masha dificil, asina e mistanan ta predica.
spues di un reunion cumbre na Londres, e sociedad di canan di auto, representan- 24 firma, a pidi e agencia guridad di trafico di Mer- poco tempo adicional pa por cumpli cu e requisito- Nan ta spera tambe cu e cia Mericano lo tene poco bilidad den enforsa e stan- nan di seguridad pa cu auto- ngles.

Den nan peticion pa e extencion e firmanan Ingles, a declara cu nan ta completamente den favor di aumentá e seguridad riba ca- minda. Tur loke por ser haci pa reduci e cantidad di accidentenan cu tini lo ta bon bini tantu aki co- mo na Estados Unidos.

Combersando privadamente cu mi, un di e trahadornan cu auto a bisa mi cu e ta recupa cu al- gun di e cambionan cu a ser sti- pula pa e ley Mericano lo haci e cos masha dificil pa autonan chikitu. Por ehempel, portanan mester risisti un forsa di 2.500 liber den dalmentu di frente frente, of un forsa di 2,000 li- ber den un dalmentu di banda.

"Un golpi asina no solamente lo distrui e portanan di un auto chikitu por completo, pero lo pone e auto chikitu mes bula manera un aeroplano", e inge- niero a splica

Tambe, si headrest nan ser in- troduci den Morris Mini Minors y otro autonan chikitu pa asina juda evita kibramentu di nek, esaki nan indudablemente lo blok e vista di atras.

Y pa loke ta e windshield wi- pers y labadonan di bentana cu e ley nobo Mericano ta exigi, e cantidad di espacio cu mester ser tene limpi pa e windshield nan aki ta hopi biaha mas grandi cu henter e windshield di auto- nan chikitu manera e Mini y Impsnan.

E cambionan aki segun ta ser calcula lo agrega por lo menos 60 dollar na e produccion di e autonan chikitu manera Mini, Imps y Anglia, 90 dollars pa autonan manera Cortina Vic- tor y 150 dollars pa e model- nan mas grandi.

E fabricantenan no ta asina preocupa tocante di e gastunan manera nan ta preocupa tocante di e tempu den cual e cambio- nan aki mester ser introduci den tur auto.

Pa e modelnan di 1968 esaki lo ta sumamente dificil, ya cu ma- joria di e modelnan aki ja caba ta den un estado hopi avanca. Cualkier cambio structural lo kier min cu mester traha model- nan di prueba nobo cu lo mester ser getest den experimentunan manera dalmentu despues e al- teracionnan necesario lo mester ser haci promer cu por cuminsa cu fabricacion masal. Simple- mente no tin tempu pa haci esaki prome cu december awor asina e expertonan Ingles ta pre- tende.



E Headrest, of sea un cusinchi caminda un hende su cabes por leun contra dje, ora e ta stuur, ta algu cu ta referi pa tur auto na Merca. Esaki por bira un problema pa un Austin Healy, ja cu e Headrest probablemente lo stroba e chauffeur di por wak patras. Tambe e portanan di e auto no ta construi pa wanta e forsa di 2000 liber cu segun ley e mester por.



Un auto probablemente lo no ser afecta pa e standardnan nobo ta e Rover Ingles, cual segun expertonan ta e auto di mas segur den mun- du,



nbio den ley Mericano ta stipula cu luznan di auto mester ta por lo s 2 pia for di suela. Esaki por ta un dificultad pa e Austin Healy otro sport car nan.

Tin cuarentamil pasahero sperando pa sali di Cuba

MADRID -- UPI -- Tin 40 mil pasajero qu ta spera na barca den e "avion di libertad" pa ban- dona e isla qu ta ser domina pa Fidel Castro, segun nan a bisa den e linea aerea spaño Iberia.

Cu un vuelo semanal entre Cu- ba, y Spaña nan tin mester di cua- ter aña pa transporta nan sem- per qu ningun otro persona hasi un reservacion. Iberia ta e unico linea qu ta realiza un servicio regular entre Habana y Europa Occidental.

Ora qu e refugiadonan a dal un salto di West pa Oost, mayo- ria di esnan qu tabata biba riba e isla a dicidi na bao di oriente pa occidente, cu oro palabra di Cu- ba pa Merca.

Di Madrid pa Habana masha po- co hende ta biaha. E pasajeronan ta unicamente tecniconan di paisnan europeo oriental mientras qu e specialistanan sovietico ta bia- ha directamente di nan pais pa Cuba.

Presidente di Iberia, Emilio Navasquez, a declara qu "esaki ta e momento" ya qu nan no sa cuantu hende lo por ta spera riba avion.

E avion procedente di Cuba ta yga tur dia luna ne aeropuerto Ba- rajas cu mas o menos 150 pasa- jero. E escena unicamente lo por ser compara cu manera ta ser mi- ra na otro aeropuertonan despues qu un desastre aereo a tuma lugar.

Homber y muhernan, precupa y nervioso, cu muchanan den bra- za tabata bai e oficinann di dua- na. Nan tin sakunan bashi y ta duele pa mira ora qu habri esaki qu den dje nan tin un camisa of algu por estilo.

Algun di e refugiadonan ta yo- ra mientras qu otronan ta hinka rudia pa sunchie e suelo.

SUKARNO TA PERDIENDO TUR PRESTIGIO COMO PRESIDENTE

YAKARTA--UPI--E forsanan contrario na Presi- dente Sukarno a moviliza nan mes pa desarrolla un campaña general a fin di elimina e mandata- rio indones definitivamente for di escenario politi- co, segun nan a informa den diferente fuentenan.

Den circulonan militar, po- litico y estudiantil nan a afirma qu Sukarno ta serca fin di su carrera politica a raiz di qu ela nenga na splica su politica an- terior qu a hiba Indonesia pa un caos.

Hostilidad contra Sukarno a al- canza proporcionnan mas grandi despues qu e mandatario a decla- ra na periodistanan qu e golpe comunista qu a fracasa na 1965" tabata un algu completamente di sorpresa p'e". Mesora nan a convirti e splicacion qu a ser pidi pa Congreso den un atake energico contra e Gobierno di e nomber fuerte General Suharto.

Nan a informa qu e estudian- tenan anticomunista ta prepara un serie di manifestacionnan cual su objetivo ta saca Sukarno for di su actual puesto nominal.

Fuentenan politico ta spera un convocacion special di Congre- so pa mei mei of fin di februari proximo a fin di dicidi suerte di Sukarno.

E fecha qu a ser fija pe reti- ro di Sukarno ta dia 11 di maart proximo, segun e fuentenan a bi- sa. Riba e dia aki e "Orden No- bo" y e binimentu di Suharto na poder, ta recorda nan prome aniversario.

E ultimo paso pa dicidi desti- no di Sukarno ta depende te ain- da di Suharto, un homber cono- ci pa su cautela extramada. Ningun di e fuentenan a riska na pronostica si Suharto lo ta haña e momento oportuno pa riska su prestigio y su poder den un test di forsa cu Sukarno.

Sukarno, tata di independencia di Indonesia te ainda ta conside- ra su mes como popular den e regionnan hopi pobla di e centro y oost di Java , pero fuentenan militar a afirma qu Suharto a lo- gra na neutraliza, cu tur exi- to, e forsanan qu ta apoya e pre- sidente na Java Central.

Si violencia cuminsa den e parti oost di Java e militarnan estra- tego ta kere qu lo ta facil pa ais- la e movimiento ey y domina cual- kier lantamentu prome di qu e extende su mes.

Nan a informa qu e forsanan special di Indonesia, partidario- nan di Suharto, ya ta den estado di alerta na Java Central.

RCA NO TA CLA PA FIRMA TRATADO

GTON -- UPI-- Depar di Estado norteamerica- smenti qu e ta cla pa fir- proyecto di tratado riba nsion di armanan nuclear stados Unidos y Union So-

da nan tin di resolve "a- importante," asina un di e departamento a de-

siman pasa tabata cir- rmacionnan di qu Union y Estados Unidos a yega cuerdo riba un proyecto tado. E prome noticia a ndi pa Bonn y for di e ey ela ser ripiti den asion.

e varios luna Estados Uni- sovieticonan a realiza an considerabel pa yega uerdo riba e tratado.

Vocero di e departamento di estado, Carl Bartch, a afirma qu combersacionnan tabata continua y qu Estados Unidos tabata con- sulta qu e gobiernonan alia. Ela agrega qu e declaracion ta sigi na vigor cual a ser hasi pe se- cretario di estado Dean Rusk, dia 21 di december ultimo pa mas ex- acto, di qu algun asuntunan a ser aclara pero qu "problemanan im- portante" te ainda ta pendiente.

AVION 2-MOTOR A CAI NA PERU

LIMA--UPI--E compania W.R. Grace a anuncia qu un avion di dos motor Beechcraft , di su pro- piedad, a cai den e seru La Horca, banda di Paramonga, na mas o menos 160 kilometor noord di Lima, rason pa cual tur e she- te personanan bordo di e apara- to a perde nan bida. Cincu di e mortonan tabata empleadonan hal- tu di e compania ey. E avion a cai mei mei di un neblina pisa qu tabata cubri e region ey.

E victimanan ta Paul Kane, director asistente di Grace na Peru, e ingles Thomas Bren- nan, e suizo Albert Meister, ge- rente general di Grane na Bo- livia, y dos peruano no identifi- cá.

E avion tabata bai Paramonga, na unda un empresa subsidiario, di Grace tin un planta di papel.

CARNAVAL DI PASADO

E prome di un serie di fotonan di Carnavalnan di pasado cu "Arubaanse Courant" lo presenta den e proximo simannan. Pa mas informacion lesa "Carnaval di Pasado" riba otro pagina.



"CARNAVAL DI PASADO"

ORANJESTAD (R.E.T.) - For di ayera nochi, carnaval 1967 a cuminza lora cu velocidad maximo na Aruba, ora cu den Lago Sport Park na San Nicolas, e "Calypso Contest" a ser teni. Tambe na Santa Cruz, Connie Frances Teeners a organiza un exitoso "jump-up" y presentacion di e candidatanan pa e titulo di Reina di e club.

Awor cu tur cos ta ariba abau atrobe cu carnaval, lo ta bon pa nos tira un bista atras y trece -pa medio di un serie di fotonan- algun recuerdo di e prome carnaval grandi cual Aruba a cuminza celebra na anja 1955. Tambe algun foto di e carnaval di 1956 lo worde exhibi den e proximo simannan den "Arubaanse Courant".

E lectornan lo topa cu hopi caranan cu diezdos anja pasa tabata mas hoben, caranan cu den curso di anjanan a cambia di soltero(a) pa esposo(a). Tambe lo tin caranan di personanan cu ya no ta biba na Aruba mas, pero cu e tempo ey si, huntu cu e massa di e pueblo Arubano, a corre un carnaval di cuminzamento te fin.

Shete biaha den e proximo simannan prome cu carnaval, nos lo presenta un serie di foto, manera ta e caso awe.

Otro anja, cu Dios su poder, nos lo sigi presenta anjoranzanan di e carnaval di 1957 y asina nos lo sigi te ora aki diez anja 1977 nos lo por presenta recuerdonan di e carnaval di e anja aki, 1967, cual, for di awor caba, ta hiba tur indicacion cu e lo ta mas grandi cu esun di anja pasa. E interes cu ta ser demostra for di tur banda pa e trinti-un actividadnan cu lo tin, ta e mehor prueba pa acepta cu carnaval 1967 lo ta colosal.

Y awor laga nos tira bista atras riba anjanan 1955 y 1966, door di contempla e fotonan cu a sali den e edicion di awe.

E foto mas ariba, na robez, ta demostra cu ya na 1955 caba Club Caribe a cuminza participa den carnaval cu flotanan mes bunita cu esnan di un anja pasa. E caroza aki riba ta di e cacique di Del Caribe (cu flecha) y e reina india di Caribe y tambe e "lrama" di Caribe.

Riba e foto di mei-mei nos ta topa cu un cara cu entretanto no ta cu nos mas. Ta trata aki di senjorita Irma Bakker, kende na 1955 tabata reina di carnaval di e tempo ey masha activo Lago Heights Club. Den e prome anjanan di nos carnaval general. Lago Heights Club semper tabata presenta cu su reina y tabata tuma parti activo den e diferente actividadnan di carnaval. Den e ultimo anjanan sinembargo, Lago Heigths Club ta practicamente inactivo, esaki debi principalmente na e hecho cu mayoria di e hendenan di e tempo ey a bandona Aruba debi na e automatizacion cu a cuminza na Lago.

E foto ta mustra Irma Bakker, conocida instructora di ballet, ta efectuando un di su actonan oficial durante e tempo cu e tabata reina, entregando trofeonan na diferente deportista.

Mas abau, na robez, un bista riba e diezcuatro senjoritanan cu na anja 1955 a tuma parti na e prome eleccion di reina di carnaval di Aruba den Lago Sport Park.

Despues di e prome eleccion den Lago Sport Park, nunca mas un eleccion di reina di Aruba a tuma lugar mas den e parque aki. E anja ey, Evelyne Croes di Aruba Tivoli Club, a bira e prome reina di carnaval na Aruba.

Riba e foto, por mira Evelyne y para den centro cu e corona riba su cabez. Otro reinanan cu a participa na e eleccion, tabata:

Rosaria de Cuba (Comm. Baai Club), Ruby Sampson (NWIWA Club), Rosa Idigoras (Cosmopolitan Softball Club), Ans Kwak (Reina di Mariniers), Vera Solognier (Super Cleaning), Maru Mathews (Reina di e semanario "The Local" y kende a bira "Runner-up"), Elsa Saladin (Club Antillana), Yolanda Croes (ruman di Evelyne y Reina di Caribe Club), Irma Bakker (Lago Heigths Club), Edna Gunn (Excelsior Brass Band Club), Olga Phillips (Lago Sport Park Queen) Anne Silvestra (Esquire) y Vera Thomas (Club Bonaire).

E foto parti ariba, na drechi, ta mustra e momento despues cu Vera Solognier a ser corona como "Miss Supercleaning". E acto di coronacion a ser haci pa e tempo ey consul di Venezuela na Aruba, sr. V.M. Avendano, kende, sinembargo, a fallece algun anja pasa.

Y por ultimo, e foto mas abau na drechi ta mustra cu for di anja 1955 caba -prome cu hopi otro- "Arubaanse Courant" a cuminza mete den e carnaval na Aruba. E anja ey, sr. y sra. Frans y Aura Croes, a presenta na e "Mamaracho" di Tivoli Club. bon cubri cu e edicion di 9 di februari 1955 di bo diario favorito "Arubaanse Courant".

Den curso di otro siman y e proximo simannan, e lectornan di nos diario lo por presencia mas di e fotonan aki di e carnavalnan cu ya ta tras di lomba.

Departement van Onderwijs

Studietoelagen van vergoedingen van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

VANWEGE HET LAND WORDEN STUDIETOELAGEN TOEGEKEND EN/OF VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN VERLEEND VOOR DE VOLGENDE STUDIERICHTINGEN:

UNIVERSITEITEN, HOGESCHOLEN, HOGERE TECHNISCHE SCHOLEN, CULTURELE STUDIE, STUDIE AAN SOCIALE ACADEMIES EN ZEEVAARTSCHOLEN, VOOR M.O. EN N.O. AKTEN, ALSMEDE VOOR STUDIERICHTINGEN OPLEIDENDE VOOR VACATURES BIJ DE ONDERSCHEIDEN DEPARTEMENTEN VAN HET LAND.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O. - B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen.
op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan v. Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen vóór 15 februari 1967 te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:

a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting of opleidng welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;

en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:

1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen.
3. een verklaring van de onder 2 bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse Nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet / kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

AANVRAGEN WELKE NA 15 FEBRUARI 1967 WORDEN INGEZONDEN, WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL

Weekend yen di actividadnan di Carnaval

ORANJESTAD - Carnaval 1967 ya a drenta den pensamento di tur hende na Aruba. E fin di siman aki lo tin e prome actividadnan di e fiesta sin paar aki. Awe nochi lo tin eleccion di prins di carnaval juvenil den Eagle Club, mientras mayan atardi den Trocadero e prins di carnaval grandi lo worde eligi.

En efecto, e actividadnan a cuminza for di ayera nochi caba. Den Lago Sport Park tabatin e concurso di e mihor interpretador di calypso. Ayera den dia tabatin no menos seis cantante cu a inscribi. E cantidad aki, ta esun mas grandi di e ultimo anjanan. E seisnan cu tabata inscribi te ayera den dia, tabata: "Mighty Pharao", "Lord Boxo", "Lord Sweet Sweet", "Stinger Ray", "Young Quick Silver y "Mike Fernando".

CONNIE FRANCIS
Na Santa Cruz, e activo organizacion di hobennan "Connie Francis Teeners" a cuminza pa shet'or di anochi cu un exitoso "jump-up" cual a principia riba e terreno di Winston y -pasando den cayanan di Santa Cruz- a termina den Trappers Club. Despues a sigi un baile den e club cu presentacion di e candidatanan pa reina na e publico y por ultimo eleccion di e reina di Connie Francis Teeners.

PRINS CARNAVAL
E eleccion di Prins Carnaval Juvenil lo tuma lugar den Eagle Club, awe nochi durante un fiesta bailable. Asina leu cu nos a ser informa, Goldfinger Society y Caribe Club lo manda nan prins y pancho, mientras cu awe den dia ta ser spera cu mas club lo manda nan candidatonan.

E candidatonan di "Goldfinger Society", un agrupacion joven cu e anja aki lo tuma parti activo den carnaval, ta prins "Sangura" (Gerrit Vis) y su pancho "Lembe Lembe" (Raymundo Gonzalez).

Mayan atardi e eleccion di e prins grandi lo tuma lugar den Trocadero durante un fiesta bailable for di 3'or di atardi pa 8'or di anochi. E candidatonan cu ya a inscribi ta:

Prins Troe y su pancho La La (Ochie Oduber y Egbert Ponson) di Club Caribe, prins Paper Clips y pancho Potloot (Richard Luydens y Leopoldo Croes) di Club Estrella, prins Dodo y pancho Jaco (Dodo-Jaco) di Orquidea Club (Winsor Janga y Robby Jansen), prins Porkchop cu pancho Spare-ribs (Juan Geerman y Lucas Gomez) di Boñaire Club, prins Albertico Lamoenchi y pancho Renzo Mandarin (Francisco Rojas y Vero "Boechi" Maduro) di "Los Vets Softballclub".

Segun informacionnan obteni, Aruba Tivoli Club tambe lo manda su candidato, di manera cu por acepta cu lo tin por lo menos seis prins cu lo competi pa e titulo. Esaki caba ta un cantidad cu ta mas grandi cu tur e anjanan anterior. Te ainda por duna nomber di candidatonan te 8'or awe nochi na e secretario di Stichting Arubaanse Carnaval, tel. 1233.

HOW TO STEAL A MILLION

Audrey Hepburn, huntu cu Peter O'Toole, Charles Boyer Hugh Griffith ta e actornan principal den e pelicula di fin di siman cu ta ser presenta na Teatro Cinelandia.

Hepburn den e show aki ta hunga e rol di Nicole, yiu di parisien, cu tin e rol di un homber di caridad, cu ta regala obranan grandi na Musea frances.

Segun ta ser bisa, e ta posee un coleccion grandi di obranan (kunstwerk). Pero realmente e ta un falsificador, quende ta gana nopi placa cu e trabaonan cu e ta hasi. Su yiu muher Nicole, ta trata masha tantu pa stop su tata di hasi tal cos, pero su intencionan ta fracasa y Nicole ta entrega.

Charles Boyer (Bernard de Solnay) ta un kunsthandelaar reconoce na Paris tin desconfianza den Griffith, E ta pone un detectiva na trabao.

Esaki ta drenta den cas di Griffith, pero den su investigacion e ta ser descubri pa Nicole. E ta declara di ta un ladron, pero Nicole no ta yama polis.

Den un di e obranan Griffith tin cu ta conoci como Venus di Celini.

E ta permiti pa gobierno frances exhibi e trabao aki, cual no ta na agrado di Nicole. E ta trata di stroba e exposicion y ora e mira cu e no por logra e ta dicidi di horta esaki. E ta pone un ladron na trabao pa cohe e trabao. Esaki tambe ta un pelicula humoristico cu escenanan fantastico. Con e pelicula ta sigi, nos por hanja sa ora nos bai Cinelandia. Pues esaki ta vale la pena.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION PA EILANDSRAAD 1967

ANUNCIO MODIFICA

pa decision di Bestuurscollege di territorio insular di Aruba, e fecha pa fija candidatos pa eleccion di e miembronan di Eilandsraad a ser stipula riba 2 di maart 1967.

Como consecuencia di esaki lo participa na e votamento pa eleccion di e miembronan di Eilandsraad e votadornan cu dia 31 di Januari di 1967 ta inscribi den registro di censo (Bevolkingsregister) di Aruba.

(articulo 1-2 y 30 di "Kiesreglement Eilandsraad Aruba")
Oranjestad, 14 di januari di 1967.

Hefe di departamento di censo y registro civil.

Bekendmaking Luchtvaartdienst N.A.

Met ingang van 13 februari 1967 zal, bij voldoende deelname, gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende luchtvaartexamens op Curacao.

1. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger;
2. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Boordtelefonist.
3. Herexamen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger en Boordtelefonist.

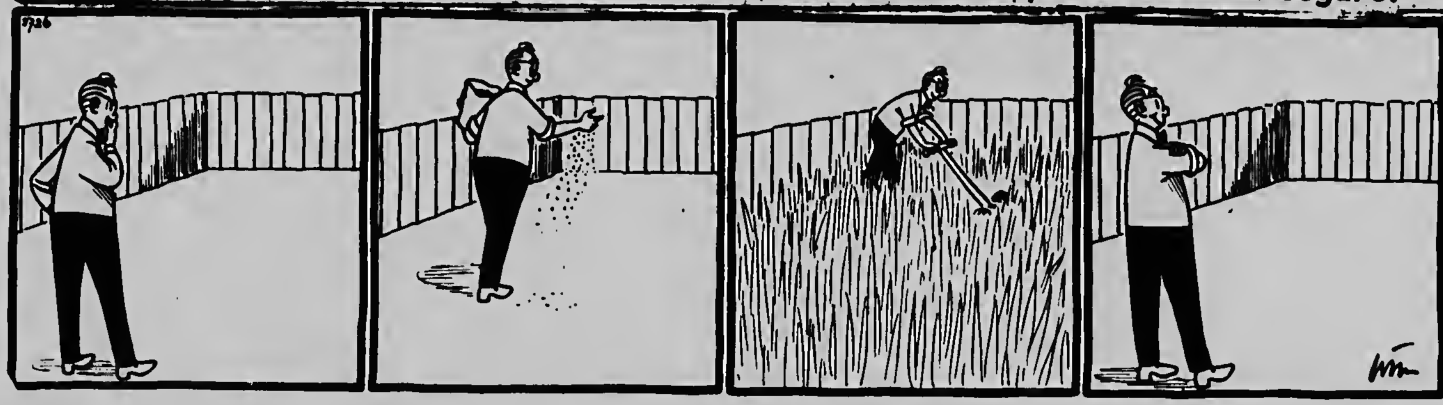
De thans van kracht zijnde exameneisen met betrekking tot de respectieve examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. Plesman luchthaven, dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (M.T.O.) der verschuldigde examengelden uiterlijk op 23 januari 1967 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.
C.O. YRAUSQUIN.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



Quinto triunfo pa Karel Tromp di UPA

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - E pitcher derecho Karel Tromp a dirigi U.P.A. pa su victoria number shete di e temporada di softbal masculino. Contra di e shete triunfonan U.P.A. tin un derota sufri.

Cu e record di 5-0 Karel ta encabesa e departamento di pitchingden e liga di Kibra Hacha. Por cierto esaki ta e mihor record pa liga Watapana tambe.

E triunfo di diarazon anochi pa Karel Tromp tabata mas bunita ainda como cu ta unicamente un hit ela permiti. E promer bateador di e anochi pa Paxton Clippers, e zurdo Roby Simon a liga un hit, pero di ey en adelante e pitcher di U.P.A. a domina e toleteronan di Paxton por completo.

Score final di e wega tabata nuebe carrera pa UPA y dos pa Paxton Clippers. E equiponan tabatin respectivamente nuebe hit dos error y un hit, seis error. Pitcher perdedor pa Paxton Clippers, cu a sufri su derrota number sincu contra di mes hopi victoria, tabata Milo Tromp.

Promer wega di e anochi tabata entre e novenanan di Schlitz y El Mar resultando e cerveceronan vencedor ariba e discipulonan di Reddy Kilowatt. Cu anotacion di cincu carrera pa tres e encuentro a finalisa. Schlitz tabatin cuater hit y dos error, Elmar a conecta cinco hit y pifia tres biaha. Mai Bislick a laga su quinto triunfo di e temporada worde anota como pitcher. E tin ademas tres derrota ariba su nomber.

Pitcher perdedor pa El Mar tabata Antonio Rivero.

Cu e triunfo aki Schlitz tin awor record di siete gana cuater perdi mientras cu E l Mar tin awor cuater gana y nuebe perdi.

Awe nochi e campeonato ta continua cu dos wega den Wilhelminastadion.

ANTILLAS Y JAMAICA A EMPATA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E seleccion Arubano representando Antillas Hulandes a empata den su promer wega di e torneo eliminatorio na Kingston cu e seleccion di Jamaica.

E wega a caba cu score di un gol pa banda. Mas detaye di e wega no a worde ricibi for di e delegacion. Awe nochi e seleccion lo hunga su di dos wega di e torneo enfrentando Trinidad.

Teniendo na cuenta cu Jamaica ta e pais sede y tin e ventaha di mihor conocemento di e tereno y hinter e publico na su banda, e resultado di 1-1 no ta malo. Pero husgando cu ainda tin dos fuerte y peligroso rival di enfrenta den e equiponan di Cuba y Haiti, e punto perdi den e wega contra Jamaica por ta decisivo.

Cuba a mustra caba na Puerto Rico di ta haciendo progreso enorme ariba tereno di futbol. Desde cu segun voluntad di Fidel Castro e atencion pa e deporte di futbol mester worde aumenta pa trata di eclipsa e aficion pa baseball, un deporte di origen Mericano entrenadornan Europeo biniendo for di paisnan comunista ta trahando duro pa hisa futbol Cubano. Y cu nan ta bayendo den bon direccion, manera nos a caba di menciona, ya a keda proba na Puerto Rico. E potencial di Cuba den futbol a bira tal cu ya e equipo Cubano no ta uno cu cual por worde descuida mas.

Otro siman nos muchanan lo tin di enfrenta Cuba den nan penultimo wega di e torneo.

Torneonan corticu manera esun cu ta siendo hunga na Jamaica masha hopi biaha ta percura pa sorpresa y e equiponan cu en realidad ta mas fuerte hopi biaha no ta hanja oportunidad pa recupera.

TRES BARCU DI PISCA HANJA UN MULTA

QUITO--UPI--Tres barcu di pisca norteamericano a ser multá awe cu 23.712 dollar, segun un sentencia qu a ser dicta pe ministro di Industrias y Comercio, Galo Pico Mantilla.

E barcunan "New Era", "Victoria" y "Endeavour" a ser detene tres dia pasa pa un patrullero di armada ecuatoriano, mientras nan tabata pisca dentro di e 200 millanan nautica dilanti e costanan nacional y nan a ser hiba e base naval Salinas.

E ministro a dicta e sentencia despues di a trata di proba qu e barcu a pisca ilegalmente den awanan di e pais aki. Den e sentencia tabata para qu asina qu e barcunan paga e multanan nan lo ser laga liber.

CURITIBA (Brasil) -- UPI -- Un tribunal militar special a cuminsa proceso di esnan qu ta implica den e lantamentu di guerrilleronan qu a tuma lugar na 1965 banda di e frontera paraguayo.

29 di e 39 acusadonan ta exiliadonan na Uruguay, entre cual Lionel Brizola, Darci Bibeiro, Amauri Silva y Mia Neto, nan tur ex-congresistanan y politiconan brasileño.

E lider di movimiento coronel Jefferson Cardim, quende a perde un peticion di habeas Corpus na Rio, ta deteni na Curitiba. E movimiento a fracasa despues di algun ora durant di cual 200 granjero a join e golpi mal organiza den un intento na derroca e Gobierno. Den e lucha aki un solda a ser matá.

DOMINICANONAN A HUNGA UN ROL IMPORTANTE DEN GRANDES LIGAS

JUAN MARICHAL I MATEO ALOU, TABATA ESTRELLANAN DI LIGA NACIONAL.

NEW YORK (H.O.L.) - Tur fanaticonan di deporte lo ta di acuerdo cu nos ora cu nos bisa cu anja 1966 tabata e anja di Latino Americanonan den liganan grandi, y pa nos expresa nos mes mejor nos ta bisa e anja di Republica Dominicana, un nacion cu na proporcion di su tamanjo tin mas tanto "big leager", cue cualkier otro. Nos por menciona e nombernan di algun, manera, Juan Marichal, e rumanan Alou, Ricardo Carty, Manuel Mota, Pedro Gonzalez, y Julian Javier pa nos por pone un poco mas enfasis cu anja 1966 tabata e anja di dominicanonan den Grandes Ligas.

Marichal tabata manera semper uno di e gran estrellanan riba monticulo, Sin duda numero uno, despues di e retiro di Sandy Koufax. Aunque, Jesus Rojas Alou a baha pa liga menor, te ainda e ta un jugador di gran promesa, inspirando den e hazanjanan di su rumannan major, Felipe y Mateo, kendenan a halsa un poco mas e honor beisbolero di e familia. Mateo tabatin un anja tremendo den cual ela gana e campeonato di bateo di Liga Nacional y Felipe, a conecta batasonan di cuater skina na gran cantidad y a empuja hopi careda, confirmando un biaha mas pa ki motibo pitchernan di Liga Nacional ta considerele como uno di e bateadornan mas peligroso di momento.

Carty y Mota- finalisando e temporada den un grupo selecta di mas cu 300 pelotero- a hasi bastante pa elimina e creencia antigua di cu Latino Americanonan ta bon fielder pero pober den bateo. Republica Dominicana ta un nacion pacifica, pero su jiunan a declara un guerra contra di e pitchernan di Grandes Ligas.

Nos no por papia di e hazañanan di e Latino Americanonan den Grandes Ligas sin haci un aparte especial pa e gran hungado Puertorriquenjo popularmente jama "E cometa di Carolina", Roberto Clemente seleciona pa e asosacion di cronistanan deportivo como e hungado mas valioso di Liga Nacional na 1966. "Don Roberto", tres biaha campeon bate di Liga Nacional, tabata luchando pa e titulo cu Rico Carty y Rojas Alou te na ultimo dia di e temporada. E no a gana, pero e tabatin un anja cu ta aparece cu letternan di oro den e documentacion di "Hall of fame", ela conecta homerun y el a produci carera manera nunca e no a haci prome, y ya e no ta un hungador individual mas pero, e homber mas valioso di anja pa su piratanan. Cu Clemente nan ta gana y sin Clemente nan ta perde. Esaki ya ta bisa bastante pa afirma su seleccion como e hungado mas valioso di anja.

Den palabranan general nos por bisa cu baseball tabatin un bon anja, aumentando notablemente e asistencia na e parquenan y resultando entre e eventonan di anja e tremendo victoria di Orioles di Baltimore den serie mundial, y e retiro di Sandy Koufax, e hazañanan di Roberto Clemente den Liga Nacional y esnan di Frank Robinson den Liga Americana. Otro eventonan di anja:

Yankees di New York a termina na ultimo lugar pa di prome vez for di 1912 . Bravos a pasa di Milwaukee pa Atlanta, causando un serie di complicacionnan legal cualnan a termina ora cu e tribunal supremo di Washington a confirma cu baseball ta un deporte y no un negoshi y cu por lo tanto no ta mara na e leynan contra monopolio.

Estadionan nobo a keda inaugura na Anaheim (California), Atlanta y San Louis. Tabatin un serie di cambionan den cualnan a resulta e nombernan di Maury Wills, Roger Maris, Camilo Pascual, Terin Pizarro y Clete Boyer. Sonny Siebert di Cleveland a lansa e unico partido di "cero hit", di anja 1966 contra di Senadores di Washington dia 10 di juni.

Liga Nacional a gana e wega di estrellas na San Louis dos pa uno gracias na single di Maury Wills den di 10 inning. Seis equipo a cambia manager y dos piloto di Tigres di Detroit a muri, nan ta, Chiquitico Dressen y Bob Swift. Indios di Cleveland a retira George Strickland y nan a nombra Joe Adcock como manager.

Yankees a retira Johny Keane y a bolbe duna Ralph Houk e puesto di manager. Mayo Smith a worde nombra manager di Tigres di Detroit. Rojos di Cincinati a retira Don Hefner y nan a nombra Dave Bristol. Billy Hitchkock a substitui Bobby Bragan na Atlanta, mientras cu na Boston Dick Williams a reemplasa Billy Herman.

Peloteronan cu a muri durante di 1966 ademas di Dressen y Swift, Rube Bressler kende a hunga den Grandes Ligas di 1914 pa 1932. George Burns outfielder di Gigantes, Rojos y Filadelfia entre 1911 y 1925. Bob Elliot tercera base y outfielder den varios equipo di Grandes Ligas entre 1939 y 1953 y manager di Atleticos na 1960. Pete Fox outfielder di Tigres y Medias Rojas entre 1933 y 1945. Harry Geisel, umpire den Liga Americana 1925-1942. Hank Gowdy, catcher di Bravos y Gigantes 1910-1942. Sam Jones, ganador di 229 wega pitchando pa varios equipo di Liga Americana 1914-1935. George MacManus, hungando di cuadro di Liga Americana 1928-1947. George Magerkurth, umpire di Liga Nacional 1928-1947. Marty McManus, hungado di cuadro den Liga Americana 1920-1934 y manager di Medias Rojas 1932-33.

Bing Miller, outfielder di Atleticos di Filadelfia, San Louis, Washington, y Boston for di 1921-1936. Leslie O'Connor, asistente di e comisionado di baseball 1921-1945, gerente general di Medias Blancas di Chicago 1945-48 y presidente di e liga di Pasifico 1948-59. Aaron Robinson, catcher di Yankees, Tigres, Medias Blancas y Medias Rojas 1943-1951. Bill Summers, umpire di Liga Americana 1933-1959. Mike Tresh, catcher di Medias Blancas 1938-1949. (Tata di Tom Tresh di Yankees).

Hippo Vaughan, ex pitcher di Liga Nacional kende a perde na 1917 e unico duelo di pitchernan den cual no tabatin hit den nuebe inning pa ningun banda. Bill Walker, pitcher di Gigantes y Cardenales, 1927-1936. Sidney Weil, donjo di Cincinati 1929-1933. Sam Zoldak, pitcher di e caramelitanan, Indios y Atleticos 1944-52.

Y esei tabata anja 1966 den baseball di Grandes Ligas cu su puntonan haltu y esnan abao, su problemanan y su emocionan, notanan alegre y notanan tristu, pero un anja cu, nos ta ripiti, tabata e anja di dominicanonan hungando un rol importante den Grandes Ligas.

MULINA DI PITTSBURG

MULINA DI PITTSBURG
NEW YORK -- UPI -- Harry Greb, e boxdo cu tabata conoci como e "mulina di Pittsburg" tabata e unico homber cu a yega di gana Gene Tunney, ela haci esaki den e di 15 round di un pelea pa e titulo Light Heavy na 1922.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 14/15 Jan. Dr. C. v.d. Bijl
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 14/15 Jan. Dr. J.G.H. Janssen
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 15 Jan. 9 uur Ds. Jakobs
Piedra Plat 15 Jan. 9 uur v.m. Jeugddienst
San Nicolas 15 Jan. 9 uur v.m. Kerkdienst Savanetakazerne (Ds. Visser).

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE:
Zaterdag 14 Jan.: 19.30 Zangdienst, Dakota
Zondag 15 Jan.: 19.30 Preekdienst, San Nicolas, Ds. A. van den Doel

SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH:
Zondag 15 Jan.: 9.30 Church School
11.30 Engelse Dienst. Ds. A. van den Doel.

FILMPROGRAMMA:
ZATERDAG 14 Jan.:
DE VEER: 8.30 p.m.
"The Agony & The Ecstasy" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Cat on a hot tin roof" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"A Patch of Blue" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Pirates of the Mississippi" all

ZONDAG 15 Jan.:
DE VEER: 5.00 p.m.
"The Flight of the Phoenix" all
8.30 p.m.
"The Agony & The Ecstasy" all
RIALTO: 6.00 p.m.
"Ring of Treason" all
8.00 p.m.
"Cat on a hot tin Roof" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m.
"Redline 7000" all
8.00 p.m.
"A Patch of Blue" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m.
"Holiday for lovers" all
8.00 p.m.
"The Loved one" 14 j.
SAVANETA: 6.30 p.m.
"Thunderball" all
8.00 p.m.
"Marnie" 18 j.

HONG KONG--UPI--Peng Chen, ex-alcalde di Pekin, a ser asesina pa un pistolero den e capital di China Comunista, dialuna, segun un corant di e ciudad aki a informa.

E publicacion ta cita como fuente di e noticia un viajero quende a yega Hong Kong awe.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Si, manera mi ta sinti paden, asina mi a drecha mi cuarto tambe", Maria ta bisa hariendo. Maria ta corda e ultimo biaha cu Peter tabata serca dje. E ta corda exactamente tur loke nan a papia, y e bishita di Peter ta poné cada un di e palabranan haya un nificacion particular.

"Bo sa cu ta casi un anja pasá cu mi tabata serca bo Maria" "Si", Maria ta corre contesta y ta sintié benauwd como Peter ta keda miré den su cara.

Maria ta sinti manera tin un hende kier cohé tene y e mester bringa duro pa ranca los. "Y bo ta corda ainda cua tabata e palabranan cu nos a usa como despedida, y kiko tabata bo contesta riba loke mi a puntrabo? Si cada un di nos a haci algo di nos bida, anto Dios sa con nos lo ta pará awor cu otro." Maria ta bira su cara otro banda, pa no miré. E ta sinti cu tin un hende cu kier saké di su propio mundo, un mundo diferente, cu e mes a traha. Ta con e por sigui haci su trabou bon, si nan bin strobé? Y ta awor numa ei a cuminza..." "Claro cu mi ta corda," Maria ta contesta y ta obliga su mes pa papia mas trankil posibel. "Pero abo...abo ta haya cu e momento ey a jega awor?" "Si," Peter ta bisa trankil. "Es decir, pa mi si el a jega. Mi tin cu bisabo algo mas, Maria. Mi tabata tin un suerte masha particular, algo cu nunca mi por a pensa. Mi a haya un nombramento como maestro na Gymnasium di Apeldoorn. Si nan no a papia pa mi, casi sigur lo mi no a haye, pero suerte a tocami, cu profesor Rademaker ta un amigo di e cabesante di e school, y el a traha masha duro pa mi. En todo caso, mi a haya e oportunidad ey. Mayan of otro mayan lo mi ricibi e nombramento oficial." Tur dos ta keda keto un rato. "Oh esta maravilloso pa bo! Mi ta masha contento pa bo," Maria ta bisa y e mes ta ripara e sonido stranjo y insegur den su stem. Pero su curazon tambe ta bati stranjo. E pensamentonan ta bruha den su sinti. E ta bolbe sinti cu tin algo ta trek é, pero e no kier bay, pasobra tin algo otro cu ta stop é. No, e no kier! E ta benta su cabes atras cu un movecion orgulloso y su wowonan ta brilla nervioso. "Wel, anto... abo ta otro pará cu mi. Abo a alcanza loke bo tabata kier. Ya bo no por sigui. Pero ami.... ami ta awor numa mi a cuminza. Ta con mi por a jega na algo, ta com mi por alcanza algo cu mi ta imaginá, algo cu bale la pena pa biba pé, si mi bay hinca henter mi bida di awor caba, den un otro direccion? Mi kier probecha di loke mi a haya ofreci, pa despues mi no tin mester di reprocha mi mes." Peter su wowonan ta keda clabá riba Maria su cara. "Segun mi, esun no ta stroba e otro. Pakiko bo no por sigui traha den bo matrimonio? Nos tur dos mester haci esey, maske bo ta bisa cu ya mi a alcanza caba loke mi tabata kier. Pero ta mihor bo probecha di bo bida bibando felis y alaves haci otro felis." Maria ta evita e mirada penetrante di Peter y ta hiza su schoudernan. "Peter kiko bo ta gana cu un muhe cu no por haci trabou di cas? Mi ta sigurabo, cu ami lo ta un molester pa bo," Maria ta purba bisa na chanza. Pero Peter no ta preocupé. "Och Maria, bo ta papia di mas. Bo mes no ta haya cu ta poco egoista di bo banda?" Maria ta morde su lipnan, su cara ta corrá di emocion. Despues e ta bisa: "Okay, ta egoista di mi banda. Y si mi tiné, no ta pornada. Mi no por distinguié asina exacto. Mi no a jega asina halto ainda. Pero en todo caso... awor mi no por mara mi curpa. Ainda no!" "Anto mihor nos no sigui papia mas di e asunto aki. Ya mi sa." Peter su stem a zona stranjo y ta riparable cu e ta dominá su mes, y riba su cara a aparece un impresion serio. Maria ta spanta un poco. "Si bo bisami di biaha, cu bo no ta stimami, ta algo otro. Pero awor.... mi ta spera pa bo, cu un dia lo bo descubri, cu den cierto momentonan di bida ta necesario pa tin propio conocemento Pero alaves mi kier agrega, cu mi no ta bay pidibo pa di tres biaha Maria." Peter ta lanta para. "Mi ta spera cu tur cos lo bay bo bon Maria. Manera bo ta desea, y ayo." Maria tambe ta lanta para, y ta dal su lessenaar duro, su cara tambe ta serio. Su sinti ta tur confundi, e kier bisa algo, pero e palabranan no ta sali. Bisa algo. Bisa algo! E ta pensa y su boca ta cuminza tembla. Pero e palabra nó kier sali. Peter ta habri e porta y ta sali. E ta tende su pasonan cu ta alehá. Pero ya e no por bisa nada mas, pasobra el a bay caba.

Capt. 4.

E siguiente mainta, Maria a spierta y mesora e ta corda bek riba Peter su bishita di ayera. E ta sintié fastioso y cu un sorti rabia e ta dedica su mes na su trabou. Pasobra trahando bo ta lubida tur otro cos. Pero pakiko e kier lubida tur cos? E tin algo pa reprocha su mes? Of ya caba e tin duele?

MADRID,--UPI--Waldo, e futbolista brasileño di "Valencia" ta sigi como e "homber-gol" di e campeonato di Liga spanjo cu 19 anotacion, cual ta mas di dobbel cantidad di e hungadornan cu ta siguiele.

E segundo puesto riba tabla di goleadornan ta ser ocupa cu ocho gol pa Garate (Atletico de Madrid), Jose Juan (Las Palmas), Palau (Sabadell) y Zaballa (Barcelona).

Na tercer lugar ta sigi: Gento (Real Madrid) y Marcelino y Santos di Zaragoza.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Luna 16 Januari 1967 — No.8053

"PRINS CARNAVAL JUVENIL"



Prins Cololo (Albert Arends) y su Pancho Troelala (Simon Arends) di Tivoli Club, a keda eligi diasabra anochi como e dos "loconan" cu lo dirigi e carnaval juvenil e anja aki. E eleccion a tuma lugar diasabra anochi den Eagle Club na Madiki, durante un sensacional baile cu a ser animapa "Sensacion Musical" y "Tanki Flip Steenband" Un cantidad di prins a tuma parti na e eleccion. E foto ta mustra e momento cu e presidente di e comite di carnaval juvenil, sr. Elias Fingal, tabata anuncia e prins y Pancho cu a sali eligi. Na robez por mira Prins Cololo y su Pancho Troelala y tambe miembronan di e comite y mas na drechi, maestro di ceremonia Jubi Naar y miembro di jurado Leo Berlinski.

Gobierno Central kier duna garantia pa companianan di aviacion y navegacion cu kier establece na Antillas

WILLEMSTAD- Den e proyecto di ley riba Winstbelasting 1940, tin algun facilidad qu ta hasi qu ta mas atractivo pa companianan di aviacion of di navegacion establece nan base di operacion na Antillas Neerlandes.

E ley aki ta stipula tambe qu gobierno ta permiti un reduccion especial di e sumanan di inversion, basta qu e bapor of avion en cuestion, keda registrá na Antillas Neerlandes por lo menos dies aña despues di e aña den cual e inversion a tuma lugar.

Sinembargo gobierno Central ta considera qu e posibilidad legal qu ta existi pa perde e derecho di reduccion riba e suma qu a ser inverti, den caso qu e tarief di belasting ser aumenta, por tin como resultado qu e facilidadnan aki no ta asina atractivo mas.

Ta ilogico y naturalmente nunca tabata e intencion pa promer atrae companianan di navegacion of di aviacion, cu facilidadnan fiscal y despues, ora qu nan a caba di establece, perhudica nan financieramente.

Ta pesei gobierno Central a wor lo cambia e ley fiscal di tal - manera qu e companianan qu kier establece na Antillas , lo tin e garantia qu durante e tempu qu nan ta inscribi lo no tin aumento di e tarifa di belasting qu por neutralisá e facilidad fiscal di cual nan tabata goza di dje y pa cual nan a establece na nos pais.

E medida aki ta especialmente di gran importancia den e periodo actual den cual turismo ta birando mas y mas un di e basenan fuerte di economia di cualquier pais den Caribe.

Esaki ta trese cune cu companianan di aviacion of navegacion nan explota y consecuencia di esaki ta qu caminda e base di operacion ta mas atractivo, ta einan lo bini nan base of alo menos un sucursal pa nan dirigi nan operacionnan.

Ora companianan kier establece den un pais, un di e promer cosnan qu nan ta analisá y considera, ta e facilidadnan fiscal, di belasting, qu nan por disfruta di dje. E pais qu tantu pa loque ta posicion ta ofrece mihor ventaha y combina cu bon facilidadnan fiscal, qu ta resulta den mihor probechonan financiera, ta esun qu ta bini mas na consideracion pa nan establece nan mes.

NEW DELHI--UPI--Un serie di combersacionnan discreto a cuminsa den e capital aki, aparentemente tendiente na cuminsa e negociacionnan di paz na Vietnam, segun nan a revela awe.

E embahador norteamericano Chester Bowles, y e consejero di e embahada di Vietnam del Norte Nguyen Hoa, a tene entrevistanan separa cu T.N. Kaul, secretario di e ministerio di relacionnan exterior. Circulonan bon na altura a bisa qu Kaul a discuti cu tur e dos enviadonan diplomatico e situacion na Vietnam.

E discusionnan aki tin e fin pa reactiva e comision tripartita internacional di Vietnam, integra pa considera e funcionamiento di e comision den e contexto di e guerra di Vietnam, segun un vocero a bisa.

Ela agrega qu te ainda nan no a dicidi ni e fecha ni e lugar na unda e reunion lo tuma lugar, ni tampoco a bisa cua miembro tabatin e iniciativa pa convoca e reunion .



Gran interes a reina diabierne anochi den Trappers Club pa e eleccion di e reina di Connie Francis Teeners. Pa mas o menos un' or y mei di marduga a ser anuncia cu srta. Edna Croes a obtene mayoria di e votonan (5273) y asina a bira e reina di C.F.T. pa 1967. E foto ta mustra, e prins di C.F.T. "Prins Biljechi" y Pancho "Planilla" ta felicitando e reina nobo. Parti patras por mira e otro 5 candidatonan cu a participa na e eleccion.



Un otro foto riba cual ta aparece Young Quick Silver (cu corona) e rey di calypso 1967. Na robez por mira "Lord Sweet Sweet", kende a bira numero dos, y na drechi "Stinger Ray" (Ray Anthony Thomas) kende a bira numero tres.



Otro actividad carnavalesco riba diabierne anochi, tabata e calypso contest cu a tuma lugar den LagoSport Park na San Nicolas. Cu gran mayoria di voto, Young Quick Silver (David Hodge) a ser eligi como e rey di calypso pa anja 1967. Anja pasa Quick Silver a sali numero tres, despues di King Poncho y King Paul. E dos ultimonan ta kedando actualmente den exterioi y no por a participa den e contest. Anja pasa Young Quick Silver a compone e cancion "Archie buck me up" cual a bira e "roadmarch" pa carnaval 1966, y diabierne anochi el a presenta cu e numero di propio composicion "Fireworks Jamsession" cual lo ta e "road march" pa carnaval di e anja aki. E cancion aki ta trata riba e candela grandi cu tabatin algun luna pasa den Village na San Nicolas. E foto ta mustra sr. Milo Croes, presidente di S.A.C., ta corona Young Quick Silver como rey di calypso.



Reina di Carnaval di Connie Francis Teeners a anja aki ta srta. Edna Croes. El a obtene e total di 5273 voto diabierne anochi den Trappers Club. E foto ta mustra na robez, e reina saliente, srta.

Hortencia Webb (cu corona) y na drechi e reina di C.F.T. pa 1967, srta. Edna Croes. E reina nobo a worde corona ayera nochi pa sr.

Caleis Croes di Texas Furniture Store, durante un candeloso fiesta bailable riba ritmonan di "Sensacion del Caribe".



Otro popular cantante di calypso tabata "Lord Boxo", kende, a pesar cu e no a clasifica, a actua

na satisfaccion di e cantidad grandi di publico, diabierne anochi den Lago Sport Park.



Hopi trabao, e directiva di Connie Francis Teeners tabatin diabierne anochi cu e contamento di voto cu cada candidata a hanja.



Aki e presidente saliente di Kiwanis Club, sr. Bob Lopez Henriquez (na robez) ta pasando documento na e presidente nobo, sr. N.P. Schindeler.



"Young Quick Silver" compositor di e roadmarch 1966 "Archie buck me up" y esun di 1967 "Fireworks Jamsession", durante un di su cancionnan diabierne anochi den Lago Sport Park, prome cu el a ser eligi rey di calypso 1967.

APOYA CARNAVAL NA ARUBA



Diasabra anochi a tuma lugar den Strand Hotel, e instalacion di e directiva nobo di Kiwanis Club di Aruba. E foto ta mustra e directiva nobo despues di e instalacion. Den centro, e presidente nobo, sr. N.P. Schindeler.

BREZHNEV TA ACUSA MERCA

MOSCU--UPI--Leonid Brezhnev a alega awe qu Merca a bombardea barrionan residencial di Hanoi y asina a obstrui e caminda mas ainda pa paz na Vietnam.

"E avionnan norteamericano recientemente a realiza un serie di atakenan aereo riba capital di e Republica Democratico di Vietnam y a bombardea barrionan residencial di Hanoi" asina e hefe di Partido Comunista a bisa.

"Quen ta bai kere awor e yamamentunan di Washington riba paz na Vietnam" asina Brezhnev a puntra " Si tal yamamentunan ta bai compañá pa accionnan provocador qu ta hasi e situacion mas peor y ta trese obstaculonan nobo pa resolve e conflicto"

Refiriendo ne bombardeonan, ela manifesta "ta dificil expresa por completo e loke un hende ta sinti pa qu e acto di agresion nobo aki".

Brezhnev a papia na Gorky, ciudad industrial na Volga. Texto di su observacionnan a ser publica pe organo oficial di Rusia, Pravda.

E discurso tabata e prome qu a ser publica por completo di e hefe comunista for di dia qu e tabata papia den reunionnan partidario na Bulgaria y Hungria. Ela ripiti observacionnan qu a ser formula e tempu ey na gran parti.

Tambe ela ripiti e acusacionnan sovietico riba loke ela yama e linea divisa di e dirigentenan chino y a bisa qu esaki ta daña e interes di e pueblo vietnames, inmediatamente establecimiento di un frente antiimperialista uni".

Ela agrega qu "exponiendo e ideologia y politica di e actual lidernan di Pekin, qu no tin nada en comun cu marxismo leninismo, nos lo no lucha contra e Partido Comunista chino ni contra Chino pero na fabor di Partido comunista chino y qu pa e bolbe bek riba e caminda di internacionalismo".

MILES DI HECTAREANAN DI TERRA A CONGELA

ROMA--UPI--Miles di hectareanan di terra di e delta di rieuw Po qu a ser inunda na november ultimo a keda congela awe, provocando otro miseria pa e famianan qu ta lucha pa conserva nan casnan y bestianan.

Den algun zonanan na unda a wanan a kibra diquenan e habitantenan te ainda ta biba den e pisonan mas haltu mientras pompnan di awa tabata traha dia y anochi pa saca e awa. E congelacion a stop e pompmentu di awa y e ola di frieuw ta constitui otro desastre pa e habitantenan.

E nevadanan copioso a bloquea camindanan y otro viananan di transporte. Temperatura, incluso den e planicenan a yega te na 16 grado centigrado bao di cero.

E lago Varese na Lombardia a congela. Sneeuw a cai riba e colinanan rond di Napoles y tabatin nevadanan te hasta na Sicilia.

TAIPEI--UPI--Cuater avion chino nacionalista a bringa cu 12 mig 19 di chinonan comunista na mas o menos 12 mil meter di altura riba e estrecho di Formosa y a tumba dos di nan, segun e pilotonan a informa.

Fuentenan bon na altura a manifesta qu e chinonan nacionalista ta pilotea e avionnan starfighters F-104 equipa cu proyectilnan teleguia qu a ser suministra pa parti di forsa aerea di Estados Unidos.

E cuater aparatonan nacionalista a regresa nan base despues di e batalla noreste di e isla nacionalista Quemoy, segun e ministerio defensa a informa.

E pilotonan a manifesta qu nan tabata patrulla bao di condicionnan di poco visibilidad ora qu nan a mira e mignan comunistanan bao di nan. E comunistanan a ataca den tres escuadrilla di cuater avion cada unu, y dos di e Mignan a ser tumba pa dos pilotonan nacionalista segun nan a informá.

Ganadornan di concurso di statuut na Bonaire



Dia razon merdia Sr. Morkos Gezaghebber di Bonaire den su oficina den presencia di Diputado Saleh, miembro di Staten Abraham, secretario Wouters y frater y souer a haci entrega di e regalonan di e ganador y ganadora cu a sali victorioso den e concurso di Stat[illegible]. E ganadornan ta Robert Pourler kende a ricibi un bicicleta y [illegible], Josefa Nicolaas cu a ricibi un poishorloge for di man di Gezag[illegible] Morkos.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici tur familia, amigo y conocirnan, pa nan atencion na ora di fallecimento y entierro di nos jiu, ruman y tanta stimá, yamá

SIDONIA PERNIA-RASMIJN
(q.e.p.d.)

y alaves kier avisa na tur familia, amigo y conocirnan cu Diamars, 17 di januari 1967, pa 7or p.m. lo tin un Sacrificio di Misa na iglesia Sta. Theresita na San Nicolas.

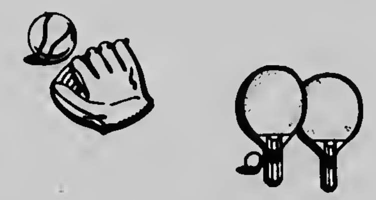
Su mama: Dolorita Rasmijn
rumannan, sobrina y sobrinonan.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:









Heineken bier

CASA HAIME A SUPERA SCHLITZ TRES PA UN

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Un interesante partido e novenanan di Casa Haime y Schlitz a ofrece diavierne anochi den otro wega di e campeonato masculino di softball. Logrando un victoria di 3 carrera pa 1, e equipo di Casa Haime a tuma ventaha di mitar wega ariba e equiponan di Little Rock y Airkem den e posicion di Liga Watapana.

Por cierto den e liga aki e carrera pa e titulo ta masha preta cu cuater equipo bringando fuertemente pa mira cual lo haja derecho di participa den e play-off contra di campeon di Liga Kibrahacha, loke lo ta decisivo pa e titulo di campeon di Aruba. Ademas di e tres equiponan menciona cu ta batayendo den Liga Watapana tambe tin un bon chens pa caba den e promer, e equipo di Mosaicos Sta. Helena. Actualmente ta ocupando e prome lugar Casa Haime cu 10 gana y 3 perdi, luego ta bin Airkem cu ocho gana dos perdi, Little Rock cu 9 gana 3 perdi y Mosaicos Sta. Helena cu ocho gana y tres perdi.

Un fuerte duelo di pitcher e dos lansadornan Paus Ruiz di Casa Haime y Malky Bislick di Schlitz a tene.

Cerrando e promer inning, Casa Haime a kibra e celofaan di e homeplate cu un carrera. Ya den su promer proximo oportunidad na bate Schlitz a empata e score na un carreda pa banda.

Den e segundo mitad di e tercer inning e gavilannan di Casa Haime ta bolbe manda un homber te home pa tuma ventaha di dos pa uno.

Cu ritmo hopi rapido e wega ta continua. E ventaha minimo di Casa Haime ta wordu aumenta den cierre di e sexto inning. Eric Ponson, primera base di Casa Haime, ta conecta bestial batazo den leftfield pa su tercer homerun e temporada dunando su equipo un carrera cu tabata haci e victoria mas sigur.

Pitcher Paus Ruiz a sigi colga cero pa e cerveceronan den e ultimo cinco inningnan. Ora cu e promer mitad di e septimo inning a cerra e score tabata continua 3 pa 1 den favor di Casa Haime, loke a duna nan e victoria number dies di e temporada

Schlitz a conecta total di 7 hit y a pifia dos biaha, Casa Haime a liga cinco hit cometiendo dos error tambe.

Pitcher ganador tabata Paus Ruiz, perdedor Malky Bislick. E equipo di Schlitz tin awor 7 wega gana y 5 perdi.

E promer wega di e anochi tabata entre e equiponan femenino di Los Vets y Dano Milk, cu a resulta den otro victoria pa Los Vets, e biaha aki cu score di 11 pa 4. E damanan di Dano Milk a cuminsa bon pikiendo dos carrera den nan promer oportunidad na bate. Los Vets a cambia e situacion den e tercer inning ora cu nan ta anota cuater carrera pa bay y keda adilanti. Den e mes inning Dano Milk a piki un carrera pa tog mantene e diferencia na minimo.

Cu dos den e quinto y luego un largo rally di cinco carrera den e sexto episodio e equipo di Los Vets ta haci e triunfo algo facil. Cerrando e sexto Dano Milk a anota su ultima carrera di e anochi.

Score final di e wega a bira 11 pa 4 den favor di Los Vets, cu tabata tin 8 hit y un error. Dano Milk a conecta nuebe hit y a pifia den cuater ocasion.

Pitcher ganador tabata Ilse Zaandam, perdedor tabata Aggie Schotborgh.

Dano Milk tin awor 4 gana y 2 perdi pa sigi den e promer lugar, mientras cu Los Vets tin 3 gana y 2 perdi cu mitar wega di diferencia.



Cu regularidad ta tuma lugar na Merca varios pustamentu di boto. E pustamentu nan aki tur ora no ta bai riba un distancia chikie sino tambe distancianan grandi ta wordu recore pa a la vez mira e calidad y actuacion di motornan fuera di bordo.
Recientemente un pustamentu a tuma lugar riba Rio Tennesse caminda un total di 655 millas mester a wordu corre.
Esaki a ser hasi door di dos boto di mes un grandura cu mes tipo di motor, E promedio di velocidad di e botonan tabata 41 milla pa ora. E pustamentu a ser gana door di Howard Weiler, di Miami den 21 ora di tem- Esaki tabata un careda non stop dia y nochi.

Equipo hungaro a cancela participacion den volley

BUDAPEST --UPI -- E equipo femenino hungaro a cancela su participacion den e campeonato mundial di volleyball a causa di a sinti nan mes descrimina cu e equiponan di Alemania Oriental y Corea del Norte, segun a ser informa aki ayera.

Si e torneo mundial ser realisa na Japon no obstante e protestanan, Hungria lo no reconoce e prueba y como un requisito pa participa den e olimpiadanan, asina e fuentenan a agrega.

E equipo femenino hungaro ya tabata na caminda pa Tokyo, pero a regresa ayera di Moscu pa e capital aki ora cu e federacion di Hungria a duna e decision di conoce.

Di otro parti, e hungaronan a duna nan decision di conoce na e Federacion Internacional di Volleyball, segun e fuentenan.

MANAGER PA GANA PENNANT.
NEW YORK -- UPI -- Bill Mac Kenny a dirigi tres diferente team di Liga Nacional na Pennant - Piratas di Pittsburg na 1925, Cardinales di San Louis na 1928 y Cincinatti Reds na 1939.

GRAN ENTUSIASMO PA RALLY DI MONTECARLO

MONTECARLO --UPI-- E mihor corredornan di Raly di Europa, e volantenan amateur mas entusiasma, un cantante profesional y un reverendo vicario di Lancaster (Inglaterra) ta figura entre e competidornan cu ayera a cuminsa e disputa di e edicion nobo di Raly di Montecarlo cu ta ser realisa pa di 36 biaha.

E anja aki tin un serie di favoritonan pa adhudica e prueba duro, cu pa camindanan cubri pa sneeuw of ijs, pero en general, precisamente pa e condicionnan ey, e escandinavonan ta aparentemente , esnan cu tin mas probabilidad.

En total a inscribi 235 tripulacion pa e carreda, cu ta sigi ser considera un di e pruebanan mas prestigioso di mundo, apesar di discusionnan cu tabatin riba e ganadornan di anja pasa, e reglanan aproba pa 1967 y e problema nan di conversion monetaria.

Pero pa ayera solamente 207 volante tabata prepara pa cuminsa e prueba. Esaki ta e cantidad minimo for di despues cu e carreda a ser re-anuda despues di segunda guerra mundial. E prome autonan a start ayera nochi na Oslo, pero durante e dia di awe lo sali unidadnan for di Varsovia, Francfort, Reims, Dover, Lisboa, Atenas y Montecarlo mes, cu lo corre den diferente camindanan te ora nan regresa na e punta di salida.

Entre e competidornan ta figura tambe, Timo Makinen y Paul Estes, Rauno Altoonen y Henry Liddon, Paddy Hopkirk y Roland Grellen, Simo Lampinen y Michael Woods, quendenan lo corre cu autonan Cooper ingles y Roger Clark y Brian Melia cu lo conduci Ford Taunus.

E volantenan ey a ser descalifica anja pasa, como cu despues di carreda nan a declara cu nan autonan no tabatin luznan original di fabrica.

Tambe lo corre e cantante Johnny Holliday, cu tabatin un discusion cu e fabrica Ford y lo termina corriendo cu un Ford Mustang debi na cu entre Rock y Rock nan a yega na un acuerdo.

Ademas lo competi e reverendo Ruper Jones di e vicario di Hamer, Rochdale Lancaster Inglaterra, quende lo conduci un Mini-Cooper.

Den e lista di competidornan ta figura el pato, Donald Duck, cu lo sali for di Franfort den un Volkswegen.

JOSE SAENZ A BAI CHICAGO

MEXICO-UPI - Jose Saenz presidente di e comite olimpico mexicano, a biaha ayera pa Chicago a fin di informa, riba e curso di e preparativonan cu ta ser efectua aki pa e weganan Olimpico di 1968 , na e presidente di e Comite Olimpico Internacional, Avery Brundage.

Ta bisá cu Sanchez lo invita Brundage pa bini Mexico y mira e progreso cu a ser hasi te awor.

E comite local no a confirma , sin embargo, e rumornan di cu Saenz ta trata di hanja tres entrenador norteamericano pa e equipo mexicano di landamento cu lo actua den e weganan di 1968.

Ya ta na Mexico diesdos of mas entrenador estado-unidiense den plena labor.

Saenz ta presidi e comite Olimpico nacional mexicano, a cargo di e participacion mexicano den e olimpiada propiamente tal y no e comite organisador di e contienda mundial.

Sin embargo , tur dos comite ta desarrolla un labor conhunto.

MAO TSE TUNG A PODERA DI AGENCIA DI NOTICIA

HONG KONG--UPI--E hefe supremo di comunismo chino, Mao Tse Tung a podera di control di e agencia noticiosa Nueva China, segun prensa japones a informa.

E agencia ta e instrumento di propaganda mas grandi di Pekin y e fuente principal di e declaracionnan oficial di gobierno chino pa su difusion mundial.

E noticia di e golpe aki den e creciente lucha pa poder entre Mao y e opositornan contra su linea duru, politica y militar, a ser duna di conoce mientras qu revista di Moscu tabata bisa qu e "revolucion cultural" a extende su mes pa Tibet cu chokenan den e capital , Lhasa.

E corant South China Morning, Post a informa qu e exalcalde di Pekin Peng Chen, a ser asesina dialuna ultimo pa un pistolero den e capital chino, Nan no a confirma e noticia y den despachonan anterior nan a anuncia qu ela comete suicidio.

E corant a agrega qu e ex-hefe di propaganda Tao Chu, a ser detene y qu dos ex-funcionario a comete suicidio bulando for di e bentananan di un edificio di e capital . Ademas tabatin anuncia di qu e mariscal Peng Teh-Huai, hefe di e "voluntarionan" chino den e guerra di Corea y quende a cai den desgracia, a resulta herida den un intento di suicidio.

Un informacion procedente di Taipe a laga sa qu avionnan jet di forsa aerea nacionalista a tumba dos Mig-19 comunista riba e estrecho di Formosa, Locual ta nifica un agravamiento nobo den e tension den e zona aki.

E presidente Chiang Kai Shek a menaza cu invadi china Continental si e caso reinante proporcionele un oportunidad pa hasi esaki.

A pesar di e informenan optimista riba e victoria cu a ser alcanza pa Mao pa controla e agencia Nueva China tur e noticianan qu ta ser ricibi den exterior ta demostra qu e lucha ta leuw for di a termina y qu nan ta spera dramamentonan nobo di sanger.

Radio di Pekin a anuncia qu e trahadornan partidarionan di Mao ta podera di e instalacionnan ferrovario di Shanghai despues di a bringa dialuna ultimo cu e opositornan di e hefe supremo a fin di segura control di e actividadnan ey. Nan a agrega que maoistanan a rechaza un intento di e trahadornan "burgues" pa podera di e planta di energia electrica.

Na n ta kere qu e Radio di Pekin ta controla pa e partidarionan tambe di Mao. Viajeronan for di Canton y qu a yega e ciudad aki a informa qu decenas di millares di partidarionan di Mao a concentra den e ciudad aki pa realiza un manifestacion grandi qu lo por habri lugar pa chokenan cu elementonan antimaoista.

E noticianan riba e control di Mao riba e agencia noticioso a ser duna pe corporacion di radio di Japon qu tabata cita e cartelnan di Pekin qu a sustitui, na gran escala, e corantnan den hopi ciudadnan en vista di e clausura continuo di corantnan como consecuencia di e tumultonan.

E radio a informa qu Hsiung Fu, quende a ser nombra director di e agencia aña pasá, a ser destitui pasobra ela distribui un foto na oktober ultimo riba cual por a mira Mao para banda di presidente Liu Shao Chi --principal adversario di e hefe supremo chino---den e porta di Paz celestial, un edificio di Gobierno.

ESAKI TAMBE TA GUERRA



Na e ciudad di Phat Diem na norte di Vietnam, nos por mira un lider catolico teniendo man di su jiu, cual a perde su pia durante un bombardamentu cu a tuma lugar recientemente door di Forza Mericano.
Segun e corresponsal di New York Times a bisa, e mucha a perde su mama y tur otro rumannan.
UPI Radiophoto --

HOPI PERDIDA NA MEXICO PA MOTIBO DI NEVADA

MEXICO, D.F. --UPI--Mexico a continua conta su perdidanan di bida y propiedadnan despues di e peor tormenta di sneeuw qu e ciudad capital aki a sufri durante e siglo aki.

Gran parti di e pais a bai bek pa normalidad despues di un atardi cu solo, aunke nan a informa qu por lo menos den un ciudad tabatin un frialdad tremendo y sneeuw.

Mas o menos 12 mil persona den e pais no tabatin hogar pa biba, ya qu nan propiedadnan a ser destrui of inunda. E dañonan ta ser calcula den millones di dollar.

No tabatin un estimacion precies riba e cantidad di mortonan, pero e corant "Excelsior " a bisa cu den e capital so tabatin 41 morto.

Ejercito y agencianan di Gobierno a moviliza nan mes bao di orden di presidente Gustavo Diaz Ordaz, y nan tabata sigi parti paña, cuminda y medicina.

Na Durango sneeuw a cai masha pisa durante e ultimo oranan aki y cuater morto den e ciudad y pueblonan ey banda tabata debi ne frieuw intenso.

Den mayoria di e casonan e mortonan tabata hendenan humilde sin cas. Polisnan di e capital a bisa qu nan a haña 10 restunan mortal mas den otro lugarnan a pesa r di un campaña qu nan a cuminsa pa yuda tur esnan qu no tabatin un lugar pa keda.

Seis barrio a keda inunda despues qu rieuw Arroyos a sali for di su orilla y mas o menos 3 mil persona mester a evacua nan casnan.

Mas o menos 4 mil persona a ser rescata di e zona montañoso rond di e capital. Tur e vuelonan di e lineanan aerea a ser reanuda for di e capital cu excepcion di e ruta pa Guadalajara.

PERISCOPIO MUNDIAL

Scotland Yard tabata na altura di conspiracion contra Kennedy?

PARIS--E revista Planeta a bisa awe qu e asesinato di presidente di Estados Unidos John F. Kennedy a ser realiza pa parti di tres homber y qu polisnan britanico (Scotland Yard) tabatin un informe completo riba e supuesto conspiracion aki. Parse qu Scotland Yard a manda un historial secreto, elabora pa fuentenan conocedor di e aspectonan tecnico di e asesinato. pa F.B.I. ".

Mao a podera di agencia noticioso

HONG KONG--E hefe supremo di comunismo chino, Mao Tse Tung, a podera di control di e agencia noticioso Nueva China, segun prensa japones a informa. E agencia ta e instrumento di propaganda mas grandi di Pekin y e fuente principal di e declaracionnan oficial di gobierno chino pa su difusion mundial.

Reunion di conseho di OEA

WASHINGTON--E consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a convoca e di 11 reunion di consulta di e ministronan di relacionnan exterior di hemisferio pa dia 24 di e luna aki den e capital aki. E principal objetivo di e reunion aki ta convoca e conferencia di presidentenan hemisferico qu lo mester tuma lugar e aña aki y aproba un agenda pa tal reunion".

Combersacion na Nueva Delhi

NEW DELHI--Un serie di combersacionnan discreto a cuminsa den e capital aki, aparentemente tendiente na cuminsa e negociacionnan di paz na Vietnam, segun nan a revela awe.

E embahador norteamericano Chester Bowles, y e consejero di e embahada di Vietnam del Norte Nguyen Hoa, a tene un entrevista cu T.N. Kaul, secretario di ministerio di relacionnan exterior.

Welga a ser suspende na Inglaterra

LONDRES--E trahadornan ferrovario britanico a dicidi na suspende e plan pa welga den henter e pais, qu si en caso e wordu aplica lo interrumpi viajenan cu trein pa millones di pasajeronan. Pero e dirigentenan gremial mester dicidi ainda si nan ta efectua e serie di welganan durante di 24 ora den apoyo di nan demandanan pa miho salarionan.

Desordennan na Tucuman ta continuando

TUCUMAN--Contingentenan fuerte di polis tabata controla e camindanan di e ciudad aki pa evita pasamentu di e obreronan azucarero despues di e chokenan qu a tuma lugar anteriormente. Autoridadnan a informa di otro desorden mas despues den e refineria di Concepcion.

Frialdad ta matando mas hende na Mexico

MEXICO, D.F. --Mexico a continua conta su perdidanan di bida y propiedadnan, despues di e peor tormenta di sneeuw qu e ciudad capital aki a sufri durante e siglo aki. Mas o menos 12 mil persona den e pais no tin un lugar pa keda. Daño ta ser calcula den millones di dollar. Den e capital so tabatin 41 morto.

Awa di rieuw Po a bira ijs

ROMA--Miles di hectareanan di terra di e delta di rieuw Po qu a ser inunda na november ultimo a keda congela awe, provocando otro miseria pa e famianan qu ta lucha pa conserva nan casnan y bestianan. E pompnan di awa qu tabata saca e awa constantemente a para debi ne congelacion di e awa.

Conflicto politico na Italia

ROMA--Partido socialista, qu a ser uni tres luna pasa, ne momentonan aki ta den un conflicto profundo interno riba loke mester ser hasi cu su participacion den e Gobierno centro-izquierdista di prome ministro democrata cristian Aldo Moro. Parse qu nan no por a bini cla qu ta cua di e secretarionan di e dos partidonan unifica lo mester lesa un informe dilanti e comite central.

Guerra petrolera den Medio Oriente

BEIRUT--E tecniconan sovietico ta cuminsa na interveni den e guerra di petroli entre Siria y e compania petrolero iraques (IPC) di propiedad occidental, segun fuentenan industriala duna di conoce. Siria mes a transporta 300 ton petroli crudo tur dia pa medio di trucknan.

Starfighters contra Mignan Ruso

TAIPEI--Cuater avion chino nacionalista a bringa cu 12 mig-19 di chinonan comunista na mas o menos 12 mil meter di altura riba e estrecho di Formosa y a tumba dos di nan, segun pilotonan a informa. E chinonan nacionalista ta pilotea e avionnan starfighter F-104, proporciona pa forsa aerea di Estados Unidos.

Sofia Loren a perde yiu definitivamente

ROMA--E actriz cinematografica Sofia Loren a perde e baby qu e tabata spera na mei proximo, segun su dokternan a duna di conoce E dokter Ugo Cardone a pone fin na varios dianan di rumornan y desmentidanan, informando e periodistanan riba estado di salud di e famoso actriz, E tabata 4 luna den espera. Estado general di e patient ta sumamente satisfactorio,

EGOISMO TA E DESTRUCTOR MAS HORRIBLE DI HUMANIDAD

Egoísmo ta manera un mata cu ta cuminza tira su raíznan te ora cu e ta crece bira un arbol E ta un sorto di plegacion, un dje picarnan capital cu ta haci un persona bira degenerá i e ta capaz di caba cu un pueblo, ruiná un bario i trece i cultiva tur sorto di maldadnan di mas horrible cu un hende por imaginé.

Un hende no ta bira egoista riba un dia, pero e ta manera un enfermedad di cancer cu no ta mata, pero cu tampoco no ta cura ma cu ta causa panica. Mundu cientifico i honrado ta hui egoismo manera bo por hui un fantasma.

Un hende cu no ta aprecia nada di ningun hende, cu nunca no tin elogio i respet pa obra i accion di su prohimo ya tin sintomanan di egoismo. E ta cuminsa masha inocente cu propio glorificacion.

Ora cu bo ta goza bo mes arte bo mes obra y bo mes persona etc. y principalmente ora cu bo ta menosprecia di otronan, ya bo ta hopi diianti riba caminda di 'egoismo.

Egoismo ta demostra un contraste grandi cu humildad, pasobra un egoista no ta tende con seho i peor ainda critica contra su obra of su actuacionnan.

Un semehante persona nunca no ta sinti su mes basta elogia. E ta mira e splinter den wowo di otro hende, sin mira e balki den su mes wowo.

E no por wanta ningun hende, e no ta gusta ningun hende, e no ke mira ningun hende bai dilanti. Ora cu un egoista mira un hende cu algu di balor, si e no por bini na un igual prenda of cos por estilo , anto e ta cuminza pensa malu di e hende cu tin esaqui, puramente pa egoismo, pasobra e no tin 'e ni por bini na dje.

Pero no solamente esei. Ora cu e tin un.cos di balor di 100 florin, ainda e tin contra cu su prohimo tin uno di 50 florin.

No ta importe cu e tin mas abundancia cu su prohimo, pero e no ke pa otronan tin nada. I ta p' esei curazon di un egoista ta un posesion masha gusta di sernan infernal.

Den curazon di un egoista no tin luga pa amor ni caridad, pasobra e ta jen di odio, rencor i venganza. Ley di amor ta e ley cu un egoista ta odia cu tur rencor di su alma.

Su anhelo i deseo ta destruccion di bida i alegria di su prohimo. Mas tantu e mira su prohimo sufri, mas tantu e ta goza.

Sinembargo den bista di hende un egoista ta tene su berdadero caracter scondi, pasobra e ta hunga papel di un hende cu solamente ta bai corrigiendo comportacion di un persona i e ta sconde esun dje mes. E ta critica accionnan di otro hende, pe e no ta demostra esun di su mes i na tur sorto di manera e egoista ta demostra cu e ta miho cu su prohimo den tur sentido, pasobra ningun hende por ta basta bon den su bista.

Un egoista ta mas peligroso den un circulo di trabao cu un pester por ta peligroso den un bario.

Egoistanan no por reconoce buniteza i belleza di mundu, pasobra nan ta mira solamente e mahos di nan mes persona. Den nan mundu no tin iuga pa ningun otro hende.

Egoismo ta asina contagioso cu kende cu join un persona egoista no por scapa dje contagio aqui.

Ningun hende na mundu sino solamente un egoista a nace pa su mes. I e no ta comprende cu un hende cu a nace pa e so, no a nace pa ningun hende.

Lo ta bon cu tur semper egoismo ser combati, pasobra e ta forma destruccion di humanidad.

Un hende egoista ta capaz di cende enter un cas na candela solamente pa e hasa un webu.

Ta bon cu majornan trata na comprende sintomanan di egoismo, pa nan por ranca esaki for un principio foi curazon di nan yunan pa e falta di amor, di caridad i compasion denter di nan yunan no para bira egoismo.

Sinja bo yunan pa nan sinja biba cu loke nan tin y cu loke bo por ofrece nan, pa nan no antoha of desea cos di otro hende i sinja nan biba pa otro i cu otro i haciendo esei bo ta cuminza na evita e raiz venenoso di por hanja terreno den nan alma i cu esaqui b'a yuda na elimina un dje plaganan di mas grandi di humanidad cu ta e maldito EGOISMO.

Naturalesa ta papia cu senjal y sintoma

Salud ta un cos masha precioso, esaki no ta cos di duda riba dje. Un persona hoben ta desea riqueza y salud ; pero un homber bieeuw ta desea pidi salud y despues riqueza.

Nos no tin mester di paga nada pa nos salud ; solamente nos ta paga pa mantenele den bon condicion. E mihor cosnan den bida ta por nada y di e mihor cosnan cu Naturalesa a duna nos, ta cu nos por sinti dolor.......

Dolor ta manera e weerlicht cu ta pasa promer cu donder ; e ta sintoma cu ta nifica cu tin enfermedad. Dolor ta e sentimiento di hamber qu un criatura cu ta yora pa hanja cuminda. Dolor ta causa e contraccionnan di un muher cu ta a punto di duna lus y asina ta anuncia yegada di un bida nobo.

Sin e sentimientonan di dolor lo tabata casi imposibel pa diagnostica appendicitis, maagzweer, ataquenan di curazon, etc. Si no tabatin dolor, enfermedad ta plama sin aviso. Gran parti di hendenan cu ta bishita un dokter pasombra nan ta sinti dolor. Dolor ta e señal cu tin enfermedad ey bao. Ta e manera di naturalesa di bisa, "tin algu robes."

Di manera pues, cu dolor no ta agradable pero e ta necesario pa un ser humano cu ta na bida. "(E cos aki ta pone nos corda e chiste di un hoben dokter cu tabata trahando cu un patient, quende di repente a dal un gritu : "Ai, e ta hasi dolor ". "Fantastico", asina e dokter a bisé, "esaki ta nifica cu te ainda bo ta na bida."

No ta necesario pa convence un hende cu ta sufri dolor, cu e tin cu bai un dokter. E ta bai di mes. Pero que hubo di un hende cu ta sufri di un enfermedad cu no ta manifesta su mes cu dolor ?

Un muher cu tin un konoppie den su pechu ......Un muher cu tin menstruacion abnormal....Un patient cu ulcera cu no kier cura...... otro patient cu su manera di "bai af" a cambia recientemente...... otro cu perde peso rapidamente.......Un patient cu un scupi di Dios cu a cuminsa bira grandi of mas scur......Tur e cosnan aki ta sintomanan cu mester ser investiga.

Nos ta ripiti, e cosnan aki ta sintoma y no enfermedad. Cada un di e sintomanan aki por nifica un otro cos den cada patient. Nos ta yora di alegria of yora di dolor ; e mesun expresion pa dos situacion completamente contrario.

Tin biaha un dokter ta hañele cu un patient cu ta timido pa papia riba su sintomanan cu e mes ta considera "bizarre". Ora e bai un dokter e ta conta cu "Dokter talbes ta kere cu mi ta loco, pero cada bes cu mi baña, mi ta sinti manera nan ta hinka mi cu angua rond di mi curpa y e sensacion aki ta dura algun ora y despues ta desaparece."

Loco ????? No.

Ta un hecho comproba cu hende cu ta baña frecuentemente cu habon fuerte, ta cria un sorto di cuero secu cu ta cuminsa kishiki asina nan baña.

Of tin biaha bo ta hanja un patient ta bisa bo , "Dokter mi ta sinti mi curason ta sali for di mi boca ". E cos aki ta posibel ?

Naturalmente cu no. Loke ta sosode ta cu bo curazon di repente ta cuminsa bati mas duru of ta bula algun slá. Algun di e causanan mas comun entre hende hoben cu ta causa e cos aki ta traha demasiado, huma demasiado of bebementu di koffie. Ora hende mas bieeuw sintiele, talbes esaki ta nifica cu nan curason no ta bon. Tin algun hende ta keha cu semper di nan bida nan tabatin dolor di cabes y nan ta insisti cu e cos aki lo keda asina pa restu di nan bida. E pregunta : con nan por sa e diferencia si e dolor di cabes aki desaparece ?

Y finalmente, ta sumamente importante pa un patient conta un dokter correctamente kiko e ta sinti y kiko e sintomanan ta, pasobra esaki ta di primordial importancia pa e dokter establece kiko e patient falta.

Talbes no tin salud perfecto
E tey, pero e ta bai rapidamente
Sinembargo speransa y memoria por lo menos
Ta sigui biba y biba bai.......



DON OAKLEY

TA FALTA 33 (of 34) anja ainda pero ja e ta un problema

Ainda 1967 no a cuminsa drechi pero ya tin hende cu ta preocupa tocante di cambio di siglo. E pregunta ta ki dia e proximo siglo ta cuminsa -- dia promer di januari 2000, of dia promer di januari 2001 ? E mesun sorto di indecision aki tabata rena na 1899.

Ta parce natural cu siglo 21 mester cuminsa cu anja 2000, per sinembargo logica ta mustra cu esaki no por . Prome siglo a cumins anja 1 y no cu anja 0. Segundo siglo mester a cuminsa 100 anja despues (no.99) y asina pues ela cuminsa dia prome di januari 101 y asina e kos a continua durante di anjanan cu a sigui.

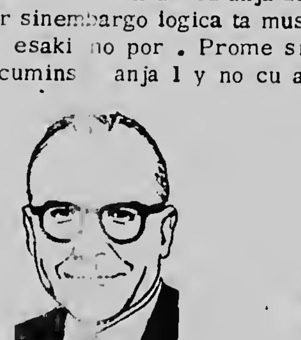
Pero logica ta un kos y sentido di tin rason ta otro. Un habitante di London jama John sacion cu jama "WACY 2000" y pa raro cu WACY por zona e tin miembro for di Hong Kong te Nigeria, asina e revista Read ta informa.

E inicialnan kier meen "World Association for the Celebration of the Year 2000".

"Nos no solamente ta spera di ta aki na 2000", Goodwin ta bisa, " pero nos tin intencion di celebre tambe. Goodwin actualmente tini 37 anja.

Tini otro cu tini mas interes den e siglo nobo cu djies un asuntu sentimental, Twentieth Century-Fox, e compania di pelicula pro ejemplo. tin idea di cambia su nomber di Twentieth Century Fox pa Twenty First Century Fox. E programa di television di CBS no ta bai warda asina largu. O[illegible] ia nan lo cambia nomb[illegible] programa. Twentieth The Twenty First Centu.

Pa majoria di nos sinen. henter e asuntu aki ta keda un problema academico pa e proximo 33 anja nan. Of ta 34 anjanan ?



E GAROSHI DI SUPERMERCADO

PAUL JONES

Un di e a[illegible] ccionnan mas grandi den e sup[illegible] nercadonan moderno ta algu c[illegible] donjo di e lugar ni siquiera [illegible] visa - e ga[illegible] super m[illegible] o.

Asina ir[illegible] ible e gana pa tini e garoshi [illegible] cu tur anja casi 1.000.000 [illegible] shi di super mercado ta se[illegible] ká den baul di auto huntu c[illegible] omestiblenan cu a caba di [illegible] umprá y hibá cas.

E gran[illegible] dad di robo aki ta increible[illegible]

Resulta[illegible] esaki ta cu e garoshi di s[illegible] mercado ta surgiendo [illegible] cu ta util pa tur ora den [illegible] glo di espacio den cual nos [illegible] ba.

Restaura[illegible] n a discubri cu e ta un co[illegible] di cual un barbecue-set [illegible] ta corre riba wiel por ser tra[illegible] í facilmente.

Pompna[illegible] i gasolin ta usé pa transporta e aparato cu ta test bateria, y tambe pa transporta e materialnan necesario pa limpia auto cu ne.

Na casnan priva nan ta pone lining di plastic den dje y asina e ta bira un garoshi.

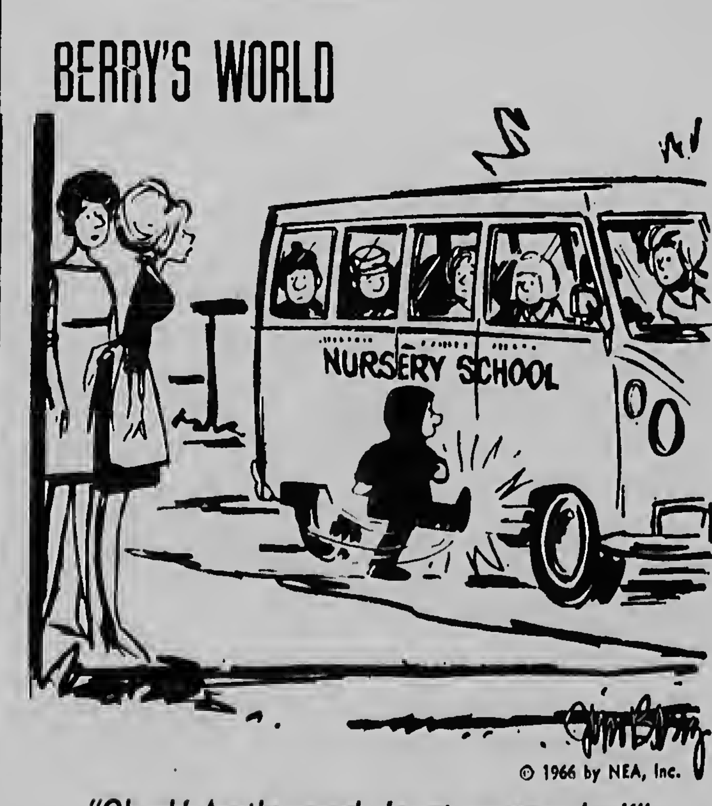
Y amanan di cas ta usé tambe pa transporta panja sushi di den kamber pa caminda e machin di laba panja ta.

Mamanan jong ta gosé un mundu , pa nan baby, E baby tambe ta gusté pasobra e ta bunita y ta lombra, Y si papa ta un di e hendenan cu ta gusta haci tur cos e mes e sa cu no tin nada mihor pa pone su harmentnan aden ya cu di e manera aki e por transportanan facilmente di un lugar pa otro.

Practicamente tur hende ta alaba e garoshi di super mercado pa e usonan versatil cu e tin. Nos a bisa casi tur hende, pasobra e donjonan di supermercado-[illegible] mester paga entre 30 pa $ 35 pa cada un di e garoshinan aki a deciara cu e robo di garoshinan ta monta tur anja pa mas o menos $ 25.000.000.

Algun super mercado ta tratando pa soluciona e problema door di emplea muchanan cu ta pusha e garoshi bai cu ne te na auto di e cliente. Otro propietarionan ta pensando cu no ta mas facil pa bende e garoshinan y larga e clientenan horta e comestiblenan. Pero , naturalmente ningun cliente cu ta respeta su mes lo pensa hasi esaki.

After all, coge comestible sin paga pe ta ladronicia.



"Oh, oh! Another rough day at nursery school!"





E Negrito di Oro a bira tata pa di promer biaha. Edsom Arantes do Nacimiento, e famoso Pele te ainda ta e figura futbolistico mas popular di mundo; awor den e aspecto familiar, e Brazileño lo bai ocupa espacionan den e mejor medionan di publicidad, pasobra algun dia pasa .el a bira tata. Riba e portretnan aki por mira su esposa Rosemarie bisti cu un traje di maternidad, y tambe nos por mira e feliz pareja constatando cuanto cos nan tini pa nan promer yu.

Sofia Loren a perde baby

ROMA--UPI--E actriz cinematografica Sofia Loren a perde e babay qu e tabata spera na mei proximo, segun su dokternan a duna di conoce.

E dokter Ugo Cardone a pone fin ne varios dianan di rumornan y desmentidanan, informando e periodistanan riba estado di salud di e famosa actriz.

"Bandonando un reserva qu circunstancianan delicado a exigi, mi por anuncia qu señora Sofia Loren a perde e babay qu e tabata spera, debi na complicacionnan. Estado general di e patient ta sumamente satisfactoria ".

Carlos Ponti, esposo di e actriz a bisa: "Ne momento doloroso y dramatico aki pa Sofia y pa mi, mi kler expresa nos gratitud na prensa italiano cu unanimamente, cu afecto ansioso y cu simpatia emociona a sigi e oranan di prueba duru di mi esposa ".

E anuncio simpel a pone fin na un siman di informacionnan contrario for di ora qu señora Sofia Loren-- quende tabata den e di cuater luna di su periodo di embarazo, a ser hiba su cas na Marino for di e clinica romano.

Ponti a nenga na cuminsamentu na formula comentarionan al respecto pero dos dia despues ela nenga qu su esposa a perde e criatura. Ela declara prome cu esey qu e articulo qu a aparece den un revista italiano riba e tema aki y cu un cabes qu tabata bisa "Mi a perde mi yiu", tabata un "farsa ".

E anuncio di dokter Cardone no ta drenta den mas detallenan pero den e clinica nan a bisa qu e periodo di gestacion di señora Sofia Loren a yega na su fin. Nan no mester a practica ningun operacion.

TRES HOMBER LO A ASESINA KENNEDY?

PARIS --UPI -- E revista Planeta a bisa awe qu e asesinato di e presidente di Estados Unidos John F. Kennedy a ser realiza pa parti di tres homber y qu polisnan britanico (Scotland Yard) tabatin un informe completo riba e supuesto conspiracion.

Autor di e articulo a mustra riba e hecho qu "Scotland Yard a manda un secreto historial, elabora pa fuentenan conocedor di e aspectonan technico di e asesinato".

E informe en cuestion, segun Langelaan, e autor, ta indica qu e crimen a ser realiza pa tres individuo, no pa unu so y qu tur cos a ser planea na primavera di aña 1962 pa un grupo chikitu di personanan qu tabata consisti di un grupo di representantenan di hombernan di negoshi, secretario di un politico di menor categoria y dos recherche privá ".

E autor no a identifica e integrantenan di e presuntu grupo, ni tampoco a bisa for di unda ela ricibi e informenan qu ela duna cuenta di dje.

Nando Ramos a gana Echavarria

LOS ANGELES , California -- UPI -- E boxdo liviano Nando Ramos di 18 anja , a gana Ramon Echavaria pa decision unanime den un pelea di 10 round cu nan a efectua ayera nochi. Esaki tabata su decimo quinto victoria consecutivo . E pelea a ser presencia pa dies mil persona den auditorio olimpico di e ciudad aki.
No tabatin caida durante e accionnan, pero Ramos tabatin su adversario den mal estado na cabamentu di octavo round.

E referee Joe Olmos a duna Ramos seis round y cuater pa e perdedor.
E hues George Latka tambe tabatin e mesun score. Otro miembro di e jurado Dick Young a score e pelea 7-3 na fabor di Nando Ramos.

FAMILIA ATLETICO

NEW YORK -- UPI -- Eddy Tolan, e campioen olimpico di careda di Merca na 1939, ta un primu di Bobby Tolan, outfielder novato di Cardinales di San Louis.

HOROSCOOP

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede adquirir intereses nuevos y extender los existentes siempre y cuando sea practico y obtenga el respaldo suficiente De los pasos para mejorar sus posiciones y propiedades. Examine y repare el techo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sus buenos compañeros le tienen mucho afecto y usted podrá ahora lograr los favores que ha deseado de ellos desde hace tiempo. Ellos lo respaldarán en cualquiera de sus ambiciones más queridas.
GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Hable privadamente con personas de negocios que tengan una mente tolerante y obtenga las ideas que necesita para un progreso mayor en un proximo futuro. La reflexión tranquila le dara mayor inspiracion.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sus compañeros de trabajo le darán el medio de avanzar ahora, de modo que reunase temprano y hagan sus planes. Sepa que es lo que quiere desde el punto de vista personal.

LEO (jul. 23 a agto. 22) El trabajo civico debe venir primero hoy, de modo que salga temprano y demuestre que tiene habilidad verdadera en este asunto. Conferencie con una persona influente y obtenga su apoyo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Vaya a lugares nuevos, conozca personalidades nuevas, busque nuevos intereses. Esto es lo mejor que puede hacer ahora. Vaya, comuniquese con personas importantes.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede llevar a cabo cualquier trabajo eficientemente en estos momentos. Sepa donde está parado, verdaderamente. Demuestre una devocion particular hacia un ser querido.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted es lo suficientemente inteligente para saber lo que sus socios esperan de usted y podrá llevarse con ellos mucho mejor. Lleve a cabo asuntos de politica y llegue a las decisiones correctas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted es capaz de laborar en un nivel más inteligentemente ahora con los que estan a su alrededor. y terminar los planes bastante rapidamente. Impresione a sus asociados. Sea dinamico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted podrá evitar irritaciones haciendose cargo de situaciones dificiles con un buen sentido de humor.
Busque los entretenimientos que mas le agraden. Sea practico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Trate de hacer cosas agradables por sus parientes, que satisfaga. Mantengase alerta para cualquier idea nueva que pueda aumentar sus ingresos substancialmente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Comuniquese con personas que pueden ayudar le en cualquier cosa que sea importante para usted. Eso le traera buenos resultados. mas tarde. Lea su correspondencia cuidadosamente.

SI SU HIJO NACE HOY............

Será una persona muy dinamica con una aficion a lo dramatico que podrá impresionar a otros. Debe enseñarle a no demorarse. De lo contrario otros se le adelantarán.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Agony & The Ecstasy" all
Rialto: 8.00 p.m. "Canadian Pacific" all
Principal: 8.00 p.m. "A Patch of Blue" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Cariboo Trail" all

LONDRES--UPI--E trahadornan ferrovario britanico a dicidi na suspende e plan di trabao-paralizá den henter e pais, qu si a caso e wordu aplica lo interrumpi viajenan cu trein pa millones di pasajeronan.

Pero e dirigentenan gremial qu ta representa e 100 mil chofernan di bus den e provincianan britanico mester dicidi te ainda si nan ta efectua e serie di welganan durante di 24 ora den apoyo di nan demandanan di miho salarionan.

E grupo laboral ta exigi tambe pa qu Gobierno realiza un estudio riba e acusacionnan qu a ser hasi pe empresarionan den sentido di qu e personal di e convooinan ta impone medidanan "restrictiva".

E dirigentenan di e asociacion di maquinistanan y fogoneronan di treinnan, qu ta representa 42,000 afiliados, a suspende e amenaza di traha poco poco, qu a ser fija pa cuminsa diadomingo 'awor mei anochi, despues di a gana e disputa rond di e interpretacion di e acuerdo di 1965 qu ta garantiza e sistema di gratificacionnan y otro beneficionan.

Jack Scamp, experto den conflictonan laboral di e ministerio respectivo, a actua como mediador a peticion di Gobierno y a duna e motibu ne ferrovarionan, admitiendo qu e acuerdo ta aplicable na tur e trahadornan di e gremio y no unicamente pa e conductornan di e treinnan. E decision a ser atacá pa tur dos banda.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Duelel Pensando esaki, ta aparece un trek orgulloso riba su cara. Si awor aki mi mester tuma decision, lo mi haci mescos cu ayera. Mi no por laga mi trabou un banda. Pero e no por kita e pensamento completamente di su sinti. Pero den e tempo aki tin hopi distraicion den bida. John Haak y Dola Wijk a compromete, cual echo a pone un fin na tanto papiamento y a worde celebrá cu un grandioso fiesta, unda Lucia Hartman a tene tur hende contento cu su amabilidad sincero. John sinembargo tabata mustra un hende cu tin posibilidad di cambia di idea atrobe. Tambe a bin un pleito grandi entre Ada y Benny Zwars. Un suceso masha interesante, pasobra a jené cu palabranan grandi y berdadnan cayente, cu a pone tur e oyentenan emociona y scucha cu masha atencion. Solamente e aplauso tabata falta. Maria, keto sintá den un hoeki, a admira Ada su habilidad y papiamento. Ada a papia indiferente y tin biaha cruel. Despues cu Maria a sali pa bay Ada ta bin cana cu ne. Nan no ta papia nada particular. E siguiente anochi Betty a bin recita poesia. E tabata tin varios nobo y maske cu nan ta critiké hopi toch Maria ta haya cu el a recita nan hopi bon e anochi aki. Of kizas ta e belleza rafina di Betty mes ta duna su palabranan mas nificacion? Maria no sa kiko e pensa. Tabata tin algo otro tambe e anochi ey, cu a pone confuso. Esey tabata e manera cu Juul Frank tabata mira Betty. E ta corda, cu ya varios biaha el a ripara caba, pero e no a pone mucho atencion, Juul kende semper ta keto, y no ta coy compara cu John Haak, pasobra esaki ta cu tur mes e kier flirt pareeuw, siendo cu Juul ta otro.

A stranja Maria, cu ningun hende a nota algo, pa mesora cuminza tenta, pasobra esaki ta masha custumbra den nan. Pero Juul no tin enemigo, tur eyden guste masha hopi. Y Betty awor? E cos cu ta, cu nunca bo por conoce Betty completamente, pasobra sino mesora lo bo a pensa, cu e no a kedasin ripara Juul su adoracion. Pero Maria no tabata mucho optimismo riba e punto aki. Betty y Juul, e pober violista .. Pober Juul, corda si e ta equivoca! Maria su mama no ta bisa nada, ora e ripara e irregularidad den bida di su jiu. Solamente e ta puntre un dia, na un tono trankil.

"Pakiko bo no ta bay serca Josine y Jan Kees un dia? Awor e tempo ta bunita, y nan a pidibo asina tanto". Mi no tin tempo. Maria ta bisa corto. E ta mira con e cara di su mama ta bira poco corra. "Mi ta haya cu bo ta duna un disculpa kens., Maria. Si en berdad bo no por perde tempo pa bo trabou, anto mihor bo keda sin sali anochi. Ademas segun mi, un poco dia den aire libre ta hacibo mas mihor. Maria ta sinti su sanger subi na cabes. E ta sintie irrita, cu atrobe su mama ta entremete den asuntu di dje. "Ta ami lo sa esey", e ta bisa. wantando su impaciencia. "Si mi tabata biba mi so, tampoco mi mester duna ningun hende cuenta di loke mi ta haci. Tur dos ta keda keto ún rato. Maria ta tende su curazon bati mas duro cu normal. "Bo por bay biba bo so, ningun hende ta strobabo", su mama ta bisa skerpi. E palabranan ey no ta lague trankil mas. Pero ora cu e pensa, cu e sali di su cas pa bay biba so, sin ningun motibo necesario, toch e ta sinti poco duele, y ta parce cu tabata tin un pleito entre e cu su mayornan, siendo cu no ta asina. Y con solitario nan lo keda atras, principalmente su mama, pasobra toch su tata tin su trabaou, Pero kiko nan ta gana cu ne eyden?

Pero e circumstancianan mes a trece un soluccion. Tabata casi fin di luna di juni, dia cu nan a haya noticia di Indie, cu Jacobo y Iris ta spera di bin na cuminramento di September. Manera nan a palabra antes, su mayornan lo busca un cas, preferiblemente bandi laman, unda aire ta mas puro, y cu lo combini Iris su salud. Esaki ta duna Maria un idea asina brillante y logico, cu e mes ta spanta. Con por ta posibel cu mi no por a pensa riba e posibilidad aki mas prome? "Esaki a bini asina di repente, pasobra tin dos cos cu tabata jena su curazon asina hopi, esta e llegada di Jacobo cu Iris y su propio deseo pa su independencia. Pa sobra esaki tabata e idea cu el a haya. Si e sali di cas, anto ta keda lugar pa Jacobo cu Iris. Judith su kamber si mester keda sera, pasobra tin biaha e sa bin druini na cas. Pero e ora ta keda liber su cuarto unda e ta traha y su kamber di drumi, y tambe e cuarto di huesped ta liber. Y ademas, den e tempo aki, ta dificil pa haya un cas pa huur. Pero si e no sali di cas, ta con lo haci cu nan? Awor si tur hende bay di acuerdo ta bon. Mihor e propone su hendenan di biaha. E idea ta emocione y ta dune mas deseo. Pero alaves e ta sinti un otro deseo pa bay contra.

Pero ta ki coy loco esaki ta awor? Ay ta su imaginacion ta traha, ta pesey. Pero awe mes e ta bay bisa su mayornan. E ta hala su stoel atras y ta bay para na e bentana y ta keda mira pafor. Un dushi holor di flor ta bin paden. Si e mester bay di akinan, lo e no haya un lugar asina pa keda.

E mes mester cuminza hari. Ya caba bo ta cobardia, e ta pensa. Ki importancia tin, si na lugar di haya un bunita bista, e haya dak di cas pa mira?

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Mars 17 Januari 1967 No. 8054

MINISTRO ISA A GANA CASO CONTRA PANORAMA

Den su numero di 21 di januari 1967 e revista Panorama, den e editorial qu e ta publica tur siman ta extende na Ministro R.J. Isa su excusa pa via cu e revista a ofende e Ministro den e articulo scirbi pa Henk de Mari tocante di Corsow.

E jefe di redaccion di Panorama G. Vermeulen, cu a scirbi tambe un editorial huntu cu e articulo di Henk de Mari, den e numero ariba menciona, ta declara cu nan informacionnan no tabata correcto.

"Nos tabata por a convence nos mes cu Henk de Mari a ser engaña pa algun persona di kende debido na nan puesto, un straño nò por a verwacht cu nan lo lansa informacionnan sin fondo" "Nos no tini prueba pa nos acusacionnan. Bau di e circumstancianan aki acusacionnan ta bira inresponsabel y nos ta haña cu un excuus mester ser pidi".

Te aki e declaracionnan di e revista Panorama.

Manera ta conoci tabata tini hopi persona na Antillas cu tabata convenci cu un revista manera Panorama, jamas y nunca lo no tabata por a publica un articulo di e tipo cu e la publica, sin cu e tabata por a conta cu pruebanan sigur. E declaracion di e jefe di redaccion den Panorama cu lo ser pone na benta dia 21 di Januari 1967, ta duna prueba awor cu en realidad tur loke Panorama a haci ta publica redu.

Redactor Vermeulen ta papia di "algun persona " cu lo a duna nan informacionnan cu no tabata corecto. La Prensa for di basta dia caba ta haciendo investigacionnan pa determina ta ken ta e "algun persona " cu Panorama kier meen.

Nos no tabata por a descubri "algun persona" pero si nos a logra di descubri "un persona" asina cu nos caba cu nos investigacion, nos lo expone e persona aki, pa comunidad Antillano por weta, ta ken ta e persona cu a usa tur sorto di engaño y mentira pa laga otro susha nomber di hendenan drechi.

Nos no ta kere cu ningun hende lo keda sorprende mas, ora cu nan lesa nomber di e persona aki.

Awe mainta tambe Juez Verheyen a trata e caso di Ministro Isa contra di Panorama, y den su fallo e la declara cu Panorama a ofende Ministro Isa seriamente.

Juez a condena e revista di paga na e Ministro un suma di 1500 florin y tambe e revista mester paga tur e gastunan di e caso. Ministro Isa mes a acepta pa e suma di 1500 florin ser stipula na lugar di loque el a pidi, pasombra e revista a ofrece prueba caminda e por a weta cu en realidad ta otro personanan di mala fe a duna informe falsu na e revista.

mah mester a ser paga pa tur e ministronan presente den e reunion cu a dicidi e compra.

Apaloo a recomendá y e buki blanco di Gobierno riba e informe a aproba esaki, cu dos cas pa un balor di 162.400 dollar y 84.200 na Cairo y Rabat, respectivamente, propiedad di Nkrumah ta ser reclama pa parti di Gobierno. Esaki ta indicá di cu lo hasi uso di vianan diplomatico pa logra esaki.

Tambe nan a indica di lo emiti decretonan cu lo afecta e alleqadonan di e ex-presidente cu lo ricibi casnan of propiedadnan cu a ser cumpra pa nan pe tesoreria.

Ayudo di Gobierno mericano pa St.Croix.

WILLEMSTAD- Segun informacion cu nos por a obtene for di St. Thomas, gobierno a aproba e plan pa construccion di 158 apartamentu di mas baho costo. Costo di e edificionan lo costa aproximadamente $ 3 million di dollar.

Tambe na e Isla di St. Croix, nan lo construi un apartamentu di 100 camber.

Durante e aña aki nan lo cuminsa tambe cu construccion di un projecto jama "piloto" caminda nan lo construi casnan den sistema antiguo pa hendenan di edad. Den vecindario di e casnan aki lo wordu construi tur e facilidadnan cu e hendenan aki ta desea.

Actualmente un firma di arquitecto na Puerto Rico ta trahando riba e plannan aki.

Merca lo financia $ 1.3 million di e placa necesario pa fabrica e projecto piloto.

Ex-presidente Nkrumah tin un fortuna

ACCRA -- UPI -- Ex-presidente Kwame Nkrumah tin un fortuna di por lo menos 6 millon 400 mil dollar den y pafo di Ghana, segun un comision investigador a informa.

E comision, encabeza pe huez Fred Apaloo, a investiga e patrimonio di Nkrumah durante di dos luna, y quende a ser derocá pa un golpe militar dia 25 di februari mientras e tabata di bishita na China Comunista.

E comision a bisa cu e ingresonan legitimo di e expresidente durante e 15 anjanan cu e tabata na mando tabata di 375.000 dollar, di cual ela spaar 126 mil.

E comision di tres miembro a hanja cu e mayor parti di e placa di Nkrumah a ser obtene den un forma deshonesto.

Propiedadnan pa un balor di 2 millon 800 mil dollar na Ghana " a ser debolbe na estado", asina e comision a indica.

E informe a informa y afirma cu Nkrumah, quende "practicamente no tabatin ni un cen" dia cu ela asumi poder na 1951, a logra su fortuna principalmente mediante " sobornonan cu ela obtene di contratistanan" y di e reserva " di 5 millon 600 dollar pa anja.

Refiriendo ne asuntu di A.G. Leventics, den cual propiedadnan di e firma a ser cumpra pa Gobierno, pa un prijs di 16 millon 800 mil dollar na lugar di 14 millon, cu ta loke nan bal, e informe a bisa cu parti di e placa cu no a ser recupera di Nkru-



Acompaña pa un homber desconoci, senjora John F. Kennedy aki ta bandonando e teater di Ethel Barrymore na New York despues di a asisti na un actuacion di Les Ballets africains, e grupo di baile di Re publica di Guinea --UPI Radiophoto --

ANTILLAS TA HANJA 200 MILION FLORIN PA SEGUNDO FASE DI MEERJAREN PLAN

WILLEMSTAD--Awe vice minister president di Hulanda Mr. B. Biesheuvel y promer minister di Antillas Dr. E. Jonckheer a firma e acuerdo den cual tini resultado di e deliberacionnan entre gobierno Antillano y gobierno Hulandes tocante financiamentu di e segundo fase di e plan di mas aña pa Antillas.

Gobierno Hulandes a declara di ta dispuesto pa duna un asistencia financiera di 240 milion florin Hulandes di 1967 te 1971, pa financia proyectonan qu ser aproba door di gobierno Hulandes y gobierno Antillano.

Di e 240 milion florin aki, Hulanda lo duna 96 milion florin como regalu, 72 milion florin a pago di un interes sumamente reduci di 3 porciento y 72 milion florin nan ta fia nos normalmente.

Tantu pa pago di e interes como pago di e sumanan mes, gobierno Hulandes a otorga facilidadnan enorme.

Na promer lugar Gobierno Central lo no tin mester di paga e interes di 3 porciento pa e "soft loans" durante e periodo di 1967 pa 1971.

Ademas durante di 1972 te 1976, nan lo cobra un solo biaha 3 porcIento riba e suma qu gobierno a fia. E suma total qu di e manera aki a acumula na aña 1977 lo ser pagá den 25 cuota pa aña y e promer cuota lo ser pagá 6 aña despues qu e periodo di planificacion termina, esta na final di 1977.

Pa e otro prestamonan, gobierno Hulandes lo facilita di cobra un solo biaha tres porciento interes. Sinembargo durante cincu aña largu lo no ta necesario pa paga interes y e suma total di e interesnan qu a acumula, lo ser agrega na e suma total di e prestamo.

Esaki tambe lo ser pagá den 25 cuota anual, di cual mester cuminsa paga e promer na final di 1972.

E interes qu lo ser pagá pa e suma aki e tempu ei, lo ser pagá si ta posibel di acuerdo cu e interes qu ta na vigor.

E proyectonan qu lo ser financia den e proximo cincu añanan cu e placa aki lo ser determina principalmente riba nan rendabilidad pa nos economia y teniendo cuenta cu e consecuencianan cu presupuesto di gobierno.

Hopi importante ta e hecho qu a yega na un acuerdo cu cierto proyectonan qu tin un caracter principalmente social y qu ta amplia e oportunidad di trabao na Antillas, ta bini na consideracion pa haña ayudo financiero di Hulanda. Gobierno Central tin hopi aprecio pa e ayudo financiero qu nan a bolbe haña serca gobierno Hulandes y ta expresa e speransa qu di e manera aki por continua cu ensancha nos base economico.

AUTO A DAL PICKUP STACIONA

SAN NICOLAS - Diavierne anochi riba Dr. Scheapmanstraat na San Nicolas a ocuri un accidente di trafico envolviendo un auto di familia y un pickup. E pickup tabata staciona y e auto a core bin dal contra di esaki. Chauffeur di e auto di familia a declara cu e mester kita de pronto pa evita di dal agun mucha cu a core subi calla.

Esaki a pone cu ela bira den direccion di e pickup y pa ora cu ela reacciona pa kita e auto ya tabata demasiado laat. E danjo material ta Fls. 1500,--.

Ademas polisnan ta informa cu diavierne igual cu diasabra tabatin un accidente chiquito di trafico cu a trece un total di danjo material di 50 florin.

Diadomingo polisnan no a worde informa di ningun accidente di trafico. Palabra di elogio na automobilistanan pa e weekend asina sigur, apesar di e cantidad di actividadnan carnavalesco cu tabatin.

PELEA NA FIESTA

SAN NICOLAS - Diadomingo mainta polis a worde informa di un pelea na un fiesta na San Nicolas. Parse cu entrada a worde nenga na cierto grupo di persona y esaki a trece un colision entre esnan cu tabata den e fiesta y esnan cu tabata pafor. Piedra, moketa y otro objetonan a sirbi como arma. Polis a interveni y a duna e procesverbal correspondiente.

PREFERENCIA

ORANJESTAD - Diavierne pa binticinco pa diesdos tabatin un accidente na e crusada Kruisweg y Steenweg, entre dos auto di familia. E causa di e accidente aki ta cu uno di e chauffeurnan no a duna preferencia. E danjo material ta 700 florin.

PELEA NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Diavierne atardi pa 1.20 polisnan a worde informa cu tabatin un pelea formal ta tumando lugar na San Nicolas entre dos gang rival. E tata di uno di e integrantenan di uno di e gangnan aki a trata di interveni den e pelea, y ela worde golpea cu un objeto duro fuertemente riba su cabez, locual a ponele for di combate. Ela worde transporta pa hospital caminda el a hanja asistencia medica. Despues di esaki e por a bai cas. Polisnan ta pone atencion especial riba e gruponan di hobennan aki cu ta duna nan mes nombernan copioso y ta camna comete actonan cu no ta pas en lo absoluto cu nan nomber.

DAMA DI 76 ANJA A HANJA PIEDRA DEN CABEZ

SAVANETA - Diadomingo anochi tabatin un pelea formal na Savaneta durante cual un dama di 76 anja di edad a hanja un sla duro cu piedra tras di su cabez. E parti monstruso di e caso ta cu e dama aki no tabatin nada di haci cu e personanan envolvi den e pelea. E dama mester a worde transporta pa hospital caminda ela keda pa observacion.

Durante di e weekend cu a pasa polisnan a parti 55 procesverbaal y mester a assisti den 19 ocasion.

Trabao di polis durante weekend

ESTAFADORNAN DI GASOLIN A WORDE CAPTURA

ORANJESTAD - Durante e ultimo weekend polisnan a hanja diferente keho cu desconocidonan tabata horta gasolin for di den trucknan. Den anochi di diajueves pa manice diaviernes pa cuat'or di marduga un patrulla a observa cu tabatin un auto staciona na e lugar di parkeer di trucknan. Den e auto aki tabatin cuatro joven di edadnan cu ta varia entre 17 pa 22 anja. Un investigacion policial a clarifica e punto.

E jovennan aki tabata precisamente e estafadornan di gasolin, cual nan tabata saka for di den tanki di trucknan y pasa esaki over pa nan auto. Parse cu e jovennan aki tabata riba un paranda como kiera cu polisnan a hanja tambe den e auto dos caha di cerbez cualnan a worde horta for di den un hotel. Ademas un di e jovennan aki a haci su mes culpable na bendemento di loteria prohibi. Recherche a duna esaki procesverbaal. Ademas nan a keda deteni pa investiga si acaso nan tin algu mas riba nan consenshi.

KEHO DI MALTRATO

ORANJESTAD - Un hombe a duna keho na warda di Oranjestad cu ela worde maltrata pa un otro. Ela hanja moketa den cara.



E VERDADERO ESPIRITO DI PASCU

PAUL JONES

Dos mucha chikitu catolico na Pittsburg Pennsylvania a tende cu un hende a horta e figura di Cristu for di e pesebre pafor di un kerki protestant.

Asina nan a dicidi riba nan mes di coge nan popchi stima y hibele pa e domi di e kerki - cu tabata un persona completamente stranjo pa nan - ofrecele nan popchi pa reemplaza esun cu a ser hortá.

Domi George W.E. Nickelsburg, gustosamente a aceptá e popchi di Marilyn Strutt di 10 anja y su ruman muher Mary Jane di 8 anja na nomber di e kerki protestant cu e comentario aki:

Mi ta kere cu esaki ta ilustra e hecho di cu e salvador no ta pertenece solamente na un persona, pero na henter pueblo di mundo."

Ora e la puntra e mucha muhernan pakiko nan a regala nan popchi, nan a contesta "pasombra nan no tabata tin ningun."

Lo ta dificil pa ningun hende traduci e espiritu di Pascu den mas accion mas simple, sincero of elocuente cu esaki. Pero ¿lo no tabata masha agradable si tur hende a purba ?

HOBEN DI NUEBE ANJA HERIDA DEN ACCIDENTE

ORANJESTAD - Diavierne atardi pa cinc'or riba Fergusonstraat tabatin un accidente di trafico durante cual un joven ciclista di nuebe anja di edad a keda seriamente herida y mester a worde transporta pa Lago Hospital. E causa di e accidente aki ta cu e joven a bira su bicicleta riba caminda net dilanti di e auto cu tabata bini su tras. E joven a sufri un fractura complica na su pia y tambe su cachete a keda fractura. For di Lago Hospital nos a worde informa cu e joven aki ta bai mejorando poco poco.

PELEA NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Durante un fiesta cu tabatin diavierne na Santa Cruz, a estalla un tangana cu mester a pidi asistencia di polis pa calma e bringadonan. Ora cu polisnan a kere cu nan a trece algu di paz na e lugar aki, a resulta cu ainda a keda un persona cu intencionnan malu como kiera cu nan a tira un piedra y dal e glas di auto di polis kibra. E caso aki ta worde investiga.

ROBO NA PONTON

PONTON - Den anochi di diasabra pa manice diadomingo desconocidonan a hasi un bishita indeseable na un tienda na Ponton. Nan a drenta paden ora cu nan a kibra un bentana di glas. Nan a bai cu algun botter di bebida, sigaria y otro articulonan. Un investicion di e caso aki ta tumando lugar.

HABITANTENAN DI PONTON A MIRA UN ANIMAL FEROZ DEN ANOCHI

PONTON "R.E.T." - E trankilidad cu semper a reina den horanan di anochi den e pueblo di Ponton, a ser stroba dialuna marduga ora cu un desorden di otro mundo a lamta e habitantenan for di sonjo. E blafmento enorme di un grupo di cacho y e grunjamento stranjo, a pone e bisinjanan habri bentana y pa un minuut largo nan por a mira e cachonan den un lucha cu un animal stranjo cu tabata hiza su patanan pa laria manera cu e kier a garra un di e cachonan pa no larga bai mas.

E animal aki tabata den cura di e cas, Ponton 79, pa mas o menos diez pasa di dos dialuna marduga. Un di e habitantenan di e cas aki, Juancho Tromp, e conocido empleado na Griffie, tambe a spierta di e desorden di otro mundo aki.

El a mira con e grupo di cacho tabata blaf y tira djente riba un animal stranjo. E animal aki tabatin un color sushi, manera un bestia cu a lastra den lodo. E tabatin mesun tamanjo cu e cachonan, pero su cabez tabata manera di un pushi. Pa un minuut mas o menos el a keda presencia e espectaculo raro aki. Na momento cu Juancho a bai pa jama un otro ruman, parce e animal a hanja olor di hende y el a dicidi na bula e cura y corre bai den direccion pariba, e cachonan su tras.

For di e blafmento y grunjamento, e bisinjanan a saca afor cu e cachonan lo mester a para e animal atrobe banda di cas di diputado Isaac de Cuba, ya cu e desorden a keda para pa algun rato na e mesun sitio.

Dialuna mainta nos redaccion a tira un bista den cura di e cas, na unda e "Cha Tiger" aki tabata. Claramente nos por a observa e rastronan di e patanan grandi di e animal cu a keda atras bau di un palu di lamoenchi.

Pa duna e lectornan un idea di e rastronan aki, nos a tuma un foto, riba cual por mira - indica cu flechanan - e rastronan cu e patanan di e animal a laga atras.

Ta consebable pa tur habitantenan di Ponton y di otro partinan di nos isla tambe, corda sera porta di cushina bon den horanan di anochi, ya cu e Cha Tiger aki lo mester ta basta hambra. Y nos tur sa cu un animal feroz y hambra den momentonan asina no ta respeta ni Compa Nanzi, corda criatura.

Pesey, un biaha mas, sera porta den anochi y prepara algo, bulpes o loke sea pa - si hanja oportunidad - suta Cha Tiger su cabez.

DIRECTIVA NOBO DI KIWANIS A WORDE INSTALA

ORANJESTAD - Mientras cu gran parti di Aruba tabata den atmosfera di carnaval cu e eleccion di Prins Juvenil di Carnaval na Eagle Club, y otro actividadnan den diferente clubnan, e miembronan di Kiwanis Club a reuni den Coral Strand Hotel pa instala nan directiva nobo oficialmente. Despues di discursonan di e presidentenan saliente y entrante, tabatin e instalacion tambe di dos miembro nobo. E instalacion a tuma lugar durante di un delicioso diner, cu a worde precidi pa un cocktail-party.

Despues di himno nacional y cu Ds. Piet van Moorsel a precidi den oracion, e huespednan a worde presenta na e presentenan. Despues di esaki tabatin entrega di distincionnan na diferente miembronan cu durante di e anja cu a pasa a sirbi e club di un que otro manera.

UN ANJA EXITOSO

Sr. Bob Lopez Henriquez, presidente saliente di e club, dirigiendo su mes na tur esnan cu tabata presente, a describi Kiwanis como un di e clubnan na servicio di publico mas activo di anja 1966 bisando cu nan tabatin un anja exitoso. "Hopi actividadnan", sr. Lopez a bisa, a tuma lugar tanto na Aruba como riba tereno internacional. Despues di esaki tabata duna un relato di e puntonan principal di e actividadnan durante e anja cu a pasa, recordando e Milkathon, e accion di pakinan di regalonan di Pascu pa A.R.C.A., e bishita di Princesa Beatrix y Principe Claus na Kiwanis y e bishita di algun dia pasa di dr. Glenn Reed Jr., presidente di Kiwanis Internacional. Na final di su discurso e presidente a gradici tur esnan cu a duna nan cooperacion na e club.

MIEMBRO HONORABLE

Tambe Su Excelencia Gezaghebber O.S. Henriquez miembro honorable di e club a haci uso di palabra. Gezaghebber a expresa su aprecio pa e trabao di Kiwanis y a priminti tur assistencia di parti di gobierno.

E presidente nobo, sr. Schindeler a bisa, cu despues di e hopi trabaonan exitoso di su predecesor, lo no ta facil p'e iguala esaki.

Ela continua bisando cu awor tini un organo cu ta tuma tur trabaonan charitativo bao di nan, A.R.C.A., y Kiwanis por concentra nan actividadnan riba e parti economico di e isla.

DIRECTIVA

E directiva nobo di Kiwanis cu a worde instala diasabra, ta worde forma pa e siguiente personanan. Presidente, N.P. Schindeler, prome vice presidente, James Downey, segundo vice presidente, Dr. F. Hage, secretario O.V. Antonette, tesorero, F. Wong y e directornan Benny Gruszcki, Alex Mansur, Marciano Angela, Jan Bezems, V. Servage, C. Whitfield, y B. Groth. Relacionnan publico, T. Nandwani y e presidente saliente Lopez-Henriquez.

MIEMBRONAN NOBO

Durante di e diner dos miembro nobo a worde instala. Esakinan tabata srs. A. Polvliet y J. Digby.

CARACAS -- UPI -- Un lider sindical dominicano ta ser somete na interrogacion segun e viceministro di asuntunan interior Luis Vera Gomez a informa.

Fernando de la Rosa a ser detene dia 23 di November di aña pasa ora qu ela trata na drenta e pais via di e aeropuerto internacional di Maiquetia, qu ta bai Caracas.

Na cuminsamentu nan a bisa qu e sindicalista dominicano "no tabatin su papelnan di regla na orden", pero despues den fuentenan oficial nan a bisa qu tras di e detencion tabata tin "motibunan di seguridad".

Segun un funcionario gubernamental, quende no tabata kier pa e wordu identifica, De La Rosa, tabata na Cuba y tabatin huntu cu e documentonan qu tabata ser investiga. E embajador dominicano na Caracas, Buenaventura Sanchez, a bisa qu ela ricibi ordennan di su Gobierno pa e investiga e paradero di e lider sindical.

"Awe mes lo mi pidi dilanti cancilleria venezolano pa nan informa mi al respecto", asina e embajador a bisa. Venezuela, objeto di atake di e Gobierno di Fidel Castro, tin e garantianan constitucional suspende for di luna pasa debi ne situacion qu a ser crea pe terrorismo politico.

E embajador a bisa tambe qu un abogado sindical, di nomber Orlando Rodriguez, a yega e pais pa waak e caso aki di e sindicalista.

E embajador, quende ta entrevista cu e canciller venezolano a bisa;

"Mi ta sospecha cu e caso lo ta di caracter politico, pasobra si e ta di caracter delictivo ya mi sa ta kiko e asuntu ta".

E esfuersonan qu a ser realiza pa localiza e abogado a resulta infructuoso.

Awe nochi eleccion di reina di Noord

Awe nochi lo tin den Noord Social Club eleccion di "Miss Noord". Ya tin cinco damita elegante cu ta ambiciona e titulo den persona di Betty Lacle, Margaritha Lampe, Bernadeth de Cuba, Beatrix Semeleer y Julia Gomez.

Diarazon anochi reina di San Nicolas lo wode eligi den Club Orquidea, diajueves reina di Oranjestad den DE Veer Teatro y diasabra anochi reina di Savaneta den Commandeursbaai-club,

NAN LO DEMANDA "DER STERN"

HAMBURG--UPI--Cowles Communications, Inc., lo demanda e revista di Alemania Occidental, "Der Stern", pa medionan legal pa publicacion di e serie resumi di e buki "Morto di un Presidente", segun e director di Cowles Communications, William Attwood a informa.

E decision a ser anuncia den un declaracion despues di a papia cu e director di e revista Henri Mannen, tratando di persuadiele pa elimina cierto partinan di e serie. Mannen a bisa despues di e reunion qu nan no tabata masha

cortes cu otro. E declaracion di Attwood ta bisa qu "Der Stern" ta un di e revistanan y corantnan den 25 pais qu a acepta na publica e serie despues qu e

LONDRES--UPI--E prome ministro di Inglaterra Harold Wilson y e ministro di relacionnan exterior, George Brown, ayera nochi a bai Roma pa e promo di un serie di conferencianan pa determina e posibilidadnan di qu Inglaterra lo ingresa den Mercado Comun Europeo.

Prome di regresa Londres, diamars, Wilson y Brown lo ser ricibi den audiencia pa parti di Papa Paulo VI cu quende nan ta spera na trata perspectivanan di paz na Vietnam.

E entrevistanan di e britaniconan cu e prome ministro di Italia, Aldo Moro y su asesornan lo cuminsa awe den e palacio Chigi, di Roma.

Durante e proximo seis simannan aki Wilson y Brown lo bishita e seis capitalnan di Mercado Comun Europeo (EEG). Den nan prome bishita di e serie nobo, qu nan ta kere lo ta esun mas dificil, nan lo ta na Paris dia 24 y 25 di januari. E veto di presidente di Francia Charles De Gaulle tabata esun qu e bloquea e prome demanda di ingreso di Inglaterra den Mercado Comun y a ser formula pa gobierno conservador di Harold McMillan.

Durante e bishitanan di exploracion, e lidernan britanico ta spera na obtene informacionnan util qu ta conseja nan si nan mester solicita of no, ingreso di Inglaterra oficialmente den e Mercado Comun Europeo (EEG).

Nan combersacionnan lo concentra den agricultura, asuntunan financiero, e politica preferencia respecto e paisnan di e comunidad economica europeo.

Tambe nan lo examina e continuacion di libra esterlina como moneda di reserva internacional y e cooperacion den proyectonan di defensa.

E opinion britanica ta dividi en cuanto e posibilidadnan di [illegible] pero [illegible] ministernan nobo di Gabinete [illegible] nico pa asuntunan [illegible] mun, a rechaza [illegible] cu e prediccion di [illegible] dad qu nan ta spera [illegible] acaso lo [illegible] tusiasmo di otro pais [illegible] grantenan [illegible]

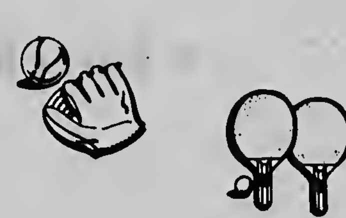
PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:









Heineken bier

Triunfo den 8 inning pa Elmar ariba Schlitz

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un di e mas interesante weganan di e campeonato di softball masculino a wordu hunga diadomingo atardi den Wilhelminastadion entre e novenanan di Elmar y Schlitz. E shete inningnan reglamentario a pasa sin cu ningun di e dos equiponan a logra anota, loke a pone e wega bai den extra inning.

Habriendo e octavo inning Elmar a score dos carrera cu a resulta decisivo. Schlitz apesar di a hanja gran oportunidad den e mes inning cu tres homber na base a fracasa y asina a perde cu score di dos cero.

Un gran hazanja e lansador di Elmar Antonio Rivero a logra ora cu den shete inning completo, un wega reglamentario pues, el a enfrenta hustamente 21 contrario. E promer cervecero den embasa contra di pitcher Rivero tabata J. Maduro kende a conecta di hit, pero luego a wordu saka tratando di roba segunda. Esaki a sosode den e inning number seis.

Den cierre di e octavo inning, pitcher Rivero a permiti tres hit mas na e cerveceronan, pero tog el a logra colga e di ocho cero di e mainta pa su rivalnan.

Elmar tabata tin dos carrera, seis hit y cero error. Schlitz a liga cuater hit y a comete cuater error y no a anota.

Pitcher ganador tabata Antonio Rivero, perdedor Maiky Bislick.



Laureen Burns Wallace aki ta posa banda di su casá, gobernador saliente George Wallace di Alabama, dilanti di su portret oficial qu a ser exhibi den e edificio di capitolio di Alabama. Señora Wallace lo ser huramentá como gobernador di Alabama y asina lo bira e tercer gobernador den historia di Merca. -UPI Radiophoto.

ANTIYAS A PERDE CONTRA TRINIDAD

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un gran desapunto e resultado di e partido entre Antiyas y Trinidad a bira pa e fanaticonan di futbol na Aruba. Sin duda algun tambe lo ta e caso pa e delegacion di futbol mes cu ta na Jamaica actualmente en conección cu e vuelta preliminar pa e campeonato di Concacaf na Honduras durante luna di maart.

Diavierne anochi e equipo Antiyano, forma netamente pa futbolistanan di Aruba, a perde inesperadamente contra di e equipo di Trinidad. Score final di e wega tabata 2-1 siendo e unico gol di Antiyas un penalty anota door di Ange Perez.

Cu e derrota aki despues di a empata den promer wega contra di Jamaica, e chensnan di Antiyas pa clasifica pa bai Honduras ta practicamente cero. Unicamente un milager lo por haci cu Antiyas por cai den e promer dosnan ainda.

Awe nochi e equipo ta hunga contra Cuba, loke sin duda algun lo ta un wega sumamente dificil pa e Antiyanonan.

Despues di awe Antiyas tin di hunga ainda un wega contra di Haiti cual ta ariba programa pa diahuebe awor.

Manera ya nos a menciona ta practicamente sigur cu Antiyas lo no keda den e promer dosnan pa asina obtene derecho di bai hunga na Honduras aki dos luna. Ta lastima ya cu e torneo na Jamaica no tabata di e fuerte ey cu Antiyas por a laga di clasifica.

Debi na e falta di informacion adecuado nos no por duna comentario tocante e debacle cu sufri contra di Trinidad. Aki ta mira un caso com e publico ta keda sin haja debido informacion como consecuencia di cu atrobe un delegacion deportivo no a wordu acompanja pa un representante di un of otro organo publicitario.

Expresionnan pa recorda

Esun cu no por pordona ta kibra e brug riba cual e mes tin di pasa un biaha.

Colocolo no tabata por cu Roma

(Di Nos Redactor Deportivo)

E partido di futbol amistoso entre e dos oncenanan Roma y Colocolo a resulta den un triunfo relativamente facil pa e oncena di Roma. Score final di e partido tabata 4-1, anotando Roma dos den cada mitar di wega, mientras cu Colocolo a logra su unico den e promer 45 minuutnan.

E gol cu a habri e score a wordu anota door di e midvoor di Roma Dudu Adonis. No a tarda mucho cu e linksbuiten di Roma Nulfo Steba tambe ta percura pa un gol pa aumenta e ventaha di Roma. Faltando dos minuut pa half, Eddy Ras ta salba honor di Colocolo pasando keeper Roby Simona e unico bala e atardi ey.

Despues di halftime midvoor Dudu Adonis di Roma a bolbe anota siendo su ehempel un bala mas imita door di linksbuiten Nulfo Steba.

Especialmente e ultimo gol di Roma tabata producto di un bunita combinacion entre e midvoor Adonis y e anotador Steba.

Roma a eherce gran dominio ariba nan rivalnan di Colocolo, cu ta consisti pa su major di e hungadornan di Aruba Jrs.

Roma ta forma pa hungadornan activo y retira di e oncena di Dakota.

REUNION DI OEA

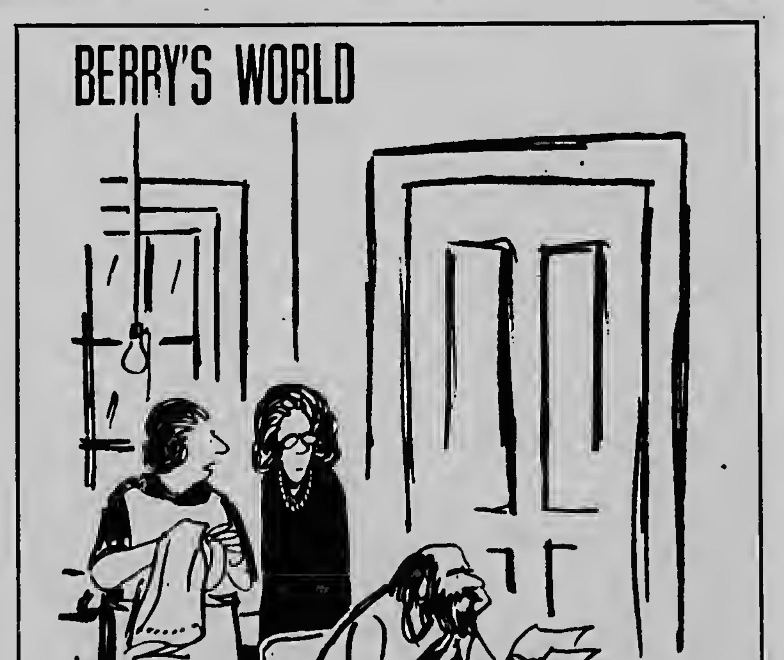
WASHINGTON--UPI--E Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a convoca e di 11 reunion di consulta di e ministronan di relacionnan exterior di hemisferio pa dia 24 di e luna aki den e capital aki.

E principal obhetivo di e reunion aki ta convoca e conferencia di presidentenan hemisferico, qu lo mester tuma lugar e aña aki y aproba un agenda pa tal reunion.

Nan ta kere qu e di 11 reunion di consulta lo drenta den receso posiblemente poco prome di e di tres conferencia especial interamericano na Buenos Aires, qu lo mester cuminsa dia 15 di februari. E receso lo permiti e cancillernan asisti na tal reunion.

Un di e prome cuestionnan qu nan lo trata den e reunion di e consejo ta un proyecto di resolucion riba multilaterializacion di e sedenan di e conferencianan interamericano.

Nan ta spera qu un decision den tal sentido lo tin influencia riba e decision di Venezuela di asisti ne conferencia di Buenos Aires.



"Now, his stuff doesn't sell, 'because the Kennedys aren't interested in preventing its publication'!"

Talentonan musical den nos pueblo mester ser perfecciona

UN CAMPO ABIERTO AINDA CU TA BALE LA PENA EXPLOTA

Dia pa dia nos ta mira mas i mas conjunto, banda i gruponan musical ta bai formando aqui na nos isla.

Nos ta topa riba caja hopi hobennan cu nan instrument manera guitara, cuarta etc. I sinembargo segun nos opinion ainda Corsow mester profundize mas tantu den musica, pasobra mayor parti dje musiconan hoben aqui ta sinja solamente algun accoord di nan instrumento i nan ta cla.

Ta stranja nos masha di mira con den un paar di siman ya un hoben por jama su mes musico, unavez cu en realidad bo no ta caba di sinja muziek hamas.

Expertonan ta bisa cu e estudio di mas dificil na mundu ta esun di musica pasobra e ta profundo.,

Aunke cu di banda di musica PAROTIN e animacion ta aumenta, sinembargo esaqui ta leu di loke nos ta jama musica, pasobra e balor musical, ta poco.

Un berdadero musico ta haci estudio pa e ta mas na altura di tur e buniteza cu tin scondi den misterio di musica.

Pasobra en realidad musica principalmente ta idoma di alma, e ta capaz na trece trankilidad i consuelo den verdriet i desgustunan di mas grandi.

I como quiera qu e ta algu asina excelsa, asina particular i especial, lo ta masha recomendable pa nos hobennan profundiza nan mes mas tantu i seriamente den estudionan musical.

Musica parotin por ta bon i por ta zona bunita en realidad, pero un berdadero musico no ta esunnan parotin.

Nos hobennan amante di musica tin muchu apuro pa caba di sinja e pasashinan di accoord necesario cu nan tin mester pa e musica bailable i despues cu nan a sinja esaquinan nan no ta studia e berdadero musica mes.

Ta bunita di mira cu qui energia e hobennan aqui ta forma nan banda.

Hasta nan ta imite e artistanan musical tocando, pero esei nan ta haci, poniendo e disco toca diferente bez te ora cu nan a imita e pieza aqui completamente.

Sinembargo no t'asina ta e sistema. Mester yega asina leu te cu nos hobennan lo por pone un partituur nan dilanti i toca nan pieza foi papel i e ora ei nan por jama nan mes musico.

I esaqui ta facil, basta nan ke sacrifica algun oranan liber pa e estudio aqui, pasobra e cantante i musiconan cu nos ta tende riba disconan stranjero tampoco no ta toca parotin, nan tur a pasa pa un estudio profundo di musica prome cu nan a conquista fama.

Por ehemplo nos isla por ta orgulloso di tin asina tantu bon cantante, pero si esaquinan por studia muziek i sinja foi partituur, anto lo nan por jama nan mes berdadero musico.

Cu orgullo nos ke haci mencion di un Julian Coco, Hubert Becker, un Otto Fraai, Harold Martina, kendenan awe ta orgullo di Corsow, pero cu a sacrifica nan oranan liber pa logra nan fama, pa cual awor nan ta cosecha frutanan abundante.

Por ehemplo cu excepcion di "Crescendo" cu ta e grupo musical asina sublime bao di habil direccion di Frank Davelaar, no ta existi mas asina na nos isla. Paquico ? Pasobra tur miembro di Crescendo a profundiza nan mes den estudio di muziek, aunke cu mester bisa acerca cu un gran parti di nan ta maestro i maestranan cu ta duna instruccion di muziek na school, pero fuera dje grupo aqui, no tin ningun otro mas cu ta studia muziek.

Koornan di misa ta bai mas i mas atras, pasobra ta solamente di dos koor nos por haci mencion i esaquinan ta koor di Sta Anna i koor di misa di Steenrijk. I ta stranjo cu esaqui ta consisti di personanan di 45 i 50 anja p'ariba, pasobra hobennan no ta tuma e molester di bai ensaja pa nan bira miembro.

Sinembargo di tradicion Corsow ta music-minded, pero ta parce cu musica parotin ta cohiendo terreno un poco di mas.

Lo ta aconsehable si nos hobennan comprende un poco mas e balor i nificacion musical i trata na grandeza nos isla tambe na estranheria riba terreno musical cu tambe ta un dje artenan cu ta digno di nos aprecio.

Harold Wilson y George Brown na Italia relaciona cu E.E.G.



Promer minister Harold Wilson na su yegada na Roma a papia cu periodistanan, Na su man drechi ta e promer minister Italiano Amintore Fanfani y completamente drechi, e vice promer minister Pietro Nenni. Wilson ta na Roma pa papia riba entrada di Inglaterra den EEG. --UPI Radiophoto --

PERISCOPIO MUNDIAL

Presion riba promer minister Eshkol

TEL AVIV -- Nan a ejerce presion riba e Gobierno di prome ministro Levi Eshkol, pa e tuma represalianan contra Siria a raiz di e situacion deteriorante di e actonan ne frontera. Despues nan a anuncia cu Eshkol a anuncia e medidanan na Gabinete. Tabatin otro incidente ayera tambe.

Compania mericano lo demanda Der Stern

HAMBURG -- Cowles Communications, Inc. lo demanda e revista di Alemania Occidental, "Der Stern", pa medionan legal., pa publicacion di e serie resumi di e buki "Morto di un Presidente", segun e director di Cowles Communications, William Attwood a informá. Ela informa e decision despues di papia cu e director di e revista Henri Mannen tratando na persuadiele pa elimina cierto partinan di e serie.

Harold Wilson ta na Roma

LONDRES -- E prome ministro di Inglaterra Harold Wilson, y e ministro di relacionnan exterior, George Brown, ayera nochi a bai Roma pa e prome di un serie di conferencianan pa determina e posibilidad nan di cu Inglaterra lo ingresa den Mercado Comun Europeo. Nan lo regresa mayan despues di papia cu Papa Paulo Sexto riba e perspectivanan di paz na Vietnam.

Promer minister Sirio a denuncia Inglaterra

DAMASCO , Syria -- Prome ministro di Siria, Ygussef Zayyen, a priminti su ayudo a fondo ne "lucha nacionalista revolucionario" di Aden contra Inglaterra y a acusa e Gobierno di Londres di ta trata na provoca un guerra civil na Arabia Meridional. Zayyen a denuncia e Gobierno laborista di prome ministro Harold Wilson.

Mao Tse Tung ta ganando na China

TOKIO -- Radio Pekin a proclama victoria di forsanan leal na Mao Tse Tung den e ciudad Shanghai y a mustra riba e hecho cu ela conduci e lucha pa poder na China Comunista " pa un punto decisivo". E radio a anuncia cu prome ministro Chou en Lai a bisa cu e "linea burgues reaccionario antimaoista a ser di spat den tur frente " pero cu contraatakenan nobo a ser lanza pa un "grupo chikitu di periodistanan " di e linea anti-maoista.

Bapor di guerra a dal den barcu

PUSAN, Corea -- Bientunan frieuw a grita laman na altura di e haf Pusan, lagando poco esperanza di hanja e 60 personanan cu nan ta considera como despareci despues di e dalmentu entre un embarcacion costero y un bapor di guerra surcoreano. Polisnan a bisa cu nan a recohe unicamente 15 persona.

Bringamentu formal na Londres

LONDRES -- Polisnan a sinta un bringamentu cu miles di manifestantenan den centro di e capital aki despues di un reunion na fabor di e Gobierno blanco di Rhodesia. E disturbionan a cuminsa na Trafalgar Square y den Downing Street. 11 persona a ser detene.

Duncan Sandys a organisa e reunion cuminsando ùn campaña pa yega na e acuerdo cu Rhodesia cu a kibra cu e metropoli 14 luna pasá.

Secretario general di NNUU a preocupa

NACIONNAN UNI -- E secretario general di Nacionnan Uni, - U-Thant a informa awe cu un gran concentracion di forsanan militar ne frontera entre Israel y Syria ta menaza cu trece un choke na gran escala na "cualkier momento ". Ela pidi e gobiernonan pa wanta e forsanan.

Tin informenan a referi na gran concentracion di armanan pisa, vehiculonan blinda y personal militar den e area entre e zonanan desmilitarisá di tur dos banda di e lineanan ", asina ela bisa.

Nkrumah ta un homber ricu

ACCRA--Ex-presidente Kwame Nkrumah tin un fortuna di por lo menos 6 millon 400 mil dollar den y pafo di Ghana, segun un comision investigador a informa. E comision a investiga patrimonio di Nkrumah durante 2 luna. Nkrumah a ser derroca na februari di anja pasa. Mayoria parti di Nkrumah su propiedadnan a ser duna na Gobierno bek. E tabata tin 15 anja na mando.

Preso mericano libera na Rusia

MOSCU -- Despues di 105 dia den un prison di Leningrad, Buel Ray Wortham Jr., ta descansando den un departamentu comodo di e embahada di Estados Unidos. Wortham Jr. a yega procedente di Leningrad pa spera resultado di e apelacion ne sentencia di tres anja den un campamentu sovietico di trabaonan forsa, despues di a ser condena pe robo di un estatua di un oso y di cambio ilegal di placa

Radio Pekin a proclama victoria pa Mao

TOKIO--UPI--Radio di Pekin a proclama victoria di forsanan leal na Mao Tse Tung den e ciudad Shanghai y a mustra riba e hecho qu ela conduci e lucha pa poder na China Comunista " pa un punto decisivo". E radio a anuncia qu prome ministro Chou en Lai a bisa qu e "linea burgues reaccionario anti-maoista a ser di spat den tur frente" pero qu contraatakenan nobo a ser lanza pa "un grupo chikitu di personanan " di e linea anti-maoista".

Citando e corant comunista "Bandera Corrá", e radio tambe a pidi tur e forsanan pro-maoisla, pa nan uni mas estrechamente contra nan adversarionan, qu segun nan ta kere, ta dirigi pa presidente Liu Shao-Chi.

Nan a insisti e maoistanan pa sigi e ehempel di Shanghai na unda, asina e radio a bisa, e obreronan a uni den "otro organizacionnan revolucionario " pa saca un grupito di autoridadnan for di poder quendenan tabata sigi e caminda capitalista...."

E informacionnan anteriormente e luna aki a papia di inquietud obrero y chokenan na Shanghai entre e trahadornan y e Guardianan Rojo---e militantenan hoben quendenan ta apoya Mao.

E emision radial na idioma chino, qu a ser scucha na Tokio, a bisa qu e "obreronan na Shanghai a organiza un millon rebelde bao di guia di e linea revolucionario proletario representa pe hefe (di e Partido) Mao".

E transmision na chines, y qu a ser capta na Tokio a bisa; "E trahadornan di Shanghai a organiza un millon rebelde bao di direccion di orientacion proletario revolucionario qu ta representa presidente di partido Mao. Huntu cu otro organisacionnan revolucionario nan a tuma poder for di un grupito di autoridadnan qu tabata sigi e ruta capitalista y a establece un orden nobo di e revolucion cultural proletario. E accion aki di e trahadornan y di otro masanan revolucionario a yega na un punto decisivo nobo".

E expresion "gran revolucion cultural proletaria" tabata ser usa pa Mao y su siguidornan pa nifica e purga entre su oponentenan.

Den otro transmision , radio Pekin a atribui un declaracion ne prome ministro Chou den cual ela bisa qu e adversarionan di Mao tabata sigi adoptando un actitud di desafio y qu Mao a ordena "un ofensiva general a fondo " contra nan.

Den un banquete qu a ser celebra diasabra na Pekin na honor di e prome ministro adjunto y ministro di defensa di Albania, Bequir Balluku, Chou a declara, segun palabranan qu a ser atribui n'e "nos ta mei mei di un lucha nobo di e revolucion cultural".

E prome ministro a bisa qu e lucha aki a ser causa pa loke ela yama e "organisacionnan rebelde revolucionario di Shanghai" qu recientemente a expedi e declaracionnan acusando e enemigunan di Mao di logra qu e trahadornan ta declara welga y di facilitanan placa di viaje pa nan bai Pekin y formula kehonan, amenazando asina cu derrumbamiento di e economia di e pais.

E corresponsalnan japones qu ta destaca na Pekin a bisa qu e cartelnan riba murayanan tabata cita un declaracion di prome ministro Chou den un discurso qu ela pronuncia dia 12 di januari den cual nan a bisa qu e segundo yegada na Pekin di masanan di otro ciudadnan tabata un " revolucion falsu".

E corresponsalnan a bisa qu Chou tabata tratando na persuadi e obreronan di otro ciudadnan pa nan regresa nan trabaonan.

Wortham Jr. den libertad bao di fianza na Moscu

MOSCU -- UPI -- Despues di 105 dia den un prison di Leningrad Buel Ray Wortham Jr. ta descansando den un departamentu comodo di e embajada di Estados Unidos. Wortham Jr, a yega procedente di Leningrad pa spera resultado di e apelacion ne sentencia di tres anja den un campamentu sovietico di trabaonan forsá, despues di a ser condena pe robo den un hotel di un estatua antiguo di un oso y di cambio ilegal di placa.

Ayera ela ser laga den libertad bao di fianza di 22.022.22 dollar cu a ser reuni pe habitantenan di su pueblo natal, North Little Rock, Arkansas.

Wortham, di 25 anja di edad, a ser condena na Leningrad luna pasa huntu cu Craddock M. Gilmour Jr. di 24 anja. Gilmour a ser acusa solamente di circulacion ilegal di placa y a hanja un boet di 1.111.11 dollar despues ela regresa Estados Unidos.

Tur dos a ser detene dia 1 di oktober. E dosnan aki a biaha pa Rusia despues di sali di ejercito como oficialnan di ejercito di Estados Unidos na Alemania Occidental.

Wortham lo keda den e sede di e embajada te ora cu Corte Supremo di e federacion ruso revisa su sentencia na tres anja di prison den e camponan di trabao pe acusacionnan di cambio ilegal di moneda y ladronicia.

Siria a priminti ayudo contra Inglaterra

DAMASCO, SYRIA--UPI--Prome ministro di Siria, Youssef Zayyen a priminti su ayudo a fondo ne "lucha nacionalista revolucionario " di Aden contra Inglaterra y a acusa e Gobierno di Londres, di ta trata na provoca un guerra civil na Arabia Meridional.

Zayyen a denuncia e gobierno laborista di prome ministro Harold Wilson "como cautivo di imperialismo, totalmente incapaz na comprende e principionan socialista". Tambe ela acusa Iraq Petroleum Company (IPC) , di propiedad extranjero, di ta un empresa explotador, y di ta "kita tur derechonan di pueblo".

Zayyen a papia den sesion di apertura di un conferencia internacional di trabao, qu ta ser celebra akinan , y qu a ser hasi pa promove apoyo ne causa di Aden. Ne conferencia, qu lo mester dura cincu dia, ta asisti delegacionnan di hopi paisnan arabe y socialista, incluyendo Union Sovietica y China Comunista.

E discurso di Zayyen a constitui e atake mas violento contra Inglaterra den cuater aña pa un personalidad politica siria. Zayyen a declara; "E actual Gobierno laborista ta mes colonialista qu cualkier otro Gobierno conservador den historia di Inglaterra.

E politica di Wilson na Vietnam, Rhodesia y Aden a mustra un apareciencia progresiva falsu di Partido Laborista, segun Zayyen a insinuá. Ela describi e salimentu britanico for di Aden proximo aña como un "conspiracion cu e intencion pa laga un Gobierno titire selecciona atras, qu ta sigura e interesnan petrolero di Inglaterra y su continuo dominio".

E objetivo di tur e maniobranan britanica, asina ela agregá ta provoca un guerra civil den e zona qu lo por ser usá como pretexto pa un campaña di terror y opresion.

Zayyen a afirma qu e actual disputa di Siria cu IPC ta ser transforma den un batalla panarabe qu finalmente ta abarcá henter mundu arabe.

Ataque mericano contra Vietcong



Un ... soldá mericano ta scondiendo tras di yerba haltu durante un ataque contra un fortaleco co... munis... e provincia Kien Hoa. E ataque tabata parti di un operacion masha grandi qu nan ta teniendo pa cab... comunistanan. -UPI Radiophoto.

Polisnan den cayanan di Tucuman

TUCUMAN (ARGENTINA)--UPI-- Tabatin un choke entre polis y un columna di trahadornan azucarero qu tabata bai e ciudad aki pa participa den e concentracion qu ta anuncia pa dialuna awor, segun noticianan fragmentario qu a ser ricibi akinan. Tabatin cincu heridos entre e obreronan durante e hringamentunan, qu a cuminsa den oranan di anochi y termina den oranan di mardugá.

E trahadornan tabata bini for di Santa Lucia, na 50 kilometer di Tucuman, ora, qu segun e lidernan laboral a bisa, polisnan a ataca nan cu gas lacrimogeno, sabla y tiro di pistool y ametrallador, E trahadornan , di nan parti, a benta piedra riba polisnan. Polisnan a nenga na duna detallenan di e suceso.

HOROSCOPO

por Carrol Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Dia ideal para discutir con los expertos, en los negocios como mejorar sus propias operaciones. Cerciorese tambien de ocuparse de labores civicas importantes en estos momentos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Olvide ese trabajo aburrido y salga a ocuparse de cosas mas grandes y mejores. Hay oportunidades magnificas en todo su alrededor.
Hay asuntos posibles ahora que antes no lo eran.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Antes de llevar a cabo los acuerdos, cerciorese de entender como cumplirlos para que satisfaga a todas las partes interesadas. Sus superiores entonces le ayudaran a avanzar mas rapidamente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Los asuntos de administracion deben ser manipulados sin mas demoras. Sus socios estan de mal humor, de modo que no haga nada que los enfurezca mas.

LEO (jul 23 a agto. 22) Ocupese de ese trabajo que necesita ser hecho a conciencia y demuestrele a otros su gran habilidad. Coopere con sus compañeros de trabajo para los mejores resultados.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Demuestrele a sus amistades un afecto verdadero. Trate de no ser tan preciso ni criticar a los demas. Los problemas dificiles se desvaneceran pronto. Es cuestion de tiempo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Concentrece sobre como hacerle la vida mas llevadera y armonisa a un pariente. Sea mas practico tambien y aumente su seguridad para el futuro. Busque alguna nueva empresa que sea mas lucrativa.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted ahora muy claramente y puede tener en seguida las respuestas apropiadas con respecto a unos problemas confusos. Elevese por encima de las limitaciones. Demuestre su eficiencia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Ya sea si encuentra una manera de aumentar sus ingresos o disminuir los gastos, usted puede planear ahora como lograr mas seguridad en los dias que se avecinan.

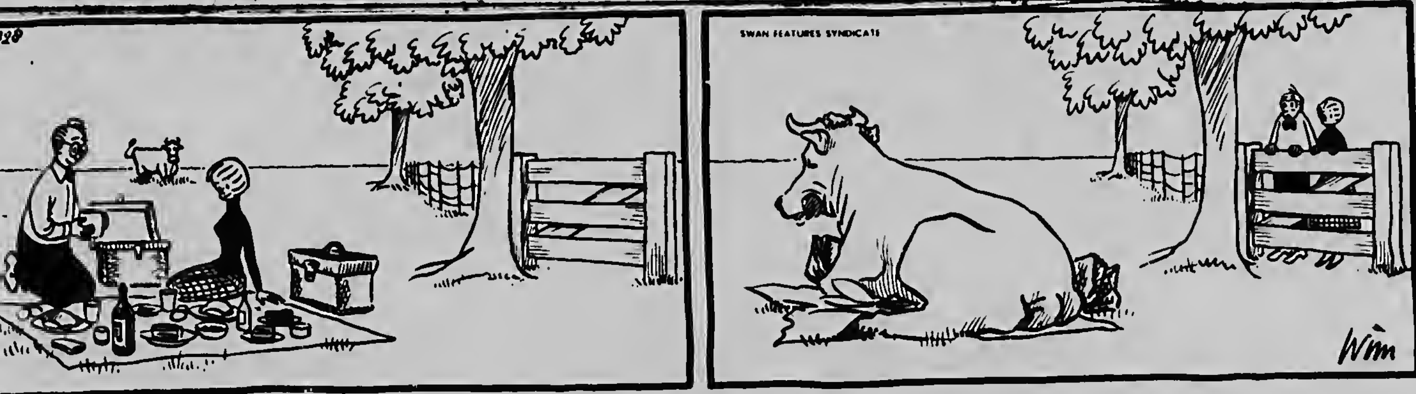
CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Concentrece mas en lo personal y en lo social puesto que luce y se siente capacitado y puede hacer un gran avance. Haga lo que le gane mas prestigio con sus superiores.

ACUERIO (ene. 20 a feb. 18) En vez de ayudar tanto a los demas, ocupese en mejorar su propia posicion en la vida y avance como debe. Trate de planerar alguna cosa romantica para esta noche.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Salir socialmente es bueno, puesto que le pueden presentar algunos individuos que valen la pena. Dejeles saber a sus amistades que esta "en circulacion" otro vez. Cosas muy buenas le sucederan en el futuro.

SI SU HIJO NACE HO ...

Sera uno de esos homb... que van por ahi con una cara ... te. Vea que su dieta sea co... que un exterior mas so... te pueda traerle mas popul...



PUSAN, Corea, --UPI -- Bientunan frieuw a agita laman na altura di e haf Pusan, lagando poco speranza di hanja e 60 personanan cu nan ta considera como desapareci despues di e dalmentu entre un embarcacion costero y un barcu di guerra surcoreano. Polisnan a bisa cu nan a recohe unicamente 15 persona.

E choke a tuma lugar na dos milla ne costa sur y 20 milla oeste di e haf aki.

Polisnan a bisa cu nan a establelece e cifra di 60 persona desapareci despues di examina e listanan di pasajeronan den seis haf na unda e embarcacion a mara prome di e dalmentu.

E prome noticianan di radio -- Seul a indica cu un total di 94 persona a muri of desparse

POLISNAN A BRINGA CU MILES DI MANIFESTANTE NA LONDRES



Polisnan aki ta combatiendo contra grupo di demostrantenan durante un manifestacion cu tabatin bao di e lema "Paz pa Rhodesia ". E suceso aki a tuma banda di e residencia oficial di promer minister Wilson, riba Trafalgar Square. --UPI -- Radiophoto--.

LONDRES--UPI--Polisnan a sinta un bringamentu cu miles di manifestantenan den centro di e capital aki despues di un reunion na fabor di e Gobierno blancu di Rhodesia.

E disturbionan a cuminsa ora cu hobennan socialista y liberal a avanza pa e plein Trafalgar , na unda mas o menos 5 mil persona tabata scuchando Duncan Sandys y otro partidarionan conservador di e regimen di prome ministro Ian Smith na Rhodesia.

Polisnan a bisa cu mas o menos 11 persona a ser detene.

Tabatin un corrementu pa Whitehall, na unda e oficinanan di Gobierno ta keda y polisnan a trata na forma un cordon rond di e yamado Downing Street, na unda e prome ministro di Inglaterra Harold Wilson a biba, pero e multitud a kibra e lineanan di polis.

Un bandera corrá cu a ser hisá pa un grupo a ser baha y destrui pe conservadornan. Varios personanan a cai y a ser trapá. Sandys a convoca e reunion pa cuminsa un campaña pa yega na un acuerdo cu Rhodesia, cu a kibra cu e metropoli 14 luna pasa.

Ela bisa e multitud cu apoyando e sancionnan obligatorio contra Rhodesia, Wilson deliberadamente ta dirigi e pais pa un desastre. "Prome cu tur cos Nacionan Uni ta exigi sancionnan obligatorio contra Sud-Africa.

Si nos acepta esaki nos ta hanja nos mes mezcla den un guerra comercial ruinosa cu un di nos miho clientenan", asina Sandys a bisa.

Ela agrega ; " desocupacion lo aumenta mas ainda y nos recuperacion economica lo ser retardá". Sandys a indica cu e bloqueo economico di Rhodesia no por ta bon a menos cu si tur e paisnan coopera y hopi evidentemente lo no hasi esaki.

"Inglaterra", asina ela bisa " pronto lo ta casi e unico pais cu lo observa e reglanan y nos tin di limita nos mes na mira mientras nos competidornan ta honra nos mercadonan."

NACIONNAN UNI --UPI -- E secretario General di Nacionan Uni U-Thant , a informa awe cu un gran concentracion di forsanan militar ne frontera entre Israel y Siria ta menaza cu trese un choke na gran escala na "cualkier momento."

Ela hasi un yamamentu na tur e dos gobiernonan pa nan wanta nan forsanan y ela reuni cu funcionarionan di Nacionnan Uni ne lugar mes pa soluciona disputanan di e zona desmilitarisa cu a provoca reciente cambionan di tiramentu.

LIDER EXTREMISTA KIER MANDA SU EHERCITO CONTRA HUSSEIN

EL CAIRO--UPI--E lider extremista palestino Ahmed Shukeiry a menaza cu manda su ejercito di liberacion nacional Jordania. Ela insisti den e acusacionnan di qu e rey jordano hoben Hussein tabata traha den confabulacion cu Israel, lagando territorio palestino di Jordania habri pe incursionnan israeli.

"Nos no ta acepta pa mantene e ejercito di liberacion den cuartelnan sirio, iraques y den e Faha di Gaza, mientras nos pueblonan ta ser ataca", asina Shukeiru a declara den un discurso qu ela pronuncia na Bairam.

Hussein a kibra relacionnan cu e Organisacion di Liberacion di Palestina y no ta permiti qu ejercito clandestino di liberacion palestina ta basá na Jordania.

E principal objetivo di e Organisacion di Liberacion ta derrocá Hussein for di su trono prome di lanza un atake contra Israel pa bolbe captura e antiguo territorio palestino.

Shukeiry a manifesta qu e incursion israeli contra e pueblo di Jordania Es Samu dia 13 di november, tabata un puñal contra e dignidad di ejercito jordano. "E daga tabata di Israel pero e man tabata esun di Hussein", asina e lider palestino a bisa.

Joan Crosby's TV Notebook

Wayne Newton ta un cantante simpatico

JOAN CROSBY
Newspaper Enterprise Assn.



WAYNE NEWTON

NEW YORK -- (NEA) - E ta sali riba encenario cu un sonrisa grandi riba su cara di mucha chikitu., y e sonrisa no ta kita for di su cara ningun ora. E ta cuminsa canta cu su voz di tenor y ta captura e publico cu un combinacion di virtuisidad y e amor pa entretene.

E ta canta cancionnan contentu, cancionnan ritmico, y cancionnan hillibilly y finalmente, e ta bisti panja di pajaso y ta trece awa den bo wowo cu su version di "Who can I turn to?"

E ta Wayne Newton den un actuacion den un club y e ta proba di ta un entretenador remarcable. Pasobra e ta kere cu e dianan di un cantante mester a para tras di un microfoon y canta a pasa, e ta explorando pa discurbi otro fasenan di entrenamiento.

"Si hende tabata kier djies tende un cantante canta, nan ta cumpra su disconan, Di otro manera, nan kier entretenamiento".

Su entretenamiento ta consisti di cancionnan, comedia, drama y un poco di baliamentu y tambe su actuacion riba e 9 instrumentunan cu e sa toca.

Ela caba di aparece den susegundu episodio di Bonanza na NBC t.v. na Pascu den e mesun rol cu ela hunga ora cu ela haci su debut dramatico na Pascu di Resurecion di anja pasa. Tambe ela apararece recientemente cu Danny Thomas y Danny Kay.

"Mi ta masha agradecido pa David Dortort, e productor di e show", Wayne ta bisa.

"No tini masha hende cu lo dunabo e parti principal den e show di un ora largu ora cu nunca promer bo no a actua".

Wayne ta un mucha homber haltu di 24 anja, kende su wela di parti di su mama tabata un Indian Cherokee y kende su wela pa parti di su tata tabata un Indian Powhatan.

E famia a move bai biba na Arizona tempu ku Wayne tabata masha jong pasobra e tabata tin asma. Na 1959 ela cuminsa su carera, catando y tocando instrumentnan den e hotelnan di Las Vegas. "Nos tabata duna 6 show pa nochi, 6 nochi pa siman pa 5 anja,", e ta bisa. "Nan ta bisa cu awe no tin un lugar caminda un actor hoben por sinja awe.

Ami no ta di acuerdo cu esaki. Bo por sinja si bo kier traha. Pa via di e experiencia acumula aki nada no ta stranjami awe. Ni maske tini un publico dificil mi dilanti.

Mi ta goza traha cu un publico dificil".

Wayne su ruman homber, Jerry, ta traha huntu cu ne. "Nos a cuminsa huntu, y cu poder di Dios, nos lo termina huntu". Su ruman a casa recientemente, pero e ta biba banda di Wayne, y su majornan den un cas nobo cu Wayne a traha na Las Vegas.

Nan ta un paar masha pret, cu ta gusta un joke mihor cu nada otro. Ora cu Wayne a dicidi cu e tin gana di actua, ela informa su agente esaki, y ela hanja pé e rol den Bonanza, y e ora ei Wayne a cuminsa tuma les di actua.

"Nunca mi no tabata tini ningun problema pa actua pasombra semper mi a sinti cu mi tabata parti di e palabranan ora cu mi tabata canta un cancion. Pero mi agente a keda insisti cu " e muchanan den nos departamento dramatico ta hanja cu bo mester toema les".

Asina ta cu mi a bai serca Corey Allan, un conocido instructor di Hollywood, ma lesa algun cos pe y Allen a bisami cu tumamentu di les lo ta un perdida di tempu, ja cu e paar'di cos mi ta tin cu sinja lo mi sinja di mes mientras cu mi ta trahando.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Agony & The Ecstasy " all
2.00 p.m. "Holiday for lovers " all

Rialto: 8.00 p.m. "Attentado a Heydrich " 18 j

Principal: 8.00 p.m. "El Futbol y Yo" all

Aurora: 8.00 p.m. "Pirates of the Mississippi " all

Savaneta: 8.00 p.m. "Orfeo Negro" 18 j

BEIRUT--UPI--E tecniconan sovietico ta cuminsa na interveni den e guerra di petroli entre Siria y e compania petrolero iraques (IPC) di propiedad occidental, segun fuentenan industrial a duna di conoce.

Siria, pa enfrenta un potencial escases, a anuncia e siman aki di ta transporta 300 ton di petroli crudo tur dia pa medio di trucknan, di su propio posnan nororiental pe refineria na Homs

E camponan di petroli sirio ta bao di direccion di expertonan ruso qu a yega , segun e acuerdo di februari di 1965 Siria. E personal aki di Union Sovietica pa tal motibu indirectamente ta mezcla den e disputa, segun e fuentenan. E suministronan di petroli sirio, elabora den e refineria di Homs qu a ser construi pe checonan, normalmente ta yega for di Irak pa medio di pipanan di petroli.

Na december ultimo Siria a sera e pipanan di petroli di IPC pa respalda su exigencia di un aumento di mas di 10 millon dollar den regalianan di transito. Nan no a informa riba ningun progreso den resolve e disputa qu a reduci e exportacionnan di petroli di Irak na 70 por ciento y a daña e economia completo di e pais.

Ta di prome bes qu nan sa qu Siria ta elabora su propio petroli crudo pa uso nacional--su industria petrolero te ainda ta den un estado di cuminsamentu--- y fuentenan na Beirut a bisa qu e pais lo ta costoso y poco eficiente.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

E ta pensa cu ken e lo papia prome? Kizas mihor e papia cu su mama prome, pasobra ya el a yega di papia cu ne caba riba e punto aki. Ademas e tin cu bise tambe di Jacobo y Iris, y pa papia cu su tata, no ta tur ora e ta haya e momento adecuado. Circumstancianan a pone su intencion cambia. Su tata a bin come na ora e merdia ey.

Esaki lo bira un defensa den un reunion completo, Maria ta pensa. Mihor nos warda te ora cuminda pasa, y spera ora di postre. Pero toch e ta sintie nervioso, y su curazon ta bati mas duro cu custumber. E tin su cabes poco abou, mientras e ta peleando su fruta. Awor e momento a yega. Tur ta keto eyden, y e sa cu pronto su tata lo lanta, pasobra e ta casi cla. Ban Mira Maria, haci liher, e ta anima su mes.

Habri bo curazon cu nan. "Kiko boso lo pensa", e ta cuminza bisa, "si Jacobo y Iris bin keda akinan?" Tur dos ta keda keto un rato. Y despues su tata ta contesta asombra: "Di unda bo a saca esey awor? Nos no por duna nan e espacio cu nan mester, bo sa esey masha bon".

Maria ta hiza su cara, y ta drey mira su mama. E ta ripara e impresion comprendibel, di su mama, manera cu esaki sa caba den cual direccion su jiu kier hiba e combersacion. "Pero si ami sali, nan por bin". Maria ta bisa. He, porfin el a bise. E ta sintie emociona, sperando e contesta di su tata. Porfin su ta ta ta puntra: "Ta ki clase di idea bo tin awor?" Wel, no ta di repente, ta hopi dia caba mi ta canando cu e idea ey. Mi a yega di papia cu mama caba un biaha. Mi no kier pa bo comprendemi robes papa, mi no kier meen nada malo, pero semper lo bo keda sintibo manera un mucha chikito, si bo keda henter ora bou mama su cuido". "Bo ta pensa robes, Maria", su tata ta contesta, pero e no ta munstra nada rabia, y Maria ta sinti cu su tata si lo comprende e deseo di dje. "Tende, e problema aki, no ta algo pa termina asina liher. Mi tin cu sali un rato. Mas despues nos por papia mas trankil, Y ademas no lubida cu nos mester mira si Jacobo cu Iris tambe tin smaak pa bin keda akinan. Maske mi sa cu ta dificil pa haya un cas pa huur asina liher".

Maria no ta mucho entusiasma pa warda e combersacion pa despues, y ya caba e ta sintie contento como henter e asunto va a wordu papia. Y bon mira, si acaso Jacobo cu Iris no kier bin keda akinan, toch e posibilidad ta existi, cu e por bay biba su so. "Scuchami un rato Maria", su tata ta bisa, e anochi ey. "Nos no kier strobabo den bo caminda, ni ami y ni bo mama. Y si bo kier para riba bo mes pianan, nos ta di acuerdo, pasobra nos ta comprende esey. Y segun mi, ya cu bo tin e intencion ey, bo por wel di sigui cu ne, maske Jacobo cu Iris no bin keda serca nos".

Maria ta sinti un alegria inmenso, su wowonan ta cuminza brilla. E ta sinti deseo di dal un salto y corre braza su tata, manera e tabata haci antes tempo e tabata chikito, Pero tin algo cu a tahe di lanta di su stoel. Bo no por corre braza bo mayornan pasobra bo ta bay bandona nan!

Involuntariamente su bista ta cay riba su mama, sinta keto riba su stoel. "Mi ... mi a keda masha contento di tende cu bo ta tume asina papa", Maria ta bisa. "Pero solamente mi tabata kier pa mama tambe mire di otro manera. " Pero ami no tin nada contra", senjora de Graaf ta bisa, y segun Maria e por a ripara cu su mama a papia cu un suspiro.

"Maske mi no ta gusta experimento toch, mi ta spera, cu bo ta basta grandi, pa sa kiko bo ta haci." "Pero mi jiu, awor nos mester mira e banda concreto di e asunto. Bo a pensa riba esey caba?" "Sigur cu si papa, pero eseynan ta cosnan, cu e jiunan tin custumber di laga pa nan mayornan". "Un principio masha inteligente", e tata ta contesta.

Bo kier para riba bo mes pianan, pero e seguridad financiero si ta keda akinan". Maria ta ripara cu su tata ta bisa na chanza y mesora e ta drey contesta: "Mi kier spaar mi tata e escandalo, pa tin un jiu muher asina".

"Mihor nos caba cu e problema pa caba. Mi ta haci e proposicion aki: mi ta bay dunami mes hopi cu Judith ta haya, esey ta honrado. Pero a cambio di esey mi ta exigi pa bo busca un bon lugar di biba, y no un cuarto con cu ta. E placa cu bo ta haya no ta permitibo bay haci gastonan halto, pero mi kier pa bo sinja haya apoyo di bo trabou tambe. Kiko bo ta kere?" "Excelente pap", e ta contesta.

"Masha danki, mi no a spera tur e cosnan ey di bo. E anochi ey prome cu el a bay drumi, e ta cana bay na e cuarto di su mama - e ta mira lus sendi ainda den cuarto di su tata -. E ta bati na porta y ta spera contesta.

di e manera ey, pero ta stranjo ora bo mira un di bo jiunan sali bay di cas sin motibo. "Pero mi ta haya cu e motibu tey caba. asina cu bo jiu bira grandi.

Tur dos ta keda keto un rato. Maria ta pasa su man cu un gesto tierno riba braza di su mama "Mi ta spera cu Jacobo y Iris dicidi di bin keda aki, e ora bo no ta keda solitario", Maria ta bisa pa consola su mama. E siguiente mainta mes e kier a cuminza busca lugar di biba. Pero despues el a pensa, cu ta mihor e no ofende su mama asina liher.

(E TA SIGUI)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 18 Januari 1967 | No. 8055

CORONACION REINA DI CONNIE FRANCIS TEENERS



Diadomingo anochi, sr. Caleis Croes di Texas Furniture Store, a corona e reina 1967 di Connie Francis Teeners. E coronacion a tuma lugar pa 9'or di anochi den Trappers Club, durante un baile formal cu musica di "Sensacion del Caribe". E foto ta mustra e momento cu sr. Croes ta pone e corona riba cabez di srta. Edna Croes. Mas na drechi, srta. Hortencia Webb, reina di Connie Francis pa 1966.

VIETCONG A USA GAS NA VIETNAM

SAIGON--UPI--E guerrilleronan di Vietcong a utilisa pa di dos biaha caba gasnan lacrimogeno pa rechaza un ataque di e infantenan norteamericano den e asina yamado "Triangulo di Herru", asina un vocero a declara.

E gas, cu ta mescos cu esun cu mericanonan ta usa pa obliga comunistanan sali for di nan tunel y casamatanan bao di terra, no a afecta e soldánan mericano seriamente. Pero nan a logra rechaza e avance di e norteamericanonan , quendenan tabata persigui un grupo di mas o menos 20 guerrillero.

E portavoz militar a declara qu e incidente a tuma lugar ayera ora qu e tropanan di e tercer brigada di e di cuater division di infanteria tabata persigui e guerrilleronan door di un sector na 60 kilometer di Saigon.

E soldánan mericano no ta equipá cu masker pasobra masha poco nan sa usa gas den e guerra aki. E unico caso di cual ta conoci qu e comunistanan a utilisa gas tabata aña pasá ora qu e mericanonan a sinti olor di gas durante e operacion "Attleboro".

E vocero a declara tambe qu dos avion jet norteamericano tipo Phantom a perde den accion ayera riba Vietnam del Norte. Un di e avionnan, cu ta bula cu un velocidad di mas qu 2500 kilometer pa ora, a ser alcansá door di e tiramentu antiaereo; e otro a desaparece y nan ta supone qu nan a tumbele.

Tur e cuater tripulantenan a desaparece.

Cuater cañonero mericano a rechaza un ataque di un grupo comunista awe den e delta di Mekong. E ataque a tuma lugar na solamente nuebe kilometer for di e lugar caminda nan ta construyendo e promer base norteamericano den e region di Delta.

E portavoz a declara cu e comunistanan a cuminsa tira cu mortero y armanan automatico.

Pero e aparatonan C-47 di forza aerea, a dispara mas qu 50.000 proyectil contra e posicionnan enemigu.



E foto aki riba ta mustra rastronan cu e animal brabo, cual a ser identifica como un tiger, a laga den cura di e cas, Ponton 75. E animal aki a ser mira pa diez pasa di dos dialuna marduga, ora cu algun cacho a forma un pelea cune. Rato despues, despues di basta desorden, e animal a desaparece den oscuridad. E flechanan riba e foto, ta indica e rastronan cu e pata di e animal feroz a laga atras.

STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL



ta invita henter pueblo di Aruba pa asisti na:

* Eleccion reina di distrito di Oranjestad, diahuebs 19 di jan., pa 8'or den De Veer Theater. Entrada fl. 1,--. Despues baile den Trocadero, cu "Conjunto del Monaco".
* Eleccion reina di distrito di Savaneta den Commandeursbaai Club diasabra 21 di Jan. for di 8-3'or a.m. durante baile cu "The Strangers".
* Presentacion di Candidatanan Juvenil na Eagle Sport Centrum, diasabra 21 di Jan durante baile for di 9-3'or a.m. Musica: "Sensacion Musical".
* Diadomingo 22 Jan. pa 11'or di mainta. Parada di Prins Carnaval rond di Aruba saliendo di Trocadero.

Homber a hanja sla cu zapato

ORANJESTAD - Recherche a worde notifica dialuna atardi seis'or di un pelea cu a tuma lugar na Oranjestad entre un homber y un dama. E dama a declara na polisnan cu e homber a dale cu un pida palu y e dama na su turno a arma su mes cu un zapato y a dal e homber cu esaki den su cabez di tal manera cu e homber mester a bai hospital pa hanja tratamento di dokter di wowo.



PRINS CARNAVAL 1967
Prins Troe y Pancho Lala

Fulano desconoci a drenta cas

SAN NICOLAS - Un caballero a informa na recherche di San Nicolas cu ela jega cas dialuna atardi pa cuat'or y cuarto y ela observa mesora cu un persona no invita a bishita su cuarto. E bishitante nongrata aki a kibra e porta di e cuarto y a listra bon pa mira si acaso tabatin algu di uso pe. Locual e donjo di e cuarto ta sinti falta di dje ta algu di plaka y algun otro articulo di suma importancia pe.

Polisnan ta tratando na captura e persona aki cu ta larga precisamente ora cu donjo no ta na cas pa e paga su bishita.

Ademas ajera polisnan a parti 14 procesverbal y mester a asisti den seis ocasion.

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT

OTRO DIA RELATIVAMENTE TRANKIL

ORANJESTAD - Polisnan ta informa cu durante di dialuna tabatin tan solo dos accidente di trafico. E promer a tuma lugar riba tereno di Aruba Caribbean Hotel entre dos auto di familia.

E causa di e accidente aki te ainda no ta conoci, polisnan ta investigando. E danjo material ta Fls. 300,—.

E otro accidente tabata den Boliviastraat na Oranjestad pa tres' or di atardi ora cu un auto di familia pa falta di atencion di e chauffeur a core dal contra di muralla di un jardin causando un total di danjo material di Fls. 250,-.

)AVID HODGE "YOUNG QUICK SILVER" REY DI CALYPSO 1967

SAN NICOLAS - Diavierne anochi den Lago ¡portpark tabatin pa di cuater anja consecutivo : contest pa mira kende lo bira e Rey di Calypso ii anja. Originalmente e programa tabata pa cu- ninsa pa 7.30. Pero no tabata promer cu 8.40 ii anochi promer cu e maestro di ceremonia sr. Iubert Naar a habri e espectaculo presentando ›rimeramente e presidente di "Aruba Carnaval Foundation", sr. Milo Croes kende a dirigi su mes 1a e publico presente cu e suplica pa apoya mas anto cu ta posible uno di e acontecimientonan mas grandi di Aruba esta "Carnaval".

Sr. Hubert Naar maestro di ce- emonia a prosegui cu e presen- acion di miembronan di jurado, len persona di srs. Edwin Zichem samuel Hodge, J. Snijders, A.W. Bijde y A. Larmonie. Tur esaki- ian personanan conoci aki na Aruba riba tereno artistico.

Cada Calypsonian tabatin e o- ›ortunidad di canta tres melodia. Prome cu nos detaya e desarollo li e contest di e anja aki larga ios tira un bista riba e reynan u nos tabatin te cu awor.

Na anja 1964 King Paul a tuma ›oder di e titulo. Na anja 1965 ela sali den defensa di su titulo contra di un gran cantidad di participante kendenan ela derota u amplio margen di punto.

Na 1966 King Poncho a kita e itulo for di Paul y for di e 966 ya tabatin un Calypsonian oven di kende e propio King Poncho a bisa cu mester tene uenta cune. Diaviernes anochi ni Paul ni Poncho no tabata pre- ente. Paul segun nos tin entendi a na Hulanda y Poncho ta na Aerca.

LORD SWEETSWEET

E prome participante di anochi abata Lord Sweetsweet kende a uminsa na trata e publico na un nanera generoso. Sweetsweet a jena tribuna jen di mangel, cu randi y chiquito sin mucho es- uerso a captura y mientras nan abata come nan mangel Sweet- weet a cuminsa cu su actua- ion. Su prome melodia tabata 'Pushwood", numero cu cual la cosecha hopi aplauso. Poncho o tabatei presente, pero tabata isible cu tur e Calypsoniannan sali decidido pa kita e corona or di dje. Sweet Sweet a splika publico cu King Poncho no ta ada pa e derrota cantando, "King Poncho and the Beast".

Su ultimo melodia tabata "Horn ne but don't leave me Dorothy". ord Sweetsweet ademas di ta n bon Calypsonian a demostra mbe cu e ta excelente bailarin.

STINGER RAY

Stinger Ray como segundo par- icipante di e anochi a inicia su ctuacion dunando un splicacion i algun grupo di jovennan re- elde cu ta jama nan mes "Side Valkers" y "Indlehaulers".

Na e gruponan aki Stinger Ray bisa, "Let they come". "Miss Porker" tabata su segundo me- odia, un caso cu a pasele un ierto dia cu ela bai cumpra arni di porco na marche. Por ierto cu Ray a conta e publico u diavierne atardi tabatin un elea na San Nicolas entre e ruponan "Sidewalkers y Indle- aulers". Mes anochi ela canta- an cu nan propio nomber re- elde. Stinger Ray a duna detaye ompleto den e melodia con e elea a desarolla.

THE MIGHTY PHARAO

E so cu su guitara ela mustra u "Mi no tin mester di un or- esta pa bira Rey di Calypso". u prome numero tabata "The Calypso King" seguidamente ela trece den ritmo di calypso un caso cu a ocuri na Hulanda cu un amigo di dje jama "Mister Kelly". Pa sera su actuacion ela sali den defensa di e batata dushi di Aruba. "In defence of Aruba's plantin". Aunke e pu- blico a boooo e bastante toch Mighty Pharao a demostra cu e ta un berdadero artista ya cu ela gradicinan pa nan boomento cu un sonrisa riba su cara.

LORD BOXO

Prome melodia di Lord Boxo tabata relaciona cu e dos reynan di calypso di anjanan anterior, Paul y Poncho, titula "The Maco Men". Ela splika cu e caballeronan aki no tabata merece e titulo di Rey di Calypso y cu for di un principio nan mes- ter a eligi e, esta Lord Boxo como Rey di Calypso.

"Noisy Neighbours" tabata su se- gundo interpretacion, relaciona cu bisinjanan cu no ta largue trankil di tanto boroto cu nan ta haci. Den "Mele" su ultimo nu- mero di e anochi, Boxo ta hala atencion riba e cantidad di re- dashi cu ta worde haci actual- mente. E si no kier nada di haci cu e asunto ei pa tal motibu ela larga traha su cura di cas haltu y ela pone asina un cacho grandi den su cura.

"THE ARUBA SPARROW"

Esaki ta un participante di 42 anja di edad cu a lubida por completo cu diaviernes tabata e Calypso Contest. Y como cu ela pasa banda di Sportpark y ela mira movimiento asina a decidi di drenta y waak cu e por bai cu e titulo. E no tabata prepara pero sinembargo ela hanja un guitarra fia y unavez cu e tabata riba escenario ela combina al- gun calypso den otro jamando esaki "The Aruba Jamsession".

THE SAN FERNANDO BOYS

E grupo aki ya ta gosando di un popularidad aki na Aruba. Dia- vierne anochi den Lago Sport Park "Henry the man with the rubber legs" a demostra cu nos no tin mester di bai te Merca pa mira actuacion di James Brown, aki mes nos tin bastante artista kende lo pone nos duda entre nan y James Brown. E calidad artistico di San Fernan- do Boys a keda demostra ora cu "Little Dynamite", a tuma mi- crofono y a pone e publico haci movecionnan ritmico riba nan asiento cu su melodia pimen- tosa. Tambe ela duna un show ta con mester baila e piesa.

"YOUNG QUICKSILVER"

E ultimo participante di e anochi tabata Young Quick Silver, kende anja pasa a clasifica na tercer puesto y tabata e creador di e popular melodia "Archie Buck me up", E numero aki a sirbi tambe pa Roadmarch. Decididamente pa bai cu e titulo ela haci su introduccion bailando alegremente manera semper. Contando un chiste ya ela conquista gran parti di e publico. Su prome numero di e anochi tabata "The old lady and the young fellow". Con hende grandinan di awendia ta mescla cu teenagernan. Unavez cu e tabatin e publico den un atmosfera chistoso ela conta otro chiste cu ela sigui pa su segundo numero "Last Days". Segun e Calypsonian, parse cu mundo ta jegando na su ultimo dianan, observando locual ta ocuriendo ultimamente. Pa tur hende hanja algu pa nan buki di chiste ela ofrece otro di e historianan cu a pasa un amigo di dje cu un spiritu. Su ultimo interpretacion tabata precisamente e numero cu a pone grandi y chiquito, jurado y miembronan di Aruba Carnaval Foundation canta y move ritmicamente.

"Oh Lord the Village burning down". Nos tur ta corda cu anja pasa tabatin un candela den Village. Wel pa splika precisamente ta kiko a pasa ela composita e melodia aki. Con e hendenan tabata jora, otro tabata grita, con reporteronan a core binbusca noticia y hasta ela menciona un abreviacion di un reporter masha popular aki na Aruba. Bueno en una palabra "Young Quick Silver", a domina e publico por completo.

DECISION DI JURADO

E jurado cu por cierto tabatin un trabao un poco dificil, a dicidi cu "Young Quick Silver" ta e Rey di Calypso 1967". Lord Sweetsweet a keda na segundo lugar y Stinger Ray na tercer puesto. Como Roadmarch mescos cu anja pasa e anja aki tambe tabata e propio David Hodge "Young Quicksilver" kende a crea "Oh Lord the Village burning down".

Sr. Milo Croes presidente di Aruba Carnaval Foundation, a corona e Rey cu un corona di carton por el momento mientras cu ta bai sperando jegada di e corona corespondiente. Tambe e rey a gana algun premio valioso y placa al contado. Tambe e ocupantenan di segundo y tercer puesto a ricibi ademas di un copa cada uno tambe premionan valioso.

Una vez cu e decision di e jurado tabata conoci tabata visible cu e publico tabata completamente di acuerdo cu nan. Esaki a keda comproba tambe ora cu e Rey di Calypso 1967, Young Quick Silver a pasa pa sinja tur esnan cu tabata presente e coro cu nan mester canta e anja aki mientras cu nan ta jump-up den carnaval, "Oh Lord The Village burning down". Nos no por larga di menciona cu polisnan a duna un cooperacion excelente diavierne anochi pa evita bulamento di muralla of cualquier otro iregularidad. Si tabatin un persona cu a bula den Sportpark diavierne anochi apesar di tur e control policial anto e mester ta un invisible.

Bueno carnaval ya ta den full swing y manera sr. Milo Croes a bisa, "Tur hende colobora pa e carnaval di e anja aki bira esun di mas grandi den historia di Aruba".



Club Bonaire na San Nicolas ya tin su reina infantil. Ta trata aki di e hobencita Jessica Alders, kende e lectornan por aprecia riba e foto aki riba. Jessica ta tur cla caba pa participa den e paradanan di mucha. Exito.

"Fireworks Jamsession" ta e 'road-march' di carnaval



Awe nos ta trece pa nos lectornan letranan di e "Roadmarch di e Carnaval di e anja aki. Mescos cu aña pasa Young Quick Silver a popularisa e melodia "Archie" numero cu a gana e titulo di Roadmarch na 1966, e anja aki atrobe ta e mesun joven Calypsonian David Hodge, "Young Quick Silver", a componê Fireworks Jamsession. Den e melodia aki e compositor ta relata locual a pasa den Village algun luna pasa durante di e candela gigantesco cu a tuma lugar aya. Nos ta kere cu treciendo e letranan di e melodia aki ta duna oportunidad na tur esnan cu lo bai jump-up oportunidad pa practica y asina tur hende por canta alegremente huntu cu e Rey di Calypso Young Quick Silver: "Mamma look at a fire in the town. Oh Lord the Village burning down".

Aki bau ta sigi e letranan di e calypso aki:
ROAD MARCH 1967
By: Young Quick Silver (David Hodge)

"Fireworks Jamsession"

When I heard the siren blowing
Man ah really thought they were joking (Rep.)
Oh men lard when I look outside
Black smoke in meh face I had to hide
When I see the blaze I bawl like a cow
And say the whole damn village burning down now.
Chorus: Mama look at a fire in the town.
Oh Lord the Village burning down (4x)

What people say man I was ashame
A hog-face woman was who cause the big flame
In another place ah sorry for she
Leaving food on the stove to buy catochie
Fire engines coming from all about
Fighting the fire but couldn't get it out
And if it wasn't for Lago
The whole of the Village woulda say ayo

The fire brigade man I must express
About the whole affair they make a big mess
The fire wasn't suppose to spread so far
So when itstart to spread I bawl for murder
What really make dem people suffer
The first fire-truck had no water
The second one had a garden hose
Water coming out like they sprinkling clothes
All over the place people so confuse
Shouting, crying and spreading news
Clem celaire had nothing to say
All his concern was to pick up melee
To tell the truth I was so amaze
King Poncho and Paul was fighting the blaze
I don't care who vex this is my belief
King Poncho was looking for draws to thief

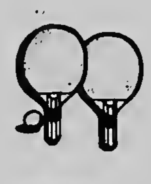
CON COS TA

ORANJESTAD - Den e programa Con Cos ta di Radio Kelkboom cu lo worde presenta dia 22 di januari pa 5.30 di atardi y ripiti dia 24 di januari pa 6.30 di atardi, lo por scucha e voznan di Erwin Richinsin, Pablo Vrolijk, y Francisco Croes. E programa aki a worde graba na Amersfoort y Eindhoven.



PAGINA DEPORTIVA




Reunion general di ASU 27 di februari

(Di Nos Redactor Deportivo)
E directiva di Aruba Sport Unie a stipula como fecha pa tene e reunion general anual di Aruba Sport Unie, dialuna dia 27 di februari. Esaki lo wordu teni den Wilhelminastadion pa 7.30 di anochi den caso cu tin suficiente miembro presente e ora ey. Eleccion di directiva ta forma un di e puntonan importante di e reunion.

Na turno di baha for di e directiva di ASU ta: Isaak Franka, president, Jossy Hunt representante di Aruba Amateur Weightlifting Association, Luis Giel representante di Aruba Voetbal Bond, R. Chin A Loi representante di Aruba Wielrenners Bond, Francisco Tromp, representante di Aruba Basketball Bond, Francisco Chirino representante di Aruba Softball Bond, C.A. Kip representante di Aruba Lawn Tennis Bond, D.S. Ridderstap representante di Amateur Baseball Bond Aruba, mientras cu tambe lo mester wordu eligi un representante pa Aruba Volleyball Association.

E bond aki actualmente no tin representante den e directiva di ASU.

E bondnan di cual e representante ta na turno di baha mester manda pa e secretario di ASU Francisco Chirino un lista di por lo menos tres candidato promer cu diarazon dia 8 di februari 1967.

E candidatura mester worde acompanja cu declaracion por escrito di cada candidato cu e lo acepta un eventual eleccion den e directiva di ASU.

E bondnan cu no a paga nan contribucion ta wordu recorda cu si esaki no ta paga nan lo no tin derecho di vota den e reunion.

Nan a rechasa e peticion di Clay pa keda for di servicio militar

FRANKFURT - E junta di apelacionnan di servicio militar di Kentucky a rechasa e solicitud di e campeon mundial di peso completo Cassius Clay pa tenele for di e filanan pa "motibonan di consenshi".

Clay a pidi pa nan clasifikele atrobe den e categoria di esnan cu a opone pa e motibu ya menciona, pa presta servicio den forsanan arma.

E anuncio a worde haci pa coronel Everett Stephenson, director di e servicio selectivo di Kentucky, den un conferencia di prensa cu ela ofrece aki. Stephenson a señala cu e decision di rechasa e peticion di Clay a worde tuma pa unanimidad.

E junta di apelacion ta forma pa cincu miembro. Sinembargo, te ainda Clay tini un otro apelacion pendiente pa nan excluié por completo for di servicio militar basando su negativa den cu e ta ministro di e secto di musulmannan pretu. E modificacion cu ela solicita pa "motibunan di consenshi" lo a permitiele pa presta servicio sin drenta e filanan, den calidad di combatiente, trahando pa un organisacion civil cu no ta trece ganashi.

E junta militar di Louisville a rechasa e pedido aki y Clay a apela na e junta estatal. Na principio, e ultimo aki tambe a rechasa e peticion pero nan a mandele pa e departamento federal di justicia na Washington pa e asunto worde investiga. Durante di e investigacion aludi, Clay a contrata e servicio di Hayden Covington, kende durante e segunda guerra mundial a defende ante e tribunal supremo di Estados Unidos un otro secta religiosa-testigonan di Jehova-kendenan ta nenga di cumpli cu e servicio militar pa motibunan di consenshi.

Covington a presenta na e junta local un peticion pa Clay keda liber di servicio militar como cu e ta ministro di e Musulmannan di color, y asina a habri un peticion nobo den e recurso di e pugil.

Los Vets 10 Zenith 4

(Di Nos Redactor Deportivo)
Unicamente uno di e dos wegonan di softball senjala pa dialuna anochi den Wilhelminastadion a tuma lugar. Esaki tabata esun femenino entre e equiponan di Los Vets y Zenith. Cu score di 10 carrera pa 4 e equipo di Los Vets a resulta triunfador. Nan a conecta 10 hit y a comete solamente 1 error. Zenith tabata tin 6 hit y a comete 4 error.

Despues cu e dos promer inningnan a bai den blanco pa ambos equipo, Zenith a score e promer carrera cerrando e tercer inning.

Den promer mitad di e equipo Los Vets a pasa cu dos carrera, pero e mes cantidad aki Zenith tambe ta score pa bolbe tuma ventaha di 3-2.

Un rally di cinco carrera den e proximo inning haci door di Los Vets a bira decisivo.

Tambe den e septimo inning e damanan di Los Vets a continua agresivo anotando tres carrera mas pa yega na un total di 10. Cu su ultimo oportunidad na bate Zenith a anota un carrera, loke a pone e score final di e wega na 10-4 pa Los Vets.

Den e ultimo tres inningnan despues di bai blanco durante e promer cuaternan, Los Vets a los pa anota total di dies carrera.

Pitcher ganadora tabata Wina Francisca, perdedora tabata Susana Martinez.

E partido masculino entre UPA y Rainbo Bakery a bira un victoria facilisimo pa UPA ya cu Rainbo no a presenta atrobe. UPA asina a gana pa default.

SIMAN DI ORACION PA UNIDAD CHRISTIAN TA CUMINSA AWE

Mescos cu den anjanan anterior e siman aki lo tini e coordinacion entre misanan Anglicano, Katholico Romano y misanan Protestant na Aruba.

E servicionan religioso ta manera ta sigui: Diarazon 18 di januari den "Holy Cross Anglican Church". Predicashi lo ta acargo di dominee A.v.d. Doel, di Seroe Colorado Community Church.

Lesamento for di Biblia pa sr. B. Viapree di misa Metodista, y pader G. van Veen O.P. di misa Katholico Romano Sta. Theresa.

Diajueves 19 di januari pa siet' or y mei den misa Katholico Romano Sta. Theresa. Predicashi pa pader Gordon Bennet di misa Anglicano. Lesamento for di biblia pa dominee J. Visser, di "Dutch. Reform Church" y pader J. Goes di Misa Katholico Romano di Brazil.

Diavierne 20 di januari pa 7.3o p.m. den Misa Methodista.

Predikashi pa pader B. van Baars O.P. di misa Sta. Theresa. Lesamento for di biblia pa pader F. Leeuwenberg O.P. di misa Sta. Theresa. y sr. Guastavino, secretario di YMCA na Aruba. E combinacion di misanan ta urgi tur fielnan pa asisti na uno of mas di e servicionan aki. Lo no tin marchamento manera den anjanan anterior. Lo tini partmento di programa na porta.

ORANJESTAD - Actualmente tini aki na Aruba dos persona cu hopi di nos lectornan lo keda altamente contento di por presencia nan actuacionnan. Ta trata di profesor Hassan y e excepcional mentalista Lin-A.

E dos figuranan di fama mundial aki lo ta actuando aki na Aruba y nos kier a recomenda tur nos lectornan altamente pa no falta ningun di e presentacionnan. Diajueves anochi pa 8.30 den Bonaire Club na San Nicolas y diavierne den Rapid Club na Savaneta. Diajueves pa 11 'or di mainta e hipnotisador Hassan y e mentalista Lin-A lo ta den Colegio La Salle.

Candela a destrui edificio di 35 millon dollar




Seis aña pasá nan a traha e edificio aki como sala di exposicion na Chicago dilanti di laman. El a costa 35 milion dollar pero ayera un candela infernal a destrui e edificio casi totalmente, causando un daño qu ta ser calcula riba 150 milion dollar, pasobra tur e productonan qu tabatin den dje, pa ser exhibi a bai perdi. Daknan tabata cai aden y a pone bida di varios homber na peliger. Na man robes por mira e edificio tempu qu e tabata nobo y na momento qu e candela ta destruyendo e edificio.



E belleza angelical aki ta srta. Astrid Leenheer, reina di carnaval di Juliana School na Oranjestad. Si Juliana School dicidi na manda su reina pa e eleccion di reina juvenil, anto sin duda algun Astrid lo tin tur e cualidadnan pa ser corona como reina juvenil 1967. Biba e salud di nos juventud.

LORD BRYNER REY DI CALYPSO NA ARUBA

ORANJESTAD - Ora cu nos bisa "Aruba Perla di Antillas" nos expresion ta completamente justifica. Den tempo di carnaval na tur parti di mundo amantenan di alegria den un ambiente netamente carnavalesco ta traha plannan pa bishita Aruba. Parce cu e anja aki carnaval ta priminti di bira algo sensacional. Nos dushi Aruba ta carga un bon nomber na tur parti di mundo.

Aki ta sigui un entrevista exclusivo pa Arubaanse Courant cu nos reportero a tene cu Kade Simon, kende como Calypsonian tin e nomber di "Lord Bryner, Independence Calypso King of Trinidad and Tobago".

Lord Bryner a jega Aruba dialuna atardi seis'or for di Puerto Rico continuando cu un tour cu e ta haciendo riba e islanan den Caribe.



E' Calypsonian "Lord Bryner" kende ta permaneciendo actualmente na Aruba.

Mr. Bryner a permanece pa un espacio basta largo na Canada caminda e tabata grabando un album. E album aki lo no sali riba plaza prome cu april como kiera cu e trabaonan necesario cu mester worde haci pa trece un grabacion perfecto ta requeri asina tanto tempo. Lord Bryner a informa nos cu entre e islanan den Caribe esun cu e ta bishita cu mas frecuencia ta St. Maarten como cu for di promer biaha cu ela bishita e isla aki ela observa cu e ta e idolo aya, su disconan ta bende bon y e hendenan ta masha amable.

"Mi mester bolbe".

Riba un pregunta Lord Bryner a contesta, "Mi no por bisabo precisamente cuanto tempo mi ta keda aki, pero mi programa ta traha di e siguiente manera. Muy probablemente lo mi viaja pa Bonaire diarazon., Awor aki ta djies pasa mi a pasa aki pa mi mira con Aruba ta. Mi a tende asina tanto di e isla aki, cu pa bisabo francamente mi tabata ansioso pa bishita Aruba. Awor cu mi t'aki mi ta comprende pa ki motibo Aruba ta carga un bon nomber den exterior. No ta djies pasobra mi ta e Calypsonian Lord Bryner e hendenan ta tratami bon, mi a observa cu generalmente aki tur hende ta mes amable. Asunto di actuacion aki na Aruba mi ta larga pa ora mi bolbe, mi mester bolbe aki". Lord Bryner a informa nos cu e tin tres oferta masha atractiva pa carnaval, pero te ainda e no a dicidi ta riba cual di e islanan lo e "jump-up", sea St. Lucia, Dominica of Guadeloupe. Trinidad si lo e no bai pa carnaval pa motibo cu e mester tene cuenta cu e longplaying nobo cu ta sali na april y e mester di algun nobo riba plaza constantemente.

SOLTERO

Kade Simon, lo cumpli 28 anja na juli di e anja aki. El a nace na Trinidad, e no ta casa y por el momento e no ta pensa tampoco di drenta un bida cu ta exigi asina tanto di su atencion.

Pa bira un Calypsonian ta un cos cu ta pasa di anochi pa mainta, Bryner a bisa. Como profesional e tin ocho anja, pero e no por lubida nunca con dia cu e tabatin 11 anja ela canta un calypso di un maestro di school na Trinidad. Tempo cu e tabata traha como mesla nan a kitele for di trabao pa motibu cu e tabata canta mientras e ta traha, y ela dicidi di bai laman y canta mientras e ta piska. Ela gana su prome contest di cancion pa carnaval na 1958 y despues di esey e ofertanan a cuminsa ta drenta y te ainda e ta canta. Su promer grabacion "Rich man, poor man", a ocupa e puesto di honor riba e lista di "Caribbean Hit Parade" y a bende mas cu 1,000,000 disco.

SU NOMBER BRYNER

Un barbero un dia a pela su cabei mucho cortico, y e hendenan a cuminsa ta yamele Yul Bryner. E titulo di Lord a bini despues como tradicion di calypso. Awor cu e ta gosa di un popularidad inmenso caba riba tur e isla y otro paisnan caminda ela actua, e no tin mester di pela su cabei asina corticu mas y e ta larga esaki crece normalmente.

Algun numero cu lo aparece riba su album nobo ta entre otro, "The Wayward Boy", "Pan in Church" y "Reverend Playing Mass". Ademas di calypso Lord Bryner tambe ta gusta musica Latino Americano y e tipo di musica di juventud. Incluyendo Aruba, ya Lord Bryner a bishita 58 pais, y e tin intencion di continua viahando propagando e musica di Trinidad y Tobago "Calypso".

Ulpiano Amaya a cumpli 35 aña den servicio di gobierno



Aki sr. y sra. Ulpiano Amaya ta ricibiendo un regalo for di man di sr. H. Pereira, durante e homenaje cu superiornan y coleganan a rindi dialuna atardi na sr. Amaya en relacion cu su 35 anja den servicio di gobierno.

BALASHI - Dialuna atardi den e sala di reunion di W.E.B. na Balashi tabatin un recepcion na ocasion di e celebracion di e di 35 aña den servicio di gobierno di sr. Ulpiano Amaya. Na e ocasion aki tabata presente diputado G. Oduber, kende na nomber di Bestuurscollege di Aruba a expresa palabranan di gratitud na sr. Amaya pa su servivio semper ehemplar duna na comunidad Arubano durante e ultimo 35 anjanan. Sr. Oduber tambe na nomber di Bestuurscollege di Aruba a promove sr. Amaya di e rango di adjunct commies pa commies A. Ir. J. Beck, hefe na W.E.B. tambe a haci uso di palabra durante cual ela bisa entre otro cu observando e trabao cu sr. Amaya a realisa den e transcurso di e ultimo 35 añanan eta sigur cu hopi trahado lo tini un ehemplo adecuado pa e continuacion di e compania.

Sr. H. Pereira administrador na W.E.B. na nomber di personal di e compania a dirigi su mes na sr. y sra. Amaya cu palabranan di gratitud pa e maximo cooperacion cu semper sr. Amaya tabata nabi di duna.

Despues di esaki sr. Amaya Pereira hunto cu srta. Tromp a haci entrega di e regalonan cu nan a cumpra pa e jubilario.

Dirigiendo su mes na e presentenan sr. Amaya a splika cu pa un empleado cumpli cu su labor di un sistema efectivo e mester di e respaldo di su superiornan y naturalmente di su coleganan, locual semper ela hanja. Y na nomber di su persona y su sra., sr. Amaya a gradici tur esnan cu a colabora cu ne durante di e trinta y cinco anjanan cu a pasa. tambe ela gradici sr. Oduber, representando Bestuurscollege di Aruba pa e promocion. Despues di esaki tur esnan presente por a tuma un brindis huntu cu sr. y sra. Amaya.

Sr. Ulpiano Amaya ta biba na Colombiastraat 8 na Oranjestad. E ta casa cu sra. Narcisa Amaya Amaya.

HOLD THE TIGER

PONTON Urgente --- Den anochi di dialuna parce cu e animal cu e personanan cu a mire ta jama Tiger, a bolbe hasi su aparicion na Ponton e biaha aki e animal a larga huellanan mas visible.

SANTOS A SUPERA SEL. ARGENTINO CUATER -UNU

MAR DE PLATA -- Argentina - UPI - Santos di Brasil a derrota un seleccion di futbol di e cuidad turistica aki cu score di cuater-uno.

E encuentro a ser termina pa e referee, ora cu ainda mester a hunga dos minuut, debi na cu algun fanatico a horta e bala y no por a hanja un otro pa sigi e wega.

E prome tempu a termina dos-uno na fabor di e equipo, Santos.

E prome gol di e equipo brasileño a ser marca pa Bougleux despues di 11 minuut y Toninho a aumenta e score na di 27, mientras cu Arce a reduci e ventaha na uno-dos faltando dies minuut pa e periodo inicial termina.

Den e periodo complementario Rildo ta score na di diesun, mientras cu Toninho ta core su segundo tanto pa hasi e anotacion final 4-1.

E gran atraccion di e wega tabata actuacion di e mundialmente famoso Pele, pero ora cu esaki a bandona terreno na di 36 minuut di e segundo tempo e interes di e espectadornan a desaparece.

E tribunanana cuminsa bira bashi, y algun minuut despues, ora cu e bala a bin resulta den tribuna un di e mironesnan a podera di esaki.

Tur e peticionnan cu a ser hasi pa e debolbe e bala tabata infructuoso y como cu no por a hanja otro bala, referee a duna e ultimo pitaso.

A ser informa cu e hungadornan brasileño lo biaha pa Buenos Aires, caminda nan lo dicidi e fecha di e segundo wega cu nan lo hunga contra Argentina, prome di sigi nan gira pa exterior.

A ser indica cu e partido, den cual nan lo enfrenta River Plate por ser hasi diahuebs anochi. E partido a ser efectua den presencia di un estadio completamente yená di hende, den su majoria turistanan, cu ta pasando vacantie di verano na e cuidad aki. Nan ta calcula cu e entradanan a pasa cincu millon peso. Riba orden di referee e dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan:

SANTOS:

Caludio, Lima, Oberdam, Joel, Rildo, Zito, Bougleux, Amauri, Toninho, Pele y Abel.

SELECCION:

Tome, Montero, Bonomi, Mendiola, Castro, Sangorrini, Oslenghi, M. Benitez, Arce y Montes de Oca.

Den curso di e partido a sali Joel, Rildo y Pele, quendenan a ser reemplaza pa Orlando, Geraldinho y Edu respectivamente.

Na final di e partido un par di cien fanatico a subi terreno, pa trata di kita e uniformnan (flanelnan di e hungadornan, pero esakinan a pone nan mes na carreda, pa keda salvo di e fanaticonan.

Dos otro partido a completa e buelta di diadomingo: Montavo-Atalanta y Spal-Cagliari. Tur dos partido a termina iguala cu score en blanco y comentario ta di poco interes.

JACKIE KENNEDY A YEGA NA UN ACUERDO CU WILLIAM MANCHESTER



NEW YORK--UPI--E viuda di John F. Kennedy a retira su demanda contra William Manchester y e editornan di nan ultimo buki "Morto di un Presidente" den un acuerdo pa medio di justicia.

E juez di Corte Supremo, Saul S. Streit a firma un decreto cu ta allana e caminda pa publicacion di e buki na april. Representantenan di dos bandanan a emiti un declaracion conjunto cu ta bisa lo siguiente ;

"Viuda di John F. Kennedy, Harper and Row,y William Manchester a dicidi na resolve e diferencianan cu nan tabatin pa bai den un accion legal. Cierto pasajenan personal cu tabata molestia senjora Kennedy a ser elimina of cambia pa acuerdo mutuo di e dos bandanan.

Por consiguiente senjora Kennedy ta retira su demanda. Tur e partinan tabata di acuerdo di cu e acopio di datonan historico no a ser censura den ningun forma. Nan a agrega cu ta di lamenta cu " e cuestionnan den disputa no por a ser resolve muchu mas prome."

Un informante a bisa cu algun di e puntonan di e acuerdo lo ta lo siguiente :

1-- E cartanan na senjora Kennedy y su jiunan Caroline y John y di e presidente Johnson, lo no ser publica sin su consentimiento. "Nos no ta contra e contenido di e cartanan", asina un fuente a bisa, "cualnan tabata of cambia pa acuerdo mutuo di e amistosa."

Pero nos ta insisti den cu e presidente mester aproba nan prome di su publicacion.

2-- E grabacionnan di e entrevistanan di Manchester cu senjora Kennedy di un total di 10 ora, lo ser deposita bao di sello den e biblioteca conmemorativa di John F. Kennedy. E tapenan aki tabata den poder di Manchester. -- Cada buki lo contene un nota editorial cu ta bisa :

"Harper & Row ta desea na aclara cu no senjora Kennedy ni senjor Robert F. Kennedy di ningun manera a aproba of duna nan punto di bista respecto e material di e buki aki. E autor William Manchester y e editornan a asumi e unico y completo responsabilidad".

Un fuente allega na e famia Kennedy a bisa "naturalmente tabatin un gran cantidad di cosnan den e buki cu nos no ta aproba."

Israel dispuesto na yega na un acuerdo cu Siria

TEL AVIV--UPI--Israel a comunica Nacionnan Uni su disposicion na sinta na mesa di conferencia extraordinario cu Siria pa discuti e problemanan fronterizo mutuo qu a tuma lugar ne frontera y hiba e dos paisnan aki na rand di un guerra.

Secretario General di Nacionnan Uni, U-Thant, a formula un yamamentu urgente ne gobiernonan israelite y Sirio pa nan previni qu nan forsanan lo bai den un accion qu lo por destaca un conflicto belico cu resultadonan fatal.

U-Thant a declara qu tabata existi un inminente amenaza di un choke na gran escala di forsanan militar ne frontera di e dos paisnan. Ne mes momento, registrando violencianan nobo ne frontera, e canciller israeli Abba Eban a previni Siria y mundu qu "nos a yega ne limite".

E disposicion di Israel pa sinta na un mesa di conferencia cu Siria, a ser comunica ne general noruego di forsa aerea Odd Bull, hefe di e comando di e comision di Nacionnan Uni di supervision di e tregua prome di qu ela bai Damasco.

Lo ta e prome bes qu Israel ta reuni cu e sirionan den ocho aña. Israel no a asisti ne reunionnan regular di e comision mixto sirio-israeli di armisticio, debi ne insistencia di Siria di qu e prome tema oficial mester ta e soberania di e zona desmilitariza ne parti di e frontera di 76 kilometer.

Israel ta mantene qu e zona desmilitariza ta territorio israeli. Eban, den un conferencia di prensa a bisa qu " e tipo di reunion na cual nos lo asisti (cu e sirionan) lo ta un den cual e agenda lo ser acepta pa tur e dos bandanan y no ta inclui problemanan jurisdiccional qu a paraliza e comision mixto di armisticio".

Observadornan aki nan no ta optimista respecto e reaccion sirio ne reunion aki cu e israelitanan bao presion di Nacionnan Uni. Anteriormente militarnan a informa qu un parti di un truck a ser daña pa explosionnan di minanan den e parti noord di Israel, na mas o menos 2 kilometer di e frontera sirio. Nan a descubri tres mina qu no a explota den un lugar sur di Laman di Galilea.

Eban, contestando preguntanan a admiti e participacion di Israel den e refuerso den e frontera , di qu e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant , a informa den e apelacion ne dos paisnan. E ministro di asuntunan exterior a bisa qu Siria a cuminsa na intensifica e chokenan fronterizo mediante e uso di tankinan y morteros, den violacion di e convenio qu ta prohibi armamentunan pisa den e zonanan defensiva.

Ora qu e armanan qu nos tabatin na nos disposicion no tabata capaz na laga nan sera boca, nos a dicidi na trese e tankinan", asina Eban a manifesta.

Lo tin un acuerdo Ruso-Americano contra di China Comunista ?



LEONID BREZHNEV — LYNDON JOHNSON — HO CHI MINH

Pa: Leon Dennen.

Ainda tini cierto friccion y inseguridad entre e relacion di Merca y Rusia debido na e guera na Vietnam. Sinembargo observadornan di asuntonan exterior ta predica cu den e anja aki por jega na tini un acuerdo y relacion nan mas estrecho entre e dos potencianan aki.

Nan ta di opinion cu un armisticio, of pas, lo ser sera na Vietnam durante di e proximo 12 lunanan. Nan ta weta tambe un rebajo di tencion entre Oriente y Este na Europa y tambe un continuacion di e decadencia di influencia comunista na Latino America.

En vista di e speciadistanan riba comunismo e conflicto creciente entre Rusia y China lo tini como resultado cu Moskou lo trata di jega na un acuerdo cu e paisnan di mundu liber.

Tini pruebanan reciente di cu Noord Vietnam a cuminsa ta sufri di e bombardeonan Americano. Ho Chi Mihn ta enfrentando toer dia un poblacion cu ta birando dia pa dia mas malcontento y cansa di e conflicto.

China Comunista, cual pais mes ta den un estado di cambionan politico y economico enterno ta tambe envolvi den un conflicto grandi cu Rusia cu sigur lo bira mas intenso durante di e anja aki. Mao Tse-Tung probablemente lo tin gana di continua e conflicto na Vietnam te e ultimo Vietnames. Pero e no ta den un posicion pa duna ajuda substencial y e efectivo tanto militar como economico na Hanoi.

Como resultado, Ho Chi Mihn, no obstante, di oposicionan fuerte di elementonan pro Chines a cuminsa ta move mas serca di Rusia. Su dos coleganan di Asia, e comunistanan di Noord Korea y Japon, ja caba a bandona Peking en fabor di Moskou.

Diplomaticonan di Europa Oriental Comunista no ta tene nan creencia secreto di cu Noord Vietnan y Vietcong no por gana e guera contra di Estados Unidos y su aliadonan.

Nan ta bisa abiertamente cu awor ta den Rusia su interes pa controla e expansion di China Comunista den Sur Este di Asia.

"Moskou lo tin gana di weta negosacion pa pasnan cuminsa na Vietnam cu lo no aberguensa Rusia y cu lo por mantene su imagen di e lider di anti-colonialista y movimientonan di libertad nacional", asina un diplomatico influencial di Europa Oriental a bisa.

Mas importante ta e hecho di cu e partidonan comunista na Italia y Francia - e dos organisacionnan comunista mas grandi den paisnan di Ocidente y cu generalmente ta actua como voceronan di Moskou - awor abiertamente ta exigiendo negosacionnan pa pas na Vietnam.

Esaki no ta un deseo di parti di e comunista Italiano y Frances. No tini ningun duda cu Rusia, pa rasonnan di su mes seguridad, ta splicando Ho Chi Minh cu e mester acepta pa yega na pas.

Condicionnan na Europa ta sumamente favorabel pa pas. Estrategistanan militar Ruso nunca no a gusta e idea di mester bringa riba dos frontera. Awor cu dia pa dia nan ta ser mas amenasa pa China den Oriente, nan ta mas interesa cu nunca pa mantene bon relacionan cu Occidente.

Esaki no kier min cu Rusia, door di vrij Presidente Frances de Gaulle y e lidernan nobo di Alemania Occidental, lo no trata di usa delaster un triki na su aicance pa haci NATO mas debil y core cu Merca for di Europa.

Pero e lidernan di Kremlin, ademas di nan miedo pa China, ta ser precupa tambe pa dificultadnan politico y economico na Rusia y su satelitenan di Europa Oriental.

Pa e rasonnan aki Rusia ta sumamente interesa pa yega na un mihor entendimiento cu Merca. Ademas a rusonan a cuminsa realisa tambe cu por lo pronto nan lo no por gana ningun sorto di tereno den Latino America.

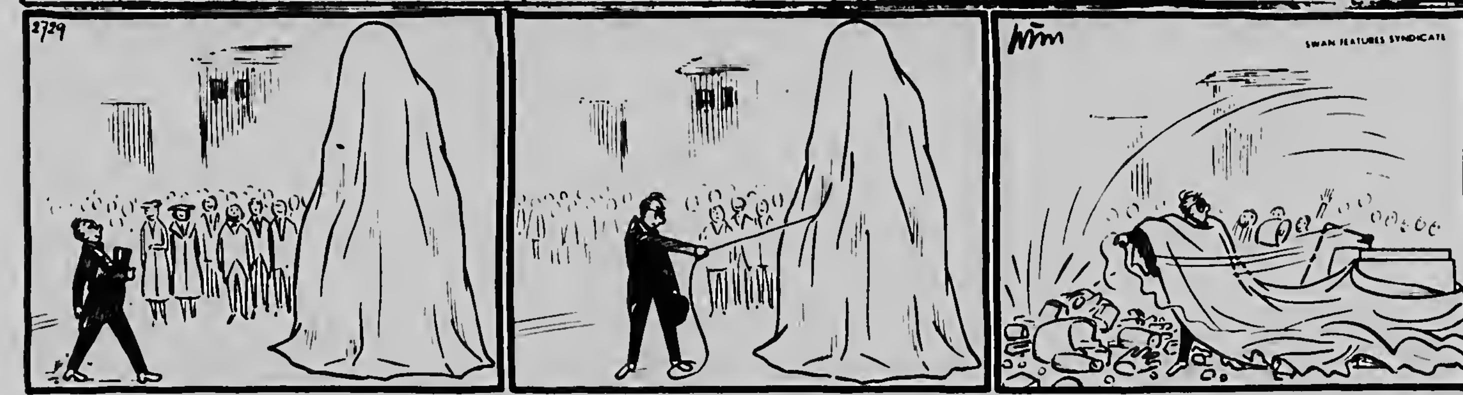
Na unda e pesimistanan profesional a keda cu a pretende cu Latino America tabata destina pa bai den e mesun direcion cu e Cuba di Fidel Castro? Hecho ta cu for di tempu cu e gobierno di Johnson cu exito a enfrenta e revolucion comunista na República Dominicana, Castrocismo a cuminsa ser reduci den majoria di e paisnan na Sur di Rio Grande.

E comunistanan Latino Americano, meskos cu comunistanan toer caminda di mundu, ta parti na dos entre esnan cu ta simpatisa cu Rusia y esnan cu ta simpatisa cu China.

Asina, pues tur nan intentonan durante di e ultimo lunanan pa cuminsa e accion di guerila na Venezuela, Peru, Ecuador, Colombia, y Guatemala a fracasa por completo.

E gruponan di guerila practicamente a ser liquida. Esaki, atrobe, no kier min cu Castro, Rusia y China Comunista lo no envolve nan mes den suvercion. PERO nan no por ta un amenasa serio mas pa democracia na Latino America.

Pero no obstante di esaki ta parce cu Rusia tin hopi di gana y poco di perde si e por yega na un mihor entendimiento cu e otro potencia den mundu cu ta Estados Unidos di America.



Resultado internacional

RIO DE JANEIRO --UPI-- E equipo Flamengo a vence Vasco Da Gama cu score di doscero ora cu ayera e partidonan amistoso entre e clubnan grandi di futbol a reanuda. E weganan aki ta ser efectua prome cu e clubnan tuma vacacion. Otro resultadonan tabata como siguiente:
Na Aparecida, Bangu--campeon di Rio de Janeiro anja pasa,--a derrota e club Tabaute di Sao Paolo cu score di 5-2.
Na Bello Horizonte e cuadro Atletico, local a impone riba - Internacional di Porto Alegre cu score di dos-uno.

DUELE PA E ENEMIGU

Pa: Tom Tiede

CU CHI, Vietnam (NEA) - E guerilanan di Vietcon g a proba y bolbe proba cu nan no por ser considera como un solda estupido den e guera aki.

Pero toch de vez en cuando e ta comete un of otro estupidez. Mark Baruzzi por contabo esaki. E tabata envolvi recientemente ora cu un di e acion estupido aki a ser principia pa un comunista ignorante y cu tabata tini como consecuencia matamentu di un unidad completo di e enemigu.

Baruzzi, un operador di machinegun model M-60 tini solamente 19 anja. Recientemente e tabata viaja den un convooi di auto ora cu e incidente a ocuri.

Su unidad, parti di e 25 division, di infanteria, tabata den un columna di autonan arma pasando door di mondinan sera, asina sera cu practicamente bo no tabata por a weta ningun caminda bo dilanti, ni dibanda ni dilanti ni patras.

Pero e unidad no tabata masha preocupa. Nan no tabata spera ningun sorto di dificultad na ningun momentu. Tabata simplemente un transporte coriente, caminda generalmente ningun hende no tabata spera di contra cu ningun enemigu.

E ora tabata laat den atardi, Y e soldanan tur tabata completamente desprecupa. E ora ei cosa sosode, aunque cu e no tabata tin mester di sosode. E convooi a core drenta y casi core sali for di loque a resulta di ta un campamentu di 13 solda enemigu.



TOM TIEDE IN VIETNAM

Nan tabata drumiendo. Asina duru na sonjo nan tabata ta cu Baruzzi su unidad no a weta na prome bista. Probablemente nan lo a pasa sin wetanan completamente, pero ... "pero un di e estupidonan a lanta for di sonjo".

Esun ei, esun solda cu a lanta for di sonjo a spanta y inmediatamente a cuminsa tira riba e vehiculonan Americano. Henter e tiramentu tabata un cos sin nodi, pasobra su balanan di rifel tabata dal contra di e staal di trucknan y cai abow na suela.

E tabata grita algu y e tabata core bai bini.

Automaticamente, sin embargo, e mes momento cu e prome tiru a sali for di rifle di e enemigu, delaster un scopet Americano a drenta den accion.

Tabata tin un momento di reaccion instrictivo. E trucknan a dal para y loopnan di rifle a aparece den toer buracu cu ta tini.

Baruzzi, sinta den top di un tanki, no a weta ningun hende inmediatamente, pero el a draai su cajon toer rond tirando balanan for di dje.

Y asina toer hende a haci. Den un momento bala tabata basha manera awaceru riba e campamentu di Vietcong.

Baruzzi su cajon solamente a tira un paar di 100 bala di 3 pul gada largu den e prome 60 secondenan di actividad.

Palunan grandi den e mondi a bira basha abow. Otro matanan a dobla na mitar, mondinan a ser plama for di otro. Blachinan grandi di palunan haltu a los y tabata zweef bini abow.

Tabata un desastre pa e enemigu. Ta existi e probabilidad cu algun di e guerrilanan a muri sin siquiera habri nan wowo for di sonjo.

Cu masha cautela Baruzzi y su hombernan a baha for di nan vehiculo. Nan a cana inspecciona cadaver pa cadaver, hincando nan cu e loopnan di nan scopet, pa determina e condicion di cada individuo y conta e mortonan.

Tabata un experiencia horrible. Soldanan di Vietcong generalmente ta hendenan cu curpa chikitu y den nan e heridanan ocasiona ta parce hopi mas grandi cu serca otro hende.

Nan tabata benta den toer sorto di posicion, mitar scondi tras di nan campamentu.

E total tabata haltu: 11 morto. E hombernan a keda ta waak sin bisa nada. Esakinan ta loque ta sosode den un guera, y cada un di nan a acepta esaki como tal. Pero nan ta humano y testa soldanan tin nan emociona y ta sinti duele pa e enemigu cu ser mata.

Mark Baruzzi a sacudi su cabez y ela papia pa toer ora e di: "Si solamente e estupido ei a keda sin tira".



"Si solamente e estupido no a tira", Mark Baruzzi (na man robes) a bisa. Huntu cu ne ta Ralp Tutle. Tur e dos soldanan aki ta di Cleveland, Ohio.

50 PA 60 PAIS DEN TORNEO PRE-OLIMPICO

Pa Jaime Plenn.

MEXICO-UPI--Entre 50 y 60 pais lo tuma parti den e torneo pre-olimpico cu a ser fiha pa october proximo, segun a ser manifesta pa e comite organisador di e weganan olimpico di 1968

E pruebanan cu lo ser efectua entre 12 y 17 di october, lo inclui tur e competencianan cu ta den e programma mundial di 1968 , lo ta e tercer torneo di un serie di pruebanan preparatorio anual.

E prome dos torneonan , conoci como "semana Deportiva Internacional" y "Pequeña Olimpiada" tabata a cargo di e pruebanan cu ta figura den e weganan olimpico di 1968.

Den e pequeña Olimpiada " di 1966 a participa 23 pais, den pruebanan di atletismo, boxeo, esgrima, gimnasia, natacion (landamento) y Saltos ornamentales, ciclismo, lucha libre, volibol, regata di yatenan y canoanan y pentalon moderno.

E weganan pre-olimpico di e anja aki, bao di direccion di e comite organisador , como representante di e comite Internacional olimpico lo agrega na e lista, basquetball, tiro y hockey riba yerba.

Ora nan a anuncia ampliacion di e weganan pre-olimpico, a fin di inclui tur e pruebanan, e comite a expresa: "E proposito basico di e competencianan aki ta di duna e atletanan estranhero e oportunidad di participa den e condicionnan di clima y organisacion similar na esnan di e gran torneo di 1968. E weganan preolimpico lo ta en efecto un ensayo general pa 1968.

Si ta posibel, e diferente pruebanan lo ser efectua na e mesun lugarnan cu lo ser utilisa na 1968, segun a ser informa pa e comite. Solamente cierto weganan lo ser realisa na diferente lugarnan, ora cu mester hasi construccionnan nobo of adaptacionnan.

Practicamente, tur e pruebanan lo tuma lugar na capital federal. E regatanan di yate, sin embargo, lo ser efectua na costa di Pacifico, den haf y tambe na Acapulco.

Algun di e pruebanan di aki, en especial esun di "tres dia" lo ser efectua na Oaxtepec, den e semitropicol estado di Morelos, cual su altura ta mas abao cu e capital mexicano, situa na 2,240 meter riba nivel di laman.

Sin embargo, e copa de Naciones' y otro torneonan di igual categoria lo tuma parti den capital.

E pruebanan di remo lo ser realisa na Xochimilco, suburbio di capital federal, cu te ainda ta conserva un sistema di canalnan emplea den tempu pre-hispanico pa transporta mercancianan di Ciudad de Mexico y Los Tramuros.

Den e "Pequeña Olimpiada", e canal ta produci desaliento, pero e comite a pri minti di habilita vianan olimpico pa e anja aki.

E competencianan di tiru lo ser efectua den poligono situa na norte di e ciudad cerca di e carretera entre Mexico y Laredo. junior, tin plazo te dia 22 di april pa dicidi si e ta retira o defende su titulo pa diesun biaha.

E boxdo di 31 anja di edad a defende su titulo cu exito ultimo biaha dia 22 di october, ora cu pa decision el a gana e argentino Vicente Derado.

Nan a comenta riba e posible retiro di Elorde a causa di cu el a gana suficiente placa den ring y cu el a resulta noquea pa e portoriqueño Carlos Ortiz den su segundo pelea, ora el a aspira e titulo mundial di peso liviano, cu ta den poder di e portoriqueño.

A ser observa cu e estado di New York ta "retira" Elorde pa su mes bon y cu e Filipino, segun e condicionnan di e asociacion mundial di Boxeo, mester defende su titulo den un periodo no mas tantu cu seis luna.

NASSAU BAHAMAS (UPI) -- E abogado Lyndon Lindling, di 37 anja di edad, hefe di Partido Liberal Progresista (PLP) a tuma posesion como prome hefe di color di Gobierno autonomo di e colonia britanica Bahamas.

Pindling a yega te na prome ministro ora cu Randol Fawkes, hefe di partido Laborista, a dicidi na duna su apoyo en bes di respalda e anterior grupo gobernante, e predominante partido bahameño blancu (PBU), Tantu PBU como PLP a obtene cada unu 18 asiento di un total di 38 den Parlamento local den e reciente eleccionnan Di dos otro asiento respectivamente tabata un pa independente y a join PLP.

Den e gabinete, integrante di color, Fawkes a ricibi e puesto di trabao y comercio. Despues di asumi presidencia di e consejo di ministronan Pindling a declara di tabata trata na cuminsa cu un programa di desarollo semejante ne operacion "mannan na obra" di Puerto Rico.

SANTO DOMINGO--UPI--E sindicalista dominicano Fernando de la Rosa tabata ketu bai den e prison di e ciudad aki, despues di a ser detene na stacion di Cabo Caucedo, despues di a regresa for di Caracas, Venezuela, na unda e tabata serfa for di dia 23 di december ultimo.

Autoridadnan di polis a detene De la Rosa y a mandele e warda di polisnan den e ciudad aki. Akinan nan a bisa qu De La Rosa tabata deteni riba ordennan di e procurador general di Republica, Manuel Ramon Garcia Lizardo.

Departamento di relacionnan publica di polisnan a splica ayera nochi qu nan a manda un patrulla di polisnan bai detene De la Rosa riba peticion di e procurador general.

De La Rosa a regresa compañá pa e abogado Orlando Rodriguez, personalmente, a bai trata libertad di e sindicalista.

E propio De la Rosa ta considera su detencion como "arbitraria " pa parti di autoridadnan dominicano, Ela nenga di a biaha bai Cuba, ela afirma qu unicamente e tabata presente den un congreso na Budapest, Hungria.

Nan a bisa qu su detencion na Caracas tabata un hecho sin rason pa parti di polisnan secreto (Digepol).E procurador General Garcia, no kier a duna comentarionan acerca e orden di detencion qu a ser dicta contra e sindicalista. De la Rosa ta pertenece ne confederacion Foupsa-Cesis di Izquierda, qu a protesta pe detencion nobo. De la Rosa tambe ta dirigente di e sindicato di e compania dominicana di telefon, expresa di capital norteamericano.

ABUNA RIBA ARUBAANSE COURANT





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Redline 7000" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "Marnie" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Man's Favorite sport" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "El Futbol y Yo" all

BAI BALTIMORE —BO SUNOE LO—

GOTEMBURGO -- Suecia,--UPI -- Bo Sunoe, hungador di e club local Skogen, a firma contract cu Baltimore, equipo di liga norteamericano di futbol profesional segun a ser anuncia ayera.

Dan Enker, preparador sueco di Baltimore, a bisa cu "Sunoe lo hunga como defensa den e equipo ya cu e linea di ataque ta forma pa cincu hungador Brasileño.

SALDIVAR VS GANADOR DI SUE-WINSTONE

LONDRES -- UPI -- A ser informa ayera cu e campeon mundial di peso pluma, e mexicano Vicente Saldivar ta dispuesto pa expose su titulo contra e ganador di e pelea di awe entre e gales Howard Winstone y e estadounidense Richie Sue.

Saldivar, cu dieseis luna pasa, den un pelea di diescincu round a vence Winstone campeon europeo y Britanico , a bisa cu e ta pone e pelea ei semper cu nan pone condicionnan adecuado.

MADRID--UPI-- Cesar Giron, a resulta herida di pronostico leve ora e tabata ski na Navacerrada, den plena sierra Madrileña, mas o menos 80 kilometer di Madrid.

E ex-matador di toro Venezolano a demostra su valor den sheeuw manera el a bin ta hasi esaki den arena di toro, pero su "arte" cu skis, ta hopi inferior den cual el a bini ta luci cu muleta, pa cual el a cai, hanja lesionnan leve na su cabes.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Gustosamente e kier bisa algo, algo bon y cu ternura .. e ta asina contento cu su deseo a bira realidad, pero alaves e ta sintie malo cu otro ta tristo. E ta habri e porta y ta drenta paden.

"No sinta pensa mi mama", e ta bisa mientras e ta cay sinta na rand di e cama grandi. "Bo jiu muher sa masha bon kiko e ta haci, bo no mester worry". "No ta kedami nada otro, mi jiu", su mama ta contesta seco. "Ach, mama, tin biaha den e mundo aki, sa tin cos cu ta inevitable. Por wel di ta, cu bo tin razon, cu no ta bon loke mi ta haci, pero e ora ey mi mes mester mira, pasobra sino nunca mi ta cura di mi deseo". "Mi tambe ta purba di mire

Mihor e spera te ora cu nan ricibi noticia di Indie, e ta pensa. Pero despues e ta corda, cu ta dificil pa domina su deseo tanto tempo. Pesey e ta dicidi di bay busca algun adres di cas pa huur.

E ta yega na un oficina y ta pidi poco adres. E no ta haya mucho, ya cu huurmento di cas ta scaars awendia. Y e bisinjanan tambe ta stranjo. Y si mi no haya un na mi smaak, lo mi pasa cas pa cas, te ora mi haya un lugar. Si bo kier mira bo deseo cumpli, anto bo mester traha duro, no tin otro moda. Pero e buscamento, a resulta dificil. Ya e tin dos dia caba ta busca den diferente parti di e ciudad, tambe e sa jama na telefoon ora e ta mucho leeuw, pero nada. Mayoria di nan ta ocupa, no tin lugar, y caminda tin lugar, e no ta gusta. Un poco desanima e ta sinta e anochi ey den su kamber. Kizas mi ta mucho custumbra cu e bunita kamber, e bista y e atmosfera di e cas aki, y cu ta pesey nada ta na mi smaak. Si ta asina, nunca lo mi haya un na mi smaak, e ta pensa sara. Pero e siguiente mainta, ora cu el a bolbe sali pa busca lugar di biba, e ta sintie cu mucho mas animo. E mainta mes a lanta asina bunita, cu no ta posibel pa un hende tin mal bijs. Maria ta canando den e caya principal y ta goza di e bunita bista cu e flornan ta brinda. Tin musica di orgel ta toca na un skina, y Maria ta pensa con dushi ta djies, pa cana so den e caya aki. E ta sigui cana contento y jen di animo. Net e ta birando un skina, e ta topa cara cara cu Joep. E ta un di e ultimonan cu Maria por a pensa di bolbe topa.

"Caramba Maria", Joep ta bisa y su wowonan color blauw ta bira grandi di asombro. "Ta cuanto siglo pasa cu mi no a mirabo mas?" Berdad no", Maria ta bisa sonriendo. "Bo tambe tin suerte awe anto", Joep ta cuminsa hari cu smaak. "Mucha loco. Pero na unda bo ta bay? Mi por cana un poco cu bo?" Bo discreccion ta conmovemi, Joep. Ta na unda bo a sinja esey?" Wel, ya cu bo a bira escritora awor..... mi mester tratabo cu mas respet. Formidabel no, ken por a spera esey di bo?"

Berdad no. Tin ora bo no por spera un cos di un hende simpel manera mi", Maria ta bisa cu bofon. "Wel, nos ta haye masha potente mes. E trabou sigur ta dificil, no Maria?" Ay mi jiu, terribel dificil, mi ta traha pa morto y bida". Maria ta contesta nonchalante.

"Pero pakiko bo no ta hacie anto?" Joep ta corre puntra. "Bo no tin mester di hacie." Wel esey ta un capricho cu mi a nace cu ne y kizas e no ta cura tampoco. Pero kiko abo ta haciendo awor?" Ach, kiko lo mi por haci?" Joep ta bisa suspirando.

"Tin biaha mi sa sali haci compras...lesa cualkier boeki, atardi of anochi mi sa bay balia poco, of pisca awor cu tempo ta bon.... Semper ta keda mescos, no tin nada otro pa haci. Y awor akinan no ta asina agradabel mas manera antes, tempo cu nos tabata tin tur nos amigonan juntu. Bo a yega di topa un di nan?" "Ami, No... of si,, mi a mira Peter un biaha," Maria ta bisa indiferente y e ta cunsumi pasobra e ta sinti cu su cara ta bira corra. Ta bon mes, cu Joep ta mirando cu atencion e showcase di un tienda cu sombre.

"Un preciosidad di un sombre esun preto cu e pluma ey! Ah, bo a mira Peter anto. E ta masha inteligente segun mi a tende. Y el a haya promocion no, mi no ta corda, precies na unda. Mira e sombre color binja ey, con bo ta haye? Lo e pas masha nechi cu mi mantel nobo. Ban mira Joep, haci liher. Mi no tin hopi tempo. Maria ta bisa. "Mi ta buscando un lugar pa biba.

"Lugar pa biba?"

Joep ta puntra asombra y el a hera trompeca riba e stoepi. "Bo no ta biba mas serca bo mayornan?"

"Si te ainda, pero pronto lo mi bandona nan". "Caramba, boso a pleita?" Pleita? Ay, no Joep, nos ta un famia masha distingui, y sorto cosnan asina no sa sosede cu nos, Pero mi mes tabata tin gana di biba poco tempo riba mi mes y ademas mi ruman homber ta bin cu su famia di India pa un anja di vacantie, y kizas nan ta bay keda na nos cas ya cu e cas ta grandi. Y como den e tempo aki ta dificil pa haya un cas pa huur, ta mas facil, pa nan keda serca nos. Bo kier sa algo mas?" Mi ta bay rondia cu bo, mi ta gusta e trabou ey. Na unda nos ta bay prome? Ami si no ta gusta e trabou ey.

Ya mi tin dos dia ta busca caba, sin resultado. Oh, pero ya cu mi ta bay cu bo, bo ta bin cla mesora, Joep ta bisa optimista. Nan ta cuminza cana y Maria ta YEGA na su prome adres atrobe.

E lugar ta keda den vecindario di un canal. Tabata un cas bjeeuw, cu benta chikito un porta grandi color berde.

Mare e por tin suerte di por biba den un cas asina, bandi e canal.

Semper e tabata gusta biba di un canal for di tempo cu e tabata chikito.

(E TA SIGUI)

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Huebes 19 di Januari 1967 No.8056

PROCLAMACION DI PRINS TROE Y PANCHO LALA

ORANJESTAD - Ajera tardi seis'or despues cu nan a tuma mando di Aruba over for di gezaghebber O.S. Henriquez, Prins Carnaval 1967 y su Pancho a lesa e siguiente proclamacion:

Proclamacion di Prins Troe y Pancho Lala.
Nos, Prins Troe, pa gracia di pueblo di Aruba, Prins Carnaval 1967
Rey di e region di Kamakoeri
Conde di Kurimiauw
Embajador di Monki
Consul general di Jupiter
Comandor Supremo di forzanan espacial di luna etc.
y Pancho Lala,
Duque di Hadikoerari
Ridder den Orde di Rooi Kochi
Miembro honorario di Club Catochi
Presidente di Republica di Sabana Basora etc.

Considerando cu den bienestar di un bon celebracion di e di 13 carnaval Arubano, ta necesario pa tuma algun medida.
Ta determina:

1. Boca mahos lo bira boca bunita
   Boca druif lo bira boca shimarucu.
   Rooi Frances lo bira Rooi Arubano.
   Mondi Fierno lo bira Mondi Cielo.
   Brug natural lo bira brug artificial
   Coba lodo lo bira coba nanishi
2. Tur mama y tata lo worde manda terra frieuw cu San Andres pa mira nan jioenan studia y traha aya. Tur gasto lo ta pa cuenta di cabinete di Prins Troe.
3. Na Casibari, cowboynan Cubano (sin barba) lo worde poni pa protega e lugar contra ladronnan cu ta picha e barancanan pa pronk den nan sala na cas.
4. Permit lo worde duna pa tira clapchi, donderboos, vuurpijl etc. henter anja 1967 den e cajanan Nassaustraat y Wilhelminastraat tur atardi.
   6'or te 6.15 menos anja nobo.
5. Esnan cu haya lay-off na Lago lo por haya trabao na nos fabrica di Troelala.
6. Pa esnan cu ta gusta bati bleki, drumnan lo worde poni na nan disposicion pa nan bati ariba.
7. Lo tin un ferry-boat cual lo viaja entre Manchebo Beach Hotel y Aruba Caribbean Hotel
8. Un boulevard nobo lo worde construi, cual lo corre di Noord pa San Nicolas via Warirocri, Boedoei, Andicoeri, Boca Ketoe, Boca Prins y Vader Piet.
9. Na september di e anja aki Colegio Arubano lo haya 20 eerste klas ya mayornan no tin mester di worry mas cu nan jioenan lo no haya lugar na HBS.
10. Tur empleadonan di gobierno lo haya en bez di cada 6 anja 6 luna verlof, cada 2 anja 12 luna di verlof cu tur gastonan paga door di gobierno pa henter nan famia, cual lo por consisti di mayornan, jioenan te 50 anja, rumannan, welanan, bisawelanan, nietonan y bisanietonan. Un condicion so lo tin, esta cu henter e famia lo mester biaha hunto esta den e mesun vapor of e mesun avion.
11. Un cao nobo lo worde firma cu A.L.M. pa su pilotonan no tin mester di traha mas cu mei ora pa dia. Chauffeurnan di taxi cu tin rijbewijs lo haya permit pa bula e avionnan di A.L.M. y mamanan di famia lo haya vergunning pa corre taxi. Asina trabao ta worde crea pa hopi hende.
12. Na anja 1967 sneeuw lo cai na Aruba pa di promer biaha den historia. Pa e motibo ey nos lo laga construi 20.000 bungalow na Malmok cu centrale verwarming.
13. Na 1967 e personanan cu ta entre 11 y 20 anja so lo tin derecho di vota.
14. Pancho Lala lo corre Aruba rond y pasa cas pa cas pa bende e disco "Je bent mijn Troelala". Esnan cu no cumpra lo aresta y mandanan pa Klein Bonaire durante e temporada di Carnaval.

Y por ultimo nos ta determina cu gezaghebber di Aruba cu su esposa y jioenan lo worde exila pa Bushiribana, na unda nan lo hospeda den e grandioso castillo cu jama "Ruina".

Finalmente nos ta spera cu henter pueblo di Aruba lo coopera cu Stichting Arubaanse Carnaval pa Carnaval 1967 bira esun di mas exitoso den historia di Aruba.

Laga nos pone tur worry un banda y lubida tur pleito y ban goza hunto di nos carnaval 1967.

Palacio Caribe, Kamakoeri 18, di Januari 1967.

Prins Troe Pancho Lala



Dialuna anochi, srta. Clotilde Angela, di Rooi Bosal 92, a keda eligi como Reina di Carnaval di distrito di Santa Cruz. E encantadora senjorita aki mester a competi huntu cu otro cinco candidata, pero na final e jurado a duna e mayoria di voto. Di e manera aki, Clotilde a bira e sucesora di srta. Tica Maduro, kende na 1966 tabata reina di distrito di Santa Cruz. E reina nobo a ser corona na final di e anochi pa diputado sr. Alberto Falconi, bau di gran ovacion pa parti di e pueblo di Santa Cruz. Despues di su coronamento, Clotilde gustosamente a laga "Arubaanse Courant" tuma un "close-up" di su belleza angelical.



Srta Beatrix Semeleer a sinti dos emocion grandi diamars anochi. Primeramente ora cu el a worde eligi Reina di distrito di Noord, despues ora cu diputado Dominico Tromp- despues di e coronacion - a depone un sunchi di...... pabien riba e cutis di Beatrix.



E seis candidatanan cu dialuna a competi pa e titulo di Reina di distrito di Santa Cruz pa 1967. Un publibo di mas di 500 persona a asisti na e eleccion di e Reina 1967. E foto ta mustra di r.p.dr.: Theresita Werleman, Filomena Rosel, Gracy Rosel, Rebecca Gearman, Clotilde Angela (e Reina eligi) y Gladys de Mey.

Luis Bolivar a muri

Noticianan cu nos a ricibi for di Venezuela ta informa di e morto tragico dialuna di uno di e mejor jinetenan Venezolano, Luis Bolivar, kende pa motibunan te ainda no completamente klarifica, a tira su mes den cabez, despues cu ela herida cu e mesun arma, su sra. Eudalia Josefina Velarde de Bolivar, kende a worde transporta pa hospital.

Luis Bolivar, kende ta un jinete ehemplar, tanto paden como pafor di cancha, tabata worde considera como uno di jockeynan mas honesto e inteligente di Venezuela.

Anja pasa Luis Bolivar a anota uno di e victorianan mas impresionante di su carrera, ora cu demostrando un habilidad extraordinaria ela conduci e ejemplar Venezolano "Socopo" na e recinto di ganadornan despues di a disputa di e klasico "Simon Bolivar", esun di mas importante di hipismo Venezolano.

Despues, cu e mesun ju di Riojano en Ya se rie, ela viaja pa Estaodos Unidos pa interveni den "E carera internacional di Washington", aunque sin hopi suerte, debi na e capacidad di e otro participantenan.

Su ultimo aparicion ante publico cu tanto a aclame tabata diadomingo ultimo, ora cu ela conduci Juventus y Loaded den e carera valida pa 5 y 6.



Aqui nos ta mira e desaparecido jinete venezo lano LUIS BOLIVAR, contentu despues cu el c caba di gana e klasico Simon Bolivar cu e ehen plar Socopo.

CUATER ACCIDENTE CHIQUITO

ORANJESTAD - Noticianan cu nos a ricibi di polis di trafico ta informa di cuater accidente di trafico di menor importancia durante diamars. E accidentenan aki tabatin un danjo material di 100-5-30 y 25 florin respectivamente.



Esaqui ta e cincu senjoritanan cu diamars anochi a competi pa e titulo di Reina di Carnaval di distrito di Noord.
Di robes pa drechi: Bernadeth de Cuba, Margarita Lampe, Beatrix Semeleer (e reina eligi), Julia Gomez i Betty Lacle.
Un publico di mas o menos ocho cien persona a asisti na e eleccion aki. E reina Beatrix Semeleer a ser corona pa diputado Dominico Tromp.

CANDELA DEN REFRESQUERIA

ORANJESTAD - Pa tres or y mei diamars atardi brandspuit di polis a sali pa atende un jamada di candela den un refresqueria na Oranjestad. Na jegada di brandspuit ya e donjo di e refresqueria a paga e candela. A sosode cu den cushina nan tabata ocupa cu hasamento di algu pa un cliente. E zeta callente a basha den e stoof y a ocasiona un candela chiquito. Gracias na e trankilidad y e actuacion rapido di e donjo esaki a sabi di paga e candela promer cu esaki por a bira algu mas grandi. E danjo ta casi nada.

NO LARGA BO AUTO HABRI

ORANJESTAD - Polisnan ta pidi nos pa recomenda automobilistanan pa sera nan auto bon ora cu nan ta bandona esaki, especialmente e personanan cu ta larga nan auto staciona pafor di cas anochi, como cu durante di ultimo dianan constantemente polisnan ta hanja informacion di sea cu algu ta worde horta for di den auto of cu e autonan mes ta desaparece. Un di e casonan mas reciente tabata esun di diamars anochi na San Nicolas caminda un caballero a larga su auto staciona pafor di su cas y ora cu ela lanta mainta desconocidonan a bai cu su auto. Te ayera tardi ainda polisnan no a hanja e auto aki.

ROBO RIBA "ISLA DI ORO"

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a hanja e keho cu atrevidonan a kibra drenta na "Isla di Oro" na Pos Chiquito y a bai cu algun botter di whisky y otro bebidanan. Recherche ta investigando e caso aki.

Polisnan diamars a parti 17 procesverbaal, duna ocho asistencia y a skwal un persona.

Popular columinista norte americano a bishita Aruba

ORANJESTAD - Dialuna anochi a jega aki na Aruba, e popular columnista Norte Americano Earl Wilson den compania di su esposa Rosemary Wilson. Earl Wilson ta un persona cu ta scirbi columnanan den no menos cu 300 corant na Estados Unidos. Sr. Wilson ta worde considera como uno di e mejor columnistanan di Estados Unidos. Frecuentemente e ta scirbi espacionan den e popular revista Norte Americano "Times". Ya siete anja y mei pasa sr. y sra. Wilson tabata di bishita aki na Aruba y pa tuma un bon descanso den un ambiente agradable e pareja a dicidi di bin pasa algun dia aki na Aruba. Algu cu sr. Wilson ta hanja berdaderamente impresionante ta e hospitalidad di e pueblo Arubano.

Diarazon merdia diputado Gustavo Oduber, sr. Mikel Kuiperi di Touristen Bureau y sr. Marcel Wortman manager di Aruba Caribbean Hotel a compania e pareja durante di un lunch na "Olde Molen". Segun sr. Wortman a informa nos ya ela extende e invitacion pa un proximo bishita pa Aruba dia cincu di februari. Lo e kier a mira tanto sr. como sra. Wilson, pero di esaki no tin nada sigur ainda. E pareha a bandona diarazon atardi tres' or y mei den direccion pa Corsow for di unda nan lo sigui pa Puerto Rico pa continua e viahe pa Palm Beach, caminda Jacky Gleason, popular artista di television, ta speranan.

ELECCION DI REINA DI DISTRITO SAVANETA

SAVANETA - Carnaval ta continua marchando cu pasonan desecivo. Diasabra awor lo tin eleccion di e reina di distrito di Savaneta, den Commandeursbaaiclub na Savaneta, en combinacion cu un fiesta bailable cu musica di e popular beatband "The Strangers". E bellesanan cu lo competi pa e titulo lo ta Louisa Schwengle, Catharina Webb, Reina Rasmijn, Lena Geerman, Jane Schwengle, Rica Geerman, Bernadina Vrolijk, Linda Koolman, Violeta Croes, Jane Pieters y Efe Wever.

Nos ta desea suerte na cada uno di e candidatanan.

PELICULA DI BODA

ORANJESTAD - Di directiva di Teatro de Veer nos a worde informa cu cuminsando for di diajueves te cu diasabra lo tin presentacion den e espacio, "News Reel" di algun parti cu a worde filma na ocasion di e enlace matrimonial entre Su Alteza Real Princesa Margriet y mr. Pieter van Vollenhoven.

KEHO CONTRA INSULTO

ORANJESTAD - Na Oranjestad, un homber a duna keho [illegible] recherche contra di un ot[illegible] homber kende a insultele.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:





Real Madrid a aumenta ventaha den liga Spanjo na cincu punto

MADRID -- UPI -- Real Madrid, a aumenta su ventaha na cincu punto riba su sigidornan mas acerca, Español y Valencia. Ora cu e di 17 bueita a termina, Real Madrid tin 28 punto, mientras cu Español cu a perde contra Las Palmas a keda na 23 punto.

E madrileñonan te ainda no conoce e palabra derrota den e 17 fechanan di e torneo, record cu no a ser registra pa ya casi 30 anja, tempu cu e mesun equipo aki a gana e titulo di Espanja sin perde ni un solo partido.

E buelta di diadomingo no a trece otro sorpresanan, pues casi tur e equiponan a hunga riba nan propio terreno y tur e scorenan tabata normal.

Barcelona, cual su momento di crisis ta patente y di cu e fanaticonan ta culpa e entrenador, e argentino Roque Olsen, cu apuro a vence Atletico de Madrid cu score di 3-2, mientras cuZaragoza rotundamente a derrota Granada cu anotacion di 4-1 conforme e pronosticonan di expertonan.

HOUSTON , Texas,--UPI--Zorra Folley, segundo riba lista di e aspirantenan peso pesado di mundo ayera a knockout Floyd Joymer despues di un minuut di 4 seconde den e prome round di nan pelea, cu tabata señala pa dies round.

E golpe decisivo tabata un derechazo na cachete. Folley a pisa 94 kilo, Joymer 97.

Tambe den loke ta parce abnormal, e triunfo di Sevilla riba Español, no pa e victoria riba su mes, sino pasobra e sevillanonan, mescos cu e barcelonesnan a atravesa un fuerte racha cu a pone nan na e di 14 puesto di clasificacion, cual ta solamente dos prome di e ultimo equipo.

E ultimo posicion ta wordu ocupa pa Hercules cu a caba di subi den e categoria maximo. Hercules a perde riba su mes terreno contra Elche cu score di 3-1. Coruna, cu te diadomingo tabata ocupa e ultimo puesto a subi na e penultimo lugar, gracias na nan victoria di dos-cero contra Cordoba.

Na Sevilla, e equipo local di Las Palmas a derrota Español 1-0 den un wega formidable realisa pa e sevillanonan. E partido a caracterisa pa e excelente combinacionnan di Sevilla, cu bon wega di ataque. Español a hunga den defensiva, empleando su hungadornan cu algun duresa, loke a permiti varios incidentenan riba terreno.

E gol a ser marca pa e centro delantero Lizarralde ora el a remata un tiru di cabes despues di nuebe minuut di e segundo periodo.

Na Madrid Real Madrid a derrota Pontevedra 3-2 den un partido mediocre, den cual e prome tempu tabata di infructuoso dominio madrileño pa e bon trabao defensivo di e equipo bishitante.

Den e segundo mitar e ataquenan di Real tabata mas efectivo, pero Pontevedra a pone casi tur su hungadornan den defensa. E golnan a ser marca pa e interior derecho Felix Ruiz despues di un minuut cu e segundo periodo a cuminsa y pa e puntero Gento, na di 38 minuut, ejecutando un penalty.

Na Coruna, e equipo gallego a vence Cordoba cu score di 2-0 despues di un espectaculo masha pober den wega y calidad tecnica di ambos equipo.

Si tabatin un of otro bon wega, esaki tabata di parti di e conhunto cordobes, apesar di nan derrota. Coruna a actua cu nerviosidad, lentitud y exceso di combinacionnan, pero a yega na bon accion merced di dos gol di su interior Pellicer na di 30 minuut di e prome tempu y na di 25 minuut di e segundo tempu.

Na Alicante, Hercules a cai contra Elche, ya cu tur su entusiasmo a ser supera pa mihor tecnica di e adversarionan.

Den e segundo periodo e wega a resulta aburri y tabatin algun hugadanan brutu cu a culmina cu expulsion di Toledo, medio zaguero di e perdedornan. E paraguayo Romero a marca dos di e golnan ilicitando, na di 23 minuut di e prome parti y na di 37 di e segundo.

CUBA Y ANTILLAS A EMPATA NA DOS GOL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Tampoco e tercer actuacion di e seleccion Arubano cu ta defendiendo colornan Antiyano na Jamaica den e torneo eliminatorio a bira un triunfo pa nos pais. Enfrentando e oncena di Cuba, Antiyas a empata na dos gol pa banda . E dos anotacionnan di Antiyas a wordu haci door di Edwin Dirksz y Ange Perez, kendenan por cierto a score tambe respectivamente den e weganan contra di Jamaica y Trinidad.

E resultado di empate contra di Cuba ta haci e posibilidad pa e oncena Antiyano clasifica mucho mas remoto ainda.

Den tres wega hunga e Antiyanonan tin apenas dos punto logra loke mester wordu considera como un prestacion hopi pober.

Despues di empata cu Jamaica e Antiyanonan a perde contra Trinidad y awor mester a keda satisfecho cu un otro empate contra di Cuba. Sin conta e resultado di e wega di ayera nochi entre Jamaica y Trinidad, e posicion di e equiponan ta lo siguiente:

Pais	WH	WG	WE	WP	Pts.
Jamaica	2	1	1	0	3
Haiti	2	1	1	0	3
Trinidad	2	1	0	1	2
Ant. Hul.	3	0	2	1	2
Cuba	3	0	2	1	2

For di e tabla di posicion aki ta visto cu e diferencia ta minimo entre e puntuacionnan. Esaki ta haci cu e tres weganan cu falta pa wordu hunga awe, majan y diasabra ta di masha hopi importancia. Naturalmente tambe esun di ayera nochi hunga entre Jamaica y Trinidad. Awe nochi ta hunga Antivas Hulandes contra di Haiti, majan Trinidad contra di Cuba y diasabra e ultimo wega lo ta Jamaica contra di Haiti.

Pa Antiyas pues awe ta su ultimo chens di drecha su puntuacion un poco. Un chens minimo di un empate den e segundopuesto lo por t'ey ainda si Antiyas gana Haiti awe nochi y e otro weganan caba cu resultadonan cu por favorece Antiyas, esta mas hopi empate posibel.

Completamente exclui pues e representacion Antiyano no ta ainda di por caba den e segundo puesto, un milager ainda por mantene nan den e combate pa dicidi ta cual ta e dos paisnan di Caribe cu lo ta permiti di bai hunga aki dos luna na Honduras den e campeonato di Concacaf.

Cerca directiva di AVB no a drenta informacion di ta kiko ta pasando cu e equipo cu e no ta obteniendo e resultadonan spera. Conocirnan sinembargo di algun hungador a ricibi noticias di cu varios hungador ta malo cu griep.

En realidad e resultadonan te awor aki ta un desapunto ya cu e torneo tabata mustra relativamente facil pa e conhunto Antiyano.

Ta posibel naturalmente cu e novatonan den e seleccion no a duna e rendimento cu a wordu spera for di nan. E falta di experiencia den torneonan internacional den exterior pa un cantidad asina grandi den e seleccion por a haci e efecto di rendimiento baho di e equipo.

Originalmente e regreso di e delegacion ta 'planea pa majan, pero ta existi un posibilidad chikito di cu e delegacion permace te ora cu e torneo caba por completo ya cu tin e chens minimo di cu surgi un empate den segundo puesto. Talves den e caso ey lo mester wordu hunga un playoff entre esunnan empata.

Di acuerdo cu informacionnan obteni cerca e secretariado di AVB Chai Lacle, e miembronan di e delegacion tin liber for di nan trabao te cu dia 22 di januari.

E posibilidad chikito pues di Antiyas ta depende tanto di su resultado awe nochi contra di Haiti como di cada un di e weganan hunga ainda. Ni un empate e seleccion Antiyano por permiti awe nochi contra di Haiti. Unicamente un victoria por mantene e viam di speransa un tiki cendi.

MATEO ROJAS DISTINGUI

SANTO DOMINGO - Mateo Rojas Alou di Piratas di Pittsburgh a worde eligi como e atleta mas distingui di 1966 den e certamen anual di cronistanan deportivo.

Den basketball Luis del Rosario a worde eligi, kende tambe a actua den e decimo weganan Centro Americano y del Caribe.

Houston lo establece su base den Caribe na Rep.Dominicana.

SANTO DOMINGO - Astros di Houston ta pensando di haci di e Republica Dominicana nan base di operacion den e zona di Caribe, segun declaracion di Roy Hofhiens.

E gran pelotero a agrega cu Astros di Houston ta interesa na presenta nan major colaboracion na baseball Dominicano y ela anuncia e firma di Jaime Davis, outfielder, e Ivan Peterson, pitcher, tur dos nobatonan pa su club. E presidente propietario di Astros di Houston y e fabuloso parque di baseball bau di dak, actualmente ta di paso na Santo Domingo.

"Mi empenjo - ela expresa - ta di centralisa den e pais aki e aktividadnan di Houston cu e intencion di haci esaki nos futuro campo di entrenamento primaveral.

Mauri Wills riba tercer pa Piratas

SPOKANE (Washington) - Maury Wilis sonriente y aparentemente contento cu su sueldo cu nan a ofrecele, recientemente a firma su contract cu Piratas di Pittsburgh pa e temporada di baseball di 1967. Piratas no a revela e suma di placa pa cual e ex shortstop di Dodgers a firma, pero debi na su expresion di satisfaccion ta ser supone cu e sueldo ta algo mas cu e 80.000 dollarnan Mericano cual e tabata hanja serca Dodgers di Los Angeles. Di cualquier manera aunque e tabata e shortstop mejor paga den Grandes Ligas, tur cos ta parse cu lo e pasa pa defende tercer base cu Piratas di Pittsburg. E estelar Gene Alley ta e shortstop regular di Pittsburgh. Joe Brown jr. gerente general di Piratas a bai Spokane, caminda Mauri Wills ta biba, especialmente pa e firma.

Homenaje na peloteronan di Grandes Ligas

SANTO DOMINGO - E ayuntamento di e capital Dominicana a rendi homenaje di reconocimento na e peloteronan Dominicano cu ta actua den Liganan grandi: Juan Marichal, pitcher di Gigantes di San Francisco, Rico Carty y Felipe Rojas Alou di Bravos di Atlanta, y Mateo Rojas Alou di Piratas di Pittsburgh.

PONCE A GANA SANTURCE 3-2

SAN JUAN --UPI -- E leonnan di Ponce a gana Cangrejos di Santurce cu score di 3-2 den e wega extra pa dicidi e prome lugar di e liga di beisbol portoriqueño, ya cu ambos club a keda empata na cabes di e campeonato.

Un serie final entre cuater equipo mester determina e campeon di temporada. Nelson Briles a gana e wega di ayera, e perdedor tabata Darrell Osteen.

RANGERS A GANA BIRMINGHAM 4-1

LONDRES--UPI -- Den e prome buelta di e semifinalnan pa Copa di e liga di futbol disputa ayera nochi, Rangers a derrota Birmingham 4-1. Den e prome tempu Birmingham tabata ganando cu anotacion di 1-0.

Den e partido di segunda division di e Liga di futbol, Northampton y Charlton a tabla cu anotacion di un gol.

FERNANDEZ A VENCE TIGER

MIAMI BEACH -- UPI -- E boxdo semipesado Florentino Fernandez a derrota Billy Tiger pa knockout tecnico den tercer round di nan pelea senjala pa dies. Tiger cu 76 kilo a ser tumba den segundo round. Fernandez a pisa 80 kilo.

ALBERT A DEMOSTRA DI TA UN BON HUNGADOR

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E famoso delantero hungaro Florian Albert a presenta ayera cu e equipo local di Flamengo y a demostra satisfaccion di e mas exigente criticonan carioca cu e merece tur su popularidad.

Albert, titular di e seleccion Magiar, cu a concurri anja ultimo den e campeonato mundial, a integra e escuadra di Flamengo den e partido di exhibicion durante cual e equipo a derrota esun di Vasco da Gama, cu anotacion di dos-cero.

E hungador europeo no a anota ningun di e dos golnan, pero e tabata e virtual autor di e prome, na di 30 minuut di e etapa inicial, ora cu defende, pa tres hungador adversario di Vasco el a ricibi e bala cu su pia robes, el a bira su curpa entre e hungadornan rival y a manda e bala pa Pedrinho cu a vence e gol pa e prome anotacion.

E segundo a ser logra pa Oswald, ora el a ejecuta un penalty den e segundo periodo.

Na di 31 minuut di e tempu complementario Flamengo a pone e hungador sueco Rimbo Lunblatt den wega. Tur e dos deportistanan europeo lo pasa un temporada den Brasil pa studia e caracteristicanan di e futbol local.

Joan Crosby's TV Notebook

Anthony Newly ta spera di conquista

Pa: Joan Crosby

ST. LUCIA W.I. (NEA) - Si Tony Newly a biba na 1491, probablemente lo ela discubri America.

E ta e tipo di homber ei, ambisioso, inquisitivo, y constantemente tratando di proba su mes - proba cu e por triunfa riba toer tereno.

Ela conquista television Ingles, despues di un carera largu como estrella di pelicula Ingles tempu cu e tabata un mucha; ela conquista tantu teatro Ingles como e encenario di Broadway na New York cu exitonan manera "Stop the world I want to get off" y "The Roar of the Greasepaint - The Smell of the crowd",: nan ta bai page un trochi di cen pa su debut na Las Vegas cu lo ta pronto; ela triunfa durante di su apariencianan como estrella invita na television na Merca; y awor e ta un estrella di pelicula di Hollywood, trahando so prome pelicula na e bunita isla aki di Caribe.



ANTHONY NEWLEY

E pelicula ta "Dr. Dolittle", y Tony ta ocupa un di e rolnan estelar huntu cu Rex Harrison y Samantha Eggar. E ta actua solamente den e fantasia musical.

"Ma actua solamente un paar di anja pasa", ela bisa comiendo un atardi despues di un dia largu di trabow.

"Si mi ta tin ningun sorto di talento lo mi a haci solamente un cos. Mi ta keda sorprende di con poco mi sa tocante di actuamente. Mi tin mas miedu di actua cu nunca prome. Por ta mas biew nos bira mas nos ta preocupa".

Cu su cabel largu pa e rol cu e tin den e pelicula, Tony ta parce un homber cu ta pertenece den un otro epoca. Pero en realidad e ta un homber di e tempu aki, creativo, impaciente, buscando y probando.

"Show business tabata un desasillo grandi pa mi mes. Tur loke mi a haci durante di e ultimo 5 anjanan ta pa mustra cu mi por haci algu ora mi ta kere cu mi no por".

Despues di "Dr. Dolittle", lo e aparece den "Sweet November" huntu cu Sandy Dennis. Despues e tin plannan pa produci, dirigi y actua e rol principal den un pelicula cu e mes ta scirbiendo.



Rex Harrisson y Samantha Eggar ta filmando e pelicula "Dr. Dolittle" na St. Lucia den Caribe. Riba e foto aki nos por weta nan dos descansando entre scenas.
Anthony Newly tambe ta actua den e pelicula aki.

PERISCOPIO MUNDIAL

Quintuple a nace na Dusseldorf

DUSSELDORF (ALEMANIA)--Un muher di 30 aña di edad a haña un quintuple ayera nochi den un hospital di e ciudad aki. Nan ta 4 homber y un muher. Nan ta pisa alrededor di 2 liber y a nace prematuro. Nan tin shete luna. Posibilidad pa nan keda na bida ta hopi.

Cadetnan rebelde na China encarcela

HONG KONG--Radio Pekin a revela ayera nochi qu cadetnan rebelde pro-maoista di e academianan militar a ser hinka den prison riba mandonan opositor ne maximo lider Mao Tse Tung den e lucha pa poder qu a cuminsa na China Comunista. E emisora a bisa qu e division den e rangonan haltu di e forsanan arma di China Continental ta leeuw di a ser superá.

Palabranan serio y fuerte di Eshkol

JERUSALEM---ISRAEL---E prome ministro y ministro di defensa Levi Eshkol a informa parlamento di Israel qu si Siria "ta kere qu e por hasi loke ta na su antojo na nos fronteranan anto sigur sigur ta nos interes y di henter mundu amante di paz pa mustra Siria qu tal cos no por ser permiti ". Eshkol a bisa esaki despues di a mustra riba e hecho qu "si Siria no kier firma un tratado di paz permanente nos no por obliganan.

Ex-presidente di Intra Bank ta malu na Brasil sufriendo di curason

SAO PAULO--Ex-presidente di Intra Bank di Libano, Yussef Beidas, quende su detencion a ser ordena pa polisnan brasileño ta hospitaliza como causa di un afeccion di curason, segun su abogado Neo Azevedo a bisa. Manera ta conoci nan ta tratando na extraditele pe duna cuenta di e acusacionnan relaciona cu e quiebra di e banco, qu a bai fayiet.

Senado no ta laga Frei bai Merca

SANTIAGO DE CHILE--Senado chileno a impone suspension contra e bishita di presidente Eduardo Frei pa Estados Unidos ora qu nan a rechaza e autorizacion qu nan mester a dunele durante un votamentu. E decision, qu ta prome biaha den historia di e gobierno chileno qu nan ta nenga un presidente un cos asina aki. E decision tabata unanime.

Harold Wilson a combersa cu Papa

ROMA-- Prome ministro britanico Harold Wilson a regresa Londres despues di combersacion cu Papa Paulo VI riba paz na Vietnam y a obtene e apoyo italiano pa drentamentu di Inglaterra den Mercado Comun Europeo. Nan a regresa Londres den un avion di forsa aerea di Inglaterra. Esaki tabata e prome di un bishita na tur e capitalnan di e paisnan qu ta integra Mercado Comun Europeo pa tende nan opinion riba e intencion di Inglaterra pa drenta Mercado Comun.

Preparacionnan pa reunion comunista cumbre

LONDRES--Lidernan di mundu comunista lo biaha proximo luna pa Moscu pa prepara un conferencia partidario cumbre qu a ser auspicia pa Union Sovietica a fin di condena e linea qu a ser adopta pe regimen di Pekin. Fuentenan autoriza a revela qu Kremlin ta acentuando su presion pa qu e conclave comunista internacional en vista di e creciente inquietud qu a ser desperta pe ultimo acontecimientonan qu a tuma lugar na China Roja.

Polisnan a detene " La Duquesa Roja"

PALOMARES (SPAÑA)--Campesinonan y piscadornan rabia a bringa cu polisnan den un intento en vano pa impedi detencion di e "Duquesa Roja" ora qu e tabata trata na encabeza un marcha antinorteamericano na Madrid. Esaki en relacion cu e prome aniversario di e caimentu di cuater bom hydrogeno a cai den e lugar aki despues di un dalmentu entre dos avion.

Adam Malik a pidi Sukarno pa renuncia como presidente

YAKARTA--E ministro di relacionnan exterior Adam Malik di Indonesia, a pidi abiertamente awe renuncia di Sukarno como presidente di Indonesia, advirtiend'e qu si e no presenta esaki elo afronta "problemanan extremadamente grave". Paralelamente e estudiantenan antisukarnista a priminti na tene manifestacionnan tur dia "te ora qu e situacion ser soluciona " y ta keda complaci e ora ey cu nan campaña pa qu Sukarno ser kita for di su podernan relativamente simbolico qu te ainda e tin.

Gobierno Ingles lo ehecuta medidanan contra Rhodesia

LONDRES--Gobierno britanico a afirma qu e ta decidido na aplica e sancionnan economica obligatorio qu a ser impone pe Organizacion di Nacionnan Uni contra Rhodesia y no concede independencia ne colonia rebelde te ora qu e regimen di e mayoria a bini na mando aya. Ela bisa qu "Gobierno ta mantene su mes firme den e declaracion ey y ta nos intencion pa cumpli cu e sancionnan obligatorio.

CARACAS -- UPI -- E tercer campeonato Iberoamericano di atletismo lo ser realisa na Caracas cuminsando dia 12 di octuber proximo, asina e presidente di Federacion Atletico, Eduardo Alfonso a declara ayera.

Alfonso a anuncia di a ricibi un informacion di e presidente di e comision di celebracion di e cuarto centenario di fundacion di Caracas, Augusto Marquez Canizales, di cu e torneo Atletico den cual lo participa 21 pais lo ser efectua na e capital aki.

Durante di 1966 ladronnan a horta tur sorto di cos di mas stranjo cu ta existi Te hasta nan a horta un colebra y un cantidad di sparkplugs cu nan por usa pa restu di nan bida



Den e articulo cu ta sigui, Meader Pattington, ta duna un relato di e robonan mas stranjo

Robonan stranjo cu a tuma lugar na 1966

Pa: Meader G. Pattington

NEW YORK (NEA) Bo tin cupara pensa y bolbe pensa si bo kier saca afor pakiko un hende lo kier horta e cosnan aki. Pero toer anja nos ta hanja nos cu un lista largu di cosnan cu a ser horta. Larga nos cuminsa e lista di 1966 cu e noticia cu un habitante di East Charlotte den estado di Vermont, a avisa poliesnan cu algun hende a horta su banjo cu tabata traha di heru basha.

Na Fort Worth, un ladron a captura un cantidad di sparkplugs - 37.000 na toer, cu ta un cantidad cu e por usa durante di henter su bida y ainda sobra mas.

Y na Manila, den Philipinas, ladronnan a horta un cas henter di un homber mientras e y su famia a toema un vacantie di 2 luna. Toer e mueblesnan den e cas nan a laga riba e tereno caminda un tempu e cas tabata para.

Poliesnan na Mexico City ainda te investigando e robo wals di 10 ton. Un watchman cu a weta e stowwals ser horta a declara "cu e tabata incapas di por a stop e hombernan".

Ladronnan a horta tambe 27.000 sacu di sibollo na Deming, New Mexico.

Y papiando di cos raro, e hendenan cu nan man no por para



den nan sacu na Louisville a horta 1960 dollars di sapatu - toer di nan pa pia robes.

Algun ta horta cualkier kos. Un homber na Phoenix, Arizona, a avisa polisnan cu nan a horta su colebra di 7 pia y mei fordi den su cura.

Cantidadnan aparentemente no ta ningun problema tampoco. Un motel na Kansas City a avisa cu un hende a coge metodicamente, 145 set di television for di 145 kamber.

Dos kilometer di kabel a ser coge na un base aereo na Lakeheath, Inglaterra, y un homber na Werherby, Inglaterra a informa cu ún muraja di 35 ton a ser horta for di riba su propiedad. Y pa moestra cu volumen no ta ningun problema, gai bibunan a bai cu un cantidad di 210 air-conditioner na Philadelphia.

Papiando di cantidad, un cas di abeja cu tabata contene varios mil abejas a ser horta for di un koenoekeru banda di Lansing estado di Michigan.

Un locomotief diesel a ser horta for di un compania di ferocaril na Napa, California,

E "Ladron ingeniero" a core cu ne mas of menos 15 milla, dal un auto na un cruse y despues di lagê para na e pueblo di Casey. Aparentemente no ta na Corsouw so tin ladron di cabritu. Un cantidad di 59 chubatu a ser horta for di un koenoekeru na William, estado di Oregon.

Autonan tambe tabata hopi den noticia. Un muher a discubri cu un tire y wiel a ser horta for di su auto. Regresando back na e auto, despues cu ela jama polies na telefoon el a discubri cu un hende a horta un segundo wiel y tire bai cu ne.

Na New York City, polies a hanja un auto cu a ser horta, mara dilanti di warda di polies. nan a avisa e donjo, pero ora ela yega ela discubri cu e auto a ser horta atrobe.

Pero Phoenix, Arizona, ta kibra toer record. Un auto cu a ser horta a ser hanja pa polies y e donjo a bini sin e jabi. Ora cu e donjo a bai pa busca e jabi e auto a ser horta atrobe. Poliesnan a bolbe hanja e auto den cierto tempu. Atrobe e donjo a ser informa, atrobe ela bini sin jabi, atrobe ela bai busca e jabi - si, bo tin rason, ora ela bin back nan a bolbe horta e auto.

Testa prisonnan no a keda sin sufri e consecuencia di ladronnan. Na Miami, mientras cu e tabata warda pa ser jusga como ladron, un homber a kega masha cu un hende a horta su sapatunan nobo. Y na Memphis, un prisonero a ser acusa di tabata horta for di e machinnan di bende limonada.

Pero no ta toer ladron ta asina. Un nabegante di Manitowoc, Wisconsin, a hanja cu su potmonni cu tabata contene $25 cu a ser horta, a ser manda back pe cu $70 aden. Un carta cu tabata huntu a bisa: "favor perdonami. For di e momentu cu Cristu a drenta mi bida, mi ta tratando di drecha toer loke mi a haci malu".

Algun ladron tin un bon cuenta di conta. Un ladron na Halifax, Inglatera a splica cu ela horta placa pa haci cirurgia plastico riba su nanishi.

Algun victima ta masha servicial tambe. Un ama di cas na Burmingham, Alabama, cortesmente a back su auto for di den caminda na manera cu e chauffeur di e otro auto cu a caba horta den su cas y a bai cu su television por a sali for di su cura di cas.

Un homber di Dallas tabata drumi den su auto pa protege. E sistema aki a funciona masha bon. Un mainta ela lanta, y a discubri cu nan a horta su sapatunan y su potmonni pero nan a lage cu su auto.

Pero bandidonan tabata tini nan minuutnan di disapunte tambe. E sacu cu a ser horta for di un banco na Maidstone, Inglatera tabata contene solamente algun sandwich. E placa tabata sera cu seguridad den un maleta.

Mientras cu e tabata trata di hui for di polies di Los Angeles den un auto horta, e chauffeur a core drenta den un hanchi, cu tabata e entrada di prison.

Un chauffeur di taxi na States ville, North Carolina a avisa polies cu su hubcaps nan a ser horta, a ser reemplasa pa 4 otro hubcaps cu ta val sigur 4 biaha mas tantu cu esnan cu a ser horta.

Ladronnan na Woodburry, New York a tuma e trabow pa horta un safe di 400 liber cu tabata contene exactamente 100 cen - pretu. Y un otro bandido cu mala suerte a drei wak patras core dal den un muraja, y knock out su mes y asina nan a logra core dal tura e joyanan di 2.500 dollar di valôr cu ela caba di coge den un pacus na Warren, Michigan.

Un ladron arma na Lynn, Mass. a ser infrenta pa un ataque di bottter di pindakas cu tabata ser tira cu masha bon resultado pa e muher cu ta donjo di e tienda.

Hendenan ta warda nan placa den lugarnan di mas stranjo. Un habitante di Detroit tabata warda $2.000 den frigidaire di su jioe muher. Ladronnan no tabata tin dificultad den hanje.

Un bruid na Fort Worth, Texas a ser aresta acusa di cu ela horta e chimis cu e tabata bai casa aden. E bruidegom ja caba tabata preparando pa sirbi un temporada den prison pa ladronisia.

Un muher extra gordo na Colorado Springs a perde hopi di su pesu direpiente ora cu detectivanan a kita for di bow di su chimis tres album di disco. un set di serbete di baño, un maleta y tres tapijt.

Asina nos por weta cu anja pasa tambe tabata tini robonan stranjo.

1967 tambe lo tin su cos raro nan. Otro anja nos lo conta boso di nan atrobe.

Kiko ta sosodiendo cu musiconan local?

Den e ultimo simannan nos por a lesa den varios corant, tocante e problemanan cu ta existi actualmente tocante nos musicantenan cu no ta wordu reconoce di e manera cu esaki mester ta, berdaderamente.

Cu [illegible]tro palabranan nos musicantenan no ta wordu contrata den e hotelnan cu tin actualmente riba nos [illegible]la y menos esaki lo bai ta, o[illegible] e varios hotelnan nobo habri[illegible]

Na[illegible]ralmente nos a puntra nos mes, [illegible] di con semper artistanan e[illegible]ranjero y musicantenan estranj[illegible]o ta wordu contrata riba nos [illegible]a, mientras cu e talentonan [illegible]al mes no ta wordu contrata[illegible]

E[illegible]zon simplemente ta, cu den [illegible]ado nos mes artistanan local[illegible] musicantenan a daña e papel. [illegible] artistanan y musicantenan [illegible]ordu mal pinta den wowo di e[illegible]ectiva di un of otro hotel.

L[illegible] sosode den pasado y te aind[illegible]s por observa di varios mus[illegible]e ta, cu hopi di e person[illegible]aki no tin responsabilidad, [illegible]n musico wordu contrata [illegible] hotel of na cualquier otro [illegible]r, anto e mester traha ma[illegible]su contract ta stipula.

S[illegible]ster cuminsa toca na un cier[illegible]a, anto por lo menos e mes[illegible] presente un ora delanta, [illegible] director so, pero tur e mie[illegible]nan di e orquesta. Ungerent[illegible]n hotel no por tolera ora e v[illegible] miembronan di un orques[illegible]ga 10 minuut prome cu ora, of manera nos a mira den pasado na varios actuacion cu varios dje miembronan a jega laat y ora e banda ta toca bastante ratu un miembro ta yega y tuma su lugar manera nada no a pasa.

Nos tur sabi cu un hende no por yega cuminsa toca sin tene su instrumentonan di antemano.

E mester tin basta tempu di antemano pe bai busca su instrumentonan si esakinan ta warda, stem nan y si tin un of otro cuerde kibra, e por tin tempu pa drecha esaki.

Na Hotel Curacao actualmente nos por a observa cu tin un banda estranjero ta toca, pero tur dia nos por mira cu e miembronan di e orquesta aki tin nan responsabilidad ya cu nan ta bai for di 6' or tur dia sin excepcion pa nan ta cla y na tempu na nan trabao.

Ademas di e problemanan cronico cu hopi hende na Corsow tin caminda varios di e miembronan ta yega laat, nos tin e otro problema cu varios miembro no ta gusta tin respet pa otro y bo ta tende palabranan insolente ta cai of bo ta mira un of otro miembro di e banda ta bringa cu otro dilanti di turista, loque atrobe pa un gerente di un Hotel no ta nada agradable, ni pa e visitantenan.

Un otro cos tambe cu nos por a ripara varios biaha ta e question cu varios banda ta basa nan mes riba tres pieza cu ta un set y despues di esaki nan ta bai sosega 30 minuut. Nos a lubida cu ora un banda wordu contrata, e ta wordu contrata pa toca y no descansa y toca ora e miembronan haña bon. Un turista of un persona cu ta bai un club of Hotel, caminda un banda ta toca, ta hasi esaki pa e gosa di un poco musica agradable y tambe baila. Awor bo ta bai un lugar asina y bo ta haña tur e miembronan di banda sinta rond di bar ta dal nan drinks y nan ta toca ora nan haña bon.

Awor nos ta tende di boca di e miembronan di varios conjunto cu nan ta toca na razon di e placa cu nan ta wordu paga, y cu varios biaha nan ta wordu paga muchu menos cu un banda cu a bini for di estranheria. Un banda cu ta bini for di exterior ta ricibi generalmente un salario mucho mas haltu pa nan por cubri e varios gastonan adicional cu nan tin, cual un antillano no tin den su propio pais.

Un problema grandi si cu por a wordu soluciona, ta si nos bandanan tabata tin un Union manera ta conosi den varios paisnan den exterior.

Esaki por ta un dje solucionnan grandi cu por defende interesnan di nos musiconan local. Pero nan mester tin un persona inteligente na cabez cu por hasi negociasionnan tantu cu e lugar caminda nan kier wordu contrata y e persona aki mester ta debidamente informa di e leynan actual.

Un di e factornan mas importante den henter e asuntu aki, ta qu ainda nos musiconan local falta hopi comprendimiento di nan responsabilidad cu nan tin cu e hotel of lugar qu duna nan un contract.

Cu esaki nos no kier meen qu tur e musiconan ta irresponsabel, pero si nos kier señala qu despues di un analisis extenso di e situacion actual, nos a yega na e conclusion qu promer qu por bini un cambio favorable den e situacion aki, e musiconan mester cuminsa cu comporta nan mes mihor.

Tin bon banda, y tin mal banda, esta tin qu ta toca bon y tin qu ta toca malu. No ta e intencion tampoco pa pone cualquier banda toca den hotel. Ta pesei mes algun dia pasa nos a comenta extensamente tocante di un vacio serio qu ta existi entre e musiconan local, qu ta e lesamentu di musica.

Esaki mester ta e promer paso pa yega na un elevacion for di e actual nivel qu ta definitivamente insatisfactorio.

Nos tin casonan concreto qu nos por cita caminda ta keda claramente proba qu hopi biaha o mihor dicho, den mayoria di casonan, e musiconan local a demostra poco interes of responsabilidad di cumpli cu un compromiso.

Nos sa por ehempel qu un di e principal motibunan di con Club Bahia qu un tempu a ser inaugura cu asina tantu fanfare mester a degenera: simplemente pasobra ta cu musico - y artistanan local qu no a cumpli mester a traha.

Esaki ta un ehempel. Nos tin multiple. Pero esaki no ta nifica qu no por bini cambio. E cambio aki por bini si e musiconan local uni nan mes y haña personanan responsabel pa guia nan.

Si ta necesario, nan mester busca subsidio serca gobierno pa eleva e categoria aki pasobra den futuro, si nos turismo sigui expande riba e mesun nivel qu e ta baiendo actualmente, anto definitivamente tin un lugar pa musiconan local gana un pan di cada diacu cos riba dje-den futuro.

Pero -- y esaki ta importante, -- mester bini un cambio. Nan mester bira mas serio y recorda qu union ta hasi forza.

BUCHI ROBES



Segun e corant Arriba Mexico ta den bon caminda

MADRID --UPI -- Bao di e titulo di "Mexico 1966" e corant di Madrid "Arriba" ta publica un comentario riba e organisacion di e olimpiada den cual e ta afirma cu "Mexico ta den bon caminda".

Autor di e comentario , Jose Maria Lorente, ta afirma cu nan a kere un leyenda, pensando cu " e mexicanonan no por a organisa un olimpiada di e caliber di Roma y Tokyo, cu nan a cita como ehemplo."

E ta opina luego cu " e ta convenci " di cu Mexico lo responde na e confianza cu e movimiento olimpico a deposita den e pais ey. "Lo ke ta sosode -- e ta agrega -- ta cu e weganan tabata pidi un sucesor y Mexico ta dicidi den e caminda ey cu posiblemente lo sobrele fama, pero cu e no mester influi den e exito di e organisacion cu, a fin di cuentanan, ta loke realmente ta interesa.

Hasi referencianan na e manifestacionnan cu Feliz Levitan, presidente di e asociacion internacional di periodistanan deportivo a hasi na Paris, asegurando cu "Mexico ta preparando un gran olimpiada", pa a continuacion señala : "Pa e spanjonan esey ta importantisimo pa motibu cu nos mester considera e weganan di 1968 como sifuera nan tabata propio. E saludo na e participantenan y e despedida lo ta na Espanja y den e pistanan, riba cancha den ring, den gimnasio e mexicanonan kier triunfonan spanjo, y un bon representacion di Espanja.

Mientras nos ta preparando deportistanan ey, mientras nos ta train nos hubentud pa e granolimpiada ey, nos mester mira e weganan di Mexico cu es mesun confianza cu nos lo mira esun cu nos pais ta organisa.

WILLEMSTAD, --Den un partido di baseball escolar ayera entre Zwijssen College y Radulphus College, Zwijssen College a sali ganador cu score di 12-2, den un wega cu a ser efectua riba Stadion.
Den KSC tambe tabatin un semifinal entre St. Thomas College y Laufferschool. St. Thomas College a tuma revancha di e derrota sufri siman pasa y a gana Laufferschool cu score di 6-4. Majan atardi den stadion di Rif pa cuator di atardi lo tin e final entre Zwijssen College y St. Thomas College.

Haiti y Jamaica ta empata na prome lugar

KINGSTON , Jamaica --UPI -- Haiti tabata empata cu Jamaica na e prome puesto di e campeonato di futbol di Caribe despues cu antayera nochi el a derrota e equipo di Trinidad y Tobago cu score di cuater-dos.
Jamaica y Haiti awor tin tres di cuater punto posibel. Despues cu cada uno a tabla y gana un wega. E partido tabata e miho di e campeonato te ainda realisa. E Haitianonan a domina e trinitarionan completamente den e segundo periodo.

Haiti a marca e prome gol despues di dos minuut cu e partido a cuminsa. Su hungadornan Guy St. Vilet y Pierre Joseph a marca dos gol cada uno. E goleadornan di Trinidad & Tobago tabata Warren Archibaldt y Alvin Corneal.

MONTEVIDEO --UPI -- E integrantenan di e equipo chileno cu lo debuta awe den e campeonato sudamericano di futbol a yega antayera nochi, procedente di Buenos Aires.

HOROSCOPO

por Carrol Righter

Por Carroll Righter
ARIES (mar. 21 a abril 19) Salga con amigos o vaya a reuniones con quienes no este todavia familiarizado y podran suceder cosas maravillosas para usted. Produzca lo que sus amigos esperan de usted. Sea Dinamico.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si le demuestre a sus asociados que esta mas que satisfecho con su alianza, podra hacer un gran avance en su profesion. Sea eficiente. Comuniquese con ese individuo que puede ayudarlo mucho.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Pensar como comunicarse con personas que tienen verdadera vision y sabiduria es lo mas recomendable, puesto que es la mejor manera de avanzar. Esto puede entusiasmar a otros con respecto a usted.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Siga esa intuicion que le demuestra exactamente como proyectar sus ideas mejores a personas importantes. Cerciorese de levarlas a cabo sin temor alguno. Sea romantico esta noche.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un asociado inapreciable, que esta de buen humor, puede entretenerlo hoy y ayudarlo a olvidar sus ansiedades asi como relevar las tensiones. Lograra mucho exito de esta manera.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Tomese su tiempo para mejorar su morada, oficina, etc. e impresione favorablemente a individuos importantes.

Unase a sus compañeros de trabajo mas tarde y cooperen mutuamente. Usted puede tener mas exito asi.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Decida temprano como pueden ayudarle sus amistades mas allegadas y entonces lleve a cabo sus ideas de una manera positiva. Dia ideal para el tipo de diversione que usted prefiere.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Deje que sus amistades mas allegadas sigan sus propias inclinaciones y entonces usted podra llevar a cabo sus ideas sin antagonismos. Mejore sus asuntos fundamentales.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) A usted se le ocurren buenas ideas sobre como ser mas eficiente en su trabajo y dejarle tiempo extra para divertirse. Reuna se con personas que congenien.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) La manera mas practica de mejorar su posicion, y añadir a sus activos, es tratando de ser mas moderno en todas sus operaciones. Siga una buena corazonada respecto de un amigo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Tomese su tiempo para analizar su posicion en la vida. Mejore su apariencia y aumentara su propia felicidad. Soluciones sus problemas rapidamente. Despues salga a divertirse socialmente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si cumple con las obligaciones que ha hecho mejorara su credito rapidamente.

Los asuntos personales necesitan tambien su atencion inmediata. Tenga tacto con los demas y evitara discusiones.

SI SU HIJO NACE HOY ..... Sera uno de esos individuos fascinantes que un momento se preocupa de lo moderno y de repente se preocupa de lo anticuado, de modo que envielo a una escuela donde pueda aprender a combinar ambas tendencias.

SIETE PERSONA A MURI DEN CANDELA



Na man drechi riba e foto aki, nos lectornan por mira con bomberonan tabata combati un candela devastador qu a azota un bloque di cincu piso antayera nochi na Jersey City, N.J. Siete persona a muri den e candela aki, entre cualnan un mama y su cuater yiunan. Na man robes por mira con e criatura Myrna Garcia ta disfrutando di un botter di lechi cayente despues qu nan a rescatele for di e candela den cual siete persona a muri. Nan a hinkele den un caha di carton bashi y a evacua tur hende hinka den un school. - UPI Radiophoto.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "El Futbol y Yo" all
NO MOVIES at 8.30 p.m.
Rialto: 8.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" all
Principal: 8.00 p.m. "Thunderball" all
Aurora: 8.00 p.m. "The Pleasure seekers" all
Savaneta: 8.00 p.m. "City of Fear" all

Winstone a gana Sue

LONDRES --UPI -- E boxdo gales Howard Winstone a gana su pelea di dies round contra e norteamericano Richie (Sweet) Sue pa decision y a coloca su mes na prome lugar pa enfrenta e mexicano Vicente Saldivar, pa e titulo mundial di peso pluma.

Nan a conta te dos riba Sue ora el a cai den round final, a consecuencia di un serie di ganchonan di man robes. Durante e pelea, e norteamericano a ricibi un fuerte castigu y e pugil gales a liquide cu un cortá na su nanishi. Ta ser bisa cu Salvidar a acepta pa bringa cu e ganador di ayera nochi, semper cu nan tin condicionnan adecuado.

16 luna pasa Saldivar a gana Winstone pa decision na Londres den un pelea di 15 round. Rferee Harry Gibbs , e unico huez di acuerdo cu e reglamentacion britanico, a declara Winstone ganador pa un punto y mei (49 1/2 contra 47 3/4)

Dr. E. Jonckheer ta yega diabierne

WILLEMSTAD--For di Hulanda a drenta informacion qu Dr. E. Jonckheer, acompañá pa su señora lo yega New York awe, procedente di Hulanda.

Dr. Efrain Jonckheer ta keda New York te diabierne y ta yega Hato mas o menos mitar di dies.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Nan ta cuminza subi un trapi basta bjeeuw, pero ora cu nan a yega ariba nan ta keda sorpresa. Nan ta topa cu un mucha muher, cu ta cuminsa mustra nan e cuartonan. Esun di prome casi no tin muebles aden, y Maria ta pensa con bunita e lo por dreche pa e biba aden. Pero despues e ta sinti con investigador e mucha muher ta keda mire. Su cara ta mustra serio y tin un impresion menosprecia ariba, y e manera cu e tin su cabey penja, ta pone su cara mustra mas flaco ainda, Su bisti ta tur mancha y asina largu, cu casi bo no ta ripara cu e tin algo na su pia.

" Y akinan tin un otro cuarto, cu no ta mucho grandi, pero e ta net bon pa un senjorita... E cuarto ta mustra benauwd uy mesora Joep ta bisa: "Imaginabo akiden Maria!" "No, si mi tume, mi ta mueble na mi smaak", Maria ta contesta entusiasma. "Mi ta tuma e otro cuarto, anto esaki mi ta usa pa warda mi panjanan of e otro rommels cu mi tin. E ta bay para na e bentana y ta mira pafor. Cu un sonrisa riba su cara e ta keda admira e awa di e canal, cu brillo di solo ta cay riba. Esta dushi akinan ta, e ta pensa. Poco rato despues nan ta sali bek. Porfin Maria a haya caminda di biba. Un alegria ta podera di dje, y bo por ripara esey mesora na su wowonan. Ami no ta comprende dicon bo ta contento asina", Joep ta bisa asombra. Un cuarto cu un cashi bjeeuw, asina halto, y e caminda cu bo mester drumi, tampoco no ta di gaba. Y e trapinan cu bo mester subi, falta pa nan lagabo kibra bo pianan. Ami si lo no kier biba eyden. Y pa colmo e mucha muher, e ta dunami ril si mi pensa so riba dje".

"Bo no mester juzga un hende mesora na su exterior, Joep", Maria ta contesta, Kizas e ta un bon hende, maske su apariencia no ta demostra esey. Ademas su maneranan no ta hacimi ningun danjo, pasobra mi a keda masha encanta cu e cuarto y e canal" Tres dia despues nan ta ricibi noticia di Indie.

Jacobo ta manda bisa cu nan lo bin keda serca su mayornan. Maria a keda contento, y ta pensa cu awor si tur cos a keda regla. Mama lo no keda mucho solitario, y nada por bin danja mi alegria. Pero no ta tur cos ta alegria. Maria a tuma su cuarto y a mueble na su manera. Un atardi e ta sinta na su lessenaar y ta bisa den su mes: "Awor bo ta den bo mes cas Maria. Bonbini".

Pero e no a haci nada cu e ambiente akinan. Despues e mes ta admiti cu su salida. di cas, no a lague asina indiferente manera el a pensa. Y hasta su cuarto ta mustra tristo, awor cu ta scur como cu den e dianan aki tin hopi jobida y tempo ta malo. Mi mester tin mas alegria rond di mi, e ta pensa. E color bruin cu tin akiden ta mucho serio. E tin gana di haya poco cusinchi den colornan moderno, por ehemplo. Mesora e ta pensa riba Lida. Mihor e hacie di btaha, e ta bisa den su mes.

E ta benta su pen un banda y ta lanta para. Lida no ta keda mucho leeuw di unda e ta biba. Y el a haya e cas masha liher. Pero Lida ta biba te na di cuater piso y Maria ta cuminsa subi trapi.

Mas halto e yega mas scur ta bira eyden, De ves en cuando e ta tende stemnan ta sali di e otro cuartonan, y tambe otro sonido cu e no sa precies ta kiko. E ta pura pa yega ariba pa caba, pasobra e ta haya eyden desagradable. Dicon Lida por biba den un lugar asina! Anto e ta biba asina halto tambe. E ta yega na e kamber y ta bati riba e porta. E por scucha un batimento. Sigur Lida trahando e ta pensa. y ta habri e porta. E ta hinca su cabes den e entrada y ta mira Lida sinta ta traha. Mesora esaki ta drey mira su banda y ta exlama: "Oh Maria, esta bon cu bo a bin Drenta numa. Lida su wowonan ta cuminza brilla. Drentabo numa. Mi ta contento cu bo a bin serca mi, ata un cushinchi eynan, sintabo un rato. Maria ta cay sinta, y cu smaak e ta keda mira e manera cu e cuarto ta drecha. Pero mi ta strobabo den bo trabou. Bo ta asina balente. Si mi ta strobabo, mihor bo bisami di biaha. "Mi ta masha contento, cu porfin bo a bin serca mi Maria y un dies mi ta sirbi te pa nos. Lida ta jena e ketel cu awa y ta hinca e stop. "Si bo no a bin, lo mi a lubida di bebe mi te. Enamora Maria su bista ta bay riba tur e trabounan cu Lida a traha y cu ta colga na e muraya. Bunita cusinchi, panja borda y geweef, tapijt chikito den bunita color. Completamente otro di e ambiente den su mes cuarto. E caminda cu Lida ta traha ta grandi cu floer di tabla, cu un bentana masha grandi, tapa cu un cortina fini blanco. Lida tin dos aparato grandi pa weef panja eyden, un mesa jen di diferente articulos, y un divan, cu aparentemente ta Lida su cama, algun stoel y un stoel di sosiego.

Esta sencillo y pobermente akiden ta muebla, Maria ta pensa, pero sinembargo e atmosfera ta hopi mas agradabel cu den su mes kamber. "Akiden ta masha gezellig y bunita", Maria ta bisa cu aprecio. "Bo tin bunita cos aki den Lida. Ta bo mes a traha nan?" Ay si tur cos ta obra di mi", Lida ta contesta hariendo. "Hasta e cortina cologa na e bentana, e furo di e stoel cu bo ta sinta ariba y e serbete blauw bandi e kraanchi, tur ta ami mes a traha. "Maria ta lanta para. "Bo ta permitimi mira tur cos na mi smaak.

"Claro cu si. Y si bo kier mira mas, habri e cashi ey numa". Pero pa cuminza Maria tin hopi di mira, y mas e mira mas smaak e ta haya pa e obranan original, e modelonan sencillo pero toch excitante, e bunita colornan cu a worde poni juntu, den un solo palabra magnifico.

(E TA SIGUI)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Viernes 20 di Januari 1967 No.8057

PELIGER SERIO DI GUERRA ENTRE ISRAEL Y SIRIA

ERUSALEM--UPI-Promer minister di Israel, Levi Eshkol, awe a manda un telegram pa presidente di Merca, Lyndon Johnson, den cual e ta bisa qu e accionnan Arabe na frontera cu Siria a "bira insoportable " y el a adverti qu ta "existi un limite legitimo, hasta riba nos pasenshi".

Den alto circulonan di gobierno, in ta bisa qu Eshkol a manda un igram similar na presidente Francia, Charles de Gaulle, ba e provocacionnan continuo e Arabenan.

Segun e informantenan, e hefe gobierno Israeli a manda e legramnan awe pa e dos predentenan.

E fuentenan aki ta bisa qu Eshol a splica e estadistanan den u telegram qu "Siria y mundu enter mester compronde qu nan. contesta extension di e agreionnan cu un defensa activo". Ta ser calcula qu esaki ta proner biaha qu Eshkol ta hasi un amamentu directamente riba ohnson pa esaki yudele logra pore Siria stop cu e provocacionan qu ta tuma lugar casi diariamente a lo largo di e frontera tenso qu ta separa e dos paisnar for di principio di e aña aki.

E cablenan a ser mandá Washington y Paris menos di un dia despues di yegada di e promer cargamentonan di arma mericano en apoyo di gobierno di Rey Hussein.

Na e capital Siria na Damasco e corant "Al Baath" a acusa Israel di ta concentrando tropanan riba e frontera limite cu Siria.

"Al Baath" ta e organo principal di prensa di partido Baathista qu ta na gobierno. E corant a scirbi qu Israel ta preparando un plan pa ataca Siria.

"Siria--asina e corant ta scirbi--sa con protege su frontera y castiga cualquier qu dicidi di viola su territorio ".

NORCOREA A SINK BAPOR DI GUERRA DI SURCOREA

SEUL, COREA--UPI--E bateria nan di costa di Corea Del Norte awe a sink un bapor di patrulla Surcoreano cu 79 homber a bordo. Un vocero di marina a anuncia qu 28 tripulante a desaparece.

Segun e portavoz 51 otro homber a ser rescata.

E nave qu ta un tiki mas chikitu qu un destructor, a ser bombardea door di e baterianan costera qu a los como 200 tiru. El a sink den binti minuut dilanti di costa Oriental di Corea, serca di e linja di separacion militar entre e regionnan Norte y Sur di e peninsula Coreana.

E portavoz a declara qu e bapor a ser identifica como un nave di escolta y patrulla number 56, y qu e tabata tratando di escolta como 70 barcu di pesca qu a drenta erroneamente den awa Norcoreano.

Forza aerea di Corea del Sur a manda su mihor avionnan F-5-A y F-68 pa duna apoyo na e embarcacionnan Sudcoreano.

Inmediatamente gobierno di Sudcorea a denuncia e ataque bisando qu e comunistanan mester paga e prijs qu nan debe pa nan accionnan barbaro.

Ta ser calcula qu comando di Nacionnan Uni lo convoca e comision militar di armisticio Coreano pa protesta oficialmente pa e incidente.

Ladronnan a asesina dos bendedor di joya na Italia

ROMA --UPI -- Millares di polisnan a bloquea camindanan den henter Italia en busca di e ladronnan cu a ametralla dos hoben bendedor di joya a sanger frieuw y a hui cu un botin di 50 millon lira (equivalente na 80.000 dollar).

Polisnan a bisa cu esaki tabata un di e crimennan mas grandi cu nan a registra te ainda den e capital aki. Un auto, cu segun nan a bisa e posibel cuater asaltantenan tabata aden a ser hanja bandona algun kilometer mas aleeuw.

Autoridadnan den henter e pais a tene loke nan a considerá e [illegible] di hende di mas grandi cu a ser conoce den historia di e pais aki den e ultimo decadanan.

Nan a pone barreranan na gran cantidad di camindanan y e autonan di polis ta den constante contacto cu otro, via di radio.

E funcionarionan di Genova a afirma cu nan ta cla pa bloquea tur e camindanan apenas cu nan tin un huella di e asesinonan.

E asalto a tuma lugar den caya di un barrio residencial trankil di Roma na momentonan cu mayoria parti di e efectivonan policial tabata investiga un misterio gran di na Castegandolfo, cas na unda Papa sa pasa un cierto periodo di anja.

R.J. Reynolds ta mantene liderato

ORANJESTAD - Nos a ricibi ki na redactie di Arubaanse ourant un "press release", di firma representante aki na ruba di cigarianan cu ta wore fabrica pa e compania Norte mericano, "R.J. Reynolds Tobacco Company's", cual ta Winel Handel Maatschappij. E press release" ta bisa lo siuiente:

Winston-Salem, N.C. U.S., Deember 1966.

E tres marcanan mas popular i cigaria di e compania, "Reyolds Tobacco Company's", Caiel (regular), Winston y Salem, mantene nan liderato como e igarianan mas huma den nan espectiva categorianan na 1966 unando "Reynolds" e distinion di ta posee tres di e cuaer marcanan di cigaria cu ta nas bendi na Estados Unidos. Na 1966, Winston a klasifica como e cigaria numero uno na Estados Unidos. Adicionalmente "Reynolds Tobacco Company" a mantene y a fortalece su posicion como e exportador mas renombra - cu ventaha amplio - di cigarianan cu ta worde fabrica na Estados Unidos. Recientemente e compania a introduci dos marca nobo di cigaria cu filter - Camel filter y Camel filter menthola - na Estados Unidos y diferente otro parti di mundo.

E puntonan aki a worde anota pa mr. John C. Maxwell jr., analista industrial di tabaco, den su rapport anual tocante di venta di cigaria pa e revista, "Printers' Ink".

Actualmente "R.J. Reynolds Tobacco Company" ta exporta cigaria pa 100 diferente pais den mundo liber.

WELGA DI CHAUFFEUR NA SAN SALVADOR.

AN SALVADOR--UPI--E welga eneral di chofernan di autobusan a sigi awe cu perjuicionnan rave pa e actividadnan econoica di e capital aki y poblaionnan ey banda.

Den circulonan gubernamental in tabatin e impresion di qu un ue otro arreglo lo por ser rela pero te ainda esaki no ta e aso.

E welguistanan, qu tabata exigi umento di 75 por ciento, --14 colon pa turno di ocho ora--a reduci nan pretencionnan na 12 mientras qu e doñonan di trabao ta duna 10. Algun di e doñonan di trabao a alega qu nan ta den situacion economica dificil, pero e trahadornan a asegura qu nan ta obtene ganancianan grandi.

Varios sindicatonan qu no ta vincula cu e industria di transporte, a expresa nan apoyo ne welgistanan.



Y sigue la guerra....Un soldá mericano aki ta conduciendo un grupo di guerrilleronan Vietcong qu el a captura den Delta di Mekong ayera mientras qu pa guia otro, nan tin qu tene otro su man serrá, pasobra nan wowo ta tapá. - UPI Radiophoto.



EMILY BRADSHAW REINA DISTRITO SAN NICOLAS



Awendia Merca ta lansando cohetenan manera convooi den espacio. Esun aki ta carga ocho satelite di comunicacion qu cada unu ta pisa cien liber. Durante seis ora largu nan a maniobra cu e satelite den orbita pa e pasa deposita cada unu na su lugar calculá-UPI Radiophoto.-

GRADICIMENTO

... Demert, Zuster Perpetua, ... Muller, ... conocidonan, kendenan a demostrá nan atencion, aprecio y afeccion na fallecimiento di nos querida mama, suegra y tanta, na bida jamá

JOSEPHINA AMAYA

Ulpiano Amaya
y famia.

SPOKANE (Washington) - Maury Wills sonriente y aparentemente contento cu su sueldo cu nan a ofrecele, recientemente a firma su contract cu Piratas di Pittsburgh pa e temporada di baseball di 1967. Piratas no a revela e suma di placa pa cual e ex shortstop di Dodgers a firma.



E momento cu e presidente di e Stichting di Carnaval Arubano, sr. Milo Croes (na drechi) ta entrega sr. Capels Lacle, expresidente di comite central di carnaval, e mantel y sombre como simbolo cu el a ser distingui como miembro honorario di e stichting. Tres otro ex-presidente tambe a ricibi e mesun distincion cu sr. Lacle. Na robez, gezaghebber O.S. Henriquez cu mantel y sombre, despues cu el a ser instala como protector di e stichting di carnaval.



Foto aki a ser tuma den residencia di gezaghebber Henriquez, diarazon atardi na momento cu prins di carnaval a caba di tuma mando di Aruba over.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





AIRKEM ELIMINA FOR DI CARRERA PA TITULO DI SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Sufriendo un derrota un carrera pa tres den un interesante wega, e novena di Airkem a keda elimina for di e fuerte carrera cu tin den e Liga Watapana di e campeonato di softball masculino. E equipo cu a percura pa e eliminacion di Airkem ta e cerveceronan di Schlitz cu a respalda bon pitcher di Maiky Bislick. E lansador derecho di e novena cervecero a permiti apenas cuater hit pa un carrera cu Airkem a anota den e tercer inning.

Cu e carrera aki por cierto Airkem a pika adilanti; cerrando e cuater inning Schlitz tambe a score uno pa empata e score.

Den e sexto e cerveceronan a manda dos homber mas over di homeplate pa bai y keda adilanti.

Schlitz a anota tres carrera conecta nueve hit y comete dos Tabata tir un carrera cuater hit y dos error.

Pitcher ganador tabata Maiky Bislick, perdedor J. Ras. Den e Liga Watapana a resta tres equipo cu ta batayando fuertemente pa bira campeon di e liga yasina clasifica pa e parti final contra di e clasificado for di Liga Kibrahacha.

E equiponan di Watapana cu ta haciendo tur lo posibel y no ta dunando otro ni un chens chikito ta Casa Haime, Little Rock y Mosaicos Sta. Helena.

Por cierto awe nochi den e segundo wega ta topa otro Mosaicos strenando nan uniformnan nobo y e equipo di Casa Haime. Un wega di hopi importancia pa e cifranan di e liga. E equiponan lo haci tur esfuerso posibel pa bai cu e triunfo cu ta conta asina hopi na e momentonan actual.

E promer wega di diarazon anochi di e Liga femenino a resulta un triunfo pa Los Vets ariba Dano Milk. Cu esaki Los Vets a tuma revancha pa e derrota sufri den nan ultimo encuentro.

Dano Milk a bolbe habri bon anotando tres carrera ya den promer mitad di e inning inicial Pero Los Vets no a keda atras y a percura pa cuater carrera den e mes inning kitando Dano e ventaha mesora. E dos siguiente inningnan ta pasa sin carrera.

Esun number cuater sinembargo ta trece un total di 12 carrera. Despues cu Dano Milk a haci rally di cinco carrera y tabata parse cu nan tabata bai den caminda sigur di un victoria facil, e damanan di Los Vets a manda e lansamentonan di pitcher relevo Aggy Schotborgh den tur skina di tereno pa anota nada menos cu shete carrera. Los Vets a contesta cu un rally mas grandi ainda pa pone e score na final di cuater inning 11-8 den su favor.

Cerrando e quinto Los Vets ta piki un carrera mas. E ultimonan di wega ta wordu anota door di Dano Milk den promer mitad di e sexto episodio, cual por cierto tabata e ultimo inning cu a ser hunga debi na e limite di tempo.

Score final di e wega a bira 12-10 den favor di Los Vets cu tabata tin 11 hit y 3 error. Dano Milk a conecta ocho hit y a comete seis error.

Pitcher ganadora tabata Wina Francisca, perdedora tabata Aggy Schotborgh.

E rally di shete carrera di Los Vets den inning number cuater tabata pa gran parti debi na un homerun cu base yen, un grandslam, conecta door di Norma Richardson, kende logicamente a ricibi caluroso felicitacion di su companjeronan di equipo na su yegada na home.

Awe nochi e equipo di Los Vets tin otro serio compromiso ora cu nan enfrenta nada menos cu Zenith.

Dos importante wega tin pues awe nochi ariba e programa di e campeonato di softball.

Reese Tatum a fallece

EL PASO --Texas --UPI -- E humorista di baseketball Reede Tatum, exintegrante di e equipo profesional di fama mundial Harlem Globetrotters a fallece.

E atleta a sinti su mes indispuesto e siman aki na su cas y a trata di yega riba su cama. Sinembargo, ora cu e tabata tratando di yega na su cama el a dal abao hopi duro. Su esposa a avisa bomberonan, quendenan, luego di a aplica masashi na su pecho, a conduciele rapidamente pa hospital.

Sin embargo Tatum a fallece den sala di emergencia.

E deportista tabata sufri di un malestar hepatico, pero ta ser calcula cu el a muri di un ataque.

Tatum, tambe tabata un di e hombernan cu su edad no ta conoci. El a bisa cu el a lubida. Den Hospital nan ta afirma cu e tabatin 45 anja.

Despues cu pa varios anja e tabata ocupa un di e puestonan mas notable den e equipo Harlem Globetrotters, el a bandona e deporte pa cuminsa cu su propio espectaculo deportivo, riba e base di e actuacion di un equipo cu el a yama "The Harlem Road Kings" Na e margen di su extra-ordinario habilidad como basquetbalista -- facilita pa e tamaño descomunal di su mannan y largura -- Tatum tabata un autentico humorista y tabata creador di "hopi suertenan cu despues a incorpora como clasiconan di e humor basquetbolista den e actuacionnan di otro equiponan.

Su meta den bida tabata di pone hende hari. Poco tempu pasa un hende a puntre ki dia e ta bai retira...." e dia cu mi hasi cualkier suerte y ningun hende no hari."

SALDIVAR VS SEKI DIA 30

TOKYO--UPI--Un emisora comercial di Television lo duna e alternativanan di e pelea pa e titulo di peso pluma cu lo ser sostene na Mexico entre e campeon mundial Vicente Saldivar y e japones Mitsunori Seki.

E pelea lo ser transmiti "realmente " pa medio di e satelite intercomunicador Intelsat 2-B.

RALLY DI MONTECARLO DEN ETAPA FINAL

MONTECARLO--UPI--Sesenta auto, entrenan tres Mini-Cooper BMC britanico den e posicionnan dos, tres y cuater, a clasifica ayera pa e etapa final eliminatorio di awe den e di 36 carreda di Montecarlo.

E britanico Vic Elford, den un Parsche 911-S, a termina e posicionnan final como puntero, sigi di cerca pa e equipo BMC encabesa pa e irlandes Paddy Hopkirk y e finlandesnan Timo Makinen y Raund Aalton.

Solamente 101 di e 167 participantenan cu a yega ayera a regresa parti mainta despues di a cumpli un circuito di 1.200 kilometer pa e alpenan frances.

E lista di e 60 autonan cu a sali awe mainta pa e eliminacion final, a ser anuncia solamente un paar di ora prome cu e salida.

E cantante popular frances Johnny Halliday, quende su participacion den e prueba a desagrada e otro volantenan, ayera mainta a cumpli e etapa especial, pero a ser elimina anochi pasobra el a usa mas di e ocho neumaticonan autorisa.

DIA DOMINGO FINAL DI PINGPONG INDIVIDUAL

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Den club Don Bosco na San Nicolas lo tin diadomingo dia 22 di januari e semifinalnan y final di e campeonato di pingpong individual masculino. Un total di 17 hungador a wordu parti den cuater grupo y for di cada un di e gruponan aki lo sali dos hungador cu lo midi forza den un achtkamp. E titulonan di campeon y subcampeon di Aruba lo keda definitivamente dicidi e fecha ey. Cu otro palabra no tin suspension di wega pa ningun motibo. Cada hungador tin di paga e suma di un florin promer cu e weganan cuminsa y no mas cu mei ora ta wordu duna na hungador pa presenta. E hungador cu no t'ei na ora ta keda automaticamente elimina.

Grupo number uno ta Anton Beumer, Herbert Maxwell Vincent Thomson y George Pantoplet. Grupo number dos tin Modesto Desbarrida, Nelson Croes Jantje Werleman y Papa Mulier.

Den grupo number tres ta competi Emiliano Jansen, Richard Simon, Ben Luther y Nicolas Quant, mientras cu grupo number cuater ta forma pa Cholan Jacobs, Donny Geerman, Shonne Lopez, Owen Hing Sing Loj y Roy Gibbs.

Ta notable cu no ta den e 17 hungadornan aki cu a clasifica pa e semifinal y final e hungador maximo di Aruba Mario Croes jr. Den e weganan preliminar Mario a keda sin presenta na un ocasion perdiendo pa default y asina a keda elimina for di e participacion mas ieew pa e titulo.

Un di e candidatonan fuerte pa bai cu e titulo ta Emiliano Jansen, kende ta den masha bon condicion den e actual temporada. Den persona di Emiliano diferente di e otro hungadornan fuerte manera Maxwell, Desbarrida Jacobs Gibbs y Simons ya ta mira e rival di mas fuerte pa vence.

Pingpong di halto caliber pues lo wordu ofreci otro majan den club Don Bosco na San Nicolas caminda diessiete top hungador di nos isla lo bataya fuertemente pa mira ta kende finalmente lo conkista e titulo di campeon di Aruba.

Competencia di Bridge ta worde celebra pronto

ORANJESTAD - Di directiva di "Bridge Bond Nederlandse Antillen" (B.B.N.A.) distrito Aruba, nos a ricibi noticia cu ta bisa cu, directiva ta deseoso pa cuminsa mas pronto posible cu encuentronan entre e diferente selecionnan, mescos cu methodo cu a worde usa na Corsow, locual tin como obheto pa forma un of algun grupo di cuater persona pa representa Aruba den encuentronan internacional.

Periodicamente lo bai tin encuentronan selectivo, cu lo worde hunga riba basenan di cuater contra cuater. E paarnan cu ta pocisiona mejor e ora ey lo forma gruponan di cuater.

Directiva ta trata pa pone e encuentronan di tal forma, cu cada vez paarnan diferente lo forma gruponan di cuater, door di cual despues di mas tanto wega posibie e mejor paarnan lo worde escoge.

Personanan interesa por inscribi nan mes na paar pero tambe tin e posibilidad pa pone bo mes disponible individualmente. Despues e personanan cu a duna nan mes individual lo por reuni y forma paar. Tur esnan cu kier tuma parti mester inscribi nan mes prome cu dia 28 di januari 1967, serca e secretariado (tel. 5800 of 3098).

E costonan pa participacion ta un florin pa paar. E direccion di e encuentronan ta cai bao di vigilancia di e directiva di distrito. Directiva ta sugeri pa celebra [illegible] da [illegible]

SIGI TIN SPERANSA DI HUNGA DEN E CLUB SPANJO REAL ZARAGOZA

MADRID -- UPI -- E futbolista Sigi a spera un oportunidad pa actua plenamente den alineacion di Real Zaragoza, na e mesun tempu cu e tin proyectonan pa contrae matrimonio na verano proximo.

Martinez Ramirez--cu ta Sigi den mundo futbolistico--a yega Espanja cincu anja pasa procedente di El Callao, Peru, contrata pa Real Zaragoza.

Su wega a yama atencion, y el a sigi hunga cu cierto frecuencia cu Real Zaragoza, pero den e dos ultimo temporadanan el a actua de vez en cuando.

"Mi ta sigi masha ilusiona y inclusо mi ta bai train tur dia constante cu mes tantu smaak cu [illegible]", asina Sigi ta afir[illegible] na prensa, [illegible] te lo presenta un oportunidad den e mesun Zaragoza, caminda "mi ta hanja masha bon", e futbolista peruano ta afirma , cu awor tin 23 anja di edad.

"Aki na Zaragoza mi tin un negoshi di siniestros industriales. Di otro banda mi tin un novia, cu quende mi ta pensa di contrae matrimonio na cuminsamento di verano proximo", asina Sigi a termina bisando.

AUCKLAND(Nueva Zeelandia)--UPI--19 trahador a perde nan bida despues di un explosion den un di e minanan di carbon di mas grandi den e pais aki, qu ta keda banda di Greymouth. E pueblo aki ta keda na mas o menos 160 [illegible] noroeste di Christ[illegible] west di e isla [illegible] Nueva Zeelandia.

Muher di mas ricu di Merca a perde entre P.R. y St. Thomas



Señora Audrey Bruce Currier, nietu di e difuntu Andrew Mellon, un di e hombernan mas ricu di Merca, ayera a perde durante un vuelo entre San Juan, P.R. pa St. Thomas na Virgin Islands. Na man robes su casá. Stephen. -UPI Radiophoto.

Su actu lo biba pa semper



Pa: Don Oakley

Cu e morto di Jack Ruby e cortina final mester baha den e tragedia di Kennedy.
E tercer actor estelar den e drama di siglo a bandona e encenario.

Pero pa esnan cu ta cana rond cu sospechonan obscuro di un conspiracion pa asesina presidente Kennedy, Ruby su morto lo por men un posible fuente mas di prueba di nan teoria cu tur cu tabata sabi mas nan boca a ser será. Esaki, no obstante e yamamentu patetico di e homber na ultimo momentu na mundu, pa mundu kere cu ela actua esó y completamente riba su mes impulso pa mata Lee Harvey Oswald.

Otro lo hanja significacion mistico den e hecho cu e asesino di e asesino a muri den e mesun hospital cu e asesinado. Tantu John F. Kennedy como Lee Harvey Oswald y Jack Ruby tur tres a fallece den hospital di Dallas Texas.

Y enberdad, e lista di esnan cu directamente o indirectamente tabata conecta cu e asesino y cu a muri den forma of otro durante di e 4 anjanan ta larga y por ta impresionante y sugestivo pa un cierto tipo di imagínacion.

Bukinan a ser y lo ser scirbi tocante di esaki y otro aspectonan stranjo di e historia aki pa generacionnan cu lo bin, mescos cu esaki ta sosode te ainda tocante di e asesinato di presidente Lincoln.

Lo ta suficiente pa bisa cu tempu y circumstancia a duna Jack Ruby e husticia cu hende no tabata por a duné. E homber a sufri su crimen, spiritualmente y tambe fisicamente por ta di e ultimo manera, esta fisicamente, cu muchu mas dolor cu tabata e caso di su victima.

Jack Ruby a horta for di nos e oportunidad di por a hanja e contestanan concreto di kiko a motiva e asesinato.

Matando Lee Harvey Oswald, Ruby a kita for di mundu henter e oportunidad di por a weta ta ki rasonamentu a motiva e asesino di tira riba presidente Kennedy.

Pa esaki nos no por perdona Jack Ruby nunca. Pero e tin awor, mescos cu e tabata tini tempu cu e tabata na bida, nos sincero sentimiento di piedad.



"It happens every time he dates something 1966!"

PERISCOPIO MUNDIAL

Corte no por hasi " Der Stern " nada

HAMBURG--UPI--E revista norteamericano Look no a logra na pone un veredicto ne revista aleman Der Stern, pa suspende publicacion den serie di e buki di William Manchester "Morto di un Presidente " segun nan a anuncia.

Studiantenan ta exigi renuncia di Sukarno

YAKARTA--UPI--E estudiantenan indones a exigi awe pa qu Congreso reuni "lo mas pronto posibel" pa kita presidente Sukarno for di su puesto. Un hefe militar a declara qu ejercito tabata cla" pa tuma e armanan y lucha" pa retiro di e hefe di estado.

Universitarionan y estudiantenan di schoolnan secundario a bai e oficina di general Suharto pa exigi, segun fuentenan autoriza gubernamental , pa qu Sukarno ser retira di su puesto pa huzgele pa traicion.

E quintuple aleman a muri ayera

DUSSELDORF (ALEMANIA OCCIDENTAL)--UPI--E ultimo sobreviviente di e cincu ohochinan qu a nace akinan di un ama di cas di 30 aña di edad despues qu e dokternan a lucha en vano pa salba su bida, a muri.

Doctor Johannes Bokelmann, quende tabatin e atencion di e alumbramiento na su encargo a declara di antemano qu practicamente no tabatin speranzanan di qu nan lo por keda na bida. Un verpleegster di e hospital ayera nochi a anuncia qu "e cincunan a muri".

Presidente di China ta preso ?

HONG KONG--UPI--Fuentenan di e servicio di inteligencia den e colonia britanica aki a informa qu presidente Liu Shao Chi di China Comunista aparentemente ta virtualmente prisonero den e sector tur na muraya di Pekin na unda e funcionarionan haltu di e regimen ta biba.

Merca ta stacionando tropanan na Tailandia

BANGKOK--UPI--Estados Unidos a reconoce awe oficialmente qu, tal como tabatin rumornan ta corre for di tres aña pasá, trupanan norteamericano ta formando basenan na Tailandia den nan participacion ne guerra di Vietnam.

Busqueda masal pa cuater asesino na Italia

ROMA--UPI--Millares di polisnan a bloquea camindanan den henter Italia en busca di e ladronnan qu a ametralla dos hoben bendedor di joya a sanger frieuw y a hui cu un botin di 50 millon lira (equivalente na 80.000 dollar).

Polisnan a bisa qu esaki tabata un di e crimennan mas grandi qu nan a registra te ainda den e capital aki. Un auto, qu segun nan a bisa e posibel cuater asaltantenan tabata aden, a ser haña bandona algun kilometer mas aleeuw.

Estrangulador di Boston a ser sentencia

CAMBRIDGE (MASSACHUSETTS)--UPI--Un jurado di homber a condena e "estrangulador di Boston", Albert H. Desalvo, quende ta ser acusa di asalto sexual y robo. Desalvo a ser sentencia na cadena perpetua.

E jurado a delibera durante 3 ora y 45 minuut prome di a haña Desalvo culpabel di asalto contra cuater muher entre mei y oktober 1964.

Problemanan racial den San Quentin

SAN QUENTIN (CALIFORNIA)--UPI--E bewakernan di e prison San Quentin a haña nan mes obliga na tira den laira, den advertencia, pa evita un confrontacion racial explosiva di mas di 2 mil prisonero.

E problema a presenta poco despues di comementu merdia ora qu mas o menos 1.400 prisonero di color a reuni den un parti di e enorme patio y 1.400 prisonero blancu ne otro banda.

Studiantenan a ataca consulado mericano

LA PAZ--UPI--Nan a informa qu un grupo di estudiantenan universitario na Cochabamba a ataca e oficinanan di e consulado norteamericano, e cuerpo di paz y e servicio di informacion di Estados Unidos kibrando glasnan di bentanan y ocasionando heridanan na un empleada boliviano.

Cowles Comm. a demanda Chicago Daily News

CHICAGO--UPI--E empresa "Cowles Communications", editora di e revista "Look" y e escritor William Manchester a presenta un demanda judicial contra e entidad "Field Enterprises", editora di e corant "Chicago Daily News ", acusand'e di probecha di e leynan di propiedad intelectual publicando den un forma prematuro fragmentonan di e buki di Manchester "Morto di un Presidente ", riba asesinato di John Kennedy.

Manifestacion a caba na Palomares

PALOMARES (SPAÑA)--UPI--Un calma tabata reina den e pueblo aki despues di e turbulento manifestacion cumpliendo e prome aniversario di e caida accidental di cuater bom norteamericano hidrogeno den e zona.

SANTA SEDE A CRITICA OPINION DI JOHNSON RIBA PLANIFICACION FAMILIAR PA REGIONNAN ATRASA



Papa Paulo VI

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--Santa Sede a ripiti oposicion di iglesia na control artificial di natalidad y a critica e presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, pa a presenta "problemanan serio di caracter moral", pidiendo e metodonan ey den e zonanan sub-alimenta na mundu.

E critica aki tabata esun mas energica cu a ser formula ultimamente pa Vitacano contra un presidente norteamericano y e prome referencia di iglesia durante di hopi simannan, ne tema asina tantu discuti di control di poblacion.

Johnson a recomenda e"planificacion familiar" den su mensaje riba Estado di Union, pronunciando esaki como medio di alivia hamber den e regimennan subdesarrolla cu ta carece di suficiente recursonan alimento.

E declaracion ta conteni den un articulo cu a sali publica den e semanario " L' Oservatorre Della Domenica" y cu ta bisa cu e definicion di Papa VI riba control di natalidad lo no tin otro cambionan , den caso di cu algu mester presenta rit prohibicion di iglesia catolica riba control artificial di e nacementunan.

E semanario, igual cu e corant "L'Oservatorre Romano",a duna un publicacion extraordinario di Vaticano, pero e principal articulonan generalmente tabata refleja pensamentu di e circulonan haltu di Santa Sede.

"L' Oservatorre de la Domenica" a subraya cu Johnson a menciona den su discurso tres solucion pa e problema di hamber na mundu ; prioridad pa un gran ofensiva destina na aumenta produccion di cuminda, "planificacion familiar voluntario" den e paisnan mas desarolla, of a lo menos esnan mas favoreci.

"En berdad", asina e corant a sigi bisa ", e planificacion ta ser citá como di voluntario ; pero voluntario te na ki punto ,? Ta obvio cu un contesta riba e pregunta aki ta trece problemanan di eleccion, es decir problemanan moral cu ta afecta e libertad cu Johnson ta bisa nos é ta desea na defende te na fin".



Lyndon B. Johnson

ULTIMO DI E QUINTUPLE A FALLECE AYERA TARDI

DUSSELDORF (Alemania Occidental) --UPI -- E ultimo sobreviviente di e cincu ohochinan cu a nace akinan di un ama di cas di 30 anja di edad despues cu e dokternan a lucha en vano pa salba su bida, a muri.

Doctor Johannes Bokelmann, quende tabatin e atencion di e alumbramiento na su encargo a declara di antemano cu practicamento no tabatin speranzanan di qu nan lo por keda na bida. Un verpleegster di e hospital ayera nochi a anuncia qu e "cincunan a muri."

Senjora Rosemarie Januschek, quende no tabatin ningun jiu y cu nan ta kere a tuma droganan fertilizante prome di sali na estado a duna lus na cuater criatura di sexo masculino y unu di di e sexo debil den un clinica.

Wolfgang Januschek, tata di e criaturanan, tabata huntu cu su esposa for di e prome alumbramiento y prome di a bandona hospital ela bisa : "Mi ta masha cansa....kier drumi un ratu....."

E ta traha den un departamentu di ingeniera di un empresa exportador japones y su descanso tàbata masha poco. Un ratu despues nan a yamale pa informele cu e prome di e cincu ohochinan a muri.

Dos ora despues e unico mucha muher a muri, mesun cos cu tabata e caso cu otro di e mucha hombernan. E di cuater a muri mas ayera tardi . E ochochinan tabatin shete luna. E di cincu a muri ayera nochi.

Januschek y su esposa a ser adverti di antemano riba e posibilidad di cu nan lo hanja cincu ohochi e incluso a eligi cincu nomber di mucha homber y cincu di mucha muher.

E tata tabata masha tristu pa morto di e muchanan. "Pero mi esposa ta bon, gracias a Dios." asina ela comenta. Ela bisa cu "disilusion tabata masha grandi pa mi esposa." Y despues, casi murmullando ela agrega: "Y pa mi tambe."

Januschek despues a pidi e periodistanan pa no trata na pone nan mes den contacto cu su esposa den e hospital. "E ta bon....e ta masha trankil, pero mi sa cu e ta profundamente desilusiona."

Un hende a puntrele e ora ey si e mes a bisa su senjora di e nacementu di e criaturanan y ela respondé; "no....ami no por a bisele. E matrimonio Januschek a contrae enlace na augustus 1965.

Studiantenan a exigi pa Sukarno baha

YAKARTA --UPI -- E studiantenan indones a exigi awe pa cu Congreso reuni "lo mas pronto posibel pa kita presidente Sukarno for di su puesto. Un hefe militar a declara cu ejercito tabata cla " pa tuma e armanan y lucha" pa retiro di e hefe di estado.

Universitarionan y studiantenan di schoolnan secundario a bai e oficina di general Suharto pa exigi , segun fuentenan autoriza gubernamental, pa cu Sukarno ser retira di su puesto pa huzguele pa traicion.

Fuentenan judicial a afirma cu no tin recursonan legal pa acusa e presidente mientras cu e ta ocupa e puesto ey, pero cu nan tin suficiente pruebanan contra Sukarno pa declarele culpabel " den cualkier tribunal na mundu ".

E actitud di e studiantenan ta constitui e ultimo amenaza contra e posicion vacilante di Sukarno. Manera otro criticonan importante e studiantenan a fundamenta nan exigencia den e pruebanan terminante, segun nan a informa di cu Sukarno tabatin un participacion directo den e golpe comunista cu a fracasa na 1965.

Sinembargo, no ta asina facil pa convoca un sesion di emergencia di Congreso debi ne dificultad di reuni e parlamento di e pais aki di tres mil isla, Por lo tanto, nan ta considera cu ta improbable cu nan lo por reuni prome di maart of april proximo E adversarionan mas rabiá di Sukarno ta exigi un accion inmediato.

E ministro di relacionnan exterior Adam Malik a informa prensa cu Sukarno tabatin colera dia cu e funcionario haltu a trese e sugerencia pa e retira inmediatamente.

Den un discurso cu a ser pronuncia na cuminsamentu di siman Malik a informa Sukarno pa e retira voluntariamente y elo nombra un homber di confianza pa ocupa presidencia, te despues di eleccionnan general na 1968.

Ela agrega cu den un entrevista mas despues Sukarno "tabata masha rabia cu mi. Ela puntrami pakiko mi mester a bisele cierto cosnan asina . Ela bisami cu e cos ey ta duele. Mi a contesta cu mi no por a hasi otro cos. Mi a hasi e sugerencia como un amigu bieuw pero si mi a bisa algu malu, perdonami, por fabor", asina e ministro a agregá".

BRUG A CAI ADEN NA ITALIA



Claramente por mir a e burracu den e brug Ariccia na Italia qu a cai aden antayera nochi causando morto di diferente automobilista qu a corre yega sin sa qu e brug a cai aden. E brug tin 133 aña qu el a ser inaugura y durante segunda guerra mundial Alemannan a bombardea e brug pero nan a construyele di nobo. -UPI Radiophoto.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Haga tiempo para comunicarse con personas que congenien y vea como pueden ayudarlo con sus asociados y otros aliados de negocios. Un socio tiene ideas que usted puede utilizar.

TAYRO

TAURO (abril 20 a mayo 20) La mejor manera de impresionar favorablemente a un superior es tener una actitud alegre y conversar del modo mas inteligente. Demuestre sus habilidades. Se beneficiara muy pronto.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Los contacto nuevos le daran el consejo adecuado relacionado sobre como avanzar mas rapidamente y tambien como tener un tiempo mas satisfactorio de una manera social. Salga a divertirse esta noche.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Reunase con esa persona allegada que esta molesta por no haber llevado a cabo lo que esperaba de usted. Evite a un intruso. La armonia puede ser restaurada facilmente, si usted se empeña.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Si conferencia con sus asociados le brindara ideas magnificas y planes para los dias que se avecinan y recibira mas apoyo que en el pasado. Demuestre que tienen ingenio. Haga arreglos razonables.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sea mas eficiente en su trabajo y sus compañeros le apreciaran mas. Evite a aquellos que quieren convencerlo para una diversion costosa.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede aumentar su felicidad considerablemente si es mas moderno tanto en los negocios como en lo personal. Usted puede ser muy romantico siempre y cuando no lo afecte.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cerciorese en aumentar la felicidad de un pariente que se siente bastante deprimido en estos momentos. Considere seriamente porque otros proceden como lo hacen. Entonces sabra como tratarlos mejor.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Comuniquese con sus buenas amistades para la ayuda que necesita en cualquier esfera de sus empresas. Ellas le ofreceran el consejo correcto. Use metodos positivos, pero no exigentes, con los demas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Vaya directamente a algun experto bancario o a circulos, de negocios por las respuestas que quiere e a los - problemas que son importantes para usted. Modernice sus operaciones. Aumente el valor de sus propiedades.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Bus que el metodo adecuado para aumentar su prestigio con aquellos que usted y admira. Usted esta muy inspirado ahora y debe llevar a cabo sus ideas y planes.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Ahora puede resolver problemas, haciendo una investigacion pausada. pero no confie en otros o lo podran desviar del curso correcto. Usted sabe exactamente lo que tienen que hacer para mejorar su posicion.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera una de esas personas raras que hara todo lo posible por ayudar a los menos afurtunados y saber, sin embargo, como tratar con los superiores y ganar favores de ellos.



Empresa editora a demanda Chicago Daily

CHICAGO--UPI--E empresa "Cowles Communications" editora di e revista "Look" y e escritor William Manchester a presenta un demanda judicial contra e entidad "[illegible]", [illegible]

CANDELA A DESTRUI UN CATEDRAL ANTIGUO DI MASHA BALOR NA MEXICO





Srta. Armanda Felix ganadora di Lions Peace-Contest

Dia luna anochi Lions Club Bonaire a organiza un dinner-meeting den Flamingo Beach Club, en conexcion cu resultado di e peace-contest tene entre muchanan di Mulo-school. E peace-contest aki manera nos por sabi a worde organiza pa tur lions Clubnan rond mundo y ta trata di trahamentu di un opstel pa cual e topico "paz" a ser scoge.

Aruba, Corsow y Bonaire cu ta pertenece na districto E l di Lions tambe a tuma parti pues na e peace-contest aki y na Bonaire a sali ganadora Srta.Aramida Felix.

Na e dinner meeting aki tabata presente como invitados miembronan di Jurado kendenan ta Frater Terentius di Sint Dominicus school y Sr. Lemmens di Lourdes Mulo-school y naturalmente tambe srta Aramida Felix, acompanja pa Sr. Achi Felix y Prensa.

E mes anochi aki tambe a keda instala como Presidente Dominee [illegible] Jonkman, [illegible] instala pa [illegible] Heitkonig. Dr. Jonkman ta tuma presidencia over di Dr. Krumperman, kende ultimo aki dia 22 proximo ta despedi di Bonaire.

Durante e comida srta Aramida Felix, na un manera unico à larga tur e presentenan sera conoci cu contenido di su opstel, cual en breve nos por bisa a trata di e dificultadnan reinante cu ta stroba paz den mundo henter.

Sr. Heitkonig zone-chairman, na nomber di Lions International, a haci entrega di un plaquette, cual a ser fabrica na Chicago.

Segun nos a hanja di tende a anochi ai , tur opstelnan entrega door di Lions Clubnan rond mundo lo ser traduci na ingles y manda Chicago na unda esnan di mas mehor lo ser selecciona , pa saca a lo largo e ganador o ganadora di e peace-contest.

Tribunalnan no por hasi nada contra "Der Stern"

HAMBURG -- UPI - E revista norteamericano Look no a logra na pone un veredicto ne revista aleman Der Stern, pa suspende publicacion den serie di e buki di William Manchester" Morto di un presidente" segun nan a anuncia.

E hefe di noticia di Der Stern, Norbert Sakowaki, a manifesta cu tres tribunal di Hamburg a rechaza e peticionnan cu a ser presenta pa e revista norteamericano, pasobra nan a considera cu e material cu a ser presenta pe abogadonan di Look no tabata bastante.

En cambio, Sakowski a bisa na United Press International, cu nan a fija audiencianan nobo pa mayan ora cu Stern lo ta den condicionnan di presenta e caso na tribunal.

Di acuerdo cu ley aleman e demandante lo por presenta dilanti di tribunal y, sin cu e acusado ta representa, pidi pa duna fayo na falor di e demanda basando su mes unicamente den e pruebanan cu esaki presenta cu nº e.

E representantenan di e revista norteamericano a sostene qu Der Stern a viola su contrate cu Look, adelantando e fecha di publicacion di e prome parti du e serie y tambe di publica fotonan qu no a ser suministra pa Look.

Sakowski a expresa qu nan a adelanta e fecha di e publicacion pasobra varios corantnan norteamericano a duna parrafonan di conoce qu Jacqueline Kennedy tabata kier a saca algu di e texto y qu esaki a perhudica exclusivada di e historia.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Made in Paris" all
Rialto: 8.00 p.m. "Cariboo Trail" all
Principal: 8.00 p.m. "Cat on a Hot Tin Roof" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Canadian Pacific" all

HONG KONG--UPI--Radio Pekin a revela ayera nochi qu cadetenan rebelde pro-maoista di academianan militar a ser hinkaden prison riba mandonan opositornan ne maximo lider Mao Tse Tung den e lucha pa podernan qu a cuminsa na China Comunista.

E transmision di e emisora qu ta ser controla pa Mao ta indica qu e division den e rangonan haltu di e forsanan arma di China Continental ta leeuw di a ser superá.

E radio a admiti qu "un gran cantidad" di cadetenan di e academianandi ejercito y aeronautica a ser reclui "despues di e reciente victoria " di e forsanan maoista na Shanghai.

Un corant di e ciudad aki tambe a informa qu e fanaticada hubentud di e Guardianan Rojo a saquea e lugar natal di Confucio, tata di e sistema moral qu a ser sigi na China durante e ultimo 25 siglonan, renunciando e enseñanzanan y bai huntu cu e pensamentu di Mao.

"Sing Tao", en efecto, a recohe un articulo di e organo oficial di Gobierno chino, "Corant di Pueblo", informando qu un grupo di estudiantenan marxista a drenta den e lugar natal di e filosofo y a saquea un templo varios biaha.

Revelando e incidentenan militar, radio Pekin a señala qu "e berdadero objetivo di e oficialnan tabata sabotea e actividadnan di e cadetenan pa studia e obranan di Mao". E acusacion aki parse ta confirma e diferencianan entre e yamado militarnan profesional , qu ta den un mision pa construi un ejercito cu tono nuclear.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

E ta pasa su man riba un tapijt diki, tin tanto variacion, cu ta pone Maria suspira di admiracion. "Mira cuanto bo tin", e ta exclama asombra ora el a habri e cashi. "Bo ta rico Lida. Sigur bo ta traha duro tur dia". Semper e cumpradornan ta gusta escohe den hopi. Pero esey no ta tur.

Mientras mi ta trahando unu, mi ta haya un idea pa un otro. Lida ta bisa sonriendo. "Benny Zwars semper ta bisa cu mi ta sufri di produccion di mas. Y kizas e tin razon tambe".

Benny Zwars ta un loco. "Maria ta bisa. Esey semper mester critica trabau di otro. Kiko e mes ta haci? Bo no mester haci caso di dje, sigui haci bo trabao numa. Mientras tanto Lida ta bin jude saca su trabounan di e cashi. Diferente cusinchi, panja borda, sjaal, tas, kleedchi, un variacion enorme. Mi ta sintimi goza di por mustrabo nan", Lida ta bisa contento. Pero ya cu mi tin un cliente, bo ta obliga di mustrami nan Maria ta bisa seco. Lida su wowonan ta bira grandi di asombro. Kiko bo a kere, cu mi a bin djies pa strobabo den bo trabou? Mi mester un paar di cusinchi, of kizas un panja pa pone riba mi divan, si e prijs no ta halto. Di repente mi a haya mi cuarto asina tristo. Mester mas color den dje. E ta corre bisa tur cos tras di otro, pasobra di repente e ta sinti cu kizas Lida lo bay pensa, cu e kier cumpra algo djies pa complace.

Mescos cu a jega di pase un biaha cu Jan-Kees, dia cu e kier a lague pinte, Si tin, biaha ta fastioso ora bo ta rico. Maria ta pensa ironico. Despues e ta cuminza hari y ta bisa mirando Lida su cara asombra: Stop di haci coy loco, bo ta haci mescos cu ami ta e prome cliente cu a subi aki riba.

Pero bo mester yudami, pasobra tin asina tanto, cu mi no sa kiko pa escohe. Lida ta sonrei y awor numa Maria ta ripara con delega y cansa su cara ta mustra. E ta traha mucho duro, y kizas e tin problema tambe, e ta pensa y pesey e ta dicidi di cumpra mas tanto posibel. "Esta bon cu bo kier cumpra algo di mi. Di berdad cu bo mester di nan, Maria? Of ta djies pa complacemi bo ta cumpranan? Bo sa, mi mes ta asina encanta cu mi trabou, cu si mi gusta algo, mi kier lague bay y nunca mi ta traha un trabou dobbel. Pesey mes bo por comprende, con contento lo mi keda si un trabou di mi cay den man, di un hende cu mi ta aprecia masha tanto. Mi ta spera cu bo ta escohe algo cu ami tambe a gusta. Pero e escogemento no ta asina facil. A dura basta tempo prome cu Maria a yega na un conclusion. Ei a escohe un kleedchi pa su divan y tambe tres otro cusinchi. "Bo ta haye na prijs di artista, tende, Lida ta primintie. "No mi no kier asina, Maria ta contesta. Bo mes no ta gana nada, si bo bende asina. Nos ta obliga di pleita pa esey anto, Lida ta contesta. Bo kier pa mi jena e cushinanan pa bo tambe"?

Si bo tin tempo, cu mucho gusto, Maria ta contesta agradeci. Mi no ta mucho habil cu hilo y angua, y bo ta bin serca mi, pa weyta con nan a keda? Claro cu si", Lida ta contesta cu siguranza. Despues e ta bay sirbi te, y nan dos ta sinta goza di nan te, memey di tur e rommels. Maria ta sintie goza di su compra y e ta sintie felis. E esfera eyden ta asina agradabel. Pensativo e ta keda mira e mannan chikito y delega di su amiga cu por haci tanto trabou bunita. E koppinan aki ta stranjo Lida", Maria ta bisa. "Ta di mi mama nan ta", Lida ta bisa un poco tristo. "Di bo mama ... e no ta bibo anto? Si, e ta na bida ainda, Pero ta lastima, Lida ta bisa y su stem ta tembla. Mi mama ta hinca den un institucion nervioso, ya ta cinco anja caba. Maria ta sinti su curpa stranjo. Yen di ternura e ta keda mira su amiga, kende tin su cabes abou. Pober Lida" Pero e palabranan cu e kier pronuncia, no ta sali. "Ningun hende sa con terribel esey ta, si e mes no a pasa aden", Lida ta murmura. "Principalmente cu un hende cu bo ta stima asina tanto, anto cu bo mester mire den e estado ey... y pa tende e terribel reprochenan ora cu bo bishite .... cu bo ta manda sere y cu bo ta un mal jiu pe y bo ta bay contra dje. Si'bo mira cuanto e ta sufri, y si bo sa, cu e ta pensa, cu ta abo ta culpabel di su sufrimento Oh, Maria, mi ta haya cu morto no ta asina cruel... "Mi Dios, esta terribel. Y por dura hopi tempo ainda. Di su curpa e ta saiud.

Y e no ta bieuw tampoco, e no tin cincuenta anja mes. Pero bo ta kere cu e por bira bon atrobe Bira bon? No, Lida ta bisa cu un sonrisa tristo. Tur loke nos por spera ta pa su malesa dura mas corto posibel. Tur dos ta keda keto pa un rato. Maria ta sinti su cabes ta bati di tanto confusion. Ta con e por ta asina debil contra tanto tristeza, cu hasta den casonan asina e no por yuda. Despues Lida ta sigui bisa: "Yawor mi ta keda asina bandona, mi tata a muri basta tempo caba, pero dia cu mi mama tabata serca nos, toch nos tabata un famia di tres, mi mama, Boy y ami. Kizas abo no ta sinti mescos cu mi, pero ami si ta sinti falta di mi hendenan. Esaki a influencia henter mi juventud. Si mi pen sa bek, con bo n nos a yega di pasa juntu ....".

Lida ta hiza su cara atrobe y ta aparece un sonrisa chikito riba dje. "Bo no ta perde esey completamente pa semper, Maria ta bisa, No, claro cu no, pero ta asina duro pa pensa cu tur cos a pasa voorbij, y pa semper. Boy a bay di akinan, pasobra otro caminda e por haya mihor trabou".

(E TA SIGUI)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 21 di Januari 1967 | No. 8058

GOBIERNO TA HACI ESFUERZONAN GRANDI PA MEHORA AGRICULTURA Y BELLEZA NATURAL DI ARUBA

Santa Rosa, Miramar y Mansiduri ta un encanto

ORANJESTAD - Diahuebs mainta miembronan di Bestuurscollege y Eilandsraad di Aruba, acompanja pa representantenan di prensa, radio y television, a sali huntu pa controla e progreso cu ta worde logra den e diferente projectonan di e programa pa protege y promove e belleza natural di Aruba.

Pa nueb'or di mainta henter e delegacion a reuni na Coral Strand Hotel, caminda sr. Nicolas Piña-Lampe, hefe di e departamento di informacion di gobierno a introduci diputado sr. Dominico Tromp, kende a duna un splicacion breve di e excursion. Sr. Tromp luego a introduci dr. De Vries kende ta hefe di servicio veterinario. Dr. De Vries, a duna un splicacion tocante e diferente posibilidadnan cu ta existi pa promove aki na Aruba e interes pa parti di e poblacion pa pone mas atencion na agricultura y ganaderia.

MAS AGRICULTURA

Dr. De Vries ta apunta cu mas o menos un porciento di e poblacion Arubano ta traha cu agricultura. Esaki ta mas o menos 600 persona, esaki kier meen cu e hendenan aki ta traha full time. En realidad tin mas tanto hende cu ta tene nan mes ocupa cu esaki como kiera cu nan ta haci e trabao aki como part-time. E intencion ta pa den un futuro sercano redobla e cantidad aki. Tin diferente cos cu ta obstaculisa esaki.

1. En lo general e tera no ta adecuado. Santu grof, tera vegetal muchu fini (mas o menos 50 centimeter), escases na humedad, door di cual e awa no ta keda den tera. Tin partinan cu no ta worde cuida y esaki ta e motibu pa cual biento, solo y awa ta pone cu tur e tera vegetal ta bula of lastra bai.

2. Falta di conocemento agrario. Den e ultimo anjanan e poblacion di Aruba a concentra su mes principalmente riba industria y door di esaki a perde casi tur contacto cu suelo. E uso di fertilisante y tambe insecticida no ta bastante.

3. E conservamento di awa. Aunke cu awa ta jobe hopi (mas tanto cu na hopi paisnan na Europa) esaki ta cai irregular. No tin bastante posibilidad pa conserva e awa pa bastante tempo. Generalmente tankinan ta mucho plat y pa e motibu aki e awa ta seka mas lihe. Damnan lo por trece un solucion. Tambe si planta palunan riba diferente partinan grandi esaki lo por juda pa conserva e awa. Posnan no ta consehable.

CENTRO AGRICOLA

E promer lugar cu e delegacion a bishita tabata e centro agricola cu ta keda na Santa Rosa, tras di Hooiberg. Di esaki sr. De Vries a splika lo siguiente: Lo mester importa mejor rasanan di animal y aumento di esaki. Mester di importacion di cuminda adecuado pa e animalnan aki. Na e centro agricola aki lo cria diferente tipo di animalnan necesario, entre otro porco, cabrito, etc. etc. E tereno aki ta amplio y adecuado pa cria animalnan aki.

TRAHAMENTO DI DAM

Gobierno ta traha damnan pa uso general. Pa e projecto aki tin riba e presupuesto actual un suma di 15000,- disponible. Anja pasa dos projecto grandi a worde realisa door di gobierno na Seroe Pela y Rooi Calabas. Mas o menos 12 hende a hanja judansa cu trahamento di un tanki. Den promedio por traha un tanki pa cada persona cu mas o menos mil florin. Na 1966 tambe trinta mil florin a worde usa pa esaki. (Ariba Kapitaaldienst tabatin un suma di cuarenta mil florin como reserva). E trahamento di dam tambe ta juda particularnan cu e fertilisamento di nan tera. Na 1962, 120 diferente tereno a worde drecha; na 1963, 110 tereno. na 1964, 71 tereno; na 1965, 116 tereno y na 1966, 142. Majoria di e terenonan ta uno pa dos hectare grandi, y por worde drecha den mitar dia. Esaki ta costa 15 florin (pa huur un D4 ta costa 11 florin pa hora). Cuminda pa animalnan y tambe e plantamento automatico ta worde patrosina pa e departamento aki. Ademas e departamento aki tin diferente tereno cu ta worde planta cu mainshi.

"HERBEBOSSING"

Tin un total di binti cinco mil florin ariba presupuesto pa e projecto aki. E trabao ta worde realisa cu un ambtenaar, dos peon y sincu hende di Werkverschaffing. Riba e serunan nan ta traha lombanan pa evita cu e awa lo lastra e tera bai cune. Tin un kwekerij (semillero) caminda tin matanan di Aruba mes planta. Ta tuma hopi tempo prome cu e matanan aki bira grandi y ademas nan mester worde tapa cu bari pa cuidanan for di cabritunan cu ta camna los. Den futuro lo tin un kwekerij mas grandi riba e centro agricola, cu e intencion pa cultiva palunan di fruta pa locual tin hopi interes. E departamento aki tambe ta ocupa su mes cu e spuitmento di insecticida riba diferente terenonan.

GANADERIA

Pa esaki tin un ambtenaar. Esaki ta duna informacion na e ganaderonan. Bao di direccion di e hefe di e departamento aki tambe e ta duna tratamento medico na animalnan. En lo general no ta surgi hopi enfermedad entre e animalnan. Majoria parti di carni porco fresco, ta di Aruba mes. Sr. De Vries a continua bisando cu mester di hendenan cu ta interesa den e trabao di ganaderia y agricultura. Esakinan no mester ta experto riba e terrenonan aki pero gewoon hende cu kier haci alguna e projectonan aki. Actualmente tambe gobierno ta tratando riba un ley pa prohibi kapmento di palu. Riba e pregunta cu si no tabata posible pa haci mescos

Continuacion riba pagina 7

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

In het jaar 1967 zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van schoolexamens van het Nederlands Genootschap, 1ste, 2de en 3de gedeelte. Aanmelding dient vóór 1 februari a.s. schriftelijk te geschieden bij de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein te Willemstad, onder overlegging van:

1. een identiteitsbewijs, voorzien van een gewaarmerkt fotografisch portret;
2. een bewijs van opneming in het bevolkingsregister;
3. een bewijs van voldoende vooropleiding c.q. toelating tot het examen waarvoor men zich aanmeldt;
4. eventueel het bewijs (de bewijzen) op grond waarvan vrijstelling van enig onderdeel van het examen wordt verzocht.

Gelijktijdig met de aangifte behoort het verschuldigde examengeld ten bedrage van f. 40,-- ten kantore van de landsontvanger te worden voldaan.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.



Riba e portret aki nos por mira un parti di e delegacion cu diajueves mainta a sali pa controla e diferente projectonan cu gobierno ta trahando riba dje pa mejora agricultura aki na Aruba. Di robez pa drechi: sr. Frans Figaroa, sr. Jose Geerman sinta riba e baranca, sr. Dedrick Mathew cu pia riba e baranca, sr. Leo Chance cu man na baranca y sr. Domingo Tromp, na e centro agricola na Santa Rosa.









E eleccion di reina di carnaval distrito Oranjestad a resulta den otro exito pa e Stichting di carnavai Arubano. For di tempran caba Teatro de Veer - na unda e eieccion a tuma lugar - tabata yen ten di hende y hopi otro persona cu a yega aigun minuut despues di och'or mester a regresa nan cas un poco desapunta pa motibo cu na e momentonan ey no tabatin mas asiento disponible. Reina di Carnavai di Oranjestad a resuita e anja aki senjorita Lourdes Tromp di Argentiniestraat 9, na Socotoro. E reina di 1967 a ricibi un ovacion tremendo for di e saia compietamente yen despues cu e jurado a dune e mayoria di voto. For di trempan a bira conoci cu Lourdes tabatin mayoria di e publico presente y tambe jurado na su favor. E reina a worde corona pa diputado Dr. Gustavo Oduber y ademas e tambe a ricibi un sunchi gubernamentai for di e diputado. E anochi aki, manera ya nos a informa, a bira un exito gracias na e actuacion sublime di Tanki Fiip Steeiband, Bule Rythm Combo, Combo Orquidea y e tres prome calypsonians di Aruba esta Young Quick Sliver, Lord Sweet Sweet y Stinger Ray. Despues di e coronamento y e pabiennan, un balle masha bon concurri a tuma lugar den Trocadero cu musica di e conjunto Coiombiano "Del Monaco" y "Aruba Sextet". cuai ultimo banda a duna su cooperacion gratuita na e stichting di Carnavai Arubano. E combinacion di fotonan aki ta mustra mas ariba e nuebe candidatanan cu a competi pa e tituio di reina di Oranjestad. Di robez pa drechi Ingrid van der Kuip Maria Theresita Lacle Iris Kock, Sixta Franken, Ethei Yarzagaray, Mildred Wolter, Avita Croes, Sonia Vieira y Lourdes Tromp (e reina eligi). Mel-mei, na robez, por presencia e momento cu Lourdes Tromp ta ser treci adilanti pa Prins Troe y Pancho Laia n a drechi: e reina di Oranjestad, Lourdes Tromp, ta dirigi palabra na e pubiico presente y na tur hende cu a haci su eleccion posibei. Banda di dje por mira srta. Aura Leo, rein di Oranjestad di anja 1966 y mas na robez. prins Troe. E foto mas abau ta mustra e momento cu diputado dr. Gustavo Oduber a caba di corona Lourdes Tromp como reina di Oranjestad. Pa sera e eleccion aki cu un "Broche de Oro", diputado Oduber a baha cabez un poco y a deposita un sunchi di.... pabien na haltura di e orea drechi di Lourdes. No ta di puntra mes cu tabatin hopi aplauso, grito y fluitmento ora cu e diputado a depone e sunchi.

AUTO A BOLTER

ORANJESTAD - Diajueves atardi pa 1.25 un auto di familia a bolter riba e caminda grandi tras di aeropuerto Beatrix.
E chauffeur a declara cu su brake a falla y door di esaki e no por a controla e auto mas.
Polisnan a hiba e auto warda di Balashi caminda esaki a worde controla y en berdad a resulta cu brake di e auto aki tabata completamente di vroes y for di condicion. E danjo material ta Fls. 800,-. E chauffeur a hanja un corta chiquito na su lip parti ariba.

Fiesta di la Virgen de la Altagracia

ORANJESTAD. - Diasabra dia 21 di januari ta fiesta di patrona di Republica Dominicana "La Virgen de la Altagracia". Pa e ocasion aki consulado Dominicano na Aruba a invita gobierno di Aruba pa asisti na un misa solemne den iglesia San Francisco na Oranjestad pa 6.45 di mainta y directiva di Lago a worde invita pa asisti na un misa solemne den iglesia Santa Teresita na San Nicolas pa siet'or di anochi. Pueblo di Aruba en general ta keda cordialmente invita pa asisti na e misanan aki pa asina celebra huntu cu e colonia Dominicana aki na Aruba e dia di nan fiesta patronal.

RUMAN A KAP RUMAN

SAN NICOLAS - Diajueves atardi pa seis'or y cuarto un homber di 65 anja di edad a presenta na recherche di San Nicolas cu diferente herida na su curpa. E homber aki tabatin un kap na su man drechi, otro na su duim y man drechi, su pecho y banda di su stoma. Ela declara na recherche di cu ta su ruman a kap'e. E kap na su man drechi tabata di tal gravedad cu e mester a worde transporta cu ambulance pa hospital pa tratamento di su slagadder. Ela keda den hospital pa tratamento di e otro heridanan. E homber aki no tabata fuma pero si algu bau di influencia di bebida. Recherche a detene e culpable na su cas y ela worde encarcela.

Venezolano a bende carni danja

SANTA CRUZ - Polisnan a detene un caballero Venezolano na Paradera kende tabata bende carni cu no a worde samina. Investigando e caso aki un poco mas aleeuw polisnan a descubri cu e carni tabata completamen te danja y jen di bitchi. 50 Kilo di carni a wordu tuma den beslag, mientras cu e caballero venezolano a hanja un procesverbaal.

Dalmento den Nassaustraat

ORANJESTAD - Pa ochor tabatin un accidente den Nassaustraat na haltura di Jossy Motors envolviendo dos auto di familia. Causa di e dalmento aki ta cu un di e autonan a dal tras di e otro. E danjo material total Fls. 200,-. truck contra

Truck contra palu di coco

ORANJESTAD - Diajueves atardi pa cinc'or y cinco tabatin un accidente riba Lloyd G. Smith Boulevard net dilanti di Shell Gasoline Station. Un truck di carga a reverse y a basha un palu di coco abao. E danjo na e palu di coco Fls. 150,- y e truck no a hanja danjo.
Ademas diajueves polisnan a parti 9 procesverbaal duna cinco asistencia y mester a skwal cuater persona.

Avisa den Arubaanse Courant

CINCU ANJA PA MALTRATO.

ORANJESTAD - Diavierne mainta a presenta dilanti juez e caballero cu tabata envolvi den e caso di violacion y maltrato den Wilhelminapark algun luna pasa.

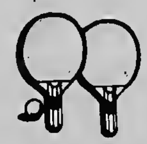
E acusado aki a hanja sincu anja di castigo di prison.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







PASADO DEN DEPORTE

E SEGUNDO WEGA SIN HIT DI BOB FELLER

Pero e tabatin mester di 10 innings pa derota Yankees 1-0

Tin un proverbio bieuw den baseball cu ta bisa cu un wega no a caba promer cu e ultimo bateador ta out. Apesar di esaki generalmente e fanaticonan ta cuminsa aserca porta di salida durante di e inningnan final pa evita un tumulto. Sinembargo e wega entre Cleveland y Yankees di New York dia trinta di april di 1946, tabata un ehemplo di cual ningun hende no a sali for di e stadion prome cu e ultimo lansamiento y e ora ey majoria di e espectadornan tabata asina excita cu nan no por move for di nan lugar.

Interes den baseball tabata na su punto culminante. Esaki tabata e prome aña di post-guerra y casi tur e nombernan renombra den baseball tabata for di servicio y nan tabata forma parti di e equiponan di Grandes Ligas. Atrobe e outfield di Yankees tabata forma pa Dimaggio, Tommy Henrich y Charlie Keller. Joe Gordon y Phil Rizzuto tabata forma e combinacion den infield y Bill Dickey tabata tras di plato. Indios di Cleveland tambe tabatin su jugadorna n estelar manera Lou Boudreau den short, Ken Ketler na tercera y Frank Hayes como catcher.

Bob Feller, e pitcher mas famoso den historia di Cleveland, cu excepcion di e importal Cy Young, tabata riba monticulo pa Indios. Su contrario tabata Floyd (Bill) Bevens, kende mas a coloca su mes na un out for di e puesto di converti su mes den e prome pitcher di Grandes Ligas pa lansa un wega sin hit den un serie mundial.

E promer inning a duna e indicacion di e klase di wega cu tabata bai worde efectua. Cleveland a jena base acausa di un single y dos base por bolas prome cu Bevens a obliga Boudreau pa conecta fly largo pa Dimaggio pa e tercer out. Den e segunda parti di prome inning, Feller a permiti base por bolas na Henrich despues di dos out pero ela saka Dimaggio cu roletaso pa pitcher.

Despues di e turno na bate di Cleveland den di segundo inning Feller a cuminsa ta mustra su material di pitcheo. Mesclando su fastball cu su no menos temible curva, Bob a poncha dos homber despues cu ela duna Keller base por bolas y despues sorpresa esaki ora cu ela bai trata di roba segunda. Den di tercer inning tres Yankee den estricto orden a ricibi nan dosis di ponche despues cu Dicky a viaja gratis pa primera.

Feller a sigui asina te ora cu ela duna Henrich base por bolas pa habri e cuarto inning, e ora ci ela obliga Dimaggio pa bati fly y ela poncha e dos bateadornan cu a sigui. Bob a poncha dos mas den di quinto despues cu Joe Gordon a rolout, pa eleva na nuebe e cantidad di ponchetenan cu ela parti den e prome sincu inningnan.

Mientras tanto, Bevens tabata domina e Indiannan, tal vez no mes espectacular manera Feller pero si efectivamente. Un doble play a scapele den di tercer inning despues cu ela permiti un cencillo y ela duna un base por bolas den di cuarto inning dos homber a embasa na su man dunando muestra asina di cierto klase di descontrol. Den di sexto ela permiti un single.

E tension a bai creciendo ora cu Yankees a bin bate den di sexto inning y Feller a bolbe bolea e primer bateador, Phill Rizutto. Un sacrificio a pone e shortstop di Yankees ka segunda pero Henrich a muri cu foulfly. Esaki a trece Joe Dimaggio na bate.

Joe a conecta un estacaso bestial riba un fastball di Feller, locual ela manda den profundo di centerfield caminda Bob Lemmon, hungando outfield pa Indios e atardi aki a haci un jugada espectacular pa captura e bala.

Tur e dos equiponan no tabata mustra nada di efectividad den ofensiva den di septimo inning. Indios a coloca su dos promer coredornan na base den di octavo inning- pero nan no por a anota. Den e turno di Yankees na bate den di octavo Feller a logra su di 11 ponchete di atardi. Cu dos out Rizzuto a lanta un foulfly tras di tercera, pero Kenny Keltner, kende semper tabata un tercera base formidable, a larga e bala cai. Inflexible Bob a obliga Phil pa bati rolling pa shortstop caminda Boudreau a sakele out. Di octavo inning a caba sin cu Yankees a conecta ningun hit y sin un situacion electrizante di expectacion.

E fanaticonan tabata mira for di dilanti cu e partido tabata bai den extra-inning, ora cu Frankie Hayes a bin bati den e prome parti di nobeno inning. Cu dos strike na su cuenta e corpolente catcher a conecta un bala rapido y a deposita esaki den profundo di stands den leftfield dunando Indios di Cleveland un ventaha di uno nada.

E segundo parti di nobeno inning. No tabatin ningun duda di e lealtad di e concurencia. Sin presenta e multitud delirante tabata respalda e brillante pitcher di Cleveland. E prome homber na bate tabata George Stirnweiss, e campeon bate di 1945. Ela conecta un roletaso lentó pa primera, pero Les Flemming a larga e bala pasa mei mei di su pianan pa un error. E carrera di empate tabata na primera cu e bateria gruesa di Yankees na bate, Henrich, Dimaggio y Keller den orden sucesivo. Henrich a sacrifica inmediatamente poniendo e carrera di empate den posesion di anota. Yankees Stadium a para bira un "Pandimonium", ora cu Dimaggio a yega bate. E wega sin hit di Feller tabata cologa na un hilo. Pero Bob tabata e homber mas trankil cu tabatin riba terreno. Tur e hungadornan a bin para dilanti di Dougout pa mira e batalla entre Feller y Dimaggio.

Prome lansamiento tabata abao y aden y Dimaggio a conecta un roletaso directamente riba Boudreau kende a sakele out na pr0 dreau kende a sakele out na primera. Tabatin dos out, cu e careda di empate na solamente nobenta pia di home y e zurdo Keller na bate. Awor e parke a bira un manicomio. E prome lansamentonan pa "King Kong" Keller tabata strike. E siguiente lansamiento tabata un bala rapido y haltu. Bob a coloca su mes den posesion y ela lansa un slider. Keller ta conecta roletaso den direccion entre segunda y primera. Ray Mack velozmente a sali en busca di e bala, ela perde esaki momentaneamente pero ela recupera inmediatamente y pa cuestion di segundos ela saca Keller out na primera. Y locura a podera di e fanaticonan den e parque di baseball y nan a core subi terreno pa carga e mucha grandi di I.O.W.A.

Bob Feller, kende a regresa despues cu ela keda casi cuater anja cu Marina Norte Americana a lansa su segunda wega sin hit di su tresnan cu ela lansa den un brillante carrera di 266 victoria, 46 blankeo y 12 wega den cual ela permiti solamente un hit. Esaki tabata e prome wega sin hit contra di Yankees den Yankee Stadium.

Errornan den e partido aki di Flemming, Keller y Bevens. Unico carrera empuja di Hayes kende a conecta un homerun. Base roba di Case y Henrich. Double play di Gordon pa Rizutto pa Etten. Stirnweiss pa Rizutto pa Etten. Ricky pa Rizutto. Cleveland a larga ocho homber na base y New York sincu. Tanto Bevers como Feller a regala cincu base por bolas. Bevens a poncha sinco Indian y Feller a poncha 11 Yankee.

ANTILLAS A PERDE CU HAITI

ORANJESTAD - Su ultimo speransa di klasifica pa e campeonato di Concacaf na Honduras, e oncena di futbol di Antiyas Hulandes a tira afor diajuebes anochi na Kingston Jamaica, ora cu nan a perde cu e minimo score di 1-0 contra Haiti. Cu e wega aki e Antiyanonan a completa nan cuater weganan di e torneo eliminatorio, di cualnan nan a tabla dos y a perde dos.

Algo cu rara vez, si no ta promer biaha den historia, a sosode ora cu e oncena Antiyano a participa den un torneo internacional sin logra ni un solo victoria. Na kiko esaki ta debi nos ta spera di por worde informa debidamente den e dianan aki awor cu e delegacion a regresa nos isla.

E torneo tabata parse relativamente facil pa e seleccion Antiyano. Antiyas Hulandes tabata ser califica como un di e favoritonan pa ocupa un di e dos promer puestonan cu lo duna e derecho di bai Honduras na luna di maart.

Pero un gran desapunto e actuacion di e seleccion forma unicamente pa hungadornan di Aruba a resulta. Ni esun mas pesimista por a pensa cu e equipo lo a logra apenas dos empate pa dos miserabel punto. Ta berdaderamente lastima cu e nomber Antiyano no a wordu teni halto na Jamaica cu mihor resultadónan.

E motibo talvez por worde busca den diferente direccion. Falta di preparacion por ta un di e factornan ya cu e preparacion no por tabata mes intenso cu na e ocasion di e viahe pa Puerto Rico anja pasa. Falta di hungado cu experiencia internacional tambe por ta un di e factornan, ya cu di e 17 hungadornan cu a forma e seleccion 8 di nan practicamente no tin experiencia internacional.

Pa casi 50 porciento di e hungadornan pues e torneo tabata un novedad, un experiencia basta grandi. E cantidad di novatonan pa un torneo internacional tabata mucho halto. Ta di comprende cu ni un pais of equipo por keda anja aden anja afor cu e mes hungadornan, pero sinembargo e cantidad di hungadornan sin of cu masha poco experiencia internacional tabata realmente mucho hopi.

E dos weganan perdi tabata apenas un gol di. diferencia cada biaha, loke ta proba cu e diferencia den potencia di e equiponan tabata chikito, pero ta proba tambe cu e equipo no sabi di saka net e forsa necesario pa impone ariba su rivalnan.

Ta pa esaki un equipo mester tin un mentalidad fuerte cu ta worde logra unicamente cu masha bon preparacion tanto fisico como mental.



Riba e portret aki nos ta mira sr. Clement Cellaire kende a worde nombra oficialmente como coresponsal di Asociated Press aki na Aruba. Sr. Morris Serphos kende anteriormente tabata coresponsal di e agencia noticioso aki a viaha pa Corsow recientemente caminda lo e establece su mes.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

2de Trekking — *Donderdag 19 JANUARI 1967*

Eenheden

9	50

Tien tallen

13	50
36	50
41	50
72	50
87	250
93	50
99	50

Honderd tallen

101	50
114	50
125	50
129	50
130	50
145	50
146	50
157	50
159	50
169	50
195	50
201	50
208	50
221	50
222	50
275	50
276	50
284	50
291	50
292	50
294	50
303	50
311	50
323	100
329	50
333	50
344	500
359	50
361	250
365	50
380	300
381	10000
382	300
383	100
391	50
398	50
403	50
415	50
419	50
422	50
427	50
440	50
446	50
457	50
474	50
477	50
480	50
490	50
497	50
510	50
518	50
531	50
533	50
534	50
540	50
545	50
568	50
576	50
593	50
630	50
634	50
642	50
655	50
660	50
675	100
697	50
708	50
709	50
723	50
736	50
791	50
793	250
800	50
801	50
802	50
810	50
820	100
821	50
822	50
826	50
833	50
841	50
857	50
897	50
904	50
915	250
924	50
925	50
959	50
966	50
975	100
976	50
994	50

Een duizend

1001	50
1003	100
1007	50
1016	100
1020	50
1024	50
1033	50
1058	50
1071	50
1076	50
1086	50
1111	50
1114	100
1115	50
1118	50
1162	50
1175	100
1192	50
1202	50
1212	50
1249	50
1250	50
1264	50
1300	50
1316	50
1344	50
1354	50
1356	50
1390	50
1409	50
1417	50
1423	50
1461	250
1479	50
1486	50
1503	50
1512	50
1526	50
1528	50
1529	50
1544	50
1548	50
1557	50
1564	50
1570	50
1575	50
1586	50
1599	50
1601	50
1626	50
1628	50
1653	100
1668	50
1679	50
1680	50
1692	100
1694	50
1696	50
1697	50
1714	50
1717	50
1722	50
1743	50
1746	50
1764	50
1784	50
1797	50
1800	50
1802	50
1825	50
1832	50
1873	50
1876	50
1886	50
1890	50
1905	50
1927	50
1933	50
1936	50
1945	50
1951	50
1952	50
1960	50
1962	50
1963	50
1965	50
1966	500
1971	50
1972	50
1973	50
1974	50
1976	50
1988	50
1999	50

Twee duizend

2017	100
2033	50
2042	50
2055	50
2058	50
2066	50
2070	50
2083	50
2088	50
2094	50
2112	50
2140	50
2149	50
2175	50
2176	50
2177	50
2200	50
2216	50
2226	50
2228	50
2234	100
2235	50
2248	50
2254	50
2264	50
2267	50
2274	50
2282	50
2289	50
2301	50
2302	50
2308	50
2314	50
2315	50
2322	250
2333	50
2337	50
2346	50
2349	50
2351	50
2354	50
2363	50
2365	50
2377	50
2392	100
2399	50
2411	50
2417	100
2418	50
2420	50
2424	50
2428	50
2437	50
2467	50
2481	50
2502	50
2543	50
2551	50
2583	100
2618	50
2622	50
2625	50
2638	50
2663	50
2670	50
2692	50
2715	50
2724	500
2725	50
2757	50
2760	50
2763	50
2783	50
2786	50
2787	50
2794	50
2795	50
2800	50
2802	50
2806	50
2819	50
2827	50
2839	50
2841	50
2858	50
2862	50
2870	50
2883	100
2887	50
2890	50
2900	50
2901	50
2913	50
2917	50
2954	50
2973	50
2974	50
2978	50
2981	50
2988	50
2990	50

Drie duizend

3024	100
3049	50
3052	50
3058	50
3064	50
3069	50
3070	50
3086	50
3092	50
3098	50
3126	50
3131	50
3138	50
3140	50
3144	50
3161	50
3163	50
3170	50
3187	50
3188	50
3192	50
3193	50
3213	50
3226	50
3228	50
3259	50
3292	50
3342	50
3347	50
3350	50
3368	50
3398	50
3406	50
3420	50
3426	50
3434	100
3438	50
3439	50
3452	50
3455	50
3463	50
3517	50
3527	50
3538	50
3542	50
3556	50
3570	50
3572	50
3584	50
3618	50
3620	50
3627	50
3631	50
3633	50
3645	50
3667	50
3669	50
3695	50
3713	50
3717	50
3735	50
3740	50
3741	50
3748	50
3749	50
3759	50
3762	50
3770	50
3801	50
3808	50
3809	50
3820	50
3834	50
3880	50
3894	50
3899	50
3915	50
3923	50
3931	100
3942	50
3947	50
3952	50
3954	50
3964	50
3981	50
3986	50
3989	50

Vier duizend

4014	50
4022	50
4032	50
4037	50
4046	50
4059	50
4074	50
4077	50
4081	50
4082	50
4084	50
4094	50
4105	50
4129	50
4142	50
4143	50
4155	50
4158	50
4173	50
4176	50
4187	50
4194	50
4203	50
4204	50
4206	50
4216	50
4232	50
4257	50
4271	50
4272	50
4290	50
4300	50
4302	50
4304	50
4306	50
4315	50
4336	50
4343	50
4351	50
4355	50
4357	50
4382	100
4403	50
4413	50
4428	50
4439	50
4474	50
4489	50
4506	50
4508	50
4532	50
4535	50
4556	100
4566	50
4578	50
4582	50
4591	50
4595	50
4596	50
4601	50
4626	50
4635	50
4637	50
4640	50
4653	50
4670	50
4675	100
4694	50
4715	50
4716	50
4786	50
4797	50
4804	50
4809	50
4813	50
4848	50
4851	50
4852	50
4861	50
4862	50
4868	50
4893	50
4917	50
4920	50
4931	50
4940	50
4941	50
4943	50
4946	50
4955	50
4992	50
4994	50

Vijf duizend

5046	50
5054	50
5076	50
5092	50
5095	50
5109	50
5111	50
5121	50
5136	50
5140	50
5145	500
5154	50
5157	50
5176	50
5178	50
5207	50
5219	50
5221	50
5226	50
5232	50
5261	50
5282	50
5306	50
5310	50
5317	50
5320	50
5335	50
5344	50
5348	50
5356	50
5358	50
5364	100
5366	50
5368	50
5371	50
5377	50
5383	50
5387	50
5397	50
5418	50
5429	50
5430	50
5447	50
5450	50
5455	50
5475	50
5476	50
5482	50
5485	50
5489	50
5516	50
5541	50
5551	50
5558	50
5569	50
5576	50
5594	50
5596	50
5598	50
5604	50
5647	50
5652	50
5655	50
5658	50
5659	50
5665	50
5690	50
5698	50
5704	50
5726	50
5727	50
5740	50
5742	50
5746	500
5765	50
5771	50
5807	50
5809	50
5814	100
5819	50
5829	50
5844	50
5849	50
5862	50
5875	50
5889	100
5893	50
5899	50
5918	50
5920	50
5929	50
5932	50
5964	50
5987	50

Zes duizend

6003	50
6021	50
6025	50
6032	50
6033	100
6051	50
6060	50
6077	50
6078	100
6083	50
6091	50
6105	50
6108	100
6109	50
6118	50
6135	50
6139	50
6142	50
6153	50
6154	50
6156	50
6174	50
6197	50
6203	50
6215	50
6221	50
6227	50
6246	50
6250	100
6254	100
6261	50
6264	50
6266	50
6274	50
6276	50
6280	50
6298	50
6309	50
6312	50
6338	50
6344	50
6345	50
6347	50
6354	50
6355	50
6356	50
6358	50
6365	100
6371	50
6375	50
6379	50
6387	250
6399	50
6402	50
6449	50
6464	50
6468	50
6470	50
6513	50
6517	50
6536	50
6537	50
6581	50
6620	50
6628	50
6639	50
6661	50
6663	50
6691	50
6697	50
6698	50
6727	50
6728	50
6733	100
6734	50
6765	50
6786	50
6788	50
6813	50
6831	50
6834	50
6842	50
6861	50
6875	50
6895	50
6936	50
6942	50
6952	50
6990	50
6994	50

Zeven duizend

7028	250
7032	50
7046	50
7052	50
7054	50
7057	50
7068	50
7088	50
7097	50
7112	50
7130	50
7136	50
7138	50
7144	50
7146	50
7155	50
7161	50
7173	50
7190	50
7201	50
7212	50
7239	50
7242	50
7244	50
7251	50
7269	50
7281	50
7285	50
7287	50
7290	50
7294	50
7295	50
7388	50
7396	50
7408	50
7430	50
7436	50
7437	50
7439	50
7441	50
7444	50
7446	50
7451	50
7455	50
7457	50
7464	50
7465	50
7468	50
7496	50
7501	100
7516	50
7524	50
7530	50
7540	50
7541	50
7548	50
7559	50
7565	50
7571	50
7578	50
7582	50
7601	50
7605	50
7606	50
7607	50
7635	50
7650	50
7653	50
7665	50
7668	50
7684	50
7690	50
7700	100
7708	50
7714	100
7738	50
7746	100
7751	50
7755	50
7769	50
7777	50
7808	50
7809	50
7816	50
7826	50
7830	50
7831	50
7832	50
7835	50
7840	50
7842	50
7856	50
7887	50
7895	50
7899	50
7917	50
7920	50
7930	50
7935	50
7940	50
7946	50
7954	50
7958	50
7961	50
7963	50
7968	50
7977	50
7979	50
7981	50
7984	50
7993	50
7997	50

Acht duizend

8006	100
8014	50
8036	50
8040	50
8041	50
8076	50
8085	50
8086	50
8097	50
8122	50
8146	50
8148	50
8172	50
8173	50
8178	50
8181	50
8185	50
8188	50
8213	50
8215	50
8224	50
8230	50
8245	50
8253	50
8259	50
8268	50
8275	100
8276	50
8293	50
8301	50
8307	50
8314	50
8322	50
8338	50
8340	50
8367	50
8370	50
8375	50
8381	100
8382	5000
8383	100
8416	50
8426	50
8431	50
8444	50
8446	50
8460	50
8467	100
8468	50
8474	50
8475	50
8476	50
8478	50
8488	50
8505	50
8517	50
8532	50
8534	50
8537	50
8548	50
8553	50
8614	50
8618	50
8632	50
8633	50
8671	50
8680	50
8683	50
8684	50
8690	50
8702	50
8704	50
8708	50
8714	50
8719	50
8728	50
8784	50
8787	50
8793	50
8794	50
8803	50
8805	50
8808	50
8823	50
8824	50
8851	50
8869	50
8871	50
8883	50
8888	50
8928	50
8929	50
8963	50
8983	50

Negen duizend

9005	50
9021	50
9025	50
9030	50
9031	50
9032	50
9034	50
9065	50
9069	50
9090	50
9098	50
9103	50
9116	50
9117	100
9118	500
9144	50
9165	50
9173	50
9185	250
9197	50
9199	50
9202	50
9215	50
9221	50
9231	50
9263	100
9268	50
9292	50
9303	50
9338	50
9350	50
9356	50
9360	50
9381	50
9388	50
9389	50
9396	50
9410	50
9411	50
9418	50
9466	50
9480	100
9481	50
9503	50
9505	50
9523	50
9587	50
9592	50
9593	50
9603	50
9633	50
9639	50
9671	50
9678	50
9686	50
9691	50
9705	50
9710	50
9714	50
9724	50
9725	50
9727	50
9728	50
9732	50
9788	50
9797	50
9798	100
9801	50
9805	50
9807	50
9815	50
9827	50
9829	50
9856	50
9857	50
9880	50
9909	50
9923	100
9926	50
9930	50
9940	50
9952	50
9956	50
9967	50
9977	50
9978	50
9999	50

Tien duizend

10003	50
10010	50
10016	50
10021	50
10025	50
10026	50
10031	50
10036	50
10039	50
10055	50
10063	50
10074	50
10076	50
10091	50
10110	50
10132	50
10141	50
10142	50
10149	50
10151	50
10192	50
10195	50
10211	50
10222	50
10226	50
10230	50
10239	50
10241	50
10259	50
10262	50
10289	50
10291	50
10293	50
10302	50
10311	50
10320	50
10332	50
10343	50
10358	50
10360	50
10368	50
10390	50
10397	50
10400	50
10404	50
10414	50
10420	50
10423	50
10430	50
10437	100
10444	50
10447	50
10460	50
10464	50
10469	50
10484	50
10492	50
10504	50
10515	50
10524	50
10525	50
10528	50
10538	50
10558	50
10572	50
10585	50
10594	50
10617	50
10638	100
10642	50
10678	50
10689	50
10714	100
10715	50
10734	50
10749	250
10761	50
10769	50
10772	50
10797	50
10812	50
10814	50
10816	50
10825	500
10830	50
10838	50
10878	50
10885	50
10894	50
10905	50
10910	50
10923	50
10948	50
10952	50
10974	50
10978	50
10985	50

Elf duizend

11002	50
11018	50
11026	50
11027	50
11029	50
11051	50
11060	50
11083	50
11088	50
11091	50
11095	50
11101	50
11163	50
11180	50
11183	50
11186	50
11196	50
11198	50
11212	50
11213	50
11218	50
11221	50
11235	50
11252	50
11254	50
11271	50
11276	50
11285	100
11293	50
11297	50
11305	50
11312	50
11316	500
11318	50
11328	50
11346	50
11354	50
11370	50
11375	100
11391	50
11393	50
11410	50
11420	50
11421	50
11422	50
11435	50
11447	50
11451	50
11459	50
11460	50
11461	50
11463	50
11467	50
11479	50
11487	50
11493	50
11497	100
11506	50
11519	50
11529	50
11533	50
11535	50
11542	50
11560	50
11565	50
11574	50
11597	50
11598	50
11605	50
11606	50
11609	50
11612	100
11624	50
11639	50
11643	50
11657	50
11662	50
11663	50
11667	50
11678	50
11682	50
11684	50
11694	100
11699	50
11701	50
11711	50
11717	50
11731	50
11753	50
11762	50
11767	50
11780	50
11783	50
11803	50
11805	50
11809	50
11810	50
11820	100
11832	50
11862	50
11863	50
11866	500
11878	50
11903	50
11914	50
11925	50
11931	50
11934	50
11941	50
11943	50
11986	50
11989	50

Twaalf duizend

12025	50
12052	100
12053	50
12060	50
12069	50
12090	50
12092	50
12096	500
12116	50
12128	50
12132	50
12137	50
12141	50
12144	50
12155	50
12162	50
12163	50
12171	100
12174	50
12187	50
12197	50
12215	50
12219	50
12222	50
12226	50
12243	50
12246	50
12253	50
12265	50
12269	50
12276	50
12299	50
12300	50
12319	50
12338	50
12344	50
12350	50
12351	50
12355	50
12361	50
12379	50
12388	50
12394	50
12404	50
12412	50
12421	50
12423	50
12432	50
12436	50
12454	500
12455	50
12464	50
12481	50
12487	50
12498	50
12502	50
12504	50
12506	50
12509	50
12512	50
12513	50
12521	50
12536	50
12556	50
12557	50
12585	50
12588	50
12598	50
12603	50
12605	50
12609	50
12614	50
12615	50
12621	50
12624	50
12639	50
12652	100
12657	50
12660	50
12682	50
12694	50
12702	50
12711	50
12722	50
12727	50
12733	50
12736	50
12791	50
12801	50
12810	50
12817	50
12826	50
12827	50
12840	50
12858	50
12874	50
12879	50
12881	50
12889	50
12890	50
12923	50
12927	50
12933	50
12936	50
12939	50
12950	50
12972	50
12978	50
12979	50

Dertien duizend

13013	50
13034	50
13036	50
13038	50
13042	50
13046	50
13048	50
13064	50
13069	50
13080	250
13096	50
13128	50
13130	50
13131	50
13153	50
13160	50
13163	50
13165	50
13174	50
13187	50
13194	50
13214	50
13222	50
13226	50
13228	50
13237	50
13248	50
13249	50
13255	50
13304	50
13309	50
13333	50
13338	50
13343	50
13353	50
13359	50
13377	100
13379	50
13442	50
13458	50
13473	50
13476	50
13480	50
13482	50
13493	50
13500	50
13511	50
13515	100
13522	50
13524	50
13525	50
13541	50
13547	100
13549	50
13552	50
13557	50
13559	50
13565	50
13571	50
13590	50
13631	50
13632	50
13650	50
13651	50
13695	50
13735	50
13738	50
13742	50
13743	50
13763	50
13767	50
13770	50
13808	50
13810	50
13812	50
13830	500
13847	50
13854	50
13866	100
13868	50
13869	50
13881	50
13884	50
13889	50
13890	50
13895	50
13921	50
13937	50
13953	50
13957	50
13966	50
13970	50
13984	100
13986	50
13991	50

Veertien duizend

14021	50
14035	50
14047	50
14056	50
14072	50
14077	50
14080	50
14082	50
14108	50
14127	50
14160	50
14173	50
14202	50
14208	50
14217	50
14231	50
14243	50
14266	50
14267	50
14277	50
14287	50
14303	250
14305	50
14322	50
14324	50
14335	50
14360	50
14363	50
14372	50
14391	50
14401	50
14405	50
14424	50
14425	50
14437	50
14441	100
14447	50
14449	50
14459	50
14460	50
14461	50
14480	50
14482	50
14487	50
14491	50
14497	500
14518	50
14522	50
14528	50
14532	50
14534	50
14550	50
14556	50
14564	50
14593	50
14621	50
14622	100
14634	50
14638	50
14651	50
14660	50
14671	50
14679	50
14681	50
14683	50
14695	50
14738	50
14745	50
14747	50
14765	50
14783	50
14792	50
14797	50
14801	100
14803	50
14809	50
14814	50
14827	50
14834	50
14849	50
14858	50
14914	50
14917	50
14927	50
14941	50
14946	50
14950	50
14959	50
14965	50
14974	50
14976	50
14981	50
14986	50
14992	50
14999	50

Vijftien duizend

15002	50
15016	50
15017	50
15026	50
15029	50
15043	50
15052	50
15078	50
15105	50
15110	50
15116	50
15121	50
15123	50
15124	50
15127	50
15130	50
15132	50
15141	50
15160	50
15162	50
15166	50
15192	50
15194	50
15209	50
15237	50
15252	50
15272	50
15291	50
15295	50
15312	50
15325	50
15337	50
15349	100
15392	50
15406	50
15431	50
15450	50
15474	50
15479	50
15497	50
15502	50
15508	100
15529	50
15533	50
15542	50
15543	50
15547	50
15550	50
15567	50
15602	50
15603	50
15613	50
15628	50
15632	50
15634	50
15646	50
15656	50
15667	50
15668	50
15680	50
15704	50
15724	50
15726	250
15732	50
15736	50
15761	50
15796	50
15815	50
15819	100
15822	100
15831	250
15833	50
15838	50
15841	50
15848	50
15868	50
15886	50
15905	50
15909	50
15920	50
15935	50
15936	50
15945	50
15948	50
15968	50
15970	50
15974	50
15984	50

Zestien duizend

16004	50
16025	50
16039	50
16040	50
16049	50
16073	50
16084	50
16085	50
16087	50
16105	50
16113	50
16118	50
16125	50
16127	50
16134	50
16135	50
16142	50
16150	50
16153	50
16159	50
16161	100
16172	50
16183	50
16196	50
16210	500
16212	50
16213	250
16214	50
16250	50
16261	50
16273	50
16275	50
16285	50
16307	50
16326	50
16338	50
16345	50
16353	50
16357	50
16361	50
16366	50
16372	50
16387	50
16393	50
16396	50
16403	50
16407	50
16408	50
16430	50
16436	50
16439	50
16445	50
16462	50
16489	50
16502	50
16504	100
16505	50
16506	100
16559	50
16564	100
16571	50
16578	50
16587	50
16608	50
16622	50
16625	50
16663	50
16670	50
16679	50
16695	50
16698	50
16703	50
16724	50
16725	50
16735	100
16736	50
16742	50
16752	50
16757	50
16765	50
16782	50
16813	50
16825	50
16829	50
16830	50
16839	50
16863	50
16872	50
16881	100
16886	50
16894	50
16895	50
16919	100
16941	50
16949	100
16953	50
16954	50
16970	50
16999	50

Zeventien duizend

17000	50
17016	50
17022	50
17026	50
17044	50
17047	50
17056	50
17068	50
17090	50
17110	50
17115	100
17126	50
17149	50
17151	50
17156	50
17157	50
17166	50
17187	50
17188	50
17199	50
17204	50
17205	50
17211	50
17222	50
17224	50
17259	50
17277	50
17285	50
17307	50
17319	50
17348	50
17352	50
17373	50
17415	50
17423	50
17434	250
17441	50
17456	50
17459	50
17464	50
17474	50
17491	50
17498	50
17514	50
17515	50
17543	50
17555	100
17556	50
17560	50
17573	50
17576	50
17584	50
17587	50
17589	50
17595	50
17608	100
17631	250
17636	50
17684	50
17705	50
17709	50
17714	50
17719	50
17721	50
17729	50
17736	50
17737	50
17765	50
17769	50
17778	50
17780	100
17783	50
17784	50
17802	50
17811	50
17812	50
17814	50
17822	50
17828	50
17830	50
17836	50
17837	50
17872	50
17880	50
17882	50
17896	50
17901	50
17952	50
17987	50

Achttien duizend

18000	50
18003	50
18005	50
18026	50
18044	50
18113	50
18117	50
18118	50
18120	50
18122	50
18134	50
18135	50
18140	50
18141	50
18155	50
18159	50
18161	50
18167	50
18180	50
18183	50
18189	50
18190	100
18192	50
18209	50
18210	50
18212	50
18216	50
18223	50
18239	50
18241	50
18243	50
18246	50
18250	50
18259	50
18274	100
18284	50
18285	50
18293	50
18299	50
18310	50
18317	50
18321	50
18331	50
18332	50
18334	50
18342	50
18356	50
18361	50
18369	50
18371	50
18381	50
18385	50
18386	50
18421	50
18453	50
18460	50
18466	50
18523	50
18525	50
18529	50
18533	50
18550	50
18552	50
18571	50
18590	50
18624	50
18671	50
18679	50
18705	50
18708	50
18719	500
18724	50
18741	50
18742	50
18752	50
18753	50
18765	50
18773	50
18777	50
18786	50
18794	50
18806	50
18808	50
18811	50
18828	50
18840	50
18846	50
18849	50
18859	50
18861	50
18871	50
18874	50
18898	50
18912	50
18919	50
18934	50
18952	50
18955	50
18965	50
18973	50
18975	50
18984	50
18986	50
18987	50
18992	50

Negentien duizend

19008	50
19014	50
19018	50
19028	50
19030	50
19032	50
19039	50
19053	50
19056	50
19072	50
19074	50
19089	50
19113	50
19132	50
19140	50
19141	50
19143	50
19150	50
19154	50
19171	50
19175	50
19186	50
19201	50
19213	50
19214	50
19218	50
19219	50
19237	100
19289	50
19291	100
19295	50
19305	500
19308	50
19322	50
19323	50
19361	50
19370	500
19371	30000
19372	500
19374	50
19383	50
19386	50
19395	50
19400	50
19406	50
19422	50
19425	100
19440	50
19444	50
19445	50
19449	50
19463	50
19466	50
19471	50
19475	50
19480	50
19485	50
19492	50
19496	50
19505	50
19507	50
19537	50
19543	50
19554	50
19555	50
19559	50
19575	100
19577	50
19580	50
19581	50
19586	50
19597	50
19601	50
19617	50
19629	50
19652	50
19682	250
19684	50
19701	50
19703	50
19713	50
19719	50
19727	50
19735	50
19753	50
19754	50
19758	50
19769	50
19781	100
19785	50
19790	50
19794	50
19796	50
19803	50
19816	50
19829	50
19848	50
19862	50
19863	50
19892	50
19905	50
19926	500
19931	50
19935	50
19940	50
19944	50
19945	50
19953	50
19960	50
19972	100
19978	50
19987	50

Twintig duizend

20001	50
20002	50
20004	50
20021	50
20049	50
20050	50
20054	50
20055	50
20056	50
20064	50
20068	50
20073	100
20080	50
20081	50
20087	50
20099	50
20101	50
20156	50
20157	50
20159	50
20176	50
20181	50
20203	100
20213	50
20240	50
20241	50
20247	50
20248	50
20255	50
20257	50
20265	50
20270	50
20272	250
20285	50
20300	50
20302	50
20318	50
20321	50
20328	50
20333	100
20337	50
20339	50
20340	50
20349	50
20366	50
20374	50
20389	50
20395	50
20409	50
20416	50
20422	50
20423	50
20429	50
20430	50
20443	50
20484	50
20520	50
20524	50
20528	50
20534	50
20542	50
20547	50
20555	50
20559	500
20568	50
20576	50
20588	50
20599	50
20605	50
20621	50
20623	50
20625	50
20628	50
20631	50
20638	50
20644	50
20648	50
20655	50
20668	[illegible]
20689	[illegible]
20692	[illegible]
20699	[illegible]
20713	50
20718	50
20721	[illegible]
20746	[illegible]
20794	[illegible]
20805	[illegible]
2082[illegible]	[illegible]
2083[illegible]	[illegible]
20861	[illegible]
20867	[illegible]
20922	[illegible]
209[illegible]	[illegible]
209[illegible]	[illegible]
209[illegible]	[illegible]
209[illegible]	[illegible]
2099[illegible]	[illegible]

Een en Twintig duizend

21006	50
21016	50
21023	50
21033	50
21068	50
21069	50
21083	50
21095	50
21096	50
21110	50
21115	50
21135	50
21147	50
21150	100
21153	50
21154	500
21187	50
21195	50
21199	50
21208	50
21210	50
21245	50
21248	50
21269	100
21284	50
21288	100
21298	50
21300	50
21303	50
21308	50
21313	50
21314	50
21325	50
21338	50
21342	50
21346	50
21375	50
21377	50
21384	50
21402	50
21409	50
21411	50
21415	50
21416	50
21437	50
21438	50
21440	100
21445	50
21453	50
21459	50
21460	50
21461	50
21465	50
21478	50
21484	50
21488	250
21518	50
21535	50
21537	50
21552	50
21557	50
21625	50
21627	50
21633	50
21640	50
21645	50
21647	50
21656	50
21675	50
21689	50
21705	50
21713	50
21718	50
21730	50
21759	50
21764	50
21767	50
21768	50
21770	50
21772	50
21813	50
21817	50
21842	50
21849	50
21859	50
21871	50
21878	50
21888	50
21897	100
21910	50
21912	50
21930	50
21940	100
21950	50
21956	50
21957	500
21977	50

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

DANS JE DE HELE NACHT MET MIJ?

La-la-la-la-la-la etc.
Dans je de hele nacht met mij?
Ik dans het liefste met jou, maar wat doe jij?
Dit moet een feest zijn,
Wat ik graag vieren wou, alleen, alleen met jou.

Refrein:
En daarom dans toch de hele nacht met mij,
Als dit een droom is, dan droom ik jou erbij.

En voor de zon komt heb jij al lang gezegd:
Die droom van jou is niet zo slecht
Ja, die droom van jou en mij is echt.
La-la-la-la-la-la etc.

Dans je de hele nacht met mij?
Want de muziek brengt de liefde dichterbij
Met jou te dansen vind ik een zaligheid,
'k Heb maling aan de tijd.

Refrein:
En daarom etc.
(Comp. pa: B. Bacharach/H. David/J. van Olten, vocalisa pa Karin Kent).

USTED

Used es la culpable
de todas mis angustias
y todos mis quebrantos.

Usted lleno mi vida
de dulces inquietudes
y amargos desencantos.

Su amor es como un grito
que llevo aqui en mi sangre
y aqui en mi corazon.
Y soy aunque no quiera
esclavo de sus ojos
juguete de su amor.
No juegue con mis penas
ni con mis sentimientos,
es lo unico que tengo.

Usted es mi esperanza,
mi ultima esperanza
comprenda de una vez.

Usted me desespera,
me mata, me enloquese
y hasta la vida diera
por vencer el miedo
de besarla a usted.

Su amor es como un grito, etc.

(Comp. pa: Gabriel Ruiz-Monis, interpreta pa: Los 3 Diamantes).

LAST TRAIN TO CLARKSVILLE

Take the last train to Clarksville
And I'll meet you at the station.
You can be there by four thirty
'Cause I've made your reservation.
Don't be slow.
Oh no no no (2x)
'Cause I'm leaving in the morning
And I must see you again.
We'll have one more night together
Till the morning brings my train.
And I must go.
Oh no no no (2x)

Take the last train to Clarksville
I'll be waiting at the station
We'll have time for coffee flavored
Kisses and a bit of conversation,
oh....
Oh no no no (2x)

Take the last train to Clarksville
Now I must hang up the phone.
I can't hear you in this noicy railroad station.
All alone I'm feeling' low.
Oh no no no (2x)
And I don't know if I'm ever coming home.
(Comp. pa Tommy Boyce-Bobby Hart, interpreta pa: "The Monkees".

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 25 januari 1967 for di 09.00 - 16.00 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.
Maximo altura di es projectiel lo ta 3500 meter.
E terreno peligroso riba lamar lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso.
E terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

Departement van Onderwijs

Studietoelagen van vergoedingen van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

VANWEGE HET LAND WORDEN STUDIETOELAGEN TOEGEKEND EN/OF VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN VERLEEND VOOR DE VOLGENDE STUDIERICHTINGEN:

UNIVERSITEITEN, HOGESCHOLEN, HOGERE TECHNISCHE SCHOLEN, CULTURELE STUDIE, STUDIE AAN SOCIALE ACADEMIES EN ZEEVAARTSCHOLEN, VOOR M.O. EN N.O. AKTEN, ALSMEDE VOOR STUDIERICHTINGEN OPLEIDENDE VOOR VACATURES BIJ DE ONDERSCHEIDEN DEPARTEMENTEN VAN HET LAND.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen:
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O. - B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen.
op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan v. Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen vóór 15 februari 1967 te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:
a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting of opleidng welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;

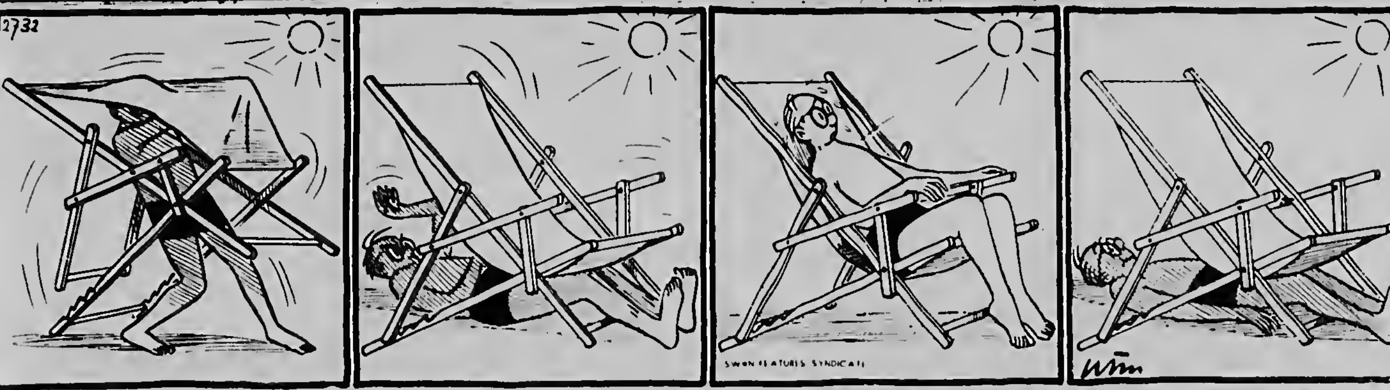
en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:
1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen.
3. een verklaring van de onder 2 bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse Nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet / kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

AANVRAGEN WELKE NA 15 FEBRUARI 1967 WORDEN INGEZONDEN, WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL





Diajueves atardi a sali tres joven Arubano pa nos hermana isla Corsow caminda nan lo atende lesnan na e school maritimo. Esaki a worde logra pa intermedio di departamento di enseñansa di teritorio insular di Aruba. Cu e tresnan aki awor tini un total di nuebe hoben cu ta tuma les na e school maritimo na Corsow. Riba e portret nos por mira e tres jovennan den compania di diputado di departamento di enseñansa sr. Domingo Tromp. E hobennan ta Jozef Florant di Sabana Blanco 6; Ruben Oscar Kelly di Mangostraat 7 y Efraim Solognier di Piedra Plat 131.

INTERRUPCION DEN SERVICIO DI TELEFON

SAN NICOLAS - Awe nos kier a pidi atencion di nos lectornan pa lo siguiente.

For di servicio di telefon nos a ser informa cu desde awe nochi lo tin un interupcion den e comunieacion telefonieo den y cu San Nicolas.

E hefe di servicio di telefon ta informa cu en relacion cu trabaonan na e eentral nobo di telefon na San Nicolas e comunicacion di telefon den y cu San Nicolas lo worde interumpi pa algun hora entre diasabra anochi 21 di januari (awe nochi) pa diezdos'or di anochi y diadomingo 22 januari pa 'or di atardi. Nos ta aprecia si pueblo di Aruba lo kier tene cuenta eu esaki.

GOBIERNO TA HACI..

Continuacion di pagina 1

cu compania Esso a haci na Africa pa fertilisa e tera, sr. De Vries a contesta cu esaki ta posible pero cu mester bai cu masha cuidao, ya cu si e projecto aki falia e tera envolvi ta sirbi pa nada mas. Sinembargo, sr. De Vries a continua bisando, por haci experimentonan di e genero aki na cierto partinan di Aruba caminda, aunque cu e experimento faila, lo no afecta asina tanto e projecto cu cual actualmente gobierno ta progresa. Sr. Muller di Public Relations di Lago a ofrece pa coopera cu e exhibicion di pelicula pa mustra precisamente con mester hiba un projecto asina acabo, algu cu a hanja un acogida rapido.

RESERVA NATURAL DI MASIDURI

Na Masiduri tin un reserva natural di cual pa bisa francamente hopi miembro di e deiegacion no tabata sabi cu esaki ta existi. Den e reserva aki tin diferente dam traha pa conserva e awa aki, tin tur sorto di mata di Aruba y tambe tin diferente matanan importa for di paisnan y cualnan segun nos ta masha adecuado pa e projecto di "Herbebossing", Sr. Jose Geerman a duna un splikacion tocante di un mata cu jama "Jucaliptus". E matanan aki a worde planta na luna di februari di anja 1964, y observando e grandura cu ya nan a alcansa ta duna tur derecho pa pensa cu esaki ta mucho mas adecuado pa "Herbebossing" cu "Wayaca" cual ta tarda mucho mas pa crece. "Algorobo" ta un mata importa for di Venezuela cual tambe ta dunando masha bon resultado pa e projecto aki. Na Masiduri, trabadornan di Werkverschaffing a traha un cas tipico Arubano di klei, yerba y kwihi. E reserva natural aki ta rond di e cas y bao di vigilancia continuo di watchmen pa evita cu personanan maligno lo por stroba e trankilidad cu ta reina. Aki tambe tin tur paharanan di Aruba, como kiera cu nan ta hanja cuminda for di e diferente frutanan cu tin den e reserva, awa cu semper bai tin den e damnan y nan no ta worde molestia pa cazadornan. Segun nos tin entendi pronto lo cuminsa expedicionnan pa Masiduri, door di schoolnan y diferente otro organisacionnan juvenil cu kier juda na e embellesamento di Arubs. Na e projecto aki naturalmente tur hende mester juda.

E delegacion cu a efectua e paseo di diajueves tabata forma pa e siguiente personanan: Diputadonan, Dominico Tromp, Isaac de Cuba y Dedrick Mathew; secretario interino di teritorio insular di Aruba, sr. Armando Muyale; miembronan di eilandsraad, Ernest Finck, Leo Chance, Jose Geerman Dominico Guzman Croes, Frans Figaroa, Max Croes Dominico Flemming y Victoriano Britten. Hefe di departamento di informacion di gobierno sr. Nicolas Piña Lampe; dr. De Vries hefe di Veterinaire Dienst, sr. Charles Pegant, experto den fertilisamento di tera y sr. Arie Arends, conocido agricultor local. Tambe radio television y prensa tabata debidamente atendi na e excursion aki.

Gobierno ta haciendo su parti. Awor ta keda na pueblo di Aruba pa colabora pa haci Aruba, nos dushi Aruba, un isla mucho mas atractiva cu bellezanan natural.





PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber.
Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119.

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting.
San Nicolas-Sta. Cruz- Sav: Dr. C.E. Zaandam.

PELICULA

DIASABRA

De Veer: 8.30 p.m. "Made in Paris" all
Rialto: 8.00 p.m. "Stagecoach" all
Principal: 8.00 p.m. "Cat on a hot tin roof" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Attentado Heydrich" 18 j

DIADOMINGO

De Veer: 6.00 p.m. "The Pleasure Seekers" all
8.30 p.m. "Made in Paris" all
Rialto: 6.00 p.m. "Ferry Cross the Mersey" all
8.00 p.m. "Stagecoach" all
Principal: 6.00 p.m. "The Glory Guys" all
8.00 p.m. "The Sharkfighters" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Thunderball" all
8.00 p.m. "Marnie" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Redline 7000" all
8.00 p.m. "A Patch of Blue" 18 j

SAO PAULO (Brazil)--UPI--Ex presidente di Intra Bank di Libano, Yussef Beidas, quende su detencion a ser ordena pa polis brasileño, ta hospitaliza como causa di un affecion di curason, segun su abogado Noe Azevedo a bisa.

Azevedo a agrega qu su cliente ta na completo disposicion di Corte Supremo Federal pa un periodo di 60 dia. Di acuerdo cu e ley di 1938 qu a ser aplica pa detene Beidas, Gobierno libanes tin e plazo aki pa justifica e pedido di extradicion di e banquero a fin di qu e por responde e acusacionnan relaciona cu e quiebra di e institucion qu e tabata presidi.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Casi nos no ta mira otro mas, solamente door di mama nos tin contacto cu otro regularmente como cu nos tin cu paga tur cuenta pe. Bo ta mira, awor bo ta comprende pakiko mi tambe mester traha duro. Te cu awor semper Boy a paga mas hopi cu mi, pasobra antes mi tabata gana masha poco. Pero awor cos ta drechando poco pa mi, ta bon mes.

Y pa colmo Boy tin un mucha muher y e tin gana di casa cu ne na principio di anja. Y un pareha asina recien, no por bay gasta hopi tampoco.

"Pero abo no por sigui paga tur cos bo so tampoco", Maria ta bisa.

"Bo no por larga toch. Y mi kier sa, cu bo por hanja yudanza den caso asina. Mi ta kere cu Estado.....of e Comunidad... mester por yuda, ora cu e famianan mes no por." "Si Comunidad ta hasie, esta si bo mes no por", Lida ta bisa. "Pero nunca nos a gusta e idea ey. Ami cu Boy kier a hacie nos mes. Y tantem cu mi por, lo mi keda hacie." Lida ta bisé asina sencillo, manera cu esey ta su destino. Un ternura ta podera di Maria y e deseo pa yuda su amiga ta kima den su curason. Pober Lida, kende ta tuma un cargo asina pisá riba su lomba, asina pisá, cu tempran of laat lo caba cu ne. Esey no por sigi. E ta sinti su cara ta bira cayente, ora el a lanta coy Lida su man tene. "No haci e situacion mas dificil, Lida. No ta ningun berguenza pa busca ayudo, maske mi ta comprende masha bon, cu bo mes tin gana di haci tur cos pa bo mama. Claro! Pero bo mester corda, cu forza di un hende tin su limite. tambe y principalmente pa un mucha tenchi manera bo." Lida ta cuminsa hari atrobe. "Si, mi sa cu mi ta tenchi, pero mi ta sintimi fuerte ainda. Mi por haci tur loke mi kier." Ta parce cu anochi ta serando caba. Di repente Maria ta ripara esey y e ora numa e ta realisa con hopi el a keda serca Lida. Tur dos ta sali pafor juntu. "Corda bin serca mi un dia Lida."

Maria ta bisé. "Lo bo worde ricibi manera un reina, mi ta garantiza bo esey." "No asina tanto", Lida ta contesta hariendo.

"Pero mi ta bini sigur. Mi kier mira con mi obranan ta keda den bo cuarto." Lentamente Maria ta cuminsa baha e trapinan. E ta pensando kiko e por haci pa yuda Lida. Varios idea ta pasa den su cabes, pero e no sa precies kiko pa haci. Atrobe bo ta sintá ta studia un idea, y despues lo resulta, cu bo no ta hasi nada!, e ta bisa den su mes. Maske mi mester manda henter mi famia of mi amigonan pa bay cumpra cerca Lida...pero lo mi pensa algo pa yude toch. Otro luna wela ta haci anja, y siguramente lo e keda encanta cu un di e regalunan ey.

Pero kiko ? Esaki si ta un problema interesante. Wela no ta gusta cosnan inutil, y pesey ta dificil pa escohe algo na su smaak. Lo mi mira kiko mi ta haci. Kizas prome cu e haci anja, nos por hanja un solucion. E ta sigui, cana sin ripara drechi unda e ta bay.

Su pensamentonan ta riba Lida ainda. E ta pensa con delega e ta y con duro e mester traha pa biba. Awor e ta comprende e tristeza cu semper tin riba su cara. E ta sinti un admiracion grandi pe, door cu Lida a sacrifica su mes pa traha duro, sin busca otro distraicion. Con por ta posibel, pa un hende tuma esaki asina trankil, y keda satisfecho cu asina poco? E ta pensa riba su mes bida, sin problemas y asina facil. Practicamente pa cada deseo cu e haya, nan ta cumpli cu ne. Maria ta contento cu e ta realise esey awor.

capt. 5

Luna di Agosto a yega, y ta jena Maria su kamber yen di claridad di solo. Ya el a custumbra caba eyden. El a comprende cu un hende por traha bon atrobe, si su paden ta trankil, sin problemas.

El a haya su brio di antes bek, y ta sintie capas di por haci tur cos atrobe, y animo pa cuminza cu tur cos pareeuw. Esta dushi ta pa lanta mainta trempan, y mira su lessenaar jena cu trabou, manera el a laga nan e nochi prome, Despues e ta cruza su mannan tray su cabes y cu su pianan hiza, e ta keda drumi mira rond, contento cu e dia nobo y tur loke ta spere e dia ey, gozando di su libertad y cu e por haci exactamente loke e kier, Pero e descanso aki no a dura mucho.

E intenso deseo pa cuminsa traha trempan no ta lague keda drumi. E ta bula lanta di su cama, pasa un penja den su cabey, y cu su pijama bisti ainda e ta cay sinta na su lessenaar, Lague lesa un rato, loke el a skirbi ayera. nochi ... Pero ya cu el cuminza lesa, e no por lague mas.

Corre cambia algu akinan, agrega algo aserca, e ta bolbe haya ideanan nobo, imaginanan nobo ta bira bibo su dilanti y e ta sigui skirbi cu tur su atencion, lubidando tur otro cos. Un batimento na su porta ta pone spanta. Senjorita Dielemaat ta para den e porta cu Maria su desayuno. "Bon dia", Maria ta bisa, "Bo trabounan ta cuminza trempan. Wardami, lagami yuda bo un rato. E ta cuminsa traha un lugar riba su lessenaar, cu ta jena cu papel. Riba senjorita Dielemaat su cara ta aparece algo cu parce un sonrisa y despues e ta puntra na un manera majestuoso: Bo a descansa bon?"

"Mi cielo", Maria ta bisa entusiasma. Ami ta drumi mescos cu e hendenan cu tin un consenchi limpi sa drumi. Mientras e ta lanta bay cambia su panja, senjorita Dielemaat ta pone su desayuno riba Maria su lessenaar.

¡E TA SIGUI

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Luna 23 di Januari 1967 — No.8059

LIDERNAN GRANDI MES TA ATACA OTRO CU INFORMACIONNAN PUBLICO

HONG KONG — UPI — Informacionnan di China Comunista ta bisa awe qu e minister di Defensa, Lin Piao, a hasi un yamamentu riba pueblo chines pa nan lanta y aplasta e enemigunan di presidente di Partido Comunista Mao Tse Tung.

Nan ta bisa qu Lin a declara qu China ta meimei di un "guerra civil".

E advertencia di Lin, qu a ser transmiti door di e corresponsalnan di prensa hapones na capital di China Comunista, a tuma lugar mientras qu e caos, provoca pa e lucha di poder, ta creciendo y mientras qu ketu bai tin noticianan di choquenan encarnisa entre partidarionan y opositornan di Mao Tse Tung den e ciudadnan Shanghai y Canton.

E corant "Hong Kong Times" -- qu ta sali publica na ingles -- a cita declaracionnan qu a ser hasi pa viaheronan qu recientemente a yega for di China Comunista, y a scirbi qu tabatin luchanan frecuente entre e hoben fanaticonan Guardia Roja y e obreronan den e dos ciudadnan mas grandi di e pais.

Otro noticianan cu a ser publica na Hong Kong ta indica qu tabatin hopi borchie na Pekin den cual nan ta bisa qu Lin ta un capitalista qu ta ser alimenta door di Partido Nacionalista Chino y qu e no tin capacidad di bira e sucesor di Mao y por cierto e no ta e hombre capacita pa dirigi e pais.

Un otro borchi ta bisa qu "pa salba China, mester derroca Lin", Segun e viaheronan, miembronan di Guardia Roja, furioso, tabata ranca tur e borchienan aki asina qu nan a mira nan.

Segun informacionnan qu a ser transmiti door di Radio di Japon, Lin a declara recientemente pa e comite di defensa di Partido comunista qu nan ta den un guerra total awor aki.

E noticianan Japones ta bisa tambe qu Lin, quende no a presenta den publico durante e ultimo simannan, recientemente a ataca e vice promer minister Ho Lung fuertemente, bisando qu e ta un pistolero ambicioso qu a extende su influencia paden y pafor di ehercito.

FALLO DI CORTE NA FABOR DI PINILLAS A SER SUSPENDE

BOGOTA--UPI--Nan a dicidi na suspende e fallo di e tribunal superior qu a restableci e derechonan politico y civil di ex-dictador colombiano Gustavo Rojas Pinilla.

Fiscal di e tribunal superior di Bogota a pidi e reposicion di e fallo, mientras qu na Plaza Bolivar e ex-general Rojas Pinillas tabata ricibi un manifestacion di su sigidornan pa felicitele pa motibu di a recupera su derechonan pa por participa den bida publica.

Senado di Colombia den un sentencia perpetua a priva Rojas di su derechonan politico y tur esnan di un civil normal manera esunnan di ricibi pensioen di ex presidente y di general cu pensioen.

Rojas a anuncia qu elo inscribi su nomber como candidato den e camara di representantenan den e eleccionnan di proximo aña. Algun observadornan politico a predici qu e por sali eligi tambe.

E ex-dictador e inspirador di e Movimiento Alianza Nacional Popular (ANAPO) lo por asisti Camara Baja si e recurso di e fiscal, qu ta traha na nomber di e sociedad, no ser acepta, y e sentencia debolbele su derechonan politica keda confirmá.

EXPERIMENTO PA CONGELA UN MORTO Y DESPUES REVIVELE DEN FUTURO

PHOENIX -- Arizona --UPI -- E siman aki nan lo pone promer paso pa realisa un experimento destiná na revivi "aki poco tempu den futuro" e cadaver di un Califoriano, victima di cancer, y quende lo ser hinká den un caha di herru, cu nan lo mantene riba un temperatura di 220 grado bao di cero.

Segun nan a informa, e cadaver di dokter James Bedford, profesor retirá di psicologia, di Universidad di Glendalo, quende a fallece dia 12 di e luna aki na edad di 73 anja, lo ser utilisá pa e experimento aki.

E experimento ta na cargo di e sociedad Crionologica di California cu ta realisando estudionan riba efecto cu temperaturanan frieuw tin riba sernan humano.

Dia cu nan descubri un droga of metodo pa cura, cancer, nan lo trece cadaver di e profesor riba un temperatura normal y nan lo trata di bolbe revivele.

E capsula di heru a ser diseñá door di Edward Hope, di 46 anja di edad, ex donjo di un cabaret y petrolero, quende actualmente ta dedica su mes na fabrica peluca.

Presidente di e sociedad, Robert Nelson, a declara cu curpa di e profesor a cuminsa hanja respiracion artificial mesora cu el a muri y promer cu nan a hinkele den e caha di heru, nan a practica masashi di curason riba dje, pa mantene su cerebro na bida.

Promer cu nan a "vries" e cadaver, nan a reemplaza tur sanger cu un liquido refrigerador y nan a fura e curpa cu papel di aluminium, y despues a yena e capsula cu nitrogeno liquido.

Un otro experimentador di Detroit, a expresa cu e tin confianza cu e profesor lo bolbe reviva ora cu ciencia descubri un remedi efectivo contra cancer.

Robert C. Ettinger, profesor di e facultad di Fisica na Detroit a declara cu tin bon motibu pa kere cu mayor parti di e celulanan di cadaver di Bedford lo keda na bida y cu esaki ta base di e experimento.

Ettinger, quende a contribui na e estudio riba e teoria Crionologica pa eventual resureccion, a declara cu e tin hopi confianza riba resultado di e experimento, pa cual Bedford a presta su mes voluntariamente. Na tur Hope a traha ocho di e "termunan aki.





Dia Viernes promer minister Dr. Efrain Jonckheer, acompanjá pa su senjora a yega Corsouw, procedente di New York caminda el a keda dos dia despues di a sali for di Hulanda, caminda el a caba di firma pa Antillas hanja 240 millon florin serca gobierno Hulandes. Na su yegada e anochi ei tabatin un multitud pa ricibi nos promer minister y na man drechi nos por mira e Reina di Hubentud Democratico, senjorita Maura Jansen entregando senjora Jonckheer un bouket di flor mientras cu na man robes un delegacion di Hubentud Democratico ta saludando Dr. Jonckheer.

Tabata presente tambe e mes nochi gobernador Mr. N. Debrot y ministernan di gobierno Central.



Bataya di Television

Pa Dick Kleiner.

HOLLYWOOD (NEA) -- Lo ta bai tin un grandioso batalle di television durante di e segundo parti di e temporada actual. Ta bai ta e guerra entre Nice y Terrific y tin hopi placa envolvi den e asunto aki.

Pa un coincidencia, 2 diferente estacion di television a hanja e mesun idea brillante, creativo y original di trece un figura cu lo ridiculisa Batman. Den pasado caba nos por a weta e show "Get Smart" cu tabata un intento pa ridiculisa e show "Man from UNCLE". Awor ta bini e comedianan di Batman. CBS ta jama su estrella Mr. Terrific y NBC ta jama su creacion Captain Nice.

Ningun di e dos estacion nan di television kier bisa cu e otro a copie. Y probablemente Buck Henry, e homber tras di Captain Nice, tin rason ora cu e bisa cu e idea ta asina bieuw cu tur hende lo por a bini cu ne. Testa e otro estacion di television.

"Pero," Henry ta agrega, "si mi tabata sa tocante di Mr. Terrific lo mi no a traha Captain Nice".

Tin algun diferencia entre e Captain y e Mr. No diferencia grandi, pero probablemente suficiente pa pone cu lo bo por distingui e dos heroenan.

Captain Nice ta un homber entre 40 pa 50 anja cu bon manera (Bill Daniels). Mr. Terrific ta un homber cu bon manera (Stephen Strimpell). Nice ta bira un ser super humano ora cu e guli un liquido. Terrific ta bira un ser super humano ora e guli un pilchi.

Nice ta bisti un uniform corra blancu y blauw pa e por haci su actonan super humano aden. Terrific ta bisti un uniform color di plata pa haci su actonan super humano aden.

Nice ta bula door di aire cu facilidad. Terrific mester move su mannan di ariba pabow pa e por crusa den atmosfera. Nice su podernan super ta dura pa semper. Terrific su podernan super ta dura solamente un ora cu 20 minuut.

Tur e dos estrellanan den e comedia aki ta bon tercio -- mihor bo bisa masha bon tercio, mas mihor ainda nan ta fantasticamente bon tercio. Bill Daniels ta un actor di primera na Broadway y e ta bai haci su debut na television sin ningun sorto di precupacion.

"Nos ta bai huur un cas aki na Los Angeles", e ta bisa. "Nos lo bai huur tur cos testa e sarbettenan di mesa. Mi ta considera e asunto aki como un keiru di 13 siman na Los Angeles - si e resulta, bon; si e no resulta, tambe ta bon. Mi tabata tin un carera prome cu Captain Nice y lo mi tin un carera despues di Captain Nice".

Stephen Strimpell ta un hoben abogado cu nunca no a practica ley, pero a bira un actor en ves. Ela actua den algun obra di Shakespeare na Stardford den estado di Connecticut y tambe den diferente obra cu a ser presenta off Broadway.

Naturalmente, e ta spera di tin exito, pero e tampoco no ta pone henter su futuro den resultado di un show. Te awor, e ta gosando e kos un mundu - cu excepcion di e encenanan caminda e mester bula. E ta haci tur esakinan huntu.

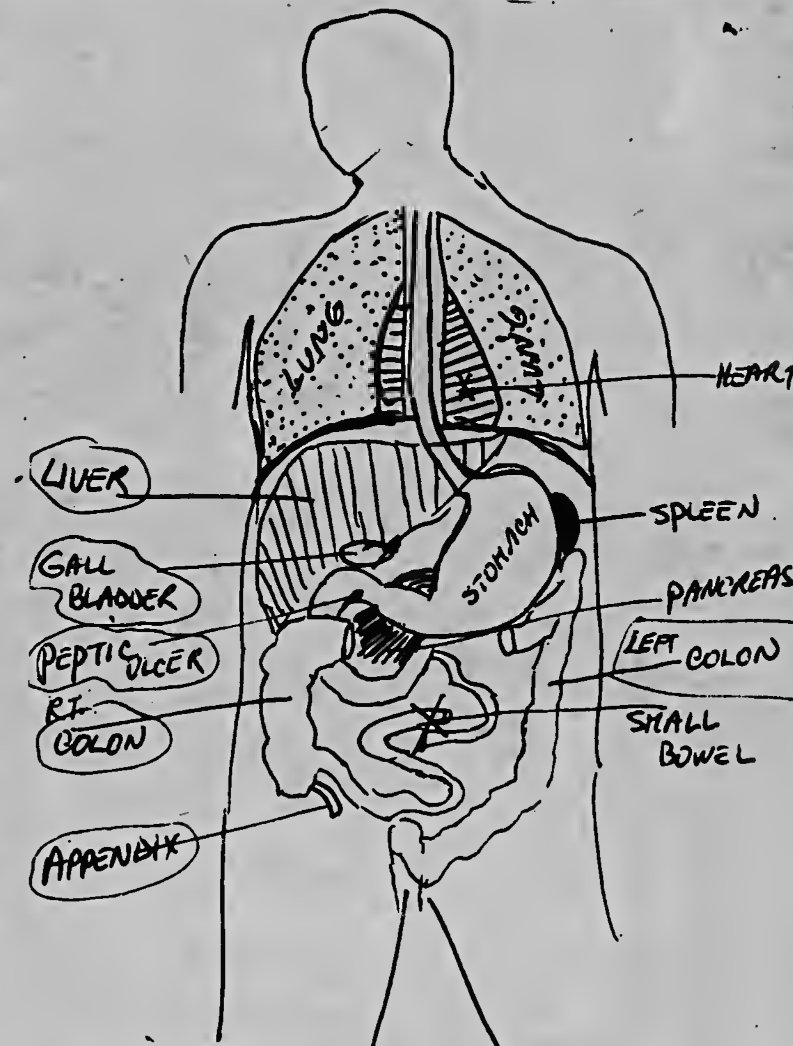
"Nan ta hinkami den un sorto di aparato", e ta bisa. "Cu mi no sa ta ken demojo a inventa".

Un di e atraccion especial di Captain Nice ta e mucha muher cu ta su ajudante. Mi tabata wetando e durante di filmacion di algun di e encenanan. Ma puntra Buck Henry ta ken e tabata ta. Ela hari.

"Tempu cu nos tabata principia e show", ela bisa, "ma fada, di tur e mucha muher blond estupido cu nan tabata manda pa mi. Ma bisa cu mi tabata kier un otro Paula Prentiss. Ma bisanan pa busca Paula Prentiss pa mi. Un di nan a mandami e mucha muher aki -- e ta Paula Prentiss su ruman muher, Ann.

Con un patient ta yuda su dokter

Pa: Dr. A.J. Samander.



Den Corte un testigu tin e oblogacion di "papia la berdad, totalmente y nada otro sino la berdad". Talbes lo no ta un mal idea si un patient hasi maske ta mitar di esaki den oficina di un dokter.

No qu patientnan ta gaña, pasobra pa gaña bo mester ta nengando di bisa berdad cu tur bo cincu tinunan. Sinembargo tin hopi patient qu ta keriendo sinceramente qu e ta contando berdad; siendo qu realmente e ta tratando solamente. E siguiente diagram y discusion lo splica e gran importancia di un relato honesto di un patient den oficina di dokter.

GALBLAAS: E galblaas ta keda net pabao di bo higra. Un ataque tipico di galblaas lo produci dolor den e area qu e ta y tambe den bo scouder drechi of na punta di bo blaadchi di scouder drechi. Sinembargo, un ataque extraordinario por produci dolor den area di bo stoma (mira e diagram) of banda di bo curason. Asina ta cu tin biaha un ataque di gaiblaas ta parse un ataque di curason......

ULCERA (Maagzweer): E diagram ta mustra caminda mayoria di ulceranan sa forma. Un ataque tipico ta manifesta su mes cu dolor den e area dulcera y generalmente e ta skerpi y molestoso. Si e ulcera haña un buracu o por provoca un appendicitis acute; of pneumonia den base di e pulmon drechi por simula appendicitis. (Esaki ta splica di con un dokter ta examina bo pulmon mientras qu bo ta insisti qu e dolor ta den bo stoma.

PANCREAS: E dolor tipico den pancreas bo ta sintiele net den bom di bo stoma y e ta hasi mescos qu e ta bai pasa door di bo lomba, mientras qu generalmente, pero no semper, bo ta arroja. Sinembargo, atrobe nos ta haña qu dolor di gastritis acute of ulcera perfora ta casi mesun cos ...

APPENDICITIS: E dolor tipico di appendicitis ta cuminsa banda di bo stoma y despues ta bai concentra caminda e appendix ta keda. Hopi biaha bo ta sinti marea y bo ta arroja. Depende caminda punta di e appendix ta of con largu e ta, tin biaha por parse qu bo ta sufri di dolor na bo galblaas of dolor di un tripa grandi robes inflamá.

Bo a keda confuso? Toch no. Bo dokter, cu ayudo di hopi test di laboratorio qu e tin na su disposicion-- y pasenshi di bo parti-- por dicta un diagnosis rapido generalmente. E casonan arriba ta solamente algun di e problemanan qu bo dokter ta enfrenta ora bo yega serca dje bisando:

"Dokter mi stoma, ta molestia mi. Kiko bo ta kere mi tin?"
"Wel, laga mi mira ...."

Nos kier a recorda nos lectornan qu nos columnista Dr. A.J. Samander no solamente ta duna nos lectornan conseho con nan por keda bon di salud y kiko nan mester haci ora nan sinti algu, sino qu tambe e kier contesta preguntanan individual den e columna aki. Talbes cualquier persona tin un of otro pregunta, pero no kier pa su nomber ser publica. Nos ta compronde esaki, perfectamente y ta pesei si hasi un pregunta por firmele tambe cu un pseudonimo, por ehempel A.K. of Cowboy, por ehempel. Nos ta spera riba e cartanan.



COMUNISTANAN JAPONES KIER TRATA DI DANJA RELACIONNAN ENTRE MERCA Y JAPON

pa; Ray Cromley.

TOKIO (NEA)--E partido comunista Japones, cu ta un partido chikitu pero vigoroso ta planeando su maniobranan y preparando pa haci un intento pa jega na poder na 1970.

Na e anja ei, ta sigur cu e comunista y socialistanan Japones lo haci e renovacion di e tratado entre Merca y Japon un objeto politico principal.

E batalla pa e pacto di seguridad na 1970 lo duna e comunistanan oportunidad di busca lidernan den un movimiento di un fuente unî cu lo tini como objeto pa tumba e actual gobierno conservador y reemplacê cu un coalicion izquierdista.

Prome Ministro Nobusuke Kishi y majoria di su cabinete a renuncia na juni, 1960, despues cu gruponan izquierdista y neutral a lanta un oposicion fuerte contra di e intentonan di su gobierno pa ratifica e acuerdo di seguridad entre Merca y Japon na principio di e anja aja.

Tin un sentimiento fuerte contra di guerra den hopi grupo Japones. E tratado di seguridad aki ta haci posibel cu Estados Unidos por tini forsanan militar na Japon.

E comunistanan ta spera di por pone un gran numero di Japones kere cu stacionamento di trupanan Americano na Japon no kier min cu Japon lo ser hinká den un otro guerra.

Nan ta spera cu pa via di un intento di propaganda emocional y tambe pa via di un coalicion cu hopi otro partido no-comunista, nan por jega na tumba e actual gobierno cu ta pro-comercio pro-gobierno Americano y tambe pro-continuacion di e trato di seguridad.

E objeto aki tambe ta splica pakiko partido comunista Japones recientemente a kibra cu China Comunista, aunque cu lidernan comunista Japones ta sinti hopi simpatia pa Peking.

Ta simplemente un disunion pa via di tactica. Si partido comunista Japones sigui e linea violente di Peking , lo e isola su mes for di grupo izquierdista no-comunista y asina perde e oportunidad di jega na poder na 1970.

E lider comunista Japones Nozaka Sanzo a dicidi tambe cu mester jega un fin na e hecho di sigui of e linea di Moskow of Peking.

Pa via di mester a obedece un di e centronan aki den pasado, partido comunista Japones no tabata por a acustá na e oportunidadnan local y asina a haci posibel cu e socialistanan a captura e liderato di e izquierdistanan Japones.

Na 1949, 35 comunista a ser eligi na e congreso di Japon. Na 1950, e lidernan internacional di comunismo a ataca e sistema pasifico pa via di cual e comunistanan Japones a gana tereno. Partido comunista Japones a obedece e cambio di tactica cu a ser ordena di estranjero. Ela cuminsa cu atacenan violento. Esaki a antagonisa e pueblo Japones. Den e paar di anjanan despues e comunistanan a perde tur nan asientonan den Diet (parlamento Japones).

Recientemente, Nozaka y e comunistanan ta vrij cu tactica nobo. E resultadonan ta fantastico.

Den e ultimo 2 anjanan , e cantidad di miembro di partido comunista a aumenta di 100.000 pa 200.000. Gruponan di comunista hoben a aumenta di 90.000 miembro pa 180.000 miembro.

Mas di un million Japones ta aboná riba e corant comunista Bandera Roja.

Den e ultimo 2 eleccionnan e comunistanan a hanja entre 1.7 million y 2.6 million voto.

Nan tin actualmente 5 asiento den Camara Baja y 4 den Camara Alta.

E partido ta ejercê un influencia den politica Japones cu proporcionalmente ta muchu mas grandi cu su tamajo.

Hopi di su punto di vistanan manera oposicion na armanan nuclear y antipatia pa basenan Mericano na Japon, ta cuadrá cu e tendencia pasifista di e pais despues di segundo guerra mundial.

E teorianan di Marx y Lenin ta ser acepta pa un numero considerable di intelectual y politicanan no-comunista izquierdista.

Partido comunista Japones a infiltra tambe den hopi school y universidad. E crecimiento di partido comunista Japones lo por trece en peliger e relacionnan entre Merca y Japon y evita Japon di bira un lider fuerte pa libertad na Asia. Un front fuerte comunista socialista lo por reduci e actonan positivo di e actual gobierno conservador, aunque si e conservadornan permanece na poder despues di eleccion.

Estados Unidos mester presta awor tur sorto di ajudo y cooperacion na e gobierno di Japon pa evita cu esaki por sosode na 1970.



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.



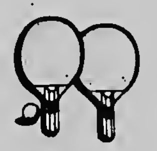
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:











Santo Domingo a gana Amstel den prome wega di serie

WILLEMSTAD -- Den Stadion di Rif, ayera nochi, tabatin e prome wega di un serie di tres, entre e seleccion di San Pedro de Macoris, Sto. Domingo y e cerveceronan di Amstel. E dominicanonan no tabatin hopi dificultad pa supera e muchanan di Amstel cu score di 9-7. Un publico basta grandi tabata testigo di e bon wega di e dominicanonan, no obstante nan a comete e cantidad grandi di 8 error. Awe nochi nan lo hunga contra Santa Rosa Indians mientras cu majan mainta e equipo aki lo midi su forsa cu e doble campeonnan Firestone.

A sosode hopi cos, prome cu e partido a cuminsa. E huespednan a cuminsa cu presenta laat na terreno. Informacionnan hasi a mustra cu e deportistanan a yega den oranan laat na aeropuerto, pero esaki no tabata tur cos, ya cu casi mitar di e hungadornan no a bini den e prome avion. E segundo avion den cual tabatin un grupo di diesun tabata señala pa yega mitar di diesun.

E hungadornan y tambe representantenan di e equipo, a keda varios ratu ta cana bai bini dilanti di tribuna di honor, sin ningun representante di Bond local.

Un di e personanan cu tabata presente di parti di Amstel tabata Kilin Wilsoe cu a yuda e dominicanonan y despues a presenta Ciro Peloz, di parti di CBA.

E hungadornan dominicano mes a cuminsa bini mitar di nuebe y tabata hasi practica den nan dugout. Nueb' or ainda tabatin poco problema pa cuminsa e wega cu manager di Sto. Domingo tabata exigi un cuarto di ora pa pitchernan calenta. Cuarto pasa di nuebe por fin, e wega por a cuminsa, bao di direccion di umpire Ernest Smith, yuda na base pa Eddie Martina, Ruben Phillips, Donny Trinidad y den outfield Eddie Finies.

E dominicanonan ta cuminsa masha bon y ta tuma ventaha di 1-0 despues di dos out.
Valdes ta connecta triple den rightfield, pa Pavellano cu tabata na primera base riba base por bola anota.

Den e segundo inning e equipo dominicano cu a demostra bon wega di fieldeo y bateo ta aumenta nan ventaha na cuater cero.

Julio Garcia ta habri e inning cu doblete, Sigi pa base por bola pa Alcantarra un wild pitch ta permiti e corredornan avansa, mientras cu un balk ta produci e segundo carreda. Alfonso Sulbaran ta drenta pa Lefty Francisca y ta enfrenta e pitcher Gonzalez cu ta sacrifica pa un carreda. 3-0. Pavellano ta pega fly di sacrificio den outfield pa empuha e cuarto carreda di wega Linares ta connecta hit, mientras Reyes ta bira e tercer out cu rolling den man di pitcher.

Amstel den su segundo oportunidad na bate ta logra pone su prome homber na base, pero toch no ta logra connecta hit ni tampoco a anota carreda.

E dominicanonan ta mira oportunidad pa hasi nan ventaha 5-0.

Valdes ta habri cu su segundo triple e anochi aki, pa despues e anota cu robo de base.

Amstel den tercer inning ta faya pa connecta su prome hit., mientras Santo Domingo ta amplia nan ventaha na 6-0.

Linares ta pega triple cu dos out pa despues anota riba singel di Reyes.

Ningun di e dos equiponan no ta marca carreda den nan siguiente turno na bate.

Den cierro di quinto inning Amstel ta logra kibra cadena di cero cu e pitcher dominicano Juvernal Gonzalez tabata coloca riba scoreboard.

Wilson Obispo ta enbase riba error di e tercor base Linares. Juan Fornerino cu a brilla den fieldeo ayera nochi, ta pega e prome hit, pa kibra e speranzanan di Gonzalez di tira un no-hitter.

Harold Oehlers ta enbasa riba error di segunda base. Freddy Martina ta bati hit y error empuhando e prome carreda di e equipo cervecero. Un error ta percura pa dos carreda mas y e score ta bira 3-6. Bambino Juliana ta ricibi cuater bola y Gilbert Naaldijk ta bati fielders Saleme ta hanja cuater bola, Gonzalez ta sacrifica pa manda Saleme segunda. Pavellano ta bati fielders choice y riba error di tercera base e corredornan ta avansa. Linares ta bati roletaso pitcher, door di cual un carreda ta anota. Reyes ta connecta doblete pa un otro carreda. Riba error den infield e ultimo carreda di e dominicanonan ta ser anota.

Errol Suarez ta drenta den sexto inning na lugar di Alfonso Sulvaran y ta domina e bateadornan pa restu di e wega.

Den e siguiente inningnan Amstel no ta hasi nada, sino solamente den e ultimo (octavo). Sanchez ta yega primera cu cuater bola, Suarez ta yega safe riba mal tiru di pitcher. Wilson Obispu ta bati fielder choice y riba otro error un carreda ta anota. 5-9. Enchi Jansen ta drenta di emergente pa Juan Fornerino y ta bati rolling pa tercera empuhando e sexto carreda.

Harold Oehlers ta connecta hit pa e ultimo carreda di Amstel ser anota.

Prome cu e partido a cuminsa e dos equiponan a bai para dilanti otro pa saludo y conoce otro. E madrina di Amstel srta. Claudette Maduro ta hasi entrega di un bouquet di flor na un di e oficialnan di Santo Domingo, como e parti inaugural di e serie. E delegacion dominicano a bini den dos avion, y ta yega na e total di 82 persona, cu ta ser presidi pa Johnny Hazim.

Awe nochi 8' or e dominicanonan ta subi terreno pa nan segundo wega y nan lo enfrenta Santa Rosa Indians, subcampeon di Corsow. Nos a ser informa cu pitcher di Indians pa awe nochi lo ta nada menos cu Sam Jacobs, cu den un ocasion anterior na Aruba a gana di e mesun equipo aki.

Sam tabata e pitcher pa Heineken, dia e team dominicano a hunga un serie di tres wega na Aruba, ganando dos y perdiendo uno.

Majan mainta e dominicanonan lo enfrenta e doble campeonnan di Corsow, Firestone.

Un cos cu nos por bisa ta cu e dominicanonan a demostra un bon wega, tanto den fieldeo como den bateo. Tur e bateadornan ta mishi cu e bala, mientras cu nan tin un habilidad extra-ordinario pa handle e bala den terreno.

E equipo aki ta seleccion di e bario San Pedro de Macoris. Aja nan ta hunga bao di e nomber Habon Hispano. E integrantenan su edad ta varia di 17 pa 25 anja.

Na Aruba nan a hunga tres wega recientemente, gana dos y perde uno.

Tambe nos a ser informa cu esaki no ta e seleccion mas fuerte di Santo Domingo.

REACCION DESPUES DI ESTUDIANTENAN

SANTO DOMINGO--UPI--Presidente Joaquin Balaguer a reacciona riba e di 12 dia di e welga estudiantil bisando di lo no debilitá e ejecucion di secretaria di educacion y bellas artes.

Den loke nan ta kere ta un voto di confianza ne secretario Victor Hidalgo Justo--quende su destitucion ta ser pidi pa parti di e meneernan di school y estudiantenan -- Balaguer a splica qu e Gobierno "lo no acepta ningun imposicion qu ta stroba e derecho pa eleccion liber di su colaboradornan".

Ela califica e peticionnan cu ta ser hasi pa destitui Hidalgo como " caprichoso" y inaceptable" y tambe nan ta trata na suprimi polisnan escolar. Ela ripiti cu den e welga estudiantil " tin consignanan politico ".

E presidente, di otro banda a bisa di ta dispuesto na papia cu oposicion "pa mantene convivencia nacional".

Balaguer a responde asina un sugestion di e corant "La Informacion" di Santiago.

"Gobierno", asina ela mustra, "ta den e miho disposicion pa acepta e cooperacion di diferente sectornan di opinion politica nacional dentro di e mayor respet e ideologia pa cada un di e representantenan di oposicion."

Ela afirma cu su regimen " a habri e portanan di administracion publica pa personalidadnan politica mas destaca di e diferente partidonan."

Balaguer a bisa di ta sinti "optimismo pa cu futuro economico di e pais. Ela indica cu a medida cu e situacion drecha "lo tin mas fuentenan di trabao."

"Loke Gobierno no a hasi ni lo hasi tampoco ", asina ela bisa ta " crea fuentenan di trabao artificial pa inverti e fondonan di publico den obranan cu no ta positivo pa e pais."

Di otro banda di su declaracionnan , e presidente a pidi justicia "pa cai cu tur peso di ley " riba un ex-consul di Puerto Principe quende a ser detene ora cu e tabata trata na introduci contrabanda den Elias Pina, un poblacion banda di Haiti. Carlos Garcia Mendieta, quende a ser destitui pe presidente, ta detene na Haiti ora cu ela ser detene na momentonan cu e tabata tin den su poder millares di camisa, panja di tela, repa interior di muher, meña y mas o menos 200 carton di sigaria norteamericano.

Autoridadnan a kita dos auto for di e ex-consul den cual e tabata transporta e mercancia.

"CONFESION" NA MACAO

MACAO --UPI -- Fuentenan izquierdista a bisa cu e negociadornan chino y portugues a prepara un " confesion" pe colonia Macao respecto e mortonan di ocho mucha durante e disturbionan pro-comunista luna pasá.

E fuentenan a bisa cu e " confesion" cuidadosamente redacta ta referi ne incidente bisando cu e ocho muchanan a ser "tira mata" pa polisnan di Macao y trupanan portugues.

Nan a agrega cu e version aki lo ser acepta a pesar di exigencianan previo di e chinonan comunista di cu nan ta califica e mortonan como " asesinatonan" pa parti di " asesinonan" portugues.

E fuentenan cu a bisa tin contactonan cu funcionarionan comunista na China, a bisa cu e negociadornan cu a actua na nomber di Jose Nobre de Carvalho, gobernador portugues di Macao a entrega e redaccion di e "confesion" na funcionarionan di Kwangtung, e provincia continental fronteriza di e colonia aki banda di Honk Kong.

E aceptacion di e redaccion supuestamente lo satisface e ultimo demanda Importante di e comunistanan chino pa soluciona e situacion explosiva cu a causa huida di mas di 3 mil habitante di Macao pe colonia britanica di Hong Kong.

Presidente di China ta virtualmente un preso

HONG KONG--UPI--Fuentenan di e servicio di inteligencia den e colonia britanica aki a informa qu presidente Liu Shao Chi di China Comunista aparentemente ta virtualmente prisonero den e sector tur na muraya di Pekin na unda e funcionarionan hal tu di e regimen ta biba.

E mesun fuentenan ta considera improbabel qu Liu por a hui for di e capital, manera e corant nan local a informa pa dirigi su mes den interior di China Comunista den oposicion ne maximo lider Mao Tse Tung.

Liu no a cumpli ningun funcion significativo como hefe di estado for di july 1966 y tampoco a ser mira den publico for di dia 12 di november di e mesun aña.

Aunke nan no ta duna su creencia como sigur e servicionan secreto ta kere cu e presidente chino ta bao di detencion domiciliaria, tal bes fuertemente vigilá, dentro di e cas grandi di Chung Nah Hai na unda e dirigentenan di Partido Comunista y di Gobierno ta biba.

No obstante, aunke su podernan a ser severamente restringi, e fuentenan a indica qu aparentemente Liu ta sigi gozando di considerable respaldo den e Partido, ejercito Popular organismonan di estado y organisacionnan obreril.

Otro acontecimiento qu a tuma lugar den e situacion chino tabata e siguientenan :

--E agencia noticioso japones Kyodo a informa den un noticia di Pekin di qu e comite di Partido Comunista den e capital aki a ser "tuma " pe maoistanan y a pone esaki bao di un control di e comite di e organisacion revolucionario qu ta responde e lider maximo.

--Radio Pekin, qu tambe ta ser controla pa Mao, a revela qu un vicealcalde mester responde acusacionnan di a trata na sabotea e depuracion qu e revolucion cultural a trese cu n'e.

Inocencia y horror na Vietnam



Durante e operacion severo qu tropanan aliado na Vietnam a bini ta hiba a cabo den e ultimo dianan aki den Delta di Mekong, nan a evacua tur hende. Aki un mucha chikitu ta hunga contentu cu dede di un wela bieeuw riba quende su cara e horror di guerra ta ser refleha. - UPI Radiophoto. -

MERCA TA FORMANDO RESERVA NA TAILANDIA

BANGKOK--UPI--Estados Unidos a reconoce awe oficialmente qu, tal como tabatin rumornan ta corre foi di tres aña pasá, trupanan norteamericano ta formando basenan na Tailandia den nan participacion ne guerra di Vietnam.

Embahador Graham Martin a revela tambe, den un discurso qu ela pronuncia dilanti di Camara norteamericano di Comercio, qu e tripulacionnan di helicopternan norteamericano qu actualmente ta hibando trupanan tailandes pa bringa contra e guerrilleronan comunista den e parti noord di e pais, tabata destina, pa otro mision. Nan no a bisa, sinembargo si e pilotonan lo tabata ser traslada for di Tailandia.

E diplomatico norteamericano a formula e declaracionnan aki papiando riba e uso di basenan tailandes den e guerra di Vietnam, den referencia ne alianza di su pais cu Tailandia den e lucha contra e amenaza comunista den e parti Sudeste di Asia.

--Manera boso sa---asina ela bisa Gobierno real di Tailandia a permiti e uso di su basenan pa parti di elementonan di forsanan arma di Estados Unidos qu ta luchando pa trese medidanan defensivá di acuerdo cu e terminonan di e tratado di e organisacion di e Tratado di Asia Sudoriental...

"E basenan aki na Korat, Ubol, Hakernaphonam, Uborn, Taklhi y Uptao, tabata un contribucion substancial ne esfuerso belico aliado y a cumpli un papel critico den e defensa di Asia Sudeste."

Mas detencion na Bolivia

LA PAZ--UPI--Otro detencionnan di politiconan opositor a tuma lugar pa parti di Gobierno mei mei di un clima di agitacion universitario qu a expande su mes pa Cochabamba, na unda e consulado y otro oficinanan di Estados Unidos a ser bati seriamente cu piedra.

E cantidad di detenidos a subi di 13 pa 23, despues qu nan a detene otro dirigentenan di e movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR). Parse qu nan ta probechando di e oposicion estudiantil contra e universidadnan privá.

General Alfredo Ovando Candia, comandante en hefe di e forsanan arma, a declara qu ejercito "ta perfectamente informa di e hechonan subversivo di algun gruponan extremista " y qu pronto nan lo cuminsa defende e orden constitucional.

Di su parti, e embahador di Estados Unidos, Douglas Henderson, a presenta un protesta formal ne cancilleria pa e hechonan qu a tuma lugar y a pidi un indemnizacion ne embahada norteamericano pe dañonan qu a ser causá.

E detenidonan a ser castiga y manda den diferente partinan interior di e pais, di acuerdo cu e disposicionnan di un yamada ley di "Seguridad di Estados."

Gobierno a denuncia e agitacion universitario qu ta forma parti di un plan subversivo, cual a wordu elabora pa partidonan extremista y a bisa di lo tuma medidanan energico pa warda orden. Asamblea constituyente a aproba un articulo constitucional qu ta permiti tur hende qu nan ta sospecha di ta hiba actonan subversivo.

Charla di Gezaghebber dia a dia razon awor

Segun nos a ser informa door di Servicio Informativo di Gobierno Insular di Bonaire dia razon awor den programa semanal 7.15 Sr. Morkos lo dirigi palabra na pueblo di Bonaire tanto den idioma hulandes como papiamento, envista di entrego di cedula, tambe llama kaarchi di idéntidad, na tur persona cu ta biba na Bonaire di 14 anja di edad pa riba.

Huntu cu e trabao di entrego di cedula lo tuma lugar un investigacion tocante e topico di empleo riba Bonaire.



Riba e foto aki nos por mira un carne y cu si nos waak bon e falta e pia derecho pa dilanti.
E carne aki a nace cu solamente tres pia y manera nos mes por a presencia ta haci tur cos mescos cu un carne normal cu cuater pia.
E carne tini dos luna di edad y ta pertenece na Plantage "Santa Cruz" di Sr. Martinus Winklaar.

Yamamentu di Mansfield riba congreso chileno

WASHINGTON -- UPI -- Senador Mike Mansfield, presidente di e bloque mayoritario den Camara Alta, a hasi un yamamentu na Congreso chileno pa bolbe trata su decision y autoriza presidente Eduardo Frei pa realiza su bishita oficial na Washington.

Den un yamamentu na e senadornan chileno cu a rechaza e peticion di Frei, e legislador democrata a afirma cu "tur e problemanan di e relacionnan chileno---norteamericano por ser soluciona cu honradez y pasenshi. Pero ningun por keda resolvé si nos bira lomba pa otro.

Na su turno e presidente di e bloque republicano Everett M. Dirksen a declara cu "ta extraordinariamente stranjo cu un ramo (Di Gobierno) lo por veta otro ramo. ...."

E senadornan republicano George D. Aiken y Jacob K. Javits a bai di acuerdo cu otro cu e decision di nan coleganan chileno ta un cuestion di politica interno.

Javits, sinembargo, a apoya e yamamentu di Mansfield, mustrando riba e hecho cu e decision di congreso chileno lo por a ser interpreta akinan "como cierto reserva riba si Frei lo mester tene entrevista na Estados Unidos."

Mansfield a expresa su pesar pasobra e voto di senado " a ser interpreta generalmente como expresion di antoganismo pa cu Estados Unidos" y a agregá :

"Mi ta spera cu lo no ta asina. Cualkier sea cu e dificultadnan ta cu lo por tin den e relacionnán chileno-norteamericano lo ta dificil cu nan por ser regla indirectamente, pa medio di expresionnan di desagrado of hostilidad.

MOTIN DEN SAN QUENTIN

SAN QUENTIN (California)--UPI--E bewakernan di e prison San Question a haña nan mes obliga na tira den laira, den advertencia, pa evita un confrontacion racial explosiva di mas di 2 mil prisonero.

E problema a presenta poco despues di comementu merdia ora qu mas o menos 1.400 prisonero di color a reuni den un parti di e enorme patio y 1.400 prisonero blancu ne otro banda.

E bewakernan a logra na impedi violencia fisica entre tur e dos gruponan pero varios presunan a destrui e bentanan bentando nan cu piedra y destruyendo e bankinan cu tubunan di heru. Ora qu alcalde Lawrence Wilson no a logra na calma e prisoneronan, hasiendo yamamentunan pe sistema di loudspeakers e- la ordena e guardianan pa tira riba cabes di e reclusonan.

Mientras tantu e oficina di e gobernador na Sacramento a manda 260 highway police pe prison cu ordennan pa keda dilanti di e prison den caso qu si ta necesario , 200 otro polis a ser pone den estado di reserva. Gobernador Ronald Reagan "ta na altura di e situacion", segun un ayudante.

LA PAZ--UPI--Nan a informa qu un grupo di estudiantenan universitario na Cochabamba a ataca e oficinanan di e consulado norteamericano, e cuerpo di paz y e servicio di informacion di Estados Unidos kibrando glasnan di bentana y ocasionando heridanan na un empleado boliviano.

E alumnonan tabata protesta e apertura di e universidadnan priva. Gobierno, en vista di e violencia , a ordena detencion di varios dirigentenan oposicionista, entre cual e vicepresidentenan Nurlo Chavez y e ex-dirigente minero Mario Torres.

FREI A DECLARA CU TE AINDA E POR BAI MERCA

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Presidente Eduardo Frei a declara ayera nochi, despues di firma un proyecto di ley cu ta cambia constitucion y ta permitiele habri congreso for di otro, cu te ainda tin posibilidad di cu e lo biaha pa Estados Unidos na fin di januari.

Senado, cu ta ser controla pa e opositornan comunista, socialista, radical y derechistanan, a nenga na cuminsamentu di siman cu 23 contra 15 voto permit na senjor Frei pa e sali for di e pais. E mandatario a ser invita pa parti di presidente Lyndon Johnson pa bishita Washington, New York, y Boston.

"Ta depende di Congreso", asina Frei a responde ora cu nan a puntrele si te ainda e ta pensa na bai Estados Unidos.

Ela nenga na responde otro consultanan despues di e ceremonia den e palacio di Gobierno den cual ela firma e proyecto di reforma constitucional.

Pero ora cu un periodista a bisele cu un noticia for di Washington di un agencia di noticia ta cita fuentenan di Casa Blanca den sentido di cu aya nan ta kere cu te ainda e posibilidad a keda habri pe viaje, e mandatario a comenta ;

" E posibilidad ey ta existi y, por lo menos den orden constitucional, mi ta spera cu esey lo ta e caso ". E mensaje di Frei den cual e ta pidi permit awor ta den Camara di Diputadonan na unda su partido democrata cristian tin 82 di e 142 asientonan.

Ora cu esaki ser aproba pe diputadonan, e mester bai den Senado bek den e di tres tramite constitucional. Si Camara Alta bolbe rechazele e mensaje lo bai Camara di Diputadonan atrobe.

En total, e mensaje mester cumpli cu cincu tramite constitucional y den e ultimo e diputadonan mester reuni dos tercio di e votonan pa aprobele y inpone su criterio riba Senado.

PERISCOPIO MUNDIAL

Bringamentu den cayahan di Brisbane

BRISBANE, Australia -- Tabatin bringamentu den cayanan di e ciudad australiano importante aki ayera nochi ora qu manifestantenan na fabor y contra di prome ministro Nguyen Cao Ky di Vietnam del Sur a sali pa ricibiele. Por lo menos 700 manifestante di tur e dos bandanan a reuni dilanti di e tribunal supremo di Queensland, ne otro banda di Hotel Lennons na unda e gobernante e sudvietnames, y su comitiva tabata aloja.

Combersacionnan entre Merca y Rusia

WASHINGTON -- Departamento di estado di Estados Unidos, a revela qu Estados Unidos a cuminsa combersacionnan cu Rusia riba e posibilidad di evita un carrera armamentista nobo den e sistemanan di proyectilnan antiballistico -- y a indica qu e sovieticonan lo por ta interesa.

Merca ta progresando na Vietnam....

SAIGON -- General Maxwell D. Taylor a declara qu nan ta logrando progreso na Vietnam pero nan no sa "cuantu progreso, y si esaki ta suficiente". E ex-embajador na Saigon a regresa akinan pa realiza un inspeccion di caracter di consejero especial di presidente Johnson. Taylor a bisa na prensa qu su bishita di cincu dia ta spera na informa riba tur e problemanan di Estados Unidos akinan, specialmente referente actividadnan no-militar.

Presidente Frei a firma proyecto di ley cu lo permitiele manda congreso cas

SANTIAGO DE CHILE -- Presidente Eduardo Frei a declara ayera nochi despues di firma un proyecto di ley qu ta cambia constitucion y ta permitiele habri congreso for di otro, qu te ainda tin posibilidad di qu elo biaha pa Estados Unidos na fin di januari.

Dialuna awor fayo contra Der Stern

HAMBURG -- Un tribunal di e ciudad aki a aplaza te dialuna awor e fayo qu lo por duna e revista di Merca, Look un mandamiento pa evita qu e revista aleman Der Stern lo por sigi publica e buki "Morto di un presidente di William Manchester riba e asesinato di e presidente di Merca, John F. Kennedy. Parse qu e abogadonan di e dos revistanan no a yega na un acuerdo cu otro.

Suerte di Sukarno den man di Parlamento

YAKARTA -- Parlamento indones lo reuni dentro di tres luna pa trata suerte di presidente Sukarno segun nan a informa den e capital aki. E sesion special di mas importante di e podernan politico di e pais a ser convoca mientras e exigiencianan di studiantenan y militarnan a bolbe resona qu Sukarno mester ser kita for di poder y bisa ki papel ela hunga den e golpe qu a fracasa.

Sugerencia di Etiopia pa Vietnam

NACIONNAN UNI -- Etiopia a sugeri qu un comite ser forma di paisnan neutral pa bai Vietnam pa discuti cu tur e partinan interesa di e guerra riba e posibilidad di paz huntu cu un stopmentu di e bombardeonan aereo mericano riba Vietnam del Norte.

Homber fuerte a bai consulta cu lidernan den Kremlin riba conflicto

JERUSALEM -- E homber fuerte di Siria mayor general Salah Jedid, a biaha pa Moscu pa discuti cu su aliadonan di Kremlin riba e chokenan den e fronteranan sirio-israeli. Esaki ta e prome viaje qu e ta hasi for di su pais for di despues di e triunfo sangriento den e golpe di februari ultimo. Su gobierno "arabe marxista" a conta cu e apoyo economico y politico di Union Sovietica.

Papa Paulo Sexto ta verkoud

CIUDAD DEL VATICANO -- Papa Paulo Sexto, quende ta sufri di un verkoud leve, a suspende e audiencianan priva qu e tabatin señala pero nan ta kere qu elo reanuda su actividadnan mayan. Un fuente haltu di Vaticano a bisa qu Papa tin unicamente un caso chikito di verkoud y no ta nada serio.

Gobierno Ingles lo bende Cuba un fabrica

LONDRES -- Gobierno britanico a anuncia di lo apoya venta di un planta di fertilizantenan na Cuba pa un balor di 39 millon dollar a pesar di e desaprobacion di Merca y mayoria di e paisnan latinoamericano. Tantu Merca como Venezuela inmediatamente a mustra nan oposicion ne transaccion.

Te ainda pareha millonario no a ser hanja.

SAN JUAN (puerto Rico) -- Servicio norteamericano di guardacosta tabata investiga e rumor di qu un piscador a mira e wiel y e seccion parti atras di avion den laman den e region na unda un avioneta fleta, den cual tabata biaha un heredera millionario mericano y su esposa qu a perde diamars anochi. Guardacosta mientras tantu ta continua cu busqueda di e avion.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ACIES (mar. 21 a abril 19) Quite del camino rapidamente todo el trabajo qus tiene acumulado; entonces la noche sera buena para recrearse con personas que congenienen. Evite lo romantico por el momento.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Dia ideal para ver a ciertas personas y hacer las cosas para las cuales ha tenido poco tiempo durante la semana de trabajo. Salga socialmente tambien.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Cerciorese de llevar a cabo lo que esperan de usted sus superiores, que significan mucho para usted y son importantes para su carrera. Satisfaga a los que le pueden dar un impulso hacia adelante.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Un dia magnifico para salir adonde se presenten nuevas oportunidades, en vez de permanecer sentado en esa silla comoda. Este dispuesto a cooperar con sus nuevos aliados.

LEO (jul. 23 a agt. 22) Averigue cual es su verdadera posicion con los que tienen poder sobre usted, ya sea con respecto a su vida personal o de negocios. Demuestrele a sus buenas amistades que es dedicado. Sea afectuoso.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia bueno para demostrarle a sus asociados que puede ser y es muy cooperativo y pueden llegar a un buen entendimiento. Se presentan situaciones que le daran la oportunidad de demostrar sus habilidades.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Este es el dia apropiado para exponer sus talentos ante las personas correctas, puesto que ellas estan de un humor muy receptivo. Cerciorese de hacer cualquier cosa que mejore su salud.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Salga y diviertase para que se alivie de varias ansiedades que lo han tenido deprimido. Haga sus citas temprano si quiere estar con personas que congenien. Use su sentido comun.

SAGITARIO (nov.22 a dic. 21) Si lleva a cabo lo que su familia ella lo respaldara en sus ideas y proyectos. Sea ingenioso si desea comenzar un ascenso en sus asuntos. Labore con entusiasmo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Cultive la amistad de los que le puedan ayudar en sus obligaciones diarias. Entonces los proyectos nuevos podran manipularse como es debido. Escriba esas cartas importantes. Sea practico.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Analice sus pertenencias y vea lo que puede hacer para mejorarlas y aumentarlas. Compre las piezas modernas y los mecanismos que le ayudaran mucho. Vea como puede reducir los gastos dentro del presupuesto.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si se pone a tono con las fuerzas astrologicas, se sentira muy bien y podra hacer casi cualquier cosa que se proponga. Comuniquese con personas generalmente dificiles de localizar. Obtenga resultados.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos hombres fascinantes que desde temprano necesitara una ayuda espiritual o filosofica en que apoyarse para poder expresar se adecuadamente.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



Landsbesluit riba destruccion di Stichting Rekencentrum y schorsing di e decision pa huur local di Shell

.ILLEMSTAD, -- Dia 19 di januari ultimo gobierno Central a publica e Landsbesluit caminda nan ta destrui e desicion di Bestuurscollege di Corsouw, mediante cual Stichting Reken Centrum a ser fundá.

Gobernador a destrui e decision aki riba proposicion di gobierno Central despues cu Gezaghebber interino di Corsouw a manda e decision di Bestuurscollege pa Gobierno Central.

Manera ta conoci, Bestuurscollege di Corsouw, dia 30 di september di anja pasa a dicidi di lanta un Stichting Reken -Centrum aki na Corsouw pa administra cuentanan di gobierno insular.

Esaki a sosode ora cu diputado Piet van der Hoeven, en representacion di gobierno insular, a laga pasa e akte di fundacion serca notaris Dr. Henriquez, depositando cien florin di gobierno como promer capital di e Stichting.

Gobernador a destrui e decision di Bestuurscollege di Corsouw pasobra na promer lugar e ta contra interes general di Corsouw y na di dos lugar ta contra di reglanan di gobernacion insular pa deposita un suma cu no ta pone riba presupuesto riba cualkier cuenta sin aprobacion di un reunion publico di Eilandsraad.

Y ta pesey gobernador a destrui e desicion di Bestuurscollege, ordenando pa pone e cien florin back den caha di gobierno y pa pone e decision aki na conocementu di Eilandsraad, Bestuurscollege, Gezaghebber y Dr. E.C. Henriquez, notaris cu a pasa e akte di fundacion.

Den un otro Landsbesluit cu a sali un dia anterior Gobernador a schors tambe e decision di Bestuurscollege pa huur un local di Shell Curacao N.V. y den cual nan tabata bai hinka e computer di IBM pa Rekencentrum.

Tur e dos decisionnan aki a ser tuma door di gobernador riba recomendacion di Gobierno Central despues di a tende Raad van Advies.

Homber fuerte di Siria a bai combersa na Rusia

JERUSALEM --UPI -- E homber fuerte di Siria, mayor general Salah Jedid, a biaha pa Moscu pa discuti cu su aliadonan di Kremlin riba e chokenan den e fronteranan sirio-israeli.

Esaki ta e prome viaje cu e ta hasi for di su pais for di despues di e triunfo sangriento den e golpe di februari ultimo.

Su Gobierno" arabe marxista" a conta cu e apoyo economico y politico di Union Sovietica y su viaje ta ser realiza awor riba invitacion di Partido Comunista sovietico.

Jedid a hasi e viaje e dia siguiente riba cual e prome ministro israeli Levi Eshkol a informa Gobierno di Estados Unidos cu e agresion di e estadonan ta spera cu e hefe di e observadornan di e tregua di Nacionnan Uni mayor general Odd Bull di Noruega pronto lo anuncia fecha riba cual e delegacion di e comision sirio-israeli di armisticia lo reuni pa discuti riba e disputanan ne frontera, nan arabe specialmente Siria a hasi intolerable.

Den notanan identica cu a ser manda pa Washington y Paris Eshkol a previni cu paciencia di Israel ta yegando na su fin.

Mientras Jedid tabata dirigi su mes pa Moscu Israel a denuncia e descubrimiento di un mina banda di e frontera sirio y a presenta otro protesta ne comision di tregua di Nacionnan Uni. Un vocero israeli a laga sa cu e mina a ser desmantela na mas o menos 180 meter di e frontera sirio na un kilometer y mei noord di Kfar-Szold. Ela agrega cu esaki mester a ser pone pa patrullanan sirio den e ultimo 24 oranan pasobra diahuebs nan a informa cu e zona tabata limpi di e armanan ey.



Riba e portret aki por mira e partinan marca cualnan ta worde considera como e partinan mas adecuado pa agricultura y ganaderia.

RUSIA TA REFORZANDO SU FRONTERA CU CHINA

MOSCU--UPI--Union Sovietica a revelá un programa vasto di instruccion militar y civica pa muchanan den e region di Lejano Oriente fronterizo cu China Comunista. E organo militar Estrella Roja a describi e programa den un editorial di prome pagina.

E corant a bisa qu e ta un model qu por ser sigi den henter e pais. Esaki ta cai net riba loke nan a bisa pa parti di diri gentenan sovietico den giranan di e pais. Nan a previni autoridadnan local qu e politica chino "drenta den un fase peligroso".

Prome ministro Alexei Kosygin a papia siman pasa den e mesun zona di adoctrinamiento di muchanan di school aki. E vice prome ministro Dmitry Polyansky a pronuncia un discurso den e provincia bisiña, tambe fronterizo cu China. Estrella Roja a indica qu e pasonan aki a ser tuma den e provincia maritima qu ta enfrenta pacifico y den e bisiña Khabarovsk;

--Cursonan civil den schoolnan, dirigi pa militarnan.

--Conferencianan a cargo di oficialnan riba otro temanan, manera historia y literatura.

--Ecursionnan escolar pa puntonan historico.

--Bishitanan escolar na campamentonan militar barcunan, puestonan fronterizo y schoolnan militar.

--Creacion di consejonan riba instruccion militar y patriotico.

E organo militar a sugeri qu tambe nan ta entrega ne schoolnan equiponan bieuw y uniformanan a fin di estimula e adoctrinamiento.

PAPA TA MALU

Ciudad del Vaticano - UPI - Papa Paulo Sexto, quende ta sufri di un verkoud leve, a suspende e audiencianan priva cu e tabatin señala pero nan ta kere cu elo reanuda su actividadnan mayan.

Un fuente haltu di Vaticano a bisa cu Papa tin unicamente un caso chikitu di verkoud. Mi mes tabata mesun malu -- asina e informante a bisa -- igual cu por lo menos e tercera parti di e poblacion di Roma.

E informante a bisa di ta spera cu e Sumo Pontifice lo reanuda su bida normal diadomingo. "Su Santidad tin un poco di keintura, pero nan a sigurami di cu ta trata aki di algo sin importancia ", asina e informante a agregá.

E anuncio oficial di e enfermedad di e Santo Tata a ser duna pe oficina di prensa di Vaticano cu primeramente a bisa cu Papa a cancela su audiencia pa motibu di tabatin otro compromisonan". Mas despues e oficina a confirma e rumornan di cu Papa tabata malu, informando di un linea di audiencianan cu Papa no por a duna ya cu e tabata poco verkoud.

Un epidemia di griep ta azotando Roma, ta pone cu masha hopi hende no por bai trabao y hopi muchanan ta hanja keintura hopi haltu.

CARTANAN CU NO A SER ENTREGA

A. Dr. Carlos A. Amoroso; The Manager, Antiliano N.V., Maria Antron, Arrow Trading S.A., Felicita del Carmen Asis.
B.. J.H. Brouwer, C.N. van Beelen; Jose A. Bermudez, J.J. Barnard; Olive Brown; Fam. Bongard W.R. Bool, Martina de Blanco, Abel Barzey; Fam. M. Branden Fam. A. Brink; Jane Bailey; Fam. Brouns.
C.. Xdeal Cooler Co.; Cannegieter Charles (2); Kenneth B. Chang Rosa Chagaraval; Paul Charles Sra, y familia; M. Charles, H. Coffi; J.F. Curiel; Carmen Correa; Isabel Corea; Guan Croes Nancy Croes, Adela Croes, Jacobo B. Croes; Fam. Croes; Lina Croes; Twina Croes; Children: Croes; Fam. P. Croes; Fam. Croes; Meenchi Croes; Rita Croes; Marianita Croes; Luis Croes.
D. Thomas Dirksz y fam.; Ruby Dirksz; Ruben Daal; Fam. Damian; Leonie Debrott & Fam.; Nasere Daes; Adolf Donata; Teel Darymple.
E. Boyce Emil; Tichi Evesfers.
F.. Helen Figaroa-Maduro; Franklin D. Frans, (aanget.); Jossy Figaroa; Gladys Francis; Hermeline Francis; Glenda Flanegin; Hubert E. Fernandus;
G.. J.D.S. Guilonard (3); Richard Gomez; Twina Geerman, Rafael Geerman; Fam. J. Geurts; Marjam en Snnerikje Groet-Mouthaan Fam. Gomez AR; Mario G. Gonzalez A. Geerman (aanget.); Malcolm Graham; Marcelino Gomez Leo Gregorino; Garage Lacle (3) M.D. Gomez (2)
H.. S.S. Hentsie; Bill Hubbord; M.R. Heronimo; G.R. Hamilton; J. Hu A Sang; Rafael Hassell (aanget.); Irma Henriquez; Felicia Henriquez; A.A. Henriquez; Bertha Harvey; Herminia Holiday
I.. D.C. Isaac; Clemence Isaac
J.. Hendrika Jongejan; Fam. Th. de Jong-Dekkers; P. Jules; Adolp Jansen; A. James; Fam. Jacobs; Juan Jacobs.
K. Maritza Kuiperi; Fam. Kock Rita Kock; Florencia Koolman; Dina Koolman; Bernadetta Kelly; W. v. der Kuyp-van Ree; F. Kock
L.. Edith Lewis; Ivan Logcheni Pedro Lopez; Lake & Fam; Lucila Lopez; R.L. Lampe; Marie Therese Lewis; L. Lacle; Alvaro Garcia Lynn; Vilfise Lauturo; Francisco Lampe; E.E. Lawrence; Albertina Lague.
C. v.d. Laar.
M.. Rene Muller; M. Martinez; E. Maduro; Juanita Maduro; Fam. Maduro; Mario Maduro; Fam. P. Maduro; Norma Maduro; Malita Maduro & Fam.; Emily Mardenbourgh; Mary Mckdougal; Edna L.G. Mariano; Mercelina Martha (bankboek); Maria Meyering; Jack Mason; Ronda Makaai; A.J. Marin.
N. Luke Nederhorst (2); Mario Nicolaas; Viveca M. Oduber.
O. Catherine Ogarro; Andres Orman; Willian Obregon; Nellia Ogisten.
P. Roza Berta Petero & Fam; Jessoline Petrus; Louise van Putten; Familia Pieters; Francisco Pancho; Hector Peña;
A. Perez; Aura Pinkerton; Pedro Paesch; Marlene Paula; Theresita Peña.
R.. Pedro Ras (2); Casa Rey; Jose Rodriguez; Messrs. Casa Rex; Lixia Ragiste; Tersita Rasmijn; Boy Rietwijk; Roberto Ramirez; Fam. Bouwer-Ritfeid; Joaquin Ras.
S.. Louis P. Seferina (aanget.); Fam. E. Samson; Hugo Sholz; Imelda Semereel; Imelda Mary Sharpe; Mevr. Schoenmeyer; Franco en Silvano; Julia Stevans Jose Solano; Petra Sanchez; H. Stap; A.J. Simon; R & P. Sinnighi (aanget.) (pp).
T.. Juan Tromp; D. Tromp; Elvira Tromp; A. Tromp-Tromp Filomena Tromp; Jacenta Tromp Pedro Trompñ Marlin Tromp; Fam. Tromp; Augustin & Fam. Tromp; Francisco Tromp; Fam. Tromp; Juan H. Tromp; Albert Thomas. G eorgenia Thomas.
U. Angeline de Ulich; Fam. C. v. der Vlenten-Bruurs.
V. Fam. Veldboom Gladys (2); Sr. van Vliek; Rafael Varguez; Luis Varela; Clientes Varios (2) Marcelino Victoria; REVERTO Villamizar;
W.. Mr. Warren; Apollionia Werleman; Graciela Werleman; Agatha Wicham; Maria Webb; Fam. William; Fam. Werleman; F.L.M. Wever; J. de Wolff; W. Wever (2); S. Wernet; Lucie Wolff; Wallace V. (3).
Z. E. Zalm (aanget).

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO.(ARUBA) N.V.

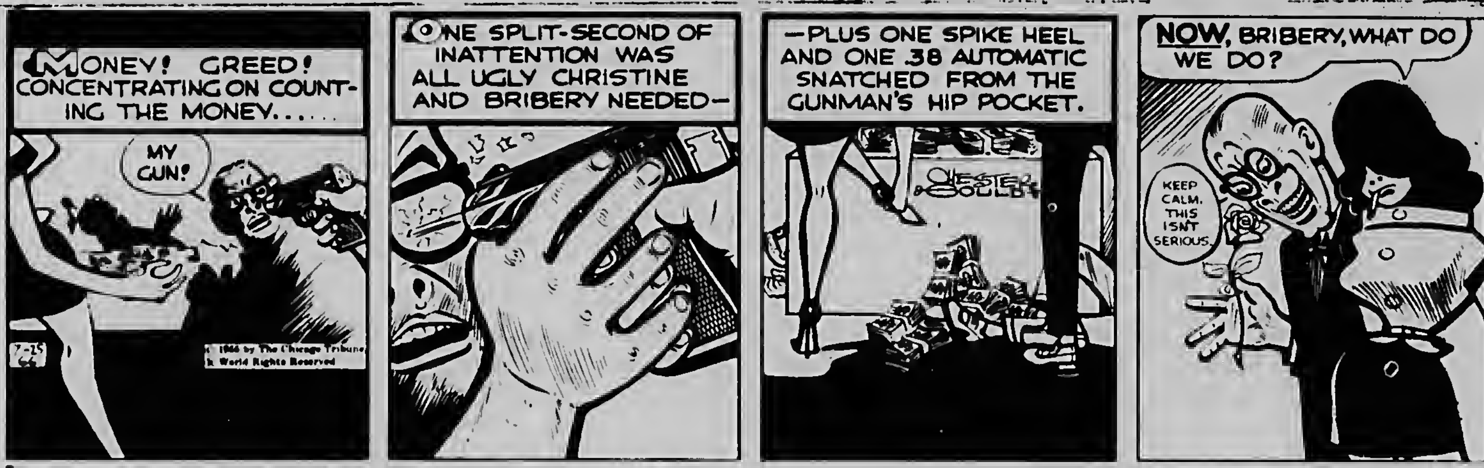
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Derechos Reservados.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Maria ta keda mire y ta pensa con mal smaak e hendenan di tempo prome tabata tin, Su manera di bisti y e manera di penja su cabeyl Con por ta posibel cu antes e mucha muhernan tabata bisti asina y worde admira. Of kizas e homber cu a namore tabata mira belleza interno so? "Bo desayuno ta cla sirbi", Senjorita Dielemaat ta bisa. Bon apetit."

Bon manera si e tin, Maria ta pensa. Pero lo demas...... ,Maria ta suspira, sin cu e mes sa. E ta tira un bista riba su desayuno y ta cay sinta. Un sneechi pan bruin, un blanco, manteca, buscuchi y keeshi. E ta cuminza basha su te, pero ya ta dos biaha caba cu e tapadera, di e teepot ta cay den su koppie, como cu e tin pida kibra y e no ta sinta bon riba dje. E ta coy su cuchara di plata, mal cuida pa pone sucu, y ta ripara con malo e tafellaken ta laba. Ta asina bida ta, e ta pensa, mi ta obliga di custumbra. E ta corda e desayuno na su mes cas, esta distinto. Eynan tur cos ta asina limpi, bon, cuida y e ta haya deseo di por come asina atrobe.

Pero su molestia no ta dura mucho, tur loke ta irrite e ta kita un banda. E ta come tur su sandwichnan y bebe su te. Despues e ta sali pa by cana un poco, sea cu tin bon tempo of mal tempo.

Y tambe senjorita Dielemaat kier e cuarto pa haci limpi, y si e tey den, e no por hacie.

No ta nada tampoco, pasobra toch e ta joven ainda y tin bon salud. E ta cuminza cana, gozando di e bunita claridad di mainta y di e trankilidad cu ta reina mainta den e ciudad. Asina e ta sigui cana, te ora cu el a bolbe bek dilanti su cas.

xxxxxx

E siguiente mainta un boroto stranjo a pone lanta mas trempan cu custumber. El a lanta tuma un banjo y cu su deseo pa haci liher cu su trabao, e ta cay sinta na su lessenaar. E tabata casi cla, ora senjorita Dielemaat a trece desayuno pe. "Tin hopi carta pa bo", e ta bisa mientras e ta pone e cartanan riba su lessenaar. "Esta bon", Maria ta bisa y ta coy nan di biaha. Tabata tin carta, cos pa bay busca y un postwissel. Lague lesa e cartanan prome. E prome ta un peticion pa duna su cooperacion na un revista pa mucha muher cu ta bay lanta. Cu un gesto nonchalante e ta pone un banda. "Lo mi contesta, cu mi ta bay mira si mi por", e ta bisa den su mes. Pero toch ta aparece un sonrisa riba su cara. Esta dushi pa haya cosnan asina! Esun di dos ta un pago cu el a ricibi, y cu ta pertenece na e postwissel. E carta di tres, ta color roos, y ta e oficina di publicidad cu e ta traha cu ne, a mande. E ta sonrei caba, ora e ripara e handschrift infantil. Ta un mucha a mande. "Apreciable tanta, Mi ta gusta bo poesianan masha hopi, y bo cuentanan ta masha bunita. Pero mi kier pidibo pa no laga e mucha muher muri, pasobra sino e no por sigui hunga den bo storia, y mi ta haya esey asina jammer. Pesey mes mi ta pidibo pa lague bira bon mas pronto posibel.

Di bo estimada amiguita Inke van Loon".

Cu cuidao Maria ta bolbe hinca e papel den su envelop. "Bo por keda trankil Inke", e ta bisa den su mes. Bo deseo lo worde cumpli E ta coy un corant, cu tin su adres tambe ariba. Esta diki e ta, Maria ta pensa. Pero Dios gracia cu nan a marca e punto interesante cu potlood corra.

Den un columna e ta lesa: "Resumen revistanan literario". Di biaha tur su atencion ta bay na e corant. E ta sinti su curazon ta cuminza bati mas duro cu custumber, mientras su wowonan ta guli e letternan. Aha, ate aki! "Den varios "Vos Nobo" di luna di Agosto, ademas di e rubricanan di custumber, nos atencion a bay mas pa e novela di Maria de Graaf door di su calidadnan notable. Tabata un sorpresa grandi pa nos, di mira un escritora asina joven, cu un trabou cu tin un talento asina personal y rico". Ta parce Maria cu su curazon ta dal un bueita di alegria, y ta coy e corant primi na su curazon.

E ta keda mira su dilanti sin moef, y ta lubida su desayuno, Di repente e ta realise cuanto hamber e tin, e ta laga su corant cay riba su lessenaar y ta corre bay come.

Hasta na esaki e ta haya un sorpresa. Pasobra awe el a haya un sneechi pan dushi. Esta bon cu Juffrouw Dielemaat a trece esey net awe pe. Pero den esey e ta pensa, corda ela hacie cu e intencion di haya un tip"

"No, mi no ta kere", e ta contesta su mes. E ta huntando su delaster sneechi pan cu manteca, y ta pensa cu mihor e no corda riba semehante cosnan.

SAN JUAN(Puerto Rico)-UPI-- Servicio norteamericano di Guarda Costa tabata investiga rumor di cu un piscador a mira e wielnan y seccion di e parti atras di e avion den laman, den e region na unda un avioneta fieta den cual tabata biaha un heredera millionario norteamericano y e su esposo a perde diamars anochi.

E jefatura naval local a manda un helikopter pe isla Vieques, dilanti e costa oriental di Puerto Rico pa recohe e piscado cu a bisa a mira e restunan.

BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber. Tel: 1780

San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Made in Paris" All.

Rialto: 8.00 p.m. " A Patch of Blue 18 j.

Principal: 8.00 p.m. "The Sharkfighters" 18 j.

Aurora: NO MOVIES.

Savaneta: 8.00 p.m. "The Tea House of the August Moon" All.

CANDELA NA CURACABAI.

SAN NICOLAS - Pa dos'or diajueves atardi polis a worde informa di un candela den un cunucu na Curacabai. Brandspuit a sali mesora y a paga e candela.

E causa di e candela aki tabata cu trahadornan di D.O.W. tabata kimando cacho morto y na cierto momento e candela a extende di tal forma cu nan no por a controla esaki mas y mester a jama brandspuit pa duna asistencia.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 24 Januari 1967 | No.8060

ELECCION DI REINA DI DISTRITO SAVANETA



SAVANETA... Pueblo di Savaneta a sali diasabra anochi na gran cantidad pa presencia e eleccion di e reina cu lo representa nan bario den Carnaval 1967. Un total di 11 adorable prinsesa a competi pa duna e jurado un trabao cu sigur sigur nos lo no tabata kier. E senjoritanan cu a competi tabata, Violeta Croes, Reina Geerman, Angelica Geerman, Linda Koolman, JANE Pietersz, Reina Rasmijn, Jane Schwengle, Luisa Schwengle, Bernardina Vrolijk, Catharina Webb, y Efesilda Wever, manera nos por mira riba e foto.

Entre e publico tu tabata presente tambe tabata figura familia Tucker cu recientemente a worde nombra como embajadora di buena voluntad di Aruba pa gobierno y Aruba Carnaval Foundation a nombra e familia aki como caballeronan den e orden di cabritu. Notable ta con e pueblo di Savaneta a coopera di un sistema fantastico pa cada uno di e candidatanan por a ricibi un bunita bouquet di flor. E jurado consistiendo di Rika Brokke Reina di Carnaval 1957, Linda Maduro Reina di Carnaval 1962, srs. E. Muller, J.E. Bouwman y Jenny Arends. Despues cu e jurado a debati pa un bon ratu promer cu nan por a jega na un decision final, Prins y Pancho a tene e publico den espectativa enorme promer cu nan a tuma man di e encantadora Jane Schwengle kende a keda eligi como Reina di distrito di Savaneta. Como runner-up a sali Louisa Schwengle. Sr. Ito Tromp tabata e maestro di ceremonia. E ceremonia di coronacion a worde realisa pa diputado Isaac de Cuba. San Nicolas Stars Steelband, Combo Orquidea y "The Strangers" a soru pa tur esnan presenta por a baila alegremente te den oranan di marduga. Pueblo di Savaneta den su totalidad ta contentu cu e decision di jurado cual a elegi srta. Jane Schwengle como nan Reina. E ceremonia aki a tuma lugar den Commandeursbaai Club.

Prome exhibicion cientifico di Aruba

SAN NICOLAS... (H.O.L.) ... Ultimamente directiva di Lago a cuminsa cu un campaña fantastico pa aumenta interes cientifico riba nos isla. Pa e campaña aki resulta den un exito directiva di Lago a cuminsa na e grupo cu tin mas tanto tempo pa haci nan experimentonan, esta muchanan di school. Awor nos lectornan lo puntra ta kiko ta un exhibicion cientifico. Esaki ta un exhibicion di e coleccion di obranan cu a worde traha pa demostra e principio cientifico, sea cu esaki ta biologico, quimico, fisico of tecnico y esaki den e extencion completo di e palabra. Na e ocasion aki ta toca turno na estudiantenan pa traha nan obranan y esakinan ta worde exhibi bao di patrocinio di Lago.

Na Merca y Europa regularmente, industria, comercio y organisacion civico ta tene exhibicionnan asina. Den e obra aki di un estudiante nos lo por mira claramente con su curiosidad e imaginacion cu ta un talento cu ela nace cune ta coordina pa traha algu di su propio inspiracion sin judansa di ningun hende. Orgulloso lo e keda pa mira cu e obra cu ela traha cu su propio mannan ta klasifica entre esnan mas admira. Ademas cu si un of otro estudiante su obra worde corona cu un premio, esaki sigur lo por estimule masha hopi pa sigui un estudio cientifico. Otro punto importante di e "exhibicion cientifico aki ta cu asina e participantenan ta haña e oportunidad pa sera conoci cu obranan di otro, sea cu esakinan ta grupo, schoolnan of otro estudiantenan di nos comunidad. Na Aruba ya nos tin jovennan cu a gradua na universidadnan na Estados Unidos, den persona di srs. Alex Hoo y Robert Hernandez, tur dos trahando como ingeniero na Lago kendenan ya a participa y a gana premio den un exhibicion cientifico.

PARTICIPACION.

Tur estudiante di 7 klas Mulo of mas haltu school technico, HBS, Hulshoudschool y estudiantenan te na edad di 21 anja cu ta studia anochi na un school publico of particular por participa den e exhibicion aki.

Lago Oil & Transport a pone un suma di plaka disponible pa premionan y tambe pa cubri gastonan di e exhibicion y si esaki ta necesario, tambe pa duna ajuda financiero na e schoolnan cu ta tuma parti. Pa e eficaz coordinacion di e gran projecto aki di ciencia, Lago a nombra un comision di cual sr N.P. Schindeler ta presidente. Otro miembronan di e comision ta: A.H. Hoo, D.V. Thompson, H.C. Miller, R.H. Mac Donald y sr. E.M. De Kort, kende ta e secretario. Si e estudiantenan mester di ajudo cu nan obra, anto e comision aki of dirigentenan di school lo presta e ajuda necesario.

EXHIBICION DI OBRANAN

E diferente obranan lo worde exhibi tanto na Oranjestad como na San Nicolas durante di e segundo siman di juni. E fecha y lugar preciso lo worde anuncia despues. Tur participantenan mester entrega nan obranan pa control pa mas tarda dia 31 di mei. Lo tin promer, segundo y tercer premio den cada categoria. Tur participante lo ricibi un diploma mientras cu e ganadornan di e prome premionan lo ricibi un premio. Tambe tur school cu participa na e exhibicion cientifico lo ricibi un regalo valioso. E participantenan por hanja puntonan pa: Originalidad, pensamento cientifico, integridad, esta pa mira directamente kiko e participante kier a meen cu su obra, habilidad, claridad of evidencia y simplicidad. Un gran cantidad di estudiantenan ya ta trahando riba nan obra.

IVELINE LACLE REINA INFANTIL DI ORQUIDEA

SAN NICOLAS.. (H.O.L.) .. Un total di 13 Orquidita a tuma parti diabierne anochi na e eleccion di reina infantil di Club Orquidea. E damitanan a presenta ante e publico bisti yen di colorido cu sombre tur dorna na fruta, locual a duna un bista masha alegre na e ambiente, cu tabata worde anima cu musica di steelband Benilde Saints. E cincu miembronan di jurado consistiendo di tres dama y dos caballero, den personanan di Jenny Croes, Bertha Janga, Louisa Wouters, dr Samuels y sr. Van Dorst, mester a delibera basta ratu promer cu nan por a jega na un acuerdo ta kende lo bira reina. E damitanan cu a competi tur ta jovennan menor di 12 anja. Directiva di Club Orquidea tambe a percura debidamente pa tur e participantenan a hanja un regalito cu cooperacion di e diferente comerciantenan. Decision di jurado a resona: Marvel Wever tercer puesto, Sarina Mauricio segundo puesto y e reina Iveline Lacle. E publico cu por cierto tabata den gran numero a aplaudi e decision di jurado y alegremente nan a aplaudi e Orquidita Iveline primera. Tabata precisamente presidente di "Aruba Carnaval Foundation," sr. Milo Croes, un caballero hopi activo, kende tabatin e honor di corona e reina. Pabien, Arubaanse courant ta manda pa e Orquidea Iveline Primera.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Conseho ejecutivo di territorio insular di Aruba ta jama interesadonan pa:

Huur di e restaurant/bar den e edificio di estacion di aeropuerto Princesa Beatrix.
Condicionnan y demas detalles ta obtenibel na oficina di domeinbeheer, na Ll. G. Smith Boulevard no. 62.
Mester inscribi na domeinbeheer no mas tarda cu dia 7 di februari 1967, haciendo e inscripcion cu envelop sera promer cu 11' or di mainta.
Habrimento di e envelopnan lo tuma lugar riba 7 di februari 1967 pa 11' or di mainta na oficina di domeinbeheer.

STATEN VAN DE NED ANTILLEN

vergadering op WOENSDAG, de 25ste januari 1967, des voormiddags om 10.30 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Kiesreglement Eilandsraden Bonaire en Bovenwindse Eilanden (P.B. 1963, no. 14) (1966 - 1967 - 32)

De wnd. Griffier,

L.M. Maduro



COMITE CARNAVAL JUVENIL

Ta invita pueblo di Aruba pa asisti diarazon 25 di jan. pa 8' or di anochi na un wega di futbol den Wilhelmina Stadion.
Lo ta un wega comico disfraza entre Comite Carnaval Juvenil y St. Arubaanse Carnaval (SAC). Tambe lo tin musica di steelband.
Entrada fl. 1.--

E PROJECTO PA BELLESA NATURAL NA MANSADURI TA CONTINUA

ORANJESTAD - Manera nos a informa den nos edicion di diasabra 21 di januari, gobierno di Aruba ta haciendo esfuersonan grandi pa mehora agricultura y bellesa natural di Aruba. Awe nos kier a bai en detalle riba un di e partinan aki, esta e reserva natural na Mansaduri caminda segun nos opinion hopi cos por worde haci ainda pa e comunidad arubano mes.

Reservan natural

Durante di un entrevista telefonica cu nos tabatin dialuna mainta cu sr. Jose Geerman, kende voluntariamente ta ocupa su mes cu e supervision di e reserva natural aki, sr. Geerman a duna nos mas detalle tocante di e projecto aki. Por ehemplo con algun anja pasa sr. Geerman a descubri e lugar aki e inmediatamente a hanja e idea pa cuminsa cu un programa di desarollo natural. Un carta scribi na Bestuurscollege a sirbi como motibu pa algun miembro di Bestuurscollege riba un diadomingo a bishita e lugar huntu cu sr. Geerman. Esaki a trece como punto culminante cu gobierno a dicidi pa duna cooperacion y mira cu lo por haci e lugar aki, esta Mansiduri, un reserva natural. Cu ajuda di Lago Oil and Transport Company cual compania a duna majoria parti di e material entre otro drums, pipa y hoos, e trabao a cuminsa. Ta sorprendente con den un tempo asina corto Mansiduri, cual anteriormente tabata worde califica como un desierto, por a worde transforma den un paraiso chiquito asina. Di parti di A.C.I ajuda a jega den forma di sakunan fertilizante. Mansiduri ta bai aumentando na bellesa segun mas ajuda ta bai jegando. E projecto aki ta algo cu ta na bienestar di henter e comunidad arubano. Mansiduri mester di mas ajuda, di parti di e diferente organisacionnan na servicio publico, pa nos menciona algun. Kiwanis, Rotary y Lions. Ya tin excursionnan prepara pa bishita e reserva aki, di manera cu cualkier club o sociedad cu kier hasi un bishita na Mansiduri, nos ta recomendanan sinceramente pa bini den contacto cu sr. Jose Geerman kende lo regla tur cos den un tempo minimo.

Larga nos tur ban duna un man pa continua cu e programa pa embellesa Aruba mas y mas, ta pa nos propio bienestar.

Recaudacion di fondo den Surinam Club

SAN NICOLAS... (H.O.L.)... Diabierne anochi den Suriname Club na San Nicolas directiva di "Aruba Carnaval Foundation," a organisa un fiesta bailable pa recauda fondo pa e desarollo di e fundacion. E musica tabata na encargo di conjunto San Fernando y "The Strangers." Na principio e fiesta tabata parse como sifuera lo e no bai tin exito. Pa e agradable sorpresa di directiva den oranan mas laat di anochi Surinam Club a parse muchu chikitu pa e cantidad grandi di apoyadornan di Carnaval kendenan a jena e club pa baila alegremente te den oranan di marduga.

ELECCION DI REINA DI CARNAVAL

ORANJESTAD.... E prome candidata pa tuma parti na e eleccion di Reina di Carnaval di Aruba a inscribi diasabra atardi. Tabata precisamente e encantadora Lilian Lacle Reina di Aruba Tivoli Club.

Di parti di "SAC" nos a worde informa cu tur e candidatanan cu kier tuma parti na e grandioso eleccion aki por inscribi serca sr Jos van der schoot secretario di "Aruba Carnaval Foundation" den Nassaustraat 110, caminda tambe por haña formulario pa inscripcion. Mas tanto competidora mejor.



E conocido y popular equipo di softball femenino "Los Vets" a conkista pa di dos anja consecutivo, e titulo di campeon di softball femenino di Aruba. E hazanja di Los Vets durante e campeonato tabata tremendo, especialmente den e ultimo partidonan di e campeonato. No menos cu cuatro partido e damanan aki mester a hunga den un siman di tempo. Diabierne anochi dia 13 di januari nan a hunga e dialuna siguiente, despues e diarazon siguiente y por ultimo diabierne anochi ultimo contra di Zenith. Los Vets a gana tur e cuatro partidonan aki y den e partido final di diabierne anochi ultimo nan a derrota Zenith cu score di 3-1 p'asina obtene e titulo. Mala suerte a companja Los Vets den e ultimo partido, ora cu den e quinto inning nan pitcher estelar Wina Francisca a hanja un bala contra un di su dedenan y e dede aki a kibra. Despues di tratamento den hospital, Wina por a regresa huntu cu su companjeranan pa e foto aki riba. Nos a ser informa cu e firma Arturo M. Arends a bira sponsor di e equipo aki y cu den e proximo campeonato nan lo carga e nomber di "Hillman-Vets." Den centro por mira e representante di e firma Arturo M. Arends, sr. Norman Arends. Nos pabien na Hillman-Vets, cu e deseo cu nan lo por sigi pa hopi anja mas activo den campeonato local di softball.



Diabierne anochi den nan partido contra Casa Haime, e equipo di softball "Mosaicos Santa Helena" a luci pa promer biaha nan uniform nobo. E foto ta mustra e equipo rato promer cu e partido. "Mosaicos Santa Helena" ta worde patroniza pa e firma Arturo M. Arends, den Kortweg. Exito nos ta desea Mosaicos Santa Helena den nan uniform nobo.

Katochi

SAN NICOLAS Diadomingo mainta recherche a detene un dama kende a haci su mes culpable na bendemento di loteria prohibi den gran escala. Un gran cantidad di plaka y otro articulonan relaciona cu e trahamento di number pa katochi a worde tuma den beslag pa recherche. E dama por a bai cas despues cu ela hanja un procesverbaal.

VANDALISMO

SANTA CRUZ - Donjo di un cunucu na Santa Cruz a duna keho na polis cu constantemente muchanan baldadi y mal intenciona ta kibra cura di su cunucu cu e consecuencia cu kabrito y carnenan cu ta camna los ta drenta y ta destrui tur su berduranan cu ela planta y ta cuida cu su santo pasenshi colaborando asina na e programa pa mehora agricultura aki na Aruba. Polisnan ta bai tuma medidanan drastica pa pone un fin na e actonan di vandalismo aki.

LADRONICIA

ORANJESTAD- Un dama a duna keho na recherche di Oranjestad cu un suma di fls 140 cu tabata warda den un cartera den un oficina a desaparece. Tambe na Oranjestad un caballero a notifica recherche cu e ta sinti falta di fls 100 cu nan a horta for di den un foto-studio. Un investigacion ta tumando lugar.

PROGRAMA DI CARNAVAL TA CONTINUA

SI BO KE CREE BO TA CREE, MA MI TA BISA BO SI.

ORANJESTAD... Dos caballero ta conversa cu otro sin paga tino cu un reportero di Arubaanse Courant tabata cumpliendo debidamente cu su labor esta busca noticia.

"Mi kier sa cu e Carnaval di e aña aki ta bai bira algu nunca visto aki na Aruba."

"Con bo kier meen?"

"Wel, mi tin un impresion cu tin mas tanto hende ta tuma parti na e Carnaval aki."

"Mi tambe tin un idea asina bo sa."

E reportero ta bolbe su oficina y ta cuminsa controla estadisticanan di Carnaval pa compara esakinan cu atendencia na e diferente clubnan. E conclusion ta lo siguiente:

Distrito Noord: Na Aña 1966 un total di 654 persona, Santa Cruz 162, San Nicolas 162; Oranjestad 334, Savaneta 263. Total atendencia pa 1966 1882.

Na 1964 Distrito Noord: 800. Santa Cruz 534, San Nicolas 150, Oranjestad 700, Savaneta 600. Total pa 1967 2874.

Sea cu bo ta kere of no, pero ta asina mes ta un aumento di mas o menos mil persona pa atende eleccion di reinanan di distrito. Ta asina mester apoya Carnaval. Sigui asina.

Lucha colombiano bao di custodia

ORANJESTAD - Nos a worde informa di polisnan cu aki den haaf na Oranjestad tin un lancha colombiano bao di custodia. E caso ta cu e lancha aki a worde tuma den beslag pa autoridadnan colombiano na Baranquilla Colombia, en relacion cu tiramento di contrabanda. Parse cu un grupo di hende a horta e barco aki. pone un otro nomber riba dje y a nabega bini Aruba. Tan pronto cu e barco a jega aki autoridadnan policial a pone bao di custodia. E caso aki ta bau investigacion profundo.

En total durante di e weekend polisnan a parti 40 procesverbal y a duna 23 asistencia.

LONDRES--UPI--Gobierno britanico a afirma qu e ta decidido na aplica e sancionnan economica obligatorio qu a ser impone pe Organisacion di Nacionnan Uni contra Rhodesia y no concede independencia ne colonia rebelde te ora qu e regimen di mayoria a bini na mando aya.

E promesa a ser formula dilanti di Camara de los Comunes pa parti di e secretario di economia Michael Stewart,

MUCHA DI UN ANJA Y MEI A LOS HANDREM

ORANJESTAD - Un dama cu ta biba den Pitastraat a declara na polis cu un auto cu tabata staciona dilanti porta di su cas a worde golpea y tambe un pilar perteneciente na e cura di cas a hiba danjo. Un investigacion policial ta mustra cu un mucha di un anja y mei a bai hunga den e auto aki y na un dado momento e handrem di e auto a los cu e consecuencia cu e auto a corre bai dal contra di e pilar. Ta bon pa nos hala atencion di majornan pa paga un poco mas tino riba e chevalitonan aki pa motibu cu nan no por para responsable di nan hechonan y por socode tambe cu nan por pone majornan den dificultad. E accidente aki a ocuri diabierne.

DALMENTO RIBA CONGOWEG

SAN NICOLAS - Diabierne atardi cuatro pa siete tabatin un accidente riba Congoweg na San Nicolas. Un auto di famia coriendo riba su man robez di pronto mester a hala riba su man drechi pa evita un collsion cu un otro vehiculo cu tabata bini di direccion contrario. E chauffeur a duna demasiado gas y e auto a dal contra un otro auto cu tabata staciona riba acera. Despues di esaki e auto en cuestion a crusa calle y a bai dal riba un cura di cas na e otro banda di caminda. E danjo material tabata 1850 florin. "Automobilista corda core semper riba bo man drechi."

Preferencia

ORANJESTAD- Nos ta di opinion cu tur automobilista mester ta debidamente na haltura di reglanan di trafico. Tur reglanan di trafico ta importante, pero di particular importancia ta reglanan relaciona cu dunamento di preferencia. Pa falta di dunamento di preferencia ta ocuriendo hopi accidente di trafico y esakinan sin duda por worde evita si nos mustra un poco mas cortesia mientras nos ta stuur. Por ehemplo, diasabra pa binti pa diez na e crusada Arendstraat Emmastraat, tabatin un dalmento entre dos auto di familia. E dama chauffeur di un di e autonan mester a worde transporta pa Lago Hospital pa tratamento medico despues di cual e por a bai cas. E causa ta cu e chauffeur di e otro auto no a duna preferencia. E total di danjo material ta fls 850.

MUCHANAN TA BRINGA

SAN NICOLAS - Un grupo di mucha na San Nicolas diasabra a dicidi di liga un caso cu nan tabatin pendiente y nan a start un pelea formal. Un di e muchanan aki a sali for di e pelea cu por lo menos tres bolombontji riba su cabez. Polis a detene e muchanan, dunanan un bon skwal y despues di esaki a entreganan na nan mayornan caminda naturalmente tambe nan lo mester a ricibi e castigo corespondiente

Keho contra maltrato

ORANJESTAD - Diasabra a presenta na recherche di Oranjestad un dama pa duna keho contra di e homber. cu kende e dama aki ta biba den cas. E dama a declara na recherche cu cada vez cu e pidi e homber plaka pa mantencion di cas e homber ta dune un aire di sota. Recherche a interveni pa trece paz den e cas.

Insulto

ORANJESTAD- Tur hende cu ta exigi pa e worde respeta, mester cuminsa na duna respet e mes. Recherche di Oranjestad a ricibi keho di un dama cu ela worde insulta pa un otro dama. Recherche a traha e procesverbal corespondiente.

Tropicaal a bolbe gana Jong Aruba 3 1

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Cu e mes cifranan di e promer rond, e equipo di Tropical diadomingo atardi den Wilhelminastadion a ripiti triunfo ariba e equipo di Jong Aruba. E score final di e partido tabata tres gol pa dos despues cu e muchanan di Jong Aruba a hunga un bon promer mitad pa tuma ventaha di dos cero. Golnan di Jong Aruba a wordu producl door di Frank y Gomez.

Tropicaal no a laga e desventaha di dos gol impresion'e y den e segundo 45 minuutnan di wega a bora e gol di nan rivalnan nada menos cu tres biaha pa converti loke tabata parse un derrota den otro triunfo.

Promer gol di Tropicaal tabata di e novato Esiltro Donata, mientras cu e semper peligroso Benny Brete a empata e wega y despues a percura pa esun di victoria tambe.

Cu e dos puntonan nobo Tropicaal tin un total di 14 punto loke ta pone unicamente uno bao di Dakota. Tropicaal ta anto so den e segundo puesto. Nan falta ainda dos wega pa hunga pa completa e programa di e campeonato.

Jong Aruba a sufri su derrota number nuebe den 13 salida. Unicamente un wega Jong Aruba falta pa caba cu su parti di e programa y teniendo na cuenta e cantidad di punto cu nan tin, esta 6, ta practicamente sigur cu nan lo no logra sali for di den e ultimo puesto. Esaki ta nifica cu pa por lo menos un anja e oncena di Jong Aruba lo tin di baha competi den clase A.

NICOSIA -- UPI -- Dos explosion fuerte den oranan di marduga a causa dañonan grave na e edificio na unda e oficinanan y e club di e poderoso partido comunista di Chipre, "Akel" ta keda den e haf Limasol, ne costa sur.

E explosionnan a destrui e porta principal y e bentana y parti di e dak. No tabatin ningun hende den e edificio ne momento ey, aparte di e cuidador y su famia quendenan tabata drumi te patras, pero ningun a resulta lesiona.

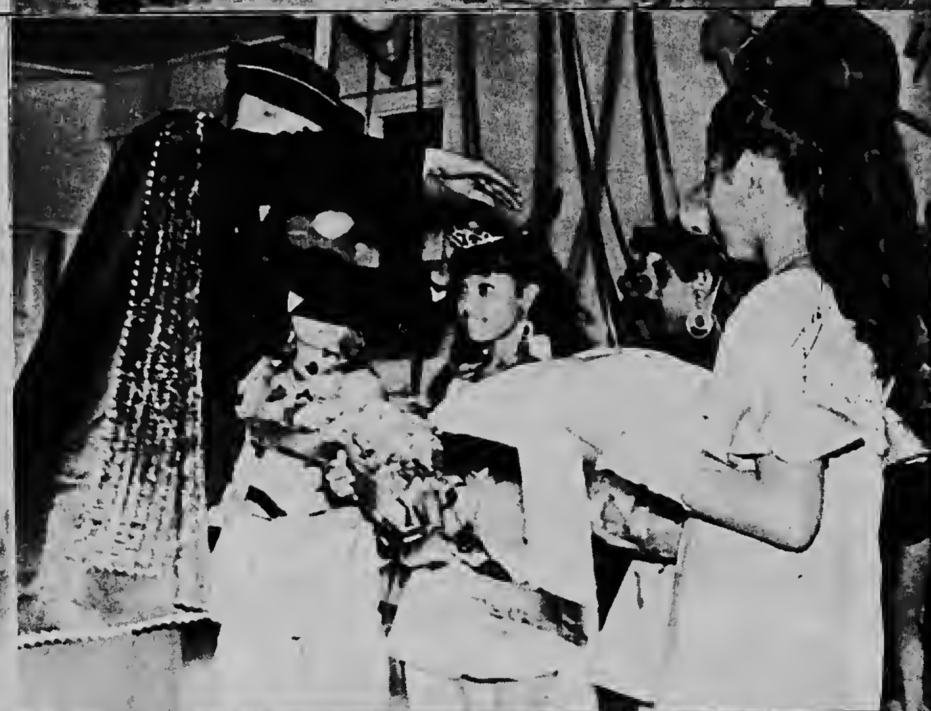
E faccionnan di extrema derecha qu ta opone Makarios tabata organizando un serie di demostracionnan anticomunista riba henter e isla for di cuminsamentu di e luna aki exigiendo qu nan lo pone fin ne cooperacion entre presidente Makarios y Partido Comunista.

ARIBA ARUBA CU CARNAVAL









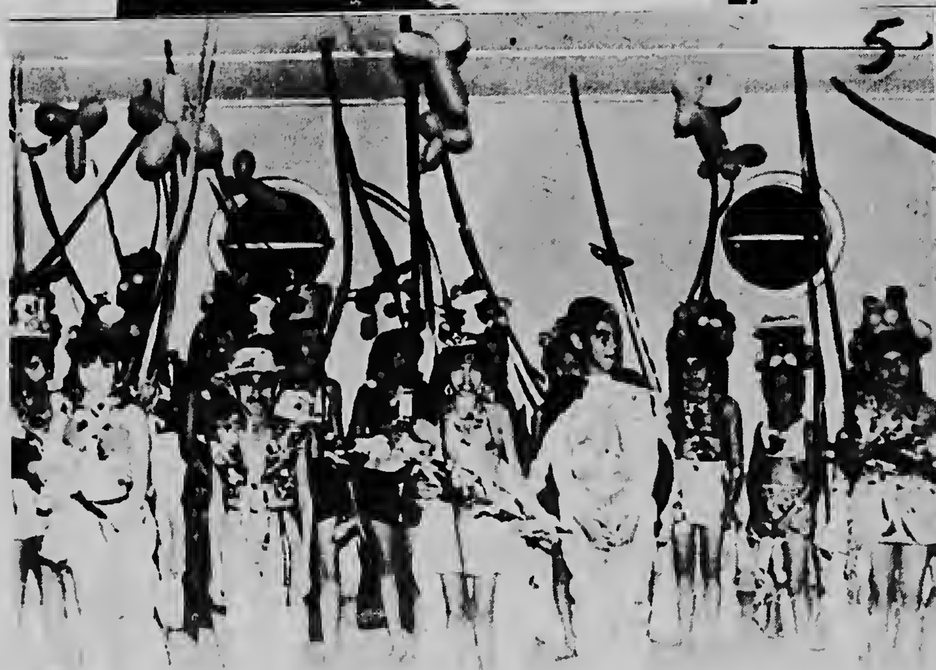




Foto 1

Riba e portret aki nos ta mira e tres encantadora damttanan cu a keda eligi como reina di Bonaire Club, den centro, Srta. Edith Everts, Miss Simpatia, Srta. Swinda Peterson, y Miss Bonaire, Srta. Eva Luidens. E ceremonia di coronacion a worde efectua pa Sr. Silvio Newton, representante di A.L.M. na Aruba. E musica tabata na encargo di Sensacion del Caribe y actuacion especial di Young Quick Silver, Lord Sweetsweet y Stinger Ray.

Foto 2

Na Eagle Club e ambiente carnavalesco tabata cu un solo palabra, fantastico. Aki n[illegible] ta mira e cinco reinanan cu a worde elegi te cu e momentonan ei. Esakinan ta [illegible] reinanan juvenil Srtas Edna Croes di Connie Francis Teeners, Rita Tromp di Go[illegible] Finger Society, Astrid Leenheer di Julianaschool, Joan Kelly di Club Caribe [illegible] Jeanette Lopez Henriquez di Aruba Tivoli Club. Sensacion Musical y Tanki Fl[illegible] Steelband a alegra e ambiente musicalmente.

Foto 3

Esaki tabata e momento di inmensa felicidad diasabra anochi den Club Caribe na momento cu gezaghebber di Aruba Sr. O.S. Henriquez a corona Srta. Corrie Oduber como Reina di Club Caribe. Un candeloso fiesta bailable a sigui te oranan di marduga cu musica pimentosa di Papa Muller y su combo gigante.

Foto 4

Riba e portret aki nos ta mira un escena di e ceremonia cu a tuma lugar diabiern[illegible] anochi den Club Orquidea, precisamente e momento cual sr. Milo Croes Pres[illegible] "Aruba Carnaval Foundation," ta corona e reina infantil di Orquidea e Orquid[illegible] Iveline Lacle.

Foto 5

Riba e portret aki nos ta mira tur e Orquiditanan cu a tuma parti den e eleccion di diabierne anochi den Club Orquidea na San Nicolaas.

Foto 6

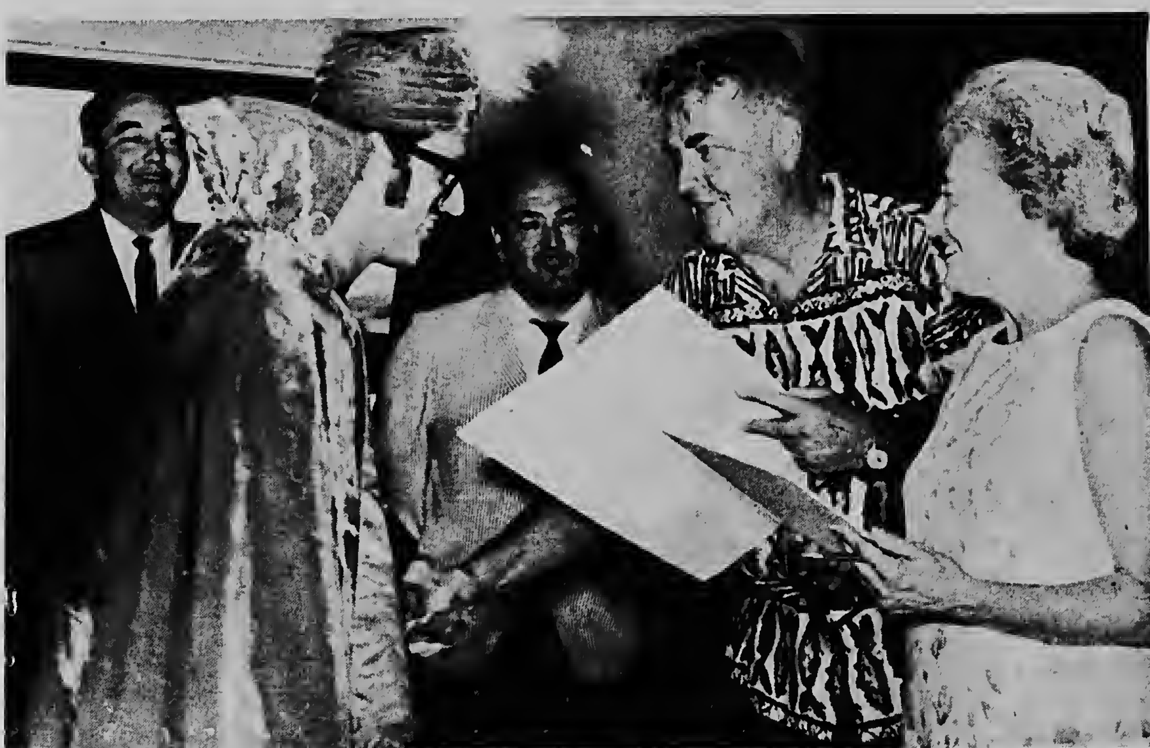
Diasabra anochi tabatin e eleccion, y coronacion di reina juvenil di Club Orquidea. Aki e reina eligi Srta. Erna Maduro ta worde corona pa un di e miembronan di jurado. E parti musical den Orquidea Club diasabra tabata na encargo di Steelband Benilde Saints, y The Excecuters for di Corsow.



E reina di Savaneta, srta. Jane Schwengle ta ser escolta padilanti pa Prins Troe y Pancho LaLa.



Un otro foto di Prins Troe y Pancho Lala, e biaha aki den compania di sra. Christine Maass, den residencia di famia Al y Betty Tucker na Hadikoerari.



Diabierne atardi e pareha americano Al y Betty Tucker a ser nombra pa gobierno di Aruba como Embahadornan di Bon Boluntad di e isla. E distincion aki a ser hasi pa diputado dr Gustavo Oduber, kende nos por mira mas na robez riba e foto. Despues di esaki, e Stichting di Carnaval Arubano a condecora e pareha carinjoso aki. E foto ta mustra e momento cu Prins Troe ta entregando e documentonan correspondiente na e distincion na sr. Tucker, na su residencia bunita na Hadikoerario. Den centro sr. Mikel Kuiperi, hefe di Turismo na Aruba.





ORANJESTAD - Diasabra anochi e grupo tan popular De Trupialen tambe a elegi nan Reina y nan Prins. Reina di aña 1966 Omira a baha for di su trono pa traha espacio pa Reina Maria Teresa (Srta. Audrey Laclé) di Maggi's Beauty Salon, mientras cu Prins Simon Bolivar a tuma poder over for di Prins Bin Buske. E nomber Simon Bolivar naturalmente ta masha conoci, Maria Teresa no menos, pa ser exacto e casa di Simon Bolivar tabata jama Maria Teresa. Tambe tabatin premio pa e mejor bistinan. Prome premio pa damanan a bai pa Ilva Abath kende a bai bisti tur na carta. Segundo premio a bai pa Frida Abath cu un bisti tur dorna na fruta. Y tercer premio pa Carmen Lopez kende tabata bisti al estilo di Las Vegas. Prins Simon Bolivar inmediatamente a cuminsa ta ejerce su poder y ela extende e fiesta cu originalmente mester a termina diesdos' or te un' or. Dia mars e carnaval di Trupialnan ta continua cu eleccion di Prins y Pancho Junior. Riba e portret Simon Bolivar ta baila cu su Sra. Maria Teresa. Despues di coronacion presidente di Trupialen kende a conduci e ceremonia ta deposita un sunchi riba cara di Maria Teresa mientras cu Simon Bolivar ta haci mescos cu e no ta jaloers.



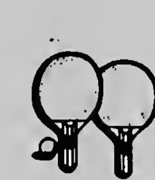
Despues di e ceremonia di coronacion diasabra anochi den Commandeursbaai Club e dos caballeronan Juan B. de Cuba y Genaro Henriquez a obsekia tanto na e reina como e runner-up un bunita mesa di kwihi, cualnan por mira mas abau riba e foto. Mei-mei por mira e runner-up Louisa Schwengle na robez y e reina Jane Schwengle (na drechi).



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







CROES Y LACLE TA BUSCA PRESIDENCIA DI AVB

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD – Dos candidato a wordu nomina pa ocupa e puesto di president di Aruba Voetbal Bond. Ariba e fecha di clausura, contrario na loke tabata ser spera unicamente e nombernan di Juancito M. "Chai" Lacle y di Fichi Croes tabata aparece como candidatonan pa e puesto mas halto den e directiva di e bond di futbol local. Lacle a wordu nomina door di e actual directiva di A.V.B., mientras cu e nominacion di Fichi Croes a sosode door di e clubnan Brittania, Trappers y Union S.C. Pa varios anja caba Chai Lacle ta ocupando e importante puesto di secretario den e directiva, mientras cu Fichi Croes ya den ocasion anterior a manipula e martin di president di A.V.B.

Na e ultimo biaha cu tabata tin eleccion pa un president Fichi Croes a wordu derrota pa e puesto ey door di John Merryweather, kende ultimo mitar anja a wordu suspendi door di su mes colegananan den directiva. Sinembargo contrario na loke nos a yega di menciona Merryweather tin e derecho di encabesa e reunion general anual cu ta wordu teni diadomingo awor y segun informacion obteni Merryweather tin tur intencion di ta sinta na mesa di directiva diadomingo awor y guia e reunion importante ey.

Generalmente tabata ser spera cu e club afilia na AVB lo a mustra mas interes pa nomina candidatos pa e importante puesto di president. Un biaha mas nos ta mira anto cu tur e papiamento, e discusionnan cu tabata tin na momento di disgusto no ta wordu transforma den hecho. Hopi tabata ser papia y comenta pa nomina candidato pa president, pero for di e clubnan ta unicamente un candidato a sali. Y esaki ta Fichi Croes. No ta imposibel sinembargo cu diferente club ora cu nan a tende cu Chai Lacle ta un candidato pa president, esaki a satisface nan y e ora nan mes no a nomina otro.

Originalmente Lacle tabata candidato pa directiva tambe, pero segun su propio declaracion e nominacion aki e no ta acepta mas. Cu otro palabra den caso cu e no wordu eligi president, Chal Lacle lo no forma parti di directiva di AVB mas.

Pa e otro puestonan di directiva cu ta bira of cu ya ta vacante, a wordu nomina un total di ocho candidatos.

Door di directiva di A.V.B. ta nomina Luis R. Giel y Ulpiano Amaya; door di Universal, Aruba Jrs y Estrella ta nomina Luciano Croes y Maria Acaldo Croes; door di Aruba Jrs, S.C.A. y Dakota ta nomina Ralph H. Richardson y Edwin J.A. Zichem; door di Brazil Jrs, Sport Boys y San Nicolas Jrs Juan Kelly y Efrain de Kort.

Pa e puestonan den e comisionnan di Finanzas y di Apelacion no a bin candidatos nobo. A keda nomina definitvamente unicamente esunnan proponi door di e directiva di AVB.

Pa den e directiva mester wordu eligi diadomingo awor un president y cuater miembro di directiva. Esakinan lo reemplaza president John Merryweather, secretario Chai Lacle, Luis R. Giel, U. Amaya y N. Dijkhoff, kende a tuma su retiro un anja pasa o menos. Lo no baha Mateo Reyes, Chinto Werleman, Jose Perez y Tommy Croes.

E clubnan cu atende e reunion importante di diadomingo awor tin un responsabilidad grandi nan dilanti. Cuenta mester wordu teni debidamente cu A.V.B. mester di un directiva forma pa hombernan serio y responsabel. Hombernan cu ademas di tin capacidad mester tin tambe e amor pa e deporte, e deseo di traha pa hiba e futbol adilanti y ta dispuesto pa sacrifica hopi di nan tempo liber pa traha pa e deporte.

A.V.B. tin hopi problema di resolve, esun mas grandi ta esun financiero. Aunke cu ultimamente cerca e publico ta reina hopi interes pa futbol y entrada ta halto na e weganan di campeonato, esaki so lo no saka A.V.B. for di su posicion financiero hopi dificil cu e ta aden. Lo mester worde desaroya mas actividadnan pa trece plaka den e caha di e bond di futbol. E debenan di e bond ta hopi y unicamente e weganan di competitie no por trece solucion. No ta keda pues otro caminda cu organisa otro actividadnan cu cualnan plaka por wordu gana y pone e bond den un estado financiero satisfactorio atrobe. E estado actual ta un consecuencia di un administracion malo den varios anja anterior y e clubnan mester tene sumamente cuidao pa e historia aki no ripiti.

Si ta posibel diadomingo awor e reunion general mester busca di fiha reglamentonan cu talves por resulta den saka e bond for di su pena.

E hecho di cu ta reinando hopi interes pa e weganan di campeonato mester ta di gran satisfaccion, pero no mester keda sinta man crusa y kere cu esey ta tur cos of basta.

Un organisacion cu ta biba dobla door di debenan y sin cu e tin moda di sali for di e situacion penoso ey, den curso di tempo lo no desaroya actividadnan cu ta hiba e deporte adilanti. Ta un hecho cu falta di actividad ta trece atraso y ta p'esey ta sumamente urgente pa e bond keda continuamente den accion. Continuamente mester wordu busca di trece y ehecuta ideanan nobo pa e deporte por progresa, pero ta un hecho cu sin plaka ta practicamente imposibel pa ehecuta ideanan of organisa eventonan distinto cu lo mantene y aumenta e interes pa nos futbol.

Urgente pues ta di busca un solucion pronto pa sana e situacion financiero di A.V.B. Esunnan cu ta pensa cu e debenan bieew no ta asunto di e directiva actual of nobo, ta kiboca den alto grado. A.V.B. ta un organisacion cu tin reconocimiento di gobierno y cambio di poco cara den directiva no ta cambia e obligacionnan cu e organisacion tin como tal.

LOS VETS A BOLBE TITULA CAMPEON DI ARUBA

ORANJESTAD – E victoria logra diabierne anochi den Wilhelminastadion cu score di tres carrera pa uno ariba e fuerte equipo di Zenith, a sigura e titulo di campeon di softball femenino di Aruba pa e novena di Los Vets. Esaki ta di dos temporada sigi cu Los Vets ta conkista e puesto mas halto den e deporte di softball. Pa e titulo di subcampeon lo bataya awe nochi e equiponan di Zenith y Dano Milk.

Diabierne anochi Los Vets a bai adilanti cu un carrera den e segundo mitad di e promer inning. Cu su proximo oportunidad na bate Zenith ta empata e score na un carrera pa banda. Esaki por cierto tabata e unica carrera cu Zenith a logra anota contra di e fuerte pitcheo di Wina Francisca.

Tanto den final di e tercer como di e cuarto inning Los Vets a anota un carrera pa yega na un total di tres, loke a seya e triunfo. Score final a keda 3-1.

Los Vets tabata tin 9 hit y cero error, mientras cu Zenith tabata tin 9 hit tambe y dos error. Pitcher ganadora tabata Wina Francisca, kende a sufri un accidente y a kibra un dede di su man. A termina e wega como lansadora pa Los Vets Sylvia Dirks. Pitcher perdedora tabata Susana Martinus.

Pa Los Vets esaki tabata e ultimo wega di un temporada oficial cu nan lo hunga bao di e nomber ey. Pa e proximo temporada meskos cu practicamente tur e otro equiponan, e damanan aki lo conta cu un sponsor den Hillman. E nomber cu e equipo, cu naturalmente lo hanja un set nobo di uniform, lo usa ta Hillman Vets.

MOSAICOS ELIMINA

Tambe e wega masculino di diabierne anochi tabata interesante. E dos lansadornan derecho di Casa Haime y Mosaicos Sta Helena respectivamente Paus Ruiz y Miguel Tromp a haci uso di tur nan calidad y capacidad pa trata di guia nan equipo na e tan desea triunfo. Casa Halme a sabi di conecta cu mas efectividad y a conta tambe ariba e cantidad di error basta halto cometi door di Mosaicos pa finalmente keda ariba cu score di 6 carrera pa 3. Den cierre di e tercer inning, despues cu e promer dos inningnan y mitar a pasa sin carrera, e gavilannan di Casa Huime ta bai adilanti cu dos carrera.

E emocion di e wega ta crece ora cu den su turno na bate di e proximo inning, Mosaicos ta empata anotando tambe dos carrera.

Y lo mas emocionante ainda tabata cu Mosaicos su dos carreranan tabata producto di dos homerun. E promer tabata di G. Angela, mientras cu Yeyo Buckley a percura pa e di dos.

Despues di faya den su turno na bate den inning nummer cuater, Casa Haime ta manda tanto den e quinto como den e secto cada biaha dos homber over di homeplate pa tuma un ventaha di 6 pa 2. Den su ultimo chens na bate Mosaicos ta piki un carrera mas pa yega na e score final di 6-3.

Casa Haime tabata tin cinco hit y cero error, Mosaicos tabata tin seis hit y cinco error.

Pitcher ganador tabata Paus Ruiz perdedor Miguel Tromp.

Mosaicos cu e derrota aki a keda elimina for di e bataya pa e promer puesto den Liga Watapana. Awor lo bin un playoff entre Casa Haime y Little Rock pa designa e equipo cu tin di enfrenta e team cu resulta campeon di Liga Kibrahacha. Tambe den e liga aki e lucha pa e promer puesto ta fuerte. Esunnan cu ta batayando p'e ta U.P.A. y Aldo.

Un di e dosnan aki lo bira e rival di e ganador entre Little Rock y Casa Halme den e playoff pa e titutlo di campeon di Aruba 1966/1967.

SPORTBOYS A DEROTA RCA CU E SCORE DI NO MAS CU SOLAMENTE 1-0.

(Di nos redactor deportivo).

ORANJESTAD – Su chens di pasa ocupa e promer puesto hunto cu Dakota, e equipo di RCA a tira afor diasabra anochi ora cu nan a perde cu minimo score di 1-0 contra di Sportboys. Cu su 13 puntonan actual logra den 11 wega RCA tabata tin bon chens di subi pa companja e dakotenjonan, pero e tricolornan apesar di a impone un dominio hopi fuerte den segundo mitad no por a anota ni un solo biaha.

Falta di potencia den e linea di atake tabata evidente, mientras cu e defensa di Sportboys tabata traha cu alma y cuerpo parando e intencionnan di e tricolornan promer cu nan bira peligroso.

Sporboys su gol di victoria a wordu anota den di 20 minuut di wega door di e delantero Cresencio Geerman. Tabata su tercer gol di e temporada. Despues di ricibi pase for di ala drechi Shon Ne a lamta e bala pone den skina drechi na halto kedando for di alcance di keeper Pupy Diaz.

Cu diferente shot largo e delanteronan di RCA den e parti complementaria a busca di salba honor, pero tur cos tabata en vano.

Sportboys a tuma revancha pa e derrota di 2-0, sufri den e promer rond y awor nan tin un total di 9 punto pasando San Nicolas Jrs ariba e tabla di posicion. Ariba Sportboys tin ainda Estrella, Tropicaal, R.C.A. Bubali y Dakota.

Ard Michel a gana Pool

WILLEMSTAD, -- Despues cu dos siman tras di otro, e arubano senjor Evers a podera di e serie di premionan du tin disponibel den e pool di futbol di Muzikale Sport Express, e siman aki e premionan a cambia di man y a bai pa senjor Ard Michel, quende ta traha na Antem y ta biba den Saturnusstraat.

E premionan cu lo bai pa senjor Michel ta consisti di un moneda di oro, obsequio di Hollandsche Bank Unie, un Pen Parker obsequio di Palais Royal, tres carton di cigaria, Casino Antillana y Palm Beach ademas di tres luna di abono gratis di e corant, Beurs en Nieuwsberichten huntu cu su bijbladnan y tres luna di e corant La Prensa.

En relacion cu e pool di ultimo siman, ya a drenta dos yamada telefonico, cu ta anuncia cu nan tin dies resultado correcto, tabatin tambe diferente persona cu nuebe resultado bon, pero esakinan ta caduca, ya cu e diesnan ta superior.

Tur persona cu tin dies of mas resultado correcto, por yama y anuncia esaki, ya cu nan tambe por bira e feliz ganador, di e serie di premionan cu tin disponibel.

E troostprijs cu ta un disco Long Play, disponibel di directiva di TeleCuracao a bai pa A. Swerasjing di Roodeweg 174. Nos ta desea tur e personanan cu dies resultado correcto hopi exito.

Conhunto nos ta publica e formulario di tur siman. Yena esaki y mandele aden prome cu diabierne atardi cinc' or.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. F A T U M** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



Hopi actividad internacional pa futbol Antiyano na 1967

(Di nos redactor deportivo)

Contrario na 1966, e anja actual lo trece hopi actividad ariba tereno internacional pa e futbol di Antiyas Hulandes. Anja pasa na unicamente dos torneo internacional, Antiyas Hulandes a tuma parti cualnan tabata den e Decimo Weganan Centro Americano y del Caribe na Puerto Rico caminda Aruba den representacion di Antiyas a ocupa e segundo puesto y den e torneo internacional pa Copa Duvalier organisa na Haiti caminda un seleccion di Corsow a hunga y a termina den menos bunita posicion.

Ya un di e actividadnan internacional di 1967 ta tras di lomba ora cu e seleccion di Aruba a bai haci un esfuerso completamente en vano di clasifica pa e Tercer Campeonato Norte-, CentroAmericano y Del Caribe. E seleccion antiyano a completa e torneo eliminatorio na Jamaica sin logra ni un solo triunfo, loke no tabata ni sombra di e bunita papel haci na Puerto Rico anja pasa. Pa tur hende e actuacion di e futbolistanan arubano tabata un gran desapunto ya cu na Puerto Rico nan tabata tin rival mas fuerte pa enfrenta y nan a caba den un honroso segundo puesto treciendo e titulo di subcampeon pa Antiyas. Naturalmente pa Antiyas e actuacion na Jamaica tabata e desapunto di mas grandi, pero tambe pa e organisadornan mes na Jamaica. Cu e actuacion pober ey a wordu kita for di caminda mesora tambe e posibilidad di tuma parti na e Campeonato di Concacaf na Honduras den luna di maart.

Pa e Copa dr Francois Duvalier lo tin e parti final dje torneo e anja aki na Surnam.

No tin un fecha definitivo pa esaki ainda. Pa clasifica pa e vuelta final Antiyas mester hunga dos biaha contra di Guadalupe. Actualmente ta siendo trata e fihamento di fecha y luga caminda e dos weganan aki lo wordu hunga. Quinto Weganan Panamericano. E weganan aki cu tin futbol tambe den programa lo wordu teni for di dia 23 di juli te 7 di augustus na Winnipeg Canada. E idea ta pa Antiyas Hulandes manda un delegacion pa participa na e weganan Sinembargo participacion ta depende primordialmente si e Comite Olimpico di Antiyas Hulandes lo por dispone di e medionan financiero pa costea e viahe. Naturalmente e distritonan mester cuminsa cu preparacion adecuado na tempo y cu e preparacion tuma luga seriamente.

XIX WEGANAN OLIMPICO

E torneo di futbol olimpico lo wordu teni for di dia 13 pa dia 26 di oktober na Mexico. E oncena di futbol di Antiyas Hulandes a inscribi caba pa esaki y mester enfrenta den e rond preliminar promer cu dia 31 di december e ganador entre Surinam y Trinidad. Dos wega lo mester wordu hunga entre e antiyanonan y e ganador menciona.

Ademas tin tambe ariba programa e Segundo weganan di Reinado. E biaha aki e weganan di Reinado lo tuma luga na Hulanda entre Hulanda, Surinam y Antiyas durante segundo mitad di luna di augustus. Loke ta concerni futbol e seleccionnan di junior di e tres partinan di reinado lo enfrenta otro cu hungadornan cu ariba dia 1 di januari 1967 no a cumpli e edad di 19 anja. Entre e teamnan di juniors di Aruba, Bonaire y Corsow lo wordu hunga weganan di seleccion segun e siguiente programa.

Na Corsow dia 25 di februari Corsow contra di Aruba; na Aruba dia 4 di maart Aruba contra di Corsow, na Corsow dia 11 di maart Corsow contra di Bonaire; na Corsow dia 12 di maart Corsow contra di Bonaire; na Aruba dia 18 di maart Aruba contra di Bonaire y por ultimo na Aruba dia 19 di maart Aruba contra di Bonaire atrobe.

WISSELSCHIL SURINAM

Door di e directivanan di J.P.F. na Corsow y e Club Surinam di Aruba a wordu dona un wisselschild pa wordu discuti entre e seleccionnan di junior di Aruba y di Corsow. E weganan aki lo tuma luga den e siguiente forma, na Corsow dia 26 di februari Corsow contra di Aruba y na Aruba dia 5 di maart Aruba contra di Corsow.

CAMPEONATO ANTILLANO

E campeonato anual pa e titulonan maximo di nos pais entre campeonnan y subcampeonnan di Aruba y Corsow lo tuma luga ariba e siguiente fechanan cu weganan tanto na Aruba como na Corsow: 1, 5, 8, 12, 15, y 22 di april.

WEGANAN CONTRA TRANSVAAL.

Muy probablemente den curso di luna di februari e equipo campeon di Surinam Transvaal lo haci un bishita na Antiyas Hulandes. Na e ocasion aki lo wordu hunga un wega na Corsow y uno na Aruba. Tan pronto e bondnan nacional yega na un acuerdo e fechanan lo wordu publica.

CAMPEONATO DI CAMPEONES DI CONCACAF

Ta intencion di Jong Colombia como campeon di Antiyas Hulandes di anja 1966 di inscribi pa e weganan entre e campeonnan di e paisnan di Norte-Centro America y Caribe. Weganan di e rond preliminar lo tuma luga 1 di februari te 31 di mei y di e rond final entre 1 di juni y 3 di juni 1967.

Pa por realisa e extenso programa aki y hisa e deporte di futbol na e nivel cu e merece ta e directiva di NAVU ta spera cu e hungadornan lo atende tur training fielmente y cu tur amante di deporte lo acudi na tur wega di futbol pa duna e hungadornan apoyo moral necesario. Tambe NAVU ta spera cu tanto gobierno central como esnnan insular lo sabi di duna nan ayudo indispensabel pa hisa e nomber di Antiyas den futbol.

EMILIO JANSEN CAMPEON DI PIMGPONG INDIVIDUAL DI ARUBA.

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Sumamente interesante mayoria di e weganan di e semi finalnan y e finalnan hunga diadomingo den dia den Club Don Bosco a resulta.

E encuentronan aki tabata pa e titulo di campeon masculino individual di Aruba y a resulta como campeon Emiliano Jansen. Den un edicion anterior nos a marka Jansen como e hungador cu mas probabilidad y esun cu lo tabata e fuerte rival pa e otro aspirantenan na e titulo.

Den e competitie final di diadomingo entre e ocho ultimonan cu a clasifica, Jansen a proba di ta esun di mas fuerte ganando seis di su weganan y perdiendo uno. E unico finalista cu a logra supera Jansen tabata Cholan Jacobs, e homber di mihor defensa ariba Aruba den materia di pingpong. Pero Jacobs mes a perde contra Richard Simon y Roy Gibbs Otro fuerte hungador cu a sucumbi contra di Cholan Jacobs tabata Herbert Maxwell, kende a mira su chensnan bira huma ora cu den e ultimo wega el a perde 1-2 contra di Jacobs.

Den e promer parti hunga diadomingo, esta e semifinal, a wordu hunga den cuater grupo cu un total di 17 hungador. Di grupo number uno a clasifica Anton Beumer y Herbert Maxwell, di grupo number dos Modesto Desbarrida y Papa Muller, di grupo number 3 Emiliano Jansen y Richard Simon y di grupo number 4 Cholan Jacobs y Roy Gibbs.

Entre e ochonan aki luego a wordu teni un competitie completo for di cual a resulta e campeon cu seis victoria y un derrota Emiliano Jansen, kende a demostra gran forma.

Resultado di e weganan final tabata lo siguiente.

Emiliano Jansen contra di Anton Beumer 2-1, contra di Herbert Maxwell 2-0, contra di Roy Gibbs 2-0, contra di Richard Simon 2-0, contra di Papa Muller 2-0 y contra di Cholan Jacobs 0-2.

Cholan Jacobs contra di Modesto Desbarrida 2-0, contra di Anton Beumer 2-0; contra di Roy Gibbs 0-2, contra di Papa Muller 2-0; contra di Richard Simon 1-2, y contra di Herbert Maxwell 2-1.

Richard Simon contra di Papa Muller 2-1; contra di Roy Gibbs 2-1; contra di Anton Beumer 2-0; contra di Herbert Maxwell 0- 2; contra di Modesto Desbarrida 2-0.

Herbert Maxwell contra di Papa Muller 2-0; contra di Anton Beumer 2-0; contra di Modesto Desbarrida 2-0; y contra di Roy Gibbs 2-0.

Anton Beumer contra di Roy Gibbs 2-0; contra di Modesto Desbarrida 2-1, contra di Papa Muller 2-1;

Modesto Desbarrida contra di Roy Gibbs 2-1, contra di Papa Muller 2-1.

Roy Gibbs contra di Papa Muller 2-0.

E posicion final di e hungadornan pues ta lo siguiente.

HUNGADOR	GANA	PERDI
Emiliano Jansen	6	1
Cholan Jacobs	5	2
Herbert Maxwell	5	2
richard Simon	5	2
Anton Beumer	3	4
Modesto Desbarrida	2	5
Roy Gibbs	2	5
Papa Muller	0	7

Ademas di e titulo individual aki tin dicidi caba e titulo di campeon di club masculino cu a bai pa Cursus Succes, mientras cu esun di damas a bai pa Commandeursbaai Club. Subcampeon den e dos campeonatonan di club tabata Estrella Musical y Bonaire Club.

Despues di e festividadnan di Carnaval lo wordu hunga pa e titulonan individual femenino y di junior.

COMISION INSULAR DEPORTIVO ESCOLAR

ORANJESTAD... (H.O.L.). . Recientemente a keda forma e comision deportivo escolar consistiendo di e siguiente personanan:

NOMBER	SCHOOL	LUGAR.
1. R.H. Frank	Margrietschool	Oranjestad
2. C.G. Tjong	St. Theresiaschool	San Nicolaas
3. J.A.C. Alders	Paulusschool	San Nicolaas
4. K. Norder	Julianaschool	Oranjestad
5. Mej. G. Rasmijn	Pr. Wilhelminaschool	San Nicolaas
6. Sra. C.H. Den Dunnen de Miranda	Pr. Wilhelminaschool	San Nicolaas
7. A. Spruyt	Pr. J.F. Kennedyschool	Oranjestad
8. M.L. Pepels	Colegio Arubano	Oranjestad
9. F.L. Schoop	Pr. Beatrixschool	Oranjestad .
10. R. Halley	Benildeschool	San N colaas
11. D.M. Winklaar	Filomenacollege-Benedenbouw	San Nicolaas
12. P.J. Pieterse	St. Antoniuscollege	Santa Cruz
13. C.L.M. van der Fleuter	St. Antoniusschool	Savaneta
14. Juan E. Croes	St. Janschool	Cadushi Largo
15. H.B. Dorsman	Technische School	San Nicolaas
16. G.W. Jansen	A. de Veerschool	San Nicolaas
17. J. van den Boorn	Comm.p. Boerschool	San Nicolaas
18. F. Spratt	St. Jozefschool	Santa Cruz
19. F.O. Oliviera	St. Jozefschool	Santa Cruz
20. J. Coronel	St. Jozefschool	Santa Cruz

E directiva di e comision ariba menciona ta integra pa e siguiente personanan

M.L. Pepels	Presidente	Colegio Arubano	Oranjestad
J. van den Boorn	Vice Presidente	Comm. P. Boer-school	San Nicolaas
F. Spratt	Secretario	St. Jozefschool	Santa Cruz
R. Halley	Tesorero	Benildeschool	Santa Cruz
J. Coronel	Segundo Secretario	St. Jozefschool	Santa Cruz
G.W. Jansen	Comisario	A. De Veerschool	San Nicolaas
F.O. Oliviera	Comisario	St. Jozefschool	San Nicolaas

Diputado di Departamento di Ensenjansa sr. Dominico Tromp a ricibi e comision aki na Bestuurskantoor. Na e ocasion aki tambe tabata presente Hefe di Departamento di Enseñansa Interino, sr. Theo Arends y sr. Dominico Flemming kende ta encarga cu e direccion di tur evenementonan deportivo di territorio insular di Aruba. Srs. Tromp, Arends y Flemming a dirigi palabra na e miembronan di e comision. E comision a hanja un splikacion di nan obhetivo y enfasis a worde poni riba e necesidad pa trece mas actividadnan riba tereno deportivo en relacion cu schoolnan. Ya tin basta aña cu Bestuurscollege di Aruba ta pone fl. 100.000 disponible pa e promocion di deporte na Aruba. Ademas di e suma aki riba presupuesto di e anja aki tin un suma di fls. 15.000 na disposicion di deporte pa schoolnan. No ta cabe duda, cu pa e comision recientemente forma aki -majoria di schoolnan a manda un representante - tin un obheto util y decente, na servicio di comunidad arubano y principalmente schoolnan. Ta e deseo sincero, cu tambe pa motibu di e major coordinacion e organisacion di deportes escolar awor tambe lo ta funcionando mejor.

SAIGON, Vietnam -- UPI -- Nan a informa qu e auto di e periodista Michele Ray quende a disparse, a ser haña pa soldanan sudvietnames den e region abao di e costa central, banda di Bong Son. Nan ta kere qu e auto a cai den un trampa.

Michele Ray di 28 aña di edad, periodista y fotografo independiente di Francia, quende a traha den un epoca como modelo a disparce for di diamars y ta ser considera qu e ta den man di Vietcong.

E ultimo biaha qu nan a mirele den su auto e tabata compaña pa dos studiante vietnames. Despues aldeanonan a declara qu Vietcong a captureie.

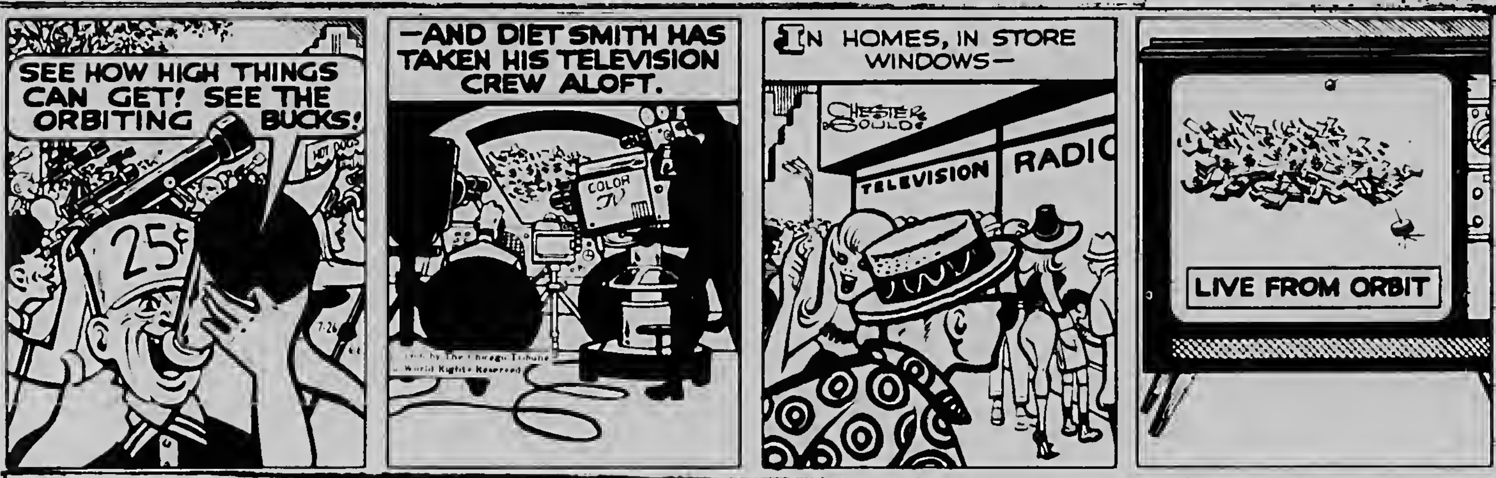


BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber.
Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119.

PELICULA

DE VEER: 2.00 P.M. "THE AMAZING COLOSSAL MAN" all
8.30 P.M. "JOHN GOLDFARB PLEASE COME HOME" 18j
RIALTO: 8.00 P.M. "THE GLORY GUYS" all
PRINCIPAL: 8.00 P.M. "CANADIAN PACIFIC" all
AURORA: 8.00 P.M. "OCKLAHOMA WOMAN" all
SAVANETA: 8.00 P.M. "REDLINE 7000" all.



IMPORTANTE WEGA AWE NOCHI ENTRE DAKOTA ESTRELLAS

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Continuando e campeonato di futbol hoofdklasse cu a wordu reanuda dias abra pasa lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan di Dakota y Estrella.

Ta un wega hopi interesante pa cual lo tin sigur un cantidad grandi di fanaticos den Wilhelminastadion awe nochi.

E dakotenjonan a logra triunfo di dos gol pa uno den e promer rond ariba e camisanan Oranje di Sta Cruz, pero tabata un resultado cu no tabata refleha fielmente e wega cu e dos equiponan a brinda.

Na e ocasion ey Estrella a brinda mihor partido pero suerte no a favorece nan y nan a resulta perdedor mereciendo mihor.

Cu 15 punto ariba su nomber Dakota ta continuamente na cabes di e division mayor. Estrella tin 12 punto faltando tres pa hunga mientras cu Dakota falta cuater. Pa ambos e triunfo ta di gran importancia y e 22 hungadornan cu subi tereno lo haci tur nan empenjo pa por duna nan equipo e triunfo cu lo yuda ambos hopi. Dakota lo fortifica su posicion na e puesto di lider enormemente cu un triunfo, mientras cu Estrella lo mantene su speransanan di termina den un di e puestonan titular.



SU FELICIDAD DEN PELIGER

Esta un hamber, mi tin, e ta pensa, parce cu mi tin varios dia sin come. Despues di desayuna, e ta corre caba cu su trabaou, y ta hinca e corant den su tas.

E ta sali bay, y satisfecho e ta respira e aire puro di pafor. Y awor? e ta pensa. E kier tur cos pareeuw. Mundo ta asina hancho y brillante pe. E ta bay cana un poco, haci algun respondi y pasa bebe un koppie koffie, Pero prome cu esey e mester bay serca Mario, e mester lague lesa loke a jena su dia cu tanto alegria. Toch Mario tabata e prome cu a aprecia su trabou, y ta e a sigure cu e lo haya exito cu ne. E sa, cu Mario lo bay keda contento. Pero mesora su pensamento ta vay riba un otro hende cu a disparce asina leeuw di su bida. No ta coste mucho trabou pa corda su cara, si e mester conte di su exito. E ta sinti cu Mario ta ocupa un lugar, cu e no pertenece. Pero mihor e no pensa riba esey, pasobra sino e ta danja tur su alegria. Mey ora despues el a yega na oficina di Wolbers & Blouw. Cu un sonrisa riba su cara e ta keda mira Mario. Wolbers no a yega ainda. Ta bon mes, Maria ta pensa.

Lentamente e ta habri; e corant y ta pone dilanti Mario, sin bisa un palabra. E ta sintie asina sigur di su exito, en cambio Mario no a mustra ningun atencion. "Mi a kere cu bo tin poco aprecia", Maria ta bisa irrita.

Mario ta cuminza hari y su wowonan ta brilla, "Bo ta kere, cu mi no a lesse ainda? Prome bo tambe. Y mi tin cu agrega aserca cu mi tin algo mas pa bo, cu bo no sa", Maria su wowonan ta bira grandi di asombro y sin bisa un palabra e ta coy e mapa cu e papelnan cu Mario a dune. Ta algun critico riba su boeki. Prome e ta sinti un poco deslucion, pasobra casi e no a corda mas riba su boeki, awor cu e ta haciendo otro trabou. Pero pa Mario si esaki ta interesante, pasobra ta e ta publike. "Pakiko bo a keda desapunta? Mario ta puntra. "Bo a haya hopi aprecio pe", Pero mi no a bisa nada". "No, bo no a bisa nada, pero .." "Oh, ya bo a ripara atrobe loke mi ta sinti. Maria ta bisa y riba su cara serio ta aparece un sonrisa. "Nos mester entrena nos mes lesando sentimento di otro hende, e inglesnan ta masha bibo den e cosnan ey". Mihor bo keda manera bo ta", Mario Blouw ta bisa. Pero entre tanto, e ta bin cu un otro cos, e ta saca dos corrant y ta habri nan dilanti Maria. Esaki ta keda asombra y yen di speranza e ta lesa e palabranan halagador cu nan ta skirbi di su novela.

Hasta un di e criticonan a duna un conocemento detallá di su trabou. "Bo a hala atención Maria, bo mes por mira. Bo a haci un bon impresion pa promé biaha." "Emocionante", Maria ta bisa suspirando, y su wowonan ta brilla so. "Basta mi pober lomba por soporta tur e popularidad." Tur dos ta keda keto pa un rato. Despues Mario ta bisa: Ultimo dianan mi a sinta pensa, si nos por traha boeki di e cuater novelanan di bo, pa por publica nan otro anja. "Sin rosea, y cu su wowonan hancho habri, Maria ta keda miré. "Oh Mario, estupendo !", e ta bisa y su stem ta tembla di alegria. "Si, pero no bay kere mucho cos di awor caba. Algo asina ta un punto hopi delicado pa e publicadornan. Bo sa masha bon, cu e publico mester juzga promé, y den e temponan aki bo no mester tuma mucho risico." "Oh, pero boso no tin mester di pagami ni un cen preto. Y esey ta haci e risico bira mucho menos." Mario ta cuminza hari. "Nunca lo bo sinja haci negoshi. Mi por mira, cu bo no tin mester di dje." "No bisa asina. Mi entradanan di mi tata tin un limite y mi no ta pichiri tampoco." E ta corda riba su compra serca Lida, cu a laga un lugar hancho habri den su cartera. "Semper mi ta lubida cu no ta ami mes ta gana placa." "Wel, di e placa cu nos mester pagabo, nos por papia despues. Mi mester papia cu Wolbers promé". "Bo ta kere cu Wolbers..." Mario Blouw ta hiza su schoudernan. "Nos lo mira. E ta poco mas severo cu mi, pero kizas e lo bay di acuerdo toch, ya cu e trabou aki a worde ricibi cu cu asina entusiasmo. Y semper e ta gusta publica algo nobo, pero cu alaves ta algo bon. E ta jama sorti cosnan asina, "Descubrimento". "Pero den e caso aki ta abo ta e descubridor, y no Wolbers", Maria ta contesté, mesora/
mesora. "Wel si", Mario ta bisa sonriendo, mientras e ta sera e corantnan bek. "Mario, bancana un poco den ciudad, bebe un koppie koffie of algo asina. Of bo kier algo otro. Ami ta triet, okay ?" "Tende, ta kiko bo ta kere ah ? Mi tin cantidad di trabou ta sperami.

(E TA SIGUI)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Razon 25 di Januari 1967 No.8061

PIRATANAN A HORTA LANCHA NAWAL Y A TRECE ARUBA

Fiscal Sr. S.H.Tjong a laga detene e lancha "belmira"

Nan a hui for di Aruba tambe

ORANJESTAD – Un acto di pirateria a tuma lugar diabierne marduga na Barranquilla, Colombia cual acto lo no a interesa nos aki banda ningun blendu, si no tabata pa e hecho cu e lancha cu a ser horta den e caso aki a ser trece Aruba.

Den anochi di diabierne pa diasabra piratanan o supuesto contrabandistanan a roba un lancha colombiano cu e nomber "Silver Sea," despues cu nan a domina e seis duaneronan cu tabata patruya abordo di e lancha den awanan di Rio Magdalena na e sitio cu ta ser yama Cienega Grande, conoci como e paso na unda contrabando ta ser pasa. Despues di e robo nan a coge un rumbo desconoci cu e lancha y ta te diadomingo mainta e lancha aki a yega Aruba. Autoridadnan policial di Aruba a ricibi informacionnan for di Colombia si en caso e lancha "Silver Sea" por yega Aruba, pa detene esaki.

LANCHA A YEGA DEN ANOCHI

Na momento cu autoridadnan local a ricibi e yamada for di Colombia, ya e lancha aki tabata mara dia caba na waf chikito banda di "Bali Restaurant." E yamada a yega diadomingo mainta y tabata pidi autoridadnan local pa paga tino riba un lancha yama "SILVER Sea" cual probablemente lo por yega Aruba. Inmediatamente despues di e yamada, autoridadnan di polis a cuminza ristra delaster un buraco den haf di Oranjestad y tambe na otro parti di e costanan di Aruba pa mira si e lancha aki por a yega caba y tambe nan a tuma e medidanan necesario pa investiga tur lancha y barcunan cu lo mester a drenta ainda. Segun e buscamento tabata continua, sinembargo, e autoridadnan a ripara cu na waf chikito banda di "Bali Restaurant" tabatin un lancha color shinishi sin ningun hende abordo. E departamento di Imigracion di polis, ademas no a ser notifica di e yegada di e lancha aki. E autoridadnan mesora a sinta un holo cu e lancha aki talvez lo por tin relacion cu esun cu nan tabata busca. Nomber di e lancha bandona aki ta "Belmira," pero e tabata corresponde na e discripcionnan cu a ser duna di e lancha "Silver Sea." Mesora autoridadnan di polis a dicidi na pone polis cuida e lancha aki, en espera di mas informacion.

Segun e investigacion tabata siguiendo su curso, e autoridadnan local a cuminza saca conclusionnan. E nomber "Belmira" riba e lancha tabata frescu pinta y tabata parce cu no ta muchu tempu pasa cu e nomber a ser poni riba e lancha. Un investigacion a mustra cu na banda di e nomber "Belmira" tabata sali manchanan di verf, cual manchanan a lamta e sospecho cu lo mester tabatin un otro nomber promer cu "Belmira" y cual nomber lo mester a worde tapa cu verf.

Mas laat den dia, dos di e personanan cu a bin cu e lancha aki a regresa na e lancha y mesora autoridadnan di polis local a para nan. For di e interrogacion cu a sigui un que otro a bira mas cla pa e autoridadnan di polis. E dos miembronan di e tripulacion di seis homber a bin Aruba cu e lancha. Fiscal na Aruba, sr. S.H. Tjon A Jong, a duna ordu pa detene tanto e lancha como e dos hombernan aki.

E yate di sr. Nel Harms, cual tabata mara na e waf chikito na haltura di e cas di e comisario di polis, riba Lloyd G. Smithboulevard, a desaparece. Por ser acepta cu e robo di e yate aki a tuma lugar den anochi di diadomingo pa dialuna. Durante dialuna e buscamento di e cuatro otro piratanan cu a bin cu e lancha "Belmira" a continua pero sin resultado.

Diamars mainta, di pronto e yate "Undina" a presenta den haf di Oranjestad cu tres colombiano a bordo. E tres personanan aki, segun nos a ser informa, no tabata pertenece na e "gang" cu a trece e lancha "Belmira" Aruba, pero tabata tres persona cu antes tabata traha cu e negoshi di Sr. Nel Harms. Mas informacion tocante na unda e tres personanan aki a sali cu e yate nos no a logra obtene.

Asina cu e yate "Undina" a presenta den haf di Oranjestad, e tambe a ser poni bau vigilancia di polis, mescos cu ta e caso cu "Belmira."

Diamars mainta, "Belmira" a ser hiba for di waf chikito pa waf grandi pa motibo cu e lancha tabata lek. Tambe fiscal, sr. S.H. Tjong A Jong a laga polis pone e lancha den tal situacion cu e no por nabega mas. E conclusion por ser saca, cu e personanan cu a roba e yate "Undina," casi sigur lo mester ta e cuatro otro personanan cu tambe a trece "Belmira" na Aruba. Comprendible pa tur hende ta, cu e investigacion policial ta continuando intensivamente, pa motibo cu te ainda tin cierto aspectonan di e caso cu no ta completamente cla.

LOKE A PASA

Segun informacionnan cu a sali publica den prensa colombiana, nos a saca e siguiente puntonan. E lancha cu a ser horta ta "Silver Sea," un lancha cu dia 23 di agosto 1966 a ser captura pa autoridadnan colombiano na momento cu tabata tira contrabando di koffie cu un embarcacion di un valor di mas o menos trescien mil pesos abordo. Desde e tempo ey "Silver Sea" a bira propiedad di estado y tabata ser usa pa presta servicio pa e "Resguardo nacional de aduanas" o mehor dicho como lancha di douane pa tene vigilancia den e awanan di Colombia, na Barranquilla.

Dialuna dia 16 di januari un diezocho sujeto den uniform di guardia y cu ametralladornan a trata na roba "Silver Sea" na momento cu e tabata patruyando. E sujetonan aki a logra tira un di e duaneronan na awa, pero e otro a duna alarma y mas refuerzo a presenta, di manera cu e sujetonan desconoci mester a hui bai sin a logra podera di "Silver Sea." Cuatro dia despues esta diabierne anochi 20 di januari den horanan laat di anochi e sujetonan a haci un segundo intento pa roba "Silver Sea," y e biaha aki si nan a logra. Na momento cu "Silver Sea" tabata patruyando riba e Rio Magdalena den awanan di "Cienega Grande" (e sitio cu ta conoci como e paso obliga di pasa contrabando), cu seis miembro di duanero arma abordo, e sujetonan desconoci a usa un otro triki pa captura e lancha. E biaha aki nan tabata den algun boto chikito di pisca y nan a cuminza haci senjal pa hala atencion di e duaneronan abordo di "Silver Sea." E lancha a mira e senjalnan y a dirigi su mesden direccion di un di e botonan, cual tabata duna senjal, ora cu "Silver Sea" a yega hopi cerca, el a paga su motornan y na e momento aki dos homber cu tabata den e boto di piska a cuminza grita: "Auxilio, auxilio nos ta zink." Tendiendo e gritonan "desespera" aki, e duaneronan a trece e dos hombernan abordo di "Silver Sea." Hasta nan a sinta dal algun koppie di koffie huntu cu e duaneronan. Pero di pronto e otro botonan di piska cu tabata un poco mas

Continuacion riba pagina 2



Desde diadomingo mainta e lancha "Belmira" ta ser cuida 24 hora pa dia pa autoridadnan policial di Aruba, despues cu a bira conoci cu e lancha aki a ser horta na Colombia pa piratanan, kendenan luego a hui bin Aruba cu e lancha y cambiando e nomber original di e lancha "Silver Sea" den e nomber actual "Belmira." Claramente por mira riba e foto aki, e manchanan cu a keda atras despues cu e piratanan a cambia e nomber original y pone esun nobo.



Esaki ta e yate "Undina" di sr. Nel Harms cual a ser horta den anochi di diadomingo pa dialuna muy probablemente pa e mesun piratanan cu a yega Aruba den anochi di diasabra pa diadomingo abordo di e lancha horta "Silver Sea," di cual lancha nan a cambia e nomber den "Belmira." E yate aki riba, sinembargo, a ser treci bek Aruba diamars mainta pa un tres colombiano cu no ta pertenece na esnan cu a bin Aruba den "Belmira."

PIRATANANA...

Continuacion di pagina 1

leu cu luznan paga a acerca "Silver Sea" y un grupo di hombernan arma cu ametralladornan tipo "San Cristobal" a bula abordo di "Silver Sea" y a apunta nan ametralladornan riba e duaneronan, kendenan no a resisti ningun momento y a laga e asaltantenan haci loke nan tabata desea. E sujetonan luego a tira e duaneronan den awa pa nan por a landa bai tera y despues a sigi cu "Silver Sea" cu rumbo desconoci. E duaneronan a landa bai tera, na unda nan a duna cuenta di loke a pasa riba lamar. E seis duaneronan na nan yegada a keda deteni, pa motibo cu e demas autoridadnan a hanja un poco sospecho e forma den cual e lancha a ser captura, sin cu e duaneronan sikiera a resisti.

COCAINA Y HEROINA

Tambe ta ser bisa na Colombia cu prome cu "Silver Sea" a ser captura, tabatin den e compartimentonan doble, un gran cargamento di estupefacientenan, es decir di e droganan cocaina y heroina na un valor di dos pa cinco miyon dollar mericano y cu e lancha "Silver Sea" a ser roba pa por a podera di e droganan aki. E pregunta ta keda: "Ta ken a pone e droganan aki den un lancha di duanero,

Moda na New York



E publico presente na e exhibicion aki di Norman Norell nan boca a dal habri ora nan a mira e trahe di verano aki cu e famoso diseñador a presenta den e show na New York antayera. E trahe ta di un color bibu cu boton di arriba te na cintura y despues di esey e trahe ta parti na dos -- UPI Radiophoto --

SAIGON -- UPI -- E pilotonan norteamericano ta sperando solamente riba e aprobacion final di presidente Lyndon Johnson, pa cuminsa bombardea e basenan di e avionnan MIG di fabricacion ruso na Vietnam del Norte.

Un vocero militar na Saigon a declara cu e bombardeo aki lo ser ordená aki algun siman.

Pero te ainda no ta conoci si e orden aki lo permiti e pilotonan pa ataca e avionnan MIG cu ta na terra. E idea principal ta aparentemente pa destrui e pistanan di aterrizahe di e basenan, sin destrui e avionnan!

Te awor aki e pilotonan norteamericano por a ataca e avionnan MIG solamente ora nan ta den aire ; o sea manera un di nan a declara, "na momento cu e wielnan lanta for di pista".

Un fuente autorisá a declara cu "guerra por caba den un luna si nos por ataca loke nos ta considera e blanconan militar principal na Vietnam del Norte.

Den esakinan tin por lo menos 75 punto cu e militarnan kier bombardea pero cu actualmente nan no por hasi pasobra autoridadnan mas haltu a prohibi esaki. Entre e blanconan aki tin e basenan di e avionnan MIG, e haaf di Haiphong, e fabricanan di electricidad y centronan industrial cu ta fabrica productonan di guerra.

Tambe nan a anuncia cu e generai di Brigada, Richard Knowles, milagrosamente a scapa di un morto sigur, ora cu e helicopter den cual e tabata bulando, a ser tumbá banda di e zona cu nan ta yama "Triangulo di Herru".

SINCUENTA ANJA DI EXISTENCIA DI "MARINE SPORT VERENIGING"

SAVANETA - Manera nos a anuncia den nos edicion di dialuna 9 di januari, diasabra dia 28 di januari Marine Sport Vereniging lo celebra nan di 50 anja di existencia cu un grandioso dia deportivo. Pa bai den mas detalle relaciona cu e acontecimiento deportivo aki nos ta duna nomber di e comision cu ta encarga cu e organisacion di e diferente evenementonan deportivo.

Presidente ta sr. Berghouts, H.C. J.L. Secretario y alavez tesorero, H. Frenken, relacionan publica K. de Visser. Comisario departamento esgrima O.H.M Krause, comisario di departamento judo, J. Kinkelaar, comisario departamento volleybal, comisario departamento futbol H.A.L. van Ouwerkerk, comisario di basketball J.J. Zonnevylle, comisario pa mantene orden R. de Ruiter y comision di recepcion srta. R. Cohen y Boerstra Vorstenbosch Smit. Riba e lista pa dirigi e diferente evenementonan deportivo ta figura srs. O.H.M. Kause, W.T. Tijsen, J.J. Zonnevylle, B. v.d. Kraan, Kinkelaar, Heumen, Ouwerkerk, Van Dorst, Mac Moorty, Berghuis, Strijbosch, Van Dorst, Withuis, Schotanus, Egmond, Den Toom, Withuis, Broman Boerstra y Spronger.

E diferente clubnan cu lo tuma parti na e actividadnan aki ta inclui, di futbol, Universal, P.O. V.A., M.S.V. Zeemacht (Corsow) Basketball, Plymouth y Caribe. Volleybal Amstel y Rapid.

Tambe lo tin encuentronan pa e campeon local di judo.

bau di direccion di e japones poseedor di "5de dan", sr. Kato, kende lo haña assistencia di sr. Sharp poseedor di "2de dan"

Tur e diferente eventonan deportivo lo cuminsa mas tanto cu ta posible na tempo manera ta stipula riba e programa. E deportistanan cu no ta presente na momento cu nan mester tuma parti na cualkier ramo deportivo ta worde exclui for di e evento ey. Protesta relaciona cu e decision di jurado y otro asuntonan relaciona cu e weganan por worde haci unicamente serca e comision pa protesta consistiendo di srs. Borhouts, Frenken y Krause. Participantenan pa e careda di cunucu mil meter mester reuni pa cuarto pa ocho dilanti di marinierskazerne na Savaneta.

Tur sobra deportistanan mester reuni den Lago Sportpark pa 7.30 di mainta pa participa na e desfile.

Tur participante ta haña un numero. E numero aki ta valido pa tur evenemento na cual e ta tuma parti.

E tempo pa un partido di futbol ta dos biaha trinta minuut. Pa wega di basketball dos biaha diescincu minuut y volleyball ta worde hunga "The best of three." Aki ta sigui e programa. Pa cuarto pa ocho apertura pa presidente di M.S.V. Zeemacht departamento Aruba, prosegui pa palabra di bon bini pa major di mariniernan A.J. Romijn, comandante M.S.K. Savaneta y advisor technico M.S.V. Zeemacht. Despues di esaki ta sigui e desfile di e participantenan.

Tur esaki den Lago Sportpark. Pa och'or di mainta lo tin careda di sincu kilometer cu ta cuminsa na 500 meter di distancia for di e entrada di e kamp. Pa och'or y cuarto lo ta e finale di e carreda di cincu kilometer na Lago Sportpark. Pa och'or y mei carreda di cien meter serie. Och'or y mei tambe volleyball den Lago Sportpark entre Zeemacht y Amstel. Pa nueb'or "salto halto" na Lago Sportpark. Pa nueb'or y cuatro volleyball pa damas den Lago Sportpark. Nueb'or y mei careda di 200 meter serie den Lago Sportpark. Cuarto pa diez futbol entre Zeemacht di Aruba contra di Zeemacht di Corsow klase A. den Lago Sportpark.

Pa dies'or basketball Zeemacht contra Plymouth den Lago Sportpark. Dies pa diesun salto leeuw den Lago Sportpark. Pa diesun'or y cuarto volleyball entre Zeemacht y Rapid. Diesun'or y cuarto carreda di 400 meter serie den Lago Sportpark. 11.30 Futbol entre Universal y Pova klase B den Lago Sportpark.

Pa 11.45 lo tin salto cu obstaculo den Lago Sportpark. 12.30 Discuswerpen" den Lago Sportpark. Cuarto pa uno lo tin carreda di 800 meter den Lago Sportpark.

Di un'or te tres'or lo tin pauza. Tres or di atardi basketball riba tereno di Y.M.C.A. entre Zeemacht y Caribe. Pa tres'or den Lago Sportpark Judo juvenil. Tres'or y cuarto careda di cien meter final den Lago Sportpark. Tres'or y mei "kogelstoten" den Lago Sportpark.

Cuat'or carreda di dos cien meter finale den Lago Sportpark. Cuat'or volleybal riba terreno di Y.M.C.A. entre Amstel y Rapid. Cuat'or esgrima juvenil.

di Y.M.C.A. entre Amstel y Rapid.

Cuat'or esgrima juvenil.

Cuat'or y cuarto "speerwerpen" den Lago Sportpark. Cuat' or y mei carreda di 400 meter finale den Lago Sportpark. Cuarto pa cincu futbol den Lago Sportpark entre ganador "A" y ganador "B."

Cinc'or judo senioren den Lago Sportpark. Cinc'or basketball riba tereno di Y.M.C.A. entre Caribe y Plymouth. Och'or fiesta bailable na M.C.W. "Eagle Beach." Tambe tin un programa di juventud te cu 12 aña. Pa nueb'or camna binti meter cu un webu den un cuchara. Dies'or coremento den sacu. Dies'un'or "letterspel". Diesdos'or tiramento di bala. Programa di juventud di diesdos pa diescincu anja. Nueb'or y mei coremento den sacu. Dies'or y mei careda duro di sesenta meter. Diesun'or y mei "letterspel." Y diesdos'or y mei tiramento di bala. ...

Observando e programa aki bon nos ta jega na e conclusion cu mariniernan tini ya tur cos prepara pa celebra e di cincuenta aña di existencia di "Marine Sport Vereniging Zeemacht," na un manera fantastico. Nos ta deseanan exito.



Den e ultimo dianan aki, polis di Oranjestad ta hanja su mes trastorna cu cierto acto di vandalismo cu ta tumando lugar den Companashi. Ta socode cu continuamente tin muchanan baldadi cu ta sende tire di auto, palo bieu y kerstboom na candela, muy probablemente cu e intencion pa duna polis mas trabau y pa caba cu e awa di e autonan di paga candela. Dialuna anochi, por ehempio, nan a sende cinco candela, entre otro riba e terreno bieu di R.C.A. y mas pabau den Nobelstraat. Na momento cu brandspuit tabata cerca di paga e candela riba e terreno di R.C.A. ata di pronto tin otro tire di auto y palo bieu a pega candela den Nobelstraat y asina e wega di kako scondi ta sigi henter anochi. E holo cu e tirenan ta manda ora cu nan ta kimando ta algo casi insorportable. Segun nos a ser informa, di parti di polis atencion especial ta ser paga pa mira si por caba cu e sendemento di candela aki. Tambe nos a ser informa cu e promer mucha malucu cu polis atrapa ta sende candela, lo pasa momentonan pa e keda recorda pa hopi tempo. E foto aki riba ta mustra e lectornan e viam di un di e hopi candelanan di susni cu ta ser sendi den Companashi. No ta di papia mes cu e wega aki ta masha peligroso ya cu e bientu lo por tira vlamnan di candela riba cualkier cas of otro propiedadnan den cercania y e ora ey danjonan grandi lo por ser causa. Sendemento di candela tin un solo bon proposito, esta pa haci cu tiger of otro animalnan parecido lo no yega den cercania. Pero te asina ieu cu nos sa, e "Chatiger" no a yega den vecindario di Companashi. Pesey mester caba mas pronto cu ta posibel cu e wega di kako scondi cu polis y brandspuit sino ta otro candela lo kima.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

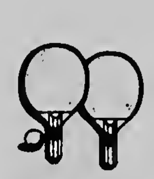


PAGINA DEPORTIVA











UPA A VAPULEA PAXTON 21 PA 8

(Di nos redactor deportivo)

Cu e score di mas grandi di e temporada e novena di UPA a derrota Paxton Clippers dialuna anochi dfn Wilhelminastadion. E partido aki perteneciendo na e Liga Kibrahacha di e campeonato di softball masculino a caba cu score di 21 carrera pa 8. Ya den e promer mitad di inning number uno tabata visto cu e wega lo a bira uno di hopi carrera.

pues tabata un formidable rally. Paxton a completa e promer inning sin anota. Den e segundo UPA ta colecta cuater mas y den e inning aki Paxton ta cruza home tres biaha pa e score bira 14-3. E unico cero di e wega UPA ta hanje sirbi den inning number tres pero Paxton si a score dos biaha den e inning ey.

Cada uno ta anota dos biaha mas den e di cuater inning y den e siguiente UPA ta piki uno mas mientras cu Paxton a bai den blanco. Habriendo e sexto UPA ta yega na su total di 21 carrera door di anota cuater mas.

E ultimo carrera di Paxton a wordu anota den cierre di e sexto inning. E score final pues a bira 21 carrera pa 8.

Apesar di e cantidad grandi di carrera aki ta unicamente ocho hit e Upistanan a conecta cometiendo dos error.

Paxton a liga tres hit y a pifia seis biaha. Pitcher ganador a bolbe resulta Karel Tromp, kende asina a conkista su sexto triunfo sin e mancha di un error te ainda. Pitcher perdedor tabata Ramiro Tromp.

Diabierne awor e equipo di UPA tin un serio compromiso ora cu nan enfrenta Aldo den un partido cu ta decisivo pa e puesto titular di e Liga Kibrahacha ya cu e dos teamnan aki ta empata den e promer puesto.

E wega di diabierne anochi ta cuminsa 8' or.

E wega femenino di dialuna anochi entre Zenith y Dano Milk a resulta un triunfo di nuebe carrera pa cinco den favor di Zenith, pero Dano Milk a entrega un protest.

Dano Milk a bai adilanti den promer inning anotando dos carrera, cual ventaha nan a aumenta cu uno mas den e tercer inning. Zenith tabata trata en vano den e promer cuater inningnan hungando sin logra anotacion. Despues cu Dano Milk a anota dos carrera tambe den e quinto inning pa aumenta su ventaha te na 5-0, cerrando e sexto episodio Zenith ta forma un rally pa acumula nada menos cu seis carrera y asina kibra e ventaha di nan rivalnan. E siguiente dos inningnan ta bai den blanco pa Dano, pero Zenith tin exito den e sexto cu tres carrera mas pa pone e score final na 9-5 den su favor.

Loke tabata parse di bira un derrota sigur, Zenith a sabi di converti den victoria na su dos ultimo oportunidadnan na bate. Zenith tabata tn 9 carrera 8 hit y 2 error. Dano Milk tabata tin 5 carrera 5 hit y 4 error.

BERRY'S WORLD



"If you ask me, that's a vulgar display of affluence— they've thrown out an ARTIFICIAL Christmas tree!"

VIOLACION DI E AWANAN TERRITORIAL ARGENTINO

BUENOS AIRES -- UPI -- Secretaria di marina a nenga na comenta e informacionnan cu a ser publica den e sentido di cu e unidadnan di guerra a hasi advertencianan na barcunan ruso cu ta pisca den e limite nobo di 200 milla cu Argentina a pone pa medio di un reciente decreto.

Un barcu di petroli argentina a informa di a mira 36 barcu sovietico, incluso tres barcu fabrica, piscando dentro di e zona di Oceano Atlantico .

E decreto a extende e jurisdiccion maritima argentino di tres pa 200 milla y a adverti e barcunan cu ta pisca den e zona di 12 milla lo ser detene.

E decreto a dispone cu e barcunan di pisca extranjero cu trata na drenta den su limitenan di 12 y 200 milla lo tin di hanja un permit special di autoridadnan naval.

E decreto a ser emiti despues cu nan a mira gran cantidad di barcunan extranjero, di tur paisnan comunista, ta pisca banda di e costa argentino. Pe motibu ey dos barcu di pisca brasileño a ser captura.

Nan a bisa cu e barcunan di guerra tabata alistando pa intercepta e flota ruso y cu avionnan naval tabata bula riba e zona. E noticianan no confirma di ayera tabata bisa cu marina lo a informa e rusonan riba e decreto nobo y a invitanan carinjosamente pa sali for di e zona dentro di cincu ora di plazo.

Ne mes momento, e consejero Kovalev, di e embajada sovietica a consulta cu e ministerio di relacionnan exterior acerca di si e decreto ta na vigor o no.

Nan a bisa cu e embajada lo pidi permit pa cu barcunan sovietico pisca den e awanan territorial di 200 milla di Oceano Atlantico cu Argentina ta reclama como su soberania.

GRIFFITH A RETENE SU TITULO CU VICTORIA RIBA ARCHER

NEW YORK -- UPI -- E campeon mundial di peso mediano Emile Griffith a persigi e habil Joey Archer durante 15 round den nan pelea di ayera den Madison - Square Garden, pa facilmente e impone pa decision unanime.

Esaki tabata e segundo pelea entre Griffith, y Archer y a kita tur duda di ken ta e mihor boxdo. E campeon cu a pisa solamente 68,9 kilo contra 72,5 di Archer a menaza e retador irlandes di New York for di cuminsamento di e pelea y a castigele cu slanan di man robes y drechi.

Aunke Griffith no a logra tumba Archer -- quende nunca no a bai lona -- el a logra ponele basta groggy den dos ocasion.

E campeon, oriundo di islanan virgenes y awor ta biba na e ciudad aki, a probecha cada biaha cu su adversario a trata di cambia golpi, manera el a priminti prome cu e subi ring.

Griffith a habri un herida na e wenkbrauw drechi di Archer den segundo round y den e round aki e retador a hanja basta castigo, mientras cu na cabamento di e mesun round, e tabata ricibiendo golpinan potente di Griffith.

Durante resto di e pelea, Archer no tabata preocupa demasiado pa e herida y a ataca den e tres roundnan siguiente, atacando Griffith cu bon derechasonan na su cara. Griffith a defende pa di diescuater biaha e titulo.

Ora cu Archer a cuminsa cansa, no a keda duda, di kende lo resulta e ganador.

Referee Arthur Mercante y e huez John Dran a duna Griffith ocho round, Archer seis y uno tabata empata. E huez Joe Eppy a duna Griffith ocho round y Archer uno. E tarheta di United Press International tabata mustra nuebe round pa Griffith, cuater pa Archer y dos empata.

Den un pelea preliminar, e liviano Norteamericano Marcus Henderson a derrota e portoriqueño Mike Cortez pa knockout tecnico -- tres caida -- den prome round.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Retador Joey Archer ta warda, mientras e campeon di peso mediano Emile Griffith ta registra e peso di 152 liber pa nan pelea di ayera nochi. Archer a pisa 161 1/4. E peso di Archer tabata riba e limite di peso me diano y e tabatin dos ora pa reduci e cantidad ei

Prelado catolico romano polaco lo bai Vaticano

CUIDAD DEL VATICANO --UPI -- Un prelado catolico romano polaco aparentemente a hanja autorizacion di Gobierno di Varsovia pa bishita Roma.

Ta di prome biaha cu nan ta papia di un viaje asina for di dia cu nan a impedi cardinal Stefan Wyszynski pa bai den extranheria.

Monseñor Francois Zecpmaczynski, rector di e instituto eclasiastico polaco di Roma a bisa cu e arzobispo Boleslavw Kominek, di Wroclaw (anteriormente Breslau) ta ser spera na Roma dia 25 di e luna aki.

"Tabata un sorpresa pa nos ora cu nos a ricibi su telegrama den cual e ta avisa simplemente cu e ta bini", asina Monseñor Macsqnski a expresa, y a agrega di tabata ignora motibu di e viaje.

Den circulonan di vaticano nan a specula si e bishita aki tabata of no anuncia di un mejoria den e relacionan dificil entre iglesia y gobierno comunista polaco. Cardinal Wyszynski, primado di Polonia, ta den dificultadnan cu e regimen for di basta tempu. Un anja pasa ora cu e tabata prepara un bishita pa Roma nan a prohibiele pa biaha den extranjeria.

Gobierno Comunista Polaco a bisa cu nan ta kere cu e interesnan polaco a ser perjudica pa un carta di reconciliacion y mutuo olvido cu a ser manda for di Roma pa parti di obisponan polaco pa obisponan aleman.

Arzobispo Kominek a respalda e cardinal. Ela adverti gobierno na juni ultimo cu "no por tin negociacionnan cu iglesia sin un respet pleno y constante.......na cardinal "Wyszynski....."

E siguiente luna ela pidi e padernan pa nan boicotea inauguracion di un momento, auspicia pa Gobierno di difunto Papa Juan Kominek a bisa cu e proposito di e regimen ta trata na busca un unidad cu iglesia y pa domina esaki.

Manifestacion na fabor di Frei



Cu bordchienan masha grandi, un multitud alegre qu ta simpatisa cu presidente Eduardo Frei ta scuchando aki durante un discurso qu e presidente a tene na Chile ayera den cual el a pidi pa manda Congreso cas y tene eleccionnan nobo -- UPI Radiophoto. -



Simpatisadornan di presidente Eduardo Frei di Chile, aki ta bailan do rond di un efigie di e opositornan di e presidente qu nan a sende na candela. Manera ta conoci, senado Chileno, a nenga di duna Frei permiso pa bandona e pais y bishita Johnson -- UPI Radiophoto.

BEIRUT -- UPI -- E presidente di Irak, Abdel Rahman Aref, a acusa Irak Petroleum Company (IPC) di a trata na complica su pais den un conflicto cu Siria. Aref a afirma qu Irak no ta participa den e conflicto ey y qu "Gobierno lo no cede ningun parti di su derechonan petrolero".

Den un discurso qu a ser transmiti via di radio Bagdad, e presidente iraques a manifesta qu e companianan di petrol extranjero ta trata na explota e paisnan den desarrollo pa obtene mas ganancianan posibel. Tambe ela revela qu Irak a presenta un ultimatum na I.P.C., diasabra ultimo, pa un solucion ser logra e siman aki den su conflicto cu Siria.

E disputa a presenta ora qu Siria luna pasa a hisa e cantidad di regalia pe pipanan di petrol cu ta pasa den su territorio y inmediatamente a interrumpi pasamentu di e producto aki ora qu I.P.C. a nenga na acepta e aumento.

E compania na su turno a plantea un contra-oferta cual su terminonan a ser rechaza pa e gobierno sirio. Aref a califica e ofrecimientonan di Irak Petroleum Company como "intransigente".

por bai Merca

SANTIAGO (Chile --UPI -- Presidente EduardoFrei di Chile oficialmente a "nenga pa awor aki " e invitacion di su colega norteamericano , Lyndon B. Johnson, pa bishita Estados Unidos dia unu y dos di februari.

Diamars ultimo, senado chileno cu ta ser controla pa oposicion, a rechaza e pedido di autorizasion constitucional cu a ser hasi pa parti di Frei pa bandona e pais. E elementonan di oposicion di izquierda marxista e centristanan y di derecho a join nan voto pa humilia e presidente reformista democrata cristian.

E hefe ejecutivo, den un declaracion corticu, a manifesta cu e "presidente di e Republica, aunke e ta gradici e presidente di Estados Unidos specialmente pe invitacion pa bishita e pais ey, e comunikele su decision pa nenga e invitacion ey pa awor aki."

Tambe gratitud a ser expresa ne vicepresidente di Estados Unidos, Hubert Humphrey, ne congreso norteamericano ne gobernador di New Yorkstate, Nelson Rockefeller, ne alcalde di New York City, John Lindsay: ne club nacional di prensa di entidadnan priva "qu nan a manda invitacion pa Frei. Nan a mustra nan di gratitud ne Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) y ne secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant.

TORMENTA VIOLENTO A DEVASTA SECTOR RONDO RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO --UPI -- Un tormenta violenta a devasta un sector amplio rond di e ciudad aki lagando un total confirma di 47 morto pero tin temornan di cu e victimanan lo por ta mas tantu.

Den e estado bisiña di Rio de Janeiro, e secretario di seguridad, Eduardo Pifael, a declara cu e tabatin miedu di cu por lo menos 400 persona a perde nan bida.

Aunke den otro ocasionnan algun datonan oficial di e estado aki a resulta exagera, pe dificultadnan di comunicacion, e ciudad nan qu ta extende den un circulo rond di Rio de Janeiro, for di Pirai den serunan ne parti west te na Campos un centro productor di sucu ne parti Oost, na Atlantico, a ser azota pa un di e tormentanan mas violento qu nan por corda.

Den e ciudad Volta Rejonda, na unda 12 persona a muri ora qu un embarcacion a bolter den rieuw Paraiba, e awanan a lastra un brug reforsa bai cu n'e, interrumpiendo trafico den e rieuw aki cu e sector na unda e temporal a pasa.

Den serunan west di e ciudad aki, e enorme generador qu a ser instala den e pueblo Lages a keda cubri cu mas di cincu meter di awa y ruinanan, lagando ca si henter e ex-capital sin corriente.

Riba e highway di Rio de Janeiro pa Sao Paolo, e habrimentunan di terra qu a ser origina pe awacerunan a interrumpi trafico na varios punto y a lastra un convooi bai cu n'e den rieuw Corcado. Binti di e pasajeronan a logra alcanza costa landando. Pero ora qu e nivel di e awanan a baha nan a haña Il otro cadaver den interior di e vehiculo y seis persona a disparse.

Gobierno di Rio de Janeiro, ademas, a informa qu por lo menos 25 persona, a muri den e ciudad Itagui, na unda 600 habitante a keda sin cas.

Na Sao Paolo, qu tambe a sinti un parti di e mal tempu seis persona a muri hoga, pero pa motibunan relaciona cu e inundacion, ya qu polisnan a informa qu nan a comete suicidio despues di a mira qu awanan a cuminsa rondona nan cas.

Den e ciudad Rio de Janeiro, mes, awaceru a cuminsa mas o menos 9'or di mainta y a continua te den oranan di anochi. Un ratu despues qu e awacerunan a cuminsa cai corriente a bai qu a para liftnan y laga e ocupantenan entre e pisonan. Hopi fabricanan a dicidi na manda trahadornan cas pa motibu qu no tabatin corriente.

FUTURO DI SUKARNO TA SCUR

YAKARTA -- UPI -- Trupanan cu armanan automatico, cla pa drenta den accion, a tuma posicionnan den diferente puntonan di e ciudad aki pa evita intensificacion di e campaña di e studiantenan cu ta pidi destitucion di presidente Sukarno.

Nan a informa qu trupanan ta obedece ordennan di e comandantenan di e guarnicion ta acusa di ta haciendo doble wega.

E studiantenan tin intencion di realiza un marcha pa Parlamento, qu lo inaugura su sesionnan awe, a fin di apoya su demandanan pa qu Sukarno ser kita for di su puesto, y qu general Suharto, quende ta e hombre fuerte nobo di e pais, asumi poder te ne eleccionnan di 1968. Gobierno no a prohibi e manifestacion estudiantil oficialmente, y nan dirigentenan a bisa qu nan lo no laga nan den nan proposito.

E studiantenan a plama den tur seccionnan di e capital, pegando pamfletanan contra Sukarno den e windshield-nan di autonan y denunciando qu "Sukarno tabata e cerebro di e golpe comunista di dia prome di oktober di aña 1965", ne mes momento qu nan tabata aclama "Pueblo y forsanan arma".

Fuentenan militar fidedigno a revela qu durante fin di siman nan a pone e division Silliwangi di Java Occidental den estado di alerta contra di Sukarno, y qu e estado di alerta ta sigi vigente.

Mientras studiantenan y trupanan tabata ocupa e cayanan Parlamento tabata reuni awor teniendo como principal punto di trata e situacion di Sukarno.

E Presidente di Parlamento, A. Achmad Sjaichu, a bisa e legisladornan qu e problema di Sukarno "ta requeri atencion amplio" y qu "tur e idea al respecto ... lo ser acepta cu satisfaccion".

Otro asuntu qu lo mester ser debati den e tres dianan di sesion ta e proyecto qu lo aumenta den 108 miembro cada un di e ramonan legislativo y qu nan ta kere den su mayoria parti lo ta di gruponan politico contrario na Sukarno.

CARNAVAL JUVENIL NA SAN NICOLAS













E serie di fotonan aki ta relaciona cu e exitoso carnaval di mucha cu tabatin diadomingo atardi na San Nicolas. Miles apresencia e desfile di e muchanan den nan trahenan di mas original, comico e historico posibel, na momento cu nan tabata marcha riba ritmo di diferente steelband for di Abraha de Veerschool pa Lago Sport Park, na unda e parada a clausura. Den Lago Sport Park tabatin atre e miles di otro personanan cu aprefera na presencia e parada sinta den sombra. Aki tambe e elecion di e reina infantil y e prins infantil a tuma lugar. Mas ariba na banda drechi nos por presencia un foto di e prins infantil di San Nicolas, Milton Rasmijn, kende ta disfraza a la Napoleon Bonaparte escolta pa algun di su soldanan.

Dalmento den Bernhardstr

SAN NICOLAS.... Dialuna mainta 11'or tabatin un accidente di trafico den Bernhardstraat na haltura di Watertoren, envolviendo dos pick-up. E causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan tabata coriendo demasiado na su man robez. E danjo material total ta fls 150. Un biaha mas nos ta bisa, "Automobilistanan corre semper na bo man drechi."

M'a kere asina pero ta net contrario

ORANJESTAD... Dialuna anochi dies pa dies a jega na warda di polis na Oranjestad un automobilista kende a declara cu dialuna atardi cuat'or na e crusada Lloyd G. Smith boulevard y Arnold Schuttestraat, ela dal su auto contra di un auto vehiculo. Den principio ela kere cu ningun di e vehiculonan a worde danja materialmente, motibu pa cual ela sigui core bai. Pero despues a resulta cu su vehiculo a hiba un total di danjo material di fls. 200. E otro auto ta desconoci

Chauffeur di autobus ta cobra muchu caru

ORANJESTAD... Un chauffeur di autobus dialuna a hanja un procesverbal bon merecí pa motibu cu ela transporta dos turista for di Nassaustraat pa tereno di haaf y kier a cobra un dollar mericano en vez di trinta cent antiliano. Polisnan ta informa nos cu e hechonan aki ta worde castiga cu verbalnan basta haltu como cu un incidente asina ta perjudicial pa e projecto formidable cu ta na marcha actualmente rond Antillas pa haci estadia di turistanan na Antillas mas agradable posible.

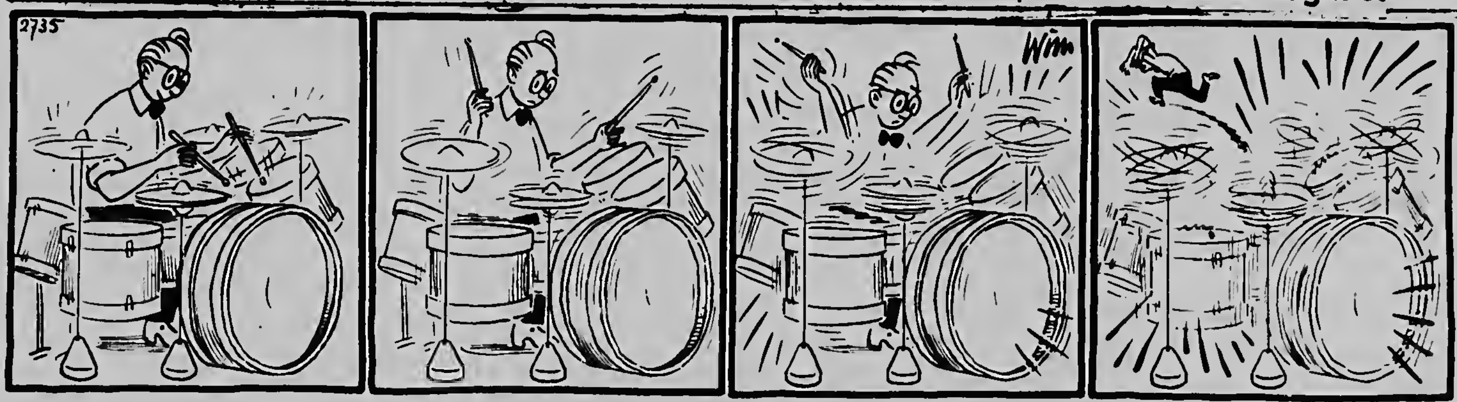
DETENI PA HORTAMENTU DI ZETA

ORANJESTAD... Dialuna merdia polisnan a worde notifica cu riba tereno di Eagle, tabatin un caso di hortamentu di zeta. Un investigacion a trece na cla, cu un homber di 55 anja di edad a horta dies gallon di zeta for di un baril. E homber aki ta un chauffeur di un di e kraannan cu ta traha riba e tereno menciona. Polisnan a hanja e zeta na su cas. Ela hanja un cuarto gratis.

MALTRATO

SAN NICOLAS.. .. Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu un homber a maltratele. E homber prome a scupi den su cara y despues di esaki a dale cu un asbak den su lomba. Polisnan a traha e procesverbal corespondiente.

Ademas polisnan a informa di un accidente chiquito cu a tuma lugar den Crijnsenstraat na San Nicolas entre un auto di entrega y un pick up locual a forma un total di danjo material di fls 25. Dialuna polisnan a parti cuater procesverbal duna nuebe assistencia y un advertencia.



VICE ADMIRAL DI HULANDA TA BINI CORSOW

WILLEMSTAD, -- Dia 23 di Januari proximo lo yega Corsouw, e vice admiral Hulandes H.M. van den Wall-Bake pa un bishita di orientacion.

Durante su estadia na nos islanan lo e bishita e diferente guarnicionnan militar y tambe lo e delibera cu gobierno Central. Vice Admiral van den Wall-Bake ta vlagofficier di Material.



Esaki ta e auto cu diadomingo atardi dos'or y mei, a boltu riba caminda grandi na haltura di Barcadera. E auto a haci diferente salto y finalmente a bai cai riba e baul di un otro auto cu tabata corre su dilanti den direccion di San Nicolas. Tres persona den e auto aki riba a ser seriamente herida y nan a ser transporta cu ambulance pa hospital. E danjo material na e dos autonan huntu ta fls. 3800. Te ainda e causa exacto di e accidente no ta conoci.



Diadomingo atardi despues di e exitoso parada di carnaval infantil na San Nicolas, Marisella van der Schoot a ser eligi como reina infantil di San Nicolas. Como prins infantil a keda eligi Milton Rasmijn, kende tabata disfraza na Napoleon Bonaparte. Riba e foto por mira d.r.p.d. srs. John Hart y Milo Croes di e Stichting di Carnaval Aruba y tambe e prins y e reina infantil. Despues cu e reina a ser anuncia, un parti di e publico a laga tende e conocido grito di "boeeee," demostrando di tal manera cu nan no tabata di acuerdo pa un mucha di Oranjestad sali reina infantil di e parada di mucha na San Nicolas.

PERISCOPIO MUNDIAL

Cien dirigente di oposicion a ser detende na Managua ayera

MANAGUA -- Mas o menos 100 dirigente di oposicion entre cual e presidente di e Partido Conservador, Franz Valle, a entrega nan mes ayera nochi na Guardia Nacional, cu a trasladi nan pa prison "El Hormiguero", na unda nan ta keda deteni. Esaki a sosode despues di intervencion di e arzobispo auxilar di Managua, Monseñor Donato Chaveu.
Den Hotel Grand nan tabatin un cierto cantidad di rehennan pero un cabel cu a drenta mas laat a indica cu nan a laga 44 norteamericano bai. Tension ta importante na Nicaragua.

Presidente di Irak a acusa compania petrolero estranhero

BEIRUT -- E presidente di Irak, Abdel Rahman Aref, a acusa Irak Petroleum Company (IPC) di a trata na complica su pais den un conflicto cu Siria. Aref a afirma cu Irak no ta particiá den e conflicto ey y cu "Gobierno lo no cede ningun parti di su derechonan petrolero." Ela bisa cu e companianan extranjero kier explota e paisnan den desarollo pa obtene mas ganancianan posibel.

Tormenta a azota Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO -- Un tormento violento a devasta un sector amplio rond di e ciudad aki lagando un total confirma di 47 morto pero tin temornan di cu e cantidad di victimanan lo por ta muchu mas tantu. Den e estado di Rio de Janeiro e secretario di seguridad, Pifael, a declara cu e tabatin miedu di cu por lo menos 400 persona a perde nan bida.

Tropanan ta vigilando Yakarta

YAKARTA -- Trupanan cu armanan automatica cla pa drenta den accion a tuma posicionnan den diferente puntonan di e ciudad aki pa evita intensificacion di e campaña di e studiantenan cu ta pidi destitucion di presidente Sukarno. Nan a informa cu trupanan ta obedece ordennan di comandante Machmud. Awe Parlamento Indones ta cuminsa cu sesionnan durante di cual lo trata e asuntu di Sukarno aki debidamente.

Explosion den club comunista na Roma

ROMA -- Un explosion a sagudi un seccion comunista ayera nochi den e ciudad aki y segun autoridadnan ta calcula esaki ta relaciona cu yegada di e presidente di Union Sovietica Podgorny na Italia. E atentado a tuma lugar den e club di e Organisacion Comunista, den Via del Pelacchi y no a causa victimas aunke si hopi danjo material.

Duquesa Roja na Palomares ta continuando su campaña contra Merca

MADRID -- E hoben duquesa di Medina-Sidonia a reanuda su campaña contra Gobierno di Estados Unidos, algun minuut despues di comparece dilanti di un tribunal pa responde e acusacionnan di a organiza un manifestacion ilegal dialuna ultimo na Palomares, e poblacion na zuid Spanja, den cual su vecindario un anja pasa cuater bom hydrogeno a cai, despues di un choke entre dos avion di forsa aerea di Merca. Ela bai e embahada, papia cu funcionarionan y bisa despues cu e embahada mes no por atende su peticion pa paga mas placa na danjo y perjuicio ya cu ta trata aki di un caso cu ta toca forsa aerea di Merca.

Presidente Frei a rechaza invitacion di Johnsor oficialmente ayera

SANTIAGO (Chile) -- Presidente Eduardo Frei di Chile oficialmente a "nenga pa awor aki" e invitacion di su colega norteamericano Lyndon B. Johnson pa bishita Estados Unidos dia unu y dos di februari

Desgracia serio na Argentina ayera

ROSARIO (argentina) -- 14 persona a muri y 15 a resulta herida ora cu un trein di pasajero a dal contra un autobus den cual tabatin 80 pasajero banda di e poblacion Arroyo Seco. E desastre a tuma lugar den oranan di mainta ora cu un di e treinnan mas moderno di e sistema ferrovario di Argentina tabata bai Cordoba for di Buenos Aires y a pasa riba e autobus na un crusamentu.

Promer vuelo Apolo dia 21 di Februari

CAPE KENNEDY -- E agencia federal di Espacio a anuncia oficial mente cu tripulacion di e prome vuelo tripula di e programa "Apolo" di navenan espacial triple cu lo mester culmina cu un bahamentu riba luna ta ser integra pa e astronautanan Virgil Grissom, Eduard Ehite y Roger Chaffee. E viaje a ser fija pa dia 21 di februari proximo.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

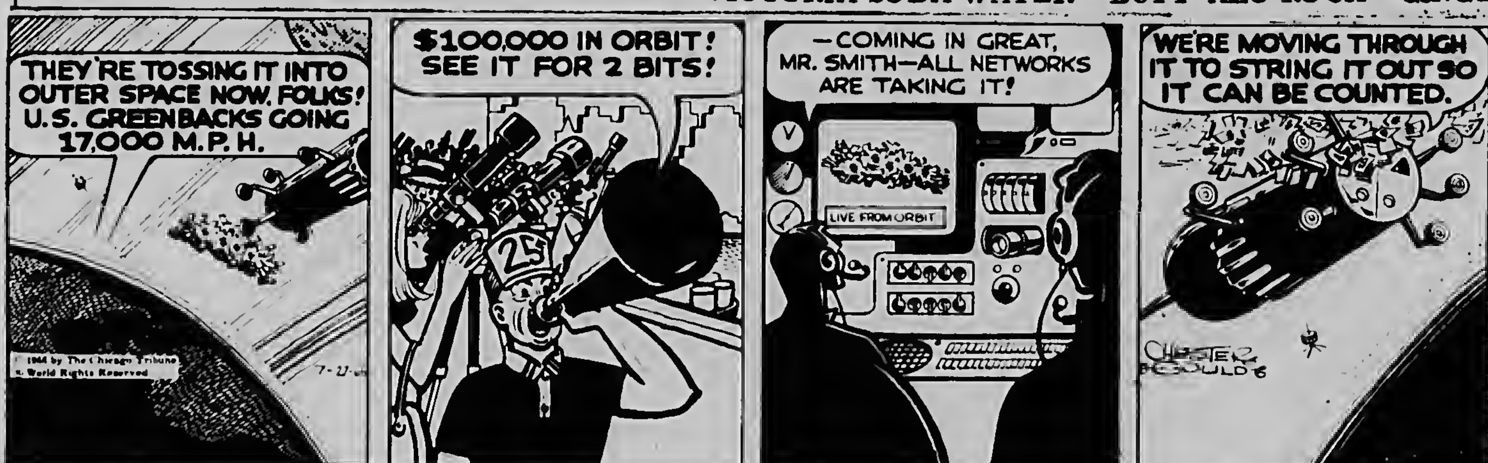
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber.
Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Tea House of the August Moon" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Sharkfighters" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Cariboo Trail" All
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. John Goldfarb Please Come Home" 18 j.

CAPE KENNEDY --UPI -- E agencia federal di Espacio a anuncia oficialmente cu e tripulacion di e prome vuelo tripula di e programa "Apolo" di navenan espacial triple cu lo mester culmina cu unbahamentu riba luna, ta ser integra pa e astronautanan Virgil Grissom, Edward White y Roger Chaffee.

E viaje den orbita, terrestre a ser fija pa dia 21 di februari proximo. Elo ser impulsa pa un cohete Saturnus-1, y e cosmonave Apolo-1 lo keda 14 dia den espacio sideral.

E programa di 21 mil millon dollar cu lo mester inaugura cu e vuelo aki su fase activo, tin pa objeto mandamentu di hende pa luna pa anja 1969. E vehiculo cu ta bai e satelite natural di terra mester acopla un capsula maniobrable den cual dos di e tres tripulantenan lo realiza e bahamentu riba superficie di luna, mientras e astronave cu e di tres tripulante ta spera nan den un orbita selenica, pa realiza, e viaje di regreso despues di a join e di dos capsula.

Stan Musial general manager

SAINT LOUIS --UPI -- E expelotero Stan "The Man" Musial, a ser designa gerente general di e club di baseball Cardenales di San Louis.

Musial di 46 anja di edad, ta substitui Bob Howsam, a ser contrata pa Rojos di Cincinnatti. Un di e promenan cu a manifesta satisfaccion pa e nombramiento aki tabata Red Schoendienst, exhungador di Cards y awor manager y tambe antiguo compañero di equipo di Musial.

Musial a declara cu e ta contento di ta general manager y "no un manager di terreno."

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-No caiga en esa trampa que un socio está preparando para usted. Selecciones sus palabras habilmente, de otro modo podrá haber un rompimiento.

TAURO- abril 20 a mayo 20- No se sienta resentido , por el control que sus superiores tienen sobre usted, puesto que eso lo llevará a un éxito mucho major. Cerciorese primero de terminar su trabajo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Sea más comprensivo de los errores que hacen otros y encontrará igual consideración. Demuestre diplomacia en cualquier situación tensa que se presente. Controle su genio.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Demuestre flexibilidad. Evite celos o cualquier otra actitud desagradable que pueda irritar a sus superiores. Manipule como es debido todas sus obligaciones.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Aunque desea ocuparse de otras empresas, termine primero las obligaciones que requieren una atención inmediata. Una misiva confusa tendrá sentido si la estudia cuidadosamente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-No pierda tiempo en la manipulación de las obligaciones importantes. Una persona que usted aprecia mucho está hoy de mal humor. Tenga paciencia y todo se arreglará.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Discutir con sus socios con seguridad lo podrá meter en muchos problemas. Controle su genio. Otros pueden estar en un estado de confusión, de modo que cerciorese de mantenerse en calma.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Para qué perder el tiempo dándole a otros parte de su trabajo? Ocúpese personalmente y hágalo rapidamente. Las amistades usuales pueden estar confundidas ahora.

SAGITARIO-nov 22 a dic. 21- Aunque a usted le gustaría sacar a sus amigos de sus aburrimientos, ellos parecen estar satisfechos , de modo que ocúpese de sus propios asuntos. Reúnase sólo con personas que congenien.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Es mejor estar con personas que congenien haciendo algo constructivo que pelear con miembros irrascibles de la familia. Aléjese de ese individuo que está causando todo el problema.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted tiene que seguir y obedecer todas las leyes aplicables a su persona o se meterá en un gran lío. Cerciórese de hablar bondadosamente a otros. Revise sus declaraciones.

PISCIS- feb.19 a mar. 20- En vez de creer que el dinero lo puede sacar de sus problemas, trate de ser más práctico y de darse cuenta de que está equivocado. Haga las enmiendas adecuadas.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será una de esas personas interesantes que querrá empezar un proyecto antes de terminar otro . Trate de enseñarle perseverancia.

SU FELICIDAD DEN PELIGRO.

Mihor bo bay pa caba, ya bo a strobami a sina tanto. " "Si, kiko bo por haci, ora cu tur cos ta posibel. E por haci tur cos pareeuw. Libertad ta un cos masha admirabel y alegria tambe.

E ta keda para un rato, pa laga un trein pasà su dilanti. E trein ey ta bay direccion di cas di su mama. Mama lo keda contento si e mester bay mirê un rato. E no ta sigui pensa, pero mesora e ta bula subi. Maria ta corre paga, y ta cay sinta. Maria a jega su cas, y ta drenta paden. E cas ta parcê keto. E ta bay colga su jas na e kapstok y ta pensa: Esta stranjo cu mi no ta biba akinan mas. Lo mi kier bin biba akinan ainda ? No, mi ta sigur cu no. Pero de ves en cuando bin akinan, ta mescos cu un fiesta pe. Den e comedor e ta haya su mama, drechando poco flor den un florero. Ta aparece un sonrisa riba sucara.

Maria ta sintie contento, di mira cu el a haci su mama felis tambe. E ta jega serca dje, y ta brazê. "Bo ta keda bebe koffie ?" "Si claro, y si mi por keda come tambe ta bon. Awe mi tin gana di keiro poco. "Algo particular bo tin ?", su mama ta puntra na e tono cu semper ta irritá Maria. Pero awe nada ta irritê. "Wel, particular......no, bida ta un fiesta tur dia. Lagami yudabo cu e flornan , semper esey tabata mi specialidad. " "Cu gusto, " su mama ta contesta . "Semper mi ta haya bo falta ora mi mester drechanan. Mi no ta mucho habil den e cosnan ey ."

E TA SIGI

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Huebs 26 di Januari 1967 No.8062

E PROME OLD MASK PARADE DEN CAJANAN DI ORANJESTAD





Diamars anochi Stichting di Carnaval arubano a organisa e prome Old Mask Parade den cajanan di Oranjestad riba ritmo di diferente steelband. Centenares di persona a balia for di hotel Central te na Douane Club na Dakota durante tres ora y mei.

Despues di e "jump-up" aki a sigi un baile den Club Douane. E foto aki riba ta mustra un parti di e gran cantidad di personanan cu a bula y balla den e "jump-up."
Aki nan ta pasando den Nassaustraat.

Adam Malik a pidi renuncia di Sukarno abiertamente

YAKARTA--UPI--E ministro di relacionnan exterior Adam Malik, a pidi abiertamente awe renuncia di Sukarno como presidente di Indonesia, advirtiend'e qu si e no presenta esaki elo afronta "problemanan extremadamente grave".

Paralelamente, e estudiantenan antisukarnista a priminti na tene manifestacionnan tur dia "te ora qu e situacion ser soluciona y ta keda complaci e ora ey cu nan campaña pa qu Sukarno ser kita for di su podernan relativamente simbolico qu te ainda e tin.

Apelando na Sukarno como un "camarada den arma pa decenas di añanan den paso", Malik a hasi un yamamentu ne presidente pa aleja su mes voluntariamente for di Gobierno qu ela encabeza durante mas di dos decada, "halando su mes un banda" pa duna un lider nobo ne pais te ne eleccionnan general di 1968.

Subrayando e creciente agitacion den e gruponan anticomunista, sin pasenshi pa qu e retiro di Sukarno tuma lugar lo mas pronto posibel, e canciller a bisa qu "unicamente si e retira comunidad lo por ser salba".

Malik a agrega qu si Sukarno nenga na compronde e situacion serio aki, demostrando "grandeza di espiritu", e presidente " lo tin di afronta problemanan extremadamente grave ".

"Naturalmente", asina e canciller a termina, "No por tin otro alternativa p'e (Sukarno) di asumi e responsabilidad ey". E advertencia serio di e ministro a ser interpreta como un di e ultimo oportunidadnan qu ta ser ofrece ne presidente pa ban dona e escena politica prome di qu ser dicidi na tuma un accion directo contra di dje.

Malik ta ser considera como e principal critico di e presidente, ne mes momento qu e ta encabeza e campaña di "Des-Sukarnisacion", despues di reunionnan continuo cu e mandonan militar a fin di persuadi e homber fuerte nobo di Indonesia, general Suharto, pa e tuma puesto di Sukarno" prome di qu lo ta demasiado laat.

Te ne momentonan aki, sincmbargo, no tin nada qu ta indica qu Suharto ta dispuesto na tumba e presidente di inmediato, te hasta ora qu e hefe di ejercito retene den su mannan e mayoria di e podernan ejecutivo di e pais.

Den su declaracion di ayera, Malik a observa qu ta corresponde ne propio Sukarno pa soluciona e actual inquietud politica na Indonesia y lo ta bon si e renuncia.

YEGADA DI BREMEN A CAMBIA

WILLEMSTAD --Nos a ser informa cu e bapor di turista Bremen cu tabata ser spera na Corsow dia 31 di januari a cambia su fecha di yegada y lo yega dia prome di februari.

"DUQUESA ROJA" DI PALOMARES A REANUDA CAMPANJA CONTRA MERCA

MADRID --UPI -- E hoben duquesa di Medina-Sidonia a reanuda su campaña contra Gobierno di Estados Unidos, algun minuut despues di comparece dilanti un tribunal pa responde e acusacionnan di a organiza un manifestacion ilegal dialuna ultimo na Palomares, e poblacion zuid Spaño den cual su vecindario un anja pasa cuater bom hydrogeno a cai.

Luisa Alvarez de Toledo y Maura quende tin 30 anja di edad, a comparece ayera mainta den un audiencia preliminar di e tribunal di orden publico, cu portanan serrá, pa presta declaracion di e caida di e bomnan a raiz di un choke entre dos avion di forsa aerea di Estados Unidos.

Despues di a declara durante di 45 minuut e duquesa a sali di e audiencia y a join un delegacion di tres bisinja di Palomares, quendenan tabata sperele e inmediatamente a bai e embajada di Estados Unidos pa exigi pago di e indemnizacion cu pa danjo y perjuicio ta ser reclama pa e habitantenan.

Hopi di e bisinjanan di Palomares ta considera cu nan reclamacionnan tabata satisfecho y cu den e casonan cu nan a ofrece nan compensacionnan esaki no tabata suficiente.

E aristocrata y su compañeronan a sostene un entrevista corto cu varios funcionarionan di e representacion pa despues bisa cu e "embahada no por negocia" e reclamacionnan, ya cu ta trata aki di un asuntu di forsa aerea di e base di Torrejon.

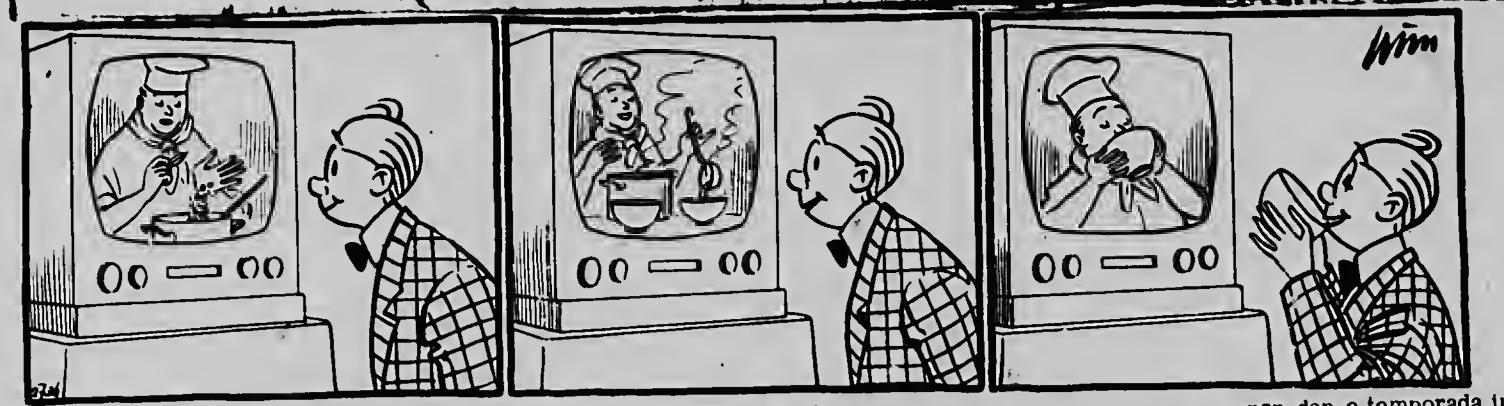
E embajada , di su parti, no a duna ningun comentario riba e entrevista.

E "Duquesa Roja", manera su sigidornan ta yamele, a informa cu otro plannan pro di e causa di e aldeanonan tabata "bao di estudio" pero a nenga na responde si e tin intencion di encabeza otro manifestacion.

KAPELAAN DI BAPOR A MURI A BORDO

WILLEMSTAD -- Ayera autoridadnan di Corsouw a ser informa cu mientras e barcu Stratustegui tabata biniendo Corsouw, e Kapelaan di e barcu, un Spaño di 60 aña di edad a muri abordo.

E barcu aki cu ta di nacionalidad Spaño lo continua su viaje pa Spaña y e restonan mortal lo wordu transporta cu e mesun barcu pa Spaña.



COMITE CARNAVAL JUVENIL

ta invita pueblo di Aruba pa asisti na

ELECCION REINA JUVENIL y



baile den Strand Hotel diasabra 28 jan. for di 8-3º or di mardugá. Musica a cargo di "Sensacion Musical" y "Tanki Flip Steelband."
Trahe formal.
Entrada caballeros f. 3.-- y damas f 2.--.

OPENBARE VERGADERING

van de Eilandsraad van Aruba op vrijdag 27 januari 1967
des avonds om 8 uur.

enig agendapunt

Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van het Kiesreglement Eilandsraad Aruba (Ab. 1959 no. 1).

Oranjestad, 25 januari 1967
De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

TRUPIALNAN TIN PRINS Y PANCHO

ORANJESTAD - Un total di cinco Prins cu nan Pancho a competi diamars pa e titulo di Prins y Pancho 1967 di e grupo cultural Trupial. E competidornan tabata: Prins Bacoba (Erno Quandus) cu su Pancho Banana (Ludwig Loe). Prins Nervioso (Hose Nicolaas) cu su Pancho Fastioso (Victor Lopez). Prins Fojo Berde (Franklin Martina) y su Pancho Boca Chica (Nildo Martina).
Prins Kikiriki (Rolie Tromp) y su Pancho Chogogo (Johnny Lacle) y por ultimo Prins Kuif (Nico Luydens) cu su Pancho Barbero (Franco Fernandez).
Cada duo a hanja e oportunidad pa presenta nan mes na e publico. Kikiriki y Chogogo cada uno a trece un gai, cual nan a pone bringa cu otro, mientras cu Barbero a empapa su Prins Kuif cu tur sorto di poeiroe pasta y colonia.
Tur esaki no tabata bastante ya cu Prins Nervioso cu su Pancho Fastioso a gana mas sympatia di e publico, locual tambe a keda demostra despues na ora di vota. Nan a obtene exactamente e mitad di e votonan mientras cu e resto a worde parti entre e otro cuatro paarnan. Prins Nervioso y Pancho Fastioso a hanja e orden pa conduci e juniornan den Carnaval diasabra awor.

JUMP-UP

ORANJESTAD - Cientos di amantenan di Carnaval diamars anochi tabata "jump-up" riba e notanan pimentosa di e diferente steelbandnan tocando den callanan di Oranjestad, durante di e prome "Old Mask parade", un parti di e popular Carnaval arubano cu ta dura pa espacio di un luna. Pa mas o menos siet'or e grupo a sali for di dilanti Hotel Central y al paso cu e marcha tabata bai pasando den calla e grupo tabata birando mas y mas grandi. E parada for di Hotel Central pa Duane Club a dura no menos cu tres ora y mei. Den Duane Club despues di e jump-up tabatin un candeloso fiesta bailable cu musica di conjunto San Fernando y un beatband for di Tarabana cu a haci su debut ante publico y a cosecha hopi exito.
E "jump-up" a finalisa ordenamente gracias na e maximo cooperacion di autoridadnan di polis. E programa di Carnaval ta continua awe dia huebs cu un grandioso show acuatico den haf di Oranjestad.

Fls. 110,-- di danjo

Departamento di trafico ta informa cu diamars polisnan a hanja e notificacion di unicamente dos accidente di trafico locual a totalisa fls 110 di danjo material. Ademas polisnan ta informa nos cu nan a parti 13 proces verbal duna siete assistencia y un persona a hanja skwal serca polisnan.

Casa contra Casa

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a ricibi keho di un senjora kende a bisa cu su casa a maltratele. Procesverbal lo worde traha den e caso aki.

Commandeursbaaiclub

Resenja anual

SAVANETA - Diadomingo awor miembronan di Commandeursbaai Club na Savaneta lo reuni pa scucha e resenja di actividadnan di e anja cu a pasa y pa despues pasa un anochi agradable huntu. E reunion ta programa pa cuminsa siet'or y mei. Ademas directiva di Commandeursbaai Club lo expresa palabranan di gratitud na tur esnan cu durante di e anja cu a pasa a duna nan cooperacion na e Club mientras cu na final riba e programa lo tini un barbecue. E ll candidatanan cu diasabra pasa a tuma parti na e eleccion di reina di distrito Savaneta, a keda invita pa asisti como invitadanan di honor. E anja aki tambe Commandeursbaai Club lo tuma parti na Carnaval.

Keho di maltrato

ORANJESTAD... Un homber a presenta diamars na warda di polis na Oranjestad pa duna keho contra di un otro homber cu a maltratele. E caso ta cu e incidente aki a ocurí for di dia promer di januari riba tereno di waf. Como cu e caballero mester a keda algun siman den hospital a consecuencia di e maltrato ta awor num a e por a bin duna keho na recherche. E caso aki ta bau di investigacion policial.

E caso lo continua 22 di Februari.

ORANJESTAD - Tur e personanan cita, cu excepcion di e exmiembro di directiva Eddy Nicolaas kende tabata el presente personalmente, diarazon mainta durante di e continuacion di e caso cu Union Mutualista Boneriano a tanta contra algun exmiembronan di directiva, mediante nan abogado H.C. Willemsen, a duna nan conclusion di contesta y tocante di e demanda di Union Mutualista Boneriano.
E caso aki lo continua dia 22 di februari, ora cu e abogado di Union Mutualista Boneriano, sr. H Gonzalez, lo duna su punto di bista riba e contestanan aki.

Waldimir Pinto

RIO DE JANEIRO - E campeon suramericano di peso gallo, Waldemiro Pinto di Brazil, lo celebra un pelea dia 12 di februari na Quito contra di e ecuatoriano Benito Sanchez, durante cual pelea e titulo lo no worde disputa. Na luna di maart Waldimiro Pinto lo pone su titulo den wega na Buenos Aires contra di e argentino Miguel Angel Botta. E manager di Sanchez kende a anuncia e proximo combatenan di su pupilo, a bisa cu Pinto lo viaha pa Quito dia dos di februari pa e custuma un poco cu e klima.

Juan Terrin Pizarro

PITTSBURG - E pitcher portoriceño Juan Terin Pizarro e siman aki a firma su contrato cu e equipo di Liga Nacional Piratas di Pittsburg pa e temporada di baseball 1967. Pizarro, kende tabata uno di e maximo ganadornan den e temporada invernal di baseball portoriceño cu 12 triunfo a finalisa e temporada 1966 cu Medias Blancas di Chicago cu un record di ocho victoria y seis derrota y un promedio di 3.74 di carreda limpi permiti. Manera semper directiva di Piratas no a publica e montante di e contrario.

PERISCOPIO MUNDIAL

Discusion entre Israel y Siria

JERUSALEM -- Israel y Siria lo reuni oficialmente awe pa di prome biaha den nuebe aña riba "Brug di e yiunan Jacob", a fin di discuti riba paz den e camponan agricola di nan fronteranan. Miembronan di e organisacion di vigilancia di e tregua na Palestina, di Nacionnan Uni a biaha bai Damasco ayera pa realiza e preparativonan di e reunion di awe. Funcionarionan israeli a mustra poco sorprendi ora qu Siria a confirma di asisti ne reunion. Israel a acepta e proposicion di Nacionnan Uni unicamente cu e condicion di qu e agenda lo ta limita na arreglonan riba e camponan di cultivo.

Tribunal lo dicidi riba jiu di Zar

HAMBURG -- Un tribunal a dicidi na aplaza te dia 28 di februari proximo un fayo pa declara si un muher di 66 aña di edad ta e yiu mas chikitu, sobreviviente di e ultimo zar di Rusia, Nicolas II, segun un vocero di e corte a informa awe. E vocero a agrega qu e jueznan lo studia pruebanan qu a bini acerca qu a ser presenta pa Carl August Willmann, abogado di Anna Anderson. E decision mester a ser anuncia ayera.

Recepcion delirante pa Podgorny na Italia

ROMA -- Presidente di Union Sovietica, Nikolai Podgorny, e prome hefe di estado sovietico qu ta bishita e pais aki, a ser ricibi pa e entusiasmo delirante di e comunistanan italiano y pe medidanan mas severo di seguridad qu a ser adopta den e pais aki durante e ultimo añanan aki. Su bishita oficial lo ta di shete dia incluso un entrevista cu Papa Paulo Sexto. Den e reunionnan cu Saragat lo bai presumiblemente riba un apoyo italiano ne conferencia europeo di seguridad, dentro di e ambitonan di e Pacto di Varsovia.

Knowles a scapa milagrosamente ayera

SAIGON -- Artilleronan comunista a tumba e helicopter den cual e comandante general di e di 196 brigada di marinierran di Estados Unidos tabata biaha pero e hefe militar haltu a scapa ileso, no obstante qu un tripulante qu tabata sinta banda di dje a resulta levemente herida. Esaki tabata e di 4 helicopter mericano qu ta ser tumba pe comunistanan den 3 dia y e di 2 biaha qu general Knowles ta scapa milagrosamente for di morto den menos di dos luna.

Dos soeur ta heroinanan na Managua

MANAGUA -- Calma a bolbe cuminsa reina den e ciudad aki, despues di chokenan violento qu a laga un total di 25 morto, mas di 100 heridos y un millon dollar na daño material. Comercio a habri porta y trafico den e zona central a bira normal. E rehennan mericano a recupera nan libertad. Dos soeur qu ta desempeñando nan mision na Peru ta ser considera como e heroinanan di e cambio sangriente.

Documentonan secreto riba truck di sushi

LONDRES -- Expertonan ta kere cu nan a resolve e mal espiritu di documentonan militar -- algun di cual ta marcá "secreto" -- cu a aparece muha y mitar kima den e barrio Chislehurst; nan a cai for di un truck di shushi. Hanjamentu di e documentonan aki a causa gran consternacion. Hefenan di seguridad di ejercito a splica ta kiko a pasa ne ministro di defensa Dennis Healey. Esaki tabata contene documentonan for di di 1958 di cohetenan Honest John, Hawk y Corporal cu Inglaterra tabata interesa aden.

Talbes 800 hende a muri banda di Rio

RIO DE JANEIRO -- Autoridadnan di e bisinja estado Rio de Janeiro a confirma qu por lo menos 500 persona y kizas 800 a muri como consecuencia di e mal tempu violento y habrimentu di terra cu a azota e zonanan montañoso west di e ciudad aki. E total di personanan sin cas lo por alcanza e cantidad di 5 mil. Esaki en realidad tabata un di e desastrenan mas serio cu e pais aki a conoce.

Mao Tse Tung ta ganando terreno

HONG KONG -- Radio Pekin a revela cu partidarionan di e lider maximo Mao Tse Tung a asumi control den e provincia Shanshi despues di un batalla cu miles di obreronan y "rebeldenan revolucionario" maoista a hiba a cabo. E emisora a bisa cu esaki a ser efectua despues cu autoridadnan provincial tabatin e intencion di restaura capitalismo akinan mediante un complot tendiente na derroca e gobierno di Pekin y asesina e principal dirigentenan.



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING









E serie di fotonan cu nos ta presenta awe y cualnan ta relaciona cu e Carnaval di Aruba den pasado, esta diezdos y diezun anja pasa, ta mustra e lectornan riba foto numero 1, e Reina di Club Antiliana na 1956, srta. Iris Gomez, escolta pa su prins Boei Heronimo. Tambe ta aparece na drechi "Miss Antiliana," srta. Omaira Granadillo y na drechi, sr Maiky Fingal, miembro di directiva di Club Antiliana, cual club entre tanto a pasa pa historia.

FOTO 3

Reina di Carnaval di Club Antiliana na 1955, Elsa Saladin, den compania di su prins Charles Lampe, kende den e anjanan cu a pasa a scoge Elsa pa su esposa. Di e manera aki, pues nos ta mira cu Carnaval ta trece bendicion tambe cune.

FOTO 2

Srta. Geraldine Oduber, Reina di Club Caribe na 1956, kende den e anjanan cu a pasa a establece su mes den exterior.

FOTO 4

Na anja 1956, Francis Boekstaaf, tabata reina di Excelsior Brass Band Club na San Nicolas y e tambe a participa den e eleccion di Reina di Carnaval di Aruba. Contrario for di e promer anjanan di carnaval general na Aruba tempo cu varios club di San Nicolas tabata manda mas reina pa competi, den e ultimo anjanan sinembargo, e cantidad di participantenan for di San Nicolas a bira menos.









FOTO 5

E foto aki ta mustra e grupo di bailadornan di calypso cu na anja 1956 a gana un di e promer premionan den e Carnaval di mucha di Aruba Tivoli Club. E caballero para na robez, kende e atardi ey a actua como maestro di ceremonia, ta colega Jos van der Schoot, kende e tempo ey tabata un joncuman cu curpa delega y cu un rostro masha simpatico.

FOTO 6

Esaki ta Ruby Sampson, kende na 1955 tabata reina di Carnaval di N.W.I.W.A club na San Nicolas, y escolta pa su dama di honor y tres simpatica jovencita.

FOTO 7

Norma Bennett tabata na anja 1956, reina di N.W.I.W.A. na San Nicolas, kende tambe a participa den e eleccion di Reina di Carnaval di Aruba.

FOTO 8

Nos ultimo foto di awe ta demostra den centro Olga Tromp, kende na 1956 a ser corona Reina di Carnaval di Aruba. Aki e ta ser escolta pa prins Walter Wong, kende algun anja despues a contrae matrimonio cu Olga. Esaki ta otro prueba cu Carnaval ta sigi drama su bendicion riba Reina y Prins. Na robez riba e foto por mira Pancho Mariano Angela y na drechi Prins Puppy Diaz, e conocido portero di e seleccion di futbol di Aruba y Antillas.

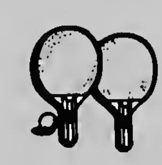
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken








DAKOTA A SUFRI SU TERCER DEROTA CONTRA ESTRELLAS

VICTORIA MERECI DI 1-0 PA E MUCHANAN DI SANTA CRUZ

ORANJESTAD - Pa di tres bez den curso dje competitie Hoofdklasse aki di futbol e oncena campeon di Dakota mester a sufri Derota. Dia mars anochi un equipo di Estrella cu tabata hungando agresivo i rapido a logra un victoria bien mereci di 1-0 riba e campeonnan, cu awor den e ultimo fase dje competitie ta ser amenaza ser elimina foi prome lugar.

Dje cuater weganan cu Dakota a hunga den segundo rond e Dakotanonan a gana uno, a hunga un wega empata, a gana uno i a perde dos.

Esaqui ta un gran contraste cu e weganan cu el a ofrece durante e prome round dje competitie.

Ainda Dakota tin di hunga contra San Nicolas Jrs, Bubali y Sportboys, cual ultimo ta e unico oncena cu a pone Dakotanonan inclina cabez durante e prome round.

Actualmente Dakota tin un punto mas cu Tropical i Estrella cualnan sinembargo cada un tin ainda un wega menos hunga.

E delanteronan rapido di Estrellas directamente despues di senjal di comienzo di referee Frans Figaroa a cuminza ta haci diferente bishitanan riba santuario di Dakota. Nos a sinti falta di Juancho Pablo den defensa di Dakota, kende ta e pilar di sosten dje club aki. E no por a tuma parti na e wega pa motibu di un golpe cu el a hanja.

Un tiro fortisimo di Lonchi Dubero a dal contra pal'i goal.

Cu pasonan libero continuamente delanteronan rapido di Estrellas tabata amenaza defensa di nan adversarionan. Backnan di Dakota a pasa den un candela ardiente. Menos peligroso tabata e esfuerzonan sporadico di delanteronan di Dakota cu tabata hunga menos efectivo quizas debi na falta di Frank Richardson i Karel Tromp, ambos ta delanteronan di ala derecho.

Den di 20 minuut di wega tabata Betico Dubero di Estrella cu a los un tiro diagonal cu afortunadamente a dal trobe contra e tubo di salbacion horizontal i a bai altu den laria un poco dilanti goal i ora cu e bala quier adrenta goal keeper Richardson mester a tira rapidamente riba e cueru aqui pa evita un punto sigur foi dilanti di Malky Rasmijn cu tabata bini cu tur cu e tabatin.

Tres minuut prome cu sosiego a desenfrena un ataque rigoroso di Estrella dilanti goal di Dakota, na cual ataque e back Dodo Franken en combinacion cu Fenchi Dubero a bini dilanti. Un poco foi doelgebied Franken a hanja e bala hunga den su direccion el a risca un tiro lastra i di aleu. Sinembargo e tiro aqui cu no tabata parce peligroso, sinembargo a resulta un goal, door di cu e bala a cambia di direccion i e keeper a tira den bashi.

Ora cu e bala a cambia di direccion tabata imposible pa keeper Richardson pa bolbe trobe dje lado contrario pa e por a domina e bala. Esaki tabata un goal sorprendente, pasobra diferente hungador a trata enbano na wanta e bala. Score 1-0 pa Estrella.

Un contra-ataque di Dakota ainda prome cu sosiego door di un corner bon tira pa Tirso Steba dilanti goal di Estrella a ser taha pa keeper Janchi Croes cu un vuelo bunita.

Despues di sosiego e wega a bin cambia un poco, pasobra awor ta Dakota a cuminza ta haci esfuerzo den ataquenan rapido i continuo na cual cada bez di nobo tabata falta e finishing-touch. Pero Estrella tambe di su parti no a queda imovil pa e ataquenan aqui i di su parti e tambe a cuminza ta ataca i dje manera ei nos por a goza un wega fuerte den cual Dakota tabata haci tur su esfuerzo pa e goal di salba honor, mientras cu Estrella tabata conserva e victoria cu asina duru el a consegui, i dje manera ei a yega final sin cambio den e posicion di wega i Estrella a sali victorioso riba e campeonnan Dakotanonan.

Rico Carty tabata e mejor pelotero di bravos

ATLANTA, Georgia - Rico Carty tabata e mejor hugador di Bravos kende mas a mejora su calidad di wega na 1966, segun voto di asociacion di cronistanan di baseball di Atlanta, y e outfielder dominicano lo ta huesped di honor dia tres di februari den e prom banquete anual di tal entidad periodistica. Tambe cronistanan vota pa Pat Jarvis pitcher cu record di seis victoria y dos derr .

MAX ARENDS PRESIDENT INTERINO DI OLL

(Di nos redactor deportivo)

En sta di cu e actual presiden Oranjestad Little League Mor Serphos jr lo bai biba na Cor v, for di dia 1 di februari e to di president lo wordu ocu door di Max Arends jr, ken tambe lo ta e comisionado pa le League International int .

E peonato di Little League lo nsa dia 12 o 19 februari. Pa le League lo competi un tot 12 team atrobe mientras cu e division senior lo tin 11 o. E equipo di Little League per Cleaning e anja aki lo lu sustitui door di Sapolin.

Di 1 di januari lo tin reunion den lhelminastadion pa entrega e niformnan na e managernan entras cu tambe lo tin discusion di e campeonato venidero.

Pa e fecha ey e managernan mester percura pa e aseguro di hungadornan ta paga.

Manera custumbra lo no wordu cobra entrada pa weganan di Little League.

Atrobe e asociacion di umpires y scorers di Aruba a ofrece nan indispensable servicio gratis loke ta un gran ayudo pa e deporte.

PA E CAMPEONATO DI BASEBALL

(Di nos redactor deportivo)

E clubnan di basketball miembro di Aruba Basketball Bond y tambe esunnan cu no ta miembro pero cu ta desea di tuma parti, ta wordu recorda cu e ultimo fecha pa inscribi pa e campeonato 1967 ta dia 31 di januari 1967. Pa e fecha ey e contribucionnan y plaka di competi mester ta paga. Naturalmente clubnan cu no ta miembro ainda mester aplika pa afiliacion promer.

Ariba dia 1 di februari lo tin e reunion pa tiramento di lot y discusion di e campeonato venidero.

Representantenan di nan club na e reunion mester trece e carta di poder di parti di directiva di nan club.

E campeonato mes lo cuminsa ariba 10 di februari.

Bart Starr di Green Bay Packers di Liga Nacional di futbol Americano, a keda na e segundo puesto cu 26 voto y 132 punto; Sandy Koufax, expitcher di Los Angeles Dodgers cu a retira di baseball despues di temporada ultimo a ocupa e tercer puesto cu 24 voto pa 101 punto.

Despues a sigi e golfista Billy Casper cu 80 punto; otro golfista Jack Nicklaus y Bobby Hull, hungador di hockey 71, Rick Barry, basquetbalista 26; Juan Marichal, pitcher dominicano di Gigantes di San Francisco 8, Cassius Clay y e hungador di bowling Dick Weber 7.

Podgorny a ser ricibi yen di entusiasmo na Italia

ROMA --UPI --- Presidente di Union Sovietica, Nikolai Podgorny, e prome hefe di estado sovietico qu ta bishita e pais aki, a ser ricibi pa e entusiasmo delirante di e comunistanan italiano y pe medidanan mas severo di seguridad cu a ser adopta den e pais aki durante e ultimo anjanan aki.

E mandatario sovietico a yega pa via aerea, procedente di Moscu, den oranan di merdia, pa cuminsa un bishita oficial di shete dia y celebra, ademas, un entrevista trascendental qu e sumo Pontifice Papa Paulo Sexto.

E medidanan di seguridad, qu tabata extraordinario for di e momento durante di cual un bom a explota den e oficinanan central di Partido Comunista Italiano, a ser pone te na aeropuerto e Ciampino.

E avion a baha den e sector militar di e aeropuerto y eynan tabata presente e prome mandatario italiano Giuseppe Saragat pa dunele bon bini oficial mientras varios mil comunistanan tabata grita "Biba Podgorny, Bida Podgorny".

Despues tur e dos presidentera a destrui parti di e sala di prome auxilio (eerste hulp) qu tabata den e local pero e unico persona qu a resulta herida tabata, curiosamente, un señora qu tabata den su cas ne otro banda di e caya.

E comunistanan a bisa qu e atentado tabata un intento di e neofascistanan tendiente na laga e bishita di Podgorny desluci un poco. Prome di un mandatario Ruso na Italia tabata don e epoca di e zarnan na Rusia di qu Zar Nicolas, a yega Roma 58 aña pasa.

Podgorny a pasa resto di e jornada den funcionnan oficial y den oranan di anochi ela ser ricibi pa parti di presidente Saragat cu un banquete qu a ser sirbi den salonnan di e residencia presidencial na un unda Podgorny lo keda durante su permanencia den e capital italiano.

Awe ela keda pa cuminsa cu e conferencianan formal entre é y e presidente di Italia y nan ta kere qu Podgorny lo insisti na qu Italia lo mester apoya e reunion di un conferencia europeo di seguridad, dentro di e ambitonan di e Pacto di Varsovia y di e Organisacion di Defensa di Atlantico Noord, cu exclusion di Estados Unidos y Canada. E proporsion, qu a ser presenta originalmente pe canciller sovietico Andrei Gromyko na luna di april, ya a ser rechaza pe Gobierno italiano.

ATLANTA,--UPI--Bravos di Atlanta, a yega na un acuerdo cu su estrea Hank Aaron, mediante cual lo e ricibi un contract di dos anja cu sueldo di 100.000 dollar pa temporada, asina e corant "Atlanta Constitution ta bisa".

GERONA, ESPANJA--UPI--E actividad di referee di partidonan di futbol ta riesgonan grandi.

Un prueba di esaki por ser duna pa e referee Antonio Bautista, quende a actua como referee den e partido entre e equiponan di Breda y Bisbal.

E referee a castiga un hungador, expulsando esaki for di wega (local), door di esaki, el a crea un revolucion chikitu. Ora e partido a termina, e referee, protege pa polisnan a sali for di terreno y tambe di e pueblo, cual ta cincu kilometer mas leu y el a kere cu e tabata salvo y el a pidi pa e polisnan laguele numa y el a continua su carreda riba motorcycle.

Ora e tabata na distancia di 25 kilometer for di e pueblo caminda e partido a tuma lugar, el a ser alcansa pa un auto, for di cual a baha tres "fanatico (no ta conoci ainda si nan ta di boxeo of di futbol) y nan a propina e referee un bon aire di sota, door di cual e referee a keda cu marcanan di sla na su cara y na su curpa.

Antonio Bautista a declara posteriormente, cu e serie di slanan cu nan a dunele a bini despues cu el a priminti di anula su informe riba expulsion di e "mihor hungador local".

Polisnan ta busca e autornan di e agresion, pa presenta nan dilanti hues, no na esnan di futbol, sino na esnan cu ta administra husticia.

ROCHESTER, NEW YORK,---UPI--Frank Robinson a agrega un trofeo mas na su coleccion ora el a ser nombra ganador di e premio "S Rae Hickock", como e mihor atleta profesional di anja, E premio aki ta un faha di diamanta y oro cu valor di dies mil dollar.

E beisbolista di Orioles di Baltimore cu un margen amplio a gana den e votacion di cronista

ANN LANDERS

Amores den hubentud di un hende

ANN LANDERS: Mi no kier usa e palabra estimado. Bo ta un muher biew cu un curason di piedra. Ma caba di lesa e carta di un mucha muher di 13 anja cu tabata kier ta enamorá y bo a bisê cu un mucha muher di 13 anja no por sinti amor. Mi ta scirbibo pa bisabo cu bo no tin curason.

Ami tin 13 anja y ja 3 biaha mi a enamorá. E promer biaha tabata tempu cu mi tabata tin 12 anja. Ma sinti amor ora cu ela pushami for di mi baiskel. Nos amor no a dura masha largu pasobra su mama a jama mi mama pa stop e cos aki.

Mi segundo amor a tuma lugar na maart di anja pasá. E tabata mi maestro di Ingles. Y por fabor no bisa cu no tabata amor pasobra tabata. Mi no tabata por a come of drumi pa varios dia y mi tabata sinti asina stranjo den su clas cu casi casi ma hanja un mal cijfer pa Ingles. Nos amor a termina ora cu vacantie a cuminsa.

Awor mi tin amores cu un tipo masha suave mes. E ta e mucha cu ta entrega nos corant.

Dia e bin cobra e ta bisami combai y e tini e wenkbrauwnan di mas largu y e sonrisa di mas dushi cu jamas bo a jega di weta. Mi sa cu esaki ta amor pasobra henter dia mi ta hanjami ta pensa riba dje y testa anochi mi sa sonja cu ne. Asina ta por favor admiti cu bo tabata quibuca tocante di muchanan di 13 anja y bo por bisa tambe awor cu mi a dunabo e pruebanan aki, cubo tabata equibocá.....Amor Verdadero.

Estimada Amor Verdadero: Tur siman mi ta ricibi centenares di carta di muchanan manera bo cu tin demasiado purá pa core pasa door di bida wardando absolutamente nada. Nan ta jama tur centimiento cu ta dura 3 dia "amor", y den e nomber di "amor" nan ta haci un cantidad di cos bobo cu despues nan ta bai tin duele di dje.

Tranquilisabo querida. Warda cu pasenchi 5 anja mas.

Estimada Ann Landers: Nos tin 3 joe. E joe homber di mas grandi, Randolph, ta odia school y no kier bai mas. Ami a bisê cu e mester bay school pero e ta bisa cu e por studia suficiente si e keda cas y weta television varios ora pa dia.

E mucha ta stit school 2 biaha pa siman y mi ta duda si e continua bai school cu esaki lo duna ningun beneficio ne. Randolph tini 6 anja.

Randolph su maestro a bin weta nos ayera y mi esposo a pleita masha cu ne. Awor mi casa ta tuma parti pa Randolph. E ta bisa cu e no ta tuma e mucha na malu cu e ta odia school. Mi esposo no a hanja masha educacion y e tin actualmente un bon job y ta gana bon placa. E ta usa su mes como prueba di cu educacion no ta importante awe en dia.

E ta bisa cu si Randolph no tin gana di bai school nos no mester forsé pasobra lo e no sinja nada toch.

Nos tin gana di sa bo punto di bista ....Un Mama.

Estimada Ann Landers: Maso menos 4 anja pasá ma cuminsa ta nota un zonido den mi orea. Ma bai serca 2 specialista y nan a bisami cu tabata un efecto di e nervio y cu mi mester custumbra di biba cu e zonidonan aki. Un anja despues mi tendementu a bira masha malu. Den gruponan chikitu mi tabata por a tende basta bon y tambe na telefoon, pero den gruponan grandi mi no tabata por a tende nada pasobra e ringmentu den mi orea tabata bira mas y mas duru Awor mi ta sinti agonia ora cu mi ta den un grupo pasobra mi no por sigui e combersacion. No bisami cu mi ta demasiado sensativo y cu mi mester hala un banda- cu hendenan ta considerá di tene cuenta cu hendenan cu no por tende bon. Ami a sinja cu hende ta masha cruel. Siman pasa un hende muhe a bisa, "O, e ta tende ora cu e kier."

Mi ta tene mi mes ocupá cu mi jardin, lesamentu, cushinamentu y cosementu, pero ki ora cu mi bai caminda tin hopi hende mi ta bira nervioso y malu. Bo por dunami algun consejo? ....Sin solucion.

Estimada Sin solucion: Si. Evita di bai caminda tin hopi hende. Ta sina simpel e kos ta.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted parece que tiene dificultad en poner en orden sus asuntos personales. Tenga calma. Evite las discusiones. Entonces podrá aumentar su seguridad apreciablemente.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Olvide pronto esa ansiedad secreta o podrá buscarse problemas y abandonar deberes importantes. Sea considerado y aprenda a ejecutar el trabajo dificil. No sea un alma temerosa.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Evite caer en la trampa que un amigo le está tejiendo por broma. No permita que nada lo separe de ese trabajo importante que tiene por delante. Asista a esa función social que es vital.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Acepte con calma cualquier deber y no depende de un compañero que está de un humor más bien peculiar. Sea muy preciso tanto en los asuntos públicos como en los sociales.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Apártese de esa tentación o se meterá en un problema con un superior que lo tiene a usted en gran estimación. Aunque se sienta con ganas de criticar a otros, no lo haga, pues perderá amistades.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Aunque usted se sienta limitado financieramente, si tiene paciencia y hace algo constructivo, todo saldrá bien. Otros puede que sean demasiado demandantes. Pero no se queje.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Las ideas de su asociado no son buenas ahora para usted, de modo qu e trate de ser diplomático con él. Hay cierta presión sobre usted y no sabe a qué atribuirla. Póngase en guardia.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Aunque usted tiene mucho trabajo acumulado, no se dé por vencido en desesperación. Atáquelo como es debido y quítelo del camino. Todavía le sobrará tiempo para recrearse.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted quiere irse a divertir y evitar tener que trabajar con sus asociados. Lo mejor que puede hacer es depachar sus obligaciones rapidamente. Resuelva los desacuerdos inteligentemente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Ciertas situaciones en su hogar lo irritan un poco, pero si mira el lado alegre de las cosas, las resolverá facilmente. Prepare el futuro con cuidado. No espere que las cosas importantes se resuelvan solas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Estudie los informes que lo tienen algo confundido y entonces ocúpese de los asuntos del hogar que también son algo confusos. Pero tenga tacto. Tenga mucho cuidado en la manipulación de instrumentos mecánicos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sea inteligente y ahorre ahora su dinero.

Más tarde, evite discusiones con un asociado. Está algo irritado en estos momentos. Tenga paciencia.

SI SU HIJO NACE HOY......... Será uno de esos dinamos humanos que podrá meterse en muchos problemas si no le enseña desde temprano a dirigir sus energiás como es debido en algo constructivo.

COMISION A YEGA NA CONCLUSION CU TSAFENDAS TABATA DEMENTE

KAAPSTAD--UPI--E informe di e comision oficial qu a investiga e asesinato di promer minister Hendrik Verwoerd dia seis di september ultimo, a ser presenta ayera na parlamento.

E documento ta revela qu nan a yega di dicta pero no a ehecutiva un orden di deportacion contra e asesino, Dimitrio Tsafendas.

E informe qu a ser presenta door di e minister di Husticia, Petrus Pelser, ta expone y condena un serie di descuidonan oficial, gracias na cual Tsafendas por a haña trabao como mensahero parlamentario bao di circunstancianan di qu ni siquiera den e pais e no tabatin mag di ta.

E documento ta bisa qu e comision investigador a acepta e conclusionnan di Corte Suprema di qu Tsafendas tabata mentalmente perturba ora qu el a presenta dilanti di corte di husticia, acusá di e asesinato di Verwoerd.

E informe ta bisa qu nan no a haña ningun base pa e rumor qu ta tur caminda plamá qu Tsafendas tabata conta cu ayudo di un organisacion of un "autor intelectual" pa comete e crimen. Tabata un plan qu a nace completamente den su mente perturbá.

Den e informe nan ta bisa tambe qu tin prueba qu Tsafendas, un homber qu a ser tratá masha tantu den institucionnan mental rond mundu, a ser deporta di varios pais, ente cualnan Merca y Gran Bretaña.

Balaguer a ordena libertad di 50 persona

SANTO DOMINGO--UPI--Presidente Joaquin Balaguer ayera a ordena liberacion di mas qu 50 persona quendenan a ser detene den e ultimo dianan aki, basta nan comproba qu nan no tabata envolvi den "actividadnan subversiva of qu nan no ta agitadornan profesional".

E hefe di polis, general Luis Ney Tejeda Alvarez, antayera a anuncia qu nan a descubri un conspiracion di alcance nacional pa derroca presidente Balaguer.

Tejeda Alvarez a declara qu nan a detene varios persona tantu na Santo Domingo como den interior di e pais, pero el a nenga di revela e cantidad of nomber di e personanan complicá, aunque qu el a bisa qu tabatin personahenan importante den poder di autoridadnan.

E declaracion di Tejeda a confirma e rumornan qu tabata circula durante varios luna caba na Republica Dominicana.

Den su orden pa libera e detenidonan, Balaguer a declara qu e no ta kere qu por tin un golpi contra gobierno na Republica Dominicana y el a declara qu e ta conta cu apoyo di forzanan armá, aunque qu entre nan por tin algun excepcion.

E corant "El Caribe" a scirbi ayera qu 12 oficial di forzanan armá den mayoria di alto categoria, a ser retirá of mandá cu pensioen, entre nan Americano Ruiz Batista, ex subhefe di ehercito. Segun e corant, tin cincu coronel den e grupo aki.

Di otro parti, general Antonio Imbert Barrera, quende su cas ta ser vigila door di gruponen militar grandi pa miedu qu por tin un atentado contra su bida, a declara qu e no a pidi proteccion adicional na presidente Balaguer, y qu tampoco nan no a puntrele promer qu nan a manda tropanan adicional pa vigila su cas.

Imbert Barrera a declara qu ta den corant el a lesa di e medida, qu segun e secretario di forzanan armá a declara, a ser dictá door di general Enrique Perez, pa evita cualquier accion di parti di enemigunan di e militar qu a dirigi e forzanan gubernamental durante e guerra civil di 1965.

Imbert Barrera ta e sobreviviente di e grupo qu a mata dictador Rafael Trujillo dia 27 di mei di 1961.

Mientras tantu, calmo ta reina na Santo Domingo, capital di e pais, pero asina mes por nota tension den poblacion di e ciudad. Forzanan militar ta vigila e edificionan di dirigentenan militar "rebelde" den centro di e capital y e stacion di radio y television Dominicana.

Aaron lo ricibi 100.000 dollar

NEW YORK,--UPI---Yankees di New York a anuncia cu Bobby Richardson, e segunda base cu a retira na final di temporada pasa, lo re-integra e equipo durante primavera como instructor especial.

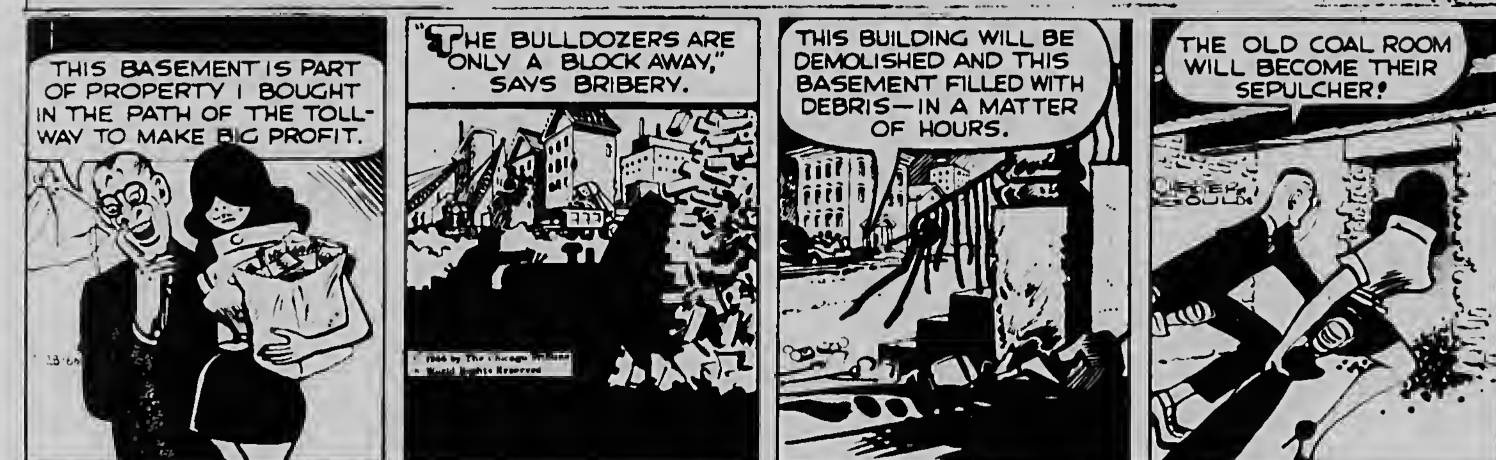
Nan a agrega qu na Fort Lauderdale, caminda lo e yega dia prome di maart, Richardson lo traha cu e yankeenan, nobato y cu e hungadornan di e equiponan sucursal.

ACTO HISTORICO PA BONAIRE



Antayera e movimiento sindicalista asina hoben na Bonaire, a firma e promer contrato colectivo di trabao. E contrato tabata entre Algemene Federatie van Bonairiaanse Werknemers y directiva di Handelmaatschappij Bonaire N.V., Handelmaatschappij Kralendijk y Technische Handelmij. Bontech. E promer contrato colectivo aki ta nifica un mehoramiento importante den e condicionnan di trabao pa e trahadornan miembro di e bond, especialmente despues di e periodo di intranquilidad cu tabata reina anja pasa na Bonaire den e sector obreril. Nos ta spera cu e relacionnan entre donjo di trabao y trahadornan lo keda mes cordial cu nan tabata na momento di firmamentu di e contrato aki.





PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber. Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Oklahoma Woman" All.
8.30 p.m. "Cat On a Hot Tin Roof" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Sharkfighters" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Attentado A Heydrich" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "A Patch of Blue" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "John Goldfarb, Please Come Home" 18 j.

Ghanes den cauchi den cayanan

ACCRA (Ghana) --UPI -- Boye Moses, ex-hefe di seguridad di e presidente derroca Kwame Nkrumah a ser hinka den un cauchi di heru riba wiel y nan a pasa cu n'e den cayanan di Accra durante e ultimo oranan di ayera, mientras cu millares di espectadornan tabata grita "matele, matele".

Moses tabata biba na Conakry, capital di Guinea, na unda Nkrumah a busca asilo despues di a ser kita for di poder anja pasa.

Fuertemente escolta ela ser trece e ciudad aki bordo di un avion di forsa aerea di Ghana. Segun polisnan e mester a responde e acusacionnan di complot y asesinato.

Ora cu ela baha for di e avion, e ex-hefe di seguridad a ser hinka den un cauchi cu barranan di heru cu tabata ser halá pa un vehiculo di polisnan.

Primeramente ela ser hiba e cas bieuw di Nkrumah y despues nan a pasa cune door di e cayanan di Accra entre gritunan di e multitud.
Finalmente, nan a bai serrele den e prison local.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Mama ta mira cu hasta ami tin biaha ta indispensabel !". Maria ta bisa cu bofón. "Pero mama, na unda bo jiu muher chikito ta ?" "Judith ? Henter mainta e ta sintá ta traha ariba. Esey ta ora di come so nos ta mire. "Su mama ta papia sin ningun queho y sin reproche. Ainda Maria ta drechando e flornan y e ta pensa. Pober mama, tin biaha e ta keda masha solitario.
Ta asina ta, ora bo jiunan bay lagabo,....Ta bon mes cu Jacobo y Iris ta bin pronto, semper Jacobo tabata e jiu mas stimá di su mama. Y e nieto tambe ta bin ! "Mi ta bay mira e cuartonan ariba un rato y di biaha mi ta pasa serca Judith " E kambel nan ta parcé asina stranjo. Nan a worde pintá di nobo y tambe muebles nobo a worde poni aden, sperando e bishitantenan. Esta bunita e cuarto chikito di Hansje a keda reglá. Masha leuk drechá. Toch ta dushi pa tin un chikitin akiden, mama lo bay keda encantá. Lo e cumpra bunita cos di hunga pê, manera cacho, konenchi y beer chikito. E ta gusta regala mucha, bestia chikito pa hunga. Hansje tin tres anja y mey, e mesun edad cu Jan-Kees tabata tin dia cu el a bin serca nan. Hé, tin ora e ta haya gran deseo di mira nan atrobe. Principalmente Berrie, e semper tabata masha bon mucha. Cualkier dia lo e bay ayabanda.....pero awor no, e mester traha duro promé. "Hallo, mi ruman stimá", e ta cuminda, mientras e ta hinca su cabes den e entrada di e cuarto unda Judith ta. "Esta balente bo ta !" Judith ta sintá na un lessenaar jen di boeki, y ora el a tende e stem, mesora e ta drey mira. "Caramba Maria, bo sa spanta hende ! Bo a dunami un dolor di spanto. " Maria ta cay sinta den un stoel di sosiego. Casi Judith no sa sinta den e stoel ey, pasobra tur su tempo e ta pasa sintá na su lessenaar. Maria ta keda mira den e kamber. Akiden ta ongezellig y sin smaak drechá, e ta pensa. Ningun caminda e ta mira algo gracioso of bunita. Y e lus cu ta penetrá paden, ta poné eyden mas peor ainda, pasobra Judith tin e cortinanan habri, y lora ariba. Despues su bista ta cay atrobe riba su ruman. Judith ta mustra mas bjeeuw di loke e ta. Siendo cu e no tin ni binti anja ainda. E ta mayor di Judith, pero segun é, esaki ta mustra mas bjeeuw cu nê. "Ta asina bo ta usa bo vacantie ? Trahando extra duro?", Maria ta puntra serio. "Claro cu si, den vacantie ta e tempo adecuado pa progresá. No tin nada pa strobabo." "Esey ta bo punto di vista. Y sigur bo ta progresá tambe no ?", Maria ta puntra cu gran interés. "Si, ta bon mes. Y ta asina mester ta tambe. " "Sigur bo tin intencion di bati un record?" "Ay si, y lo mi logra tambe ", Judith ta contesta trankil, y Maria ta cuminsa hari. Pero alaves e ta aprecia e seguridad di su ruman. " Y....con ta cu bo ?", Judith ta puntra un poco forzá. "Wel, masha bon mes", Maria ta contesta. "Wel, mi kier meen tocante bo trabao", Judith ta corre agregá. "T'esey mes mi kier meen", Maria ta contesta irónico. "Ya bo mester kere algo otro".
Judith semper tin su cosnan, Maria ta pensa. "Maske mi no ta traha mes duro cu bo, pero pa mi e ta mas cu suficiente ". "Mi por ripara esey", Judith ta contesta seco.
Riba Maria su cara ta aparece un impresion cu bofon. "Djies pasobra mi a sali keiro un dia, ya bo mester corre bisa asina ?" "Si bo kier alcanza algo, bo mester traha duro pê", "Mi ta traha mas duro di loke abo ta kere", Maria ta contesta irritá. Tur dos ta keda keto. Maria ta lanta y ta cana bay na e cashi boeki, su bista ta pasa riba e titulonan y despues e ta puntra: "Nunca bo sa lesa otro cos ?" "Claro cu no", Judith ta contesta indigná y asombrá . Maria no ta contesta. "mihor mi bay awor", Maria ta bisa. "Bo ta baha un djies toch ? No falta mucho pa ora di koffie. " "Si, mi ta bin sigur ", Judith ta contesta cu su atencion den un di su boekinan. "Awor papa tambe mester bin bebe koffie na cas", Maria ta bisa. "Mihor mi jamé na e clinica un rato. " "Ami", Judith ta bisa. "Pa kita un hende di su trabao djies pa un coy loco asina ?" Y si e ta operando un hende na e momento aki, sigur cu e no ta bin ". "Toch mi ta purba ", Maria ta bisa nochalante. Pero ora cu el a jama e zuster ta bisé cu dokter de Graaf a cab'i sali.
Mas mihor, e ta pensa contento, asina toch mi ta haya mi smaak.

Ora cu el a tende un hende na porta, mesora e ta corre bay contré. Su tata ta keda asombrá y Maria ta sintié gozá. "Bo a keda asombrá no", Maria ta bisa sonriente y ta hinca su braza den esun di su tata. "Awe mi tin liber". "Bo hefe kier bo bon anto", su tata ta bisa djies pa tenté. "Bo tin suerte, cu bo no a haya un mucho streng. " "Ora bo mes ta bo propio hefe, tin ora ta hopi mas duro.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Viernes 27 Januari 1967 — No. 8063

FORSANAN REBELDE NA CHINA A OCUPA DOS CAPITAL PROVINCIAL

HONG KONG --UPI -- Forsanan insurrecto chino a ocupa di dos capital provincial estrategico, segun nan a informa awe, propagando e rebelion abierta contra e maximo lider Mao Tse Tung na momentonan cu e ejercito, posibel factor desicivo di e situacion, aparentemente ta profundamente dividi pe revolucion cultural cu ta agita e pais aki.

Un transmision di radio Moscu, qu no a ser confirma te ainda p otro fuentenan, a bisa qu campesinonan y obreronan antimaoista a asumi control na Nanchang, capital di e provincia Kiangsi, despues di un serie di batallanan qu a laga casi 600 guardia rojo maoista hospitaliza.

Kiangsi qu ta keda den e parti centro-sur di China tin un poblacion di mas di 14 million habitante y ta un di e principal

Radio Sofia y e corporacion japones di radiodifusion, na su turno, a informa qu e insurectonan a ocupa Huhohaote, capital di e provincia septentrional di Mongolia Interior, despues di cuater dia di lucha arma.

Radio Moscu a revela tambe qu e resistencia contra MAO ta creciendo den tres provincia -- Kirin, Lianing, y Hellingkiang -- na unda segun nan a bisa, mas o menos 60 mil homber a forma un movimiento di resistencia.

Citando corantnan di e capital chino, e cadena di radio japones a preciesa qu e lucha di Mongolia interior a presenta ora qu forsanan antimaoista, qu a yega den 30 truck, a ataca y podera di e instalacionnan di un corant na Hohohaote.

Guardia Roja a dicidi na defende e corant y a desaloja e ocupantenan pero a ser contra-aresta energicamente y forsanan contrario aparentemente a asumi control di restu di e provincia.

Na Pekin entre tantu e organo oficial presuntamente controla pa Mao, Corant di Pueblo a afirma qu ejercito popular a aplasta un golpe den e provincia Shansi na unda informacionnan anterior a revela qu obreronan a lanta contra e intentonan pa reduccion di salarionan.

Despues di 9 anja;

Israel y Siria lo reuni awe

JERUSALEM -- UPI -- Israel y Siria lo reuni oficialmente awe pa di prome biaha den nuebe anja riba "Brug di e jiunan Jacob", a fin di discuti riba paz den e camponan agricola di nan fronteranan.

Miembronan di e organismo di vigilacion di e tregua na Palestina, di Nacionnan Uni, a biaha bai Damasco ayera pa realiza e preparativonan di e reunion di awe.

E funcionarionan israelie a mustra di tabata poco sorprendi ora qu Siria a confirma qu elo asisti ne prome reunion, for di 1958, di e comision mixto di armisticio, cu Israel y e representantenan di Nacionnan Uni.

Israel a acepta e proposicion di Nacionnan Uni unicamente cu e condicion di qu e agenda lo ta limita na arreglonan riba e camponan di cultivo. Ne frontera desmilitariza tabata tin tiroteonan casi tur dia den e prome diez cincu dianan di e aña aki.

Nan ta kere qu Siria lo exigi ampliacion di e agenda pa inclui tur e asuntu di e derechonan ter ritorial den e zonanan. Tur e dos partinan lo reuni den diferente dianan na tantu Israel como Siria riba e brug qu ta crusa rieuw Jordan den e zona desmilitariza banda di Hayarden. E comandante di e comision, general noruego Odd Bull, lo presidi e sesionnan.

E politica qu Israel te ainda tabata dividi mundu arabe vispera di e reunion.

Rey Hussein di Jordania a keda pa presenta awe un "informe ne pais" durante un gran reunion den e sector jordanio di Jerusalem. Nan ta spera qu oficial mente elo confirma qu su pais lo no asisti ne reunion di dia 14 di februari proximo di e consejo di defensanan arabe, na Cairo, pa concerta un politica unifica pa cu Israel.

Jordania, cu apoyo di Rey Faisal di Arabia Saudita, a exigi un reunion cumbre nobo di e arabenan en bes di esun di e consejo di defensa. E presidente di republica Arabe Uni (RAU) Gamal Abdel Nasser, respalda pa Siria, Irak y e Organisacion di Liberacion di Palestina, a declara qu un reunion cumbre lo proporciona unicamente un oportunidad ne monarquianan arabe "reaccionario" pa bai den un conjuta contra e republicanonan arabe "revolucionario y progresista".

Gobierno yemenita a manda un cable pe cuartel general di e liga arabe confirmando qu un reunion cumbre lo ta "util" den e actual condicionnan di mundu arabe.

Nubianan scur ta serrando riba solar di e isla di turismo

SAN JUAN, PUERTO RICO-- UPI--Puerto Rico, cu su capital San Juan, a reemplaza Cuba y principalmente La Habana, como e Meca turistica den Caribe for di tempu qu Castro a serra porta di territorio Cubano pa e turistanan estranhero, especialmente pa esunnan procedente di Merca.

Pero --riba e brillante panorama di turismo riba suela Puertoriqueño, ta formando algun nubia scur qu esnan encargá di dirigi e industria nobo, ta tratando di pone nan desvanece.

E experiencia qu nan tin di La Habana ta sirbi parcialmente pa combati e vicionan cu tabata caracterisa e industria turistica na Cuba.

Pa evita infiltracion di gangsternan y percura pa un ambiente sano, gobierno di Puerto Rico, ta tene un control estricto riba turismo y ta duna e vergunningnan di venta di licor y pa casino, solamente despues di un investigacion rigoroso.

Aunque qu mayoria di e hotelnan tin casino, e dirigentenan di turismo sa bisa qu nan no mester ta sino un atraccion adicional y "no e principal razon di existencia di e hotel".

CENTRO TROPICAL

Cu tur e ingredientenan di un excelente centro turistico tropical--temperatura moderá henter aña, variedad di bistanan natural, magnifico playanan y cabaretnan di primera orden-- e isla a mira su turismo crece te bira e di cuarto industria di e pais, qu ta duna trabao na 25.000 persona y ta produci 4,2 por cientu di e producto bruto.

Aña pasá, segun nan a informa 723.500 visitante a gasta 139,6 millon dollar na Puerto Rico.

E obstaculonan qu industria turistica na Puerto Rico ta topando cune no ta solamente den e categoria caminda vicio a penetra mas amplio y grave: esun di prostitutanan qu ta rondea rond di e hotelnan di luho y di e desviadonan sexual qu ta rondona na e playanan, no obstante e "operacion limpieza" di parti di autoridadnan di polis.

Tin un dificultad qu ta plantando mas tantu den e sector turistica ainda: e dañamentu di e atmosfera di bon gusto y elegancia tradicional spaño, qu for di un principio nan a busca moda di enfoca na San Juan, como "trade mark" distintivo en comparacion cu e otro centronan turistico den Caribe y Merca.

Entre e hotelnan grandi e imponente di palu y glas den Avenida Ashford bo ta haña gran cantidad di puestonan caminda nan ta bende hotdog y otro cosnan por estilo.

Na e playanan tin multitudnan di turista ta hasa tur huntá na locion, pa lo mas pronto posibel haña un "tan" bruin qu nan por bai broma cune ora nan yega Merca.

Ta manera un informe di Camara di Comercio a splica recientemente: "turismo na Puerto Rico falta un caracter. E ta di mal gusto".

Otro poblema ta e prijsnan haltu di e establecimientonan qu ta relaciona cu turismo, principalmente e hotelnan, aunque qu nan ta nenga qu nan prijsnan ta muchu haltu.

Camara di Comercio, den un otro informe, a yega na e conclusion qu pronto lo ta mas barata pa e turistanan mericano pa bai pasa nan vacacion na Merca qu pa bini San Juan.

Hector Pineiro, director di turismo di Puerto Rico, a declara, refiriendo na e hotelnan qu nan mester dicidi di observa e aspecto di prijsnan haltu pa den futuro. Di otro parti, e prijsnan barata di transporte aereo entre e isla y Merca tabata un di e motibunan qu turismo a florece asina tantu riba e isla.

Y a menos qu e calidad di e transporte aki ser mantene y ser aumenta, segun e informe di Camara di Comercio, Puerto Rico ta na peliger di perde su negoshi tan lucrativo.

Prinses Margriet y Mr. P. van Vollenhoven na Corsow

WILLEMSTAD, --Ayera mainta diesun' or a yega Corsouw procedente di Caracas, cu e avion di Viasa, e pareha real Prinses Margriet y su casá Mr. Pieter van Vollenhoven.

E pareha na principio di e siman aki a yega Rio de Janeiro procedente di Suiza, caminda nan a pasa un parti di nan luna de miel. E pareha ta viahando incognito y ayera mainta ta solamente e chauffeur di gobernador Debrot a bai busca e pareha na aeropuerto.

Tabatin basta hende na aeropuerto ayera mainta pero mesora e auto cu e pareha a bai palacio di gobernador. Segun nos a ser informa talbes e pareha lo keda un siman na Corsouw. Ayera merdia nan tabatin intencion di bishita hotel Coral Cliff.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd in het kader van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen (1e fase).

Aanbesteding: Bestek Sint Maarten no. 6, 1964.

Object:

Het maken van een baanverlichting, uitvliegverlichting en hindernisverlichting op het Juliana Vliegveld op Sint Maarten, Nederlandse Antillen.

Plaats van uitvoering:

Juliana Vliegveld, Sint Maarten, Nederlandse Antillen.

Termijn van uitvoering:

Het gehele werk dient uiterlijk 9 maanden na de datum van gunning voor de eerste maal te worden opgeleverd.

De inschrijvingen:

(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de "Administrateur van Financiën, Pietermaai 4 - 4 a, Willemstad, Curacao Nederlandse Antillen," te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen, welke op 31 maart 1967 om 11.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek:

(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de Administrateur van Financiën, Pietermaai 4 - 4 a, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen tegen de prijs van NAf 50.--, betaalbaar op één der plaatselijke banken op naam van de Administrateur van Financiën.

Na ontvangst van bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

Wanneer het bestek en de daarbij behorende tekening ter Administratie van Financiën worden afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van NAf. 25.-- toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. Administratie van Financiën, (afdeling Landsgebouwen) Pietermaai 4 - 4a, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen;
2. Ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, Philipsburg, Sint Maarten, Nederlandse Antillen;
3. N.V. NACO, Netherlands Airport Consulting Office, Jan van Nassaustraat 115, Den Haag, Nederland.

Overige inlichtingen:

Verkrijgbaar bij de N.V. "NACO", Netherlands Airport Consulting Office, Jan van Nassaustraat 115, Den Haag.

Bezoek aan de plaats van uitvoering:

De aanwijzing ter plaatse zal geschieden op 28 februari 1967, te 9.00 uur plaatselijke tijd.

Plaats van samenkomst is het kantoor van de Gezaghebber te Philipsburg, Sint Maarten, vanwaar om 8.45 uur naar het werk zal worden vertrokken.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

Openbare Aanbesteding

De Administrateur van Financiën maakt bekend, dat de opening van de inschrijvingen met betrekking tot de E.E.G.-projecten 11.41.201, 11.41.202 en 11.41.203:

"Leveringen ten behoeve van de inrichting van scholen op Curacao, Bonaire en St. Eustatius"

zal geschieden op 22 maart 1967 om 9 uur plaatselijke tijd instede van 1 maart 1967 zoals eerder bekendgemaakt.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op maandag 27 februari 1967 des voormiddags 11 uur, ten kantore van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken openbare aanbesteding wordt gehouden voor levering van

asbest-cementbuizen

Inschrijfformulieren en voorwaarden zijn vanaf heden ad f 2.-- verkrijgbaar bij het kantoor van D.O.W.



I. COHEN/MANAGER

Casi mi ta sinti cu mi mester presenta mi mes completamente di nobo, ya cu mi tin varios siman caba sin papia cu boso. Despues di e dianan di fiesta y e fin di vacacion di e corantnan, y como mi a keda tur cansa di tur e emocionnan pa e matrimonio di mi yiu muher, mi no a logra di termina mi articulo na tempo.

Carnaval ta den tera atrobe. Diasabra anochi riba "Palm Terrace" lo worde teni e eleccion di Reina Juvenil y baile cu "Sensacion Musical" te 3' or di marduga y nos ta bende e mesun cantidad di kaarchi cu tin stoel disponibel, asina ta corda bin tempran. Diabierne anochi: Cocktail party pa nos apreciable miembronan di credit card.

Diadomingo manera custumber tin bar-b-q na e pool, pa 1.35 dollar mericano pa persona. Diasabra 4 di februari nos lo organiza nos propio Carnaval "Wing Ding" 1 - Champagne Dinner Dance - "Steel band Aruba Invaders y "Boy Scouts lo ta den" Talk of the Town." Mei anochi lo tin eleccion y coronacion di Reina di Carnaval di Strand Hotel. 10 Dollar mericano pa persona pa e "Champagne Dinner Dance." Yama nos na telefon pa reserva lugar. Despues di 11' or di anochi, entrada lo ta 5 dollar pa persona cu ta bin balia so.

Nos tin bunita premio pa e disfrazanan mas bunita, mas historico y mas comico.

Openbare Aanbesteding

De Administrateur van Financiën maakt bekend, dat de opening van de inschrijvingen met betrekking tot het E.E.G.-project 11.41.205:

"Leveringen ten behoeve van de eerste inrichting van scholen op Aruba"

zal geschieden op 15 maart 1967 om 10 uur plaatselijke tijd instede van 15 februari 1967 zoals eerder bekendgemaakt.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

STOCKHOLM—UPI—E televidentenan di Suecia, ayera nochi a bolbe reacciona indigná, en vista di presentacion di un programa, den cual nan a revela detayenan demasiado intimo di bida sexual.

E televidentenan y criticonan tabata critica conhuntamente e obra como "inmoral y pornografica". Tabata trata di un obra di e autor nacional Class Engstroem, titulá "Asesino y traidornan". E corant Expressen a ataca e obra pasobra e ta mustra "Varios escena cu detayenan tan intimo qu apenas ta keda algu qu bo no por imagina".

Hopi di e centenares di televidentenan a yama e mesun anochi pa protesta contra e programa.

E obra ta conta historia di un maestra di school y un artista quendenan tin dos yiu y ta biba feliz, te ora qu e muher ripara cu e ta na estado di su tercer yiu. E ora ei, e pareha ta hasi uso di interrumpcion legal di e proceso di formacion, pero e decision aki ta dura algun luna promer qu nan tumele y durante e periodo aki, felicidad di e hogar ta ser completamente destrui.

Noruega tabata contra estreno di e piza via di e cadena interscandinava di television, pasobra nan ta considercle demasia do crudo, pero Dinamarca y Finlandia a anuncia qu nan tin intencion di sigui e ehempel di Suecia, presenta e programa den un futuro proximo.



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING,

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:



Heineken bier



Frank Robinson a gana e trofeo Babe Ruth"

FRANK ROBISNON

NEW YORK.... Frank Robinson estrella di Orioles di Baltimore ta continua aumentando su coleccion di medalla, placa y honornan. E asociacion di cronistanan di baseball di New York, cual su cena anual ta diadomingo awor, a nombra Robinson como e hungado mas valioso di e reciente serie mundial, y nan lo entreguele durante di e banquete di diadomingo awor e placa "Babe Ruth" na honor di e famoso honronero. Tambe e asociacion lo entrega e plaka di "buen tipo" (good guy) na Walt Alston, manager di Dodgers di Los Angeles. E plaka aki, den memoria di e famoso Ben Epstein, uno di e cronistanan di baseball mas stima cu New York a conoce, ta worde concede anualmente na e pelotero cu e cronistanan ta considera mas simpatico y mas amabie cu e periodistanan.

SNYDER Y BLAIR A FIRMA CU ORIOLES

BALTIMORE ... Russ Snyder y Paul Blair, kendenan a comparti e defensa di centerfleid di Orioles di Baltimore, a firma nan contratonan pa e temporada di 1967. Snyder kende a cuminsa hunga despues di un luna cu e temporada tabata den caba, a finalisa cu un promedio di 306, y durante di varios siman ela encabesa e lista di bateadornan di Liga Americana. Blair kende actualmente ta hungando cu e Cangrewnan di San Turce den e liga profesional di Puerto Rico, a bati pa un promedio di 3 2 den e ultimo siete simannan di e temporada y tabata precisamente su homerun iocual a duna Orioles e victoria den e tercer wega di e serie mundial contra di Dodgers di Los Angeles, su promedio na final di e temporada pasa, su promer den Grandes Ligas tabata 277.

Independiente lo actua na Mexico

BUENOS AIRES... Ya tur cos ta prepara pa e salida diabierne di e club di futbol "Independiente" di Buenos Aires, cu lo viaha pa Colombia promer pats cu nan lo bishita durante di un gira cu lo hiba nan pa algun pais di America Central y Mexico. Diadomingo 29 di januari nan lo midi forsa cu Millonarios di Bogota y probablemente nan lo realisa otro wega mas den e ciudad aki. Despues di esei nan lo actua na Honduras El Salvador y nan lo jega Mexico dia 12 di februari caminda nan lo celebra tres wega.

PASTO R VAN BAARS TA CELEBRA JUBILIO SACERDOTAL DI KOPER

SAN NICOLAS.... Diarazon anochi den misa Santa Teresa na San Nicolas tabatin un santo sacrificio di misa di gradicimiento, na honor di pastor Van Baars. Pastoor Van Baars, conoci aki na Aruba como "e pastor di television", diarazon a cumpli dies dos anja y mei como pastor. Na e celebracion aki a assisti un gran cantidad di personanan, no untcamente parochianonan di San Nicolas, sino tambe fielnan di tur otro parti di Aruba. For di mainta ya e celebracion a cuminsa cu un aubade cu e muchanan di school a ofrece e jubilarlo. Despues di e sacrificio di misa di siet'or di anochi, e "pastor di television," a para pa espacio di trinta y cincu minuut pa accepta palabranan di felicitacion di grandi y chiquito, catholico y tambe miembronan cu ta pertenece na otro religionnan. Mientras cu e desfile aki tabata bai pasando, e brassband di Y.M.C.A. tabata ofrece musica pa duna e ocasion un ambiente festivo. Despues di e desfile e damanan cu ta forma e coro di mtsa Santa Teresa a canta un bunita melodia cu nan mes a prepara especialmente pa e ocasion akt. Tabata casi increible cu e damanan akt no a tuma ni sikiera mitar dia pa prepara e melodia aki. Bunita bouquetnan di flor a jega for di tur parti pa pastor Van Baars, locual tabata duna un bunita bista na e sala di pastorie caminda tur hende por a pasa y tuma algu di bebe na salud di nan querido pastor. Pastor Van Baars ta un persona cu ta principalmente conoci serca agricultornan, asina ta cu no tabata nada stranjo cu entre e hopi regalonan cu e jubilario a ricibi tambe tabata figura un macutu cu diferente sorto di frutanan for di cunucunan di Aruba mes. Un miembro di e conseho parochial di San Nicolas a lesa un bunita poesia prepara especialmente, pa expresa palabranan di felicitacion y gratitud na pastor Van Baars. E conseho menciona tambe a ofrece e "Serbidor di pueblo di Aruba en general y di San Nicolas en particular," un regalo den forma di un pasashi cu cual lo e por viaha atravez di tur e paisnan europeo ora cu proximamente lo e bai cu vacacion. Nos tin entendi tambe cu na luna di augustus pastor Van Baars lo bandona e pueblo di San Nicolas pa por lo menos un aña y mei, pa cumpil cu otro funcionan den obispado di Willemstad. Tabata visible riba cara di tur esnan presente e tristeza cu e anuncio a provoca nan. Durante su discurso di gradicimiento pastor Van Baars a enfoca e punto cu e trabaonan cu actualmente ta worde haci pa e pueblo di San Nicolas lo tin mas exito si e pueblo di San Nicolas mes continua colaborando. Un palabra di gradicimiento especial a bai na e conseho parochial cu e speransa ala vez cu esaki lo sigui colabora cu e sucesor di pastor Van der Baars.

Algu cu nos no por a keda sin puntra pastor Van Baars tabata. Con ta postble pa e recorda nomber di tanto hende asina? Como cu nos a observa cu pastor tabata dirigi su mes na cada persona cu nan nomber, esaki ta grandi y chiquito na Ingles, spaño , hulandes y papiamento. Despues di tutubea un ratu cu e palabranan e jubilario a contesta, wel mi conoce nan tur y nan conocemi.



E foto aki riba ta mustra e momento cu pastoor B. van Baars di parokia di San Nicolas, ta riciblendo homenaje di su paroklanonan na ocasion di su 12 1/2 ania como pastoor.



Aki srta. Rita Tromp ta ser coroná como Reina di Goldfinger Society, pa e presidente di e Club Juvenil aki, sr. Hubert Naar. Rita tambe lo participa den e eleccion di Reina Juvenil di Aruba, diasabra awor den Strand Hotel. Na robez Swinda Peterson "Reina Simpatia" y na drechi Edith Evertsz, Reina di Bonaire Club y Eva Luidens , "Miss Club Bonaire."

ACCIDENTE DEN HAF DI SAN NICOLAS

SAN NICOLAS... Padies' or diarazon mainta polisnan a worde notifica cu a ocurl un accidente abordo di un tanker cu tabata ancla den haaf di San Nicolas. Ta socode cu un electricista di 55 anja di edad tabata subiendo un trapi cargando algun articulo pisa den su man. Na un dado momento e caballero akt a slip y ela cai abao cu e articulonan aki. Ela dal su lomba, pero segun polisnan a informa no tabata nada serio ya cu e caballero no a worde transporta pa hospital.

Hortamento di koper

SAN NICOLAS y ORANJESTAD

Ta parse cu e personanan cu ta haci nan mes culpable na hortamento di koper te ainda no a hanja miedo di e castigonan severo cu ta cai pa semehante actonan. Diarazon recherche di San Nicolas a detene y encarcela un homber kende a horta koper. Na Oranjestad un homber cu a caba di sali sera dia 24 a bolbe bai den cel dta 25 pa culpabilidad den hortamento di koper.

Desconocidonan a drenta den pacus

SAN NICOLAS... Recherche di San Nicolas a hanja keho cu desconocidonan a drenta den un pacus na San Nicolas y nan a bai cu un revolver di gas di 22 kaliber. Polisnan ta haciendo un investigacion pa trata na captura e persona cu ta den poder di e arma peligroso aki.

TRAFICO

Departamento di trafico no a ricibi notificacion di ningun accidente durante di diara zon. Sinembargo poltsnan a parti stete procesverbal , skwal dos hende y mester a interveni den slete caso.

PERISCOPIO MUNDIAL

Canciller di Rumania lo bishita Bonn

BERLIN -- Canciller Kurt Georg Kiesinger a anuncia cu e ministro di relacionnan exterior di Rumania, coronel Manescu, lo bishita Bonn dentro di un siman pa discuti e establecimiento di relacionnan diplomatico cu Alemania Occidental.

Promer minister Wilson ta optimista

PARIS -- Prome ministro di Inglaterra, Harold Wilson a declara ayera nochi di " ta masha alentá " pe acogida di presidente Charles de Gaulle pa cu e ingreso di Inglaterra den Mercado Comun Europeo. Ela bisa periodistanan sinembargo cu e no a bini Paris pa busca un "contesta afirmativa of negativa pa ningun pregunta."

Welga di aviacion na Argentina

BUENOS AIRES -- Un welga inespera di e trahadornan di e lineanan aerea na Argentina pa extranheria a interrumpi e servicionan aereo y a laga e pasajeronan temporalmente inmoviliza. E welga a presenta despues cu e compantanan a nenga na acepta un aumento general di 40 por ciento.

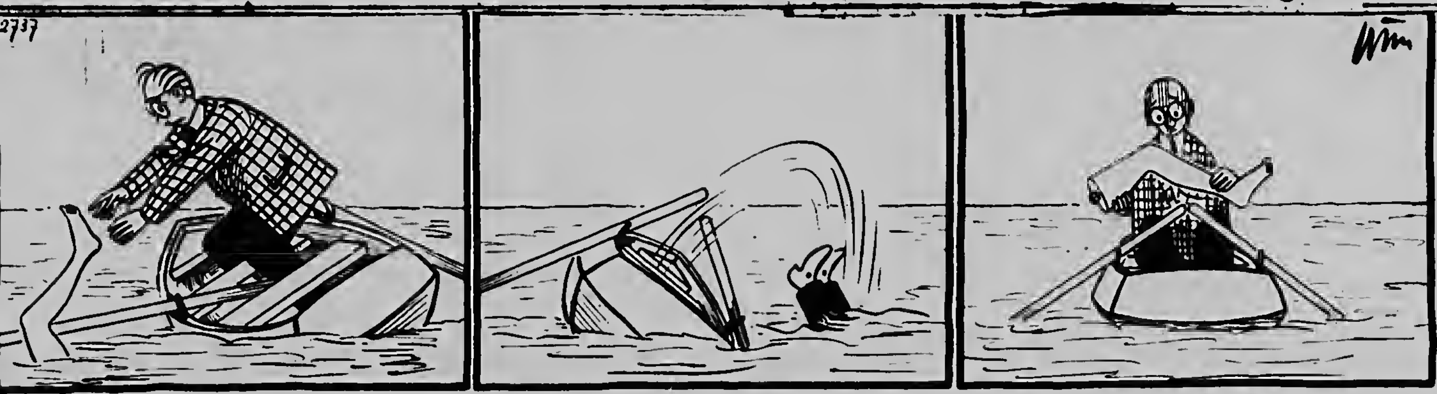
RAU a reanuda relacion cu Siria

CAIRO -- Republica Arabe Uni a reanuda oficialmente relacionnan diplomatico cu Siria, cualnan a ser ktbra cincu anja pasá. E reanudacion di relacionnan a ser dispone durante e bishita cu prome ministro Yussef Zyayen a hasi na Catro na november ultimo.

Tiramentu atrobe na Managua

MANAGUA --Ayera nochi tabatin otro tiramentu den diferente sectornan den centro di Managua na unda Guardia Nacional a desaloja Avenida Roosevelt pa impedi organisacion di demonstracionnan antigubernamental . Un testigu a afirma di a mira ambulance cohe tres heridos. Parse cu un avioneta Cessna a hasi un aterrizahe forzoso y e hendenan a bordo a corre bai den serunan. Ademas nan a afirma cu senado a aproba un proyecto gubernamental convirtiendo esakt den ley di prensa cu ta duna e minister poder pa suspende publicacion di corantnan ora cu e ta kere cu nan ta druk material capaz di stroba trankilidad publica.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro





E deporte di boto ta birando cada dia mas popular na Merca y aki
mbe na Corsow poco poco e deporte aki ta hañando su acogido.
Aki nos por mira varios botonan cu ta completamente di fiber-
ass y e botonan aki ta wordu traha especialmente pa Race.
E boto ta hiba dos hende y tambe nan por wordu usa masha bon pa
deporte di ski aquatico.
Segun nos a ser informa e prijs di un dje botonan aki lo costa na
orsow Fl. 1.500.-- y tin intencion cu pronto un Race Boating Club
wordu habri aki na Corsouw cu e botonan aki.



Chile tin bon chens di bira campeon

Pa Martin Leguizamon.

MONTEVIDEO --UPI -- Un di e tres prome puestonan di e torneo ta practicamente asegura pa e equiponan di Chile y Uruguay cu awe lo hunga e prome partido realmente sensacional di e campeonato sudamericano di futbol.

Chile, cu definitivamente a trece un gran equipo na e capital aki y asina ta dilanti e oportunidad pa gana e campeonato sudamericano pa prome biaha y cu e ta hasiele pafor di su acogedor estadio Nacional di Santiago.

Suerte tabata masha poco di parti di Chile den e torneo aki, ya cu mientras Argentina a gana e titulo 12 biaha, Uruguay 10 y Brasil 3, otro paisnan manera Paraguay, Peru y Bolivia a obtene e titulo un biaha, e chilenonan no por a logra e honor ei.

Cada biaha cu e torneo ser organisa na nan propio terra, for di 1920 na Valparaiso, te na 1955 na Santiago, nan a topa cu e fuerte supremacia rioplatinse ya ser derrota den e weganan decisivo pa Uruguay y Argentina.

Esaki ta e prome oportunidad cu Chile tin y cu ta provoca tantu interes, pero na e mesun momento, ta e prome biaha cu nan ta manda un equipo completo, - bon prepara y dota cu gran animo, e elemento cual su carencia a costa hopi derrota na e equipo chileno den pasado.

Aparentemente e director tecnico Alejandro Scopelli y su ayudante Andres Pleito, a logra hinca espiritu di victoria den e equipo, cu na e mesun tempu ta realisa, un wega ofensivo, abandonando e tacticanan defensivo bieu, cu cual e futbol chileno a crece den epocanan di e recordado Luis Tirado, cu tabata e pionero di defensa "na America del Sur ".

Chile, na e momentonan aki ta den condicionnan pa hunga contra cualkier equipo sudamericano of di mundu y gana of perde e partido, di acuerdo cu e ritmo di wega, pero sin e complejonan defensivo di antes.

Uruguay, ta nifica un prueba sumamente dificil pa e chilenonan.

E mesun Scopelli a bisa, cu e no ta kere cu e uruguayonan ta asina malu manera nan ta bisa y, e tecnico no ta respeta veredicto di e publico, cual su desinteres ta hopi revelador.

"E actual equipo uruguayo no ta "e" seleccion nacional sino "un" seleccion nacional, pues ta notable cu algun gran valor uruguayo mester a integra e seleccion, si no tabata pa e egoismo di e clubnan.

Pero di tur manera no ta keda duda di cu e equipo ta forma pa valornan positivo, cu tin forsa, habilidad y velocidad.

Di otro banda e resultado economico di e torneo, cu precisamente ta preocupa e chilenonan na e punto di no concurri na e competencia, ya ta constitui un problema pa e demas delegacionnan y especialmente pa Argentina, cu tin sueldonan grandi y premionan grandi di paga.

FINALISTANAN NA AUSTRALIA

ADELAIDA Australia -- UPI -- E tenista argentina Florella Bonicelli y e australiana Heather Dale a clasifica ayera pa e final di e torneo juvenil di Australia, ora nan a derrota e australianonan Kerry Harris y Sue Hole cu score di seis-ocho, ocho-seis y seis -uno.

PARIS -- UPI -- Gestionnan di presidente Charles de Gaulle pa drecha e relacionnan di e pais aki cu Union Sovietica a ricibi un impulso nobo cu yegada di vice-prome ministro Vladimir Kirillin, a fin di asisti ne prome reunion di e "gran comision" franco-sovietico pa cooperacion economica, tecnica y cientifica.

E hopi y bon saludonan qu a ser intercambia entre e funcionario sovietico y e numeroso comitiva di bon bini qu a bai ricibiele, encabeza pe ministro di asuntunan cientifico Alain Peyrefitte, a mustra amistad qu ta uni e dos paisnan aki awor, sin e menor preucupacion pe reciente mejoramiento di e cooperacion entre Francia y Alemania Occidental.

Kirillin y e ministro di economia y hacienda frances Michel Debre, conjuntamente lo presidi tres dia di reunionnan di e comision qu a ser crea na juni ultimo pa orienta e cooperacion franco - sovietica den diferente camponan economico tecnico y cientifico.

E trabao preparativo pe reunion di e "gran comision" a ser realiza dos siman pasa na Moscu den un sesion di e yamada "comision chiki" qu ta ricibi ordennan directo di Debre y Kirillin.

Pelea Clay Terrell lo ser transmiti pa Japon

TOKYO — UPI — E pelea pa e campeonato mundial di peso pesado entre Cassius Clay y Ernie Terrell, fiha pa dia seis di feruari proximo na Houston (Texas, lo ser transmiti directamente pa television pa Japon, segun a ser anuncia pa e corant Yomiuri.

E corant ta bisa cu e compania Nippon Television a firma contract ayera, pa e derechonan exclusivo na Japon cu e compania cu ta representa Clay, pero nan no a duna mayor detallenan.

E corant ta agrega cu e pelea lo ser transmiti pa medio di e satelite comercial Lani Bird II durante un ora y mei, for di cuminsamento di e pelea.

E pelea pa e titulo mundial di peso pluma entre e campeon mexicano Vicente Saldivar y e retador japones Mitsunori Seki, cual lo ser efectua dia 29 di e luna aki na e capital mexicano, lo ser transmiti directamente pa television pa Japon. E compania Fuji Television tambe lo utilisa e satelite Lani Bird

MECKING A GANA FOGUELMAN

BUENOS AIRES -- UPI -- E hoben campeon brasileño di ajedrez Henrique Mecking a tuma ventaha riba e maestro argentino Alberto Foguelman y a pasa a encabesa e posicionnan den buelta di desempate di e quinto torneo zonal di ajedrez cu a cuminsa antayera nochi den club "Gimnasia y Esgrima" di Buenos Aires. E argentinonan Oscar Pianno y Julio Bolbochnan, a tabla despues di 17 zet den un otro partido di e torneo cu a sirbi pa clasificacion pa e torneo interzonal cu lo ser hunga na Tunez.

E publico a duna un gran aplauso ora cu e campeon brasilenjo a cambia e posicion final na su fabor, cu ligeramente tabata favorece e argentino.

"E ta un finalista extraordinario, quende por ser derrota solamente meimei di wega", asina Foguelman a opina despues cu el a wordu derrota.

Guerra sin perdon na Viet Nam



Habitantenan di e pueblo na Sur Vietnam, algun cu un kaarchi na nan sombré pegá, ta sperando pa nan ser interrogá pasobra ora tropanan mericano a invadi e pueblo, nan a hanja indicacion cu e hendenan aki tabata colabora cu Viet Cong. --UPI Radiophoto --

Boto di Viet Cong dinamita



Un boto cu alimento cu tropanan aliado na Sur Vietnam a captura banda di Da Nang, ta ser dinamita aki riba. E tabata forma parti di un serie di 16 boto cu nan a hanja durante un operacion di limpieza den e area di Da Nang. --UPI Radiophoto.--

MAL TEMPU VIOLENTO NA BRASIL A CAUSA 500 MORTO Y 5 MIL SIN CAS

RIO DE JANEIRO -- UPI --Autoridadnan di e bisinja estado Rio de Janeiro a confirma cu por lo menos 500 persona y kizas 800 a muri como consecuencia di e mal tempu violento y habrimentu di terra ou a azota e zonanan montañoso west di e ciudad aki.

Nilo Esteves, secretario di e gobernador di Rio de Janeiro a declara cu e pueblonan mas castiga pe furia di e tormenta tabata Pirai, Volta Redonda, Paracambi, Mazomba y Coroados.

"Sin miedu pa fout -- asina ela agrega -- mi por afirma cu e total di mortonan ta mas di 500 na Mazomba y Coroados unicamente. E dos ciudad aki y tambe Itagui a ser totalmente kita for di mapa".

Secretario di seguridad di estado, E duardo Pfeel, cu ta recorriendo e zona di desastre, a calcula cu e total di mortonan lo por yega te na 800, mientras cu un di su principal colaboradornan, Agostino Matos, a declara cu nan a confirma morto di 200 persona por lo menos aunke nan a recupera unicamente 50 cadaver mientras cu 600 habitane di Mazomba a disparse.

Arujo a bisa ayera nochi cu "ta humanamente imposibel pa determina e cantidad di mortonan, pero seguramente lo ta mas di 300 ". Ela agrega cu unicamente den e zona di Itagui "nos tin 3.600 persona sin cas di cual hopi ta mucha y hendenan bieuw".

Matos, na su turno, a afirma cu e habitantenan di Mazomba " a ser atrapa manera djaka, sin ningun ruta di escape cu excepcion di banda stijl di e serunan cu tabata cubri pa lodo y scuridad di anochi.

Un habrimentu di terra a bloquea un rieuw bisinja na Mazomba den oranan di marduga, aislando e ciudad y un columna di auxilio cu tabata forma, pa solda polis y civilnan, cu te ainda no por a sali for di esaki.

Un oficial di polisnan, Arnalda Barbosa, a carga di e operacionnan di rescate, a splica na United Press International con e desastrenan aki a tuma lugar ; "Nan ta cuminsa cu un awaceru pisá, cu ta para bira rieuwnan di awa. E serunan ta bira un masa di lodo y e habrimentunan di terra ta devasta e ciudadnan cu ta keda den e vallenan di e serunan."

Autoridadnan di Rio de Janeiro a informa cu e productonan agricola y e edificionan a ser destrui den un zona di 200 kilometer.

E perjuicionan di mas grandi a tuma lugar den e plantacionnan di banana y piña, mientras cu den tur partinan animalnan morto por ser mira. Autoridadnan a ordena e campesinonan cu a keda na bida pa nan derra restunan di nan bestianan inmediatamente pa evita epidemianan.

Araujo a calcula cu e total di personanan sin cas ta mas o menos 5 mil y a observá ; " E hendenan aki no tin casnan daña cu por ser drecha sino cu nan casnan a disparse totalmente. Den algun lugarnan hasta geografia a cambia y jamas nan lo por hanja nan casnan.....esunnan cu tabatin e suerte na sobrevivi e desastre aki anto."

E gobernador a informa tambe cu tres convooi yen yen di hende cu tabata transporta habitantenan di Coroados quendenan tabata hui pe furia di e mal tempu a disparse den e tormentanan cu a castiga e region ey den e momentonan ey y nan tin miedu di cu tur a muri.

Den e ciudad Rio de Janeiro, 16 persona a muri pa motibu di e mal tempu, pero situacion den e ciudad aki a bira normal atrobe.

Hopi di e cosechanan a bai perdi. E mayoria di e campesinonan akinan a hui bai asina cu nan a ripara awa a cuminsa cai masha duru.

Suministro di electricidad a ser interrumpi durante di cincu ora pero despues a ser restablece atrobe.

E ministro di awa a desmenti entre tantu rumornan di cu e awa ta contamina pero a mustra riba e hecho di cu e lodo y e ruinanan a bloquea e sistema di filtro, obligando na suspende suministro di awa durante algun ora, E servicio, sin embargo, a restablece despues, manera a sosode cu energia electrica.

Wilson a cuminsa papia cu De Gaulle riba ingreso den EEG

PARIS --UPI -- Prome ministro Harold Wilson di Inglaterra a cuminsa e fase critica di su negociacionnan pa logra ingreso di Inglaterra den Mercado Comun Europeo, pero presidente Charles de Gaulle a mantene un silencio oficial cual tabata e posicion frances respecto esaki.

De Gaulle , quende a veta ingreso di Inglaterra den e Comunidad Economico continental durante un gestion similar cu a ser efectua na 1963, a conferencia durante di dos ora cu su huesped, prome ministro di Inglaterra, prome di a ofrecele un comementu den e palacio presidencial Elisee.

E presidente frances a saludá Wilson, y su ministro di relacionnan exterior George Brown, y tambe e otro representantenan di gobierno di Inglaterra.

Circulonan diplomatico a cuminsa indica cu de Gaulle lo reserva su decision final te despues cu Wilson a termina su actual gira "exploratorio" door di e seis capitalnan di Mercado Comun.

E hefe di gobierno britanico a obtene un promesa firme caba di apoyo di e gobierno italiano durante su prome escala na Roma pero fuentenan autoriza a bisa cu e prome di su dos jornadanan parisiense no a logra na saca nada di e incertidumbre critica posicion frances.

E influyente corant Le Monde, a bisa den un titular riba prome pagina cu "senjor Wilson ta afrenta un tarea duru den su intento pa convence general De Gaulle riba e sinceridad di su conversion ne idealnan europeo."

Observadornan a subraya cu e vice ministro frances di relacionnan exterior, Jean de Broglie, a eludi cualkier mension di e ingreso britanico den e Mercado durante su intervencion dilanti di asamblea consultiva di e Consejo di Europa.

Trein a dal contra un bus causando diescuater morto

ROSARIO -- Argentina -- UPI -- Diescuater persona a muri y 15 a resulta herida ora cu un trein di pasajero a dàl contra di un autobus den cual tabatin 80 viajero banda di e poblacion Arroyo Seco. E desastre a tuma lugar den oranan di mainta ora cu un di e treinnan mas moderno di e sistema ferrovario di Argentina tabata bai Cordoba for di Buenos Aires den un recorrido di 716 kilometer.

E autobus tabata transporta mas o menos 80 persona, di cual hopi tabata cologa for di e bentananan Segun polisnan mayoria parti di e pasajeronan tabata homber y muhernan hoben cu tabata regresando di un baile.

E vehiculo a pasa un kruispunt cu e linea ferrovario sin cu 'e chofer a nota cu e trein tabata acerca. Polisnan a informa cu aparentemente e lusnan berde tabata funciona ainda ora cu no tabatin ningun barrera ne lugar ey.

Edad di e victimanan tabata di entre 15 pa 27 anja. Tur ta biba den pueblonan sur di Rosario, un ciudad cu ta keda na mas o menos 400 kilometer norte di Buenos Aires. E danjonan ne trein tabata masha poco y ningun di e 100 pasajeronan a resulta lesiona.

Mal tempu lo stroba bombardeo mericano

SAIGON—UPI—Mal tempu quizas lo obliga autoridadnan norteamericano di reduci e bombardeo contra Vietnam del Norte.

Autoridadnan militar di Merca a declara qu un masa di aire yen di nube, procedente di China, lo cubri gran parti di Vietnam del Norte te april.

E condicionnan atmosferica des favorable a limita e ataquenan mericano ayera na solamente 42 vuelo, den nan mayoria contra e parti Occidental di e pais comunista y a lo largo di e costa qu ta corre na e parti sur.

Un avion Phantom jet di forza aerea di Merca—e bombardero-caza mas rapido na Zuidoost Asia— a ser derrota door di e comunistanan ayera.

E dos tripulantenan a desaparece.

Otro avionnan naval, bulando door di e nubenan diki y awaserru, a bombardea Than Hoa, caminda gran parti di e material di guerra pa Vietcong ta pasa.

Sospechosonan di ta guerrillero



Cu un panjá mará na su cara, un muher cu nan ta sospecha por ta un guerrillero di Viet Cong, ta ser vigilá door di un soldá mericano despues cu nan a capturele banda di Da Nang, na Sur Viet Nam. -- UPI Radiophoto --

PARTIDARIONAN DI MAO A TUMA CONTROL NA SHANSI

HONG KONG --UPI -- Radio Pekin a revela ayera nochi cu partidarionan di e maximo lider Mao Tse Tung a asumi control den e provincia Shansi despues di un batalla cu miles di obreronan y " rebeldenan revolucionario " maoista a hiba a cabo.

E emisora a agrega cu e toma di poder aki a ser dicidi despues cu autoridadnan provincial a tabatin intencion di restaura capitalismo akinan mediante un complot tendiente na derroca e gobierno di Pekin y asesina e principal dirigentenan.

E confirmacion di tal informacionnan tabata indica un choke mas grandi entre elementonan maoista y antimaoista den e caos politico chino cu hopi lidernan a califica caba como un guerra abierto civil. Encuentronan menor a tuma lugar tambe door di henter Manchuria, Canton y otro ciudadnan zuid grandi.

Shanshi ta un provincia inmenso y ricu di China Septentrional, cual su capital Taiyuan, 320 kilometer zuidwest di Pekin ta rondona di minanan di carbon y otro industrianan igualmente importante.

Previamente nan a bisa cu e trahadornan di e zona aki a lanta contra e restriccionnan cu salarionan cu e "gran revolucion cultural proletario " a trese cu ne.

Radio Pekin, aparentemente controla pa maoista, a mustra riba e hecho di cu e toma di poder na Shanshi a ser ordena pe "proclamacion number unu" di e revolucionarionan rebelde" maoista den e gobierno provincial y municipal di Taiyuan.

Shanshi ta e provincia natal di ex-alcalde di Pekin Cheng, prome victima di e depuracion cu a presenta den e revolucion cultural, y tambe e vice-prome ministro Po I-Po, un di e principal planificadornan economico chino cu ultimamente a cai na su turno bao di e temible guardia roja su garranan.

E radio a mustra riba e hecho cu e batalla di Taiyuan a tuma lugar dia 12 ultimo y cu e proclamacion number unu a ser emiti dos dia despues. E agencia noticiosa oficial chechoslovaquia, entre tantu , a informa cu algun di e opositornan mas fuerte di Mao tabata tratando di organiza un golpe revolucionario pa baha e lider anciano. E noticia aparentemente a aparece confirma pe propio radio Pekin denunciando " conspiracionnan nobo " di oposicion pa subverti y dividi e forsanan maoista.

Den e sentido ey, e emisora a bisa cu " ejercito mester hasi tur e preparativonan pa destrui e enemigunan."

CASO DI DOCUMENTONAN "SECRETO" RESOLVE

LONDRES -- UPI -- Expertonan ta kere qu nan a resolve e mal espiritu di e documentonan militar -- algun di cual ta marca "secreto" -- qu a aparece muha y mitar kima den e barrio Chislehurst nan a cai for di un truck di shushi.

Hañamentu di e documentonan aki, qu a tuma lugar siman pasa pa parti di un reportero di e corant Times, a causa gran revoltacion den cuerponan di seguridad ora cu nan a revela cu e papelnan tabata referi ejercito britanico cu tabata interesa den varios proyectilnan teleguia norteamericano.

E documentonan, ningun di fecha despues di 1958, tabata menciona e cohetenan Honest John, Hawk y Corporal. Tambe nan tabata trata di pruebanan di coheteria, su manifactura y e actividadnan di e jercito britanico na Alemania Occidental.

Durante di dos dia diferente personanan a haña pida pida di documentonan secreto entre papelnan qu a cai na suela banda di un acera na Chislehurst. E hefenan di seguridad di ejercito a man da un informe pe ministro di defensa Denis Healey, splicando loke a pasa.

Numeroso documentonan qu tabata bai ser destrui pa motibu qu nan a bira bieuw, a ser prepara pa convirti nan den pulpa, qu ta un metodo tradicional, di destrui nan pero segun e informe militar e machin pa hasi esaki tabata kibra.

E papelnan e ora ey a ser hiba un lugar pa kima nan pero no tur a kima completamente, segun e informe a splica.

Ora qu e truck tabata hiba e shinishinan pa un lugar di tira sushi e tabata pasa door di Chislehurst, y varios fragmentonan di papel a bula, segun e informe a aclara.

PROPOSICION NOBO PA SEDE DI CONFERENCIA CUMBRE OEA

WASHINGTON -- UPI -- E di 11 reunion di consulta di ministronan di relacionnan exterior americano, qu a ser convoca pa dicidi fecha y lugar di e futuro "conferencia cumbre" di e presidentenan di Hemisferio, lo delibera awe den e capital aki, descontando di qu nan lo aproba un resolucion pa "multilaterriza" e sedenan di e conferencianan continental.

E iniciativa den tal sentido, qu a ser presenta pa Brasil, tin pa fin, sigura concurencia di Venezuela ne di tres conferencia interamericano extraordinario, qu lo cuminza na Buenos Aires dia 15 di februari proximo.

Proclamando formalmente e extraterritorialidad di e sedenan na unda e reunionnan hemisferica lo tin di ser tene, Venezuela lo ta den condicionnan di asisti ne conclave di Buenos Aires sin qu su presencia lo por ser considera un reconocimiento di e gobierno revolucionario argentino, cu cual nan no ta mantenen relacionnan diplomatico.

A pesar di e titulo oficial di e reunion qu lo cuminsa awe nan no ta spera un participacion di e ministronan di relacionnan exterior, quendenan lo ta representa pa e embajadornan ordinario dilanti e organismo continental. Despues di aproba e iniciativa, e reunion lo mester keda fija definitivamente.

NACIONNAN UNI LO RECLAMA CONTRA LINDSAY PA SU MEDIDA DI STACIONA

NEW YORK--UPI--E "comision di tregua di Nacionnan Uni pa New York", a inicia esfuersonan serca alcalde di e ciudad, John V. Lindsay, pa pone fin na e "guerra di auto"

Lindsay a ordena pa tow tur auto qu ta staciona den e zona den center di Manhattan, pa un deposito di gobierno, aunque qu nan tin number diplomatico. E unico ventaha di e diplomaticonan y consulnan estranhero ta qu nan no mester paga e 25 dollar pa tow e auto, e 15 dollar di boet y e gastunan di deposito mientras qu e auto ta den garashi di gobierno.

E dipiomaticonan of nan chaufeur, sin embargo, lo haña nan obligá di bai te na e zona di waaf, caminda e deposito ta, pa nan saca nan auto.

Ora qu polisnan a aplica e orden nobo di Lindsay ayera, polisnan a tow slete auto di diplomaticonan , entre cualnan tin un auto di un miembro di e representacion Ecuatoriana, quende a nenga di identifica su mes.

Inmediatamente un comision especial di Nacionnan Uni, di "Relacionnan cu e pais anfitrion", pidi un tregua den e "guerra" serca alcalde di e ciudad y Lindsay a declara qu e ta dispuesto na ricibi miembronan di e comision pa trata di yega na un acuerdo.

Hopi diplomatico a expresa indignacion contra di e "persecucion policial" y e partidarionan di un actitud fuerte a sugeri pa tuma medidanan di represalia contra e representantenan di Merca den nan pais di origen.

Jamil Barrody , e delegado di Arabia Saudita na Nacionnan Uni a yama e decision di gobierno di e ciudad como un "acto inhustificable di parti di un potencia grandi y poderoso ".

Un portavoz di municipalidad a declara qu Lindsay lo ricibi e comision di tregua y e embahador di Merca na Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg, ora qu nan ta desea esaki. El a splica sin embargo, qu towmentu di e autonan mal staciona lo continua sin cambio.

Trahadornan mancaron ta reclama



E comisionado pa trafico di ciudad di New York, Henry Barnes, aki ta scuchando reclamonan di un grupo di trahadornan mancaron quendenan a binsplique le cu nan ta ser afectá pa e decision di alcalde Lindsay di no por staciona nan auto den center di Manhattan. Antes nan tabatin mag, pero awor no mas. Diplomaticonan tampoco.....-UPI Radiophoto...

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Vea lo que pueda hacer para mejorar el valor de sus pertenencias. No dependa del experto de negocias usual, el cual está muy ocupado y le puede dar respuestas incorrectas. Demuestre su propio ingenio.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Si toma esos tratamientos de salud eliminará esa sensación de inseguridad y timidez. Entonces podrá salir socialmente como había proyectado. No pierda la oportunidad de conocer personas interesantes.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 2- Usted tiene problemas molestos que puede resolver inteligentemente si no se pone nervioso. No dependa del usual consejero. Tendrá mucho más éxito si procede de una manera positiva.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Cerciórese de ayudar a uno que está pasando por un período difícil y demuestre que es una persona altruista. No espere favores a cambio . Recibirá beneficios en el futuro, empero.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es importante que siga las regulaciones aplicables a usted y cerciorese de demostrarle lealtad a los que le ayuden. Manipule los asuntos con habilidad. Sea un poco más agresivo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Hay muchas empresas nuevas que le interesan, pero debe esperar tiempos mejores para ocuparse de ellas. Un recién llegado puede que le traiga problemas si usted sigue sus consejos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted ha asumido ciertas obligaciones y es aconsejable que siga con ellas, aunque parezcan aburridas. Esto le traerá mayor ayuda en el futuro. Evite criticas a otros.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Sus socios en todas las categorías de su vida parecen irritantes, pero esto se debe a que usted no se siente bien. Cumpla las promesas escrupulosamente. No se deje desviar del camino correcto.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted debe sentirse satisfecho de tener tanto trabajo por delante, puesto que podría meterse en problemas aquí y allá. No critique a sus compañeros de trabajo. Tenga calma.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Alguna idea nueva pudiera significar mayor felicidad y éxito para usted en un proximo futuro. Piense más en términos de economia, aunque tenga en la mente la diversión.

ACUARIO- ene. 20- a feb. 18- Es aconsejable que haga lo que se espera de usted puesto que eso mantendrá la paz y la armonía, aunque eso sea una tarea dura. Deshágase de todo lo anticuado. Reemplácelo con lo moderno.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sus ideas pueden ser buenas, pero también hay que escuchar lo que otros tienen que decir. Si le gusta la música, compre la que le satisfaga. Eso relevará su tensión.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será uno de esos individuos indecisos que no sabrá distinguir exactamente entre lo ultramoderno y lo antiguo, lo bueno de lo malo. Envíelo a una escuela donde puedan encontrar su verdadero camino.





PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber. Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Singing Nun" All.
Rialto: 8.00 p m. "The Tea House Of The August Moon" All.
principal: 8.00 p.m. "Stagecoach" All.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Sharkfighters" 18 j.

Bringamento dilanti graaf di Lemin na Plasa Roja

MOSCU --UPI -- Ciudadanonan sovietico y di China Comunista a bringa dilanti di e graf di Lenin na Plaza Roja di e capital aki, pero e representantenan di tur e dos bandanan unicamente a bai di acuerdo den afirma existencia di e choke. Un informante chino a declara cu polisnan ruso a despacha 69 studiante violentamente quendenan - tabata desea na rendi un homenaje na Lenin y Josef Stalin heridando tres of cincu di e manifestantenan "gravemente".

Testigunan ruso di e incidente a sostene cu e " revoltosonan" a dal un muher den cara "trapa " otro y a insulta e ciudadanonan sovietico,prome di a ser alehá for di e lugar pa espectadornan di e incidente.

Ministerio di relacionnan exterior y e embahada di China Comunista a intercambia protestanan energica pe hecho aki, cu a hiba e trobbel ideologica entre e dos "gigantenan" di mundu comunista protagoniza un lucha den cayanan ne lugar mas respetá di Union Sovietica.

E agencia periodistica Tass a difundi un entrevista cu Alesei Ilikbayev, quende a declara ; "Tabata un escena salvaje " Te ainda mi ta recorda e gestonan di dolor di un muher cu a ser trapa pa hobennan chino loco."

Cancilleria, na su turno, a rechaza como "calumnia" un informacion di e agencia periodistica di Pekin, Nueva China, afirmando cu e studiantenan a ser maltrata pa polisnan.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

" Si ta berdad, y ta bon mes, basta cu bo no haci di mas. " E ora di koffie tabata masha agradabel, maske Judith a haci un impresion di ta purá pa caba. El a come su snacks asina lihé, y bebe su koffie mas liher ainda. "Hopi dia cu e famia no tabata uni asina", e mama ta observa cu satisfaccion. "Ta asina poco biaha bo sa bin akinan ?", Judith ta puntra. "Wel, e cosnan cu bo sa mira menos, ta esnan mas valioso", Maria ta bisa cu bofon. "Pero bo a bin manera un hende jamá Maria", su tata ta bisa. Asombra esaki ta hiza su wenkbrouw y ta keda mira su tata. "Mi tin cu puntra boso dos algo, boso mes mester dicidi riba e contesta. "E ta pone su forki un banda, y ta keda miranan. "Bisa numa papa", Maria ta bisa. Judith ta keto y e no ta bisa nada. "Aki dos siman Jacobo y Iris lo jega Marseille, y di eynan nan kier sigui nan biahe riba tera. Ami a pensa di bay contra nan, pasobra mi ta sinti cu mi mester poco distraccion, a jega tempo atrobe. Pero boso mama no kier bay, e ta prefera di ricibi nan na cas. Mi no tin nada contra. Pero ami si kier un hende pa companjami. Awor e pregunta ta, cua di mi jiunan lo bay companjami ? Y ami mes no kier tuma e decision ey. Pesey boso dos mester dicidi cua ta bay cu mi. Y boso tur dos a traha duro. pesey mi ta haya cu tur dos merecé" E ta drey mira Maria y despues Judith cu un sonrisa ironico riba su cara. "Boso mes dicidi cua di boso tin mas necesidad di bay of esun cu por probecha mas mihor.... en todo caso boso mes mira ta con. Y di mi banda cua cu bay, ta worde aceptá. Mi tin gana di mira con hende muher ta solucioná semehante problema.

Ningun di dos a contesta mesora. Maria ta sinti su cara cayente. Pensamentonan contradictorio ta pasa den su cabes. Despues e ta drey mira Judith, ye ta ripara con esaki t a bira poco corra.

"Ami lo ...." e ta cuminza bisa, pero despues e no ta sigui. E ta hiza su cara mira su tata, y na tono trankil e ta bisa " Ami por tuma mi decision awor aki mes, pasobra mi no tin mester di pensa. Mi a tuma un cargo pa haci durante mi vacantie ... y e no ta poco tampoco.

Y pesey mes mi no por permiti mi mes pa sali aigun dia. Lo tarda sigur un cuater, cinco dia, no ta berdad?" "No, mi ta calcula un ocho dia", su tata ta contesta. "Mi intencion ta pa hacié un viahe di vacantie, ya tin tres anja, cu mi no a sali keiro. Algun dia na Paris, y e otro dianan na Marseille...." "Oh pa mi no ta coy pensa mes", Judith ta contesta. "Claro cu ta un bunita oportunidad, - pero mi no por laga mi trabaou para un banda. Laga Maria probecha di e chens aki." Dr. de Graaf ta keda keto, su cara ta mustra serio. Despues e ta bisa:

"Claro cu mi ta respeta bo energia pa bo trabou. Pero mi ta haya mucho exagera, cu bo no por perde ni un siman di vacantie. Ademas como dokter, mi mester protesta contra esey, Pero ta bo mes mester sa, abo ta bo propio hefe". Maria ta sinti su curazon ta bati te den su garganta. Su sinti ta completamente confundi, Paris., Marseille, e viahe largo door di Francia ... ta mescos cu un cuenta di hada. Maravilloso, asina halagador e biahe ta mustra su dilanti. Pero toch e kier a .... pero lo ta posibel pa e termina su novela, ora cu tin otro cos ta impresione asina tanto ? Judith ta asina sigur di su mes. E semper ta riba su punto. Maré e tambe por ta asina. ta trahando algo, y mi ta net na Lentamente su tata ta drey bisa: "Awor mi jiu muher mayor tin e palabra". Ta parce Maria cu el a sinti un sonido ironico den su vos. Maria ta hala rosea pisa.

"Lo mi keda encanta pa bay cu bo. Si mi pensa so, ta parcemi cu no ta realidad, pero un sonjo, Pero .... eh......" "Serca bo tambe tin cuenta di "pero", su tata ta bisa serio. Su cara ta bira poco corra. "Mi tin di admiti cu mi tin mala suerte, cu mi plannan. Mi a imagina mi mes completamente otro. Parce cu mi conoce mi jiunan masha malo. Maria ta corre bisa: "Papa, no cu mi ... bo no mester bay pensa, cu mi ta mal agradeci, Pero mi ta trahando algo, y mi ta net n mitar caminda, y si mi lague u banda net awor, lo ta dificil p mi caba cu ne despues..." Maria ta sinti con skerpi Judith ta ked mire, y e ta comprende, Judith ta spera e mesun firmeza. Pero e ta mira cara di su tata tambe cu ta serio, reserva, y desilusiona. Y cu un sonrisa riba su cara Maria ta bisa: "Mi ta bay cu bo papa." E mes no sa, si e ta haci bon di bay, pero tur loke e sa, cu e no por keda sin bay Judith ta keda keto y riba su boca tin un sonrisa maliciosa "Oh no Maria, bo no tin mester di bay, bo ta completamente li ber. Y tampoco mi ta desea, p bo tuma un desicion contra b propio deseo."

Pero no ta contra mi deseo" e ta bisa hariendo. "Ya cu mi a bisa si caba mi no ta cambia mi idea" Ta bon mes, cu tur a ca b'a come, pasobra e esfera t mustra forzá. No parce cu un d nan a cab'i hanja un viahe re galo. Papa ta mustra desilusion Net su tata kier a sali. Maria ta corre contra cu né den cor redor.

DIARIO
Arubaanse Courant
JA 27 — Dia Sabra 28 di Januari 1967 — No. 8064

EILANDSRAAD A ENCARGA B.C. PA BAHA PRIJS DI AWA NA CORSOW

ILLEMSTAD, -- E reunion publico di Eilandsraad a tuma lugar awe mainta tabata den mas cu un pecto interesante ; primeramente despues di casi ater anja cu e actual Bestuurscollege ta namando, mayoria den e colegio aki a ser bloquea mientras despues di esaki, unanimente Eilandsraad a encarga Bestuurscolloge pa bini cu un Eilandsverordeng caminda nan ta baha prijs di awa.

10-10

asuntu di bahamentu di prijs iwa, no tabata riba agenda , mainta ora cu e reunion a iinsa sino el a ser Incorpo- despues , huntu cu e asuntu ekencentrum y un mocion tote nombramiento di un Gehebber interinc. omer cu esey, senjor Roo Suriel a declara promer cu sali for di Eilandsraad mainta, cu el a tuma e deon aki pa via cu e no ta di erdo cu e decisionnan di e ido na cual e ta pertenece, e desacuerdo aki ta basá factornan di debilidad di cter di parti di e dirigenn. Finalmente el a desea niembro di Raad lo mehor ultimo lunanan aki cu falta a y despues di esey el a lona e sala di reunion. uidamente Drs. Evert Newqueude ya caba a yega di na parti di e colegic akl como tado , a drenta pa presta huentu como miembro nobo na r di R. Suriel. iediatamente despues cu esasosode, e lider di fraccion Partido Nacional, senjor Fe laar a blnl cu un mocion den su partido ta expresa jecclon cu nan tin contra bramlento di un Gezagheb-ber Interino, for di seno di Bestuurscollege mes.

Al respecto senjor Rozendal, lider di fraccion di Partldo Democratlco a contesta cu ya e asuntu aki a ser discuti un biaha caba den Eilandsraad.

El a mustra cu nombramiento di un Gezaghebber interino ta cai bao dl competencia di goblerno Central comoquiera cu ta cu Landsbeslult nan ta nombra un Gezaghebber interino. Ta trata aki di un acto ehecutivo di un organo mas haltu cu Eilandsraad y solamente den Staten nan por reclama Gobierno Central riba e asuntu aki. Por lo tantu e mocion cu senjor Winklaar a bini cune ta completamente innesecario ya cu ta trata aki di un asuntu cu ta fuera competencia di Eilandsraad.

Drs. Newton, despues a declara cu aparte di e argumentonan cu senjor Rozendal a menciona, tin un error den e mocion y esaki ta cu e tres diputadonan cu a keda awor aki, tln asina tantu trabao cu ta imposibel pa un dl nan ocupa un puesto pisá di Gezaghebber Interlno.

Por lo tanto el a declara di ta contra e motie. Otro miembro di Eilandsraad, señor E. van Rosberg, quende recientemente a sall for di directlva di NVP, tambe a declara di ta contra e moclon di señor Winklaar.

Promer qu e votacion a tuma lugar, señor Rozendal a declara finalmente qu e lider di fraccion di Partido Nacional mes a declara qu e anterior Gezaghebber interino -- qu a ser nombra door di gobierno Central -- tabata bon, "pasobra e tabata hasi loque e diputadonan tabata kier", y qu e argumentacion di Winklaar qu Gobierno Central ta dlscrlmina contra Corsow, pasobra nan no a nombra e diputado mas bieuw como Gezaghebber interino, ta absurdo pasobra den pasado a yega di sosode qu nan a nombra otro persona qu no ta diputado pa e puesto aki na Aruba, Bonaire e ls larriba.

Ora qu a yega na e votacion, e mocion a pega ya qu e resultado tabata 10-10. Di manera cu e mocion aki a keda te e otro reunion.

Bahamentu di prijs di awa

E siguiente punto qu a ser discutl awe mainta tabata e asunto di bahamentu di prljs di awa.

Al respecto señor Rozendal a declara qu ya un caba Partido Democratico su fraccion den Eilandsraad a yega di pleita pa baha prijs di awa.

Na Juni di aña pasa mes su fraccion a bini cu proposicionnan concreto pero diputado di Finanzas, van der Hoeven, a bisa e tempu el qu no por ehecuta, e proposicion pasobra no tln placa pa cubri e perdida qu nan lo sufri, Tocante e proposiclon di bahamentu di prijs di awa un biaha mas, el a declara di kier a tende opinion di Bestuurscollege e biaha aki, con nan ta pensa di hasi e cos aki.

Señor Newton a declara a continuacion qu e no ta kere qu tin un hende qu por ta contra bahamentu di prljs di awa. Sinembargo e kier ta cuidadoso pasobra bahamentu di prljs di awa por tin consecuencianan den futuro pa ampliaclon di e fabrica di awa pasobra e ampliacion aki mester worde financia cu prestamonan na Hulanda, qu mester worde pagá, despues. Señor van Rosberg, - despues a declara qu e tambe ta partidario di bahamentu di prijs di awa, pasobra si Bestuurscollege por saca placa pa lanta un Rekencentrum y cumpra asina tantu auto, nan mester por saca placa pa cubri e placa menos qu nan lo hanja si nan baha prijs di awa.

Senjor Bernabela (DP) despues a declara qu e kier a gradici Gobierno Central pa e hecho qu nan a yuda Bonaire tempu qu tabatin dificultad cu provision di awa y qu si Partido Nacional bini cu soketada cuenta di qu ta nan ta paga pa Bonerianonan haña awa, anto e kier recorda nan qu na Corsow tin 4000 Boneriano qu ta traha y ta paga belasting, di manera qu ta for di nan placa tambe e gastu aki ta ser cubri.

Señor Rozendal despues a bolbe mustra qu nan tabata semper pro pa baha prijs dl awa y hasta biaha pasa nan a pidi awa pornada pa un cierto categoria di comunidad. Asina biaha pasa e fraccion di Partldo Democratico a bini cu un proposiclon pa ora nan duna awa pornada, pa hendenan qu ta biba den un cas di menos qu 30 florin di huur pa luna, anto no ta husto pa pone un tata di famia qu ta biba den un cas di 35 florin y qu tin siete yu pa e homber aki tambe paga awa.

Y si e husga qu awor e fraccion di Partldo Nacional ta haña qu mester baha prijs di awa pasobra na Aruba prijs dl awa ta mas barata y e fabrlca di awa ta perde placa, mientras qu akl na Corsow, e caso ta contrario, anto ta un berguensa qu durante tur e añanan qu a pasa, Bestuurs college di Corsouw a keda sin baha prijs di awa.

Finalmente señor Oenes a mustra qu e asuntu di qu ta Corsow ta duna Bonaire awa pa un prijs mas barata, ta nonsens, pasobra ta gobierno Central ta cumpra e awa, aki serca Isla, cual na su turno ta transportele barata hiba Bonaire.

Na final di e discusion, e proposicion a ser acepta sin votacion di manera qu proximamente Bestuurscollege di Corsow mester bini cu un Eilandsverordening den cual nan ta splica cuantu nan lo baha prijs di awa y con nan ta cubri e gastu subsecuente na esaki.

E reunion ta continuando na momento qu e punto aki a ser finalisá.



zon mainta Sra. viuda J. Marchena, acompana pa su jiu muher Ramona a entrega un mantel trana na na su Excelencia Sr. N. Debrot, gobernador di Antillas Neerlandes. Marchena ta casa di defunto Jombi Marchena, capitan di e barcu Niagara.

BOSTON -- UPi -- E sociologo J. Mayone Stycos, di e Universidad di Cornell, a declara qu mas muhernan catolico di America del Norte, y Sur ta usa anticonceptivonan den un cantidad cada biaha mas tantu, a pesar di e desprobacion di iglesia di tal metodo di control di natalidad.

Informando riba e resultadonan di su estudionan al respecto durante e di cuater conferencia anual di e programa catolico di cooperacion interamericano Stycos a mustra riba e hecho qu na America Latina 40 pa 65 por cien to di e muhernan casa ta practica anticoncepcion.

Departement van Onderwijs

Studietoelagen van vergoedingen van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

VANWEGE HET LAND WORDEN STUDIETOELAGEN TOEGEKEND EN/OF VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN VERLEEND VOOR DE VOLGENDE STUDIERICHTINGEN:

UNIVERSITEITEN, HOGESCHOLEN, HOGERE TECHNISCHE SCHOLEN, CULTURELE STUDIE, STUDIE AAN SOCIALE ACADEMIES EN ZEEVAARTSCHOLEN, VOOR M.O. EN N.O. AKTEN, ALSMEDE VOOR STUDIERICHTINGEN OPLEIDENDE VOOR VACATURES BIJ DE ONDERSCHEIDEN DEPARTEMENTEN VAN HET LAND.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen:
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O. - B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen.

op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan v. Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen vóór 15 februari 1967 te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:

a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting of opleidng welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde:

en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:

1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen.
3. een verklaring van de onder 2 bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse Nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet / kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

AANVRAGEN WELKE NA 15 FEBRUARI 1967 WORDEN INGEZONDEN, WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL



ta invita pueblo di Aruba

*Diadomingo 29 Jan. pa 2' or di atardi. Parada di Carnaval di mucha na Oranjestad. Comienzo di e Parking lo ta tras di La Moderna.

* Diadomingo 29 Jan for di 6-12' or anochi Gran Baile di disfraz na Douane Club. Musica a cargo di Estrellas Musical." Entrada caballeros f. 2.-- damas f. 1.--.

* Dialuna 30 Jan for di 7' or "Old Mask Parade" na Sta. Cruz. Comienzo for di Winston Field, y despues baile te 2' or di mardugá na Trappers Club cu "The Golden Treasurers." Entrada caballeros f. 2.-- y damas f. 1.--.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di januari 1967 cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di februari 1967 y cu for di dia 2 di februari 1967 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abono di januar 1967.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek no. 3488 door de houder mr. Daniel Smith als verloren is opgegeven.

Een maand na heden zal een duplicaat worden verstrekt waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

N.V. ARUBA BANK

JOYERIA "KAN" A HABRI NEGOSHI NA ST. MAARTEN



o aki ta mustra e edificio di joyeria "Kan" manera cu e lo bai bira den futuro. E edificio aki t: len Nassaustraat na Oranjestad.

NJESTAD - Ayera, joyeria N.V." a habri un filiaal len Frontstreet na Philips-Sint Maarten. Cu e filiaal vor joyeria Kan ta worde enta na tur e islanan di s. Y haciendo esaki, e fir-i ta colaborando energica-cu e desaroyo economico llas Neerlandes.

ificio completamente nobo ha moderno y masha bu-recha, di manera cu e ta smaak di e habitantenan Maarten y tambe di e nan cu ta bishita e etla. lidadnan cu ta worde otor-e clientenan ta igual cu esun cu "Kan" ta duna den su otro establecimientonan, di manera cu cada cliente por ta sigur di un bon servicio.

Como novedad nos por bisa cu e negoshi ta dispone di un optica bon equipa, loke ta haci cu desde ayera tambe na Sint Maarten nan por dispone di un rapido servicio optica.

E direccion di e optica aki ta den man di sr Johnny Vrolijk, un arubano studia na Hulanda.

E terreno cu ta worde cubri pa e negoshi di "Kan" na Sint Maarten ta igual na e espacio cu ta worde cubri actualmente pa e negoshi di "Kan" na Oranjestad."

Un destino no a ser hanja ainda pa e edificio cu ta keda pega cu e negoshi di "Kan" y cual edificio tambe a ser construi bau patrocinio di e firma aki.

Como un di e plannan pa e continuo desaroyo di "Kan N.V.", cu ta traha na Antillas for di diezocho anja pasa, nos lo por menciona e plannan pa modernizacion di e edificio cu ta situa den Nassaustraat na Aruba, manera e foto na un otro parti den e edicion di awe ta mustra.

BEKENDMAKING

De Landsontvanger op Aruba vestigt hierbij de aandacht op het feit, dat ingevolge de per 1 Mei 1966 in werking getreden "Landsverordening Ziekteverzekering" (P.B. 1966 no. 15) ingaande 15 februari 1967 een intrest a 6% 's jaars zal worden geheven op het verschuldigde wegens Premie Ziekteverzekering over het jaar 1966.

De Landsontvanger,

CARNAVAL NA ANTONIUS COLLEGE

SANTA CRUZ - Pa cinc' or di atardi, riba diabierne 3 di februari, Sint Antonius College na Papilon lo cuminza celebra su fiesta di carnaval di e anja aki.

E fiesta lo habri cu un "jump-up" for di Club Estrella pa Sint Antonius College riba musica di "Silvertone Steelband."

Una vez cu e grupo yega na e scool, e Reina di Carnaval 1967 di Sint Antonius College, srta. Mayra Thiel, lo worde corona den tur su dignidad.

Prins di Carnaval di Sint Antonius College ta Juan Ras y su Pancho ta Antonio Peña.

1 anja sera den caso di marihuana

ORANJESTAD - Ayera mainta huez den prome instancia a dicta sentencia den e caso di e hoben di 21 anja, A.G.L. kende dia 29 di october di anja pasa, a ser detene pa recherche cu un cantidad di 1300 gram di marihuana den su poder. Un parti di e cantidad aki, e hoben tabatin den su sacu di carson na momento cu el a ser deteni y e otro parti e tabatin scondi den algun mata di cadushi.

E sentencia di huez tabata un anja sera, kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera for di 29 di october. Dia 18 di december di anja pasa, fiscal, sr. S.H. Tjon A Jong, a pidi castigo di dos anja sera.

Bicicleta adesparece

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad a hanja keho cu un bicicleta a desaparece for di caminda nan a parkeer esaki na Oranjestad. E caso ta bau di investigacion.

Auto a dal cabritu

SAN NICOLAS - Diahuebs mainta diezun'or un auto ki famia a dal un di e tanto cabritunan inocente cu no sa cu caminda ta pa auto corre ariba. E cabritu, despues di e choke, a pasa pa un otro mundu y e auto a hanja un danjo di fls. 100.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:









Un di e equiponan cu diarazon anochi a tuma parti den e partido di futbol disfraz den Wilhelmina Stadion. Dos tribuna completamente yena a presencia e partido entre e "loconan" cu a brinda e publico hopi momentonan di emocion y risa.

representa casi 600 biljechi di e rifa di AVB di cual nan e plaka no a ser entrega.

E ticketnan a wordu bendi, pero e plaka no a ser entrega door di un miembro di directiva cu a tuma e ticketnan pa bende. Den e aclaracion no tin menciona si esfuerzo a wordu haci of lo wordu haci pa hanja e suma grandi, of a lo menos parti di dje back.

Sin duda algun e representantenan di e clubnan cu paga tino ariba e relato financiero aki lo desea di haci pregunta ariba e problema basta serio aki.

E relato financiero ta di anja 1965. Esun di 1966, segun informacion di e secretario di AVB, no por a bin cla debi na cu AVB no a ricibi e acostumbrado "afrekening-nan" for di ASU tocante e ultimo dos lunanan di 1966.

Ta parce nos cu mas esfuerzo mester por wordu haci di parti di directiva di ASU pa cumpli cu e parti ey di e contract entre ASU y AVB y percura pa AVB hanja su afrekeningnan na debido tempo.

Otro punto cu lo tin hopi interes mayan ta tambe e eleccion di un president nobo. Manera ta conoci tin dos candidato pa e puesto halto. Esakinan ta e secretario Chai Lacle, y e expresident Fichi Croes.

Den e reunion general anual di anja 1965 Croes a perde contra di Merryweather, kende na e ocasion ey a keda eligi president. Awor Fichi Croes ta purba un comeback y tin como adversario, e secretario Chai Lacle.

Ademas lo tin eleccion pa cuatro otro miembro di directiva tambe cu ta na turno di baha.

Kende legalmente por dirigi reunion di AVB majan?????

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Tabata un sorpresa pa nos ayera mainta ora cu nos a ricibi e informacion di parti di e secretario di Aruba Voetbal Bond, Chai Lacle, cu den un reunion teni e anochi promer e directiva a dicidi cu e reunion general anual di mayan lo no wordu habri door di e president suspendi, John Merryweather. E informacion tabata un sorpresa como cu mas o menos un siman pasa e propio secretario di AVB a sigura nos cu e reunion por wordu presidi door di Merryweather como cu e reglamento a base di cual e suspension a wordu imponi ta bisa cu suspension di un miembro di directiva ta te na e promer proximo reunion general.

Cu otro palabra no ta incluyendo e promer proximo reunion general. Esaki tabata e splicacion duna na nos mas o menos un siman pasa door di e secretario Lacle di AVB.

Apareniemente despues cu e noticianan a wordu publica, uno, algun of tur miembro di directiva a sinta pensa cu talvez no ta bon pa Merryweather mes dirigi e reunion, a pesar di cu e reglamento no ta exclui esey. Y un reunion di directiva a wordu teni diahuebs anochi, caminda tabata presente e advisor huridico di AVB, Hubert Lopez. E decision completo tuma diahuebs tocante e asunto aki ta cu e reunion general di mayan mainta lo wordu habri door di e secretario Chai Lacle y un punto nobo a ser agrega na e agenda, cual a hanja number 1A y ta trata di e suspension di e president.

E reunion general pues e ora lo hanja tende e argumentonan di parti di directiva di loke a causa, of loke tabata e motibo pa e suspension imponi. Naturalmente Merryweather lo mester hanja tambe oportunidad pa defende su mes promer cu e reunion general tuma un decision di cu e suspension lo worde mantene of anula.

Te ainda sinembargo, for di e directiva Merryweather no a hanja ningun informacion mas tocante di ta den ki sentido e no a cumpli cu e interesnan di AVB desde cu el a bolbe for di Surinam. Tampoco Merryweather a ser duna e oportunidad pa duna un of otro splicacion na e directiva di AVB.

DECISION LEGAL?

E suspension imponi door di directiva na su president, algo sin duda unico den historia di deporte di Antiyas Hulandes, a wordu haci a base di articulo 21, lid 5, di e Huishoudelijk Reglement di AVB cu ta bisa cu e directiva por suspende un miembro di directiva na e promer proximo reunion general den caso cu e miembro di directiva no ta cumpli cu e interesnan di e Bond. Mas tocante di e suspension aki no tin menciona den e Huishoudelijk Reglement cu pues no ta duna e oportunidad na e miembro di directiva pa defende su mes. Esaki ta naturalmente algo inhusto ya cu un criminal di mas grandi mes dilanti di husticia y den un comunidad civiliza ta hanja oportunidad di defende su mes. Otro prueba di cu ta mas cu tempo pa e reglamentonan anticua di A.V.B. ser profundamente studia, analisa, corregi y treci al dia.

Den ultimo anjanan cada biaha cu ta presenta un problema ta bin na cla atrobe con deficiente e reglamentonan ta, pero ainda no tin ningun movemento concreto den e direccion pa drechanan. Te hasta ta asina leu cu parti di e Huishoudelijk Reglement ta contradictario na e statutonan loke no ta legalmente posibel.

En todo caso, e reglamento actual y vigente ta bisa cu un miembro di directiva por wordu suspendi te na e promer proximo reunion general. Es decir cu na e promer proximo reunion general ya e suspension no ta legalmente di vigor mas. A pesar di cu e reglamento ta bisa asina textualmente, e directiva di AVB diahuebs anochi a dicidi di no permiti e president pa habri e reunion y cu esaki lo sosode door di e secretario Lacle.

E reglamento pues ta wordu poni un banda y directiva ta haci loke e mes ta hanja bon. Un punto hopi interesante e asunto aki lo bira anto den e reunion general anual di mayan mainta den Wilhelmina Stadion. Tin mas punto interesante cu lo trece sigur basta discusion. Por ehempel e relato financiero cu a ser manda pa e clubnan over di anja 1965. Ta aparece un post representando e balente suma di f. 5451 como un perdida. E aclaracion duna di esaki ta cu ta trata di lamtamento di plaka for di banco door di un tesorero sin cu por wordu respondi pa e plaka. Cu otro palabra no tin prueba di cu si e plaka a wordu gasta pa AVB of a wordu gasta di otro forma. Tambe parti di e suma aki ta

Sport Boys contra Bubali awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Den busca di subi pa e promer puesto pa companja Dakota, e oncena di Bubali lo subi terreno di Wilhelmina Stadion awe nochi. Nan tin como rival e equipo di Sportboys cu ya a percura pa mas di un sorpresa den e actual temporada. Nan a gana Dakota den e promer rond y den e segundo nan a supera RCA y Estrella

Den e promer rond Bubali a gana Sportboys cu anotacion di tres gol pa uno. Y e camisetanan berde lo busca di ripiti pa subi te na e promer puesto y keda asina den e fuerte y hopi interesante carrera cu tin pa e puestonan titular actualmente.

Cinco equipo ta batayando pa e dos puestonan cu lo duna nan derecho di participa den e proximo campeonato antiyano di futbol.

Bubali tin actualmente 13 punto, den 10 wega, di cualnan 5 ta gana, tres empata y dos perdi. Sportboys tin 11 hunga, cuater gana, un empata y seis perdi pa 9 punto.

Flash Elorde lo expone su titulo Ante Numata

MANILA - E campeon mundial di peso liviano junior Gabriel "Flash" Elorde virtualmente a accepta pa defende su titulo contra di e retador japones Yshiaki Numata, den un pelea cu lo worde celebra dia cuatro di mei na Tokio segun anuncio di Lope Sarreal, asesor y suegro di Elorde. Sarreal a bisa cu dentro di poco e contrato lo worde firma entre e campeon y e promotor japones Takafusa Kawarai, kende ta na Manila finalisando e negociacionnan cu a cuminsa na Tokio. Ela agrega sinembargo cu te ainda tin dos detalle cu mester worde resolve, e seleccion di referee y jueznan pa e pelea y e posibilidad di un pelea di practica pa Elorde en e transcurso di luna di maart, promer cu e enfrenta Numata. Ora cu nan a puntra cu Elorde a dicidi definitivamente pa sigui bringa, Sarreal a contesta: "No tin ningun duda di esaki. E mes a bisa asina bon kla durante di su reunion na Karawai."

Algun dia pasa e campeon a pidi pa nan dunele un oportunidad pa pensa bon riba su plannan futuro. Su ultimo pelea tabata contra di e campeon di peso liviano Carlos Ortiz, kende a knockout e den di 14 round di pelea pacta pa 15. Esei tabata di prome vez cu nan a knockout Elorde den 16 anja cu e tin como boxdo.

Stan Musial gerente general di Cardenales

SAN LOUIS - Stan Musial uno di e peloteronan mas famoso di tur tempo, a worde nombra como vice-presidente y gerente general di Cardenales di San Louis, e equipo cu cual ela hunga pa espacio di 22 anja. E ta reemplasa Bob Howsman, kende diadomingo a worde nombra gerente general di Rojos di Cincinati.

For di tempo cu ela retira na I 1963, Musial, ademas, di ta doño di un restaurant y un tienda di articulonan deportivo cu e tin na San Louis, tabata director di e programa di preparacion fisica patrosina pa presidente Johnson.

Ela cuminsa su carrera den Grandes Ligas na 1941 conectando dos hit ante Bravos di Boston e tempo ei, y ela termina su carrera na 1963 conectando dos hit tambe contra di Rojos di Cincinati. Den e 22 añanan entre e dos fechanan cu nos a menciona ela establece of empata 1. record di Grandes Ligas. Ela termina su carrera cu un promedio di bida largo di bateo di 331. cu un total di 475 home-run.



E momento cu sr. Ben Nixon di dos na drechi, ta entrega e cheque gordo di Lago na sr. Milo Croes, como contribuccion na e celebracion di carnaval na Aruba. Na drechi ta sr. Eddy Muller di Lago y na drechi sr. Jos van der Schoot, secretario di e Stichting di Carnaval.

Lago a regala carnaval hopi placa

ORANJESTAD- Diabierne mainta pa diezun'or den oficina di e secretario di e Stichting pa celebracion di Carnaval na Aruba, sr. Jos van der Schoot, sr Ben Nixon, hefe di e departamentonan di relacionnan industrial y publico a haci un entrega di un cheque gordo na e presidente di e Stichting di Carnaval arubano, sr. Milo Croes.

E entrega di cheque aki a ser presencia pa srs. E.R Muller, administrador na e departamento di relacionnan publico di Lago y Jos van der Schoot, secretario di e Stichting di Carnaval.

E cheque aki mester ser mira como un otro contribuccion di Lago na e tan importante acontecimiento cu tin henter e pueblo di Aruba den su garra, esta Carnaval.

Sr. Milo Croes a informa nos ademas, cu e contribuccion di Lago aki no ta tur locual Lago a haci pa Carnaval. Lago tambe a facilita e drumnan necesario pa e steelband-nan, tambe e compania a pone Lago Sport Park disponibel pa diferente actividadnan carnavalesco. Tur esaki ta duna nos e derecho pa observa cu Lago dia pa dia ta bai tumando un puesto mas activo den e acontecimientonan na tur parti di nos isla, mas ainda nos por bisa esaki ora cu nos a worde informa pa sr. Nixon, cu e anja aki Lago lo presenta den e paradanan di Carnaval cu dos carroza. Uno representando e compania petrolero y e otro representando "Esso Marketing." Lago ademas lo acudi cu su propio steelband. Nos a worde informa tambe pa sr. Muller cu Esso Club lo participa tambe den e parada.

Awor si tin tur indicacion cu e Carnaval di e anja aki ta birando algo sensacional.

No ta custumber di Lago pa menciona e valor di e chequenan cu el a entrega, ta entrega y lo entrega na e diferente instancianan riba e isla. Di parti di e Stichting di Carnaval nos a ser informa cu ta trata aki di un suma basta pika, cu cual sin duda algun e caha di e placa di e Stichting lo bira mas pisa.

Loke ta falta awor pa Lago pone e "Broche de oro" riba su contribucionnan na Carnaval, ta pa duna dia 6 di februari liber na su trahadornan cumpliendo asina cu e peticion cu e Stichting di Carnaval a haci na dje.

DIA LIBER

Papiando riba dia liber, lo ta bon tambe pa e miembronan di Eilandsraad di Aruba tambe cuminza move den e direccion aki y haci loke nan por haci pa dia 6 di februari lo por ta un dia liber pa pueblo di Aruba en general. No ta di puntra mes cu e week-end di 4 y 5 di februari cu tur su bailenan y e dos paradanan grandi den solo cayente - na San Nicolas y Oranjestad, lo ta uno hopi duro. Tur e movecionnan aki ta exigi hopi di e curpa humano y no ta cos di papia mes cu ta hopi dolor tin pa lamta bai traha dialuna mainta tempran.

3 luna pa amenaza

ORANJESTAD - Un otro caso cu a ser trata ayera mainta dilanti huez, tabata esun den cual e homber R.S.S. tabata envolvi, y kende durante un pelea algun tempo pasa mester a recore na medionan no mucho adecuado como defensa. Bau di furia el a bai asina leu cu casi el a baha un piedra riba cabez di su victima cual ya tabata na suela. El a hanja un castigo di 3 luna sera, kitando e dianan cu ya e tabata bau di custodia.

Diezcinco florin di boet of tres dia sera tabata e castigo contra di un dama, kende no por a laga su lenga para ketu den su boca y a insulta otro hende.

Pick up a dal mucha

ORANJESTAD - Entre diezdos'or y un'or di merdia, diahuebs, un pick-up, corriendo riba e brug cu tin na Santa Cruz, adai un mucha homber di nuebe anja di edad. E mucha a ser transporta pa hospital cu ambulance y despues di asistencia medica e por a bai su cas. Causa di e accidente aki ta cu e mucha a cruza caya di repente sin observa cu e pick-up tabata bin. E chauffeur no por a haci nada pa evita e accidente. Mayornan, haia tino di boso yiunan riba cruzamiento di caya, corda cu ta fla nan ta fla e carretera djies un ratu pa por cruza di un banda pa otro di acera

a worde raporta. Na Oranjestad tambe trafico a bai bastante ordena como cu polis ta informa un solo dalmento chikito cu a ocasiona un danjo material di f 25.

Ademas polis a parti ocho proces-verbaal, asisti den nuebe caso y cuatro persona a hanja un scual cerca polis.

TIN TRES CANDIDATA PA REINA DI CARNAVAL DI ARUBA

ORANJESTAD - Nos ta worde informa cu e di tres candidata pa Reina di Carnaval di Aruba ya a inscribi. Ta trata di srta. Jean Evelyn Lacle Reina di Club Estrella. Ta di spera cu otro reinan tambe lo haci mescos, entre otro Reinanan di Club Duane y Bonaire Club.

Tambe "Aruba Carnaval Foundation" ta informa nos cu e sorteo di e loteria di Carnaval lo tuma lugar e anochi di eleccion di Reina di Carnaval den Wilhelmina stadion, esta dia 2 di februari anochi.

TRAFICO TRANKIL

ORANJESTAD - Departamento di trafico di San Nicolas ta informa cu diahuebs tabata un dia calmo durante cual ningun accidente

Pelea di mucha a bira pelea di hende grandi

ORANJESTAD - Diahuebs un caballero a duna keho di maltrato contra di un otro homber. El a conta polis cu e maltrato tabata consisti di un sla cu martin riba su cabez. E sla aki no tabata nada serio. E motibo di e maltrato tabata un pelea cu a cuminza entre yiunan di e dos hombernan aki y e dos tatanan parce a interveni pero na un manera no adecuado, cu e consecuencia di cu loke tabata un pelea di mucha a bira un pelea entre dos homber grandi.

Ta bon pa nos recorda mayornan cu ora dos mucha ta bringa ta dificil pa bisa ta cual di nan tin falta. Consehable ta pa e mayornan duna e muchanan e castigo merecí pa trata na kita e mania di bringamento for di awor cu nan ta chikito.

25 ANJA MAESTRA

SANTA CRUZ - Diabierne dia 3 di februari, Thomasa Tromp lo recorda su hubileo di 25 anja como maestra di scool. Actualmente e ta traha na Maria school na Santa Cruz.

Riba e dia aki, homenaje lo worde duna na Thomasa Tromp, entre otro mediante un sacrificio di misa pa ocho'or di mainta den iglesia Immaculata Concepcion na Santa Cruz.

STATEN VAN DE NED ANTILLEN

vergadering op WOENSDAG, de 1ste februari 1967, des voormiddags om 09.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van het slot der rekening over het dienstjaar 1963 (1966-1967-4).
3. Ontwerp- landsverordening tot het verlenen van vergunning tot oprichting van de Stichting Volkswoningbouw Bonaire, gevestigd op Bonaire (1966-1967-9).
4. Ontwerp- landsverordening tot het verlenen van vergunning tot oprichting van de Antilliaanse Hypotheekbank N.V. te Aruba (1966-1967-12).
5. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Bepalingen tot regeling van het ambt der hypotheekbewaarders en van hunne boekhouding in de kolonie Curacao (P.B. 1868, no. 17) (1966-1967-23).
6. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht (P.B. 1964, no. 159) (1966-1967-18).
7. Ontwerp- landsverordening tot wijziging van: de Pensioenverordening Burgerlijke Landsdienaren 1938 (P.B. 1949, no. 125), de Pensioenverordening Politiemilitairen 1939 (P.B. 1939, no. 22); de Werkliedenverordening 1944 (P.B. 1963, no. 66); de Landsverordening van de 31ste juli 1956, regelende de bezoldiging, de vergoeding voor reis- en verblijfkosten, de uitkering bij overlijden en het pensioen van de Ministers, alsmede het pensioen van hun weduwen en wezen (P.B. 1956, no. 83); de Landsverordening van de 31ste juli 1956, regelende de bezoldiging, de vergoeding voor reis- en verblijfkosten, de uitkering bij overlijden en het pensioen van de Gevolmachtigde Minister, zomede het pensioen van diens weduwe en wezen (P.B. 1956, no. 84); de Landsverordening leeftijdsgrens ambtenaren (P.B. 1959, no. 126), alsmede van de Pensioenregeling leden der Staten (P.B. 1964, no. 60) (1966-1967-29).
8. Initiatief-ontwerp- landsverordening tot wijziging van het Kiesreglement Staten (P.B. 1966, no. 44) (1966-1967-33).

De wnd. Griffier,
L.M. Maduro.

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

QUE NOS ENTIERREN JUNTOS

Que nos entierren juntos en la misma tumba
Porque por alli se imlora que nos van a matar.
Si Dios lo permite en el cielo y en la tierra,
Y alla en el infinito, nos tenemos que amar.

Que nos entierren juntos en la misma tumba
Y de ser posible en el mismo cajon,
Que estemos frente a frente
Para darnos besos y que eternamente
Ya despues de muerto gozar nuestro amor.

Que nos entierren juntos etc.

(Comp. pa J. Alvarez Cruz, interpreta pa: Dueto Miseria y conjunto di Chucho Ferrer).







EL HOMBRE Y LA MUJER.

Si Dios unioel hombre y la mujer
Por que razon se deben separar
Si Dios unio dos vidas con amor
Por que razon despues han de llorar.
Si el corazon pudiera adivinar el futuro de los dos
Que se van a entregar
No existieria el odio y la maldad
Nadie mas sufriria
La gente escogeria el amor ideal.

El hombre y la mujer no deben olvidar
El beso que se dieron delante de Dios
en el altar
El hombre y la mujer amigos deben ser
Para enfrentar la vida con orgullo y placer.

ripiti:
Si Dios unio el hombre y la mujer etc.
(Comp. Pa Pepe Avila canta: Miltinho).



Un di e figuranan cu mas atencion a atrae durante e partido di futbol disfraza diarazon anochi den Wilhelmina Stadion, den cuadro di e celebracion di Carnaval na Aruba, tabata e persona cu a disfraza y a imita perfectamente Guasimodo el Jorobado, e conocido figura di lucha libre na Venevision. Aki Guasimodo ta cla pa bai kita panja y tuma un bonbanjo.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2,50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E. columna aki ta sali tur diasabra.



E yegada inesperá di S.A.R. Prinses Margriet y su casá flamante Mr. Pieter van Vollenhoven ayera, naturalmente a desperta interes entre e poblacion especialmente comoquiera cu ta trata di un bishita "incognito" cu no por a ser tené scondi.
Aki nos por mira e pareha canando informalmente den cayanan di nos ciudad.
E cos cu a pone tur hende su atencion a ser hala riba nan ta e hecho cu tin algun funcionario policial ta "vigila" nan di un manera asina obvio, cu tur hende mester mira nan, si nan kier of no..........

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



Rusia ta fortaleciendo su defensanan contra China

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di defensa norteamericano Robert S. McNamara a declara awe cu Union Sovietica ta fortaleciendo su defensanan pasobra e tin "problemanan serio di frontera" cu China Comunista.

"Aunke cu ne momentonan aki un ruptura di hostilidadnan entre China y Union Sovietico no ta parse probabel", asina ela declará", tur cos parse ta indica cu e tension lo continua ne frontera."

McNamara no a especifica cu loke e tabata kier bisa cu "problemanan fronterizo" chino-sovietico den su informe anual ne comision di servicionan arma di Senado y ne subcomision di asignacionnan di fondonan pa defensa, riba e posicion militar norteamericano.

Texto di su informe di 209 pagina a ser duna na publicidad pe comision, ora cu McNamara a termina di presta testimonio cu portanan serra durante di cuater dia. Tabatin rumornan persistente ta circula, aunke cu esakinan no a ser confirma nunca, di incidentenan cu a tuma lugar a lo largo di e frontera chino-sovietico cu ta join e parti mas oost cu e provincia chino Sinkiang, y na unda e parti noroost di China tin limite cu e provincianan ruso na banda di laman.

McNamara no a specifica na unda of con e sovieticonan ta fortalece nan defensa, pero a considerá cu e continuo disputa entre e dos paisnan aki tabata "un di e casonan mas significante den e actual escena internacional."

En cuanto e lucha interno chino, asina ela continua, e acontecimientonan di e ultimo luna nan aki " a hasi necesario cu nos mester bolbe examina algun di e suposicionnan basica cu nos a hasi riba e regimen di Pekin."

E concepto general anterior cu e direccion di China tabata mo- ... nolitica y cu lo tin lugar un transsicion di mando relativamente pacifica di e presidente di Partido Comunista chino Mao Tse Tung, a resulta di ta erroneo" asina McNamara a bisa.

Un di e consecuencianan di e lantamentu interno di China tabata un disminuicion posiblemente temporal di su interes den mundu exterior, segun e secretario mericano di estado a bisa.

Ela agrega cu sin embargo Pekin ta sigi ser activo den e apoyo di gruponan "chino" den movimientonan comunista den otro partinan di mundu algun biaha te hasta cu suministronan militar.

"Na Vietnam", asina secretario McNamara a sigi bisa, " ya un victoria rapido no por ser spera.

Gobierno di Indonesia a bandona China como aliado. Su influencia (esun di China) den un sentido a disminui considerablemente na Africa y den e di tres mundu. Virtualmente ela keda aisla den campo comunista.

6 barcu di guerra chino

MACAO -- UPI — Seis barcu di guerra di China Comunista a drenta den e Bahia di Macao mientras e lidernan chino procomunista a amplia nan boicot contra Gobierno y pueblo portuges di e colonia. Tres di e barcunan di guerra a hasi patrullaje na mas o menos 100 meter di e costa mientras e otro tresnan a keda na mitar di e Bahia

Tabata e di cuater ocasion den e ultimo dos simannan aki cu barcunan di guerra chino a drenta den e Bahia di Macao pa periodonan di varios ora.

E boicot di dos dia, qu a causa qu mas portuguesnan ta hui pa Hong Kong ta un intento pa obliga Gobierno na admiti e "asesinato" di ocho chino qu a muri na december ultimo ora qu trupanan y polisnan portugues a intenta na stop e disturbionan procomunista.

E habitantenan portugues, quendenan ya a nenga e servicio di taxi y autobus no por a cumpra gasolin. Tiendanan di comestibles tambe a informa di amenazanan di e procomunistanan si nan permiti bentanan "pe porta atras" na portuguesnan of sirvientenan chino di portuguesnan.

Un dozijn of mas di tiendanan quendenan clientenan ta portuguesnan den nan mayoria, a sera nan portanan. Tres restaurant di cliente portugues tambe a sera y otronan a nenga entrada na portuguesnan.

Mas o menos 250 portugues, mayoria parti muher y muchanan a sali pa Hong Kong aumentando asina na mas di mil e cantidad qu a hui y mas di 3 mil chino tambe a bai Hong Kong.

Hopi ta bisa qu nan tin miedu di violencia atrobe entre e chinonan procomunista y anticomunista.

WILSON A PAPIA RIBA RESULTADO DI COMBERSACIONNAN CU DE GAULLE

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson di Inglaterra a bisa awe cu sondeonan inicial pa drentamentu di Inglaterra den Mercado Comun tabata "kizas miho den algun aspectonan di loke por ser sperá."

Contestando preguntanan den Camara de los Comunes riba nan combersacionnan cu e president di Francia Charles de Gaulle, e prome ministro a abarca hopi e tereno qu ya ela explora den su conferencia di prensa na Paris. Ela bisa qu e combersacionnan den e ciudad ey "den hopi aspecto a desarrolla masha bon", Anteriormente e prome ministro tabatin un sesion cu Gabinete pa informa loke ela papia cu De Gaulle. Nan a bisa qu ela informa su coleganan di no ta haña ta necesario un reunion nobo cu De Gaulle prome qu Gabinete tin di dicidi si nan lo hasi un solicitud oficial pa e drentamentu britanico den Mercado Comun.

Esaki aparentemente ta debi na qu Wilson ta pensa qu nan a trata e temanan suficientemente na Paris den e dos dianan di combersacionnan.

Wilson kier a bisa si Inglaterra hasi un peticion oficial pa drenta mercado comun ta ok pero a mustra qu : "Mi ta kere qu despues di e combersacionnan na Paris, e atmosfera ta muchu mas diferente qu esun di tres aña pasa ".

Edward Heath, dirigente di Partido Conservador qu a hiba e intento aborto a cabo na 1961, a puntra ki convenio tabata existi entre e dos paisnan den problemanan politico y defensivo.

Tambe ela puntra si Wilson a trata na clarifica e problema di libra esterlina y e debenan di Inglaterra prome di negosha cu Mercado.

Wilson a contesta qu e francesnan awor aki tin un "actitud masha cla riba e libra esterlina. Ela agrega qu e futuro estructura politica di Europa no a ser considera como tipico apropia ne momentonan aki y qu defensa a desempeña un papel muchu mas chikitu den e combersacionnan qu loke a ser spera ".

Detencion di lidernan di oposicion na Nicaragua

MANAGUA -- UPI -- Fernando Aguero, candidato presidencial di oposicion den e eleccionnan di proximo luna, a sconde despues di qu dos lider di su partido a ser detene pa Guardia Nacional di Nicaragua.

E arrestonan di Pedro Joaquin Chamorro, editor di "La Prensa ", y rival hurá di famia Somoza, y Roberto Arana Arecyup, delegado nacional di partido Conservador di Oposicion a presenta despues qu radio di Gobierno a anuncia qu nan a haña armanan den e planta di e corant di Chamorro, cual corant tin e circulacion di mas grandi na Nicaragua.

Un vocero di Gobierno, quende a bisa di no tabata sa di e arresto di Chamorro, a manifesta ne periodistanan qu nan a haña un plan detalla den e planta di subversion qu a inclui asesinato di funcionarionan prominente di Gobierno. Eduardo Conrado Vado, abogado di e famia Chamorro a bisa qu Chamorro a ser detene sin un orden judicial. Su paradero no ta conoci, asina Conrado a duna di conoce.

E abogado a pidi e consul di Estados Unidos James Angle pa usa su "bon ofisihinan" di e embajada pa obtene libertad di Chamorro. Su yamamentu a ser hasi, segun e periodistanan, riba e base di qu e embajada a figura den e acuerdo qu a pone fin ne choke violento di diadomingo entre civilnan armá partidarionan di oposicion y Guardia Nacional.

MONTEVIDEO -- UPI -- Chile, den un excelente demostracion di tecnica futbolistica, a empata ayera nochi contra Uruguay cu anotacion di dos gol, despues cu nan tabatin ventaha di dos-uno na final di e prome tempu.

Exhibiendo un notable trabao den nan lineanan, e chilenonan a supera e uruguayonan por lo menos 15 minuut di e periodo complementario di e partido, correspondiente na e campeonato sudamericano.

Araya, Callardo y Marcos a resulta totalmente incontrolable pa e defensanan local, cu a hunga desesperadamente pa defende nan gol contra e veloz delanteronan chileno. Merced di algun bon hugada individual, e uruguayonan a logra finalmente empata e partido.

Sin ningun duda Araya, tabata e homber mas peligroso di e equipo chileno, cu un notable sentido di gol. Su entradanan a paralisa e espectadornan riba nan asientonan. E hungador aki a demostra un gran wega.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Cualquier cosa que le atraiga en el mundo exterior podrá ser adquirida si es practico y sigue las ideas de los expertos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted es muy dínamico en estos momentos y encontrará fácil ganarse el favor de sus superiores para cualquier cosa que ambicione.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si se concentra por un rato, recibirá las respuestas a los problemas confusos a travês de su intuición. Cerciorese de ayudar a un individuo a quien estima mucho.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Comuníquese con personalidades interesantes en la vida social. Le traerá la cooperación que necesita para desarrollar sus planes. Algunos amigos nuevos pueden ayudarle, tambiên.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Vaya en pos de quien pueda ayudarle especialmente en su plan, en vez de esperar a que lleguen a buscarle a usted. También, busque accesorios que sean útiles para su propósito.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Acepte ideas nuevas, así como la amistad de individuos que puedan ampliar sus horizontes. Necesita tambiên profundizar más en sus estudios.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Haga temprano el trabajo de fin de semana para que le quede tiempo libre para disfrutar de cosas que le gustan. Usted tiene socios afectuosos, pero no debe abusar de su bondad.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Trate de comprender mejor lo que sus asociados esperan de usted y entonces podrá coordinar sus esfuerzos mas inteligentemente. Usted sabrá cómo vencer los obstáculos y demoras.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Ahora podrá continuar con los proyectos que lè parecían imposibles de realizar. Ponga sus cosas en el mejor orden posible para que su tarea sea más fácil.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Prepárese para las diversiones sociales, porque tendrá oportunidad de hacer importantes conexiones en ellas. Amigos muy allegados le extenderán invitaciones especiales: acêptelas.

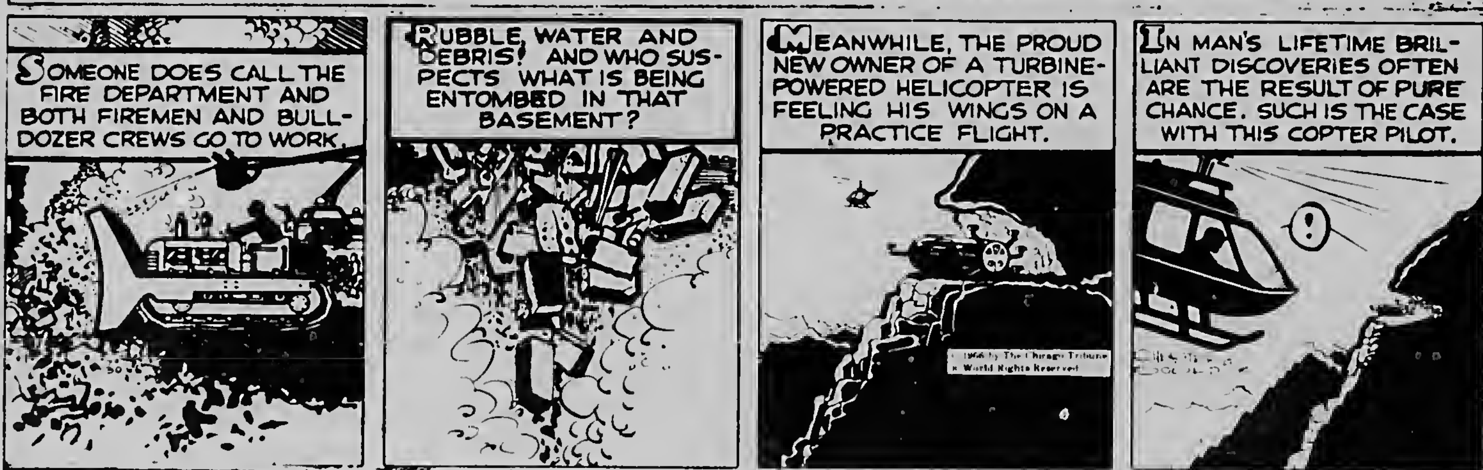
ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Estudie los asuntos fundamentales y no olvide las resoluciones que ha hecho para el nuevo año. Trate de cumplirlas. Usted necesita tener mayor seguridad en sí mismo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Aunque tiene muchas ideas, debe poner empeño en que sus actividades sean fructuosas. Especialmente, no deje inconclusos los trabajos. Termine uno antes de empezar otro.

SI SU HIJO NACE HOY......
La persona nacida hoy tendrá un carácter exigente, pero sus habilidades mecánicas la llevarán a situaciones importantes. Debe tratar de interesarla también en actividades espirituales e intelectuales



Derechos Reservados.



PEPITA



Derechos Reservados.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Papa scuchami un rato, mi no kier pa bo comprende robes. Kizas bo ta hanjéasina poco cordial y mal agradeci di nos,... pero tin ora a ta asina dificil pa complace dos cos pareeuw. Si mi no a har mesora un idea asina fantas o, lo no a costami dificultad soporta e deseo di bay. Y do cu Judith a duna e ehemplo ey tabata mas dificil pa mi tambe. " "No laga Judith su ideanan ibo blind", su tata ta bisa ser . "Claro cu ta necesario pa cumpli cu bo deber manera , pero no ta bon pa bo dedica l mes unicamente na dje, manera u no ta existi nada otro mas ba e mundo aki pa bo.". "No pa", e ta contesta keto. "Awo mi ta spera cu bo no ta kere as, cu mi a admiti dl bay djie pa complacebo ? Ay papa, mas mi pensa riba dje, mas loco e ta hacimi. Bo mester contami exactamente tur cos, ki dia nos ta bay y con bo plan ta. Ta bon mes cu semper mi ta pega sonjo lihé, sino tur e anochinan aki lo mi no por drumi bon." Contento Maria ta hinca su braza den esun di su tata. "Homber, ya mi ta mirami ta cana den Paris, of den Marseille. Mi no por imaginami. Anto nos ta cana braza mescos cu awe , e hendenan lo pensa cu nos ta un pareha recien casá. Lo bo keda orgulloso di bo jiu , no papa ?" "Si bo comprende bon mucha, semper lo mi keda orgulloso di bo ", su tata ta contesta. E dianan signiente, tabata mescos cu un sonjo pa Maria. E ta hanje masha druk, preparando tur su cosnan. Pero ki ora e ripara e papelnan riba su lessenaar, e ta sintie poco culpabel, pero e no kier sinta pensa riba nan, y kier ilusioné solamente riba su viaje e sorpresanan cu lo bini . "Ta con mi por a vacila pa un momento ?" e ta puntra su mes, ora cu nan dos ta sinta den e trein cu lo hiba nan na e prome destino.

Awenochi mes e ta cana den :Paris ! Pero e viahe a resulta un sensacion ! Nan a hanja cuminda den trein y e bista ta asina bunita y stranjo, cu Maria ta sintié den un otro mundo,. E anochi, e cu su tata a sali juntu, canando riba e boulevard tur alumbra y yen di hende. Un lugar completamente otro, pero sinembargo Maria ta sintié na cas. Ta parce cu el a yega di bin eynan caba un biaha. Nan ta cana drenta den un libreria, y tur dos ta cumpra un boeki na nan smaak. Despues su tata ta cumpra un bunita clavel pë, y e ta poné na su bisti. "Bo ta canando manera bo ta custumbra caba akinan." su tata ta bisa. "Pero bo sa, cu mi ta sinti asina tambe. Mi no ta sinti cu ta pa prome biaha mi a bin, Paris. " Y asina a pasa tres dia caba, y e anochi aki tabata nan delaster anochi na Paris. Mayan nan lo sigui pa Marseille. Nan a disfruta masha tanto den e poco dianan ey, y awor Maria tin poco duele cu eseynan a pasa asina liher.

Venenamentu en masa na Peru

LIMA --UPI -- Dos persona a muri y por lo menos 200 otro ta den estado grave como consecuencia di e venenamentu di mas grave en masa cu a tuma lugar den e pais aki.

Trahadornan y empleadonan di un campamentu cu ta keda na Cutaj, banda di Barranca, na 160 kilometer noord di Lima na unda nan ta construi un planta central hidroelectrica, a come pan cu hariña cu tabata mezcla cu un poderoso veneno di djaka.

Hospitalnan y centronan di salud di Barranca, Chancay y Patlvilca banda di Cutaj, tabata yen yen di patient venená.

Segun investigacionnan di polisnan, den e eleboracion di e pan destina ne centro di trabao ey nan a usa harinja cu un mucha a benta harinja di djaka accidentalmente den dje. Nan a detene donjo di e panaderla y tres empleado di esaki.

Entre esnan cu a ser venená tin 28 mucha y 13 muher. Ne prome momentonan e obreronan Julio Huamani di 22 anja y Alberto Julda di 30 anja a perde nan bida.

Barcunan Griego cu comercia cu Cuba ta ser castiga

ATENAS -- UPI -- Ministerio griego di marina mercante a menciona nomber di 12 barcu griego di carga qu ta mantene comercio cu Cuba y a pidi e procurador general pa detene esakinan y e capitannan.

Doñonan di dos di e barcunan qu ta ser acusa di viola e prohibicion di comercio cu Cuba lo ser huzga na Pireo dia 25 di februari. Si nan ser declara culpabel nan lo por ser sentencia te hasta seis luna di prison y multanan contra e doñonan y a keda dispone tambe qu nan lo por perde nan certificadonan como capitan.

Grecia tin un prohibicion similar contra barcu griego qu comercia cu Vietnam del Norte y cu Rodesia. Dies di e barcunan riba e lista qu a ser expedi pa e ministerio na cual Achilleus Frangistas, qu ta opera pe compania Franco na Atenas.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad - Noord 28/29 Jan Dr. T.H.K Lin.
San Nicolas - Sta. Cruz-Sav. - 28/29. Jan Dr H.R. Dennert.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 29 Jan 9 uur v.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat 29 Jan 9 uur v.m. Jeugddienst.
San Nicolas 29 Jan 9 uur v.m. Ds Van Melle m.m.v. kerkkoor en zondagsschool

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE: Zaterdag 28 Jan: 19.30 Zangdienst, San Nic.
Zondag 29 Jan: 19.30 Zangdienst, Dakota.

SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH: Zondag 29 Jan: 09.30 Church School.
11.00 Doopdienst Ds A. van den Doel.

PELICULA

Zaterdag 28 Jan.
De Veer: 8.30 p.m. "The Singing Nun" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Nothing but the best" 18 j.
principal: 8.00 p.m. "Stagecoach" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Cat On A Hot Tin Roof" 18 j.

Zondag 29 Jan.
De Veer: 5.00 p.m. "Thunderball" All.
8.30 p.m. "The Singing Nun" All.
Rialto: 6.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" All.
8.00 p.m. "Nothing but the Best" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "The Pleasure Seekers" All.
8.00 p.m. "Made in Paris" All.
Aurora: 6.00 p.m. "Redline 7000" All.
8.00 p.m. "Ferry Cross the Mersey" All.
Savaneta: 6.00 p.m. "The Glory Guys" All.
8.00 p.m. ""Cat On A Hot tin roof" 18 j.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 30 Januari 1967 | No.8065



E tantisimo grito, cantamento y demostracion cu borchi pa parti di e alumnonan di Juliana School, no a resulta envano diasabra anochi den Strand Hotel. For di cuminzamento caba, e alumonan di Juliana School a domina e hotel, na unda e Comite di Carnaval Hubenil a tene e eleccion di Reina Juvenil di Carnaval di Aruba. Seis preciosa senjorita a participa na e eleccion aki y tanto nan cara como nan shimis y peinado tabata esplendido. E jurado, cual segun e comite tabata consisti di norteamericanonan cu na e momento ey no tabatin 24 hora ainda na Aruba, enberdad a hanja un trabau dificil pa resolve satisfactoriamente. Nos ta kere cu nan a logra satisface un y tur, ora cu nan a punta e candidata di Juliana School, e bellisima Astrid Leenheer, como reina juvenil 1967 di Aruba. Despues di e anuncio aki e alumnonan di Juliana School no a respeta ningun hende y henter e "gang" a basha padilanti pa braza y sunchi nan candidata. Despues di basta rato e miembronan di e comite hubenil a logra "tow" e alumonan y mandia nan un poco mas patras p' asina sr. Eddy Muller di Relaciones Publicas di Lago por a corona e reina eligi, manera e foto aki riba ta mustra. Prome cu e coronacion, e presidente di e Comite juvenil, sr. Elias Fingal, a gradici tur e publixo cu a asisti y tambe e otro senjoritanan cu a participa na e eleccion, en principal e reina eligi. Riba e foto por mira di robez pa drechi: Edna Croes (Connie Francis Teeners), Joan Kelly (Runner-up, di Club Caribe), Pancho Troelala, Su Majestad Astrid, Eddy Muller, Ankie Bruin (Reina Juvenil 1966) y Prins Cololo.

Un yamada urgente na e comite di carnaval juvenil: Nunca mas laga e publico sinta lobra wowo casi dos hora largo. Esaki ta pecado mortal cu por haci hopi danjo na e progreso di Carnaval Arubano.

Antilian Steel Orchestra campeon steelband di Aruba

SAN NICOLAS - Un publico grandisimo, sigur sigur mucho mas grandi cu Lago Sport Park por a carga, a congrega y a para impaciente diabierne anochi den LAGO Sport Park, pa presencia e contest anual di steelband. Impaciente e publico a bira ora cu nan a cuminsa ta observa cu ya a pasa un ora cu e contest mester a inicia pero cu "de aquello nada". Ta bon pa nos hala atencion di Aruba Carnaval Foundation, pa esaki tene poco cuenta cu e publico y no larga esaki sinta pa espacio di un ora y mei promer cu un que otro acontecimiento tuma lugar. Nos ta comprende cu ta casi imposibel pa cuminsa cu un contest asina exactamente na ora manera ta pone riba programa, pero un ora y mei laat si ta parse nos un poco di mas. Por ehemplo lo por pone prins cu panchonan entretene e publico mientras ta bai sperando riba jegada di e steelbandnan, Otro sugerencia pone e calypsoniannan canta algun melodia, manera cu a worde haci pero esaki tambe mucho laat, ora cu ya e publico a cuminsa ta reclama.

Si nos kier pa carnaval worde apoya debidamente, y publico ta apoyando, anto nos no mester desapuntanan largando e hendenan sinta muchu ora sin ningun entretenimiento.

E contest

Pa e contest di diabierne anochi tabatin un total di cuatro steelband participante. "Tropical Harps" "Twinkling Stars Steel Orchestra", "Benilde Saints steel Orchestra" y "Aruba Invaders". Cada un di e steelbandnan aki a duna un actuacion cu tabata vale la pena e aplauso ruidoso cu a lanta for di e publico durante y despues di cada melodia. Sr. Ito Tromp maestro di ceremonia a presenta sr. Milo Croes, dinamico y activo presidente di "Aruba Carnaval Foundation", kende a dirigi su mes na e presentantenan pa continua apoyando carnaval. Presentacion di e jurado a continua consistiendo di srs: Arnold Bijde, J. Snijders, y Sam Hodge, tur esakinan integrantenan di Y.M.C.A. Brassband, Carl Hicks di "Sonora del Caribe" y presidente di jurado Sr. Edwin Zichem di "Sensacion Musical.".

TROPICAL HARPS

E prome grupo cu a presenta ante e publico tabata "The Tropical Harps" cu cuater dama integrante y esakinan tambe tabata esnan cu tabata na cabez di e orkesta. Nan tres interpretacionnan tabata "Voices of spring", "Sonata in C". y "Dolls Dream" respectivamente. E grupo aki sigur sigur a mustra e publico cu no ta solamente caballeronan por toca steelband maestralmente, perodamanan tambe tin bastante talento riba e tereno aki.





Pa di tres anja consecutivo Club S.C.A. na Paradera a organiza otro existoso carnaval infantil pa e yiunan di e miembronan. Esaki a tuma lugar diasabra anochi ultimo den e clubhuis. Momento culminante durante e celebracion aki tabata e coronamento di Reina 1967, Emily Oduber, pa e madrina di S.C.A., srt. Edwina Jansen. E foto ariba ta mustra nos d.r.p.d. Pancho Coco Tromp (un pancho tur afo cu por pone cualkier publico hari na granel), Gerda Croes (Reina infantil 1966 di S.C.A.), Edwina Jansen, Reina Emily Oduber, Prins John Oduber y Imelda Erasmus (Miss S.C.A. Infantil.)

E foto abau ta mustra, na robez, Pancho Coco Tromp y Prins John Oduber, ta laga e publico den club S.C.A. pasa algun rato contento cu nan discursonan.





ALEXANDRA, VA -- Radiophoto UPI -- Stan Musial, exhungador di Cardenales di San Louis ta admira e estatua di brons na man robes, cu ta ser traha pa e notable artista Carl Christian Mose, na su propio cas. Na man robes, Musial ta para den su famoso estilo di bateo. E trabaonan no ta completo ainda. Pero ora esaki keda cla, e estatua lo ser pone den Busch Memorial Stadium di San Louis.









E fotonan aki ta mustra algu di accion cu a tuma lugar den Lago Sportpark diabierne anochi durante di e steelband contest. E prome foto ta mustra e grupo cu a klasifica na cuarto puesto "Tropical Harps", cu cuatro dama como integrante.

Riba e dos foto ta aparece e campeonnan di Aruba "Aruba Invaders" e subcampeonan di Paradera, "Twinkling Stars" ta aparece den completo accion riba e tercer foto.

Riba e cuarto foto nos por mira e Benjaminnan, "Benilda Saints", klasifica na tercer puesto entre e steelbandnan di Aruba.







Cuatro di e seis bellezanan cu diasabra anochi a participa den e eleccion di Reina di Carnaval Junvenil di Aruba, den Strand Hotel. Ariba nos por mira, na robez, Rita TROMP, Reina di Goldfinger Society, y na drechi Jeanette Lopez Henriquez di Aruba Tivoli Club.
Abau na robez, Edna Croes, di Connie Francis Teeners y na drechi, Astrid Leenheer di Juliana School, kende a ser eligi como Reina Juvenil.
Debi na un fallo na nos aparatonan fotografico, no tabata posibel pa nos a presenta fotonan di Joan Kelly, Reina di Club Caribe y di Erna Maduro, reina di Orquidea Club.





Durante e siman cu a pasa e activo grupo cultural "De Trupialen" a celebra carnaval den un forma extenso. Tanto e Trupialnan grandi como esnan di mas chikito a hanja oportunidad pa celebra e fiesta aki na nan antoho.
E dos fotonan aki riba ta mustra algun di e personahenan durante e carnaval di e juniorennan diasabra atardi ultimo den nan clubhuis. Mas ariba por mira e momento cu Prins Lollipop 1966 (den centro) ta entrega e jabi na e prins 1967, Prins Nervioso (Hose Nicolaas), mientras na robez por mira Pancho Fastioso (Victor Lopez) ta mira cu un cara sonriente.
E foto abau ta mustra e trio cu a hala hopi atencion durante e celebracion di carnaval diasabra atardi ultimo.

ARUBA INVADERS

Na momento cu sr. Ito Tromp a anuncia presentacion di "Aruba Invaders", a reina un silencio entre e publico, no cu nan no tabata kier a scucha e orkesta, sino cu tur hende tabata puntra nan mes wel ta kiko nan lo bini cu ne e aña aki. Aruba Invaders ta un nomber ya conoci serca amantenan di carnaval, como cu tur aña e grupo aki ta clasifica entre e majornan.
Nos lo por a scucha un feneta cai den e silencio inmenso cu tabata reina entre e publico mientras cu "Aruba Invaders" tabata interpreta nan prome melodia, un numero klasica, titula "Moonlight Sonata", halando tur hende su atencion riba e luna resplandeciente cu tabata tin diabierne anochi espacio.
Naturalmente despues di e interpretacion e publico no por a resisti pa mas tempo e emocion y nan a cuminsa aplaudi alegremente. E segundo interpretacion tabata, "El relicario", melodia cu a pone cu e publico no por a warda ni sikiera pa ela caba pa explota den aplauso. Tur cos tabata parse cu "Connor" y su grupo tabatin idea serio riba e titulo. Nan a sigura nan posicion serca e jurado y e publico interpretando maestralmente "The sound of music" in calypso tempo. No ta wega pero no tabatin ningun hende den Sport Park diabierne anochi durante di interpretacion di e numero aki cu a sinti escalofrio (kippevel), asina precies e numero tabata resona, y cu un duo cu tabata berdaderamente algu fantastico. E publico tabata parse un grupo grandi di hende den un manicomio, gritando aplaudiendo zwaai cu nan y hasta cantando "do re mi".

BENILDE SAINTS

"When the Saints go marching in", tabata precisamente un saludo musical apropiado pa introduci nan mes serca e publico. Wel si Frank Sinatra tabata sabi cu aki na Aruba tabata tin un grupo di muchanan di school ta spera pa e graba un melodia asina romantica manera "Strangers in the night" pa nan cosecha exito cu nele, casi sigur lo ela dicidi di bini Aruba bin scucha con "Strangers in the night" ta resona riba drums. Nan segundo interpretacion tabata un potpuri di Walts incluyendo "Danubio Azul" masha bon toca. "Obeah wedding" of "Melda" tabata un pimentoso calypso cu cual Benilde Saints a finaliza nan presentacion. For di aki ya e tension a cuminsa ta subi como majoria di e comentaristanan a calcula cu Benilde Saints lo por haña por lo menos un tercer puesto.

TWINKLING STARS

Como si fuera Connor y su muchanan no tabatin e publico bastanye alegre caba, The Twinkling Stars a presenta cu un impacto musical composicion di e maestro Rufo Wever, identificando e grupo como Arubianonan cu sabi di continua marchando riba e caminda di progreso. The sound of music, melodia dificil pa toca te hasta cu orkesta cu ta usa instrumentonan pa supla a resona excelentemente for di e drumnan di Twinkling Stars. Nan a interpreta e numero aki na estilo klasiko, sorpresando tur esnan cu ni the Mighty Sparrow mes no por a pensa pa trece e toke tan fantastico aki na dje. Iniciando cu e "First pan" y despues duna e "base" un oportunidad pa demostra su habilidad pa por ultimo hinter e orkesta e cai aden pa pone e publico drenta un atmosfera di berdadero bounche.

DESICION DI JURADO

Anunciando e decision di jurado, Ito a apunta cu razon cu e hendenan aki tabatin un trabao cu lo a duna cualkier persona dolor di cabez. Campeon di steelbandnan di Aruba 1967 ta "The Aruba Invaders", sub campeon, "The Twinkling Stars" y tercer puesto a bai pa e benjaminnan di Benilde School, "Benilde Steel Orchestra". Nan a ricibi respectivamente 140, 124, y 104 punto. Tropical Harps a keda na cuarto puesto cu 94 punto.
E campeon a ricibi for di man di sr. Milo Croes un cheque valora na fls. 150.00 subcampeon un di fls. 100.00 y ocupante di tercer puesto fls. 75.--. cada steelband ademas lo ricibi un diploma.
Mientras cu e jurado tabata contando punto e tres calypsoniannan "Stinger Ray", "Lord Sweet Sweet" y "Young Quick Silver" a tene e publico den movecion. "Quick Silver" tabata e atraccion maximo ora cu ela pone hinter e publico contesta e coro "Oh Lord the village burning down". Bueno carnaval ta continua.

Sr. Frans Wernet inspeccionando

Sr. Frans Wernet ta haciendo un inspeccion di seguridad di e facilidadnan comercial di Antillas Chemical company di e area den Caribe te dia 5 di februari 1967. Durante e ausencia di sr. Wernet, sr. A. Yarzagaray a asumi su puesto.

SR. ROLAND DE CUBA NA COLOMBIA

Riba dia ocho di januari sr. Rolando de Cuba a viaha pa Colombia cu Aerocondor. Aya e ta riba un asignacion temporario cu e compania Intercol, Cartagena pa assisti den e operacion di e kraan P & H, locual e compania aki a fia for di ACI.

NOTICIA DI BARCADERA

BARCADERA - Sr, Tom Oversteegen, manager di produccion, a accepta un asignacion temporario cu "abonos Colombianos S.A" como manager assistente. Segun a worde anticipa e asignacion lo ta pa un periodo di mas o menos un aña.
Sr. Oversteegen ta pensa di bandona Aruba riba dia 23 di januari, 1967 pa un bishita na "Esso Chemical Inter-America, Inc" Na Coral Gables, Florida, y despues di esaki lo e viaja pa "Abocol", Cartagena Colombia.
Sr. Geoffrey, actualmente "Superintendent" di e compania, "Amoniaco del Caribe", S.A., (AMOCAR) a accepta e posesion di manager di e departamento di produccion di ACI. Lo e ta na Aruba pa cuminsa cu su trabao dia prome di maart.

Sr. John R. Every a promove

Recientemente a worde anuncia cu sr. John R. Everly lo worde promove pa e posesion di "Area Supervisor-Aminia Plant", cuminsando dia prome di februari 1967. Di "Area Supervisor-Amo-1967. Sr. Every a nace na Aruba 1940. Ela bai school aki na Aruba y ela finalisa su educacion na Nijmegen Hulanda. For di 1959 te cu 1962 el a studia chimica na H.T.S. Eindhoven, Hulanda. Despues cu ela gradua na luna di juli 1962 ela bolbe Aruba y a drenta servicio serca Aruba Chemical Industries riba dia 15 di oktober 1962. Ela traha como chimico pero ela worde asigna na e planta di amonia como ingeniero chimico na 1965. Sr. Every ta casa y ta tata di dos yiu.



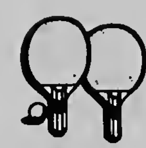
Trafico na Aruba a exigi diabiern anochi su di dos victima di e anja en curso y tambe e di dos durante e prome luna di e anja. Lauriano Farro, di Tank Leendert 192, a bira e segundo victima ora cu e pick-up chikito cual e tabata maneha a boltu den e lorada na Calabas. E hoben di 23 anja aki, a hanja heridanan asina fuerte parti paden di su curpa, cu el a fallece den San pedro Hospital un hora despues cu ambulance a trece. E causa exacto ta di con e pick-up a boltu, te ainda no ta sigur. Dia 4 di e luna aki, un stationwagen a atroppela mortalmente e homber di 58 anja, Pedro Pablo Gomez na Morgenster, como e prome victima di trafico di anja.
E fallecido Lauriano Farro tabata emplea na abattoir, e tabata casá y ta laga atras su esposa y un yiu chikito di 11 luna. Na familianan di Lauriano Farro, di kende nos ta mira un foto aki riba, nos ta extende nos mas hondo condolencia.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:





Heineken bier



DOS GOL DI PEREZ A DUNA BUBALI TRIUNFO ARIBA SPORTBOYS

(Di nos redactor Deportivo)

Oranjestad - Cu briyante actuacion di su estelar Ange Perez, e equipo di Bubali diasabra anochi a conkista victoria di dos gol pa uno ariba Sportboys. Victoria cu a pasa e muchanan di Bubali pa e di promer luga caminda nan ta acompanjando Dakota. Ange Perez tabata tin un briyante actuacion demostrando envidiable control di bala y pasando su adversarionan den diferente forma pa penetra peligrosamente den e defensa.

Especial admiracion Ange a causa ora cu den e parti final el a pasa dos defensa, luego a hala e keeper tambe pero a faya den incomprendible forma cu e shot pa anota. Cu un ligereza asombroso di su pianan y gran control di e bala, Ange tabata pasa su contrarionan cu hopi facilidad. Ademas di e dos golnan cu el a anota, Ange a traha diferente otro ocasion pa su companjeronan di linea delantera, ocasionnan cu simenbargo no a wordu bon provecha.

Ambos equipo a desaroya atakenan rapido ya for di e propio principio. E delanteronan ta moviendo hopi pa busca penetracion loke no tabata resulta facil di logra.

Den di 13 minuut durante un bon forma atake di Bubali, Ange Perez ta pasa pa meimei caminda e ta ricibi pase y corta entre dos defensa. Su shot di basta cerca a keda den alcance di keeper Shon Pe Geerman, kende despues di taha e bala a bula y cai ariba dje promer cu Ange yega na e cuero.

Cu bunita combinacion Sportboys ta forma un atake. For di tras di middenlijn e combinacionnan a cuminsa, pero net dilanti di doelgebied uno ta faya y e bunita trabao a bai perdi.

Promer gol di wega ta worde anota den di 29 minuut. Un avanse di Sportboys a wordu para y e bala rapidamente a bai padilanti. A sigi un pase largo y skerpi cu a pasa e defensa di Sportboys. Ange Perez a mira e chens y a rush aden pa yega e bala net promer cu e keeper y mand'e den net pa duna Bubali ventaha di un gol pa cero.

Un minuut tabata falta pa halftima ora cu Felix Geerman di Sportboys ta hasi rush y for di aladrechi ta pone un shot lastra cu a crusa dilanti di gol sali na e otro banda. Si un di su companjeronan a avansa mes rapido y a weita e hugada na tempo, esaki lo por a schuif e bala manda aden y cu resto di defensa di Bubali no a haci esfuerso pa yega na e bala.

E sosiego reglamentario a bai aden cu e scoreboard marcando 1-0 na favor di Bubali.

EMPATA PINALTY

Tan pronto e partido a wordu reanuda Bubali a hiba e bala ariba e gol di su contrario loke a resulta den un corner. For di aladrechi e corner a wordu tuma door di Sonny Tromp. Cu magnifico salto Ange Perez ta kop e bala aden pa alegria di e hopi fanaticonan di Bubali.

Referi Freddy Baptist sinembargo ta anula e anotacion ya cu tabata tin un wantamento chikito di e portero Geerman di Sportboys. E infraccion no a skapa.

Tampoco un otro infraccion cometi un paar di minuut despues den doelgebied di Bubali a skapa referi Baptist. Durante un atake di Sportboys tabata tin un infraccion cometi contra di e agil Dama Werleman y e arbitro sentencia penalty. Shon Ne Geerman, kende a drenta den accion algun minuut promer cu halftime a wordu encarga cu e responsabilidad di cobra e penalty y el a ehecuta esaki existosamente pa empata e score na un gol pa banda.

Linksbuiten Nady Semerel di Bubali den di 59 minuut a pone fuerte shot cu a rebota contra di tubo bin back den tereno. Remigio Jacobs a tuma poder di e bala y shot mesora, pero el a dirigi e bala poco halto dimas.

Hopi presion e oncena di Bubali ta imponiendo. Nan ta forma mayoria di e equipo di Sport Boys pa bai den defensa.

Un di e poco atakenan di Sportboys den e ultimo mei ora di wega a trece un momento dificil. Back Kelly a laga un bala pa su keeper Frans Giel, pero esaki no a considera oportuno pa sali y a keda para den gol. E back a haja su mes pura ya cu un delantero di Sportboys mesora a trata di provecha di e bruhamento. A sigi un rato basta dificil pa e defensa di Bubali, pero nan a logra sali sin danjo.

Den di 73 minuut di wega for di aladrechi e delantero Tromp di Bubali ta pone un voorzet halto dilanti di e gol di Bubali. Nady Semerel ta bula pa busca e bala strobando e portero Geerman. Ange Perez kende tabata cerca tras di Semerel tambe a bula y a kop e bala manda aden pa pone su club ariba dos gol pa uno.

E bon condicion fisico di e hungadornan di Bubali ta keda evidente den e ultimo parti di e wega ora cu nan ta sigi hunga cu e mes ritmo rapido for di principio, mientras cu cerca su rivalnan a ritmo a baha visiblemente.

Back central Navas di Sportboys ta spanta un rato ora cu e ta intercepta un pase largo, y ta dicidi di pasa e bala pa su keeper Geerman ya cu Ange Perez tabata buscando e bala. Halto e pase di Navas tabata y e keeper Geerman mester a haci rapido salto pa tene e bala.

Ya den e minuut final di e wega Ange Perez ta haci espectacular hugada ora cu e ta pasa dos defensa y tambe e portero, pero luego a lamta e bala dimas pasando e over di gol. Algun seconde despues referi Baptist a fluit pa di ultimo biaha e anochi ey.

Falta un total ainda di nuebe wega pa wordu hunga pa completa e programa di e campeonato di hoofdklasse.

Manera e querido lector por nota ariba e siguiente tabla di posicion e bataya pa e dos puestonan titular ta siendo bringa entre cinco equipo. E hecho aki ta haci cu nada un di e nuebe weganan cu falta ta di hopi importancia. Tambe esaki ta valido pa loke ta concerni e ultimo puesto cu ta worde ocupa door di Jong Aruba. E equipo cu ta den peliger chikito tambe ainda di por keda den ultimo luga ta San Nicolas Jrs. cu mester hunga tres wega mas ainda. Cu un empate den un di e tres weganan aki, of si Jong Aruba empata of perde su ultimo wega cu e falta, anto San Nicolas Jrs ta for di peliger y ta definitivamente cu Jong Aruba lo tin di baha pa clase A.

TABLA DI POSICION

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Dakota	11	7	1	3	26	7	15
Bubali	11	6	3	2	20	10	15
Estrella	12	7	-	5	23	18	14
Tropicaal	12	6	2	4	21	24	14
R C A	12	4	5	3	14	14	13
Sportboys	12	4	1	7	16	22	9
San Nic Jrs	11	3	2	6	20	27	8
Jong Aruba	13	2	2	9	16	34	6

GOLEADORNAN.

Richard Jacobs (Dakota) 10, Maiky Rasmijn (Estrella) 10, Ange PEREZ (Bubali) 9, Benney Brete (Tropicaal) 9, Nady Briezen (San Nicolas Jrs.) 7, Cheppy Kelly (Jong Aruba) 6, Simon Danies (Tropicaal) 6, Frank Richardson (Dakota) 5, Wilfred Flocker (Bubali) 5.

Chay Lacle President di A.V.B.

(di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD Den un reunion importantisimo cu a tuma lugar diadomingo mainta, sr. Chay Lacle a keda eligi como presidente di A.V.B. e otro persona cu a pone su mes disponible pa e puesto di presidente tabata sr. Fichi Croes.

Tambe durante di e reunion general di ajera mainta, a worde dicidi cu e schorsing cu directiva di A.V.B. a impone na luna di augustus pasa na sr. John Merryweather no ta valido.

Cu otro palabra e reunion general no a aproba e schorsing. Den nos edicion di diamars nos lo bini mas detalladamente riba e importante reunion aki di A.V.B.

Aldo campeon di Liga Kibrahacha

(di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E novena di Aldo a logra un victoria diabierne anochi ariba e equipo di U.P.A. den Wilhelminastadion clasificando den e forma aki pa e final di e campeonato masculino di softball den cual nan lo tin di enfrenta e ganador den e Liga Watapana. E final pa e dos titulonan maximo di softball masculino ta wordu dicidi entre e campeonan di Liga Kibrahacha, cu a bira Aldo, y e campeon di Liga Watapana. Den e liga ultimo menciona ta batayando pa bira campeon e equipo di Casa Haime y Little Rock. E wega di playoff entre Casa Haime y Little Rock lo wordu hunga despues di carnaval, dia 8 di februari.

Superando U.P.A. cu score di 7 carerra pa 4, Aldo a caba tambe cu e speransanan di U.P.A. pa mantene e titulo di campeon cu den e ultimo temporada e Upistanan a conkista. Den e temporada actual U.P.A. no a logra keda den promer puesto di su liga y a keda elimina di e carrera pa e titulo.

E wega di diabierne a cuminsa bon pa U.P.A. ora cu nan a habri cu dos carrera den promer mitad di e inning inicial. Pitcher Claret Lopez di Aldo a cuminsa nervioso y a regala base por bola na e abridor di U.P.A. Mai Mattheew y tambe na Gelmo Richardson. Aparicio a sigi cu roller den infield forsando Richardson pa out number uno na tercera. Luego a bin hit di Ramon Reyes bon pa un carrera, mientras cu ariba roller den infield di Nadeis Reyes e segunda carrera a drenta.

E pitcher derecho estelar di UPA Karel Tromp no tabata tin dificultad cu e batidornan di Aldo den e promer inning. Pero e aspecto di e wega a cambia por completo den inning number dos ora cu Aldo a forma rally di nada menos cu seis carrera, cualnan a resulta decisivo. Ro Agumbero a cuminsa e inning pa Aldo cu bataso di dos skina. Eddy Becker a embasa cu base por bola y despues cu Eddy Ras a conecta roller den infield pa forsa Agumbero na tercera, a sigi single hit di Papa de Windt, Claret Lopez y Luty Burleson. Cu base por bola ta embasa tambe Henry Burleson. Luego Albus ta jega primera cu fielder's choice y Donny de Windt ta sigi cu twobase hit. Asina Aldo a acumula un total di seis carrera pa tuma ventahe, un ventaha cu den resto di e wega no a corre peliger mas.

U.P.A. ta cruza home dos biaha mas den inning number seis. John Maduro a habri e inning cu base por bola. Tratando di haci hugada di sacrificio, Karel Tromp ta embasa ora cu e pitcher Lopez ta fildea y tira malo. Cu e hugada aki Maduro por a sigi te home, mientras cu Tromp a anota despues ariba fielder's choice.

Aldo tambe ta anota den e sexto inning. Luty Burleson a habri cu linea di hit pa centerfield, loke su ruman Henry a imita mesora su tras. For di tercera e rapidisimo Luty Burleson ta ranka bai home den un corring riska ariba un flycito tras di segundo base mes. Su rapido pianan a permiti Luty yega home promer cu e tiro di Mai Mattheew.

Apesar di hopi animacion di un grupo grandi di fanaticas e equipo di UPA no a logra mas carrera y e wega a finalisa cu score di 7 carrera pa 4.

Aldo tabata tin 7 carrera, 8 hit y un error. U.P.A. a laga marca 4 carerra 4 hit y 4 error.

Di e 8 hitnan di Aldo tabata tin tres tubey.

Sin duda algun tabata un bon trabao di e hoben pitcher di Aldo Claret Lopez, kende na varios ocasion a mustra senja di nerviosidad, pero a conta cu un respaldo casi perfecto di su companjeronan. Su lansamentonan suave tabata pone e toleteronan di U.P.A.. lamta flycito facil cu hopi frecuencia. Claret a resulta e pitcher ganador.

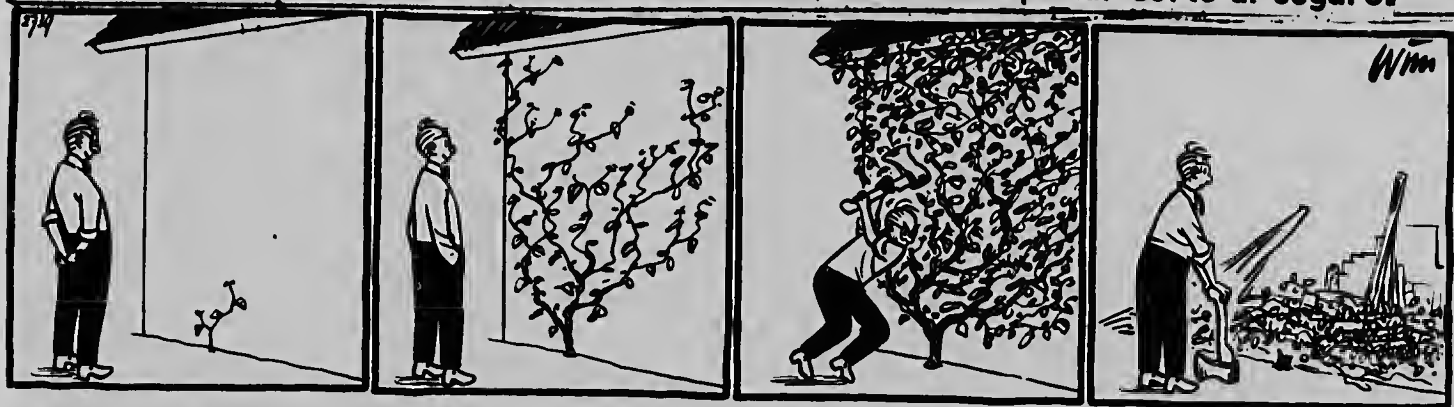
Pa U.P.A. a perde Karel Tromp, kende a sufri su promer derrota di e temporada despues di shete victoria sigi. Cu excepcion di e segundo inning caminda e batidornan di Aldo a conet'e dos tubey y tres single y el a regala dos base por bola, pitcher Tromp no tabata tin mas momentonan di berdadero dificultad. Cinco di e ocho hitnan di Aldo tabata den e segundo inning, cu a resulta fatal pa U.P.A..

HOUSTON , Texas --UPI -- E campeon mundial di boxeo peso completo Cassius Clay ayera a ricibi e titulo di " boxdo di anja" di e revista "Sport", mientras e tabata train pa su pelea pa e titulo di dia 6 di februari contra Ernie Terrell, reconoce como campeon pa Asociacion Mundial di Boxeo.

Ora Clay a ricibi e premio ela comenta cu e tabata merece esaki, pa motibu cu el a defende su titulo cincu biaña cu exito durante 1966.

Pero na New York, e revista "The Ring" a ninga di duna un titulo similar na e campeon invicto, pa motibu cu nan no ta considere un "bon ehempel pa juventud estado -unidiense "

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



SAN REMO -- Italia -- UPI -- Un compositor y cantante hoben italiano a comete suicidio den un hotel di e ciudad aki pasobra e jurado di e festival di San Remo no a inclui un cancion di dje entre e 30 preliminarnan cu a ser selecciona pa e premionan final di 1967.

Luigi Tenco, di 27 anja di edad, a tira su mes den cabes den su kamber, despues di e prome eliminatorio di e festival como "acto di protesta" contra mal gusto di e publico y e jurado di e di 27 edicion di e popular festival.

Polisnan a hanja un nota riba cual e hoben a splica su accion "no ta pasobra mi ta cansa di biba, sino como un acto di protesta." contra e publico y e jurado.

Cadaver di e hoben a ser hanja pe cantante frances Dalida, quende a bai consola Tenco pasobra su cancion cu ela interpreta den e festival "Ciao, amor Ciao" a keda elimina den e prome parti di e concurso.

Ademas di Tenco y Dalida, tambe nan a elimina figuranan masha conoci manera e italiano Domenico Modugno y e cantante norteamericana Connie Francis.

E festival lo sigi awe nochi cu tres cancion cu lo ser interpreta dilanti e teleaudiencia europeo di e cadena europeo di television y cualnan ta e tres cancionnan ganador.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

PERISCOPIO MUNDIAL

Astronautanan di Apollo a muri den candela

CAPE KENNEDY -- E tres astronautanan cu mester a tripula e prome cosmonave Apollo-I cu por carga tres homber a bordo y cu mester a ser lanza proximo luna a muri ayera den anochi den un candela den e vehiculo ora cu nan tabata hasiendo pruebanan den un plataforma di lanzamentu. E miembronan di e tripulacion aki tabata e veteranonan Virgil Grissom, di 40 anja di edad, y Edward White, di 36 anja y tambe e novato Roger Chaffee, di 31 anja. Parse cu un kortsluiting a ocasioná tur cos.

Comentario di Eisenhower riba e tragedia

PAL DESERT (California . -- Ex-presidente norteamericano Eisenhower durante quende su administracion tabatin un impulso notable ne programa espacial -- a declara cu morto di e tres cosmonautanan na Cape Kennedy tabata " un perdida " tragico pa henter nos pais."

Comentario di Johnson riba e astronautanan

WASHINGTON -- Presidente Lyndon B. Johnson a manifesta su hondo pesar pa morto di e tres astronautanan cu mester a tripula e prome cosmonave cu ta carga tres hende di Merca, bisando cu nan a duna nan bida " den servicio di e pais ". Tres hoben valiente " asina ela declara " a duna nan bida den servicio di e pais. Nos ta deplora e perdida grandi aki y nos curason ta cu nan famianan."

Programa Apollo lo sigui normalmente

CAPE KENNEDY -- E administrador di e direccion federal di espacio James Welb, a declara for di" Washington cu nos lo sigui cu e programa di vuelonan espacial" despues di a tende di e accidente tragico di e tres astronautanan cu mester a tripula e prome cosmonave di Merca Apollo-I.

E astronautanan a muri silenciosamente

CAPE KENNEDY -- E astronautanan Virgil Grissom, Edward White y Roger Chaffee tabata e promenan di Merca y te caminda nan sa, e prome hende cu ta muri den e lucha pa conquista espacio sideral. Nan a muri silenciosamente y aparentemente rapidamente en vista di e candela. Virgil Grissom, e astronauta mas chikitu di Merca tabata custumbra di sali for di perta. Na 1962 e tabata bula na 13 mil 500 meter ora cu su equipo di nabegacion a faya. Tambe durante un di su vuelonan e capsula a sink ora cu ela baha.

Dirigentenan socialista detene na Managua

MANAGUA -- Seis dirigente di e Partido Socialista, quendenan ta ser acusa di tin vinculacionnan politica cu Cuba Comunista a ser detene huntu cu otro dirigentenan di Partido Liberal. E presunan tabata wordu acusa di a ofrece armanan ne opositornan rebelde cu a podera di Gran Hotel na cuminsamentu di siman. Aki den tabatin varios rehen extranhero.

China Comunista a admiti division

HONG KONG -- China Comunista a admiti cu ta existi un division serio den e filanan di su ejercito elemento principalisimo den e lucha pa poder den e pais aki. Informacionnan japones cu a ser ricibi den e ciudad aki ta duna di conoce di cu shete division di ejercito o sea un total di 84 mil hombera declara nan mes den rebelion contra e lider maximo Mao Tse Tung den e provincia Simkiang.

CARTANAN CU AINDA NO A SER ENTREGA NA SAN NICOLAS ARUBA.

A.-- R. Alexander (2), Louis Agatha. Alex Arrindell, Alix U. Asby, Louisa Abendanon, Cronis Arrindell.

B.-- Aura Bartholomew, Zedalia Brouwe, Leah Bristol , Ethlin V. Bintin, Doroty Bernard, H. Bado, S.E. Bryson.
C.--Leonese Chadband (2), Albelto Cornette, Beryl Canword, Yvonne Cox, Federico Canguet, Rocio Cardozo, L. Clark,
D. -- E. Dimurro, B. Den Dungen Miranda, B. Duzon, Fam van Doornspeek, Navi de Lange, R. de Ruiter
F. - Macario Floranus (2), Gordon Forde.
G.-- Mary E. Granger, Lina Gibbons, Isabel Gresham, Beronica G[illegible]s, Eulogia German.
H.-- P. Hagerty, Leonel Harrigan, George Howell, Leonel Haargin, Martha Holiger, Henriques y fam. I. Heyliger.
J.-- F[illegible]siot Jansen, Erginia Jansen, Annie Joseph, James, Maxwell, Edwin James, Louisa James, Antonio Joe.
K.-- A.[illegible] Kap, Fam Kirschner, fam. Kruydenhoff.
L.-- Maude Lybert, Nathaniel Lloyd, fam. Lampe, Johen E. Lake, Alnese Lake.
M.-- P. Marcao, Ann Maxwell, Nectari Molina, Claudette Morris, Enid Marquez, Estio Mullette.
N.-- Maria Nicolaas, Sr & Sra. Nicolaas.
P.-- Ramon C. Peterson.
Q.-- Dominico Quant.
R.-- Ermonie Redhead, Joan Romney, Anna Maria Rasmijn, Frederick Ras, Fernando Richards, Martin Roberts.
S.-- J. Schipper (3), H. Dewayne Shappley, K. Slim en Edna Smith, Peter Sperling, Victor E. Smenards, Santa Martha Chicken Farm.
V.-- E. van de Muide, Fam. Vrolijk, T. Vrolijk.
W.-- Viola Wilson, L. Winklaar, Lambert Wever.

CARTANAN SIGURA.
H.-- P.H. Hoffman, Jeanne E.M Hodge.
T.-- Erhard Thielman, Emma Thiel or Anthony Thiel.

TARHETANAN.
G.-- Eifreda Granger.
P.-- Elymly Peltens.
S.-- J.L. Schipper.

Muhernan

Pa: Dr. A.J. Samander.

Nan ta bisa qu Dios a crea homber y despues El a sosega.... Despues el a crea muher. Y despues di esei ningun hende no a sosega mas...... ·

Tin biaha nan sa yama hende muher como perteneciente na e sexo debil; pero lo tabata mas correcto si nan ser considera como e sexo misterioso.

Tin hopi cos cu nos sa tocante di hende muher, pero masha poco qu nos por splica. Entre e misterionan den medicina ta loque nan ta yama e "menopausal syndrome " di muhernan. Den su forma mas serio e ta consisti di un sorto di keintura y perspiracion, ansiedad, depresion y un sentimiento di no ta sirbi pa nada mas. Ora e yega na e edad aki, e funcion ovarial di un muher ta reduci y su posibilidadnan di haña mas yiu tambe ta bira menos. Pero di con nan mester sinti nan depresioná? No ta asina qu un palu qu a produci fruta y ta conoci pa su fruta mas valioso qu palu qu ainda tin qu pari ?

Ta un hecho establece qu un muher qu a aprecia su añanan fructifero, no solamente hañando yiu pero tambe ricibiendo amor y felicidad, lo tin un periodo di menospause mas suave. Di otro banda, un muher qu ta buscando felicidad constantemente, enbes di duna felicidad, lo tin un menospause mas ansioso.

No qu ta falta di e muhernan aki, pasobra perfeccion ta existi solamente den un diccionario. E ayudo qu e muhernan aki por haña cu remedi ta solamente complementaria pa e curamentu qu nan no por obtene mediante comprension.

Un muher qu no ta haña su periodo di menstruacion mas, no necesariamente mester keda sin disfruta di un bida sexual. E habilidad di no por haña mas yiu no ta kita su balor como un muher. Su bida ta manera e mes kier.

Entre e remedinan qu tin pa menospause syndrome tin henter un lista di tranquilizador y hormona. Loque ta bon pa un patient, talbes no ta bon pa un otro. Pa cura un enfermedad complica, mester di tratamentu cómplica y sember bai......pasenshi. Ta un hecho proba qu patientnan qu realmente kier bira bon, ta bira bon tambe; y patientnan qu no kier bira bon, ta keda malu. E mihor tratamentu ta di comprende qu bida no a caba pasobra menstruacion no ta bini mas. Ta bo curason mester para pa bo muri.

Un muher qu ta bon na su tinu por bira bieeuw cu gracia. E por ta un fuente di sabiduria pa muhernan mas hoben y hasta un refugio caminda bo ta busca consolacion.

Un muher comprensivo lo acepta e hecho aki sin miedu. Hopi biaha e desaparicion di menstruacion ta ser agravá pa e hecho qu un muher ta kere qu e ta perde algu di su buniteza. Talbes ta bon pa recorda nos lectornan qu muhernan hoben y bunita ta accidentenan di naturalesa; pero muhernan di edad y bunita, ta obranan maestra............

Laga nos medita un biaha mas. Con bini un muher qu por soporta e dolornan di haña y saca alegria di e hecho aki, no ta capaz di enfrenta e desaparicion di menstruacion ? E cos aki ta un obstaculo pero e obstaculo aki ta sinta den e muher mes.

E siguiente historia, aunque qu e no ta berdad, lo revela un biaha mas con complica muhernan ta.

Un homber hoben ainda, a ser pidi door di su enamorada pa e probele qu realmente e stimé. Pa hasi esaki, el a pidiele pa bini un cierto dia cu curason di su mama. E mucha homber a nenga den promer instancia pero finalmente el a tuma aden cu peticion di su enamorada.

Riba e dia miserable ei, despues di e acto atroz aki, el a corre yega serca su mucha muher cu curason di su mama den su mannan asesinador.

Pero promer qu el a yega, el a trompeca y a cai......y di un manera of otro e curason di su Mama a grita: "Mi yiu tene cuidao di e muher ei....... "

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19- Algún estudio filosófico puede brindarle beneficios magníficos que ha deseado desde hace tiempo. Usted puede hacer llamadas y visitas para lograr la información que necesita.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Trate una táctica nueva en lo referente a los asuntos financieros si quiere mejores resultados. Usted es muy practico ahora y puede aumentar sus ingresos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Sea un poco más positivo cuando vaya en pos de sus ansias personales si quiere lograrlas a su entera satisfaccion. Olvídese de ir por alguna tangente. Esto causará perdida.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Concéntrese sobre cómo llevar a cabo sus creencias más profundas y haga planes inteligentemente que pueda seguir facilmente. Cerciórese de ayudar a algún amigo bueno. Sea generoso.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted desea tener nuevas amistades o reemplazar otras . De modo que salga socialmente y adquiéralas: puede lograr casi todos sus anhelos bastante facilmente ahora.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Comuníquese con un líder cívico y después reúnase con otros en la ejecución de alguna obligación que ayude a las multitudes . Demuestre que es eficiente en su trabajo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Un día bueno para comunicarse con ese individuo importante con quien ha querido conferenciar, pero que no ha tenido la oportunidad hasta ahora. Otros amigos pueden ayudarlo mucho también con sus ideas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Siga ahora su intuición y podrá llevar a cabo lo que se ha propuesto. Una persona que lo aprecia mucho le proporcionará estímulo. No sea testarudo. Usted solo se está engañando.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Comuníquese con individuos que puedan ser asociados excelentes en los días futuros. Discuta las ideas de cada uno e intercambien puntos de vista. Lleguen rapidamente a decisiones.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19- Un poco de cariño hacia otros es la mejor manera de probar su lealtad. Ayúdelos de todas las maneras que pueda. Tome su tiempo para hacer ejercicios y otras cosas importantes.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted sabe exactamente cómo lograr la ayuda de persona que puedan estimularlo tanto de un modo creativo como social. Cerciórese de llamarlas con tiempo. No tome riesgos.

PISCIS- feb. 19 a mar.20-Satisfaga a su familia haciendo lo que ella espera de usted y haga de este un domingo armonioso. Usted también puede comunicarse con personas que lo ayuden a comenzar un ascenso en sus asuntos generales.

SI SU HIJO NACE HOY......
Podrá hacer un progreso rápido en su vida si le da la educación debida, donde pueda mezclar sus atributos mentales y manuales.

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON (TEXAS)--UPI--Edward White, un di e astronautanan qu a muri ayera, tabata considera su mes como un representante di Estados Unidos den e empeño pa pone un hende riba luna.

Dia qu ela regresa for di San Antonio di e vuelo den orbita di Geminis-4 White a deposita un ofrenda floral dia seis di juni 1965 y a bisa; "Mi kier pa un y tur sa qu mi ta representa pueblo di Estados Unidos. " White a nace na San Antonio.

CAPE KENNEDY--UPI--E astronautanan Virgil Grissom, Edward White y Roger Chaffee tabata e promenan di Merca y te caminda nan sa, e prome hombernan qu ta muri den e lucha pe conquista di espacio sideral.

Nan a muri silenciosamente, den e candela qu a envolvi e cosmonave Apolo durante un experimentu na terra, y aparentemente rapidamente. Nueb' or y mei anochi ainda nan cadavernan no a ser saca for di e vehiculo qu dia 21 proximo mester a hiba nan den un prome viaje qu tres homber a bordo.

TRES ASTRONAUTA MERICANO A MURI DEN APOLLO I

PROBABLEMENTE CORTOCIRCUITO A CAUSA CANDELA

PROMER ACCIDENTE FATAL DEN VUELONAN ESPACIAL

NAN TABATA PA SER LANSA DIA 21 DI FEBRUARI

CAPE KENNEDY--UPI--E tres astronautanan qu mester a tripula e prome cosmonave Apollo-1 qu por carga tres homber a bordo y qu mester a ser lanza proximo luna, a muri ayera nochi den un candela den e vehiculo ora qu nan tabata hasiendo pruebanan den un plataforma di lanzamentu.

E miembronan di e tripulacion aki tabata e veteranonan Virgil Grissom, di 40 aña di edad, y Edward White di 36 aña y e novato Roger Chaffee, di 31 aña.

Na prome momento nan no a duna detallenan. Un vocero di e centro di e vuelonan espacial a comentá ; "Tur loke nos sa qu nos a perde e tripulacion 204 (di e programa Apolo). Ta trata aki di un golpe duru ".

E candela a presenta durante e etapa final di un di e principal pruebanan previo na e lanzamentu, qu tabata programa pa dia 21 di februari proximo. E prome informenan a indica qu e astronautanan qu tabata bisti den nan trajenan espacial, a keda atrapá den e vehiculo, cual tabata equipa pe ensayo cu equipo di respiracion a base di oxigeno. Fuentenan bon na altura a bisa qu e candela lo por a cuminsa den un di e sistemanan di oxigeno.

Grissom, teniente coronel di aviacion, mester tabata e hefe di e tripulacion di e prome vuelo cu un. cosmonave Apollo. E tabata ocupante di e segundo nave espacial Mercury den un viaje suborbital na 1961. Y e tabata piloto di e nave di dos persona Geminis-3, qu a inaugura e serie di vuelonan espacial di Estados Unidos cu dos tripulante pa vehiculo, dia 23 di maart di aña 1965.

White, y tambe teniente coronel di forsa aerea, tabata e prome norteamericano qu a camna den espacio. E tabata copiloto di e nave Geminis-4, qu tabata cuater dia den orbita terrestre na juni di aña 1965.

Chaffee, quende no a biaha ainda den espacio, tabata pertenece na marina di guerra, cu e grado di capitan di corbeta.

E poderoso cohete Saturno no tabata carga pa e prueba di ayera. Esaki ta e prome accidente fatal qu ta ser registra den e programa di vuelonan espacial tripula. Tres otro astronauta norteamericano a muri den dos accidente di aviacion.

E capsula Apolo 1 ta casi identica ne cosmonavenan qu ta hiba hende luna pa aña 1969. E mision di Apolo 1 tabata pa sirbi como prueba inicial di e cosmonave den vuelo orbital. E capsula di tres etapa ya a totaliza mas o menos tres ora di vuelo den dos viaje orbital y sin tripulacion. Tur e dos lanzamientonan tabata exitoso. E lanzamentu di e capsula Apollo 1 tabata programa inicialmente pa luna di november, di aña pasá pero despues a demora tres luna debi ne dificultadnan experimental qu a presenta principalmente den e sistema di friamentu di e oxigeno y di e sistemanan pa hala rosea.

E cosmonave Apollo di 15 ton, ta consisti di un cabina y un seccion di servicio, qu tin un potente motor cohete, oxigeno y otro suministronan. E ejemplar qu ta biaha pa luna lo tin ademas un nave subalterna di dos plaza acoplá qu ademas lo mester realiza un bahamentu riba luna cu dos astronauta, mientras e di tres ta keda den orbita selenica den e sector principal, qu lo realiza e binimentu terra bek despues di a ricibi e otro astronautanan di regreso y despues qu ela sali for di e vehiculo subsidiario.

E programa Apollo a ser traha duru riba dje na fin di aña pasa ora qu nan a elimina un segundo vuelo qu mester a ripiti e mision di e prome. E agencia federal di espacio (NASA) a pasa esaki y a trata na bai na unu qu lo ser efectua den orbita terrestre den encuentro cu e vehiculo lunar subsidiario. E viaje pa luna lo mester ser hasi cu afectuacion cu uso di un cohete impulsor mas poderoso ainda, Saturno-5 qu lo mester ser usa den un vuelo tripula qu a explota siman pasa den un terreno di experimento na Sacramento, California, amenazando cu demora realizacion di e programa lunar.

Na Washington James E. Webb y mas o menos 25 hefe di e programa tabata a punto pa bai come y ne mes momento revista e programa Gemini y analiza perspectivanan pa e programa Apolo pa bahamentu riba luna ora qu nan a ricibi e noticia.

Poco despues Webb a bisa; "Semper nos tabata sa qu algu asina lo a bin pasa un dia, pero esaki lo no paraliza e programa.

Nos lo continua cu e programa di vuelonan espacial. Semper nos tabata sa qu un dia un astronauta lo muri den cosmos pero jamas nos por a pensa qu e prome tragedia lo a costa bida di tres hende anto na terra ".

Edward C. Welsh, secretario ejecutivo di e consejo, nacional di aeronautica y espacio a bisa qu esaki ta e prome biaha qu un que otro cosmonauta mericano ta perde su bida den etapa di entrenamiento y qu ta posibel qu algu similar lo a pasa na Union Sovietica un que otro biaha.

"Realmente esaki ta un tragedia. Nos tin e sensacion di qu henter e pais ta consterná, huntu cu nos. Pero tambe nos sa qu ningun hende ta dispuesto na cede den e esfuerso espacial", asina Welsh a bisa, quende a atribui e desastre ne produccion di un chispa den un kortsluiting.

Mientras tantu, nan a informa qu 25 integrante di e sistema di lanzamiento a ser sometena tratamentu debi na qu nan a ser practicamente di stik pa e huma diki. Nan a bisa tambe qu hopi di e hombernan aki a realiza un esfuerso desespera pero inutil pa salba Grissom, White y Chaffee.

E experimiento a ser demora un paar di ora debi na fayonan den e sistema di comunicacion den e sistema di oxigeno y e candela a presenta ora qu tabata falta unicamente dies minuut pa e lanzamentu teorico.

Un funcionario di NASA a bisa finalmente qu nan a dicidi na mantene un reserva informativo ne espera di e resultadonan di e prome investigacionnan.

Un sistema di circuito serra di television tabata transmiti e imagennan di e astronautanan. y un edificio di control na varios meter di e plataforma. Di ripiente tabatin un fayo y tur comunicacion a kibra. E hombernan na terra tabatin mester di 10 pa 15 minuut pa a subi den lift di alta velocidad pa e punta di e cohete.

E procedimiento normal den caso di candela tabata qu e astronautanan lo sali di nan cabina, corre pa un gang chiki te ne toren paralel ne cohete y baha den un lift rapido. Aparentemente, e candela tabata asina instantanea y di tal intensidad qu e astronautanan a muri inmediatamente, segun nan a informá.

Grissom, quende tabata a punto na perde su bida durante regreso den e vehiculo Mercury, ora qu esaki a sink den laman, tabata ne banda robes, White den centro y Chaffee na drechi.

CAPE KENNEDY--UPI--E administrador di e direccion federal di espacio James Webb, a declara for di Washington qu "nos lo sigi cu e programa di vuelonan espacial", despues di a tende di e accidente tragico di e tres astronautanan qu mester a tripula e prome cosmonave di Estados Unidos , Apolo I.

Nan a informa qu e astronautanan tabatin cincu ora den e vehiculo, durante pruebanan na terra, ora qu e candela a presenta 18.31, mas o menos 10 minuut prome di e lanzamentu simulá.

E escotillanan tabata hermeticamente serrá y segun, nan a bisa, e cuadrillanan di emergencia a haña huma pisa den nan caminda y no por a habri e escotillanan.



Esaki ta e tres astronautanan norteamericano quendenan ayera nochi a yega na nan fin asina tragicamente ora qu un candela ferroz a devora capsula den cual nan tabata ehecutando practicanan pa e vuelo qu nan tabatin intencion di realisa dia 21 di otro luna. Na man robes por mira Virgil Grissom, Edward White, meimei y Roger Chaffee, na man drechi. Nan morto a causa conmocion rond mundu y di tur parti ta drentando mensahenan di condolencia. -UPI Radiophoto.-





PEPITA



BOTICA

Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Singing Nun" all

Rialto: 8.00 p.m. "Dos Mujeres" 18 j.

Principal: 8.00 p.m. "Made in Paris" all

Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Evil of Frankenstein" 14 j.

MADRID --UPI -- Millares di trahadornan madrileño a desafia polisnan cu un manifestacion den demanda di mas tantu salario y establecimiento di sindicatonan independiente.

Apesar di e refuersonan di polisnan cu tabata patrulla den tur e principal zonanan industrial di e capital, numeroso trahadornan a atende e yamamentu pa boicotea e transportacion publico despues di nan tareanan y a avanza den gruponan chikitu, na pia pa centro di e ciudad.

Agentenan arma cu klop a bai contra un grupo di mas o menos 200 manifestante quendenan a nenga na habri for di otro y a detene varios di nan. Otro intento di concentracion na Plaza de Castilla, noord di e capital, a resulta igualmente frustrá pa un grupo di polisnan.

Den e universidad di Madrid por poco un tumulto a tuma lugar ora cu studiantenan di e facultad di ciencia fisica a organiza un manifestacion di solidaridad pa cu e trahadornan.

WASHINGTON--UPI--Virgil Ivan (Gus) Grissom, e astronauta mas chikitu di Estados Unidos, tabata custumbra di sali for di pertá.

Un biaha na 1962, e tabata bula na 13 mil 500 meter den un avion F 106 riba Jacksonville (Florida) ora qu e equipo di nabegacion a stop di funciona. Calmu Grissom qu tabata bula riba un tormenta, a notifica esaki ne centro di control y despues a dicidi na baha. Ora qu ela yega terra ela bisa "Mi no sa con mi por a baha sin boso".

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Y awor nan ta bebiendo nan ultimo koppie koffie den un restaurant, unda tin varios hende ta papia diferente idioma. Toch Maria ta consola su mes, pensando cu mayan e ta biahando leeuw atrobe. E ta leun patras den su stoel y ta keda mira e hendenan sintá ayden.

Tur ta cara stranjo. Pero di repente, ta parce cu e ta hanja un shock. Un sorpresa grandi ta podera di dje. E ta ripara un cabes di un homber, tres mesa leeuw di dje. Peter ! E por mire di banda so, cu su sombre bisti, manera custumber. E ta sinta juntu cu un mucha muher E mucha muher parcé Frances cu su cara palido y su boca corrá. E tin un bunita sombre preto bisti, y manera Maria ta sinti rabia contra dje. Pero despues e ta cuminza duda si en berdad eysey ta Peter. Ta asina delegá Peter su schoudernan ta ? Pero e no sa sinta asina. Pero toch tin biaha ta depende di e stoel riba cual bo ta sinta......mira con e ta sacudi su cabes, mescos cu Peter sa haci, ora e bisa algu insistencia. Oh maré e por bira su cara, pa e ta mas sigur. Y atrobe e ta drey mira e mucha muher cu ta hariendo na grandi awor. Maria ta sinti su curazon ta bati mas duro y su lipnan ta cuminza tembla. Pero porfin e ta sali di su duda, pasobra e pareha ta lanta pa bay. Maria tabata equivoca. Esaki ta un homber Frances, delegá y poco chikitu cu un snor preto. E ta hala un rosea aliviá, y ta keda mira nan te ora esakinan disparce. Hasta cu un wandelstok e homber ta cana. Ta con e por a kere cu ta Peter ?

E ta sintie contento, y ta pensa cu siguramente Peter ta den su klas ta duna les, of kizas sinta dilanti un lessenaar corrigiendo e trabaonan di su alumnonan. "Ta kiko bo ta hari den barba asina", su tata ta puntre di repente. "Ami?", Maria ta bisa spanta. Pero mesora e ta domina su mes. "Bo ta gusta e tiponan akiden ? Maria ta sinti su cara bira corra . E anochi ey tabata dificil pe pega sonjo. E ta cuminza pensa, pakiko el a keda contento cu e homber no tabata Peter ?

Atrobe e ta mira e cara di e muhe Frances su dilanti, y e ta sinti rabia.

Djies pasobra mi a kere cu Peter ta sinta cu un otro mucha muher........E ta sinti su cara ta bira cayente , y ta cuminza sinti berguenza. Esta un locura.. e ta pensa. Esta ridiculo !

Peter por wel di haci loke e kier no ta importami. Pero toch e ta hanja asina stranjo..... pa mira Peter......sinta cu un mucha muher......of cu cualkier otro muhe......Ay no, Maria e ta zundra su mes. Pero di repente e ta corda loke Peter a bise.

"Mi no ta bay pidibo pa di tres biaha Maria. " Eta sinti un ril pasa den su curpa, pero riba su cara ta aparece un impresion orgulloso. "Si bo no kier pidi, bo ta laga", e ta contesta su mes y ta corre bira otro banda, pa mira si e por pega sonjo. Pero e siguiente mainta, tur e pensamientonan aki a disparse. Nan ta sinta den trein, caminda pa Marseille. Nan yegada ayanan tabata un sensacion.

E mainta mes nan ta sali cana poco. E hendenan aki tin tipo stranjo, varios ta kimá di solo. Marseille ta e ciudad di piscá. Cu admiracion Maria ta keda mira e showcase jen di tur sorto di piscá. Pero ora cu el a mira e laman blauw, e ta sintié inmensamente felis.

"Hé, bo no ta haya gana di bay cas mas", e ta bisa suspirando, mientras e ta keda contempla e laman. "Wel, si bo kier keda bo so akinan", su tata ta bisa pa tenté. Maria ta cuminza hari. "Pero no lubida cu mi a trecebo pa bo ricibi bo ruman homber cu su esposa. " Maria ta hiza su nanishi cu menosprecio. Ta berdad, cu e no a corda mas riba e verdadera fin di nan viahe. Ya ta hopi anja pasá, cu Jacobo y Iris a bay, casi sigur nan ta bin cambiá. Y tempo cu el a bay, ainda Maria tabata bay school. Maske e ta su ruman, toch bo ta ricibié manera un hende stranjo e momento ey. Iris ta peor, pasobra casi nan no a conocé drechi mes, prome cu el a casa cu Jacobo. Y nan jiu Hansje lo ta e sorpresa pa nan, pasobra nunca nan a miré personal. Honradamente bisá, e tin mas gana di mira Hansje cu e otronan. Porfin a jega e momento cu e bapor a drenta haaf. Ayanan ta yen di desordo , y Maria ta sintié confuso cu tanto hende rond di dje. Hopi ta emocioná di bolbe mira nan hendenan bek, despues di un viahe largo.

Bo no ta haya chens di conoce otro bon asina. Te e siguiente dia, durante desayuno nan ta mas trankil y sosegá pa conta di nan viahe. Ora cu tur ta sintá huntu, ta parce cu semper nan tabata uni. Maria ta ripara cu Jacobo a bira mas bjeeuw y bo por ripara cu e ta un hende cu a traha masha duro, pero toch su curpa a keda den bon condicion, y tambe e ta masha optimismo. E ta haya cu e tin algo di su tata, y door di esey e ta sinti cu nan ta pertenece na otro, e ta sinti cu nan ta ruman. Iris ta delegá y chikito cabey blond. Maria ta pensa, con e pobercito aki por a soporta tur e sufrimentonan di ayabanda. Pero na cas nan lo drechá, lo e haya bon cuido, y nan lo poné lubida tur e cosnan terribel cu ya a pasa. Hansje ta pensa. Pero Hansje ta keto y poco reservá, ya cu e no conocé nan. "Mi tin algo bunita ariba pa bo Hansje", Maria ta bisa . Hansje ta keda miré keto y investigador, y despues di un rayo e ta sonrei.

"Hansje no ta drenta hende asina liher", su tata ta bisa. "E ta gusta investiga bon prome cu e dicidi di papia cu bo". "Hansje esaki ta bo tanta cu ta skirbi e bunita storianan, cu mi sa lesa pa bo, bo ta corda?", su mama ta puntré. "Asina", Hansje ta bisa, y ta bolbe keda mira su tanta na un manera curioso.

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Luna 31 Januari 1967 No.8066

SMITS Y NVP TA KITA VOLMACHT FOR DI PUEBLO

NOMBRAMENTU DI SMITS COMO REFERENDARIS?

WILLEMSTAD -- Awe mainta nueb' or tabatin e reunion publico di Eilandsraad qu mester a sigui despues di esun di diabierne ultimo, despues qu Eilandsraad di Corsow a bloquea na votacion riba e diferente puntonan qu tabatin riba agenda.

Awe mainta tur miembro di Eilandsraad tabata presente pa por a tuma un decision den e asuntunan qu a keda pendiente despues di e reunion di diabierne.

E punto mas importante riba cual mester a forza un decision awe mainta tabata e asuntu di kitamentu di volmacht den e proximo eleccion di Eilandsraad na Corsow.

Ora qu mester a vota riba e punto aki, e fraccion di Partido Nacional, cu ayudo di e miembro Smit, a haña aprobacion pa nan proposicion di manera qu nan a disminui un di e derechonan mas fundamental, y mas sagrado pa un parti di nos poblacion.

Partido Democratico, pa medio di nan lider di fraccion, señor Boy Rozendal for di siman pasa a mustra qu ta un abuso Bestuurscollege di Partido Nacional ta hasiendo cu e parti di nos poblacion qu pa un of otro motibu fisico, of pa via qu nan ta for di Corsow riba dia di eleccion, no por hasi uso di nan derecho y expresa nan opinion riba ken nan ke pa dirigi nan destino den e proximo periodo di gobernacion di Corsow.

Biaha pasa no por a yega na un decision riba e asuntu aki, pasobra dos di e miembronan qu antes tabata respalda Bestuurscollege den Eilandsraad, esta señores van Rosberg, y Drs. New ton, awor no ta hasi esaki mas, pasobra nan no ta sigui apoya e bagamunderianan qu e colegio aki ta tumando, desespera qu nan ta den e ultimo lunanan qu falta ainda promer qu nan bai cas.

Y asina ta qu awe mester a cai un decision. E decisionnan aki a bini den forma di un colaboracion di parti di e miembro di Smit cu e fraccion di loque a sobra di Partido Nacional, ora qu na momento di votacion el a duna su voto na e proposicion di Bestuurs college.

Segun informacion digno di credito qu nos a haña, e actitud di Smit durante e reunion di awe mainta ta sinta den e hecho qu Bestuurscollege di Corsow a propone pa nombre le como Referendaris, cu un salario fabuloso, como recompensa pa su cooperacion durante votacion riba e asuntu aki awe mainta.

Sin duda alguno nos por considera libremente qu e comportacion oportunista qu e miembro Smit a asumi durante di e reunion awe mainta, ta sumamente censurable y definitivamente no ta expresa e deseo di e votadornan qu un tempu a vota riba su persona pa e por bira miembro di Eilandsraad.

Riba un otro punto tabatin bloqueo di voto toch awe mainta ya qu aki nan Smith no kier a enfrenta realidad di mester a expresa su mes di un manera categorico riba un carta absurdo qu e fraccion di Partido Nacional a entrega diabierne ultimo durante di e reunion publico.

Tabata trata aki e carta caminda e fraccion di Partido Nacional a expresa nan desaprobacion qu Gobernador no a nombra un Gezaghebber interino, selecciona for di entre e diputadonan mes. Siman pasa e carta aki a keda para, ya qu votacion riba dje tabata 10-10.

Awe mainta sinembargo e miembro Smit a declara qu e mocion aki ta absurdo pasobra e autoridad di gobernador pa nombra un Gezahebber interino ta stipula pa ley. Sinembargo e no kier vota ni pro ni contra y despues di a declara esaki, el a sali for di e sala di reunion pa bai den koffiekamer.

E votacion riba e carta e bolbe sali 10-10 di manera qu reglamentariamente el a ser considera como desaproba.

STICHTING REKENCENTRUM

E siguiente punto qu a confirma qu e actitud di Smit ta inspira pa oportunismo, tabata ora qu e asuntu di Stichting Rekencentrum a bini na orden.

Al respecto Smit a declara qu e no ta mira ningun caminda ta di con gobierno Central a destrui e decision aki di manera lo e vota pa nan lanta e Stichting aki. Manera ta conoci, e intencion ta pa diputado Piet van der Hoeven bira director di e Stichting aki cu un salario fabuloso di 3000 florin.

Ta logico pa conclui qu "voor wat hoort wat", esta qu si e yuda diputado van der Hoeven den e asuntu aki, mester cai un recompensa pe den forma di un promocon como Referendaris. Y dicho hecho: el a vota pro e asuntu aki

E siguiente puntonan qu a ser trata tabata un proposicion di Partido Democratico pa duna trahadornan cincu ora liber riba dia di votacion y e tambe a ser acepta.

Y finalmente Eilandsraad a trata e asuntu di eliminacion di votacion pa volmacht. Di e manera aki e actual Bestuurscollege di loque a sobra di Partido Nacional, di un manera desespera a ha si un ultimo intento pa -- en vano -- stroba e victoria grandi cu Partido Democratico lo obtene den e proximo eleccion pa Eilands raad.

Cu e medida qu nan a tuma aki simplemente nan ta kita derecho di expresion mediante votacion, di e grupo di nos comunidad, qu pa motibunan fisico no por yega te na stem lokaal.



Awe mainta S.A.R. Prinses Margriet y su casa, Mr. Pieter van Vollenhoven a continua nan viahe di luna de miel ora qu nan a bai Islarriba cu ALM. Tabata na aeropuerto pa tuma despedida, gobernador Debrot, minister presidente Dr. E. Jonckheer y señora Jonckheer-Heyer y directiva di ALM. Manera ta conoci e pareha ta hasiendo un viahe "incognito" pa nan luna de miel.

Autoridadnan di Macao a baha cabez pa Chinesnan.

MACAO -- UPI -- Bao di unpotret di Mao Tse Tung y dos bandera di China Comunista, e gobernador portugues di Macao a capitula ante e exigencianan di elementonan comunista chino pa pone fin ne crisis qu a cuminsa shete siman pasa y qu tabata amenaza e existencia di e territorio portugues chikitu aki ne costa di China.

E gobernador Jose Nobre de Carvalino a firma un acuerdo cu un delegacion di izquierdistanan chino den cual e gobierno colonial ta "reconoce e culpa" di cuater funcionario portugues haltu pa morto di ocho chino den e disturbionan na december ultimo.

Gobierno di Macao a anuncia pa prome biaha qu e cuaternan a ser manda Lisboa pa ser enjuicia. E acuerdo ta dispone qu autoridadnan portugues mester pidi disculpa ne famianan ne chinonan qu a muri of ser herida pa polisnan portugues durante e des ordennan, pago di recompensanan y gastunan di hospital of di entierro pe mortonan y heridos, libertad di e detenidonan y cancelacion di e formula di detencionnan.

Despues di e firmamentu di e documento un funcionario portugues a crusa frontera y a drenta den territorio di China Comunista pa entrega un documento similar ne autoridadnan chino. Den e documento aki tabatin un clausula adicional den cual e portuguesnan tabata compromete nan mes na pone fin ne actividadnan di e chinonan nacionalista na Macao y garantiza entrega di shete chino qu segun e regimen di Pekin a bisa ta agentenan nacionalista.

OLIVIA CROES REINA DI DOUANE CLUB

ORANJESTAD - Durante di un fiesta bailable bon atendi diadomingo anochi na Douane Club na Dakota, e reina di carnaval di e club menciona a worde eligi. E simpatico Olivia Croes tabata e damita cu a acumula mas tanto voto cu un total di 1904. Edwina Carolina a keda elegi como "Miss Douane", cu un total di 1596 voto y srta. Ingrid Agumbero ta "Miss Simpatica" cu 399 voto.

E conocido comerciante di nos comunidad sr. Charles Ragunath tabata e persona encarga pa haci e acto di coronacion. Srta. Jessica Janga reina di carnaval di Douane Club 1966 haciendo uso di palabra pa gradeci tur esnan cu di un manera of otro a juda pa haci e anja di su reinado asina agradable y eta spera cu su sucesora lo goza di e mesun grata cooperacion. Na mes momento tambe e la pasa mandato-over pa Olivia primera reina di carnaval 1967 di Club Douane. "Estrella Musical" cu su musica pimentosa a percura pa tur esnan presente por a pasa momentonan di sano alegria.

Mosaicos 7 Airkem 4

(di nos redactor deportivo)

Diadomingo mainta e novena di Mosaicos Sta. Helena a obtene victoria di 7 carrera pa 4 ariba Airkem den otro wega di e campeonato masculino di softball. Mosaicos tabata tin 10 hit y 2 error, Airkem tabata tin 4 hit y 6 error.

Pitcher ganador tabata Miguel Tromp, perdedor Jose Ras.

E campeonato di softball lo continua ariba dia 8 di februari ora cu lo hunga pe titulo di Liga Watapana e equiponan di Casa HAIME Y Little Rock.

Directiva di Aruba Softball Bond ta organisando un torneo chikito entre e equiponan femenino pa un copa Los Vets y Zenith E weganan femenino lo ta como preliminair di e weganan di e playoff na titulo di campeon di Aruba.

Acto di gradicimento den Commandeursbaaiclub

SAVANETA - Diadomingo anochi den Commandeursbaaiclub na Savaneta, directiva di e club menciona a tene un "get together", especialmente pa e personanan cu a colabora pa haci di e programa di carnaval di Savaneta, especialmente e eleccion di reina, un exito asina grandi. Mientras cu tur hende tabata sperando riba e barbecue, cu a worde prepara pa sr. Pupi Diaz, kende a demostra cu ademas di ta bon keeper tambe por maneha un barbecue grill, esnan presente por a baila alegremente riba e notanan di melodianan pa medio di grabacion. Sr. Arturo Frans, presidente di Commandeursbaaiclub, kende lastimamente no por a dirigi e palabranan manera e tabata desea debi na cu carnaval a tuma poder di su stem, toch a forsa pa anuncia un sorpresa masha agradable pa un di e diezun damanan cu a participa como candidata pa reina di distrito Savaneta. Tur e diez damitanan aki diadomingo anochi tabata invitadanan di anochi na e acto di gradicimento aki. E sorpresa a yega pa mas o menos diez' or ora cu sr. Frans a anuncia cu srta. Jeanne Pietersz a worde eligi como miss Commandeursbaai. Miss Commandeursbaai lo participa den eleccion di reina di carnaval di Aruba, diahuebs awor dia 2 di februari den Wilhelminastadion. e prome encargo di Srta. Jeanne Pietersz como miss Commandeursbaai, tabata pa haci entrega di un bunita regalo na e reina saliente srta. Tica Koolman. E regalo tabata den forma di un preciosa mesa di Kwihi. Atendiendo e acto aki tambe, nos por a observa cu parce lo bai tin mas actividad den Commandeursbaaiclub den e proximo dianan, debi na e exito rotundo di e programma carnavalesco.

Catharina leest cu pension.

ORANJESTAD - Dialuna mainta pa 11' or den oficina di Landsradio Dienst na Oranjestad tabatin un acto di despedida, durante cual hefe di Landsradio Dienst sr. C.l. Labega a dirigi algun palabra debidamente escoji na sra. Catharina Leest, kende a cumpli 25 anja den servicio. Su trabao ta pa tene e lugar limpi y Catharina a haci esaki cu asina tanto amor y debocion cu tur locual sr. labega tabatin tabata palabranan di elogio pa Catharina. Sr. St. Jago uno di esnan mas nobo den servicio a expresa cu durante di e corto tempo cu e tin den servicio ya for di awor, prome cu "Katrin", bai, con lo e bai sinti su falta. Esaki tabata visible tambe riba cara di tur e otro miembronan di e personal. Tur a desea e jubilaria tur cos bon y principalmente no lubida de vez en cuando pa pasa mira con cos ta bai den Landsradio Dienst. Como regalo e personal a ofrecele un bunita wasmachine cu cual Catharina a keda masha contento. Catharina ta biba na Dominica weg 4 dia 5 di maart venidero e ta cumpli 62 anja. Pero eta duro para riba su pia y dispuesto na traha diferente anja mas. Tur bon deseo ta bai pa Sra. Catharina di parti di Arubaanse courant.

KEHO CONTRA MALTRATO

SAN NICOLAS - Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu ela worde maltrata pa un homber kende a dale un paar di klap den cara. Recherche a tuma e pasonan necesario pa proteccion di e dama.

REUNION GENERAL DI AVB......

Continuacion di pag 4

Werleman, ta e tabata e unico cu a informa su decision di tuma retiro.

E otronan a husga cu ta mas importante pa nan keda den directiva y continua cu nan trabao loke realmente merece aplauso.

Ademas cu esey e otronan a mustra respet y aprecio pa e deseo y voluntad di e reunion general. Despues di e eleccion di directiva e reunion general a wordu suspendi como cu ' ya tabata yegando hende den stadion pa e carnaval di mucha.

Resto di e agenda lo wordu trata den un reunion di dia 12 di februari.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA
PA:





REUNION GENERAL DI AVB A DESAPROBA SUSPENSION DI PRESIDENT MERRYWEATHER

(di nos redactor deportivo)

Bao di gran interes, a presenta nada menos cu 20 di e 24 clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond, a wordu teni diadomingo mainta e reunion general anual di e bond. Manera nos a publica den nos edicion di diasabra e interes pa e reunion tabata grandi pa diferente punto importante cu tabata forma e agenda. Mayoria di e clubnan sinembargo no a presenta na ora y ta un reunion suspendi mester a wordu teni mei ora despues di e ora di cuminsa original.

Di acuerdo cu e decision di directiva y contrario na loke a wordu menciona ariba e carta di yamada pa e reunion, e reunion a wordu habri door di e secretario di AVB Chai Lacle, kende a duna tur e representantenan un bon bini y a expresa su deseo di cu e reunion lo tin un caracter sportief y productivo pa e deporte di futbol. E secretario a recorda cu ariba e fecha aki Aruba Voetbal Bond a cumpli 35 anja di existencia.

Un splicacion luego Lacle a duna tocante di e punto number 1 A di e agenda cu tabata e suspension di president John Merryweather. Segun e splicacion di Lacle, despues di e regreso for di Surinam, entre e periodo di dia 14 di augustus pa dia 12 di september 1966, Merryweather no a cumpli cu su obligacionnan di presidente di AVB E no a atende e reunionnan di directiva ni el a percura pa e actividadnan normal di AVB sigi funciona. A base di esaki e directiva di AVB a tuma e desicion drastico di suspende su president.

Despues palabra a wordu duna na John Merryweather, kende a cuminsa cu alega cu kizas algun hende no a spera cu e lo presenta pa e reunion general pa motibo cu e lo por tin algo di skonde.

" Pero mi a bin hustamente pasobra mi no tin nada di skonde y mi tin di duna splicacion di loke a pasa na e reunion general cu ta e entidad cu a pone mi na e puesto di president y pues ta esun entidad cu por baha mi si e ta haja bon," Merryweather a bisa. Luego e president suspendi a pone enfasis ariba e hecho di cu e resto di miembronan di directiva a husgele y condene sin tende teniendo na cuenta cu un temporaria di menos cu un luna, esta for di dia 14 di augustus pa dia 12 di september. E ta considera e medida fuerte tuma contra dje como algo pa desmerit'e y pa pone berguenza na su cara. Tambe Merryweather a declara cu e reunion ta illegal y como cu segun huishoudelijk reglement su suspension mester ta na e reunion general. El a trece adilanti cu ta ora cu president ta ausente anto reunion por wordu yama door di otro miembro di directiva. E ta considera tambe cu e reunion di directiva teni dia 12 di september ta illegal como cu esaki no a wordu yama door di e president.

For di un conferencia cu prensa teni na Hotel Strand, dia cu Merryweather tabata na Surinam como hefe di e delegacion di futbol, atletismo y landamento na e weganan di reinado, a bin na cla e disgusto cu e resto di directiva tabata cu e viahe di Merryweather pa Surinam. mientras cu e tabata na Surinam mes caba el a hanja informacion for di sr. Mordy Maduro tocante di e conferencia cu prensa, algo cu naturalmente a sigi disguste enormemente.

Dunando splicacion ariba e reunion general di meimei di anja cu a keda cancela Merryweather a bisa cu e decision pa suspende e reunion a cai promer cu el a sali pa Surinam y cu e motibonan tabata cu e relato financiero no tabata cla y cu no a drenta candidatos pa e puesto vacante di Dijkhoff.

Cu e no a atende apertura di e campeonato local Merryweather a defende bisando cu e no a ricibi ningun momento informacion for di e directiva di cu e campeonato lo wordu habri ariba tal fecha. Ta for di prensa el a yega na e informacion aki.

E dos reunionnan di directiva, yama sin cu el a ser acerca promer cu e yamamento, den e tempo di augustus pa september e no a atende pa e siguiente motibonan. E di promer 1 el a haja e invitacion na tempo, pero tabata asina disgusta pa loke e directiva a sinta declara na prensa cu e no a desea di bin e reunion. Pa e di dos reunion di directiva el a ricibi e inivitacion un dia despues di e fecha di e reunion.

SURINAM

Tocante e viahe pa Surinam, e president a informa cu debidamente el a acerca tanto e vicepresident como e secretario, respectivamente Tommy Croes y Chai Lacle pa weita cual por a bai, pero a resulta cu ningun di dos por bai debi na nan trabao. Ademas segun Merryweather e vicepresiden a haci un remarka cu e a prefera di no menciona na e reunion general.

"E decision pa ami bai Surinam a cai un dia of dos promer cu e viahe mes y na e momento ey ya tabata tin decision di suspende e reunion general di mitar anja. Ademas mi ta sigur cu si ta posibel pa controla den e notulen lo por wordu constata cu mi no ta e unico miembro di directiva cu a falta dos of mas reunion di directiva. Pa motibo di nan trabao of pa otro motibo tin mas miembro di directiva cu a falta dos of mas reunion", president Merryweather a trece adilanti.

El a expresa su duele di cu e resto di directiva no a duna e cooperacion cu el a spera.

" Mi tabata sabi cu varios miembro di directiva for di principio no tabata mucho di acuerdo cu mi eleccion como president, pero mi a pensa cu teniendo e bienestar di nos futbol na vista promer cu tur cos, despues di algun luna lo por a reina na armonia den directiva cu lo a yuda hiba nos futbol adilanti. Lastimamente no tabata asina", tabata palabranan di Merryweather.

Na e momento aki e secretario Lacle a haci un suplika na e president pa haci su defensa mas cortico como cu di otro forma e reunion lo por bira mucho largo.

Mesora sinembargo a pidi palabra e representante di Jong Aruba Frans Figaroa kende a expresa di ta completamente contra di corta e defensa ya cu ta awor numa e president ta haja oportunidad di defende su mes y cu mester por haci esaki debidamente. E palabranan di Figaroa a causa apoyo cerca representante di Jong San Nicolas Frans Wever, kende tambe tabata di opinion cu e president mester haja chens di defende su mes.

Resto di e representantenan a bai di acuerdo cu esaki, loke tabata un alegria pa e president kende cu esey a constata cu a lo menos den e representantenan ta existi e sentimento democratico di duna un acusado chens di defensa,

Lacle poco despues a constata cu si e reunion general ta legal ya cu e directiva ta interpreta e articulo tocante e suspension den tal forma cu e suspension ta keda valido te ora cu e wordu trata door di e reunion general, tambe e secretario a mustra cu un reunion por wordu yama tambe ora cu directiva ta desea esey, of tambe ora cu tres miembro di directiva pidi.

Alaves el a bisa cu e president no a tuma contact algun cu resto di directiva despues cu el a bolbe for di Surinam ni tampoco a tuma e iniciativa di yama un reunion.

E representante di Aruba JRS. Ronny Daveliar a expresa despues di esaki cu e culpabilidad ta sinta den henter e directiva y cu e argumentonan menciona den e carta di suspencion ta masha swak. El a propone tambe mesora pa e suspension wordu lamta.

Representante di Dakota Michael Muyale a haja stranjo cu ta despues di a scirbi e carta di suspension y despues cu yamada pa e reunion general a sali, e directiva a bin cu un distinto interpretacion di e articulo en cuestion.

Tambe a wordu papia algo tocante di e viahe di Pto. Rico pero tocante di esaki e secretario a informa cu e relato financiero di esaki ta cla y a wordu debidamente traha.

E representante di RCA Daniel Kelly a expresa di a mira henter e aconticimento como algo cu no ta yuda e deporte. Den su opinion ta trabao di un directiva pa traha den bon armonia pa progreso di e deporte y pa nada otro.

Promer cu e reunion a hanja oportunidad di vota ariba e suspension a desaroya un discusion basta largo di ta ariba kiko lo wordu vota.

Finalmente a keda dicidi cu e voto lo ta ariba di cu e suspension ta haya e apoyo di e reunion general of no.

Cu e sistema di voto aki e promer di den bai di acuerdo tabata president Merryweather.

E resultado tabata 11 voto na favor di e suspension, 24 voto contra di e suspension y 3 voto blanco.

Den forma convicente anto e reunion general a expresa su mes di ta contra di e suspension imponi ariba e president Merryweather.

Tan pronto e resultado a keda conoci secretario Lacle a expresa di cu esaki ta den cierto sentidonan un mocion di desconfiansa pa e directiva. Apesar di cu tabata cai palabranan di "bam baha anto", e secretario despues di un rato a bisa cu e directiva a dicidi di keda na puesto ya cu tin hopi problema pa resolve y trabao pa haci pa yuda e deporte.

Luego e martin di presidente a wordu pasa pa Merryweather kende emociona a gradici e reunion pa e confianza deposita y a sigi ta dirigi e reunion.

Tambe e president a expresa gratitud grandi na e directiva cu a dicidi di sigi den puesto pa bienestar di e futbol Arubano.

Mas di un ora e punto nummer 1 A di e agenda a tuma lugar. Rapidamente notulen y relato di secretario a wordu aproba.

E relato financiero di anja 1965-treci a provoca varios pregunta especial interes tabata tin pa e suma di mas di cinco mil florin cu a wordu poni como perdida. E reunion general a encarga e directiva pa bin na un arreglo pa recupera e suma grandi ey den un of otro forma, kedando semper rasonabel. En todo caso e reunion general no tabata di acuerdo pa schrijf af e suma.

Representante Figaroa a haci un suplika na directiva pa tene gastonan na lo mimino y no tene mas reunion na Strand of Basiruti caminda semper tin aigo mas di gasto.

President Merryweather a duna informacion di cu e Bestuurs college di ariba a priminti ayudo y el a aconseha e directiva nobo pa acerca Bestuurscollege atrobe.

E suma cu NAVU debe na AVB di diestres mil florin ainda no a wordu paga apesar di esfuersonan di e directiva di AVB. Parti chikito di esaki ta wordu haja awor door di no manda pa NAVU loke ta toke di e weganan local na Aruba.

E decision aki di e directiva di AVB a causa disgusto cerca NAVU.

E comision di finanzas no a ricibi boekinan y consecuentemente no por a haci e acostumbrado declaracion. Tesorero Chinto Werleman a informa di cu e
relato financiero di anja 1966,
no por a bin completamente cla
como ainda ASU no a manda
e afrekeningnan di lunanan di
november y december 1966.

INFORMACIONNAN

Mucho nobo no tabata tin den
e punto aki. Cu e contract di
e actual entrenador Botta lo wordu
extendi pa un anja tabata e promer pero lo demas tabata casi
tur noticia cu ya a ser publica den un relato duna door di
NAVU algun siman pasa.

Stranjo e representante di Jong
Aruba a hanja cu apesar cu Jong
Aruba tin dos anja ta bira campeon di Junior ningun di su hungadornan no a wordu escogi den
e seleccion cu a bai hunga den
e weganan di reinado.

E campeonato di 1967 lo no por
cuminsa promer cu luna di juni.

Tanto ariba statuten como huishoudelijk reglement ta wordu traha door di un comision pa propone e cambionan necesario loke
tabata un informacion cu a ca
na agrado di uno y tur.

E ultimo punto cu a wordu
trata diadomingo tabata e seleccion di directiva.

Na promer luga a wordu ten
e eleccion pa un president p
cual puesto tabata tin dos candidato. esakinan tabata c Cha
LACLE Y Fichi Croes.

Di e 38 votonan tira 22 a ba
pa Lacle y 16 pa Croes cu lo
cual a keda eligi como presi
dent di AVB Chai Lacle, ken
de asina a bira e sucesor d
Merryweather.

Esaki a felicita Lacle mesor
cu su eleccion y a desea hop
exito haciendo mesora un apela
cion na resto di directiva p
coopera pa bienestar di e futbol Arubano.

Lacle luego a gradici pa e con
fiansa y a priminti di traha p
bienestar di futbol pidiendo p
esey e cooperacion di uno y tu
Como otro miembro di direc
tiva despues a keda eligi Ralp
Richardson, Luis Giel (reeligi
Ulpiano Amaya (reeligi) y Mar
A. Croes.

RETIRO DI TESORE

Promer cu e eleccion di pre
sident e tesorero Werleman a pi
di palabra y a informa di cu
ta pidi su retiro for di e di
rectiva ya cu e reunion gene
ral a expresa un mocion di des
confiansa contra su persona
cu tambe prensa a "bati'e", p
e motibonan aki Werleman a hus
ga necesario pa tuma su re
tiro loke ta nifica cu e no
dispuesto na acepta e deseo di
reunion general tocante di e sus
pension di president Merrywea
ther,

Stranjo ta cu e desicion di su
pension cu a wordu tuma natu
ralmente tambe door di e ot
companjeronan di directiva

Continuacion riba pagina

GOBIERNO DI SIRIA KIER KIBRA MONOPOLIO DI COMPANIA PETROLERA

DAMASCO, Siria -- UPI -- Despues qu e ultimatum di Gobierno di Iraq contra e empresa Petroleo, Company pa reanuda transito di petroli, prensa sirio a informa qu e mando provisional di partido socialista arabe Baath na Iraq a insisti ne Gobierno ey pa adopta un posicion firme contra e compania. Den un declaracion qu a ser publica pa tur e corantnan sirio, e mando di Baath a insisti pa adoptacion di un "estrategica ofensiva uni sirio-iraques contra e monopolionan petrolero".

E transporte di petroli di Iraq a traves di Siria ne costa di Mediterraneo a stop seis siman pasa ora qu Gobierno sirio a incauta e pipa di petroli y otro instalacionnan di e empresa Iraq Petroleum for di cual e tabata exigi un regalia mas grandi pe derecho di importa petroli pe territorio sirio.

E declaracion qu a ser publica ta emiti un advertencia contra e transaccion y ta acusa e compania di ta probecha di e actual disputa pa pone presion riba e gobierno di Iraq den un campaña pa obtene concesionnan den yacimientonan iraques qu no a ser explota ainda.

E declaracion ta bisa qu e empresa tin yacimientonan na Rmaila, cual su reservanan ta ser calcula den 1.400 millon ton cu un balor di 7 mil millon libra esterlina bao pretexto di cancela un debe di 20 millon libra di e gobierno di Iraq ne empresa y qu a ser acumula prome di aña 1960.

E declaracion a firma qu "unicamente un posicion audaz pa parti di Gobierno iraques y un estrategica ofensiva uni siria-iraques lo por sigura e derechonan correcto di Siria, y salvaguardia, interesnan y independencia di Iraq".

A ser propone qu e compania nacional di petroli di Iraq wordu reforsa pa e por encarga su mes den un forma exclusivo di tur e aspectonan di e compania.

GOBIERNO DI URUGUAY TA BAI ENFRENTA LUCHA GREMIAL

MONTEVIDEO -- UPI -- Welganan nobo y medidanan di lucha gremial ta loke gobierno ta bai enfrenta e siman aki. Esakinan lo por afecta e sectornan importante di economia nacional.

Mientras tension tabata crece entre e funcionarionan publico qu ta exigi un aprobacion rapido di miho salario, e funcionarionan tecnico di e aeropuerto Caracas co a menaza cu medidanan grave di lucha.

Den cualkier momento e aeropuerto lo por a keda paraliza como consecuencia di e welganan qu a ser anuncia pa awe. E funcionarionan ta reclama un aumento di sueldo di 130 por ciento. Si e welganan aki ser realiza anto nan lo pone e movimiento aereo den problemanan serio.

Gobierno a dispone pa adopta medidanan pa sigura mantenimiento di un servicio normal mediante intervencion di efectivonan di forsa aerea pa intermedio dje ministerio di defensa.

Kiesinger a rechaza acusacion sovietico.

BONN--UPI--Gobierno di canciller Kurt George Kiesinger den un declaracion a rechaza e acusacionnan violento di qu e anterior gobiernonan di Alemania Occidental ta buscando venganza pe perdidanan di alemannan durante segunda guerra mundial.

"No ta existi miho prueba di sinceridad di e intencionnan pacifica qu Gobierno a anuncia den su declaracion di politica qu e hecho di qu nan ta forsanan pa normaliza e relacionnan cu nan bisiñanan di Alemania Oriental" segun e portavoz di Gobierno Karl Guenther von Hase a duna di conoce den un declaracion corto.

Expresando esaki ela comenta riba un nota di Union Sovietica qu a ser entrega na Estados Unidos, Francia, Inglaterra y Alemania Occidental na Moscu formulando un advertencia contra resurgimiento di neo-nazismo na Alemania West.

"Gobierno a bisa diferente biaha qu su politica pacifica tambe ta dirigi pa Union Sovietica y no kier resolve ningun di e problemanan importante pa otro medionan qu no ta pacifico", asina Von Hasse a bisa.

Observadornan ta kere que tono suave di e comentario a indica qu Gobierno a considera e nota sovietica como un declaracion di apoyo na Alemania Oriental Comunista. Awe nan ta spera e ministro rumano di relacionnan exterior Corneliu Manescu pa cuminsa relacionnan diplomatica cu Alemania Occidental, accion qu nan sa Alemania Oriental lo opone.

E nota sovietica a bisa qu aunke e declaracion politica di Kiesinger a papia di mihora e relacionnan cu estadonan comunista, tambe e ta contene e objetivonan di venganza di Gobierno anterior"

Esakinan ta inclui reclamacionnan territorial contra otro estadonan, demandanan di armanan nuclear y declaracionnan provocativo respecto Berlin Occidental, segun e nota sovietica. E medidanan constructiva pa e fortalecimiento di paz y seguridad di Europa y den henter mundu ta unicamente posibel ora qu realidadnan ser parti. Es decir, existencia di dos estado aleman, Republica Federal di Alemania (Occidental) y Republica Democratica Aleman (Alemania Oriental) asina e nota a expresa.

SERIE DI EXPLOSION DEN EMBAHADANAN YUGOSLAVA

WASHINGTON -- UPI -- Un serie di explosionnan a causa dañonan den e embahadanan yugoslava na Washington, y Ottawa y den e consuladonan di yugoslavia na New York, Chicago, San Francisco y Toronto, Canada. Nan no a informa di heridos den ningun di e atentadonan.

Funcionarionan na Washington a bisa qu e explosion dilanti di e embahada, un edificio di tres piso, aparentemente a ser causa pa un bom, pero no a determina inmediatamente naturaleza precies di esaki.

Na New York, Chicago, y San Francisco, polisnan tambe a dicidi na averigua kiko por a origina e explosionnan ey qu a daña edificionan, destrui bentananan y a habri buracunan grandi den suela. Den cada unu di nan segun autoridadnan nan a hasi uso di dynamiet. Otro consulado yugoslavo na Estados Unidos qu ta keda na Pittsburg no a ser afecta. Departamento di estado a nenga na comenta pero a confirma di lo emiti un declaracion mas den siman.

Sinembargo, e consejo di prensa yugoslavo a bisa na Washington "qu esaki tabata un atake organiza, pa parti di terroristanan. Ta conoci for di basta aña caba qu e organizadornan di e atentadonan similar ta pertenece ne organisacionnan di traidornan yugoslava. Nos a manda advertencianan regularmente pa autoridadnan norteamericano acerca di nan".

R. Kennedy a yega Paris

PARIS -- UPI -- E senador mericano Robert F. Kennedy a yega den un avion ne ciudad aki ayera nochi laat pa un bishita di cuater dia qu lo culmina den un entre vista cu presidente Charles de Gaulle.

Kennedy a caba di hasi un bishita di cuater dia na Inglaterra cual a inclui conferencianan cu varios lidernan ingles entre cual e prome ministro Harold Wilson y e secretario di relacionnan exterior George Brown.

Den circulonan bon na altura nan a bisa qu De Gaulle lo sigura e senador e amistad frances, a pesar di e diferencianan franco-norteamericano respecto e guerra na Vietnam.

Ne aeropuerto Kennedy a manifesta ne periodistanan qu tambe e ta spera na papia cu e ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Murville y cu e ex-prome ministro Pierre Mendes-France.

Kennedy a ripiti loke ela bisa na Londres den sentido di qu Viet nam del Norte lo por ta cambiando di actitud cu respecto un posibel paz negosha.

Estudiantenan chines a forma bochincha den cayanan di Paris

PARIS -- UPI -- Polisnan a ser yama pa di dos biaha den 48 ora pa habri un manifestacion antisovietica for di otro cual a ser organiza pa studiantenan comunista chino poco prome qu nan a bandona e pais aki.

Pero e biaha aki e tarea aki tabata mas facil. Un grupo di 30 studiante chino a obedece orden di polisnan ora qu nan a caba di grita consignanan antisovietico den e salon grandi di pasajeros di e aeropuerto internacional di Orly, prome di subi e avion qu tabata hiba nan Pekin via Moscu.

E escena tabata notablemente den contrast cu esun di diabierne nochi, ora qu polisnan mester a bringa cu esun di diabierne anochi ora qu polisnan mester a bringa cu un multitud di chinos. Den nan mayoria ta muhernan, qu a trata na ataca e embajada ruso cu verf corra. Den e oportunidad ey polisnan a efectua 50 detencion, pero no prome di qu e chinonan y cinco polis a keda lesiona.



E cantante y compositor Luigi Tenco di 27 aña di edad anatayera a canta "Ciao Amore, Ciao" na e Song Festival di San Remo. Despues nan a hañele cu un bala di revolver den su cabes. El a comete suicidio pasobra e kier a hasi un "acto di protesta" contra e mal smaak di publico y hurado den eleccion di e cancionnan ganador di e festival. - Radiophoto UPI.-

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sus parientes estan mas bien de un humor raro y usted necesita estimularse si quieren mantener el mismo paso suyo. Tendra que tener mas cuidado de las cosas fundamentales si quiere añadir seguridad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Dia ideal para hacer compras, visitar, hacer citas importantes de todas las clases. Sus socios cooperan con buena voluntad. Cerciorese de pagar las cuentas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Con centrese en buscar los medios para aumentar su abundancia. Busque a los que han tenido exito con sus ideas y trate de imitarlas. Cumpla con sus obligaciones.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted puede elevar su nivel en la vida si se propone cultivar personas en esferas mas altas que la suya. Busque un campo mas interesante de expresion y añada a su prestigio.

LEO (jul. 23 a agt. 22) Emprenda empresas interesantes ahora que sean mas lucrativas para usted y ganese la buena voluntad de los consejeros. Podra conseguir la informacion que desea mas facilmente que en el pasado.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si satisface a sus mejoes amistades en la forma que ellas prefieren, recibira un gran aprecio. Los asuntos de grupo pueden hacerse mas fructiferos e interesantes, tambien.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si avanze con los asuntos, civicos y otros deberes publicos ganara el prestigio que necesita justamente en estos momentos. Sus superiores lo miran favorablemente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Las actividades mal dirigidas podran hacer que sus ansias mas preciadas sean una imposibilidad de alcanzar. Añada un buen amigo a su lista haciendo alguna cosa para ayudarlo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Tendra que usar un juicio mejor si quiere hacerse cargo como es debido de los asuntos de gobierno, negocios y personales. Use su intuicion y conozca lo que desean sus amistades mas allegadas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Sus asociados lo han seleccionado para que los ayude con sus problemas, de modo que ofrezca consejos pero consigna algo a cambio para sus propios problemas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted tiene una gran cantidad de trabajo, que hacer pero lo podra terminar si hace un esfuerzo. Tomese algun tiempo para poner en orden su ropero. Busque un toque artistico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sus mejores talentos pueden atraer la atencion de personas apropiadas y usted se beneficiara. Despues haga algo que satisfaga a las personas que estima. No le costara mucho ..

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos fascinantes que pueden tener una gran influencia sobre otros debido a una comprension natural de las leyes de la vida y sus problemas.

PERISCOPIO MUNDIAL

Trud ta explota tragedia norteamericano

MOSCU--U n corant sovietico a declara qu e tres astronautanan qu a muri na Cape Kennedy tabata "victimanan " di un programa norteamericano pa logra resultadonan rapido den e exploracion di espacio. Trud, organo di sindicalismo sovietico, a culpa e "dirigentenan di e programa espacial norteamericano " pe "programa espacial muchu purá". Trud a manifesta qu e "hasimentu purá y e descuido den realizacion di vuelonan di espacio exterior" ta aumenta na Estados Unidos debi ne deseo di pone un astronauta riba luna.

Protesta Ruso entrega na Pekin

MOSCU--Cancilleria a entrega un "protesta energica" ne embahada sovietica na Pekin, segun eagencia Tass a duna di conoce. E nota a bisa qu Kremlin " ta reserva e derecho pa tuma e medidanan necesario si autoridadnan chino no proporciona condicionnan normal pa e actividad di e representacion sovietica". E informe no a declara den kiko e medidanan ta consisti.

Reaccion di Kiesinger riba nota Ruso

BONN, ALEMANIA--Gobierno di canciller Kurt Georg Kiesinger den un declaracion, a rechaza e acusacionnan violento di qu e anterior gobiernonan di Alemania Occidental ta buscando venganza pe perdidanan di alemannan durante segunda guerra mundial.Hasiendo esaki ela comenta riba un nota di Rusia qu a ser entrega na Estados Unidos, Francia, Inglaterra y Alemania Occidental na Moscu formulando un advertencia contra resurgimiento di neo-nazismo na Alemania West.

Podgorny lo papia cu Papa awe.

ROMA--E presidente di Union Sovietica Nikolai Podgorny a regresa Roma despues di un bishita di cuater dia na algun di e centronan industrial y turistico mas importante di Italia. Vaticano a confirma qu elo ser ricibi pa Papa Paulo Sexto den un audiencia priva awe. Despues di tene algun reunion cu e hefenan principal di Italia Podgorny lo bishita Papa Paulo Sexto terminando asina su bishita di un siman na Italia.

Chinesnan ta presiona na Macao

MACAO--Bao di un potret di Mao Tse Tung y dos bandera di China Comunista, e gobernador portugues di Macao a capitula ante e exigencianan di elementonan comunista chino pa pone fin na un crisis qu a cuminsa shete siman pasa qu tabata menaza existencia di e territorio portugues chikitu aki ne costa di China. E gobernador a firma un acuerdo den cual e ta "reconoce e culpa" di cuater funcionario portugues den morto di ocho chino den disturbionan na december ultimo.

Explosion den embahadanan di Yugoslavia den varios ciudad

WASHINGTON--Un serie di explosionnan a causa dañonan ne embahadanan yugoslava na Washington y Ottawa y den e consuladonan di Yugoslavia na New York, Chicago, San Francisco y Toronto, Canada. Nan no a informa di heridos den ningun di e atentadonan.

Dificultad den tur sector na Madrid

MADRID, -Presioná den e ultimo dos dianan aki pa manifestacionnan laboral e ciudad aki, parse tabata bayendo pa un siman di crisis estudiantil y laboral y ta evidente qu ta trata aki di un movimiento di hubentud y no di e enemigunan bieuw di e regimen franquista. Un parti di e demostracionnan di e weekend aki na Madrid y otro ciudadnan industrial di Spaña a demostra qu e lidernan militante y mayoria di nan partidarionan tabata elementonan hoben di e industrianan spaño.

Cushing lo retira aki tres aña.

BOSTON-Cardenal Richard Cushing di Boston a laga su discurso prepara un banda pa bisa mas di 2 mil persona qu a reuni na su honor qu elo retira dentro di tres aña y mei y elo bai Sudamerica. E cardenal quende lo cumpli 72 aña na augustus a bisa di lo retira na 75 aña di edad.

Ultimatum contra I.P.C. a termina

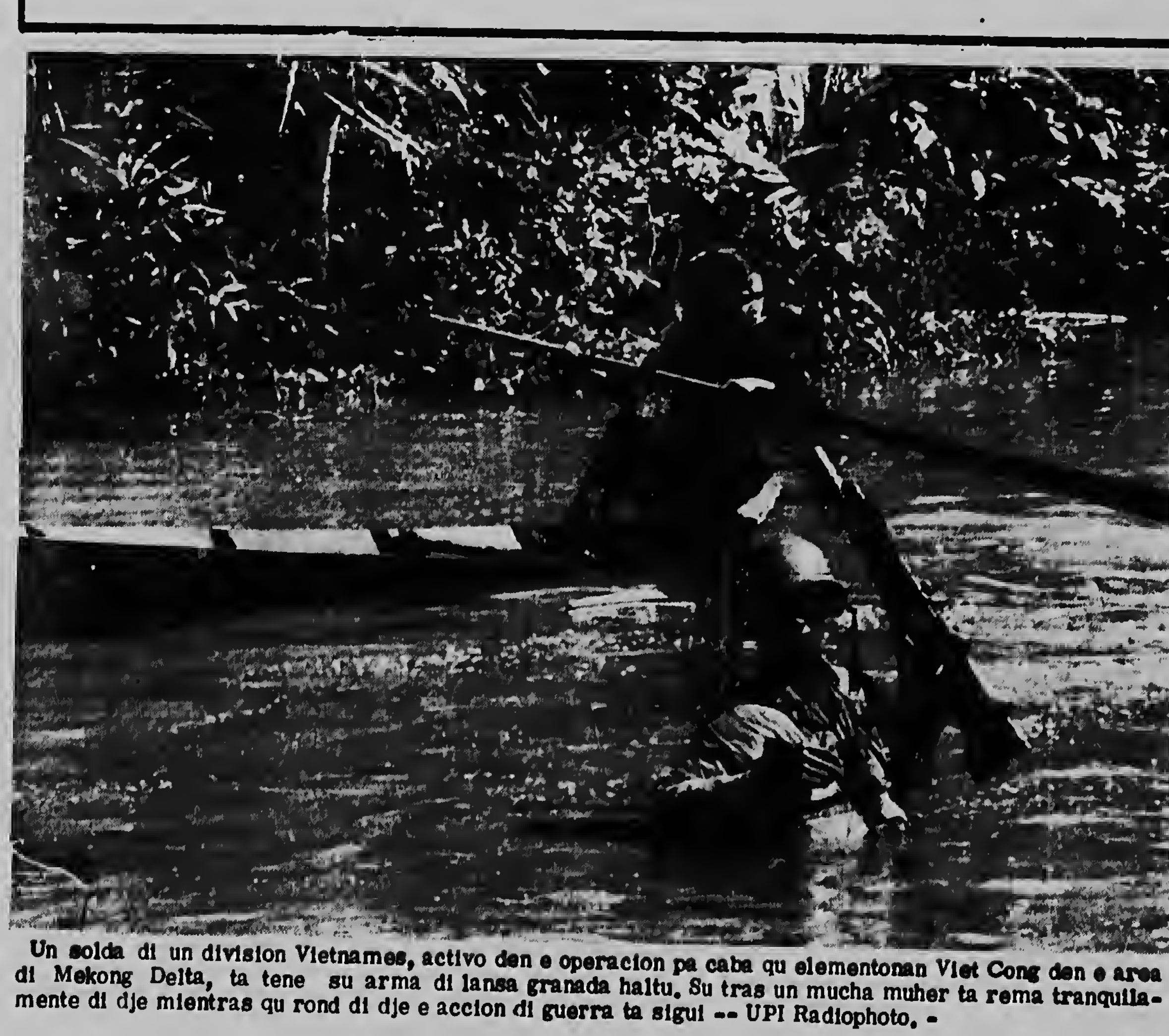
DAMASCO--Despues qu e ultimatum di Gobierno di Iraq contra e empresa Iraq Petroleum Company pa reanuda e transito di petroli a caba, prensa sirio a informa qu mando provisional di Partido Socialista Baath na Iraq a insisti ne Gobierno ey pa adopta un posicion firme contra e compania. Ela pidi pa un estrategia ofensiva uni siri--iraques contra monopolionan petrolero ".

Diplomatico Panameño a hasi yamamentu riba exiliadonan Cubano pa nan uni

MIAMI--Eduardo Ritter, diplomatico panameño, a bisa cubanonan durante un reunion gigantesco akinan qu nan mester forma un Gobierno den exilio. Ritter ta miembro di e consejo di e organisacion di e Estadonan Americano. Ela bisa qu e presidentenan di e paisnan di America mester trata e caso di Cuba durante nan proximo conferencia.

Desunion entre paisnan latino americano

BUENOS AIRES--E proyecto di duna mas poder ne junta interamericano di defensa ta menaza cu desbarata e proximo conferencia di cancillernan di Hemisferio. Fuentenan autoriza a bisa qu si nan pone presion riba e punto aki, Mexico y algun otro pais lo por retira for di e reunion. E plan ta pa creacion di un forsa interamericano permanente di paz.



Un solda di un division Vietnames, activo den e operacion pa caba qu elementonan Viet Cong den e area di Mekong Delta, ta tene su arma di lansa granada haltu. Su tras un mucha muher ta rema tranquilamente di dje mientras qu rond di dje e accion di guerra ta sigui -- UPI Radiophoto. -

Trud a declara ;

Astronautanan mericano tabata "victimanan" di programa espacial muchu pura

MOSCU--UPI--Un corant sovietico a declara qu e tres astronautanan qu a muri na Cape Kennedy tabata "victimanan" di un programa norteamericano pa logra resultadonan rapido den e exploracion di espacio.

Trud, organo di sindicalismo sovietico, a culpa e "dirigentenan di e programa espacial norteamericano " pe "programa espacial muchu purá".

Trud a manifesta qu " e hasimentu purá y e descuido den realizacion di vuelonan pa espacio exterior" ta aumenta na Estados Unidos debi ne deseo di pone un astronauta riba luna.

Trud tabata e unico corant sovietico qu a publica e comentario aki riba e accidente qu a tuma lugar diabierne na Cape Kennedy. E otro corantnan a relata e hechonan sin comentario.

E redactor cientifico di Trud, T. Borisov, a declara qu morto di e tres cosmonautanan norteamericano " ta leeuw for di un accidente ".

Borisov a sostene qu tabata resultado di "un que otro fout den technic espacial " y a menciona loke segun é tabata ehempelnan anterior di e peligernan qu a ser ofreci pe programa di exploracion espacial norteamericano."

E articulo di Trud ta bisa qu " e vuelonan di e navenan Mercury tabata yen di foutnan tecnico " y a agrega qu e vuelonan di e programa Gemini a ser hasi "den un forma muchu mas pura ainda".

E cantidad di foutnan ta aumenta y esakinan ta di caracter realmente grave.

"No mester rendi homenaje ne astronautanan norteamericano, -- asina Trud a expresa---qu mas di un biaha a sali cu exito for di situacionnan masha complica, ora qu e problemanan tabata rondona nan navenan".

E articulo ta mustra mas despues qu e nave Apollo tabata forma parti di e serie qu Estados Unidos a presenta cu ne pa yega luna. E corant no a menciona rivalidad entre Estados Unidos y Union Sovietica pa logra e hazaña aki promé.

Trud ta termina qu "espacio ta un campo nobo pa actividad di humanidad. E ta presenta suficiente peligernan natural. Si agrega e dificultadnan qu ta ser causa pa hende a cargo di e programa espacial norteamericano, esaki ta resulta nada mas qu den tragedia. Morto di e grupo di astronautanan norteamericano aki ta causa gran pesar ".

Trud no a hasi mencion di e programa espacial sovietico ni di su grado di seguridad. Union Sovietica nunca a anuncia accidentenan fatal aunke a presenta rumornan di tal fracasonan den extranjero.

Anteriormente, otro publicacionnan sovietica a acusa Estados Unidos di a interesa demasiado den exitonan rapido y di gran despliegue den espacio, sosteniendo ne mes momento qu e berdadero progresonan ta ser logra na Union Sovietica.

E ultimo vuelo tripula sovietico a ser realiza na maart 1965, dia qu Alexei Leonov a hasi e prome "caminata den espacio" for di su nave".



Den e posicion aki morto mester a sorprende e astronautanan Roger Chaffee, Edward White y Virgil Grissom diabierne anochi ora qu candela a destrui nan nave durante un prueba na Cabo Kennedy.



Den e parti pintá riba e grafica aki, e "Command Module", e tres astronautanan tabata ora qu e candela a sorpresa nan. E viahe qu nan tabata pa realisa otro luna, tabata pa dura dos siman.

Podgorny a regresa Roma

ROMA--UPI--E presidente di Union Sovietica Nikolai Podgorny a regresa Roma despues di un bishita di cuater dia na algun di e centronan industrial y turistico mas importante di Italia.

Vaticano a confirma qu elo ser ricibi pa Papa Paulo Sexto awe den un audiencia priva. Lo ta di prome biaha qu un Pontifice ta ricibi un personalidad comunista di e jerarquia asina haltu.

Podgorny a yega Roma den un auto ponlendo fin na su viajenan door di Italia cu un bishita ne puntonan notable di e pais aki.

Despues di un recorrido di dos ora y mei riba e autopista di solo (Autostrade del Sole) Podgorny a bai e palacio presidencial Quirinal. Awe ela keda pa tene un ultimo serie di combersacion cu e presidente italiano Giuseppe Saragat prome di hai e embahada sovietico pa realiza e parti priva di su bishita.

Polisnan di Napoles a mantene vigilancia estrecho ante e posibilidad di manifestacionnan anticomunista ora qu e presidente sovietico a bishita e museonan di e ciudad y e palacio real Capodiconte.

Algun hobennan di e partido monarquico Italiano a benta algun pamfletanan anticomunista ora qu e caravana di auto di Podgorny tabata pasa door di Napoles despues di su yegada for di Tarento, qu ta un centro metalurgico importante. Polisnan a detene 10 di e hobennan.

Den e universidad di Napoles tabatin algun chokenan entre estudiantenan derechista y izquierdista interviniendo polisnan pa habri nan for di otro.

Gobierno cubano den exilio

MIAMI -- UPI -- Eduardo Ritter, diplomatico panameño, a bisa e cubanonan den un reunion gigantesco den e ciudad aki qu nan mester forma un gobierno den exilio. Ritter ta miembro di e Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA).

Ela bisa qu e presidentenan di e paisnan di America mester trata e caso di Cuba den nan proximo conferencia.

E embajador den OEA a bisa mas o menos 20 mil exiliado qu a reuni den e stadion di Miami qu e tabata desea na qu juristanan cubano lo por a traha riba un formula pa seleccion di un Gobierno den exilio.

Ela agrega": Mi kier pa e resultadonan di esaki ser respeta y qu un pais cubano den exilio lo por cuminsa pa ser e prome paso efectivo pa regreso di e isla di Marti".

Ocasion di e demostracion tabata pa conmemora e fecha natalico di Jose Marti.

Ritter a bisa e exiliadonan: Selecciona boso delegadonan sin pasion ni rencor pa nos discuti e caso cubano den e conferencia di presidentenan pa di tal manera haña e apoyo fraternal necesario".

"Ora di rendicion ta serca. Esnan qu tabata alega qu unidad di e cubanonan ta imposibel, tin e contesta den e reunion aki. Esaki ta e unidad di sufrimento".

E embajador a continua: "Uni, y fuerte, cu lidernan escogi democraticamente, ningun hende lo por nenga exiliado cubano e lugar qu e dictadura comunista a laga vacante den e sociedadnan interamericano.

"Cuba di Fidel Castro no ta miembro di OEA ni di hopi otro organismonan hemisferico. Y ora qu Cuba tin su propio voz den e parlamentonan ey, nan lo pone fin ne dictadura di Castro. Den e comunidad internacional di awendia, tin paisnan cu menos habitante qu e cantidad di cubanonan den exilio".

Nan ta kere qu e exiliadonan cubano ta pasa mei millon.

CONFERENCIA DI CANCILLERNAN DI HEMISFERIO LO POR SER DESBARATA

MOSCU--UPI--Cancilleria a entrega 'protesta energica " ne embahada sovietica na Pekin, segun e agencia Tass a duna di conoce.

E nota a bisa qu Kremlin "ta reserva e derecho pa tuma e medidanan necesario si autoridadnan chino no proporciona condicionnan normal pa e actividad di e representacion sovietica".

E agencia a bisa for di Pekin qu guardianan rojo a pega diferente autonan na candela dilanti e embahada, benta objetonan riba e personal di esaki y lanzando palabranan insolente pa medio di loudspeakers.

E manifestacionnan, qu a ser hasi for di diahuebs , tin e fin pa protesta contra un supuesto paliza qu polisnan a propone estudiantenan chino na Moscu diarason.

E informe di Tass no a aclara den kiko medidanan ta consiti. Elo por ta trata di e retiro di e personal diplomatico y seramentu temporario di e embahada, of hasta kibramentu di relacionnan diplomatica, pero e diplomaticonan na Moscu no ta kere qu e ultimo aki lo yega asina lihe.

Refiriendo ne manifestacionnan e nota a bisa;

"Tumultonan, claramente provocador, ta ser realiza cu deliberacion y cu conocimiento y aliento di autoridadnan chino.

"Huzgando e hechonan, e manifestacionnan antisovietico dilanti di e embahada na Pekin a bira sistematica. Nan ta planea di antemano y tin e fin pa hasi e relacionnan chino-sovietico mas peor ainda."

E nota a ripiti e acusacionnan ruso di qu e incidente di diarason aklnan a ser organiza pe embahada chino na Moscu.

E rusonan a ripiti acusacionnan qu a ser formula despues di manifestacionnan dilanti di nan embahada na Pekin na oktober y december. Nan a exigi proteccion contra manifestacionnan hostil y a insisti den compensacion pe dañonan material.

CARDENAL CUSHING TA PENSA NA RETIRA

BOSTON -- UPI -- Cardenal Richard Cushing di Boston a laga un discurso prepara un banda pa bisa mas di 2 mil persona qu a reuni na su honor di qu elo retira dentro di tres aña, y mel y elo bai America del Sur.

E cardinal qu lo cumpli 72 aña na augustus awor, a bisa di lo retira na 75 aña di edad y Papa "no mester atrave na bisa" "no contra e retiro. Ela agrega qu ningun hende no a comprendele for di Papa Juan XXIII.

Ela papia den Symphony Hall clausurando e sesion pe delegadonan pe programa anual di cooperacion catolica interamericano. E reunion di ayera nochi tabata na su honor pe ayuda qu ela duna ne misionnan catolica na America Latina.

E cardenal Juan Lanzadazuri, di Lima, a elogia e cardenal mericano como un hende quende radicalmente a determina e actual momento y ta un simbolo di speranza revolucionario pe latinoamericanonan".





PEPITA



BOTICA

Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "The Glory Guys" all; 8.30 p.m. "The Singing Nun" all
Rialto: 8.00 p.m. "Orfeo Negro" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "John Goldfrab", Please Come Home" 14 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Amazing Colossal Man" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Evil of Frankenstein" 14 j.

Auto a dal mucha

SAN NICOLAS - Diasabra merdia sincu pa diesdos tabatin un accidente durante cual un jovencita mester a worde hospitalisa. E jovencita di cincu anja di edad di repente a core sali for di patras di un auto cu tabata parkeer y e mes a dal su curpa contra di e parti patras di un auto cu tabata pasando. Ela worde transporta cu ambulance pa hospital cu un fractura na su pia drechi.

Carioca no a duna preferencia

CASARIBA - Pa seis'or y cinco diasabra atardi na e crusada di Casariba pa Coba Lodo apresenta un colision entre un auto di familia y un carioca. Un persona cu tabata sinta den e carioca a hanja un corta hundu na su frenta y mester a hanja atencion medica den Lago Hospital, despues di cual e por a bai cas. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di e carioca, kende segun polisnan a informa, tabata bau di influencia di bebida, no a duna preferencia na e auto di familia. E dama chauffeur di e auto di familia no tabata den poder di un rijbewijs.

Ademas departamento di trafico ta informa di cuatro accidente chiquito cu a monta na un total di 345 florin di danjo material. Polisnan ademas a parti 35 procesverbaal duna 31 assistencia y a skwal cincu persona.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Pero ora cu nan dos ta huntu ariba, y Maria a habri su maleta pa saca tur loke el a cumpra pé, Hansje ta puntré: "Pa kende bo a skirbi tur e storianan?" "Pa tur e muchanan cu ta gusta storia", Maria ta contesta, gozá pa e interes cu e chikito aki ta mustra.

Pero bo no tabata conocemi prome", e chikito ta bisa. Wel, un poco si, pasobra bo mama tabata manda nos potret di bo. "Oh," Hansje ta bisa pensativo, mientras e ta tene e beer duro den su braza.

"Bo tambe por conta storia?" e ta puntra y ta aparece un brilla den su wowonan. Maria ta sonrei y ta corda e hopi storianan cu el a yega di conta Jan-Keezs. "Ay, si", e ta contesta.

"Lo mi contabo tambe. "Okay Hansje ta contesta, y ta pasa man den su cabey, Maria ta hize y ta cohe primi duro contra dje. Esta dushi bo ta, e ta bise y ta dune un sunchi duro riba su cara. Falta dos dia so pa nan vacantie termina. Maria ta pensa. Su trabou ta spere. E ta suspira y e no tin ni un tiki gana pa bolbe bek. Di repente bida ta parce asina laf, y e trabou cu ta spere no ta interese. He, esta fastioso, e ta pensa. Mihor mi a keda cas, Maria ta pensa, pasobra e ora nada no a strobami. Pero den profundo di su curazon e sa masha bon, cu no ta e viahe tine asina. Pero e no kier sigui concentra, y tercamente e ta kita e pensamento di su cabes. E ta contento cu no ta e cu su tata so mester haci e biahe di regreso, Durante e viahe cu nan a bin, hopi biaha, el a sinti con skerpi su tata ta keda mire, y casi e por lesa den su wowonan, kiko Maria ta sinti of pensa. Toch despues e ta tuma e conclusion, cu asina e yega su cas bek, lo e cuminza traha extra duro ... lo e dedica su mes completamente na su trabou, sin pensa riba nada y ningun hende mas..

capt. 6

Cu ansia Maria ta type e ultimo pagina di su manuscipto. Tabata un novela cu el a traha masha duro riba dje e biaha aki, y cu sinembargo no a bira loke realmente el a spera, Loke el a skirbi na man, a keda tur mahos, pasobra e ta yen di streep y correccion, cu casi e mes no por comprende, corda un otro hende. Pero poco dia pasa, el a cumpra un typemachien nobo, y asina e por copié hopi mas liher. Antes mi no tabata haci tanto correccion, e ta pensa. Semper mi tabata skirbie bon di biaha. Y awor mi ta sinta cansa mi curpa riba un storia di mucha. Mi no por traha mas, mi no por concentra mi mes ma riba mi trabou. Kizas nunca mas mi por bolbe skirbi, e ta pensa. E ta lanta bay para na e bentana y ta keda mira e canal cu ta mustra tristo rondona cu palo di mata sin foyo. "Bah, esta tristo tur cos ta mustra". Juffrouw Dielemaat ta cana drenta cu un koppie koffie. Desanima Maria ta drey mira e teeblachi. E ta ripara con machika y sushi e ta flak ta, y ta pensa cuanto dia tin caba cu e no a worde cambia. E tayo riba cual tin buscuchi, dushi, tin un rand tur comi. Parce cu ta raton a come. Maria ta pensa. Tambe e cuchui cu ta mas stompi cu nada y e forki tur gasta, no ta falta. Pakiko mi no a trece un set di cas, Maria ta pensa. Pero manera mi ta mira nan cuida nan mes cosnan, kiko lo keda di cos di otro?

Parce cu mi huespednan no por usa bo servies valiosonan", Maria ta bisa irrita, mientras e ta hala su machien un bandi, y ta cuminza drecha e papelnan. Juffrouw Dielemaat ta plooi su lip y ta aparece un color corra riba su cara. "Claro, mi no por sirbibo den plata y kristal", e ta bisa serio. "Ademas mi hospitalidad no ta pa hende cu tin idea. "Mi no ta pidi di mas, simplemente un poco mas atencion y limpieza. Manera e tayo tur comi ey na su rand, y cuchui cu no ta corta mas, no ta coy scirbi pa hende. Juffrouw Dielemaat, sumamente ofendi, ta baha su cabes, cordando cu Maria ta paga su huur masha bon. Despues e ta bisa cu cuidao: "Mi tin cu bisa aserca cu tur loke bo ta haya pa come ta bon", Maria a hera contesta: "Si esey tambe tabata malo, anto si ta colmo. Pero e no ta bisa nada, pasobra e ta sinti con malo e palabranan ey lo zona den orea di Juffrouw Dielemaat, y tambe e ta ripara con spanta e cara di juffrouw Dielemaat ta.

E no por nenga, cu loke e ta haya di come ta hopi bon. Y e pobercito no por yuda cu Maria tin custumber di come mas varia y mihor sirbi, cu su cara serio e ta keda lesa su papelnan, y Jufrouw Dielemaat ta sperando e contesta di dje. Pero ora esaki a ripara cu no ta bin nada, e ta dicidi di sali bay. E mesun atardi e ta bolbe lesa tur cos di nobo.

ANTILLANONAN A YEGA HULANDA

WILLEMSTAD -- Awe mainta departamento di Asuntonan Social na Corsow a haña informacion qu e diesun trahadornan Antillano qu a bai Hulanda dia 10 di e luna aki, a yega bon. Manera ta conoci, e grupo aki lo bai traha pa Cindu na Uithoorn.